







**VERZEICHNIS DER ORIENTALISCHEN HANDSCHRIFTEN  
IN DEUTSCHLAND · BAND XI, 3**

**VERZEICHNIS DER ORIENTALISCHEN HANDSCHRIFTEN  
IN DEUTSCHLAND**

**IM EINVERNEHMEN MIT DER  
DEUTSCHEN MORGENLÄNDISCHEN GESELLSCHAFT  
HERAUSGEGEBEN VON  
WOLFGANG VOIGT**

---

**BAND XI, 3  
MANFRED TAUBE  
TIBETISCHE HANDSCHRIFTEN  
UND BLOCKDRUCKE**



**FRANZ STEINER VERLAG GMBH · WIESBADEN**

**1966**

**TIBETISCHE HANDSCHRIFTEN  
UND BLOCKDRUCKE**

**TEIL 3**

**BESCHRIEBEN VON  
MANFRED TAUBE**

**MIT 8 TAFELN**



**FRANZ STEINER VERLAG GMBH · WIESBADEN**

**1966**

**Titelvignette: Hein Gollhardt, Göttingen**  
**Schwert des 'Jam-dpal (Mañjuśrī)**  
**Blockdruck aus der Sammlung W. Schulemann, Bonn**

**Alle Rechte vorbehalten**

**Ohne ausdrückliche Genehmigung des Verlages ist es nicht gestattet, das Werk oder einzelne Teile daraus nachzudrucken oder auf photomechanischem Wege (Photokopie, Mikrokopie usw.) zu vervielfältigen. Gedruckt mit Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft. © 1967 by Franz Steiner Verlag GmbH, Wiesbaden. Satz u. Druck: Rheingold-Druckerei, Mainz. Einband: Karl Hanke, Düsseldorf.**

**Printed in Germany**





## Inhaltsverzeichnis

### TEIL 3

Žabs-brtan-gsol-'debs (Nr. 1940–2015) .. .. .	685
bsNo-ba (Nr. 2016–2030) .. .. .	712
bKa'-bsgo, rĴes-gnañ (Nr. 2031–2045) .. .. .	718
bSruñ-ba u. ä. (Nr. 2046–2078) .. .. .	724
6. Guruyoga (Nr. 2079–2168) .. .. .	736
7. Esoterische Upadeša's (Nr. 2169–2201) .. .. .	768
Bar-do-'p'rañ-sgrol (Nr. 2169–2171) .. .. .	768
'P'o-ba (Nr. 2172–2175) .. .. .	769
P'yag-rgya-č'en-po (Nr. 2176–2177) .. .. .	771
'Č'i-ba-bslu-ba (Nr. 2178–2180) .. .. .	772
T'un-drug-gi rnal-'byor (Nr. 2181–2182) .. .. .	773
sÑags-rim č'en-mo (Nr. 2183–2185) .. .. .	774
gČod-gžuñ (Nr. 2186–2191) .. .. .	776
sÑiñ-po don-gsum (Nr. 2192) .. .. .	779
Mitra hrGya-rca (Nr. 2193–2194) .. .. .	779
Sonstige esoterische Upadeša's (Nr. 2195–2201) .. .. .	780
8. Nichtkanonische Dhāraṇi's und Sūtra's (Nr. 2202–2435) .. .. .	784
C. Vinaya-Exegese .. .. .	851
9. Śikṣāpada (Nr. 2436–2527) .. .. .	851
bsDom-pa, bSlab-bya (Nr. 2436–2465) .. .. .	851
Gros-'debs (Nr. 2466–2490) .. .. .	865
bČa'-yig (Nr. 2491–2527) .. .. .	873
10. Einzelne Regeln (Nr. 2528–2587) .. .. .	888
Byaṅ-č'ub-sems-bskyed, sKyabs-'gro (Nr. 2528–2542) .. .. .	888
lTuñ-bšags (Nr. 2543–2564) .. .. .	893
gSo-sbyoñ (Nr. 2565–2566) .. .. .	900
bsÑen-gnas und sonstiges (Nr. 2567–2587) .. .. .	901
11. Exoterische Upadeša's (Nr. 2588–2629) .. .. .	910
Byaṅ-č'ub-lam-gyi sgron-me (Nr. 2588) .. .. .	910
Byaṅ-č'ub-lam-rim (Nr. 2589–2615) .. .. .	910
Blo-sbyoñ u. a. (Nr. 2616–2629) .. .. .	922
D. Wissenschaften .. .. .	929
12. Pramāṇa-vidyā (Nr. 2630–2675) .. .. .	929
Šes-rab-kyi p'a-rol-tu p'yin-pa (Nr. 2630–2642) .. .. .	929
dBu-ma (Nr. 2643–2662) .. .. .	940
mÑon-pa (Nr. 2663–2664) .. .. .	950
gTan-c'igs-rig-pa (Nr. 2665–2675) .. .. .	951
13. Šabda-vidyā (Nr. 2676–2702) .. .. .	956
Grammatik (Nr. 2676–2683) .. .. .	956
Wörterbücher (Nr. 2684–2697) .. .. .	960
Poetik (Nr. 2698–2702) .. .. .	976
14. Cikitsā-vidyā (Nr. 2703–2718) .. .. .	979
Medizin (Nr. 2703–2715) .. .. .	979
Pharmakologie (Nr. 2716–2718) .. .. .	988
15. Ganita-vidyā (Nr. 2719–2733) .. .. .	990
Astrologie (Nr. 2719–2726) .. .. .	990
Wahrsager (Nr. 2727–2730) .. .. .	994
Ikonometrie u. ä. (Nr. 2731–2733) .. .. .	995

## Inhaltsverzeichnis

### TEIL 4

E.	Geschichte und Ortsbeschreibungen .. .. .	997
	16. rNam-t'ar, Lo-rgyus (Nr. 2734–2757) .. .. .	997
	17. gSan-yig (Nr. 2758–2763) .. .. .	1010
	18. Briefe (Nr. 2764–2802) .. .. .	1014
	19. dKar-č'ag, Par-byañ (Nr. 2803–2877) .. .. .	1028
	20. Ortsbeschreibungen (Nr. 2878–2898) .. .. .	1061
F.	Lieder (Nr. 2899–2924) .. .. .	1070
G.	Sammlungen (Nr. 2925–2943) .. .. .	1081
H.	Fragmente (Nr. 2944–3000) .. .. .	1096
II. Anhang .. .. .		1115
1.	Verzeichnis der gSuñ-'bum .. .. .	1117
a)	T'u'u-bkvan Ñag-dbañ-č'os-kyi-rgya-mc'o .. .. .	1117
b)	dGa'ldan Širegetü Qutuγtu Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma .. .. .	1117
c)	Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o .. .. .	1119
d)	lČaň-skya Qutuγtu Rol-pa'i-rdo-rje .. .. .	1121
e)	A-kyâ Blo-bzañ-bstan-pa'i-rgyal-mc'an .. .. .	1125
f)	Kloñ-rdol Bla-ma Ñag-dbañ-blo-bzañ .. .. .	1126
g)	T'u'u-bkvan Blo-bzañ-č'os-kyi-ñi-ma .. .. .	1127
h)	Jaya-panđita Blo-bzañ-'p'rin-las .. .. .	1128
i)	P'yogs-med Pañđita Širegetü Č'os-rje Blo-bzañ-ži-ba .. .. .	1129
j)	Sumatimañiprajña .. .. .	1130
k)	Rva-sgreñ Ačitu nom-un qan Blo-bzañ-ye-šes-bstan-pa-rab-rgyas .. .. .	1132
l)	Nomči Erdeni Mergen mK'an-po Blo-bzañ-šes-rab-ñi-ma .. .. .	1135
2.	Verzeichnis und Konkordanz der Texte von vier gZuñs-bsdus-Ausgaben .. .. .	1137
3.	Verzeichnis der Č'os-spyod-rab-gsal-Ausgaben .. .. .	1145
4.	Beschreibung der Berliner Kanjur-Edition .. .. .	1150
5.	Verzeichnis der am Entstehen der Werke beteiligten Personen .. .. .	1153
a)	Tibetisch .. .. .	1153
b)	Mongolisch und Sanskrit .. .. .	1190
6.	Werktitel .. .. .	1195
a)	Tibetisch .. .. .	1195
b)	Mongolisch .. .. .	1257
c)	Sanskrit .. .. .	1257
7.	Verzeichnis der Randsignaturen .. .. .	1263
a)	Tibetisch .. .. .	1263
b)	Chinesisch .. .. .	1271
8.	Verzeichnis der Bibliothekssignaturen .. .. .	1280



1940

Tib. Bl. 99 (14). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 10<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1961. Kolophon-Titel:

**gÑal bra gor sprul sku bskal bzañ ñag dbañ grags pa'i žabs brtan smon c'ig**

Teil 2 za 14 der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Sthirāsana-prañdhāna für bsKal-bzañ-ñag-dbañ-grags-pa, einen sPrul-sku von Bra-gor (gÑal, s. FERRARI p. 126), verfaßt in bŽi-sde dGa'-ldan bSam-gtan-gliñ.

A (10<sup>r</sup>): mi 'gyur c'e dañ ye šes mč'og scol pa'i //

K (10<sup>r</sup>): ... 'di lta bu žig dgos žes dge sloñ 'p'rin las rgya mc'o nas bskul ñor rva sgreñ a č'i t'u no mon han gyis bži sder sbyar //

1941

Tib. Bl. 502 (28). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 11<sup>v</sup>–12<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2818. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1178. Kolophon-Titel:

**Rigs dañ dkyil 'k'or kun gyi mña' bdag rdo rje 'č'añ č'en po tâ la'i hu t'ug t'u bskat bzañ t'ub bstan rab rgyas rgya mc'o dpal bzañ po'i žal sña nas kyi žabs brtan gsol 'debs smon c'ig bčas pa**

Einleitungstitel: Žabs brtan gsol 'debs smon c'ig dañ bčas. Teil ta 12 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-šes-rab-ñi-ma. Sthirāsana-prārthanā und Prañdhāna für den Dalai-qutuγtu bsKal-bzañ-t'ub-bstan rab-rgyas-rgya-mc'o, verfaßt nahe dem Kloster dGa'-ldan t'ub-bstan-rab-rgyas-gliñ (Č'u-bzañ).

A (11<sup>v</sup>): om svasti / bslu med gtan gyi skyabs mč'og rin po č'e //

K (12<sup>r</sup>): ... 'di ni / dam pa de ñid kyi slob bu'i t'a šal gyi na pa blo bzañ šes rab ñi ma žes bya bas / rañ gi dad pas ñe bar bskul te žva ser bstan pa'i 'byuñ gnas č'u bzañ dga' ldan t'ub bstan rab rgyas gliñ gi ñe 'dabs su bab čol du smras pa...

1942

Tib. Bl. 99 (12). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 8<sup>v</sup>–9<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1961. Kolophon-Titel:

**Er te ni mañju šri no min han dá las ho t'og t'u bskal bzañ t'ub bstan rab rgyas rgya mc'o'i žabs brtan gsol 'debs**

Teil 2 za 12 der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Sthirāsana-prārthanā für den Dalai-qutuγtu bsKal-bzañ-t'ub-bstan rab-rgyas-rgya-mc'o.

A (8<sup>v</sup>): 'č'i med grub pa'i mč'og scol c'e dpag med //

K (9<sup>r</sup>): . . . 'di lta bu žig dgos žes mc'o sñon č'in wañ *bsod nams rdo rje'i šog nas slob* ma 'em č'i dge sloñ *skal bzañ bstan 'jin* nas bskul ñor *rva sgreñ a č'i t'u no mon han gyis* sbyar ba'o //

1943

Tib. Bl. 99 (13). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 9<sup>r</sup>–10<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1961. Kolophon-Titel:

**K'ams tre šod p'yogs kyi bla ma lam brag sprul sku bskal bzañ rnam rgyal gyi 'k'ruñs rabs žabs brtan rjes 'jin gsol 'debs bčas**

Teil 2 za 13 der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Sthirāsana-anujñā-prārthanā für den Lam-brag sPrul-sku bsKal-bzañ-rnam-rgyal, verfaßt in bŽi-sde dGa'-ldan bSam-gtan-gliñ.

A (9<sup>r</sup>): stobs bču mña' ba mñam med zas gcañ sras //

K (10<sup>r</sup>): . . . rjes 'jin gsol 'debs bčas dgos žes kre bo dkar mjes dgon gyi grva rigs dka' bču *blo bzañ bstan pa* dañ / lam brag dge 'p'el ri k'rod pa dge sloñ *skal bzañ don 'grub* bčas nas bskul ñor ñed rañ gis brtags par gañ babs kyi 'k'ruñs rabs gsol 'debs sñan ñag gis ma bčins par go bde bar *rva sgreñ a č'i t'u no mon han gyis* bži sde dga' ldan bsam gtan gliñ du sbyar ba'o //

1944

Tib. Bl. 99 (15). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 10<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1961. Kolophon-Titel:

**mK'as mañ se ra smad bla zur grags pa mk'as grub kyi 'k'ruñs rabs žabs brtan gsol 'debs**

Teil 2 za 15 der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Sthirāsana-prārthanā für Grags-pa-mk'as-grub von Se-ra smad.

A (10<sup>v</sup>): om svasti / 'č'i med c'e dañ ye šes mč'og scol ba'i //

K (10<sup>v</sup>): . . . gsol 'debs žig dgos žes / se ra stod mk'an po *blo bzañ 'p'rin las rnam rgyal* | mdo smad sku 'bum č'e šos sprul sku *ñag dbaň bšad sgrub bstan pa'i ñi ma* ltos bčas dañ / yer pa 'em č'i *sañs rgyas ñag dbaň* / č'os mjad *ñag dbaň yon tan* / se ra yer pa k'ams c'an 'dus spyi dañ ldan dmañs bčas nas mañdal rten gsum lha reg dañ bčas bskul ñor *rva sgreñ a č'i t'u no mon han gyis* sbyar //

1945

Tib. Bl. 191 (45). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 79<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776.

**Kein Titel**

45. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSun-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Sthirāsana-prapīdhāna für den Lama rGyal-mc'an Č'os-rje.

A (79<sup>r</sup>): sva sti / skyabs kyi mč'og gyur 'dren pa rnam pa gsum /

K (79<sup>r</sup>): čes pa 'di ni dad stobs daṅ ldan pa har č'en *blo bzaṅ c'e brtan* gun gyis k'o raṅ č'o'i bla ma *rgyal mc'an* č'os rje riṅ 'c'o'i bden c'ig 'di 'dra žig dgos žes bskul ba'i nor *lčaṅ skya rol pa'i rdo rjes* bris //

1946

Tib. Bl. 99 (10). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 8<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1961. Kolophon-Titel:

**mDo snags gžuṅ brgya smra ba byaṅ rce mt'o ldiṅ mk'an po ṅag dbaṅ sṅan grags kyi žabs brtan**

Teil 2 za 10 der gSun-'bum des Rva-sgreṅ A-č'i-t'u no-mon-han. Sthirāsana-prārthanā für ṅag-dbaṅ-sṅan-grags, mK'an-po von Byaṅ-rce mT'o-ldiṅ.

A (8<sup>r</sup>): stobs bču mña' pa'i rgyal rnams skal dman 'gror //

K (8<sup>r</sup>): . . . 'di lta bu žig dgos žes ser bsam dge sloṅ *ṅag dbaṅ dkon mč'og* daṅ / p'yag mjod *blo bzaṅ legs bšad* / gñer pa *ṅag dbaṅ mk'as mč'og* sogs žabs gras t'un moṅ nas bskul nor *rva sgreṅ a č'i t'u no mon han* gyis sbyar //

1947

Tib. Bl. 134. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur rechts: 芝. Kolophon-Titel:

**bsTan 'gro'i dpal mgon sprul pa'i sku rin po č'e ṅag dbaṅ bstan 'jin 'p'rin las kyi žabs brtan gsol 'debs**

Titelseite: brTan bžugs gsol 'debs. – Teil *ga* 35 der gSun-'bum des Blo-bzaṅ-bstan-pa'i-ñi-ma. Sthirāsana-prārthanā für ṅag-dbaṅ-bstan-'jin-'p'rin-las, verfaßt im Kloster von Doloon-noor; Schreiber: 'Jam-dbyaṅs-p'un-c'ogs.

A (1<sup>v</sup>): gaṅ gi mc'an cam rna bar lhuṅ cam gyis // 'jigs pa kun sel gtan bde'i gser sbyaṅs du //

K (2<sup>v</sup>): . . . 'di lta bu žig dgos žes jin gir gnam gyi rgyal po'i rigs rgyud mi dbaṅ rnams kyi naṅ na rgyal mc'an gyi tog ltar mt'o ba hor č'en *dar han č'in waṅ* gis bskul ba'i nor hus u č'an ži er ti ni no mon han dga' ldan š(i) ret'u hu t'og t'u'i miṅ gžan *blo bzaṅ bstan pa'i ṅi mar* grags pas mc'o bdun gyi dgon par sbyar ba'i yi ge pa ni rab 'byams pa 'jam dbyaṅs p'un c'ogs kyiis bgysis pa'o //

1948

Tib. Bl. 186 (3). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 3<sup>v</sup>–4<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1976. Einleitungstitel:

**rĴe bcun p'ur bu lĉog pa ĉ'en po'i sprul sku rin po ĉ'e'i žabs brtan**

Teil *na* 68c der gSuñ-'bum des lĉaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rĴe. Sthirāsana-prārthanā für den sPrul-sku des ṅag-dbaṅ-byams-pa von P'ur-bu-lĉog (vgl. FERRARI p. 101 n. 85; TUCOI, *To Lhasa and beyond*, Rome 1956, p. 178), verfaßt auf Veranlassung des 2. T'u'ubkvan Qutuγtu (1736–1802).

A (3<sup>v</sup>): rgyal daṅ rgyal sras rgya mc'o lta bu yi //

K (3<sup>v</sup>–4<sup>r</sup>): ĉes dus kyi mt'a' 'dir blo bzaṅ rgyal ba'i bstan pa rin po ĉ'e rgyas par byed pa la (4<sup>r</sup>) rlabs po ĉ'e'i smon lam gyi mt'u grub pas dpal ldan mk'as grub du ma'i gcug tu žabs sen gyi padmo rnam par bkod pa rĴe bcun dam pa *ṅag dbaṅ byams pa'i* žal sṅa nas kyi sprul pa'i sku rin po ĉ'e'i žabs brten bden c'ig 'di 'dra žig 'god žes mk'yen rab kyi dbaṅ p'yug t'u'u *bkvan sprul pa'i sku* rin po ĉ'es bskul ba'i nor *lĉaṅ skya rol pa'i rdo rĴes* sbyar ba . . .

1949

E 500 (32). LB Dresden

Manuskript, Bl. 91<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2952.

**Kein Titel**

32. Teil einer fragmentarischen ĉ'os-spyod-Handschrift. Sthirāsana-prārthanā für den 5. Dalai-Lama, verfaßt von Blo-bzaṅ-ĉ'os-kyi-rgyal-mc'an (1569–1662).

A (91<sup>r</sup>): om bde legs su gyur ĉig / rab 'byams p'yogs bĉu'i rgyal ba ma lus pa'i //

K (91<sup>v</sup>): ĉ'os skyoṅ ĉ'en pos ded las brtan bžugs loṅ nas p'ul gsuṅ ba bžin 'bras spuṅs c'ogs ĉ'en nas bskul ba'i nor šākya'i bcun pa *blo bzaṅ ĉ'os gyi* (!) *rgyal mc'an* gyis sbyar ba'o //

1950

Tib. Bl. 122. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: gsol brtan ĉ'ar 'beb; rechts: 言午. Titelseite:

**gSol brtan, bDe legs ĉ'ar 'bebs ma**

Teil *ga* 23 der gSuñ-'bum des Blo-bzaṅ-bstan-pa'i-ñi-ma. Sthirāsana-prārthanā für ṅag-dbaṅ-blo-bzaṅ bstan-pa'i-rgyal-mc'an, verfaßt im Kloster bDe-ĉ'en-ĉ'os-gliṅ; Schreiber: 'Jam-dbyaṅs-p'un-c'ogs.



A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho šâ ya / rab 'byams rgyal ba'i mk'yen brce gčig bsdus nas //

K (2<sup>rv</sup>): čes pa 'di ni rigs brgya'i k'yab bdag dpal ldan bla ma dam pa *ñag dbaň blo bzaň bstan pa'i rgyal mc'an* dpal bzaň po'i žabs pad brtan bžugs daň bčas lhan čig ned raň yaň wa skyes seň lpags gyon 'drar grał du bžag nas gsol ba btab č'og pa žig dgos žes kyi steň ri k'rod pa rnamš kyis gos daň k'aň raňš lug(s) bčas bskul c'e 'dod yon gyi sred pas ño bo p'yir bzlog ma nus pa daň / skyabs mgon goň sa č'en por dad pa'i ñaň sren 'dres ma'i myos č'e *blo bzaň bstan pa'i ñi mas* bde č'en č'os gliň du sbyar rj(e)s slar yaň k'yab bdag rdo rje 'č'aň dbaň bka' drin gsum ldan dpal ldan bla ma dam pa *ñag dbaň blo bzaň bkra šis* dpal bzaň po'i mč'og sprul *ñag dbaň blo bzaň bstan 'jin rgya mc'o* daň / skyabs mgon gaň de'i rgyal c'ab tu (2<sup>v</sup>) mñon par dbaň bskur ba yoňš rjogs bstan pa'i mña' bdag baň č'en č'os rje *ñag dbaň 'p'r(i)n las* pa'i žabs brtan daň bčas t'ams čad c'aň mar lhan čig gsol ba btab č'og pa žig dgos žes byaň 'dren sñags ram pa *blo bzaň rin č'en* gyis bskul c'e / deň dus ha čaň yaň na sgyid lug čin ñuň na dka' bar 'dug gšis c'igs bži gčig gi naň du mc'an rnamš bžag te ka lta sogs kyis gsal bar byas pa'i yi ge pa ni rab 'byams smra ba 'jam dbyaňš p'un c'ogs so // . . .

1951

Tib. Bl. 124. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur rechts: 鶴. Titelseite:

**gSol 'debs Ñag dbaň dbyaňš čan ma**

Teil *ga* 25 der gSuñ-'bum des Blo-bzaň-bstan-pa'i-ñi-ma. Sthirâsana-prârthanâ für Ñag-dbaň-luň-rigs-rgya-mc'o; Schreiber: Blo-bzaň-yon-tan.

A (1<sup>v</sup>): ñag dbaň dbyaňš čan lha'i rjes bzuiñ mt'us //

K (2<sup>r</sup>): čes bstan 'gro'i dpal mgon bka' 'gyur pa no mon han gyi yaň sprul *ñag dbaň luň rigs rgya mc'o* la sñan bskul gsol 'debs žabs brtan daň 'brel ba dgos žes er te ni dka' č'en č'os žes (!) *blo bzaň bstan 'jin* / dbon po tâ bla ma er k'e č'os rjes (!) *ñag dbaň yar 'p'el* daň grva rigs sogs kyi bskul ba ltar / *blo bzaň bstan pa'i ñi ma'i* (!) sbyar ba'i yi ge pa ni gsol dpon dge c'ul *blo bzaň yon tan* gyis bris pa'o //

1952

Tib. Bl. 761. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 13 Bl., 23,5:7 (20:5) cm, 4 Zl.; auf Bl. 1<sup>v</sup> zwei Miniaturen. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: brtan; rechts: 章. Titelseite:

**rĴe bcun bla ma dam pa yoňš rjogs bstan pa'i gsal byed kvan tiň p'u'u šan kvaň c'i tá kau šri lčaň skya mč'og gi sprul pa'i sku rin po č'e gaň 'di ñid kyi sku skyes pa'i rabs las geo bor brcams te gsol ba 'debs šiň brtan bžugs kyi bden c'ig brjod par byed pa, Dad pa'i padmo k'a yoňš su 'byed pa'i gru č'ar**

Sthirâsana-prârthanâ für lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje und Prârthanâ für seine Prä-existenzen, verfaßt von Blo-bzaň-dpal-ldan-ye-šes (1737–1780); ein Anhang des Ba-so

rĴe-druñ Qutuŷtu Ye-šes-blo-bzañ bstan-pa'i-mgon-po fügt die Prârthanâ's für drei weitere Präexistenzen hinzu (die auch in der Biographie Čindamani-yin erikes, PBD Nr. 212, genannt sind).

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho šâ ya / ... (2<sup>r</sup>)... dpal ldan bla ma dam pa rnam kyis žabs la dus t'ams čad du gus pas p'yag 'c'al lo // rnam pa kun tu bde č'en rol pa las //

K (8<sup>r</sup>–10<sup>r</sup>): čes rje bcun bla ma yoñs rjogs... (8<sup>v</sup>)... 'di ni ja sag bla ma *blo bzañ č'os 'p'el / bka' blon guñ pañdi ta / sku mdun dar han dge sloñ bskal bzañ yon tan / mč'od dpon sde drug mk'an po blo bzañ rnam rgyal / mgron gñer mk'an po yon tan legs grub //* (9<sup>r</sup>) sku mdun dge sloñ *bstan pa rin č'en / em č'i bla ma blo bzañ rnam rgyal / č'os rje sman rams pa dar rgyas rgya mc'o / tâ bla ma nag dbaň blo bzañ / mgron gñer blo gros dar rgyas / gñer pa dge sloñ nag dbaň dar rgyas / dar han nañ so blo bzañ / mgron gñer bži sogs dam pa gañ 'di ñid la mi p'yed pa'i dad pa čan rnam kyis 'di lta bu žig dgos žes ñe bar bskul ba la brten nas šâkya'i dge sloñ blo bzañ dpal ldan ye šes kyis sñan nag gis brda sogs* (9<sup>v</sup>) kyis ma bčins par go bde bar sug br(i)s su bgyis pa'o / sku žabs rin po č'e'i žabs brtan gsol 'debs 'di ñid rje ñid dbus su bžugs skabs p'yir žabs yod pa'i grva bu slob c'añ mas bka' drin gsob p'yir pañ č'en t'ams čad mk'yen pa'i spyen sñar žus pa bžin du p'o brañ pé kyiñ na yod pa'i grva slob rgan gžon t'ams čad kyis kyañ dam pa mč'og gi bka' drin gsob čin dad pa'i gsos 'debs su dmigs nas zuñ tu (!) zi'i (10<sup>r</sup>) lha k'añ ñid du par du bžeñs pa'i dge bas dam pa mč'og gi žabs pad rin po č'e bskal brgya'i bar du brtan gyur čig /// dge'o // bkra šis par gyur čig /

Anhang (Einleitungstitel: 'K'ruñs rab k'a bskoñ) des Ba-so rĴe-druñ Qutuŷtu Ye-šes-blo-bzañ bstan-pa'i-mgon-po:

A (10<sup>r</sup>): rnam pa kun tu bde č'en rol pa las / žes pa nas / *ka ba dpal brcegs žabs la gsol ba 'debs / žes lo č'en ka ba dpal brcegs kyis mjug tu /*

K (12<sup>r</sup>–13<sup>r</sup>): čes rigs dañ dkyil 'k'or kun gyi k'yab bdag lčaň skya t'ams čad mk'yen pa'i mč'og gi sprul pa'i sku rin po č'e'i 'k'ruñs (12<sup>v</sup>) rab gsol 'debs kun gzigs pañ č'en *blo bzañ dpal ldan ye šes* kyis mjad pa rnam pa kun tu ma'i k'a skoñ su lčaň skya rdo rje 'č'añ rañ gi žal gyis bžes pa'i 'k'ruñs rab gsum dañ / da lta'i skyabs mgon sprul pa'i sku rin po č'e bčas la gsol 'debs mc'an bkra lod pa (?) žig dgos žes č'os kyis spyen yañs a ru hor č'en gyi bla ma žabs druñ *blo bzañ sñan grags* dañ / dad stobs ldan pa ba'i li *rdor rje (!) p'a lam mč'od yon* nas bskul ba (13<sup>r</sup>) ltar ba so rje druñ hu t'og t'u sa ma ti pakši *ye šes blo bzañ bstan pa'i mgon por* 'bod pas dad pa č'en pos bris pa'o / dad brcon dañ ldan pa oñ ñod dge sloñ *ye šes bzañ pos* spar 'di bsgrun (!) ...

Vgl. STAEL-HOLSTEIN, Remarks on an Eighteenth Century Lamaist Document, Peking 1923; mong. Fassung PBD Nr. 152–154; mong. Text herausgegeben und übersetzt von UNKRIG, Ethnos 1950, pp. 131–165. Vgl. auch SAGASTER, Nag dbaň blo bzañ č'os ldan, Leben und hist. Bedeutung des l. lčaň skya khutukhtu, Bonn 1960, pp. 84 ff., 172 ff.

1953

Tib. Bl. 136. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641, Randsignatur rechts: ཨྱ. Titelseite:

**lčaň skya rin po č'e'i žabs brtan gsol 'debs**

Teil *ga* 37 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Sthirâsana-prârthanâ für den lčaň-skya Qutuŷtu Rol-pa'i-rdo-rje (1717–1786); Schreiber: dGe-c'ul Yon-tan.

A (1<sup>v</sup>): c'e yi dpal ster c'e dpag med mgon dañ //

K (2<sup>r</sup>): čes pa 'di ni bstan 'gro'i dpal mgon bkvan tiñ p'u'u šan bkvañ c'e tâ kau šri (觀頂普善廣慈大國師) *lčañ skya sprul pa'i sku rin po č'e'i žabs brtan 'di 'dra žig dgos žes rgyal sras č'en po č'in wañ bču gñis pa'i bka' p'ebś t'od du bč'iñ nas rañ gis dad pas kyañ ñe bar bskul te | blo bzañ bstan pa'i ñi ma'i (!) smras pas (!) / yi ge pa ni dge c'ul yon tan gyis bgyis pa'o //*

**1954 Tib. Bl. 411 (19b).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 2<sup>v</sup>–3<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignaturen s. Nr. 1983. Kolophon-Titel:

**Ños kyi riñ 'c'o'i smon pa c'igs su bčad pa**

Teil *ña* 19b der gSuñ-'bum des lČañ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Sthirásana-prârthanâ für sich selbst, auf Veranlassung der Mönche von T'ub-č'en-byams-pa-gliñ in Li-t'añ auf dem Wege nach China verfaßt.

A (2<sup>v</sup>): om svasti // p'un c'ogs p'ye bas ñer bskrun gsañ gsum gyi //

K (3<sup>r</sup><sup>v</sup>): ...'di ni bstan pa'i 'byuñ gnas li t'añ t'ub č'en byams pa gliñ žes č'os kyi sde'i mk'an grva spyi mañ nas bskul ba ltar bhū su ku pa *lčañ skya rol pa'i rdo rjes* ma hâ ci na'i yul grur t'egs (3<sup>v</sup>) pa'i bšul lam du sbyar ba...

**1955 Tib. Bl. 191 (16).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 32<sup>r</sup><sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Einleitungstitel:

**P'un c'ogs bye ba ma**

Kolophon-Titel: Ños kyi riñ 'c'o'i smon pa c'igs su bčad pa; 16. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČañ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 1954.

**1956 Tib. Bl. 173 (1).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ña, gsol brtan; rechts: 舟.

**Kein Titel**

Teil *ña* 36a der gSuñ-'bum des lČañ-skya Rol-pa'i-rdo-rje; Titelseite zu den Teilen *ña* 36a–b: gSol brtan rGyal kun yab gyur ma dañ Ñag dbañ mk'yen gter ma. Sthirásana-prârthanâ, verfaßt auf Veranlassung des mGon-po-skyabs (Leiter der tibetischen Schule zu Peking).

A (1<sup>v</sup>): rgyal kun yab gyur zur p'ud lña pa dañ //

K (1<sup>v</sup>): čes pa 'di ni č'os dañ srid la mk'yen dpyod šin tu yañs pa bod č'os kyi slob grva'i mi bzañ jñ gir gnam rigs dpon *mgon po skyabs* kyis bskul ba'i nor sku skyes *ñag dbaň č'os grags* kyis sbyar ba'o //

**1957** **Tib. Bl. 191 (10).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 27<sup>v</sup>–28<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776.

**Kein Titel**

10. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 1956.

**1958** **Tib. Bl. 173 (2).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–2<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1956. Kolophon-Titel:

**gSol 'debs brtan bžugs dañ bčas pa**

Teil *na* 36b der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Sthirāsana-prârthanâ für den Autor selbst; Schreiber: Ńag-dbaň-bsam-grub.

A (1<sup>v</sup>): ñag dbaň mk'yen pa'i gter gyis rjes bzuñ žiñ //

K (2<sup>v</sup>): . . . 'di ni bdag lta bu'i byis pa t'a mal ba gsol 'debs sogs byed pa'i yul du 'os min kyaň dam pa'i skye bar sgro btags pas rdo las riñ bsrel gyi dpe ltar dgoñs nas rigs rus p'un sum c'ogs pa *blo bzaň don 'grub* e p'us (vgl. PBD Index S. 202) nan tan č'en pos bskul ba'i nor sku skyes *ñag dbaň č'os grags* kyis sbyar ba'i yi ge pa ni dpyod ldan dge c'ul *ñag dbaň bsam grub* bo //

Vgl. SCHMIDT-BOEHTLINGK Nr. 382/30.

**1959** **Tib. Bl. 191 (11).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 28<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Einleitungstitel:

**gSol brtan**

11. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 1958.

1960

Tib. Bl. 184. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: na; rechts: 見古研下巴. Titelseite:

**Žabs brtan rGyal kun yab čig**

Teil *na* 70 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Sthirāsana-prârthanâ für sich selbst; Schreiber: Blo-bzaň-č'os-'p'el.

A (1<sup>v</sup>): om svasti / rgyal kun yab gčig rje bcun 'jam dpal dbyaňs //

K (2<sup>v</sup>): čes pa 'di ni lčañ smyon rol pa'i rdo rjes raň gi žabs 'braň ba rnam kyis 'don č'ed du sbyar ba'i yi ge pa ni gsol dpon dge sloň *blo bzaň č'os 'p'el* gyis bgyis pa bkra šis par gyur čig /

1961

Tib. Bl. 99 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–2<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignatur links: žabs brtan gsol 'debs; rechts: 夜. Kolophon-Titel:

**rCa ba'i bla ma rgyal ba yab sras / rgyal sras rdo rje 'č'aň / lčañ skya mč'og gi sprul sku rin po č'e űos bčas kyi žabs brtan rjes 'jin**

Teil 2 *za* 1 der gSuñ-'bum des Rva-sgreň A-č'i-t'u no-mon-han; 1. Teil einer Sammlung von 37 Sthirāsana-prârthanâ's u. ä. mit insgesamt 19 Bl. und mit der Titelseite: rGyal ba yab sras kyi dbus bstan 'jin gyi skyes bu dam pa rnam kyi 'k'ruňs rabs gsol 'debs žabs brtan sogs kyi rim pa daň / yaň srid myur 'byon gyi rim pa bčas. – Sthirāsana-anujňâ-vidhi für den lČaň-skya Qutuγtu, verfaßt in bŽi-sde dGa'-ldan bSam-gtan-gliň.

A (1<sup>v</sup>): stobs bču'i dpuň gis yid srubs bdag po'i sde //

K (2<sup>v</sup>): čes pa'aň u čin hor čan *dar han č'en waň gi šog rab 'byams pa blo bzaň dar rgyas* daň / rab 'byams pa *rdo rje dpal ldan gňis nas rea* ba'i bla ma . . . žabs brtan rjes 'jin žig dgos žes bskul ba ltar *rva sgreň a č'i t'u no mon han* du 'bod pas bži sde dga' ldan bsam gtan gliň du sbyar ba'o //

Vgl. SENDAI Nr. 6253.

1962

Tib. Bl. 99 (4). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 4<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1961. Kolophon-Titel:

**űes pa don gyi bstan 'jin dam pa lčañ skya mč'og sprul rin po č'e'i žabs brtan**

Teil 2 *za* 4 der gSuñ-'bum des Rva-sgreň A-č'i-t'u no-mon-han. Sthirāsana-prârthanâ für den lČaň-skya Qutuγtu, verfaßt in 'Bras-spuňs.

A (4<sup>r</sup>): om svasti / mi 'gyur ži ba rtag brtan č'os kyi dbyiñs //

K (4<sup>v</sup>): ...žabs brtan žig dgos žes dam ldan bde yañs bla grva rnamś nas bskul nor goñ ma'i luñ gis žva ser bstan pa'i gsal byed a č'i t'u no mon han du 'bod pa rig pa 'jin pa blo bzañ ye šes bstan pa rab rgyas kyis dpal ldan 'bras spuñś kun dga' ra bar dañ bas sbyar ba'o //

1963

Tib. Bl. 99 (7). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 6<sup>v</sup>–7<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1961. Kolophon-Titel:

**lČaň skya rin po č'e'i žabs brtan gsol 'debs**

Teil 2 za 7 der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Sthirāsana-prārthanā für den lČaň-skya Rin-po-č'e Ye-šes-bstan-pa'i-rgyal-mc'an, verfaßt in 'Bras-spuñś.

A (6<sup>v</sup>): om aḥ gu ru jñā na šā sa na sya dhva ja siddhi hūṃ hūṃ / bla ma ye šes bstan pa'i rgyal mc'an sku gsuñ t'ugs kyi dños grub scol //

K (7<sup>r</sup>): čes ned dañ lčaň skya...gsol 'debs 'di lta bu žig dgos žes 'bras blo gliñ grva rigs spom 't'or skal bzañ č'os 'p'el nas bskul nor...rva sgreñ a č'i t'u no mon han du 'bod pas 'bras spuñś kun dga' ra ba'i gzim č'un p'un c'ogs bkod par sbyar ba'o //

1964

Tib. Bl. 99 (20). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 13<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1961. Kolophon-Titel:

**brTan pa'i srog šiñ zla bral rje lčaň skya rin po č'e'i sku c'e brtan čiñ mjad 'p'rin rgyas pa'i smon c'ig c'ogs 'don bgyis č'og pa**

Teil 2 za 20 der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Sthirāsana-prañidhāna für einen lČaň-skya Qutuytu, verfaßt in Se-ra.

A (13<sup>r</sup>): rgyal kun yab gčig sgyu 'p'rul blo bzañ grags //

K (13<sup>v</sup>): ...c'ogs 'don bgyis č'og pa žig dgos žes stod rgyud grva c'aň mk'an po bla ma 'dus spyi c'aň mas mgrin gčig gis bskul nor rva sgreñ a č'i t'u no mon han gyis se ra t'eg č'en gliñ du sgyar (!) ba'o //

1965

Tib. Bl. 99 (6). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 5<sup>v</sup>–6<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1961. Kolophon-Titel:

**mDo smad bstan pa'i sgron me č'u bzañ sprul sku rin po č'e'i mc'an gsol dañ žabs brtan**

Teil 2 za 6 der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Sthirāsana-prârthanâ für den Č'u-bzañ sPrul-sku Rin-po-č'e, verfaßt in 'Bras-spuñs.

A (5<sup>v</sup>): om svasti / rgyal kun mk'yen rab ye šes sgyu 'p'ul gar //

K (6<sup>rv</sup>): ... 'di lta bu žig dgos žes nes pa don gyi bstan 'jin gčig pu mk'as grub zla bral lčañ skya mč'og sprul rin po č'e nas bkas bskul ba dañ du blañs te / goñ ma č'en po'i luñ gis žva ser bstan pa'i gsal byed a č'i t'u no mon han du 'bod pas 'bras spuñs kun dga' ra ba'i gzim č'uñ 'č'i meč bde ldan du sbyar ba'o //

1966

Tib. Bl. 120. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: skyabs mč'og rin č'en ma; rechts: 來. Titelseite:

**gSol 'debs sKyabs mč'og rin č'en ma**

Kolophon-Titel: sKyabs mgon dpal ldan bla ma dam pa 'jam dbyañs blo gros pa'i žabs brtan. Teil ga 21 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Sthirāsana-prârthanâ für 'Jam-dbyañs-blo-gros, verfaßt im Kloster bDe-č'en-č'os-gliñ; Schreiber: 'Jam-dbyañs-p'un-c'ogs.

A (1<sup>v</sup>): skyabs mč'og rin č'en gsum dañ mgon k'yod kyi // t'ugs smon mt'u dañ 'dus sde'i bden c'igs kyis //

K (1<sup>v</sup>-2<sup>r</sup>): ... 'di ni de ga'i ñe 'k'or (2<sup>r</sup>) rnam kyis bskul ba ltar blo bzañ miñ čan gyis p'ral du bde č'en č'os gliñ du sbyar ba'i yi ge pa ni rab 'byams pa 'jam dbyañs p'un c'ogs so // sarba mañga lam //

1967

Tib. Bl. 125. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: yid bžin 'k'or lo; rechts: 幾. Titelseite:

**gSol 'debs Yid bžin 'k'or lo ma**

Teil ga 26 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Sthirāsana-prârthanâ für 'Jam-dbyañs-blo-gros, verfaßt im Kloster gYeñ-gšod bSam-gtan-gliñ; Schreiber: 'Jam-dbyañs-p'un-c'ogs.

A (1<sup>v</sup>): yid bžin 'dod scol yid bžin 'k'or lo dañ // c'e yi dpal ster c'e dpag med sogs kyis //

K (2<sup>r</sup>): čes pa 'di ni k'yab bdag rdo rje 'č'añ mi'i zol brten dpal ldan bla ma dam pa 'jam dbyañs blo gros pa'i žabs brtan 'di lta bu žig dgos žes ñid kyi dbon po rab 'byams pa 'jam dbyañs šes rab sogs ñe 'k'or du mas bskul ba dañ / bstan 'gro'i p'an bde'i 'byuñ gnas skyes č'en dam pa rnam kyis žabs pad yun riñ du 'c'o ba la rag las gšis / rañ gi dad pas kyañ ñe bar bskul te dam pa de ñid kyi bka' drin gyis 'c'o ba'i slob bu'i t'a šal blo bzañ bstan pa'i ñi mas dben gnas g-yeñ gšod bsam gtan gliñ du sbyar ba'i yi ge pa ni rab 'byams smra ba 'jam dbyañs p'un c'ogs kyis bgyis pa'o //

1968

Tib. Bl. 411 (27d). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 4<sup>r</sup>–5<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur und Titelseite s. Nr. 1820. Kolophon-Titel:

**'P'ags pa 'jigs med rin č'en žes pa'i mc'an dañ žabs brtan bden c'ig**

Teil *na* 29d der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Sthirāsana-prārthanā für 'Jigs-med-rin-č'en.

A (4<sup>r</sup>): rgyal sras gžan las sñiṅ stobs č'er 'p'ags pa //

K (4<sup>v</sup>–5<sup>r</sup>): čes 'p'ags mč'og 'jig rten dbaṅ p'yug nur smrig gar gyi rnam par rol ba 'p'ags pa ye šes bstan pa'i mgon po'i mč'og gi sprul pa'i sku la mc'an dañ žabs brtan bden c'ig dgos žes č'ab mdo'i mi sna gñer pa mgon rgyal nas (5<sup>r</sup>) bskul ba ltar 'p'ags pa 'jigs med rin č'en žes pa'i mc'an dañ žabs brtan bden c'ig 'di yaṅ rgyal k'ams pa lčaṅ skya rol pa'i rdo rjes sbyar ba . . .

1969

Tib. Bl. 272 (41). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl. (chin. 126–129 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 1847. Titelseite:

**rJe bcun dam pa 'jam dbyaṅs sprul pa'i sku la gsol 'debs kyi brtan bžugs**

41. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung von Ri-bo-dge-rgyas dga'-ldan-bšad-sgrub-gliṅ. Sthirāsana-prārthanā für einen rJe-bcun dam-pa 'Jam-dbyaṅs sPrul-sku, verfaßt von Paṅ-č'en Blo-bzaṅ-ye-šes (1663–1737) in bKra-šis-lhun-po.

A (126<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ša ya / dpal ldan rigs brgya'i geug rgyan rdo rje 'č'aṅ //

K (129<sup>r</sup>): čes pa 'di ni dbu mjad rin č'en rgyal mc'an gyis / rje bcun dam pa 'jam dbyaṅs sprul pa'i sku la brtan bžugs kyi c'igs bčad čig dgos žes bskul ba la brten nas / šákya'i bcun pa blo bzaṅ ye šes kyi bkra šis lhun po'i gzims k'aṅ rgyal mc'an mt'on por smras pa'o //

1970

Tib. Bl. 99 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 2<sup>v</sup>–3<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1961. Kolophon-Titel:

**Gaṅs čan lha gčig rgyal dbaṅ mč'og gi yoṅs 'jin dam pa bstan 'jin kun gyi geug rgyan bstan gliṅ sprul sku rin po č'e'i 'k'ruṅs rabs gsol 'debs žabs brtan mdor bsdus**

Teil 2 *za* 2 der gSuñ-'bum des Rva-sgreṅ A-č'i-t'u no-mon-han. Sthirāsana-prārthanā für einen bsTan-gliṅ sPrul-sku.

A (2<sup>v</sup>): lña ldan 'č'i med 'od lña 'k'yil ba'i kloṅ //

K (3<sup>v</sup>): žabs brtan mdor bsdus žig dgos žes par brkos dbu č'en bsam 'grub c'e riṅ nas bskul nor rva sgreṅ a č'i t'u no mon han gyis sbyar //



1971

Tib. Bl. 99 (5). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 4<sup>v</sup>–5<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1961. Kolophon-Titel.

**sÑigs dus rgyal ba'i bstan pa lugs gñis kyi sgo nas 'jin pa la 'gran zla dañ bral ba k'ri č'en no min han sa ma ti pakši de ñid kyi yañ srid mč'og gi žabs brtan gsol 'debs gur bun t'a la'i dgon du rgyun du c'ogs 'don hgyis č'og pa**

Teil 2 za 5 der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Sthirásana-prârthanâ für die Wiedergeburt des K'ri-č'en No-min-han Sa-ma-ti-pakši.

A (4<sup>v</sup>): om svasti / stobs bču'i dpuñ gis yid srubs bdag po'i sde //

K (5<sup>r</sup>): ...'di lta bu žig dgos gur bun t'a la'i žabs druñ č'un ba dañ / dbyar bdag ñi ma / dge skos dbaň rgyal / dbu mjad c'ul k'rims / dpal ldan dem č'i šes rab / dbu mjad zla ba / sbyin bdag ja laň c'e dbaň ldan / ja laň č'un ba du ral / sbyar sgo č'e šar rdal / jaň gi lha mo c'e riň / k'yâ rta mgrin bčas ser skya t'un moň nas bskul ba'i ñor goň ma č'en po'i luñ gis žva ser bstan pa'i gsal byed rva sgreñ a č'i t'u no mon han du 'bod pas dañ pas sbyar //

1972

Tib. Bl. 128. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur rechts: ༄།. Titelseite:

**gSol 'debs, Ñuñ 'dus pa**

Kolophon-Titel: Dam pa'i skyes rabs gser, ri'i 'p'reñ ba ltar brgyud pa'i smin grol č'os kyi rgyal po'i yañ sprul no min han rin po č'e'i žabs brtan gsol 'debs ñuñ 'dus. – Teil ga 29 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Sthirásana-prârthanâ für einen No-min-han Rin-po-č'e, Wiedergeburt des sMin-grol Č'os-kyi-rgyal-po, verfaßt im Kloster von Doloon-noor; Schreiber: 'Jam-dbyaňs-p'un-c'ogs.

A (1<sup>v</sup>): c'e yi dpal ster c'e dpag med mgon dañ // yid bžin 'dod scol yi dam č'os skyoň kyis //

K (2<sup>r</sup>): ...'di lta bu žig dgos ja sag č'os rje sbyin pa 'od zer dañ / dka' bču c'ul k'rims / tâ la'i dpon po č'os 'p'el rnams kyis dnul man lha rjas bčas bskul ba dañ / p'an bde'i 'byuň gnas bstan pa dar žiň rgyas // bstan 'jin skyes bu t'ams čad sku k'ams bzañ // žes sogs l(t)ar / p'an bde'i 'byuň gnas saňs rgyas kyi bstan pa dar žiň rgyas pa / bstan 'jin gyi skyes bu'i sku c'e'i rgyal mc'an brtan čiň mjad 'p'rin rgyas pa la rag las gšis raň gi dad pas kyaň ñe bar bskul te blo bzaň bstan pa'i ñi mas mc'o bdun gyi dgon par p'ral du sbyar ba'i yi ge pa ni rab 'byams pa 'jam dbyaňs p'un c'ogs kyis bgyis pa'o / gus ldan 'dul bya'i blo dañ 'c'am pa li (!) //

**1973 Tib. Bl. 191 (30).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 62r, sachl. Angaben wie Nr. 1776.

**Kein Titel**

30. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Sthirásana-prárthaná für den Lama Nom-un dalai.

A (62r): sva sti / srid ži'i bde legs kun scol dkon mč'og gsum //

K (62r): čes pa 'di ni dad stobs kyis mñon par 'p'ags šin č'iñ gis gnam gyi rigs las byuñ ba hor č'en t'u ši t'u dbaň gi a k'u t'u sa lag č'i bi lig kun ta la'i / dbaň gi nu bo bkra šis t'a'i č'i sras e p'u / rnamš kyis k'o raň c'o'i bla ma no mon ta la'i kyi žabs brtan 'di lta bu žig dgos žes bskul ba'i nor č'os smra ba lčaň skya rol pa'i rdo rjes sbyar ba ja gatañ //

**1974 Tib. Bl. 411 (33).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ña; rechts: 新染. Kolophon-Titel:

**Byaň p'yogs 'gro ba'i 'dren pa rje bcun dam pa'i sprul pa'i sku blo bzaň dge legs rab rgyas kyi žabs brtan bden c'ig**

Titelseite: rJe bcun dam pa'i sprul sku'i žabs brtan. . . ; Teil ña 39 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Sthirásana-pranidhāna für den rJe-bcun dam-pa Qutuγtu Blo-bzaň-dge-legs-rab-rgyas (= 4. rJe-bcun dam-pa, geb. 1775 od. 1776 ?); Schreiber: Č'os-rje T'ub-bstan-dar-rgyas.

A (1v): svasti / blo č'en kun bzaň spyod pa mt'ar p'yin nas //

K (2r): . . . 'di yaň stoň skor maňju šri no mon han gyi sprul pa'i sku rin po č'e sogs bla dpon maň pos nan gyis bskul ba'i nor lčaň skya rol pa'i rdo rjes sbyar ba'i yi ge pa ni dpyod ldan č'os rje t'ub bstan dar rgyas so //

**1975 Tib. Bl. 99 (3).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 3v–4r, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1961. Kolophon-Titel:

**Rigs daň dkyil 'k'or kun gyi k'yab bdag ñid bka' drin mc'uñš med yoňš 'jin rgyal sras rdo rje 'č'aň č'en po'i mč'og gi sprul pa'i sku blo bzaň ñag dbaň t'ogs med bstan 'jin rgya mc'o'i žabs brtan gsol 'debs**

Teil 2 za 3 der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Sthirásana-prárthaná für Blo-bzaň-ñag-dbaň t'ogs-med-bstan-'jin-rgya-mc'o.

A (3v): c'e daň ye šes mč'og scol lhag pa'i lha //

K (4r): . . . 'di lta bu žig dgos žes gaň gi 'p'rin las pa mjod pa bskal bzaň č'os dpal nas bskul nor rva sgreñ a č'i t'u no mon han gyis. . . sbyar ba'o //

## 1976 Tib. Bl. 186 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–2<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: *na*; rechts: 素的未耶. Kolophon-Titel:

**bsTan pa'i gsal byed dam pa t'u'u bkvan sprul pa'i sku rin po č'e blo bzañ č'os kyi ŋi ma dpal bzañ po'i 'k'ruñs rabs dañ 'brel ba'i gsol 'debs brtan bžugs, dGe legs č'ar 'bebs**

Teil *na* 68a der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje; Titelseite zu den Teilen *na* 68a–d (insges. 4 Bl.): gSol 'debs smon lam 'ga' žig. Prârthanâ und Sthirâsana-prañidhâna, verbunden mit einer Aufzählung der Präexistenzen, für den T'u'u-bkvan Blo-bzañ-č'os-kyi-ŋi-ma (1736–1802); Schreiber: dGe-legs-nam-mk'a'.

A (1<sup>v</sup>): om svasti / ye šes č'en pos sgrib gñis dgra sde bčom //

K (2<sup>v</sup>): ...di yañ / dad stobs dañ ldan pa har č'en wañ *ratna siddhi* / guñ *bstan 'jin dar rgyas* / e p'u *dge legs bsam grub* / e p'u *rtaq brtan* sogs sbyin bdag rnam kyis bskul ba'i nor / *lčaṅ skya rol pa'i rdo rjes* smra ba'i yi ge pa ni dpyod ldan dge sloñ *dge legs nam mk'as* bgyis pa...

## 1977 Tib. Bl. 186 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 2<sup>v</sup>–3<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1976. Kolophon-Titel:

**bsTan pa'i snañ byed mk'yen rab kyi dbaṅ p'yug dam pa t'u'u bkvan sprul pa'i sku rin po č'e blo bzañ č'os kyi ŋi ma dpal bzañ po'i žabs brtan gsol 'debs, dGe legs 'dod 'jo**

Teil *na* 68b der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Sthirâsana-prârthanâ für den 2. T'u'u-bkvan Blo-bzañ-č'os-kyi-ŋi-ma (1736–1802).

A (2<sup>v</sup>): blo gter 'jam dpal rnon po'i gsañ gsum mč'og /

K (3<sup>rv</sup>): ...di ni / č'os rje sman ram pa *dar rgyas rgya mc'o* dañ / *blo bzañ bstan 'jin gñis gyis bskul ba la* (3<sup>v</sup>) brten nas *lčaṅ skya rol pa'i rdo rjes rva* (!) mo č'e'i ñe sa 'dabs su sbyar ba dge legs 'p'el //

## 1978 Tib. Bl. 411 (32). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: *na*, žal sña nas; rechts: 曼. Kolophon-Titel:

**Ňos čag gi yoñs 'jin dam pa / mdo sñags kyi gžun lugs rgya mc'o lta bu la mk'yen rab rgyas šin / lam bslab gsum la bsgrub pa sñin por mjad pa / dpal ldan bla ma dam pa blo bzañ č'os 'jin dpal bzañ po / mc'an gžan a č'i t'u mer gen č'os rje'i žal sña nas kyi žabs pad yun du brtan par smon pa'i c'igs bčad**

Titelseite: Žal sña nas blo bzañ č'os 'jin pa'i žabs brtan smon c'ig; Teil *na* 34 der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Sthirâsana-prañidhâna für Ačitu Mergen Č'os-rje Blo-bzañ-č'os-'jin (vgl. PBD S. 87, 108).

A (1<sup>v</sup>): om bde legs su gyur čig / gañ žig skyabs su bsten pas srid ži yi //

K (2<sup>rv</sup>): ... (2<sup>v</sup>) 'di ni / sñon bsags rlabs po č'e'i bsod nams kyi (m)t'u las / dad pa dañ gtoñ ba dañ mk'yen rab p'un sum c'ogs pa rgyal sras bču gñis pa'i bkas bskul ba la brten nas / sñoms las pa *ñag dbaň č'os kyi grags pa* / miñ gžan lčaň skya hu t'og t'ur 'bod pas dad pas kun nas bslaň ste sbyar ba. . .

Vgl. SCHMIDT-BOEHTLINGK Nr. 382/7.


**1979** **Tib. Bl. 191 (22).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 54<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Kolophon-Titel:

**Ños čag gi yoñs 'jin dam pa / mdo sñags kyi gžun lugs rgya me'o lta bu la mk'yen rab rgyas šiň / lam bslab pa gsum la bsgrub pa sñiň por mjad pa / dpal ldan bla ma dam pa blo bzaň č'os 'jin dpal bzaň po / me'an gžan a č'i t'u mer gen č'os rje'i žal sña nas kyi žabs pad yun du brtan par smon pa'i c'igs bčad**

22. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 1978.

**1980** **Tib. Bl. 411 (23).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ña, žabs brtan; rechts: . Kolophon-Titel:

**Dus gsum rgyal ba'i dbaň po t'ams čad mk'yen gzigs č'en po'i mč'og gi sprul pa'i sku blo bzaň 'jam dpal rgya me'o'i žabs brtan bden c'ig**

Titelseite: rGyal dbaň t'ams čad mk'yen pa'i mč'og sprul rin po č'e blo bzaň 'jam dpal rgya me'o'i žabs brtan; Teil *ña* 23 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Sthirâ-sana-prârthanâ für den 8. Dalai-Lama (1759–1804).

A (1<sup>v</sup>): om svasti / blo bzaň rgyal ba kun gyi gsaň ba gsum //

K (2<sup>r</sup>): ... 'di yaň / rcis smra ba'i dbaň po tâ bla ma rci druň rab 'byams pa *bskal bzaň 'p'rin las* kyis nan tan č'en pos bskul ba'i ñor *lčaň skya rol pa'i rdo rjes* gus pas sbyar ba dge legs su gyur čig /

Vgl. SCHMIDT-BOEHTLINGK Nr. 382/31.

**1981** **Tib. Bl. 272 (40).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl. (chin. 122–125 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 1847. Titelseite:

**Blo č'en 'jam dpal ma**

40. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung von Ri-bo-dge-rgyas dga'-ldan-bšad-sgrub-gliñ. Sthirāsana-prārthanā für Blo-bzañ-bstan-pa'i-rgyal-mc'an, verfaßt vom 5. Dalai-Lama (1617–1682).

A (122<sup>v</sup>): dpal ldan rca ba'i bla ma rin po č'e //

K (123<sup>v</sup>): k'al k'a t'u ši ye t'u rgyal po'i nes sprul pa'i sku *blo bzañ bstan pa'i rgyal mc'an* gyi gsol 'd(e)bs brtan bžugs dañ bčas pa žig dgos žes č'i nta ma ni nañ sos bsku(l) ba'i nor (za) hor gyi bandes sbyar //

Es folgen einige weitere kurze Sthirāsana-prārthanā's, E. (125<sup>r</sup>): bstan pa yun riñ gnas pa'i bkra šis šog /

1982

Tib. Bl. 503 (13). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 9 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ga; rechts: 慈. Kolophon-Titel:

**'K'or lo bde mč'og dkar po'i sgo nas rdo rje slob dpon gyi žabs pad brtan pa'i rten 'brel bsgrig c'ul gyi č'o ga, 'Č'i med c'e'i mč'og sbyin**

Titelseite: bDe mč'og dkar po'i sgo nas žabs brtan 'bul c'ul...; Teil *ga* 12 der gSuñ-'bum des lČañ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Cakrasaṃvara-sthirāsana-vidhi für den dGa'-ldan Širegetü Qutuγtu Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma (geb. 1689); Schreiber: dGe-legs-nam-mk'a'.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dañ dpal 'k'or lo sdom pa'i žabs la p'yag 'c'al lo // c'e'i dños grub scal du gsol /

K (8<sup>v</sup>-9<sup>r</sup>): ...'di ni / rigs brgya'i k'yab bdag rdo rje 'č'añ sprul pa'i sku *blo bzañ* (9<sup>r</sup>) *bstan pa'i ñi ma* dpal bzañ por žabs brtan 'bul ba'i gra sgrigs skabs rig pa 'jin pa'i gzugs brñan 'č'añ ba *lčañ skya rol pa'i rdo rjes* sbyar ba'i yi ge pa ni blo ldan dge c'ul *dge legs nam mk'as* bgyis pa'o // ...

Vgl. SCHMIDT-BOEHLINGK Nr. 414/3.

1983

Tib. Bl. 411 (19a). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>-2<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: na, žabs brtan; rechts: 寡. Kolophon-Titel:

**K'yab hdag rdo rje sems dpa'i ño bo k'ri č'en sprul pa'i sku blo bzañ bstan pa'i ñi ma dpal bzañ po'i žal sña nas kyi žabs pad yun riñ du brtan par smon pa'i bden c'ig**

Titelseite zu den Teilen *na* 19a–d: K'ri č'en sprul sku rin po č'e'i žabs brtan; Teil *na* 19a der gSuñ-'bum des lČañ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Sthirāsana-prārthanā für den dGa'-ldan Širegetü Qutuγtu Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma (geb. 1689).

A (1<sup>v</sup>): blo č'en rgyal ba kun gyi mjad pa'i k'ur //

K (2<sup>v</sup>): ...'di yañ / 'jam dbyaṅs goṅ ma č'en po'i rigs las rgyal sras bču gñis pas bskul ma gnañ ba ltar *lčaṅ skya rol pa'i rdo rje* spro ba č'en pos sbyar ba...

Vgl. SCHMIDT-BOEHLINGK Nr. 382/8.

1984

Tib. Bl. 174. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: na, žabs brtan; rechts: 慈二卷. Kolophon-Titel:

**Rigs dañ dkyil 'k'or kun gyi k'yab bdag rdo rje 'č'añ k'ri č'en sprul pa'i sku blo bzañ bstan pa'i ñi ma dpal bzañ po'i žabs brtan bden c'ig**

Titelseite: K'ri č'en...ñi ma'i žabs brtan; Teil *na* 37 der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Sthirāsana-prārthanā für seinen Lehrer, den dGa'-ldan Širegetü Qutuṅtu Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma (geb. 1689).

A (1<sup>v</sup>): om svasti / zla 'bum brcegs pa'i lhun po t'un 'c'ams kyi //

K (2<sup>v</sup>): ...'di yañ gañ gi slob bu *lčaṅ skya rol pa'i rdo rjes* gus pas sbyar ba dge legs 'p'el //

1985

Tib. Bl. 169. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: na, k'ri č'en; rechts: 新致. Kolophon-Titel:

**Rigs brgya'i k'yab bdag rdo rje 'č'añ blo bzañ bstan pa'i ñi ma dpal bzañ po'i sprul pa'i sku'i 'k'ruṅs rabs dañ 'brel ba'i žabs brtan bden c'ig**

Titelseite (verwischt): K'ri č'en sprul pa'i...žabs brtan; Teil *na* 38 der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Sthirāsana-praṇidhāna für den dGa'-ldan Širegetü Qutuṅtu Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma (geb. 1689); Schreiber: T'ub-bstan-dar-rgyas.

A (1<sup>v</sup>): mt'a' yas rgyal ba'i mk'yen brce göig bsdus pa //

K (2<sup>v</sup>-3<sup>r</sup>): ...'di yañ dam pa de ñid kyi dbon po rnam dpyod dañ lhag bsam p'ul du byuñ ba ja sag bla ma *ye šes bstan 'jin rab rgyas* kyis bskul ba'i ñor pañ č'en t'ams čad mk'yen pas scal ba'i 'k'ruṅs rabs gsol 'debs la gži byas te / rgyal k'ams pa *lčaṅ skya rol pa'i rdo rjes* sbyar ba'i yi ge pa ni dpyod ldan č'os rje *t'ub bstan dar rgyas* kyis bris pa...

1986

Tib. Bl. 130. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: rgyal kun 'p'rin las; rechts: 其. Kolophon-Titel:

**Žabs brtan gyi gsol 'debs rGyal kun 'p'rin las ma**

Titelseite: gSol 'debs... – Teil *ga* 31 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Sthirāsana-prārthanā für sich selbst, verfaßt im Kloster von Doloon-noor; Schreiber: Ņag-dbañ-bstan-'jin 'p'rin-las-rgya-mc'o.

A (1<sup>v</sup>): rgyal kun 'p'rin las gser gyi 'k'or lo yis //

K (2<sup>v</sup>): ...'di ni / rañ gi slob ma'i mč'og tu gyur pa dge sloñ *ñag dbaň bstan 'jin 'p'rin las rgya mc'os* dgos žes bskul ba'i nor / *blo bzaň bstan pa'i ñi mas mc'o* bdun gyi lha k'añ du sbyar ba'i yi ge pa ni bskul ba po druñ yig dge sloñ *ñag dbaň bstan 'jin 'p'rin las rgya mc'os* bgyis pa'o //

1987

Tib. Bl. 137. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: gsol 'debs; rechts: 未. Titelseite:

**brTan bžugs, hDe č'en č'ar 'hebs**

Teil *ga* 38 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Sthirāsana-prārthanā für sich selbst; Schreiber: Blo-bzañ-stobs-ldan.

A (1<sup>v</sup>): gañ žag mt'oñ t'os dran pa cam gyis kyañ //

K (2<sup>r</sup>): čes pa 'di ni dam pa'i skyes rabs kyi 'p'reñ ba du ma 'jin pa / *dbaň č'en er te ni pañđi ta no mon han gyis 'di 'dra ba dgos žes bka' p'ebs ltar / blo bzaň bstan pa'i ñi mas* sbyar ba'i yi ge pa ni gsol dpon dge c'ul *blo bzaň stobs ldan kyis bgyis pa...*

1988

Tib. Bl. 138. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur rechts: †. Titelseite:

**Žabs brtan, 'Dod don kun gsol**

Teil *ga* 39 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Sthirāsana-prārthanā für sich selbst; Schreiber: dPal-ldan-p'un-c'ogs.

A (1<sup>v</sup>): mč'og gsum rin č'en rnam dañ dbyer med du //

K (2<sup>r</sup>): čes pa 'di ni dad stobs ldan pa dpon po 'č'i med rdo rje pè zè dañ / e p'u *blo bzaň don grub k'u yon rnam gñis kyi (!) 'di 'dra žig dgos žes bskul c'e / blo bzaň bstan pa'i ñi mas* sbyar ba'i yi ge pa ni gsol dpon *dpal ldan p'un c'ogs kyi (!) bgyis pa...*

1989

Tib. Bl. 99 (22). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 13<sup>v</sup>–14<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1961. Kolophon-Titel:

**Lam bras sprul sku blo bzañ bstan 'jin č'os 'p'el gyi žabs brtan gsol 'debs yul lha'i 'dod gsol bčas**

Teil 2 za 22 der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Sthirāsana-prārthanā für den Lam-bras sPrul-sku Blo-bzañ-bstan-'jin-č'os-'p'el.

A (13<sup>v</sup>): rgyal ba sras dañ slob ma'i c'ogs rnam kyis //

K (14<sup>r</sup>): ...'di lta bu žig dgos žes mjad pa *byams pa bsam gtan mt'ar p'yin* gyis bskul nor *rva sgreñ a č'i t'u no mon han* gyis sbyar //

1990

Tib. Bl. 179 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 2<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1671. Kolophon-Titel:

**K'yab bdag 'k'or lo'i mgon po 'dul 'jin grub pa'i dbaň p'yug č'en po a č'i t'u mer gen č'os rje blo bzañ don yod žal sña nas kyi žabs pad yun du brtan par smon pa'i bden c'ig**

Teil *na* 35b der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Sthirāsana-prañdhāna für Ačitu Mergen Č'os-rje Blo-bzañ-don-yod.

A (2<sup>r</sup>): c'e yi mč'og scol rgyal ba c'e mt'a' yas //

K (2<sup>rv</sup>): ... (2<sup>v</sup>) ...'di ni maň du t'os pa'i rgyal k'ams pa *lčaň skya rol pa'i rdo rje* dad pas kun nas bslaň ste žabs brtan 'bul ba'i gra grigs skabs sbyar ba dge legs 'p'el //

1991

Tib. Bl. 191 (14). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 30<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Kolophon-Titel:

**K'yab bdag 'k'or lo'i mgon po 'dul 'jin grub pa'i dbaň p'yug č'en po a č'i t'u mer gen č'os rje blo bzañ don yod žal sña nas kyi žabs pad yun du brtan par smon ba'i bden c'ig**

14. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 1990.

1992

Tib. Bl. 99 (21). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 13<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1961. Kolophon-Titel:

**mK'as ži grub pa'i dbaň p'yug bla ma dge sloň blo bzañ rnam grol gyi žabs brtan**

Teil 2 za 21 der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Sthirāsana-prārthanā für den dGe-sloň Blo-bzañ-rnam-grol.

A (13<sup>v</sup>): zas geaň sras dañ lha mo rnam rgyal ma //

K (13<sup>v</sup>): ...žabs brtan žig dgos žes se ra slad (lies: smad) t'e lo (lies: go?) č'os mjad nas bskul nor *rva sgreñ a č'i t'u no mon han* gyis sbyar //



1993

Tib. Bl. 180. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: na, blo gros bde č'en ma; rechts: 四卷第. Titelseite:

**Rigs brgya'i k'yab bdag paṅ č'en t'ams čad mk'yen pa blo bzañ dpal ldan ye šes kyi žabs pad brtan čin bžed don lhun gyis 'grub pa'i bden c'ig, bKra šis č'ar 'bebs**

Teil na 67 der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Sthirāsana-pranidhāna für den Paṅ-č'en Blo-bzañ-dpal-ldan-ye-šes (1737–1780); Schreiber: dGe-legs-nam-mk'a'.

A (1<sup>v</sup>): om svasti / blo gros bde č'en kun tu bzañ po'i t'ugs //

K (2<sup>rv</sup>): ...'di ni sa ga zla ba'i yar c'es bzañ por mgon po gañ gi slob bu'i t'a šal lčaṅ skya rol pa'i rdo rjes sñin nas gus pa č'en pos sbyar ba'i yi ge pa ni rañ gi slob ma dpyod ldan ja sag bla ma dge legs nam mk'as bgyis pa ...

1994

Tib. Bl. 181. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: na, žabs brtan; rechts: 四卷班陳沙布等. Titelseite:

**Paṅ č'en rin po č'e'i žabs brtan c'igs bčad**

Kolophon-Titel: Paṅ č'en rin po č'e'i brtan bžugs c'igs bčad; Teil na 66 der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Sthirāsana-prārthanā für den Paṅ-č'en Rin-po-č'e.

A (1<sup>v</sup>): bgrañ yas c'e dañ ye šes mč'og reol ba'i //

K (2<sup>v</sup>): ...'di ni / goñ ma bdag po č'en po'i gser gyi bka' luñ ltar / lčaṅ skya rol pa'i rdo rjes sbyar ba ...

1995

Tib. Bl. 272 (38). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl. (chin. 117–118 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 1847. Kolophon-Titel:

**rJe bcun mc'uñs med sprul pa'i sku rin po č'e blo bzañ ye šes kyi gsol 'debs brtan bžugs kyi c'igs su bčad pa**

Titelseite: rJe bcun blo bzañ ye šes kyi gsol 'debs brtan bžugs. 38. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung von Ri-bo-dge-rgyas dga'-ldan-bšad-sgrub-gliñ. Sthirāsana-prārthanā für den sPrul-sku Blo-bzañ-ye-šes (1663–1737), verfaßt vom 5. Dalai-Lama (1617–1682); Schreiber: P'un-c'ogs-dbañ-po.

A (117<sup>v</sup>): blo č'en mes po'i yul las ñer rgal ba'i //

K (118<sup>r</sup>): ...'di ni p'yag mjod p'un c'ogs rab brtan dañ bkra šis lhun po spyi sger gyi grva c'añ slob dpon rnams kyi p'yogs mt'un du šo lo ka lña cam žig dgos bskul ba ltar za hor gyi bandes sbyar ba'i yi ge pa ni 'p'yoñ rgyas lkog pa p'un c'ogs dbaṅ po'o //

1996

Tib. Bl. 99 (18). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 12<sup>v</sup>–13<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1961. Kolophon-Titel:

**Ñed rañ gi gsol 'debs žabs brtan rjes 'jin bčas**

Teil 2 za 18 der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Sthirāsana-prārthanā, für sich selbst verfaßt in bŽi-sde dGa'-ldan bSam-gtan-gliñ.

A (12<sup>v</sup>): blo bzañ rgyal kun ye šes sñiñ po'i k'ams //

K (13<sup>r</sup>): ...žabs brtan rjes 'jin bčas dgos žes dad ldan sbyar luñ č'os steñ gi grva rigs *ñag dbaň mk'as bcun | ye šes blo bzañ | ye šes dam č'os bčas nas bskul ñor rva sgreñ a č'i t'u no mon han gyis bži sde dga' ldan bsam gtan gliñ du sbyar //*

1997

Tib. Bl. 411 (26). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ña, žabs brtan; rechts: 傷. Titelseite:

**Byañ p'yogs 'gro ba'i 'dren pa rje bcun dam pa'i mč'og sprul rin po č'e ye šes bstan pa'i ñi ma'i žabs brtan, bKra šis rab rgyas**

Teil ña 26 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Sthirāsana-prārthanā für den rĴe-bcun dam-pa Ye-šes-bstan-pa'i-ñi-ma (1758–1773).

A (1<sup>v</sup>): om svasti / ye šes šes bya'i p'a mt'a' daň 'grogs šiñ //

K (2<sup>r</sup>): ...'di ni / skyes sbyaňs kyi yon tan du mas mñon par mt'o ba 'jam dpal rdo rje no min han daň e rdhe (!) ni p'yag mjod pa ldun (!) (g)rub rdo rje sogs grva rigs rnams kyis bskul ba'i ñor lčaň skya rol pa'i rdo rjes sbyar ba...

Vgl. SCHMIDT-BOEHTLINGK Nr. 414/22.

/

1998

Tib. Bl. 546 (6). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 8<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2629. Randsignaturen s. Nr. 1670. Kolophon-Titel:

**mK'as daň grub pa'i dbaň p'yug dam pa rje šes rab č'os 'byor ba'i žal sña nas kyi žabs brtan smon c'ig**

Teil ña 6 der gSuñ-'bum des A-kyâ Blo-bzaň-bstan-rgyan. Sthirāsana-prañidhāna für seinen Lehrer Šes-rab-č'os-'byor.

A (8<sup>r</sup>): rmad byuñ 'dod pa 'jo ba'i dbaň gi rgyal //

K (8<sup>r</sup>): ...'di yaň dge sloň *blo bzaň 'jam dbyaňs kyis bskul ba la brten nas rje de ñid kyi slob bu a min čan gyis sbyar ba'o //*

1999

Tib. Bl. 99 (16). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 11<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1961. Kolophon-Titel:

**mK'as mañ rgya mc'o'i 'byuñ gnas se ra byes mk'an zur mañ t'os sgrub la gžol ba mk'as dbañ bsod nams grags pa'i žabs brtan**

Teil 2 za 16 der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Sthirāsana-prārthanā für bSod-nams-grags-pa von Se-ra Byes.

A (11<sup>r</sup>): c'e dpag med mgon rta mč'og yañ gsañ lha //

K (11<sup>r</sup>): ...'di lta bu žig dgos žes rce gña' dge sloñ *ye žes dar rgyas* nas bskul nor *rva sgreñ a č'i t'u no mon han* gyis sbyar ba'o //

2000

Tib. Bl. 350 (3). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 10<sup>v</sup>–12<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326.

**Kein Titel**

Teil *ka* 3c der gSuñ-'bum des Jaya-pañdita Blo-bzañ-'p'rin-las. Eine Art Sthirāsana-prārthanā für Erdeni Yeldeng Qung Tayiji, verfaßt 1684.

A (10<sup>v</sup>): na mo gu ru / mñon par mt'o dañ nes par legs pa'i //

K (12<sup>v</sup>): čes pa 'di ni rigs rus dpal gyis mñon par mt'o ba *er te ni yel deñ hoñ t'a'i ži'i* sku c'e riñ ba'i t'abs su dam pa'i gsuñ bžin *ja ya pañdi tas* 'p'ags yul du raktākṣa žes 'bod čin / rgya nag po'i yul grur gya rci (甲子) žes grags la bstod 'grel ba ltar na mig dmar žes bya ba'i šiñ p'o byi ba (1684) lo'i hor zla gsum pa'i c'es gsum la sug bris su bgyis pa'o // ...

2001

E 500 (33). LB Dresden

Manuskript, Bl. 91<sup>v</sup>–92<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2952.

**Kein Titel**

33. Teil einer fragmentarischen Č'os-spyod-Handschrift. Sthirāsana- und Prañidhāna-gāthā's, verfaßt vom 5. Dalai-Lama (1617–1682).

A (91<sup>v</sup>): rdo rje'i sku brñes c'e dañ ye žes rnamš //

K (92<sup>v</sup>): čes brtan bžugs dañ smon lam gñis ka c'añ ba šo lo ka beu gñis cam žig dgos žes niuñ ja k'añ pa rnamš kyis nan gyis bskul ba'i nor / *za hor gyi bandes* sbyar ba'o //

**2002** **Tib. Bl. 99 (9).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 7<sup>v</sup>–8<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1961.

**Kein Titel**

Teil 2 za 9 der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Sthirāsana-prārthanā.

A (7<sup>v</sup>): rca ba'i bla ma gsum ldan rdo rje 'č'añ //

K (8<sup>r</sup>): čes pa'añ dge sloñ *blo bzañ rgyal mc'an* nas bskul nor *rva sgreñ a č'i t'u no mon han* gyis sbyar //

**2003** **Tib. Bl. 99 (23).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 14<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1961.

**Kein Titel**

Teil 2 za 23 der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Sthirāsana-prārthanā für einen Bla-ma des Klosters 'Gro-kun-rnam-grol-t'ar-pa'i-gliñ.

A (14<sup>r</sup>): rgyal kun ye šes bstan pa padmo'i c'al //

K (14<sup>r</sup>): čes pa'añ *rva sgreñ a č'i t'u no mon han* gyis sbyar //

**2004** **E 500 (34).** LB Dresden

Manuskript, Bl. 92<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2952.

**Kein Titel**

34. Teil einer fragmentarischen Č'os-spyod-Handschrift. Sthirāsana-prārthanā, verfaßt von 'Jam-dbyaṅs-dbañ-rgyal-rdo-rje.

A (92<sup>v</sup>): gsuñ naḡ rdo rje'i dbyaṅs su 'gyur k'ugs nas //

K (92<sup>v</sup>): čes pa 'di yañ gaṅs ri'i ljoṅs kyi paṅṅi ta č'en po smon 'gro ba rig gnas rgya mc'o'i 'p'reñ ba 'jin pa *c'e dbaṅ don grub* kyi bka' drin las blo gros kyi rnam dpyod čuñ zad yaṅs pa'i smon 'gro pa 'jam dbyaṅs dbaṅ rgyal rdo rjes rgya hor gyi yul gru'i č'a ta la dgar sbyar nas p'ul ba sa rbbā rt'a si ddhī ra stu //

**2005** **Tib. Bl. 509 (69).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 35<sup>v</sup>–41<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 965. Einleitungstitel:

**Ma gčig grub pa'i rgyal mo lugs kyi c'e dpag med la brten nas brtan bžugs 'bul c'ul gyi č'og bsgrigs, Sra mk'regs rdo rje'i srog šiñ**

Teil *na* 7i der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Sthirāsana-vidhi mittels eines Aparimitāyuh-sādhana, verfaßt auf dem Potala; Schreiber: Ņag-dbañ-yon-tan-'byuñ-gnas.

A (35<sup>v</sup>): gžom bšig med pa de bžin ñid kyi k'ams //

K (41<sup>r</sup>): čes pa 'di ni druñ yig *c'añs skyes blo ldan* dañ / p'u bo roe gñer *blo bzañ dños grub* spun gyis mč'od yon la riñ 'c'o'i rten 'byuñ bsgrig 'dun skabs / c'e dpag med kyi rigs šiğ la brten pa'i žabs brtan 'bul č'og gsar sgrigs šiğ byuñ na legs c'ul srid skyoñ sde par žus 'dug don ltar / grub rgyal lugs dañ 'brel bar *kun mk'yen lña pas* scal pa'i sgröl dkar gyi brtan bžugs č'og bsgrigs dañ / deñ sañ p'yag len gyi yi ge sogs la gži byas te 'gal med k'yer bde ba'i lugs su šākya'i dge sloñ sñoms las mk'an *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* p'o brañ ri bo gru 'jin du sbyar ba'i yi ge pa ni ža lu mk'an po *ñag dbañ yon tan 'byuñ gnas* so //

SENDAI Nr. 5853 (9).

2006

**Tib. Bl. 502 (25).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 9<sup>v</sup>–10<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2818. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1178. Einleitungstitel:

**Bla ma gad mos la sbyar č'og pa'i brtan bžugs gsol 'debs, Dad pa'i ljon šiñ**

Teil *ta* 9 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-šes-rab-ñi-ma. Sthirāsana-prārthanā.

A (9<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ša ya don gñis mt'ar p'yin rjogs pa'i sañs rgyas dañ //

K (10<sup>r</sup>): žes pa'i smon lam 'di lta bu // dgos žes gžan gyis bskur (!) ba'i ñor // šākya'i bstan pa la 'jug pa'i // *blo bzañ šes rab ñi mas* sbyar // . . .

2007

**Tib. Bl. 502 (27).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 11<sup>r</sup><sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2818. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1178. Einleitungstitel:

**Bla ma'i sku c'e yun du brtan pa'i bden c'ig**

Teil *ta* 11 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-šes-rab-ñi-ma. Sthirāsana-prañidhāna.

A (11<sup>r</sup>): om bde legs su gyur čig / dpag yas c'e dañ ye šes mjod 'jin pas //

K (11<sup>r</sup><sup>v</sup>): . . . 'di ni / šākya bcun *blo bzañ šes rab ñi mas* / rañ gi 'dun mos bžin (11<sup>v</sup>) sbyar ba dge legs 'p'el //

**2008 Tib. Bl. 411 (24). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: na, žabs brtan; rechts: ལྔ. Titelseite:

**Žabs brtan**

Teil *na* 24 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Vier Sthirásana-prárthaná's.

- a) A (1<sup>v</sup>): svasti / 'jam dpal dbyaňs daň k'ro rgyal gšin rje gšed //  
K (2<sup>r</sup>): čes pa 'di ni dge ldan č'a p'u brag seb kyi ri k'rod pa rnams kyis bskul ñor bhu su ku lčaň skya pa *ye šes bstan pa'i sgron mes t'ogs med du sbyar ba dge legs su gyur čig /*
- b) A (2<sup>r</sup>): na mo gu ru / mk'yen bcee nus pa'i yon tan bsam mi k'yab //  
K (2<sup>v</sup>): čes pa 'di ni dad stobs p'un sum c'ogs pa oň nod pe le'i dpon mo *gzuň skyid kyis bskul ñor lčaň skya pa rol pa'i rdo rjes sbyar ba sarba ja ga taṃ //*
- c) A (2<sup>v</sup>): om sva sti / rnam 'dren stobs bču mña' ba'i rnam rgyal daň //  
K (3<sup>r</sup>): čes pa 'di ni skye ba du mar bstan pa'i gsal byed du gyur pa sprul pa'i sku dga' rab pañdi ta *lha'i rgyal mc'an gyi sku skye pañdi ta žabs druň blo bzaň č'os grags rgyal mc'an žes bya bas nan tan gyis bskul ba'i ñor / č'os smra ba lčaň skya rol pa'i rdo rjes sbyar ba bkra šis kyi dge mc'an rgya č'en po rgyas pa'i dpal du gyur čig / bkra šis //*
- d) A (3<sup>r</sup>): sva sti / rnam 'dren 'jam dpal ži k'ro lhar brten čin //  
K (3<sup>v</sup>): čes pa 'di ni šo mdo'i gcug lag k'aň gi c'ogs par žal 'don du 'jugs rgyu 'di lta bu žig dgos žes rje beun bstan pa'i bdag po mk'yen bcee'i mña' bdag *ba so rje druň sprul pa'i sku'i bka' gnaň t'od du bčins te bhu su ku lčaň skya rol pa'i rdo rjes rgya nag tu t'eg pa'i šul lam du sbyar ba'o //*
- Vgl. SCHMIDT-BOERTLINGK Nr. 414/17.

**2009 Tib. Bl. 191 (39). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. 76<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776.

**Kein Titel**

39. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 2008 (a).

**2010 Tib. Bl. 191 (42). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. 77<sup>v</sup>–78<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776.

**Kein Titel**

42. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 2008 (b).

**2011 Tib. Bl. 191 (53).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 88<sup>v</sup>–89<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776.

**Kein Titel**

53. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 2008 (c).

**2012 Tib. Bl. 191 (58).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 101<sup>r</sup><sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776.

**Kein Titel**

58. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 2008 (d) (Prārthanā für Ye-šes-bstan-pa'i-sgron-me).

**2013 Tib. Bl. 411 (25).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: *na*, *žabs brtan*; rechts: 開. Titelseite:

**Goṅ ma'i žabs brtan**

Teil *na* 25 der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Sthirāsana-prārthanā für den chin. Kaiser Kao-tsung.

A (1<sup>v</sup>): om svasti siddham // 'od zer kun 'p'ags dpal brcegs rgyal la sogs //

K (1<sup>v</sup>–2<sup>r</sup>): čes 'jam dbyaṅs goṅ ma č'en po'i žabs pad bskal pa k'ri p'rag du mar brtan pa'i žabs brtan c'ogs 'don byed rgyur mдор bsduš šig dgos šes t'ub č'en byams pa gliṅ (in Li-t'aṅ) gi mk'an po *blo bzaṅ č'os 'p'ags* (2<sup>r</sup>) 'dus c'ogs bčas daṅ / rgyal ba'i bstan pa rin po č'er rab tu gus pa sbyin bdag sde pa *a 'bum* daṅ / mk'as mč'og bčas kyis bskul ba'i nor *lčaṅ skya rol pa'i rdo rjes* sbyar ba'o //

**2014 Tib. Bl. 191 (43).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 78<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Einleitungstitel:

**'Jam dbyaṅs goṅ ma č'en po'i žabs brtan gsol 'debs**

43. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 2013.

**2015** **Tib. Bl. 794 (20).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 8 Bl. (chin. 194–201 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 1784. Randsignatur rechts: 暑. Titelseite:

**mK'a' 'gro brtan bžugs**

20. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung von 41 Texten. Sthirāsana-prārthanā.

A (194<sup>v</sup>): mk'a' 'gro brtan bžugs ni / bla ma rnams la gsol ba 'debs / yab sras brgyud pa rnams kyis byin gyis rlobs //

E (201<sup>r</sup>): blo bzañ rdo rje 'č'añ bdag grub gyur nas // 'gro kun 'dren pa'i dpal du bdag gyur čig / sarba mañga lam /

**2016** **Tib. Bl. 597 (1).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–2<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2803. Randsignatur links: k'a byañ; rechts: 反. Titel im Kolophon:

**bsño bar byed pa'i smon c'igs**

Titelseite: K'a byañ smon lam 'p'rin bčol 'ga' žig. Teil 26a der gSuñ-'bum des Ńag-dbañ-č'os-kyi-rgya-mc'o. 1. Text einer Sammlung von 4 Prañidhāna's u. ä. – Prañidhāna für eine Ausgabe der Aṣṭasāhasrikā.

A (1<sup>v</sup>): legs gsuñ šes rab p'a rol p'yin pa mč'og /

K (2<sup>r</sup>): čes rgyal ba'i gsuñ rab kun gyi sñiñ po yum bsdus brgyad stoñ pa / mt'iñ šog bzañ po la gser btul nas legs par bris pa'i dge c'ogs rnams / gnas skabs dañ mt'ar t'uğ gi smon gnas rnams su bsno bar byed pa'i (u. d. Z.: smon c'igs) 'di lta bu žig dgos (u. d. Z.: žes) ... k'roñ ko bo si'i tâ bla ma *bstan pa ja sag* gis bskul ba'i ñor / ... *ñag dbañ č'os rgya mc'o* žes bgyi bas / brgya rca k'añ du 'p'ral du sug bris bgyis pa'o /

**2017** **Tib. Bl. 139.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: bsno gtam; rechts: 方 (Bl. 2<sup>r</sup>: 信). Titelseite:

**dGe ba rjogs byañ du bsno ba'i gtam**

Teil *ga* 40 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Pariñāma-gāthā; Schreiber: dPal-ldan-p'un-c'ogs.

A (1<sup>v</sup>): rañ gžan dge ba'i rca ba'i mt'us //

K (1<sup>v</sup>–2<sup>r</sup>): čes pa 'di ni ned kyi p'yogs kun tu dge bskul byed par bde č'en č'os gliñ du bžag pa'i dge ba'i sgo brgya 'byed pa la / smon lam gyi mt'u stobs yoñs su rjogs pa bka' č'en *smoñ lam pa* dañ / de ga'i ñer gnas dge sloñ *don grub dpal ldan* gñis kyis / šñiñ



stag lo (1734) nas me stag (1746) gi bar lo bĕu gsum du ma ŋi duñ p'yur bži brgya / smyuñ gnas 'bum p'rag gčig / gžan yañ 'du k'añ žig gsos / c'ogs zad gsar sgrub dañ / č'os tog sogs mañ po byas pa t'os pa'i dga' spros ñe bar bskul te / dge ba rjogs byañ du bsño ba'i gтам 'di ni / *blo bzañ bstan pa'i ñi mas* sbyar ba'i yi ge pa ni dar han gsol dpon *dpal ldan p'un c'ogs* kyis bgyis pa'o //...

2018

Tib. Bl. 357. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 40 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1793. Schrift stellenweise verwischt. Randsignatur links: bsño bšad; rechts: 𑄎𑄧. Kolophon-Titel:

**bsño ba'i rim pa p'an yon sogs gsal bar ston pa'i Dri med šel dkar me loñ**

Titelseite: bsño ba'i gтам dañ p'an yon sogs // ston pa'i šel dkar me loñ. Teil *ka* 10 der gSuñ-'bum des Jaya-pañdita Blo-bzañ-'p'rin-las. Erläuterung des Pariñāma, verfaßt 1682; Schreiber: Sañs-rgyas-rnam-rgyal Er-te-ni T'o-yon.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ša ya / rañ bžin rnam dga' dus (?) ma byas šin 'gog bden lhun 'grub gžan rkyen rtogs min mk'yen brce nus ldan don gñis čan /

K (36<sup>r</sup>–37<sup>r</sup>): ...'di ni / luñ sde snod gsum dañ k'yad par reis dkar nag sogs t'a sñad kyi gcug lag la mk'yen pa rgyas šin / mañon rtogs bslab pa gsum gyis rgyud p'yug pa / bdag la sog yig a li ka li bslab pa'i slob dpon yin žin / bdag gis slob ma yañ yin pa'i *er te ni t'u nu mal* dge sloñ žes bya ba'i gsuñ gis nan č'er bskul ba la brten nas / pañ č'en t'ams čad mk'yen pa *blo bzañ č'os kyi rgyal mc'an* dpal bzañ po'i žal sña nas (1569–1662) dañ / don gyi slad du mc'an nas smos te mk'an po rin po č'e t'ams čad mk'yen pa *ñag dbaň blo bzaň rgya mc'o'i* dpal bzañ po'i žal sña nas (1617–1682) dañ / rje beun mč'og gi sprul pa'i sku *blo bzaň ye šes* dpal bzañ po'i žal sña nas dañ / byañ p'yogs bstan pa'i bdag po mč'og gi sprul pa'i sku *blo bzaň bstan pa'i rgyal mc'an* dpal bzañ po (rje-beun dam-pa, 1635–1724) sogs lña bčur ñe ba'i yoñs 'jin dam pa rnam kyis bka' drin (36<sup>v</sup>) gyis ñe bar 'c'o žin / k'yad par du mk'as šin grub pa'i dbaň p'yug slob dpon rin po č'e *bsod nams grags pa* dpal bzañ po'i gsuñ gi bdud rei yun riñ du myaňs pa'i sñom las pa byañ p'yogs k'al k'a'i yul gru la skyes pa'i rab 'byams smra ba sku skye *blo bzaň 'p'rin las* miñ gžan rgyal dbaň t'ams čad mk'yen pa č'en po'i bka' luñ gis ja ya pañdi ta k'u t'ug t'u žes 'bod pas / bstan pa'i bdag po rgyal ba *bcoñ k'a pa* č'en pos mjad pa'i bsño ba (SENDAI Nr. 5275 [132]) dañ / t'ams čad mk'yen pa *dge 'dun rgya mc'os* mjad pa'i bsño ba bsño bšad dañ / rgyal dbaň *t'ams čad mk'yen pa č'en pos* mjad pa'i bsño ba bsño bšad (vgl. SENDAI Nr. 5625 [50, 52], 5643) dañ / pañ č'en *bzaň po bkra šis* kyis mjad pa'i bsño ba bsño bšad sogs nas legs č'a rnam bsdus šin de dag tu p'an yon sogs kyis bšad pa rnam ni bsdus drags pas / gsuñ rab la ma sbyaňs pa'i sog po p'al č'e bar p'an pa'i bsam pas / bzaň spyod (TÔHOKU Nr. 44, 1095, 4377) sogs mdo rnam dañ / rin č'en 'preñ ba (TÔHOKU Nr. 4158) sogs rgya gžuñ 'ga' žig dañ / be'u bum sñon po (vgl. SENDAI Nr. 6571, 6970) / dpe č'os rin spuňs (vgl. SENDAI Nr. 6964) / byañ č'ub lam rim (siehe Nr. 2589) / rdo rje 'č'añ č'en po'i lam gyi rim pa (siehe Nr. 2183 f.) sogs bka' gdams gsar sñin (!) gi bstan bčos rnam dañ / gžan yañ rgya bod kyi mk'as pa mañ po'i yig č'a nas 'dir 'os pa'i luñ rnam draňš šin gsal bar byas te / 'p'ags yul du dun tu bhi žes 'bod čin / rgya nag po'i yul du žin zu'i (壬戌) žes grags pa / rña č'en žes bya ba'i č'u p'o k'yi (1682) lo'i hor zla bču gñis pa'i

ñi šu lña la grub par bgyis pa'i (37<sup>r</sup>) yi ge pa ni rnam dpyod p'un sum c'ogs pa'i rgyan gyis mjes pa'i dge c'ul *sañs rgyas rnam rgyal* er te ni t'o yon žes bya'o //...

Auf Bl. 37<sup>r</sup>–40<sup>r</sup> folgen einige weitere Ausführungen betreffend den Pariñâma; A (37<sup>r</sup>): svasti / p'un sum c'ogs pa'i dge 'dun rnam kyis bsno ba'i 't'un 'gyur dañ smon lam gyi dbaň po t'ugs rjes 'jin par žu /; K (40<sup>r</sup>): žes pa 'di ni raň gi bu ltar bskyaňš šiň raň gi c'ab tu bskos pa'i paňdi ta *ši re ke 't'u č'os rje'i* blor bžad pa'i č'ed du ja ya paňdi ta *blo bzaň 'p'rin las* kyis sbyar ba'o //

2019

Tib. Bl. 500 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–4<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2129. Randsignatur links: ka, bsno; rechts: 書.

#### Kein Titel

Teil ka 19a der gSuñ-'bum des Blo-bzaň-ži-ba; Titelseite zu den Teilen ka 19a–b: baňo bšad rnam gñis. – Erläuterung zu einem Pariñâma-vidhi.

A (1<sup>v</sup>): p'un sum c'ogs pa'i dge 'dun rnam kyis bsno ba'i 't'un 'gyur t'ugs la 'dogs par žu /

K (4<sup>v</sup>): čes pa 'di ni č'in gis rgyal po'i rigs brgyud du 'k'ruňš pa'i k'al k'a'i c'e č'en dbaň gi bu 'jam dbyaňš goň ma rgyal po č'en po'i sras mo drug pa guň ču'i sras bla ma dkon mč'og gsum la mi p'yed pa'i dad gus daň ldan pa lha beun *blo bzaň bstan 'jin rnam rgyal* gsuň gis bskul (4<sup>v</sup>) ba'i nor / rgyal ba rdo rje 'č'aň bšes gñen dam pa'i gzugs čan bka' drin mñam med ja ya paňti ta *blo bzaň 'p'rin las* dpal bzaň po'i žabs kyi padmo la spyi bos reg pa bka' drin gyis ñe bar 'c'o ba'i slob bu'i t'a šal gčig tu gtogs pa p'yogs med paňti ta šri ke t'u (!) č'os rje *blo bzaň ži ba* miň čan gyis sbyar...

2020

Tib. Bl. 500 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 4<sup>v</sup>–8<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2129. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2019.

#### Kein Titel

Teil ka 19b der gSuñ-'bum des Blo-bzaň-ži-ba. Erläuterung zu einem Pariñâma-vidhi.

A (4<sup>v</sup>): sva sti / p'un gsum (!) c'ogs pa'i dge 'dun rnam kyis bsno ba'i 't'un 'gyur daň smon lam gyi dbaň po t'ugs rjes 'jin par žu /

K (7<sup>v</sup>–8<sup>r</sup>): žes pa 'di ni rigs gnas mt'a' dag la mk'yen yaňš gsaň 'dus grva c'aň gi dpon slob rin po č'e *blo bzaň dpal 'byor* gu šri č'os rjes t'ugs dam mjad p'yir du / k'yab bdag rdo rje 'č'aň bka' drin mc'unš med ja ya paňti ta *blo bzaň 'p'rin las* dpal bzaň po'i žabs rdul spyi bos reg čin / rje dam (8<sup>r</sup>) pa de ñid kyi bka' drin gyis ñe bar 'c'o ba slob ma'i t'a šal ba *blo bzaň ži bas* bsgrigs...

**2021 Tib. Bl. 411 (35). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, 3 Bl. (foliiert 1, 2 und 4, Bl. 3 fehlt), sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: na, rten bžeñs p'an yon; rechts: 藏. Titelseite:

**bDe bar gšegs pa'i sku gsuñ t'ugs kyi rten bžeñs pa'i p'an yon sogs dañ dge ba bsño ba'i c'igs su bčad pa**

Kolophon-Titel: ...t'ugs rten...c'igs bčad; Teil *na* 41 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gāthā über den Nutzen der Errichtung von Heiligtümern und zur Weiterleitung des Verdienstes (pariñāmanā), verfaßt als Aufschrift für einen von Šes-rab-rgya-mc'o erbauten Stūpa; Schreiber: C'ul-k'rims-č'os-'p'el.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru bhya / c'ogs gñis rgya mc'o'i 'jiñ las ñer 'k'ruñs pa'i //

K (4<sup>r</sup>): ...'di ni dad brcon šes rab sogs bsñags 'os p'ul du byuñ žiñ / nes gsañ bla med t'eg pa'i ñams len la göig tug gžol ba'i p'u'u yin bla ma *šes rab rgya mc'os* / mč'od sdoñ č'en mo rce lñas gcos pa'i rten gsum gyis p'ur bur gtams pa'i gcug lag k'añ č'en po 'gran zla dañ bral ba bžeñs skabs / mč'od rten č'en mo'i p'yogs bžir 'bri rgyu'i k'a byañ lta bu 'di 'dra žig dgos žes nan tan č'en pos yañ yañ bskul ba'i nor č'os smra ba dge sloñ *ye šes bstan pa'i sgron me lčaň skya rol pa'i rdo rjes* sbyar ba'i yi ge pa ni rnam dpyod dañ ldan pa'i dge c'ul *c'ul k'rims č'os 'p'el* gyis bgyis pa...

Vgl. SCHMIDT-BOEHTLINGK Nr. 382/41.

**2022 Tib. Bl. 191 (31). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. 62<sup>v</sup>–64<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Einleitungstitel:

**bDe bar gšegs pa'i sku gsuñ t'ugs kyi rten bžeñs pa'i p'an yon sogs dañ dge ba bsño ba'i c'igs su bčad pa**

31. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 2021.

**2023 Tib. Bl. 502 (52). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. 4<sup>v</sup>–6<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2818. Randsignaturen s. Nr. 2715. Einleitungstitel:

**bsño c'ig mdor bsduś, dGe mc'an 'bum 'k'yil**

Teil *la* 2 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-šes-rab-ñi-ma. Pariñāma-vidhi; Schreiber: Ņag-dbañ-yon-tan.

A (4<sup>v</sup>): rig grol p'un sum c'ogs pa dañ ldan pa'i dge 'dun pa rnamś kyiś bsño ba'i mt'un 'gyur t'ugs rjes 'jin par žu /

K (6<sup>rv</sup>): ... (6<sup>v</sup>)... 'di ni / č'os ldan gyis byabs brel č'e 'don bde ba žig mk'o bar bsam nas / bi kṣu *su ma ti pra jñā su ryaś* šar mar spel ba'i yi ge pa ni gam bčar *wa gi ndra gu ṇas* bgyis pa ja yantu //

Es folgt ein Nachwort zu diesen gSuñ-'bum mit dem Anfang (6<sup>v</sup>): 'di yañ u ču mu č'in se č'en č'in wañ gi šog / dgon pa sbyin skyoñ gliñ gi k'ri pa mk'an č'en *blo bzañ šes rab ñi ma'i* žal sña nas kyi t'ugs kyi bum bzañ las 'oñs pa'i gsuñ gi bdud rci 'bum p'rag gi glegs bam 'di ñid par du brko ba la / brko ba'i mt'un rkyen rgya sbyor ba ni rigs kun k'yab bdag rdo rje 'č'añ *blo bzañ šes rab ñi ma* dañ / dgon pa 'di ñid la bka' drin lhag ldan tâ bla ma *blo bzañ p'un c'ogs* dañ / tâ bla ma *dge legs dpal bzañ* dañ / č'os rje *dge legs grags pa* dañ / dem č'i *bkra šis* sogs skya ser mañ pos byas pa'i g-yas ru mi c'an gyi spyi rjas nas dñul p'ul nas / lhag bsam dag pas par du bskrun...

2024

Tib. Bl. 438. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 7 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignatur links Bl. 1–2: k'a, bsño rgyas, Bl. 3–7: k'a, bsño ba; rechts: ༄. Titelseite:

**bsÑo ba rgyas pa bya c'ul, T'ar lam sgo 'byed**

Kolophon-Titel: bsÑo ba rgyas pa ji ltar bya c'ul...; Teil *k'a* 6 der gSuñ-'bum des Sumatimaniprajña. Ausführliche Fassung eines Pariṇāma-vidhi; Schreiber: Kun-dga'-rin-č'en.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dañ dkon mč'og rin po č'e rnam pa gsum la p'yag 'c'al žiñ skyabs su mč'i'o // bce ba č'en pos dus dañ gnas skabs t'ams čad du rjes su gzuñ du gsol //

K (7<sup>rv</sup>): ... 'di ni dam pa'i č'os la don gñer č'en po dañ ldan pa'i er te ni č'os rje *blo bzañ rgyal mc'an* žes bya bas 'di lta bu žig dgos žes bskul ba'i ñor bla ma dam pa rnams kyi bka' 'bañs t'a šal / lha'i bcun pa *su ma ti ma ñi prajñās* bgyis pa'i yi ge pa ni rnam dpyod dañ ldan pa'i *kun dga' rin č'en* no // ...

2025

Tib. Bl. 439. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignatur links: k'a, bsño 'briñ; rechts: ༄. Titelseite:

**bsÑo ba 'briñ po bya c'ul, Lam mč'og sgo 'byed**

Kolophon-Titel: bsÑo ba 'briñ po ji ltar bya c'ul...; Teil *k'a* 7 der gSuñ-'bum des Sumatimaniprajña. Mittelgroße Fassung eines Pariṇāma-vidhi; Schreiber: Kun-dga'-rin-č'en.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru / 'di p'yi'i legs c'ogs 'byuñ ba'i gnas gčig pu //

K (5<sup>r</sup>): ... 'di ni / č'os la don gñer čan 'ga' žig gis bskul ba'i ñor / lha'i bcun pa *su ma ti ma ñi prajñās* sbyar ba'i yi ge pa ni rnam dpyod dañ ldan pa'i *kun dga' rin č'en* no // ...

2026

Tib. Bl. 440. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignatur links Bl. 1–2: k'a, bsno bsdus, Bl. 3–4: k'a, bsno ba; rechts: ། . Titelseite:

**bsNo ba bsdus pa ji ltar bya c'ul, P'an bde'i sgo 'byed**

Teil k'a 8 der gSun-'bum des Sumatimaniprajña. Kurzfassung eines Pariñâma-vidhi; Schreiber: Kun-dga'-rin-č'en.

A (1v): bla ma dkon mč'og rnam gsum sogs // p'yag 'os kun la p'yag bgyis te // bsno ba ji ltar bya ba'i c'ul // 'don č'a fiuñ nur bsdus te bri //

K (4r): ...'di ni dam pa'i č'os la don gñer č'en po dañ ldan pa'i er te ni č'os rje *blo bzañ rgyal mc'an žes bya bas 'di lta bu žig dgos žes bskul ba'i nor / lha'i bcun pa su ma ti ma ni prajñás* bgyis pa'i yi ge pa ni rnam dpyod dañ ldan pa *kun dga' rin č'en no* // ...

2027

Tib. Bl. 347 (176). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/172r–173r, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (II/172v): p'e, bsno ba. Einleitungstitel:

**rDo rje rgyal mc'an gyi yoñs su bsno ba**

Teil p'e einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691. Pariñâma-prârthanâ.

A (172r): sañs rgyas dañ byañ č'ub sems dpa' t'ams čad la p'yag 'c'al lo // rgyu dañ mi rgyu'i 'jig rten sman slad du //

E (173r): rgyal ba dam pa kun tu bzañ por šog /

Vgl. LALOU Nr. 203.

2028

Tib. 176. Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 351r–352r, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 351rv): p'e, bsno ba. Einleitungstitel:

**rDo rje rgyal mc'an gyi yoñs su bsno ba**

Teil p'e einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2027.

2029

Tib. Bl. 198 (151). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl. (chin. 786–788 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: p'e, bsno ba. Einleitungstitel:

**rDo rje rgyal mc'an gyi yoñs su bsño ba**

Teil *p'e* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2027.

2030

E 472/21. LB Dresden

Manuskript, 3 Bl., kein Textrahmen, sonstige sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur links: *p'e*, bsño ba. Einleitungstitel:

**rDo rje rgyal mc'an gyi yoñs su bsño ba**

Teil *p'e* einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2027.

LAUFER Nr. 137.

2031

Tib. Bl. 258 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 3<sup>v</sup>–4<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignaturen s. Nr. 2034. Einleitungstitel:

**C'e dpag med kyi byin brlab bya c'ul**

Teil *ka* 17b der gSuñ-'bum des Sumatimañiprajña. Ājñā-vidhi mittels Amitāyus; Schreiber: Kun-dga'-rin-č'en.

A (3<sup>v</sup>): na mo gu ru / c'e dpag med kyi byin brlab bya c'ul la /

K (4<sup>v</sup>): čes pa 'di yañ sku skye *bstan pa'i rgyal mc'an* gyis bskul ba'i ñor / šākya'i beun pa *su ma ti ma ñi pra jñāś* bgyis pa'i yi ge pa ni gu šri č'os rje *kun dga' rin č'en* no // . . .

2032

Tib. Bl. 258 (4). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 6<sup>r</sup>–7<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignaturen s. Nr. 2034. Einleitungstitel:

**Ye šes mgon po p'yag drug pa'i sgo nas bka' bsgo bya c'ul**

Teil *ka* 17d der gSuñ-'bum des Sumatimañiprajña. Ājñā-vidhi mittels Kurukulle-jñānanātha, verfaßt im Kloster dGe-ldan bšad-sgrub-bstan-pa-'p'el-ba'i-gliñ; Schreiber: Kun-dga'-rin-č'en.

A (6<sup>r</sup>): na mo gu ru mahâ kâ la ye / ye šes mgon po p'yag drug pa'i sgo nas bka' bsgo bya c'ul ni / rañ ñid 'jigs byed dañ rta mgrin gañ ruñ gi ña rgyal dañ ldan pas /

K (7<sup>v</sup>): čes pa 'di ni stobs kyi 'k'or los bsgyur ba č'in gis rgyal po'i gduñ rgyud du 'k'ruñs šin dad stobs dañ ldan pa er te ni no yan č'os rje *gsaň bdag* gis 'di lta bu žig dgos žes gsuñ ba'i ñor / č'iñs su *cug t'u no mon han* gyis dge ldan bšad sgrub bstan pa 'p'el ba'i gliñ du bgyis pa'i yi ge pa ni gu šri č'os rje *kun dga' rin č'en* no // . . .

**2033 Tib. Bl. 487 (3).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 11<sup>v</sup>–13<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2129. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 903. Kolophon-Titel:

**dPal rdo rje 'jigs byed kyi sgo nas bka' bsgo byed c'ul**

Einleitungstitel: 'Jigs byed kyi bka' bsgo bya c'ul; Teil *ka* 5c der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-ži-ba. Śrīvajrabhairava-ājñā-vidhi.

A (11<sup>v</sup>): na mo gu ru / rgyal ba'i yab gyur mgon po 'jam pa'i dbyaṅs //

K (12<sup>v</sup>–13<sup>r</sup>): ... (13<sup>r</sup>) 'di ni rigs dañ dkyil 'k'or kun gyi bdag po rdo rje 'č'añ ja ya pañṭi ta *blo bzañ 'p'rin las* dpal bzañ po'i slob ma mi p'yed pa'i dad pa dañ (über der Zeile: rnam dpyod) p'ul du byuñ ba er *k'e č'os rje* gsuñ gis 'di lta bu žig dgos žes bskul ba'i ño bsruñ ba'i č'ed du rje dam pa de ñid kyi slob ma'i t'a šal du gtogs pa p'yogs med bya ba spyod pa (unter der Zeile: smyon pa) *blo ži miñ č'an* gyis sug bris su bgyis...

**2034 Tib. Bl. 258 (1).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–3<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignaturen links Bl. 1<sup>v</sup>–3<sup>r</sup>: ka, 'jigs byed bka' bsgo, Bl. 3<sup>v</sup>–4<sup>v</sup>: ka, c'e dpag med bka' bsgo, Bl. 5<sup>rv</sup>: rta mgrin bka' bsgo, Bl. 6<sup>r</sup>–7<sup>v</sup>: mgon po'i bka' bsgo; rechts: 卐. Titelseite:

**dPal rdo rje 'jigs byed kyi sgo nas bka' bsgo bya c'ul**

Teil *ka* 17a der gSuñ-'bum des Sumatimañiprajña. Ājñā-vidhi mittels Vajrabhairava; Schreiber: Kun-dga'-rin-č'en.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru bajra bhairava wa ye / rgyal ba'i yab gčig 'jam pa'i dbyaṅs //

K (3<sup>r</sup>): ... 'di ni dad pa dañ ldan pa er te ni mgron gñer *blo bzañ ñi mas* bskul ba'i ñor / šākya'i bcun pa *su ma ti ma ñi pra jñāś* bgyis pa'i yi ge pa ni gu šrī č'os rje *kun dga' rin č'en* no // ...

**2035 Tib. Bl. 277 (6).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 21<sup>r</sup>–22<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2040. Kolophon-Titel:

**bČom ldan 'das dpal rta mgrin skyer sgañ lugs kyi bka' bsgo byed c'ul mdor bsdus pa**

Teil *k'a* 5f der gSuñ-'bum des Jaya-pañṭita Blo-bzañ-'p'rin-las. Hayagrīva-ājñā-vidhi.

A (21<sup>r</sup>): bla ma dañ dpal rta mgrin la p'yag 'c'al lo // 'di'i sgo nas bka' bsgo mdor bsdus byed pa'i c'ul brjod pa la /

K (22<sup>r</sup>): ... dad pa dañ rnam dpyod kyis mjes pa'i dge sloñ *blo bzañ šes rab* kyis bskul ba'i ñor *ja ya pañṭi ta hu t'ug t'us* sbyar ba'o // ... bkra šis //

2036

Tib. Bl. 258 (3). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 4<sup>v</sup>–6<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignaturen s. Nr. 2034  
Einleitungstitel:

**rTa mgrin yañ gsañ k'ros pa'i sgo nas bka' bsgo bya c'ul**

Teil *ka* 17c der gSuñ-'bum des Sumatimañiprajña. Âjñâ-vidhi mittels Hayagrîva (Yañ-gsañ-k'ros-pa); Schreiber: Kun-dga'-rin-č'en.

A (4<sup>v</sup>): na mo gu ru / rta mgrin yañ gsañ k'ros pa'i sgo nas bka' bsgo bya c'ul ni /  
rañ yi dam gañ ruñ gi ña rgyal dañ ldan pas /

K (6<sup>r</sup>): čes pa 'di ni dad pa dañ gtoñ ba'i rgyan gyis mjes pa p'yag mjod pa bka'  
č'en *mk'an po dar rgyas* kyis bskul ba'i ñor / lha'i bcun pa *su ma ti ma ñi pra jñās* bgyis  
pa'i yi ge pa ni gu šri č'os rje *kun dga' rin č'en* no // ...

2037

Tib. Bl. 626. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1231. Randsignatur rechts: 卍. Titel-  
seite:

**rTa mgrin gsañ sgrub kyi bka' bsgo byed c'ul, Ye šes rdo rje'i gur k'añ**

Kolophon-Titel: rTa mgrin gsañ sgrub skyer gsañ lugs kyi byin rlabs byed c'ul, Ye  
šes rdo rje'i gur k'añ. 28. Teil der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-č'os-kyi-ñi-ma. – Hayagrîva-  
âjñâ-vidhi, entsprechend der Schule des Dharma-señ-ge (sKyer-gsañ-pa) verfaßt.

A (1<sup>v</sup>): na ma (!) ha ya ghri wa ya / padma ra ga'i sa 'jin dbañ po la //

K (4<sup>v</sup>): ...'di ni bi lig t'u gu šri *bsam 'grub ñi ma'i* 'dod mos ltar *blo bzañ č'os kyi*  
*ñi mas* bris pa'o /

2038

Tib. Bl. 277 (4). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 20<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titel-  
seite s. Nr. 2040.

**Kein Titel**

Teil *k'a* 5d der gSuñ-'bum des Jaya-pañđita Blo-bzañ-'p'rin-las. Âjñâ-vidhi.

A (20<sup>v</sup>): na mo gu ru / bka' bsgo bsdus pa byed na /

K (20<sup>v</sup>): žes pa 'di ni gsañ snags rab 'byams pa'i bžed pa ltar *ja ya pañđi tas* sbyar //



2039

Tib. Bl. 277 (5). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 20<sup>v</sup>–21<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2040.

**Kein Titel**

Teil *k'a 5e* der gSuñ-'bum des Jaya-panḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Ājñā-vidhi.

A (20<sup>v</sup>): rca brgyud bla ma rnams kyis byin rlabs dañ // dam čan č'os skyoñ bsrūñ ma'i (21<sup>r</sup>) mt'u stobs kyis // slob ma 'di rnams (über der Zeile: bdag gis) bsrūñs zin gyis //

K (21<sup>r</sup>): žes pa 'di yañ pañḍi ta śrī ge t'u č'os rje'i blo 'jin du ja ya pañḍi tas sbyar ba'o //

2040

Tib. Bl. 277 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–4<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignatur links: rjes gnañ; rechts: 何.

**Kein Titel**

Teil *k'a 5a* der gSuñ-'bum des Jaya-panḍita Blo-bzañ-'p'rin-las; Titelseite zu den Teilen *k'a 5a–f*: rDor 'č'añ snañ mt'a' mgon po yi // rjes gnañ bka' bsgo la sogs. – Ami-tābha-anumati- und ājñā-vidhi etc.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru bajra dha ra ya / bgrañ yas dkyil 'k'or kun gyi spr(u)l ba'i gži //

K (4<sup>v</sup>): čes pa 'di ni 'jam dbyaṅs gcañ ba bdun brgyud kyi nañ c'an ba so č'os kyi rgyal mc'an gyi sprul pa'i sku mk'as grub č'en po rje druñ rin po č'e nag dbaṅ dkon mč'og ñi ma dpal bzañ po'i gsuñ rgyun bžin / mdo sñags kyi č'os la sbyaṅs pa č'e ba'i mer ken dka' bču pa c'ul k'rims rgya mc'o'i t'ugs bžen skoñ ba'i p'yir du ban rgan ja ya pañḍi ta blo bzañ 'p'rin las kyis g-yar k'ral du bgyis pa. . . / 'di'i brgyud pa ni goñ dkar ba dpon slob 'p'rin las rnam rgyal / slob dpon rin po č'e rje druñ sprul pa'i sku / des bdag la'o // de yan gyi brgyud pa ni rje druñ rin po č'e ñid kyi gsan yig k'ams la lus pas t'ugs la mi dran pa 'dug gsuñ byuñ lags //

2041

Tib. Bl. 495 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 10<sup>r</sup>–21<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2129. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2043. Kolophon-Titel:

dPal myur mjad ye šes kyi mgon po p'yag drug pa'i rjes gnañ bya c'ul, Bar č'ad kun sel

Einleitungstitel: . . . rjes su gnañ ba'i č'o ga, Bar č'ad. . . ; Teil *ka 11b* der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-ži-ba. Kurukulle-jñānanātha-ṣaḍbhujā-anujñā-vidhi, einschließlich Guru-paramparā; Schreiber: Āg-dbañ-señ-ge.

A (10<sup>r</sup>): na mo gu ru ma hâ ka la ya / bde stoñ gñis med ye šes dpal ldan žiñ //

K (20<sup>r</sup>–21<sup>r</sup>): ...'di ni rigs rus mñon par mt'o ba bla ma dañ dkon mč'og gsum la mi p'yed pa'i dad gus dañ ldan pa lha'i bcun pa blo (20<sup>v</sup>) *bzañ bstan 'jin rnam rgyal* gyis ñams len 'k'yer bde ba čis kyañ 'di lta bu žig dgos žes bskul ba'i ño bsruñ ba'i č'ed du mdo snags yoñs su rjogs pa'i (unter der Zeile: bstan pa'i) mña' bdag rdo rje 'č'añ č'en po ja ya pañti ta *blo bzañ 'p'rin las* dpal bzañ po'i bka' drin gyis ñe bar bskyañs šin t'ugs brce ba č'en pos rjes su gnañ ba'i žabs kyi rdul p'reñ sñog pa med pa'i spyi bos blañs pa rje dam pa de ñid kyi slob ma'i t'a šal las kyañ šin tu t'a šal ba'i č'ar gtogs sprañ č'un p'yogs med smyon las čan *blo ži miñ čan* gyis p'yogs gčig tu bkod pa'i yi ger 'du byed pa dad gus dañ ldan pa *ñag dbaň seň ge'o* //...// 'di'i brgyud pa ni / ...

2042

Tib. Bl. 584. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 12 Bl., 51:10 (ca. 47,5:7,5) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: sgröl ma'i lo sgo (!). Titelseite:

**rJe bcun sgröl ma'i sgo nas gšin po rjes su 'jin pa'i t'abs lho sgo'i č'o ga, T'ar par bgrod pa'i t'em skas**

Anujñâ für die Verstorbenen mit der Târâ als Adhideva, auf Grund eines gleichartigen Textes des 1. lČaň-skya Qutuγtu verfaßt von dem Čvo-ši Bla-ma 'P'rin-las-don-yod vom Kloster Yuñ-dgon dGa'-ldan-byin-č'ags-gliñ (雍和宮).

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru arya tâ re ya / rlabs č'en bsod nams ye šes las 'k'ruñs šin //

K (11<sup>v</sup>–12<sup>r</sup>): gšin po rjes su 'jin pa'i t'abs lho sgo'i č'o ga t'ar par bgrod pa'i t'em skas šes bya ba 'di ni rigs rus p'un sum c'ogs pa dañ ldan žiñ sañs rgyas kyi bstan pa la šes nas dad pa t'ob pa'i sbyin bdag č'en po g-yon ru'i sun ñid čun wañ *t'od bum* dañ / de'i sras kyi t'u po *mč'og bsruñ* gñis kyis dus gsum rgyal ba kun gyi 'p'rin las ma lus pa gčig tu bsdus pa'i lhag pa'i lha mč'og rje bcun 'p'ags ma sgröl ma'i bdag mdun bum bdag 'jug smon lam šis brjod kyi ñag 'don rnams c'añ bar yod mod kyañ / 'di ga'i lho sgo'i ñag 'don med pas ma rgan 'gro ba rnams la p'an par 'dod pa'i bsam pas kun nas blañs te / de lta bu žig č'i nas kyañ dgos žes rgyu sbyor byas te bskul ma byuñ ba dañ / rañ ñid kyis č'o ga sbyar ba mi 'os kyañ *candra go mis* / bsam pa bzañ nas dag lam yañ bzañ / žes gsuñs pa'i don bsam nas gžan la ño c'ab dañ bžad gad k'yad du bsañ čin rañ dañ gžan la p'an no sñam pa'i bsam pa 'ba' žig g(i)s yid bskul te / rañ bzo ma yin par rje bdag ñid č'en po *ñag dbaň blo bzañ č'os ldan* dpal bzañ po'i žal sña nas kyis mjad pa'i gšin rje'i gšed kyi lho sgo'i č'o ga t'ar lam gsal sgron (PEKING-TRIPITAKA Nr. 6306) gžir byas te / de'i ñag 'don la sogs kyi lha dañ snags bstod pa (12<sup>r</sup>) rnams kyi 'don par bsgyur ba ma gtogs c'ig gčig kyañ 'bri snon lhag č'ad ma byas ji ltar byuñ ba de bžin du yuñ dgon dga' ldan byin č'ags gliñ gi mc'an ñid grva c'añ gi grva pa rnams kyi t'a šal goñ ma č'en po'i bka'i luñ gis čvo ši bla ma'i miñ 'jin pa dka bču dge sloñ *'p'rin las don yod žes* bya ba'i rmoñs rtul gyi na ba žig gis sbyar ba'o // smras pa / ... rim gñis lam gyi rtogs pa mt'ar p'yin šog // mañga lam // (das letzte Wort in Quadratschrift).

2043

Tib. Bl. 495 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–10<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2129. Randsignatur links: ka, rjes gnañ; rechts: 子. Kolophon-Titel:

**dPal rdo rje 'jigs byed kyi rjes su gnañ ba'i č'o ga, Byin rlabs myur 'jug**

Teil *ka* 11a der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-ži-ba; Titelseite zu den Teilen *ka* 11 a–c: dPal rdo rje 'jigs byed kyi rjes su gnañ ba'i č'o ga Byin rlabs myur 'jug ma dañ rjes su gnañ ba'i rim pa; Teil *ka* 11 enthält insgesamt 33 Bl., tib. gezählt 1–32, da die Follierung 13 zweimal da ist. – Śrīvajrabhairava-anujñā-vidhi einschließlich Guru-paramparā.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru bajra bhai ra wa ya / rgyal ba kun dños k'yab bdag rdo rje 'č'an //

K (9<sup>v</sup>–10<sup>r</sup>): ... 'di ni luñ sde snod gsum la mk'yen pa rgyas šiñ mñon rtogs bslab pa gsum gyis rgyud p'yug pa slob dpon rin po č'e dbu mjad *er te ni č'os rje'i* t'ugs bžed la brten nas k'yad par bdag dañ bdag 'dra ba la yañ p'an pa'i re ba bsam pa kun nas blañs te rgyal ba gñis pa'i riñ lugs pa č'en po bka' drin mc'uñs med mk'as šiñ grub pa'i dbaň p'yug rigs brgya'i k'yab bdag rdo rje 'č'aň č'en po ja ya pañči ta *blo bzañ 'p'rin las* dpal bzaň po'i žabs rdul spyi bos len pa rje (!) dam pa de ñid kyi bka' drin gyis ñe bar 'č'o ba'i slob ma'i t'a šal pa šri re ge t'u č'os rje *blo bzaň ži bas* rje bla ma'i gsuñ gžir bzuñ / žal nas t'os pa'i man ñag gis brgyan te sug bris (10<sup>r</sup>) ... // 'di'i brgyud pa ni / ...

2044

Tib. Bl. 493. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 12 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2129. Randsignatur links: ka, lhor; rechts: 朝. Kolophon-Titel:

**dPal rdo rje 'jigs byed dpa' bo gčig pa'i sgo nas gšin po rjes su 'jin pa'i č'o ga, Žiñ mč'og sgo 'byed**

Titelseite: ... gšin po'i sbyaň č'og, Žiñ mč'og...; Teil *ka* 10 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-ži-ba. Anujñā-vidhi für die Verstorbenen mit Śrīvajrabhairava-ekavīra.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ša ya / rgyal ba kun gyi yab gčig 'jam dpal dbyaňs //

K (12<sup>rv</sup>): ... (12<sup>v</sup>)... 'di ni mañ t'os yon tan gyis mjes pa'i *er te ni č'os rje* dañ / kun rig grva c'aň gi bla ma dbu mjad č'os rje dañ / slob dpon pa u lem č'i *blo bzaň rin č'en* dañ / c'ogs č'en dbu mjad *blo bzaň šes rab* dañ / pi lig t'u *blo bzaň bstan pa* dbu mjad sogs don gñer 'ga' žig gis nan tan č'en po yañ yaň bskul ba'i ño bsrüñ ba'i č'ed du rje bcun rdo rje 'č'aň č'en po mk'as šiñ grub pa'i dbaň p'yug *ja* (!) *ya pañči ta* žes mc'an yoñs su grags pa de ñid kyi žabs kyi rdul spyi bos len pa bka' drin gyis čuñ zad mnos pa byaň p'yogs sog po'i yul grur 'k'yams pa'i p'yogs med *blo ži miñ čan* gyis sñon gyi mk'as pa'i gsuñ rgyun la brten nas bgyis...

2045

Tib. Bl. 393. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ga, rdor sems rjes gnañ; rechts: 身. Kolophon-Titel:

**rDo rje sems dpa' bla med lugs kyi rjes gnañ p'yed c'ul gyi t'o yig**

Titelseite: ...p'yed c'ul; Teil *ga* 25 der *gSuñ-'bum* des *lČañ-skya Rol-pa'i-rdo-rje*. *Vajrasattva-anujñā-vidhi*, entsprechend den *Anuttara-yoga-tantra's*; Schreiber: *sKal-bzañ-bstan-'jin*.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dañ lhag pa'i lha la p'yag 'c'al lo / 'dir rdo rje sems dpa' bla med lugs kyi rjes gnañ p'yed c'ul ni /

K (3<sup>v</sup>): ...'di yañ bstan pa'i gsal byed *er ti ni pañdi ta no min han* dañ er te ni mk'an po rab 'byams smra ba *blo bzañ č'os 'p'el* gyis bskul ba dañ / ñe č'ar yoñs su 'jin pa č'en po pañdi ta žabs druñ *blo bzañ rgyal mc'an* gyi žal sña nas kyi gsuñ gi bskul ba la brten nas *lčañ skya rol pa'i rdo rjes* bla ma'i p'yag bžes bžin sbyar ba'i yi ge pa dpyod ldan žabs druñ *skal bzañ bstan 'jin* gyis bgyis pa'o //

Vgl. SCHMIDT-BOEHTLINGK Nr. 414/10.

**2046 Tib. Bl. 272 (47). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, 2 Bl. (chin. 166–167 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 1847. Titelseite:

**gCug tor dkar mo'i bzlog 'gyur**

47. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung von *Ri-bo-dge-rgyas dga'-ldan-bšad-sgrub-gliñ*. *Uṣṇīṣasitātapatrā-pratyāngira-vidhi*.

A (166<sup>v</sup>): bhyoḥ gžan gyi mi t'ub drag šul č'e //

E (167<sup>v</sup>): tatyā t'â / om a na le ñer gčig la sogs pa brjod //

**2047 Tib. Bl. 677. DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, 22 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2541. Randsignatur links (nur Bl. 1<sup>r</sup>): c'a; rechts: 十八本. Kolophon-Titel:

**gCug tor gdugs dkar la brten pa'i zlog pa**

Titelseite: *gDugs dkar mč'og tu grub pa*. Teil *c'a* einer Č'os-spyod-Sammlung. *Uṣṇīṣasitātapatrā-pratyāngira-vidhi*, verfaßt von *Mahāsiddha Las-kyi-rdo-rje*.

A (1<sup>v</sup>): rgyal ba kun gyi mc'an mč'og gcug tor nas //

K (22<sup>r</sup>): čes gcug tor gdugs dkar la brten pa'i zlog pa grub č'en *las kyi rdo rjes* mjad pa ja yantu // bkra šis //

Vgl. SCHMIDT-BOEHTLINGK Nr. 372/7.

**2048 Tib. Bl. 815 (3). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. XV/6–XVI/6 eines Faltbuches, sachl. Angaben wie Nr. 379. Kolophon-Titel:

**gCug tor gdugs dkar la brten pa'i zlog pa**

Gleicher Text wie Nr. 2047.

A (XV/6): bčom ldan gdugs dkar lha c'ogs rnamš //

Es folgt ein Nachwort mit dem Kolophon (XVI/5–6): čes pa 'di ni hal ha ja sag (XVI/6) us jiiñ tã č'iñ *rta mgrin skyabs* kyi ho šo nas / dad brcon dañ ldan pa dge sloñ *blo bzañ č'os* 'p'el gyis / 'p'ags pa de bžin gšegs pa'i gcug tor nas byuñ ba'i gdugs dkar po čan gžan gyis mi t'ub pa p'yir zlog pa č'en mo mč'og tu grub pa bstod pa zlog pa dañ bčas pa'i par gsar bskrun bgyis pa'i smon c'ig dgos žes skul nor šåkya'i beun pa smin grol no min han *nağ dbañ 'p'rin las rgya mc'os* sbyar ba'o // //

**2049 Tib. Bl. 832 (3). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. 33<sup>v</sup>–35<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2531. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 381. Kolophon-Titel:

**gCugs tor gdugs dkar la brten nas bzlog pa**

Teil 37c einer Č'os-spyod-Sammlung. Gleicher Text wie Nr. 2048.

**2050 Tib. Bl. 832a (3). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2531. Titelseite:

**gDugs dkar bzlog pa**

Teil 37c einer Č'os-spyod-Sammlung. Gleicher Text wie Nr. 2048.

**2051 Tib. Bl. 772c. DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, sachl. Angaben wie Nr. 2531.

**gCugs tor gdugs dkar la brten nas bzlog pa**

Duplikat von Nr. 2049.

**2052 Tib. Bl. 881 (3). DSB Berlin**

Tibetischer Blockdruck, Bl. 17<sup>v</sup>–18<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 211. Randsignatur links: c'a. Kolophon-Titel:

**gCug tor gdugs dkar la brten pa'i zlog pa**

Teil c'a 3 einer fragmentarischen Č'os-spyod-Sammlung. Gleicher Text wie Nr. 2048.

2053

**Tib. Bl. 753.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 85 Bl., 24:7 (20:5) cm, 4 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur rechts: 𑄎. Titelseite:

**gCug tor bzlog č'en gyi zur 'debs, sPu gri'i 'k'or lo**

Kolophon-Titel: Zlog č'en gyi zur 'debs... – Kommentar zu Blo-bzañ-č'os-kyi-rgyal-mc'an's gCug-tor-bzlog-č'en-gyi lag-len sñiñ-por-dril-ba'i č'o-ga rgyas-'brin-bsdus-gsum, Bar-č'ad-kun-sel (SENDAI Nr. 5967), verfaßt von einem bKa'-gyur-pa No-mon-han; Schreiber: bsTan-pa-bkra-šis.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru sarba ta t'â ga to ŋi ŋa si ta ta pa tre ya // rab 'byams rgyal ba'i mc'an mč'og gcug tor las //

K (76<sup>rv</sup>): ...'di grva rigs rnam kyis yañ yañ bskul žiñ ñe lam dka' bču c'ul k'rims kyis kyañ bskul ba'i mc'ams sbyar te // bka' 'gyur pa no mon han gyis dam pa goñ ma'i p'yag len mañ po žig nas btus te sbyar ba'i (76<sup>v</sup>) yi ge pa ni dbu mjad bstan pa bkra šis so // mañga lam //

Es folgen drei kurze weitere Texte betreffend Uṣṇiṣasitâpatrâ:

1. A (76<sup>v</sup>): gcug tor bzlog č'en gyi rjas t'o dkyil 'k'or bris c'ul sogs bžugs so / gdugs dkar bzlog č'en la gtor ma so gsum gyi /

K (80<sup>v</sup>–81<sup>r</sup>): čes brgyud č'en dkon mč'og rgyal mc'an (81<sup>r</sup>) gsuñ / dge legs 'p'el //

2. A (81<sup>r</sup>): bzlog č'en gyi bča' gži la / dkyil 'k'or ni / dbus su sor bži zlum po bskor /

E (83<sup>rv</sup>): zor 'p'en c'ul gyi dmigs rim drug bču pa (83<sup>v</sup>) ltar mjad na legs so / bkra šis //

3. A (83<sup>v</sup>): bde (unter der Zeile: gšegs) gcug tor las 'k'ruñs šiñ // sa gsum skrag mjad bčom ldan ma //

E (84<sup>v</sup>–85<sup>r</sup>): de riñ bdag gi grogs mjod čig // (85<sup>r</sup>) om ma p'â kâ la bed du ja bhyo hūm p'aṭ / ...mañga lam //

2054

**Tib. Bl. 496.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 9 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2129. Randsignatur links: ka, bzlog; rechts: 𑄎. Titelseite:

**'P'ags ma gcug tor dkar mo'i bzlog bsgyur, Mi mt'un g-yul las rnam rgyal**

Teil ka 9 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-ži-ba. Uṣṇiṣasitâpatrâ-pratyāṅgira-vidhi.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru bud dha sid dha ya / rje beun bla ma 'p'ags ma gdugs dkar mo'i //

K (8<sup>v</sup>–9<sup>r</sup>): ...'di ni bla ma (9<sup>r</sup>) dkon mč'og gsum la mi p'yed pa'i dad pa dañ ldan pa

dge sloñ nom č'i nañ so *naq dbañ sbyin pas* bskul ba'i ño bsrñ ba'i č'ed du rdo rje 'č'añ dbañ sñigs ma'i dus su ñur smrig 'jin pa'i zlos gar bsgyur ba rje bcun rdo rje 'č'añ *ja ya pañi ta* žes mc'an yoñs su grags pa de ñid kyi žabs kyi rdul spyi bos len pa bka' drin gyis čuñ zad mnos pa byañ p'yogs sog po'i yul 'dir 'k'yams pa'i p'yogs med *blo ži miñ čan* gyis sñon gyi mk'as pa'i gsuñ rgyun la brten nas bgyis pa...

**2055** Tib. Bl. 767. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 26 Bl., foliiert 1–2 und 4–27 (Bl. 3 fehlt), 24:7 (20,5:5) cm, 4 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur rechts: 井. Titelseite:

**P'ags ma gcug tor dkar mo'i bzlog bsgyur, Mi mt'un g-yul las rnam rgyal**

Gleicher Text wie Nr. 2054.

**2056** Tib. Bl. 263. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 8 Bl., Miniaturen auf Bl. 1<sup>v</sup> links: rNam-par-snañ-mjad, rechts: gDugs-dkar; Bl. 2<sup>r</sup> links: mGon-po-legs-ldan, rechts: Dam-čan Č'os-rgyal; sonstige sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignatur links: ka, bzlog bsgyur; rechts: 利. Titelseite:

**bČom ldan 'das gdugs dkar mo čan gyi sgo nas bzlog bsgyur byed c'ul**

Teil *ka* 22 der gSuñ-'bum des Sumatimaniprajña. Uṣṇīṣasitātapatrā-pratyāṅgira-vidhi; Schreiber: Kun-dga'-rin-č'en.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru / rab 'byams rgyal ba kun gyi dños /

K (8<sup>v</sup>): ... 'di ni dad pa dañ ldan pa da yan dbu mjad *blo bzañ c'ul k'rims* kyis bzlog bsgyur gyi mgo mjug tu ji ltar bya c'ul 'k'yer bde ba žig dgos žes bskul ba'i ñor / lha'i bcun pa *su ma ti ma ni pra jñās* sbyar ba'i yi ge pa ni č'os rje *kun dga' rin č'en* no // ...

**2057** Tib. Bl. 347 (160). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/115<sup>v</sup>–117<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (II/115<sup>v</sup>–116<sup>v</sup>): do, bzlog bsgyur. Schlußtitel:

**gČug tor dkar mo'i bzlog bsgyur**

Teil *do* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691. Uṣṇīṣasitātapatrā-pratyāṅgira-vidhi.

A (115<sup>v</sup>): gcug tor dkar mo'i bzlog bsgyur 'di la gtor č'en gčig bšams la /

E (117<sup>r</sup>): c'ig don yid la bsams šiñ sñiñ nas brjod do //

Vgl. LALOU Nr. 133.

2058

Tib. 160. Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 299<sup>r</sup>–300<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 299<sup>v</sup>–300<sup>r</sup>): do, bzlog bsgyur. Schlußtitel:

**gCug tor dkar mo'i bzlog bsgyur**

Teil *do* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2057.

2059

Tib. Bl. 198 (136). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl. (chin. 665–669 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: do, bzlog bsgyur. Schlußtitel:

**gCug tor dkar mo'i bzlog bsgyur**

Teil *do* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2057.

2060

E 515p. LB Dresden

Manuskript, 5 Bl., nicht foliiert, 42:10 (31:6) cm, 6 Zl. auf hellblauem Papier mit Wasserzeichen. Schlußtitel:

**gCug tor dkar mo'i zlog sgyur**

Gleicher Text wie Nr. 2057.

2061

Tib. Bl. 509 (66). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 22<sup>v</sup>–27<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 833. Einleitungstitel:

**bČom ldan 'das dpal 'k'or lo sdom pa'i bsrññ 'k'or rgyas pa bsgom c'ul gyi ñag 'don, gŽom med rdo rje'i gur k'añ**

Teil *ña* 7f der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Cakrasaṃvara-rakṣā-cakra-bhāvanā-vidhi; Schreiber: Ñag-dbañ-yon-tan-'byuñ-gnas.

A (22<sup>v</sup>): om svasti / sku gsum lhun gyis grub pa'i nor bu'i mjod //

K (26<sup>v</sup>–27<sup>r</sup>): bčom ldan 'das dpal 'k'or lo sdom pa'i bsrññ ba'i 'k'or lo rgyas pa bšad rgyud mñon brjod bla ma las bka' scal ba rnam bšad č'en mo 'dod 'jor bkod pa rnam ñag 'don du bya ba'i rim pa 'di lta bu dgos žes bstan pa'i gsal byed du gyur pa'i dam



pa č'en po luñ rtogs yon tan du mas p'yug pa *lčan skya mč'og sprul* rin po č'es bskul ma mjad pa'i gsuñ nan ltar mñon brjod rea 'grel (TÔHOKU Nr. 369) / 'dod 'jo (SENDAI Nr. 5320) / man sñe / mi t'ub zla ba'i bde mč'og gi sgrub t'abs bdud rei 'jag (27r) pa sogs le gžigs te 'gal med k'yer bde'i lugs su šâkya'i dge sloñ 'du gsum pa *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* p'o brañ po ta lar sbyar ba'i yi ge pa ni ža lu mk'an po *nag dbaň yon tan 'byuň gnas* kyis bgyis pa ja yantu // //

SENDAI Nr. 5853 (6).

2062

Tib. Bl. 657. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2541. Randsignatur links (nur Bl. 1r): ki; rechts: 三十一本. Titelseite:

**Ye šes kyi mk'a' 'gro ma seň ge gdoň pa čan gyi mñon rtogs**

Kolophon-Titel: mK'a' 'gro ma seň ge gdoň pa čan gyi bzlog bsgyur. Teil *ki* einer Č'os-spyod-Sammlung. Ritual zur Austreibung von Dämonen mittels eines Jñânađâkinî-simhamukha-abhisamaya, verfaßt von bKa'-'gyur-pa C'ul-k'rims.

A (1v): na mo gu ru tã ki ni bhyaň 'dir ye šes kyi mk'a' 'gro ma seň ge gdoň pa čan gyi sgo nas zlog pa bya ba'i c'ul ni //

K (4r): . . . 'di yaň dpal ldan bla ma dam pa *blo bzañ 'p'rin las* dpal bzañ po'i žabs pad brtan pa'i rim gror nag 'don du bya ba'i p'yir du / bka' 'gyur pa *c'ul k'rims* miň čan gyis lhan t'abs su bsgrigs pa'o // bkra šis //

2063

Tib. Bl. 750. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 10 Bl., 30,5:9 (26,5:6,5) cm, 5 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links Bl. 1v-6r: dkar, Bl. 6v-8r: nag, Bl. 8v-10r: k'ra; rechts: 卍. Titelseite.

**K'a 'bar ma dkar nag k'ra gsum**

Raksâ-vidhi mit Hilfe der Jvâlâmukhî in ihrer weißen, schwarzen und mehrfarbigen Form.

1. A (1v): na mo: šâkya mu ni ye / k'a 'bar ma dkar mo'i lag len nag 'don gyi rim pa ni /

K (6r): k'a 'bar ma la brten nas 'č'i ba bslu žiň bar č'ad bzlog pa'i t'abs *u rgyan rin po č'e* lho brag gnam skas čan du klu bdud nag po'i lto bar gtam pa gu ru *č'os kyi dbaň p'yug* gis zab gter spyany draňs pa'i dgoňs don p'yag len ltar rigs 'jin *dbaň po'i sdes* kor loň gi mc'ams diň t'aň žes pa'i e waň lčog sger du bkod // 'dis 'gro ba maň po la p'an t'ogs par šog // //

2. A (6r): k'a 'bar ma nag mo'i gtor ma la brten nas dgra bgegs byad ma rbod gtoň t'ams čad c'ar bčad pa'i (6v) c'ul ni /

E (8<sup>v</sup>): čes bden stobs brjod čin t'al mo brtab / gtor ma 'dre lña bdud bčod sogs p'yogs ñan du bskyil //

3. A (8<sup>v</sup>): k'a 'bar ma k'ra mo'i gtor ma la brten nas mi k'a bzlog pa'i c'ul ni /

E (10<sup>r</sup>): gtor bsno 'di gsum mñam du byed na / skyabs sems dañ bdag bskyed gčig gis č'og / re re nas byed na sña ma ltar bya / 'č'i ba blu ba dañ / bar č'ad bzlog pa dañ / mi k'a zlog pa la nus mt'u dañ p'an yon šin tu č'e žiñ bya sla ba'i gdams pa zab mo yin par bšado /

2064

Tib. Bl. 492 (3). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 4<sup>r</sup><sub>v</sub>, sachl. Angaben wie Nr. 2129. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1519. Kolophon-Titel:

**rJe bcun p'ags ma sgrol ma'i sgo nas bzlog pa byed c'ul**

Teil ka 12c der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-ži-ba. Târâ-pratyāngira-vidhi.

A (4<sup>r</sup>): bla ma yi dam dkon mč'og gsum

K (4<sup>v</sup>): ...*blo bzañ č'os ldan gyis bskul ma'i no bsruñ ba'i p'yir du blo ži miñ čan gyis 'du bgyis...*

2065

Tib. Bl. 444. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 20 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignatur links: k'a, g-yul bzlog; rechts: 九. Titelseite:

**sGrol ma g-yul bzlog ji ltar bya ba'i č'o ga, dGra las rnam rgyal gyi lhan t'abs**

Teil k'a 12 der gSuñ-'bum des Sumatimaniprajña. Ergänzung zum dGra-las-rnam-rgyal des 1. Pañ-č'en (eine Art Târâ-sâdhana zur Abwehr von Feinden, SENDAI Nr. 5934); Schreiber: Saṃghabhadra.

A (1<sup>v</sup>): na mo ārya tâ re ya / bla ma mč'og dañ rje bcun sgrol ma yum //

K (19<sup>v</sup>–20<sup>r</sup>): ...'di ni / sems (20<sup>r</sup>) 'dul ba dañ dbañ po ñe bar ži ba snags ram pa *bsod nams bstan 'jin* gyis bskul ba'i nor // pañ č'en t'ams čad mk'yen pa č'en po *blo bzañ č'os kyi rgyal mc'an* (1569–1662) dpal bzañ po mjad pa ji lta ba bžin byas la / legs pa'i č'a 'ga' žig yig č'a du ma nas bsnan te / lha'i bcun pa *su ma ti ma ni prajñās* sbyar ba'i yi ge pa ni gu šrī *saṅga bha dra'o* // ...

2066

Tib. Bl. 494 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 11<sup>r</sup>–13<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2129. Randsignaturen s. Nr. 2070. Einleitungstitel:

**Sri mnan pa'i č'o ga, gNam lčags rdo rje**

Titel im dKar-č'ag: Dam čan č'os kyi rgyal po'i sgo nas sri mnan . . . ; Teil *ka* 16b der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-ži-ba. Ritual zur Unterwerfung der Sri mit Hilfe des Dam-čan Č'os-kyi-rgyal-po.

A (11<sup>r</sup>): om svasti sid dham / 'jam dpal rdo rje 'jigs byed dañ //

K (13<sup>v</sup>): . . . 'di ni *blo ži min čan* gyis sug bris su bgyis . . .

2067

Tib. Bl. 341. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 11 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2629. Randsignatur links: č'i; rechts: 香. Titelseite:

**Sa bdag gdon 'grol gyi č'o ga**

Teil č'i der gSuñ-'bum des A-kyâ Blo-bzañ-bstan-pa'i-rgyal-mc'an. Ritual zur Befreiung von feindlichen Ortsgottheiten.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dañ lhag pa'i lha dbyer ma mč'is pa'i žabs la p'yag 'c'al lo // gdon 'grol bya c'ul ni / señ ge'i sgra'am p'yag rdor gañ ruñ gi bsñen pa sñon du btañ nas

K (11<sup>r</sup>): čes pa 'di ni *a'i min čan* gyis pañ č'en rin po č'e'i gsuñ la gžir byas te go bde bar bsgrigs pa'o // mañga lam //

2068

Tib. Bl. 411 (74). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 7 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ča; rechts: 陽. Titelseite:

**Č'os skyon gi 'k'u ldog ži ba'i man ñag, bDud re'i'i č'u rgyun**

Teil *ča* 35 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Upadeša über die Besänftigung der Dharmapâla's; Schreiber: T'ub-bstan-dar-rgyas.

A (1<sup>v</sup>): om svasti / brtan g-yo kun k'yab rañ bžin p'yag rgya č'e //

K (6<sup>v</sup>–7<sup>r</sup>): . . . 'di ni deñ sañ dad pa'i rjes su 'brañ ba'i bla rigs sbyin bdag mañ po žig č'os skyon bsten rgyu mañ žiñ bzañ ñan gyi rnam rtog sna c'ogs pa'i dbaň gis rgud pa du ma 'byuñ ba / sel t'abs ston pa po rnam kyis kyañ yid brtan gañ yañ med pa'i brjun c'ig gis sbyin bdag bslu ba lhuñ blaň ba la brten nas mč'og dman du ma žig mi šis pa'i mc'an mas mnar ba rnam (7<sup>r</sup>) la broe ba'i bsam pas kun nas bsłaň ste rgyal k'ams pa *lčaň skya rol pa'i rdo rjes* sbyar ba'i yi ge pa ni dpyod ldan č'os rje *t'ub bstan dar rgyas* kyis bgyis pa bkra šis par gyur čig /

2069

Tib. Bl. 739. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl., 24:7,5 (19:5,5) cm, 4 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur rechts: 路馬桑. Titelseite:

**Rluñ rta bskyed č'og**

Prañidhāna an das „Windpferd“ um Schutz vor Unheil und feindlichen Mächten usw., verfaßt von dKon-mč'og-'jigs-med-dbañ-po (1722–1791).

A (1<sup>v</sup>): om rmad byuñ byin rlabs dños grub č'ar bžin du // scol mjad bla ma yi dam mč'og gsum dañ // dpa' bo mk'a' 'gro bstan sruñ c'ogs rnam kyis // rnal 'byor bdag gi rluñ rta yar la bskyed //

K (4<sup>r</sup>): čes rluñ 'k'or ba 'ga' žig gis dbus gcañ p'yogs su 'gro skabs bsañ žig dgos bskul ba la brten nas *dkon mč'og 'jigs med dbañ pos* sbyar ba'o // mañga lam //

2070

**Tib. Bl. 494 (1).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–11<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2129. Randsignatur links: ka, zor; rechts: 朱. Kolophon-Titel:

**Blo bzañ rgyal ba gñis pa'i bka' sdod dam čan gšin rje č'os kyi rgyal po la brten nas zor 'p'en pa'i č'o ga, Dam ñams dgra bgegs t'al bar rlog pa'i gnam lčags rdo rje**

Teil *ka* 16a der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-ži-ba; Titelseite: Dam čan č'os kyi rgyal po'i sgo nas zor 'p'en pa'i č'o ga, dGra bgegs. . . – Zor-'p'en-vidhi mit Yama.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru šri bajra bhair wa ye / rgyal ba'i yab gčig mgon po 'jam pa'i dbyaṅs //

K (10<sup>v</sup>–11<sup>r</sup>): . . .'di ni rigs brgya'i k'yab bdag rgyal ba rdo rje 'č'añ č'en po bšes gñen dam pa'i gzugs čan bka' drin gyi p'uñ po mc'uñs pa med pa rje beun bla ma dam pa mk'as šin grub pa'i dbaṅ p'yug / ja ya pañti ta *blo bzañ 'p'rin las* dpal bzañ po'i slob ma gsuñ rab gyi c'ig don la rnam dpyod p'ul du byuñ ba er te ni č'os rje *blo bzañ bstan 'jin* dañ / luñ dañ rtogs pa'i yon tan dañ ldan pa dbu mjad č'os rje *sañs rgyas č'os 'p'el* dañ gžan don gñer čan 'ga' žig gis 'di lta bu žig dgos žes gsuñ gis bskul ba'i ño mč'og par / rje dam pa de ñid kyi žabs kyi rdul spyi bos brten pa gsuñ gi bdud reis yun riñ du 'č'o ba'i bka' 'bañs t'a šal ba slob ma'i gčig tu gtogs pa sñoms las pa dal 'byor stoñ zad pa rnam g-yeñ gi (11<sup>r</sup>) k'ol por gyur pa sog po'i rgan ban *blo ži miñ čan* gyis bla ma goñ ma'i gsuñ rcom gžir bžag te / gžan yañ bla ma goñ ma rnam kyi gsuñ gi legs bšad dañ mt'oñ ba brgyud pa'i man ñag gis brgyan te / rañ dañ skal mñam gžan la'añ p'an 'dod kyi bsam pa'i re ba kun nas blañs te / sor mos bris . . .

2071

**Tib. Bl. 497.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 7 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2129. Randsignatur links: ka, mdos; rechts: 盡. Titelseite:

**dPal ldan lha mo re ma ti'i mdos glud kyi č'o ga, P'an bde kun scol**

Kolophon-Titel: dPal ldan dmag zor (unter der Zeile: ma la) bsten pa'i mdos glud, P'an. . . ; Teil *ka* 17 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-ži-ba. Remati-mdos-glud-Ritual.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dañ dpal rdo rje 'jigs byed la p'yag 'c'al lo // bčom ldan rdo rje 'jigs byed dañ //

K (7<sup>r</sup>): ... 'di yañ šri ke t'u (!) č'os rje dge sloñ *blo bzañ ži bas* dam pa rnams kyi gsuñ rgyun p'yag len ltar bgyis pas dge legs 'p'el bar gyur čig / bkra šis //

2072

Tib. Bl. 498 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–7<sup>r</sup> (die Foliierung 1 ist zweimal da), sachl. Angaben wie Nr. 2129. Randsignatur links: ka, liŋga; rechts: 是. Kolophon-Titel:

**dPal ldan myur mjad ye šes kyi mgon po p'yag drug pa'i sgo nas liŋga bsgral ba'i č'o ga, 'jigs ruñ me'i spu gri**

Teil *ka* 18a der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-ži-ba; Titelseite zu den Teilen *ka* 18a–d: dPaldan myur mjad ye šes kyi mgon po p'yag drug pa'i liŋga bsgral č'o ga 'jigs ruñ me'i spu gri dañ Č'os rgyal lha mo č'os skyoñ drags pa lčam sriñ gi liŋga rnams. – Ritual für die Zerstückelung eines *liŋga* mit Hilfe der Remati.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru bajra bhair wa ya / rgyal ba'i 'yab gčig mgon po 'jam pa'i dbyaŋs //

K (6<sup>v</sup>–7<sup>r</sup>): ... 'di ni / rje bcun rdo rje 'č'añ č'en po mk'as šiñ grub pa'i dbaŋ p'yug / (7<sup>r</sup>) *ja ya pañti ta* žes mc'an yoñs su grags pa de ñid kyi slob ma č'o la blo mig yañs pa gu šri č'os rje *blo bzañ rnam rgyal* dañ / dad šer dañ ldan pa slob dpon pa e k'im (!) č'os rin č'en / gus ldan slob dpon u lem č'i *blo bzañ rin č'en* dañ 'ga' žig gis / rje bla ma'i dge 'dun 'dus pa č'en po'i c'ogs 'don du geug tu bstan bsruñ las la bskul ba'i t'abs lag len 'debs c'ul č'is kyañ dgos žes bskul ba'i ño bsruñ ba'i č'ed du rje bcun de ñid kyi slob ma'i č'ar gtogs p'yogs med smyon las pa *blo ži miñ čan* gyis bla ma goñ ma rnams kyi gsuñ gros la brten nas bgyis ...

2073

Tib. Bl. 498 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 7<sup>r</sup>–15<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2129. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2072. Einleitungstitel:

**Dam čan č'os kyi rgyal po la brten nas liŋga bsgral č'o ga, Srid gsum rnam rgyal**

Kolophon-Titel: Dam čan gšin rje č'os kyi...; Teil *ka* 18b der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-ži-ba. Ritual für die Zerstückelung eines *liŋga* mit Hilfe des Dam-čan Č'os-rgyal.

A (7<sup>r</sup>): na mo gu ru bajra bhair wa ya / 'jam dpal dpa' bo ma ruñs bdud sde'i dpuñ //

K (15<sup>v</sup>): ... 'di ni k'yab bdag rdo rje 'č'añ bka' drin mc'uñs med / *ja ya pañti ta* žes mc'an yoñs su grags pa de ñid kyi yañ sprul *skyabs mgon gžon nu blo bzañ rnam rgyal* dpal bzañ po'i c'ogs č'en gyi dge 'dun 'dus pa č'en po rgyun du lag len 'debs c'ul č'is kyañ dgos žes rje bcun dam pa de ñid kyi slob bu ku šri č'os rje *blo bzañ rnam rgyal* / slob dpon pa č'os rin č'en / slob dpon pa *blo bzañ rin č'en* / c'e č'en č'eñ dbaŋ gi dge bsgos *blo bzañ rdo rje* / dge sloñ *ñag dbaŋ sbyin pa* / dbu mjad *ñag dbaŋ senge* / bstan pa'i sbyin bdag

pe'(i) se *c'e dbaṅ nor bu* rnam s kyis yaṅ yaṅ bskul ba'i no ma ldog te gdul bya'i gčig tu gtogs pa sprañ č'uṅ p'yogs med smyon las pa *blo ži miṅ čan* gyis / rje bcun bla ma'i bstan pa 'jin pa'i dge 'dun 'dus pa č'en po la p'an srid sñam pa re ba kun nas blaṅs te / paṅ č'en t'ams čad mk'yen pa'i gsuṅ rcom gžir bžag pas gžan par skabs kyi c'ig 'ga' žig yig č'as brgyan te p'yogs gčig tu bgyis...

**2074 Tib. Bl. 498 (3).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 16<sup>r</sup>–24<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2129. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2072. Einleitungstitel:

**dPal ldan dmag zor gyi rgyal mo re ma ti'i sgo nas liṅga bsgral č'o ga, Dam ṅams srog 'p'rog**

Kolophon-Titel: bsTan bsruṅ gco mo 'dod k'ams dbaṅ p'yug ma la bsten pa'i liṅga bsgral č'o ga bya ba'i rim pa; Teil *ka* 18c der gSuṅ-'bum des Blo-bzaṅ-ži-ba. Ritual für die Zerstückelung eines *liṅga* mit Hilfe der Rematī.

A (16<sup>r</sup>): na mo gu ru šri bajra bhairava wa ya / blo bzaṅ rgyal ba'i yab gyur 'jam pa'i dbyaṅs //

K (24<sup>v</sup>): ...'di ni rgyal ba gñis pa'i rin lugs pa bka' drin mc'uṅs med k'yab bdag rdo rje 'č'aṅ č'en po / ja ya paṅti ta *blo bzaṅ 'p'rin las* dpal bzaṅ po'i de ṅid kyi žabs kyi padmo dri ma med pa spyi bos yun rin du bsten žiṅ gsuṅ gi bdud rcis ṅe bar 'č'o ba'i slob ma'i t'a šal las kyaṅ č'e t'a šal ba'i č'ar gtogs sprañ č'uṅ p'yogs med *šri ke t'u'i* (!) *miṅ čan* gyis / paṅ č'en t'ams čad mk'yen pa č'en po'i gsuṅ rcom gžir bžag nas gžan yaṅ man ṅag gis brgyan te bsgriṅs...

**2075 Tib. Bl. 265.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 21 Bl., Miniaturen auf Bl. 1<sup>v</sup> links: rDo-rje-'jigs-byed, rechts: rTangrin yaṅ-gsaṅ; Bl. 2<sup>r</sup> links: Ye-šes-mgon-po, rechts: dPal-ldan-lha-mo; sonstige sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignatur links: ka, mgon mdos; rechts: JE. Titelseite:

**Myur mjad ye šes kyi mgon po p'yag drug pa'i t'ugs dam bskañ ba'i mdos kyi č'o ga, Bar č'ad kun sel**

Teil *ka* 24 der gSuṅ-'bum des Sumatimaṅiprajña. Kurukulle-jñānanātha-mdos-vidhi; Schreiber: Kun-dga'-rin-č'en.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mahā kâ la ya / dmigs med t'ugs rje č'en po'i č'u 'jin 'bum dkrigs te //

K (21<sup>v</sup>): ...'di ni / č'os la blo mig rgyas pa *mer gen č'os rjes* 'di lta bu žig dgos žes yaṅ yaṅ bskul ba'i nor / mk'as pa'i dbaṅ pos mjad pa'i mdos č'og la gži byas la bla ma goṅ ma rnam s kyis mjad pa'i legs č'as brgyan te / ye šes kyi mgon po p'yag drug pa la mi p'yed pa'i dad pa daṅ ldan pa lha'i bcun pa *su ma ti ma ni pra jñās* sbyar ba'i yi ge pa ni gu šri č'os rje *kun dga' rin č'en* no //

2076

Tib. Bl. 451. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 12 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignatur links: k'a, zor; rechts: 聲. Titelseite:

**Dam čan č'os kyi rgyal po p'yi sgrub la brten pa'i zor gyi č'o ga, bsTan dgra t'al bar rlog pa'i rdo rje'i gnam lčags**

Teil k'a 19 der gSuñ-'bum des Sumatimañiprajña. Zor-vidhi mit Č'os-rgyal p'yi-sgrub (Yama); Schreiber: Saṃghabhadra.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru bajra bhair wa ya / gañ la brten na sku gsum bde ba č'e //

K (12<sup>r</sup>): ...'di ni / sdom brcon dam pa er te ni č'os rje 'od zer rgyal mc'an gyis bskul ba'i nor / pañ č'en t'ams čad mk'yen pa blo bzañ č'os kyi rgyal mc'an gyis mjad pa'i t'un moñ ma yin pa'i drug ču pa ji ltar bya c'ul gyi č'o ga bsgrigs dam ñams srog gi spu gris gžir byas nas / bla ma dam pa rñams kyi žal šes man ñag gis brgyan te / mk'as pa rñams kyi p'yag len mt'oñ brgyud ltar / lha'i beun pa su ma ti ma ñi prajñās sbyar ba'i yi ge pa ni bstan pa dar gliñ gi mer gen č'os rje sañgha bha dra'o // ...

2077

E 516a. LB Dresden

Manuskript, 1 Bl., 20,5:7,5 (14,5:5) cm, 2 Zl. tib.-kalm. Text.

**Kein Titel**

Kurzes Pratyāṅgira-vidhi.

A (1<sup>r</sup>): a : señ ge gdoñ sñiñ po // ka : las mjod čig / sa : dños grub brcol //

E (1<sup>v</sup>): ya : mi mt'un pas bzlog / p'aṭ : sa dgra p'yi dgra bzlog //

2078

E 509q. LB Dresden

Manuskript, 7 Bl., 21,5:8 (18:5,5) cm, 6 Zl.

**Kein Titel**

Rakṣā-vidhi.

A (1<sup>v</sup>): kyai bye pa'i lo ni gdon gyur pa'i / mi lus bye pa'i go po čan /

E (7<sup>v</sup>): gho po 'c'al pa brgya ru 'gas / lus ni 'dum bu don du 'dub / de pas rañ rañ gnas su soñ čig //

## 6. BLA-MA'I RNAL-'BYOR (GURU-YOGA)

Nr. 2079–2168

**2079** **Tib. Bl. 509 (32).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 79<sup>r</sup>–82<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080. Kolophon-Titel:

**Bla ma dañ mgon po c'e dpag med no bo dbyer med du byas nas gsol ba 'debs pa'i rnal 'byor bya c'ul, dÑos grub mč'og sbyin**

Einleitungstitel: . . . c'e dpag med dbyer med . . . – Teil *k'a* 3 (27) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Amitâyur-guru-yoga-vidhi.

A (79<sup>r</sup>): om svasti / rnam ba (!) t'ams čad mk'yen pa'i ye šes č'ar //

K (81<sup>v</sup>–82<sup>r</sup>): . . . 'di ni / bkra šis lhun po nas p'yag mjod kyi gsol dpon rje druñ *blo bzañ p'un c'ogs* kyis dgos žes bskul nor šākya'i dge sloñ *blo bzañ* (82<sup>r</sup>) *bskal bzañ rgya mc'os* sbyar ba'o //

SENDAI Nr. 5829 (27).

**2080** **Tib. Bl. 509 (6).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–5<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignatur links: *k'a*, *bla ma'i rnal 'byor*; rechts: 二卷性. Kolophon-Titel:

**Saṅs rgyas kun gyi t'ugs rje gčig tu bdus pa 'p'ags pa gru 'jin bdag po dañ rea ba'i bla ma dbyer med du bagom pa'i bla ma'i rnal 'byor, rNam smin c'es dkar zla ba**

Einleitungstitel: *Bla ma'i rnal 'byor, rNam* . . . ; Teil *k'a* 3 (1) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o; Titelseite zu den Teilen *k'a* 3 (1–28): Yon tan kun gyi gži rten bla ma'i rnal 'byor gyi rim pa p'yogs gčig tu bkod pa, dÑos grub bdud rei'i č'ar 'bebs. Avalokitešvara-guru-yoga-vidhi; Schreiber: *Ñag-dbañ-yon-tan-'byuñ-gnas*.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru we (!) / sgrib gñis bag la ñal gyi 'č'iñ ba'i rgya //

K (5<sup>v</sup>): . . . 'di ni gnam sa'i bdag po č'en po 'jam dbyaṅs goñ ma č'en po'i gser yig pa ja sag tâ bla ma *ye šes bstan pa'i bšes gñen* gyis bskul ba la brten nas 'du šes sum ldan šākya'i beun pa *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sbyar ba'i yi ge pa ni *ñag dbañ yon tan 'byuñ gnas* so //

SENDAI Nr. 5829 (1).



**2081**                      **Tib. Bl. 509 (15).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 33<sup>r</sup>–34<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080. Kolophon-Titel:

**Bla ma dañ sbyan ras gzigs ño bo dbyer med du bya ba'i bla ma'i rnal 'byor ñams su len pa'i rim pa, Gru 'jin žiñ gi sgo 'byed**

Text: . . . sbyan ras gzigs . . . rim ba . . . ; Einleitungstitel: Bla ma'i rnal 'byor, Gru . . . – Teil *k'a* 3 (10) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Avalokitešvara-guru-yoga-vidhi, auf dem Potala verfaßt; Schreiber: C'añs-skyes-blo-ldan.

A (33<sup>r</sup>): rgyal ba kun gyi ye šes 'p'ul po č'e

K (34<sup>v</sup>): . . . 'di ni rme ru bla zur *dam č'os legs ldan* gyi mos ñor g-yar k'ral du šákya'i dge sloñ 'du gsum ba *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* p'o brañ po ta lar sbyar ba'i yi ge pa ni druñ yig *c'añs skyes blo ldan* no //

SENDAI Nr. 5829 (10).

**2082**                      **Tib. Bl. 509 (17).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 37<sup>r</sup>–39<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080.

**Kein Titel**

Teil *k'a* 3 (12) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Avalokitešvara-guru-yoga-vidhi.

A (37<sup>r</sup>): dri med 'bras ldan dus kyi lha lam ños //

K (39<sup>r</sup>): čes pa 'di ni dad gtoñ lhag bsam zol med kyi 'byor pas ñe bar p'yug pa'i skyed byed a *č'i t'u dar han gun* nas rgyun du yig drug 'dren pa'i skabs bla ma dañ sbyan ras gzigs ño bo dbyer med kyi rnal 'byor dañ 'brel ba'i bsgom bzlas bya c'ul c'ig ñuñ ñu žig dgos žes bskul ma mjad pa'i ñor šákya'i dge sloñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sbyar ba'o //

SENDAI Nr. 5829 (12).

**2083**                      **Tib. Bl. 509 (21).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 49<sup>v</sup>–52<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080. Einleitungstitel:

**Bla ma'i rnal 'byor, Legs c'ogs lhun grub**

Teil *k'a* 3 (16) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Avalokitešvara-guru-yoga-vidhi.

A (49<sup>r</sup>): ño mc'ar rmad byuñ t'ugs rje'i 'od dkar gyis //

K (52<sup>rv</sup>): ... 'di ni o'i rod g-yon ru nas lam rim bla ma'i dge sl(o)ñ *dge legs č'os 'p'el* gyis ñed rañ dañ spyān ras gzigs ño bo dbyer med du bsgom pa'i bla ma'i rnal 'byor mk'yer brce nus gsum gyi sgo nas gsol 'debs don c'añ ba žig dgos žes bskul bar rañ ños la de lta bu'i yon tan ma mč'is pas dam ba rnams k'rel ba las mi 'dug ruñ / med ldan slob mas bla ma skyon kun zad yon tan kun ldan gyi bdag ñid du mos nas gsol ba 'debs pa legs c'ogs t'ams čad kyī gžir gsuñs pas bskul ba po'i 'dod pa ltar šākya'i dge sloñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os sbyar* (ba'o) //

SENDAI Nr. 5829 (16).

**2084** **Tib. Bl. 249 (1).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–2<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignatur links: ka, bla ma'i rnal 'byor; rechts: 𑎧𑎺. Titelseite:

**Bla ma dañ gsañ ba 'dus pa dbyer med kyī bla ma'i rnal 'byor, dGe legs kun scol**

Teil ka 8a der gSuñ-'bum des Sumatimaniprajña. Guru-yoga mit Guhyasamāja; Schreiber: Ñag-dbañ-sbyin-pa.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dañ dpal gsañ ba 'dus pa'i lha c'ogs la p'yag 'c'al lo // dpal gsañ ba 'dus pa'i bla ma'i rnal 'byor ñams su len par 'dod pas /

K (2<sup>v</sup>): ... 'di ni dad stobs dañ ldan pa dpon mo *ñag dbañ ye šes* kyis yañ yañ bskul ba'i ñor / lha'i bcun pa *su ma ti ma ñi prajñās* sbyar ba'i yi ge pa ni č'os rje dge sloñ *ñag dbañ sbyin pa'o* // ...

**2085** **Tib. Bl. 431.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: k'a (Bl. 2 und 3 irrtümlicherweise ča), bla ma'i rnal 'byor; rechts: 𑎧𑎺. Kolophon-Titel:

**Bla ma dañ 'k'or lo sdom pa dbyer med kyī rnal 'byor ñams su len c'ul, dÑos grub 'gugs pa'i lčags kyu**

Titelseite: bDe mč'og la brten pa'i bla ma'i rnal 'byor, dÑos ... Teil k'a 16 der gSuñ-'bum des lČañ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Cakrasaṃvara-guru-yoga, nach den dBen-sa bKa'-brgyud verfaßt.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru / de la 'dir skal ldan gyi skyes bu lam t'un moñ bas rgyud sbyaṅs žiñ

K (3<sup>v</sup>): ... 'di ni mdo rgyud kyī gžuñ lugs rgya mc'o lta bu la sbyaṅs žiñ ñams len la gžol ba č'os rje *blo bzañ ñi mas* bskul ba'i ñor č'os smra ba *lčañ skya rol pa'i rdo rjes* dben sa sñan brgyud kyī lugs ltar sbyar ...

**2086** **Tib. Bl. 191 (48).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 83<sup>r</sup>–84<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Kolophon-Titel:

**Bla ma dañ 'k'or lo sdom pa dbyer med kyi rnal 'byor ñams su len c'ul, dÑos grub 'gugs pa'i lčags kyu**

48. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 2085.

**2087** **Tib. Bl. 427.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: k'a; rechts: 申. Titelseite:

**bDe mč'og dkar po dañ 'brel ba'i bla ma'i rnal 'byor, Byin rlabs gter mjod**

Teil *k'a* 12 der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Sita-samvara-guru-yoga; Schreiber: dGe-legs-nam-mk'a'.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru / 'dir bde mč'og dkar po la brten pa'i bla ma'i rnal 'byor bsgom par 'dod pas /

K (3<sup>r</sup>): ...'di ni dad pa dañ rnam dpyod mč'og tu dge ba'i tâ bla ma *ḍpal 'byor rab 'byams pas* bskul ba'i ñor rig pa 'jin pa *lčaṅ skya rol pa'i rdo rjes* sbyar ba'i yi ge pa ni ñe gnas dge sloṅ *dge legs nam mk'as* bgyis pa...

**2088** **Tib. Bl. 509 (14).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 30<sup>r</sup>–32<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080. Kolophon-Titel:

**rĴe bcun sgrol ma dañ bla ma dbyer med du mč'od čin gsol ba 'debs pa'i rnal 'byor ji ltar bya ba'i c'ul, sKu gsum nor bu'i gter mjod**

Einleitungstitel: rĴe bcun ma sgrol... rnal 'byor, sKu... – Teil *k'a* 3 (9) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Târâ-guru-yoga-vidhi, auf dem Potala verfaßt.

A (30<sup>r</sup>): gañ gi gsañ gsum za ma tog gi mjod //

K (32<sup>v</sup>): ...'di ni / ñed rañ mdo smad du bskyod skabs rogs pa'i dge bšes gras dvags grva c'añ rab 'byams ba *lhun grub rgya mc'os* 'di lta bu dgos žes bskul ba'i ñor šākya'i dge sloṅ 'du gsum pa *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* p'o brañ po ta lar sbyar ba'o //

SENDAI Nr. 5829 (9).

**2089** **Tib. Bl. 350 (16).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 31<sup>v</sup>–33<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326. Kolophon-Titel:

... 'jam dbyaṅs daṅ dbyer med du sgrub pa'i c'ul, Šes rab mč'og scol

Anfang des Titels verwischt. Teil *ka* 3q der gSuñ-'bum des Jaya-paṅḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Guru-yoga.

A (31<sup>v</sup>): na mo gu ru ma ṅju gho ṣa ya / bka' drin mñam med rca ba'i bla ma daṅ //

K (33<sup>r</sup>): ...'di ni k'a(r) č'in bkra šis dbaṅ yab sras kyi k'yá o t'o č'is bskul ba ltar / ja ya paṅḍi tas sbyar ...

**2090** **Tib. Bl. 245.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 8 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignatur links: ka, bla ma' rnal 'byor; rechts: 趙. Titelseite:

**Bla ma daṅ 'jam dbyaṅs zuṅ 'brel gyi bla ma'i rnal 'byor, Byin rlabs myur 'jug**

Teil *ka* 4 der gSuñ-'bum des Sumatimaniprajña. Mañjughoṣa-guru-yoga-vidhi, verfaßt in dGe-ldan bšad-sgrub-bstan-pa-'p'el-ba'i-gliñ; Schreiber: Kun-dga'-rin-č'en.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ṣa ya / ye šes lña yi rin č'en k'ams las grub //

K (8<sup>r</sup>): ...'di ni / bla ma la mi p'yed pa'i dad pa daṅ ldan pa dge p'yogs la brcon pa č'e žiñ sems 'dul ba daṅ dbaṅ po ñe bar ži ba rdo rje rgyal mc'an gyis 'di lta bu žig dgos žes bskul ba'i ñor / šákya'i beun pa su ma ti ma ni pra jñás dge ldan bšad sgrub bstan pa 'p'el ba'i gliñ du sbyar ba'i yi ge pa ni rnam dpyod p'ul du byuñ ba gu šri kun dga' rin č'en no //

**2091** **Tib. Bl. 421.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: k'a; rechts: 喇. Titelseite:

**rJe bcun 'jam pa'i dbyaṅs daṅ 'brel ba'i bla ma'i rnal 'byor, Byin rlabs myur du 'gug pa'i lčags kyu**

Teil *k'a* 6 der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Mañjughoṣa-guru-yoga; Schreiber: Ņag-dbañ-bsam-grub.

A (1<sup>v</sup>): gaṅ sku gur gum lhun po

K (4<sup>r</sup>): ...'di ni bla ma la dad 'dun daṅ č'os la don gñer č'e ga'i lhag bsam dge ba čan e lod dge sloñ blo bzañ dpal ldan gyis nan tan č'en pos bskul ba'i ñor rnam g-yeñ daṅ rol rced č'i k'ol bur gyur pa sku skyes Ņag dbaṅ č'os grags kysis sbyar ba'i yi ge pa ni dge c'ul Ņag dbaṅ bsam grub bo //

**2092** **Tib. Bl. 191 (9).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 25<sup>r</sup>–27<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Einleitungstitel:

**rĴe bcun 'jam pa'i dbyaᅇs daᅇ 'brel ba'i bla ma'i rnal 'byor, Byin rlabs myur du 'gug pa'i lĉags kyu**

9. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSun-'bum des lĉaᅇ-skya Rol-pa'i-rdo-rĴe. Gleicher Text wie Nr. 2091.

**2093** **Tib. Bl. 509 (31).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 76<sup>v</sup>–79<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080. Einleitungstitel:

**Bla ma daᅇ mgon po 'jam dpal dbyaᅇs ᅇo bo dbyer med du gsol ba 'debs ᅇiᅇ mĉ'od pa'i rnal 'byor bya c'ul, dᅇos grub rin ĉ'en ᅇiᅇ rta**

Text: ...mĉ'od ba'i.... – Teil *k'a* 3 (26) der gSun-'bum des Blo-bzaᅇ-bskal-bzaᅇ-rgya-mc'o. Maᅇjuᅇri-guru-yoga-vidhi.

A (76<sup>v</sup>): om svasti / sku gsum dbyer med ĉ'u 'jin ᅇiᅇ po las //

K (79<sup>r</sup>): ...'di ni bstan pa'i gsal byed ĉ'en po *hu u'i ĉ'an ži dga' ldan ᅇe (!) re ge t'u hu t'ug t'u'i* (= Blo-bzaᅇ-bstan-pa'i-ᅇi-ma, geb. 1689) dbon po paᅇdi ta mk'an po'i c'a bo rab 'byams pa *bskal bzaᅇ ᅇi mas* rgyun 'don du 'di lta bu žig dgos žes bskul ᅇor ᅇākya'i dge sloᅇ *blo bzaᅇ bskal bzaᅇ rgya mc'os* sbyar ba'o //

SENDAI Nr. 5829 (26).

**2094** **Tib. Bl. 502 (6).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–8<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2818. Randsignatur links Bl. 1–8: na, gu ru yo ga, Bl. 9–10: na; rechts: 四本. Kolophon-Titel:

**rĴe bcun 'jam pa'i dbyaᅇs daᅇ drin ĉan rea ba'i bla ma gᅇis ᅇo bo dbyer med du mos nas gsol ba 'debs pa'i c'ul gsal bar brjod pa, Byin brlabs bdud rei'i bum bzaᅇ**

Titelseite: rĴe bcun 'jam pa'i dbyaᅇs daᅇ 'brel ba'i bla ma'i rnal 'byor, Byin.... Teil *na* 1 der gSun-'bum des Blo-bzaᅇ-ᅇes-rab-ᅇi-ma. Maᅇjughoᅇa-guru-yoga-vidhi; Schreiber: Naᅇ-dbaᅇ-yon-tan.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru maᅇju gho ᅇa ya / dge legs rin ĉ'en bye bas bskrun pa'i mjes sku 'dren byed dga' ston 'gyed //

K (8<sup>r</sup>): ...'di ni / raᅇ gi ᅇes nas rnam dpyod kyi real rab tu žan pas / bstan bĉos reom pa'i luᅇ byed pa ni mk'as pa'i bžad gad gyi yul du 'gyur žiᅇ / ᅇiᅇs ma'i rab rtags žom

pa'i dad c'ul las ma 'das mod kyañ / dad ldan dge c'ul *blo bzañ c'ul k'rim*s sogs don gñer  
čan 'ga' žig gis čis kyañ žig dgos žes nan tan č'en pos bskul ba'i ñor *blo bzañ šes rab ñi  
mas* da(m) pa rnam kyi gsuñ rgyun bžin du sbyar ba'i yi ge pa ni dpyod ldan dge sloñ  
*ñag dbaň yon tan* no // . . .

2095

Tib. Bl. 502 (5). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 14 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2818. Randsignatur links: ga, byaň  
č'en rgya mc'or bgrod pa'i gru; rechts: 三本. Titelseite:

**Drin čan rca ba'i bla ma daň bčom ldan 'das 'jam dpal gšin rje'i gšed gñis ño bo dbyer med  
du mos nas gsol ba 'debs pa'i rnal 'byor, Byaň č'en rgya mc'or bgrod pa'i gru gziñs**

Im Kolophon-Titel entfällt *bčom ldan 'das*. Teil *ga* der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-šes-  
rab-ñi-ma. Mañjušrī-yamāri-guru-yoga-vidhi, verfaßt in bKra-šis-č'os-'k'or-gliñ; Schrei-  
ber: Ñag-dbaň-yon-tan.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru bajra bhai ra wā ya // dge legs 'dod 'jo'i 'p'rin las snañ ba 'bum //

K (14<sup>r</sup>): . . . 'di ni / dpal rdo rje 'jigs byed la yi dam du byed pa'i skal pa daň ldan pa  
dag la p'an pa'i č'ed du / rañ gi drin čan (r)ca ba'i bla ma daň dpal rdo rje 'jigs byed la  
dad pa čuñ zad t'ob pa'i šakya'i bcun pa *blo bzañ šes rab ñi mas* / bkra šis č'os 'k'or gliñ  
du / lhag pa'i lha 'di ñid kyi bsgrub pa la bžugs pa'i t'un mc'ams su // 'jam dpal k'ro bo  
ñid la gsol ba btab ste sbyar ba'i yi ge pa ni c'e daň ldan pa dge sloñ *ñag dbaň yon tan* . . .

2096

Tib. Bl. 429. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: k'a, bla mgon  
rnal 'byor; rechts: 寺. Kolophon-Titel:

**Bla mgon dbyer med kyi rnal 'byor ñams su len c'ul mdoor bsdus**

Titelseite: . . . ñams su len c'ul. Teil *k'a* 14 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-  
rje. Mahākāla-guru-yoga; Schreiber: Ñag-dbaň-p'un-c'ogs.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mahā kâ la ya / bka' drin gsum ldan rje bcun bla ma daň /

K (3<sup>v</sup>): . . . (3<sup>v</sup>) . . . 'di ni dad gtoñ rnam dpyod daň ldan pa hal ha *mi 'gyur guñ* (? stark  
verwischt) gis nan tan č'en pos bskul ba'i ñor č'os smra ba *lčaň skya rol pa'i rdo rjes* sbyar  
ba'i yi ge pa ni č'os c'ul du ma la rnam dpyod yañs pa'i dge sloñ *ñag dbaň p'un c'ogs* so // . . .

Vgl. SCHMIDT-BOEHTLINGK Nr. 414/1.

2097

Tib. Bl. 191 (46). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 79<sup>r</sup>–80<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Kolophon-Titel:

**Bla mgon dbyer med kyi rnal 'byor ñams su len c'ul mdor bsdus**

46. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 2096.

2098

**Tib. Bl. 428.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: k'a; rechts: 南. Titelseite:

**dPal rdo rje 'jigs byed la brten pa'i bla ma'i rnal 'byor ñams su len c'ul, dÑos grub č'ar 'bebs**

Teil *k'a* 13 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Vajrabhairava-guru-yoga; Schreiber: bsTan-'jin-rgya-mc'o.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru bajra bhair ra wâ ya / 'dir dpal rdo rje 'jigs byed la brten pa'i bla ma'i rnal 'byor gyi sñiň po ñams su len c'ul ni /

K (5<sup>r</sup>): ... 'di ni dad breon rnam dpyod daň ldan pa'i o'u han (Auqan) dge sloň *ňag dbaň bstan 'jin* žes bgyi bas bskul ba'i nor mdo rgyud man ñag 'jin pa / *lčaň skya rol pa'i rdo rjes* sbyar ba'i yi ge pa ni t'u med lha bcun žabs druň *bstan 'jin rgya mc'os* bgyis pa'o // sarba maňga lam //

2099

**Tib. Bl. 509 (5).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 8 Bl., sachliche Angaben wie Nr. 2806. Randsignatur links: k'a, 'ji(gs b)yed bla ma'i rn(al 'h)yor; rechts: 二卷初. Titelseite:

**Bla ma daň bčom ldan 'das dpal rdo rje 'jigs byed č'en po no bo dbyer med du mos nas gsol ba 'debs pa'i rnal 'byor hya ba'i rim pa, dÑos grub kun scol**

Kolophon-Titel: Ned raň daň dpal rdo rje 'jigs byed no bo... – Teil *k'a* 2 der gSuñ-'bum des Blo-bzaň-bskal-bzaň-rgya-mc'o. Vajrabhairava-guru-yoga-vidhi.

A (1<sup>v</sup>): dge legs 'p'rin las snaň ba 'jad mi šes //

K (8<sup>r</sup>): ... 'di ni o rod jun gar gyi nor 'jin bde bar skyoň ba'i sa spyod nas mňags pa'i mi sna u ger gyi rgyud smad bla ma dbu mjad dge sloň *nam mk'a' ye šes* kyis dgos žes bskul nor šákya'i dge sloň *blo bzaň bskal bzaň rgya mc'os* sbyar ba'o //

SENDAI Nr. 5828.

2100

**Tib. Bl. 509 (16).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 35<sup>r</sup>–36<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080. Kolophon-Titel:

**Bla ma dañ rdo rje sems dpa' dbyer med du byas te sdig pa sbyoñ ba'i rnal 'byor ñams su len c'ul**

Teil *k'a* 3 (11) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Vajrasattva-guru-yoga-vidhi, verfaßt auf dem Potala.

A (35<sup>r</sup>): rnam grol 'jigs ba med pa'i žiñ k'ams su //

K (36<sup>v</sup>): ...'di ni mgron gñer *kun dga' č'os ldan* gyis rgyun k'yer du dgos žes bskul ñor šâkya'i dge sloñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* po ta lar sbyar ba'o //

SENDAI Nr. 5829 (11).

**2101 Tib. Bl. 509 (10). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. 13<sup>v</sup>–15<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080. Einleitungstitel:

**Bla ma'i rnal 'byor, dÑos grub gter gyi sgrum bu**

Teil *k'a* 3 (5) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Šabarišvara-guru-yoga-vidhi, verfaßt im P'o-brañ-dmar-po des Potala; Schreiber: Ñag-dbañ-yon-tan-'byuñ-gnas.

A (13<sup>v</sup>): na mo gu ru bhyañ yon tan dños grub kun gži bla ma mě'og /

K (15<sup>r</sup>): žes pa 'di ni mk'ar rdo bla ma *blo bzañ sgom č'un* ri k'rod dbaň po dañ 'brel ba'i bla ma'i rnal 'byor žig dgos žes bsam gtan gliñ gi ri k'rod pa rnam kyis rdor dril dañ / rin č'en gñis pa sogs bdog pa bstabs te bskul ba'i ñor šâkya'i beun pa *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* gru 'jin gñis pa'i p'o brañ dmar po ri'i gzim č'un ñi 'od 'k'yil par sbyar ba'i yi ge pa ni *ñag dbaň yon tan 'byuñ gnas* so //

SENDAI Nr. 5829 (5).

**2102 Tib. Bl. 430. DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: k'a, bla ma'i rnal 'byor; rechts: ༄. Titelseite:

**rTa mgrin la brten pa'i bla ma'i rnal 'byor**

Teil *k'a* 15 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Hayagrīva-guru-yoga; Schreiber: Ñag-dbañ-dar-rgyas.

A (1<sup>v</sup>): skyabs sems sñon du btaň nas /

K (2<sup>r</sup><sup>v</sup>): čes pa 'di ni dad pa daň šes rab sogs yon tan daň ldan čin rigs rus p'un sum c'ogs (2<sup>v</sup>) pa o lod *bsam 'grub pi lis* (!) bskul ba'i ñor *lčaň skya rol pa'i rdo rjes* sbyar ba'i yi ge pa ni rnam dpyod daň ldan pa dge sloñ *ñag dbaň dar rgyas* so // ...



**2103 Tib. Bl. 191 (28).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 61<sup>r</sup>v, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Einleitungstitel:

**Bla ma'i rnal 'byor bsgom c'ul**

28. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 2102.

**2104 Tib. Bl. 509 (22).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 53<sup>r</sup>–54<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080.

**Kein Titel**

Teil *k'a* 3 (17) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Guru-yoga-vidhi mit mK'ar-rdo sGom-č'uñ, umgeben von Atiša, Coṅ-k'a-pa und den 4 Dharmapāla's der bKa'-gdams-pa.

A (53<sup>r</sup>): mdun gyi mk'a' la 'jigs med seṅ ge'i k'rir //

K (54<sup>r</sup>): čes pa 'di ni dge sloṅ *blo bzañ bstan dar* gyis rañ gi bla ma rnal 'byor dbaṅ bo (!) *mk'ar rdo sgom č'uñ* la mñam med *jo bo rje* dañ / *rje* (!) *bdag ñid č'en po* / bka' gdams lha bži bčas kyis bskor ba'i bla ma'i rnal 'byor žig dgos žes bskul ñor šákya'i dge sloṅ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sbyar ba'o //

SENDAI Nr. 5829 (17).

**2105 Tib. Bl. 509 (11).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 15<sup>v</sup>–18<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080. Einleitungstitel:

**Bla ma'i rnal 'byor, T'ar pa'i gru gziṅs**

Teil *k'a* 3 (6) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Guru-yoga-vidhi; Schreiber: C'aṅs-skyes-blo-ldan.

A (15<sup>v</sup>): rab 'byams žiñ gi rgyal ba sras dañ bčas //

K (18<sup>r</sup>): de ltar ned rañ la brten pa'i bla ma'i rnal 'byor t'ar pa'i gru gziṅs žes bya ba 'di / ño bdag ñid la gžan byin gyis rlobs pa sogs nam mk'a'i pad mo dañ mc'uñs mod kyañ / mos ldan rnam kyis bla ma dman pa'añ skyabs gnas kun 'dus su blta bar gsuñs pa ltar / ñe č'ar mi ñag sku skye *saṅs rgyas rin č'en* gyis 'di lta bu dgos žes nan bskyed de bskul ba ltar šákya'i dge sloṅ bhū su ku pa *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* g-yar k'ral du sbyar ba'i yi ge pa ni druñ yig *c'aṅs skyes blo ldan no* //

SENDAI Nr. 5829 (6).

2106

Tib. Bl. 509 (13). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 25<sup>r</sup>–29<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titel-Seite s. Nr. 2080. Kolophon-Titel:

**Lam zab mo bla ma'i rnal 'byor ji ltar ñams su len pa'i c'ul, dÑos grub nor bu'i bañ mjod**

Einleitungstitel: Bla ma'i rnal 'byor, dÑos . . . – Teil *k'a* 3 (8) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Erläuterung eines Guru-yoga-vidhi, auf Veranlassung des lČaň-skya Qutuγtu (Rol-pa'i-rdo-rje, 1717–1786) auf dem Weg nach Tibet nahe Li-t'aň verfaßt; Schreiber: C'aňs-skyes-blo-ldan.

A (25<sup>r</sup>): om svasti / rnam 'dren stoň gi dbus na pad dkar bžin //

K (29<sup>v</sup>): . . .'di ni bstan pa'i gsal byed du gyur ba'i dam pa č'en po *lčaň skya mč'og sprul* rin po č'e nas / ñed raň daň 'brel ba'i bla ma'i rnal 'byor žig dgos žes bskul ma gnaň ba'i gsuň nan ldog ma nus pas g-yar k'ral cam du šâkya'i dge sloň č'os med č'os ltar bčos pa'i sñoms las mk'an *blo bzaň bskal bzaň rgya mc'os* dgar bod du 'degs pa'i bšul lam li t'aň č'os kyi sde'i ñe žol dgar t'og tu sbyar ba'i yi ge pa ni druň yig *c'aňs skyes blo ldan* no //

SENDAI Nr. 5829 (8).

2107

Tib. Bl. 509 (20). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 47<sup>v</sup>–49<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titel-seite s. Nr. 2080. Einleitungstitel:

**Bla ma'i rnal 'byor, dÑos grub dpal ster**

Text: . . . dbal . . . ; Kolophon-Titel: Ñed raň la brten pa'i bla ma'i . . . – Teil *k'a* 3 (15) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Guru-yoga-vidhi, verfaßt in 'Bras-spuňs.

A (47<sup>v</sup>): om svasti / mč'og tu mi 'gyur bde č'en rdo rje čaň //

K (49<sup>r</sup>): . . .'di ni / ja sag yil diň (!) *c'e dbaň rab brtan* gyi em č'i č'os rje *blo bzaň don grub* kyis dgos žes bskul ma byuň ba'i ñor šâkya'i dge sloň č'os grags *blo bzaň bskal bzaň rgya mc'os* bšad sgrub bstan pa'i 'byuň gnas dpal ldan 'bras spuňs č'os kyi sde č'en po'i gzims k'aň kun dga' ra bar sbyar ba'o //

SENDAI Nr. 5829 (15).

2108

Tib. Bl. 509 (26). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 65<sup>r</sup>–66<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titel-seite s. Nr. 2080. Kolophon-Titel:

**Ned dañ 'brel ba'i bla ma'i rnal 'byor**

Teil *k'a* 3 (21) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'ö. Guru-yoga-vidhi.

A (65<sup>r</sup>): mdun gyi nam mk'ar rin č'en 'do 'bar k'ri //

K (66<sup>r</sup>): ... 'di ni o rod jun gar nas pañdi ta č'os rje'i sku skye č'os rje dge sloñ *blo bzañ rnam rgyal* gyis dgos žes 'p'rin yig gis bskul ma byuñ ba'i nor šākya'i dge sloñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sbyar ba'o //

SENDAI Nr. 5829 (21).

**2109 Tib. Bl. 509 (28). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. 68<sup>v</sup>–72<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080. Einleitungstitel:

**Bla ma'i rnal 'byor, dGe legs kun scol**

Teil *k'a* 3 (23) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'ö. Guru-yoga-vidhi, verfaßt auf dem Potala.

A (68<sup>v</sup>): skyabs gčig t'ugs rje snañ ba yañs po'i gzis //

K (72<sup>r</sup>): de ltar ned rañ la brten pa'i bla ma'i rnal 'byor sems dpa' gsum brcegs su sgom c'ul 'di lta bu la gsol 'd(e)bs žabs brtan gyi bden c'ig dañ bčas pa ñams len byed rgyur dgos žes / ur du su pa'i se *bkra šis c'e riñ* nas bod yul du rnam dkar bsgrub par btañ ba'i mi sna šo lon dar han gu šri *c'e brtan rgya mc'os* 'bad pa č'en pos bskul ba'i nor šākya'i dge sloñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* gru 'jin gñis pa'i p'ö brañ du sbyar ba'o //

SENDAI Nr. 5829 (23).

**2110 Tib. Bl. 509 (33). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. 82<sup>r</sup>–84<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080. Kolophon-Titel:

**Drin čan rca ba'i bla ma k'ri č'en rdo rje 'č'an č'en ñag dbañ mč'og ldan pa'i žal sna nas dañ / lčañ skya mč'og sprul rin po č'e / ned bčas ño bo dbyer med du mos nas mč'od čin gsol ba 'debs pa'i bla ma'i rnal 'byor, dGe legs gter mjod**

Teil *k'a* 3 (28) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'ö. Guru-yoga-vidhi.

A (82<sup>r</sup>): om svasti / rnam dag bde stoñ zuñ du 'jug pa yi //

K (84<sup>r</sup>): ... 'di ni sñigs dus rgyal ba'i bstan pa spel ba'i smon lam gyi mt'u grub pa'i skyes mč'og dam pa *lčañ skya mč'og sprul* rin po č'e'i yoñs 'jin dge ba'i bšes gñen bde 'byor bla ma a č'i t'u dar han mk'an po *ñag dbañ don grub* kyis bskul nor šākya'i dge sloñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sbyar ba'o //

SENDAI Nr. 5829 (28).

**2111** **Tib. Bl. 509 (19).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 41<sup>r</sup>–47<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080. Kolophon-Titel:

**rNal 'byor dbaṅ p'yug rje bcun mi la bžad pa'i rdo rjer brten pa'i bla ma'i rnal 'byor t'un drug gi ṅams len zab mo daṅ 'brel ba, bDe legs č'ar 'hebs**

Einleitungstitel: . . . rje bcun mi la la brten pa'i. . . – Teil *k'a* 3 (14) der gSuṅ-'bum des Blo-bzaṅ-bskal-bzaṅ-rgya-mc'o. Guru-yoga-vidhi; Schreiber: Ža-lu mK'an-po.

A (41<sup>r</sup>): brtul žugs mt'o brtan gaṅs čan ri bo'i sbor (!) //

K (47<sup>r</sup>): . . . 'di ni dpyod ldan a dkar žabs druṅ hu t'og t'u mer gan mk'an po *ṅag dbaṅ blo bzaṅ mk'as bcun* gyis bskul ma byuṅ bar brten šākya'i dge sloṅ *blo bzaṅ bskal bzaṅ rgya mc'os* sbyar ba'i yi ge pa ni mč'od dpon *ža lu mk'an pos* bgyis pa'o //

SENDAI Nr. 5829 (14).

**2112** **Tib. Bl. 794 (5).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl. (chin. 70–73 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 1784. Randsignatur rechts: 字. Titelseite:

**dGa' ldan lha brgya ma**

5. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung von 41 Texten. Guru-yoga.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru / dga' ldan lha brgya'i mgon gyi t'ugs ka nas // rab dkar žo gсар spuṅs 'dra'i č'u 'jin reer //

E (4<sup>r</sup>): rgyal bas bsnags pa'i lam bzaṅ de ṅid las // skad čig cam yaṅ ldog par ma gyur čig /

**2113** **Tib. Bl. 857.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 7 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2531. Randsignatur rechts (nur Bl. 1<sup>r</sup>): 禩丹他拏巳, sonst: 禩. Titelseite:

**rJe bla ma la brten pa'i bla ma'i rnal 'byor, dGa' ldan lha brgya mar grags pa**

rgyud č'a na (lies č'en) saṅs rgyas rgya mc'os mjad pa. Titel im dKar-č'ag (Nr. 2837): dGa' ldan lha brgya ma. 3. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung. Guru-yoga-vidhi, verfaßt von ṅag-dbaṅ-blo-bzaṅ bstan-pa'i-rgyal-mc'an entsprechend einer auf Saṅs-rgyas-rgya-mc'o zurückgehenden Überlieferung.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru maṅju gho šâ ya / rje bla ma la brten pa'i šes rab gsal ba sogs / man ṅag ṅams su len pa la /

E (7r): t'ugs rje čan des bdag *ñag dbaṅ blo bzaṅ bstan pa'i rgyal mc'an* la p'o braṅ č'en po po ta la'i gzim č'uṅ dga' ldan maṅ c'ud dgyes bžin du gnaṅ ṅo // bsod nams kun sdud gliṅ //

Vgl. SENDAI Nr. 6620 (?).

**2114** Tib. Bl. 857 a (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, sachl. Angaben wie Nr. 2531.

**rJe bla ma la brten pa'i bla ma'i rnal 'byor, dGa' ldan lha brgya mar grags pa**

Duplikat von Nr. 2113.

**2115** tibet. 43. DMG, Halle/Saale

Manuskript, acc. B 647. Bl. 1 (von insgesamt 44 Blättern, deren erste 1–17 foliiert sind), 16,5:20,5 cm. Europäisches Heft mit rötlichem Umschlag und weißem liniertem Papier, einseitig mit Tinte beschrieben. Wenzels Nachlaß. Einleitungstitel:

**rJe bla ma'i gsol 'debs, dGa' ldan lha rgya ma**

1. Text in einem Heft mit 3 Abschriften H. Wenzels nach einem Manuskript der Royal Asiatic Society. Guru-yoga.

A (1): R. A. S. 1 mscr. 3 leaves (1b. 2ab. 3a. 1 line) 5 lines. ("Boodh Shastar from Nypaul") '1824 + ' . . . (1b) // dga' ldan lha brgya'i mgon gyi t'ugs ka nas //

E (1): gaṅs čan mk'as pa'i gcug rgyan coṅ k'a pa // *blo bzaṅ grags pa'i žabs la gsol ba 'debs* // //

**2116** Tib. Bl. 729. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 19 Bl., 24:7,5 (20:5) cm, 4 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: dga'; rechts: མེ. Titelseite:

**Bla ma'i rnal 'byor dga' ldan lha brgya ma'i ṅams len, T'ar 'dod mgul rgyan rin č'en do šal**

Erläuterungen zum dGa'-ldan-lha-brgya-ma, verfaßt von Paṅḍita mK'an-po Blo-bzaṅ-bstan-'p'el; Schreiber: Blo-bzaṅ-bzod-pa.

A (1v): na mo gu ru mañju gho ša bhyaḥ bsod nams ye šes mk'a' glaṅ ri mo kun // p'ul byuṅ mc'an dpe'i lha yi lam yaṅs par //

K (19r): čes bla ma'i rnal 'byor dga' ldan lha brgya mar grags pa 'di ṅid kyi mgo mjug gi dmigs rim daṅ yan lag bdun gyi c'ig don gyi dmigs pa 'dod don gyi gsol 'debs ṅuṅ ṅu žig gyis daṅ č'os sbyin spel p'yir dpar du brko dgos žes de mč'i dge sloṅ *blo bzaṅ nor bus* yaṅ yaṅ bskul ba'i ṅor / paṅḍi ta mk'an po *blo bzaṅ bstan 'p'el* gyis bsgrigs pa'i yi ge pa ni e rdhe ni kau šri *blo bzaṅ bzod pa'o* // bkra šis //

2117

Tib. Bl. 509 (4). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 15 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignatur links: k'a, bla ma'i rnal 'byor; rechts: 二卷之. Titelseite:

rGyal ba kun gyi mk'yen brce nus gsum gyi bdag ñid rje bcun bcoñ k'a pa č'en po la dmigs brce ma'i gsol 'debs dañ 'brel ba'i bla ma'i rnal 'byor dGa' ldan lha brgya ma'i 'k'rid yig, dÑos grub kun 'byuñ

Kolophon-Titel: ...rje bcun bla ma bcoñ... rnal 'byor bya c'ul dGa' ... brgya mar grags pa'i dmigs skor ñams su len c'ul, dÑos ... – Teil *k'a* 1 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ- bskal-bzañ-rgya-mc'o. Erläuterung des Guru-yoga dGa'-ldan-lha-brgya-ma (vgl. Nr. 2112 ff.) in Verbindung mit dem dMigs-brce-ma des gŽon-nu-blo-gros.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho šâ ya / spros bral ñañ du žugs pa'i mk'yen rab kyī //

K (14<sup>v</sup>–15<sup>r</sup>): ...'di ni mc'an brjod par dka' ba'i drin čan rea ba'i bla ma k'yab bdag rdo rje sems mč'og k'ri č'en *ñag dbaṅ mč'og ldan* pa'i žal sña nas kyis 'di'i 'k'rid yig čig reoms šig pa bkas gnañ ba dañ / bstan pa'i gsal byed *ja ya pañdi ta* hu t'og t'us kyañ bskul ma mjad pa bčas reom 'dun gyi t'og / k'al k'a g-yon ru t'u še ye guñ *rgyal mc'an* gyi šog / tâ bla ma e rte ni dar han ši rê ge t'u *blo bzañ bsod nams* dañ / ñañ so *blo bzañ brcon 'grus* / dka' bču *blo bzañ č'os dbaṅ* gsum gyis bla ma'i rnal 'byor 'di ga'i dmigs rim sbyor dnos rjes gsum c'añ ba'i k'a gsal k'yer bde ba žig dgos c'ul don gñer č'en pos bskul ba la brten nas 'di ga'i 'k'rid yig grub mč'og '*jam dpal rgya mc'os* mjad pa (SENDAI Nr. 6627 ?) la gži byas te rje bla ma'i bstan pa la šes nas dad pa t'ob pa'i šâkya'i dge sloñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sug bris su bgyis pa...

Vgl. SENDAI Nr. 5827 und 6632.

2118

Tib. Bl. 537. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 16 Bl., 50,5:9,5 (ca. 48:7) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: bla ma'i rnal 'byor; rechts: 卅. Titelseite:

rGyal ba kun gyi mk'yen brce nus gsum gyi bdag ñid rje bcun bcoñ k'a pa č'en po la dmigs brce ma'i gsol 'debs dañ 'brel ba'i bla ma'i rnal 'byor dGa' ldan lha brgya ma'i 'k'rid yig, dÑos grub kun 'byuñ

Gleicher Text wie Nr. 2117.

2119

Tib. Bl. 502 (11). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 12 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2818. Randsignatur links: č'a, byin rlabš sñe ma; rechts: 六本. Titelseite:

**dMigs brce ma dañ 'brel ba'i bla ma'i rnal 'byor dGa' ldan lha brgya ma'i dmigs rim mdor badus pa'i c'ul gyis brjod pa, Byin brlabs sñe ma g-yur du za ba'i dpag bsam ljon bzañ**

Teil č'a der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-šes-rab-ñi-ma. Erklärung des Guru-yoga dGa'-ldan-lha-brgya-ma in Verbindung mit dem dMigs-brce-ma, verfaßt in bKra-šis-č'os-'k'or-gliñ (Üjümüčin-Gebiet); Schreiber: Ńag-dbañ-yon-tan.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ša ya / rnam 'dren rgyal kun mk'yen rab kudku ma //

K (12<sup>rv</sup>): ... 'di ni / č'un dus nas bdag gi gam du 'bral med bčar žiñ lag g-yog c'ul mt'un bgyis pa'i gsol dpon dge sloñ *blo bzañ skal ldan* gyis nan tan č'en pos bskul ba'i ñor / rnam 'dren dam pa rje bcun bla ma rin po č'e'i bka' drin gyis ñe bar 'c'o ba'i bcun gzugs / č'iñ gir lha'i rigs las son pa'i 'du gsum pa *blo bzañ šes rab ñi ma'am* miñ *gžan ratna bajra* du 'bod pas / skyabs mgon *bskal bzañ rgya mc'os* mjad pa'i 'k'rid yig (Nr. 2117) la gži byas / pañ č'en *blo bzañ dpal ldan ye šes* kyis (1737–1780) mjad pa'i 'k'rid yig (vgl. SENDAI Nr. 6633 f.) dañ / grub č'en 'jam dpal (12<sup>v</sup>) *rgya mc'o'i* 'k'rid yig (diese Vorlage benutzte auch der 7. Dalai-Lama in Nr. 2117) gñis las 'byuñ ba 'ga' žig gis kyañ zur brgyan / rje bcun bla ma dam pa rdo rje 'č'añ č'en po bka' drin mc'uñs med rje *sañs rgyas p'un c'ogs* kyi žal nas ži ltar gsuñs pa bžin / u ču mu č'in gyi sa'i č'a č'os sde č'en po bkra šis č'os 'k'or gliñ gi rañ šag tu sbyar ba'i yi ge pa ni rnam dpyod kyi mig dañ ldan čin dad brcon la gnas pa'i dge sloñ *ñag dbañ yon tan* gyis bris pa...

2120

Tib. Bl. 114. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: bla ma' rnal ('b)yor; rechts: 佛. Titelseite:

**dMigs brce ma la brten pa'i bla ma'i rnal 'byor, dÑos grub kun 'byuñ**

Teil ga 15 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Guru-yoga an Hand des dMigs-brce-ma, verfaßt im Kloster von Doloon-noor; Schreiber: 'Jam-dbyañs-p'un-c'ogs.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ša ya / de la 'dir t'ar pa 'dod pa rnams kyis / rje bdag fiid č'en pos /

K (5<sup>r</sup>): čes pa 'di ni dad pa dañ gtoñ ba'i rgyud mjes pa'i *ge ge gzuñs skyid* kyis bskul ba'i ñor / *blo bzañ bstan pa'i ñi mas* mc'o bdun gyi dgon par p'ral du sbyar ba'i yi ge pa ni rab 'byams pa 'jam dbyañs p'un c'ogs kyis bgyis pa'o // mañga lam //

Vgl. SENDAI Nr. 6685.

2121

Tib. Bl. 509 (25). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 57<sup>r</sup>–65<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080. Einleitungstitel:

**rGyal ba gñis pa k'ams gsum č'os kyi rgyal po šar coñ k'a pa blo bzañ grags pa'i dpal gyi sku gsuñ t'ugs yon brjod pa dmigs brce ma'i c'ig don mdor bsdus lag bčañs su bkod pa, Sems kyi čaň šes k'a lo sgyur ba'i srab mt'ur**

Teil *k'a* 3 (20) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Erläuterung des dMigs-brce-ma und Lobpreisung für Coñ-k'a-pa; Schreiber: Āg-dbañ-yon-tan-'byuñ-gnas.

A (57<sup>r</sup>): om bde legs su gyur čig / dam ba'i (!) don č'en skye 'gag bral ba stoñ ñid reis /

K (65<sup>r</sup>): čes gañs čaň mk'as pa'i gcug rgyan k'ams gsum č'os kyi rgyal po šar coñ k'a pa *blo bzañ grags pa'i* dpal gyi sku gsuñ t'ugs kyi yon tan rgya mc'o lta bu nas skra rces blañs pa'i č'u t'igs lta bu 'di ni // bams c'a ba t'em dgon spyis rje bdag ñid č'en po'i sku gsuñ t'ugs kyi yon tan brjod pa dmigs brce ma'i p'an yon daň bčas pa c'ogs dbus su sgrog rgyu žig dgos žes bskul ba ltar šākya'i bstan par žugs par k'as 'č'es (!) pa *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sbyar ba'i šog bu'i ño raň smyug gu'i 'du byed sgyur byed *ñag dbaň yon tan 'byuñ gnas* so //

SENDAI Nr. 5829 (20).

2122

Tib. Bl. 502 (8). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–6<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2818. Randsignatur links Bl. 1–6: ča, baň mjod, Bl. 7–14: ča; rechts: 五本. Titelseite:

**Zab lam bla ma'i rnal 'byor la brten nas šes rab spel ba'i man dnags ñams su len c'ul, dGe legs rin č'en spuñs pa'i baň mjod**

Teil *ča* 1 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-šes-rab-ñi-ma. Guru-yoga-vidhi; Schreiber: Āg-dbañ-yon-tan.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru su ma ti kī rti śrī ye (Text: ža mo gu du su ma ti gī. . .) / b(r)ce ba č'en pos 'grol rjes č'ags šiň /

K (6<sup>rv</sup>): . . . 'di ni / (6<sup>v</sup>) mč'og gsum spyi bo'i čod pan du 'jin čin / bčos min gyi dad pa sogs bsnags 'os du ma daň ldan pa'i yum *tā de skyid* nas šes rab 'p'el ba'i man dnags šiň dgos žes nan gyis (b)skul ba gyen ldog ma nus (par) // sñan brgyud kyi man dnags '(j)in pa'i bla ma dam pa rnams kyi gsuñ las ži ltar byuñ ba bžiň / raň bz(o)'i dri mas mgos par 'sñ(i)g)s dus kyi dge sloň / *su ma ti pra jñā su rya*s legs par sbyar ba'i yi ge pa ni dge sloň *ñag dbaň yon tan* . . .

2123

Tib. Bl. 350 (13). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 28<sup>v</sup>–29<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326. Kolophon-Titel:



**rĴe bcun bcoñ k'a pa č'en po la brten pa'i bla ma'i rnal 'byor dañ rĴe bcun spyan ras gziĴs la brten pa'i bla ma'i rnal 'byor gñis**

Teil *ka 3n* der gSuñ-'bum des Jaya-pañdita Blo-bzañ-'p'rin-las. Guru-yoga mit Coñ-k'a-pa und mit Avalokitešvara; Schreiber: Ĵag-dbañ-rgyal-mc'an Űlemči Biligtü.

A (28<sup>v</sup>): spyi gcug 'dab stoñ ri boñ 'jin pa'i steñ //

K (29<sup>r</sup>): . . . rnal 'byor gñis dgos žes rañ gi gam du ñe bar gnas pa'i mi p'yed pa'i dad pa dañ ldan žiñ bri 'bur gyi lha sku bžeñs pa la blo mig rgyas pa *blo bzañ dpal 'byor* ju ru č'is yañ dañ yañ du bskul ba'i ñor ja ya pañdi ta *blo bzañ 'p'rin las* kyis sbyar ba'i yi ge pa ni skad gñis smra ba sogs č'os la blo mig rgyas pa *ñag dbañ rgyal mc'an* u lem či pi lig t'u'o // . . .

2124

Tib. Bl. 509 (23). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 54<sup>v</sup>–55<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080. Einleitungstitel:

**Bla ma'i rnal 'byor, dGe legs mč'og ster**

Teil *k'a 3* (18) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Guru-yoga-vidhi mit Coñ-k'a-pa.

A (54<sup>v</sup>): skye 'gag gnas gsum dañ bral č'os dbyiñs dañ //

K (55<sup>v</sup>): rĴe bcun č'os kyi rgyal po coñ k'a ba (!) č'en bo (!) dañ ñed rañ ño bo dbyer med du byas nas gsol ba 'debs pa'i bla ma'i rnal 'byor dge legs mč'og ster žes bya ba 'di mk'ar rdo ri k'rod pa dge sloñ *blo bzañ dge legs* kyis bskul ma byuñ ba'i ñor šákya'i dge sloñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sbyar ba'o //

SENDAI Nr. 5829 (18).

2125

Tib. Bl. 509 (27). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 66<sup>r</sup>–68<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080.

**Kein Titel**

Teil *k'a 3* (22) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Guru-yoga-vidhi.

A (66<sup>r</sup>): dge legs snañ ba mč'og gi bzi 'bar ba'i //

K (68<sup>v</sup>): žes pa 'di ni se ra smad c'a dge sloñ *bskal bzañ mč'og grub* kyis rĴe bcun coñ k'a pa č'en po dañ ñed ño bo dbyer med du byas nas gsol ba 'debs pa'i bla ma'i rnal 'byor ñag 'don byed rgyu žig dgos žes bskul ñor šákya'i dge sloñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sbyar ba'o //

SENDAI Nr. 5829 (22).

2126

Tib. Bl. 422. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: k'a, bla ma'i rnal 'byor; rechts: 𑄎𑄧. Titelseite:

**rĴe bdag űid č'en po la brten pa'i bla ma'i rnal 'byor, dŇos grub kun 'byuű**

Teil k'a 7 der gSuű-'bum des lČaű-skya Rol-pa'i-rdo-rĴe. Guru-yoga; Schreiber: C'ul-k'rims-č'os-'p'el.

A (1<sup>v</sup>): 'dir bla ma'i rnal 'byor űams su len par 'dod pas

K (2<sup>v</sup>): ...'di ni rigs rus p'un sum c'ogs űiű / dad stobs gyis műon par 'p'ags pa č'a gar u ger tĀ d' mīnta bas nan gyis bskul (unter der Zeile: ba'[i]) űor lČaű skya rol pa'i rdo rĴes sbyar ba'i yi ge pa ni c'ul k'rims č'os 'p'el lo //

Vgl. SENDAI Nr. 6687.

2127

Tib. Bl. 191 (26). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 58<sup>v</sup>–59<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Einleitungstitel:

**rĴe bdag űid č'en po la brten pa'i bla ma'i rnal 'byor, dŇos grub kun 'byuű**

26. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuű-'bum des lČaű-skya Rol-pa'i-rdo-rĴe. Gleicher Text wie Nr. 2126.

2128

Tib. Bl. 350 (4). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 12<sup>v</sup>–13<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326. Kolophon-Titel:

**rGyal dbaű mč'og gi mjad pa'i bla ma'i rnal 'byor Sems dpa' gsum brcegs kyi űiűiű p(o) bsdus pa, 'Dod pa'i re bskoű**

Teil ka 3d der gSuű-'bum des Jaya-paűdita Blo-bzaű-'p'rin-las. Erläuterung eines Guru-yoga; Schreiber: űag-dbaű-bzaű-po.

A (12<sup>v</sup>): svasti / spyi bor seű k'ri padma űi zla'i steű //

K (13<sup>r</sup><sup>v</sup>): ...'di ni / dad pa daű rnam dpyod sogs kyi yon tan gyis mjes pa'i er te ni ta'i č'iű gis nan tan č'en pos bskul ba'i űor ja ya paűdi ta blo bzaű 'p'rin las kyi sbyar ba'i yi ge pa ni űag dbaű bzaű po'o //

2129

Tib. Bl. 483 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–6<sup>r</sup>, 50:10 (ca. 46,5:7) cm, 6 Zl.; Bl. 1<sup>v</sup> und 2<sup>r</sup> in Rotdruck mit je 2 Miniaturen. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: ka, bla; rechts: 𑄎𑄧. Kolophon-Titel:

**Dus gsum gyi skyabs gnas t'ams čad kyī nō bo rigs ldan dkyil 'k'or ma lus pa'i k'yab bdag bka' drin gsum ldan ja ya paṅṅi ta blo bzañ 'p'rin las dpa' bzañ po la brten pa'i zab lam bla ma'i rnal 'byor, Sems dpa' gsum brcegs dños grub bdud rci'i č'ar rgyun**

Teil *ka la* der gSuñ-'bum des P'yogs-med Paṅṅita Širegetü Č'os-rje Blo-bzañ-ži-ba; Titelseite zu den Teilen *ka la-f*: Zab lam bla ma'i rnal 'byor, Sems dpa' gsum brcegs dños grub bdud rci'i č'ar rgyun dañ bla ma'i rnal 'byor 'ga' žig. – Guru-yoga, betreffend Jaya-paṅṅita Blo-bzañ-'p'rin-las.

A (1<sup>v</sup>): na mo šri gu ru mañju gho ša ya / don gñis lhun grub ston pa sañs rgyas dañ //

K (5<sup>v</sup>–6<sup>r</sup>): ...'di ni rje dam pa de ñid kyī žabs rdul spyi bo'i gcug tu bsten čin mi p'yed pa'i dad pa čuñ zad t'ob pa'i slob bu'i t'a č'uñ sprañ beun sñoms las kyī rnal 'byor pa šri (!) re ke t'u č'os rje *blo ži min čan* gyis rañ gi rgyud kyī dad pa'i rkyen gyis ñe bar (6<sup>r</sup>) bskul te gus pa'i sems kyis sbyar ba...

2130

Tib. Bl. 483 (4). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 7<sup>r</sup>–10<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2129. Kolophon-Titel:

**rCa ba'i bla ma la brten pa'i zab mo bla ma'i rnal 'byor, Byin rlabs č'ar 'bebs**

Einleitungstitel: Zab mo bla ma'i rnal 'byor, Sems dpa' gsum brcegs byin rlabs č'ar 'bebs. Teil *ka la* der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-ži-ba. Guru-yoga-vidhi.

A (7<sup>r</sup>): na mo gu ru mañju gho ša ya / rgyal ba gñis pa rje beun beoñ k'a pa'i //

K (9<sup>v</sup>–10<sup>r</sup>): ...'di ni bla ma dañ dkon mč'og gsum la dad gus dañ ldan pa ja sag bla ma'i dbon bu *bsod nams* dge c'ul gyis nan tan č'e bas bskul ba'i nō mč'og par k'yab bdag rdo rje 'č'añ bšes gñen dam pa'i gzugs čan *ja ya paṅṅi ta'i* žabs rdul spyi bos mč'od pa bka' 'bañs t'a šal ba slob ma mañ po'i gčig tu gtogs pa byaň p'yogs sog po'i yul gyi sa'i mt'ar 'k'yams pa'i p'yogs med ban rgan *blo ži min čan* gyis sor mos yi ger 'du byed...

2131

Tib. Bl. 509 (18). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 39<sup>v</sup>–40<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titel-seite s. Nr. 2080.

Kein Titel

Teil *k'a 3* (13) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mč'o. Guru-yoga-vidhi.

A (39<sup>v</sup>): dños grub rin č'en kun gyi gter //

K (40<sup>v</sup>): žes pa 'di ni dbu mjad dge sloň *blo bzañ rnam grol* gyis / bstan pa'i gsal byed *ja ya paṅṅi ta* la brten pa'i bla ma'i rnal 'byor t'ugs kar ñed rañ dañ / de'i t'ugs kar rje bla ma bčas yod pa'i don c'añ žig dgos žes bskur (!) nōr šākya'i dge sloň *blo bzañ bskal bzañ rgya mč'os* sbyar ba'o //

SENDAI Nr. 5829 (13).

**2132**                      **Tib. Bl. 587 (2).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2803. Randsignatur links: bla ma'i rnal 'byor; rechts: 𑄧. Titelseite:

**Bla ma'i rnal 'byor, dños grub kun 'byuñ**

2. Teil der gSuñ-'bum des Ñag-dbañ-č'os-kyi-rgya-mc'o. Ein leichtverständlicher Guru-yoga-vidhi, verfaßt in Byams-pa-gliñ (dGon-luñ).

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ša ya / č'os dbyiñs ñañ las mdun gyi lha lam ños //

K (4<sup>r</sup>): čes bla ma'i rnal 'byor rgyun gyi ñams len du 'k'yer bde bar bsgrig pa 'di ni sñom las pa *ñag dbañ č'os kyi rgya mc'o* žes bgyi bas mdo smad bstan pa'i 'byuñ gnas p'yogs t'ams čad las rnam par rgyal ba'i č'os sde č'en po byams pa gliñ du sbyar ba'o //

**2133**                      **Tib. Bl. 350 (5).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 13<sup>v</sup>–14<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326.

**Kein Titel**

Teil *ka 3e* der gSuñ-'bum des Jaya-paṇḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Guru-yoga.

A (13<sup>v</sup>): svasti / spyi bor señ k'ri padma ñi zla'i steñ //

K (14<sup>r</sup>): čes pa 'di ni mi p'yed pa'i dad pa dañ ldan pa *blo bzañ bstan 'jin* č'i hu la dge c'ul gyis 'di lta bu žig dgos žes bskul ba'i ñor ja ya paṇḍi ta *blo bzañ 'p'rin las* kyis sbyar ba'o // ...

**2134**                      **Tib. Bl. 350 (6).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 14<sup>r</sup>–17<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326.

**Kein Titel**

Teil *ka 3f* der gSuñ-'bum des Jaya-paṇḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Guru-yoga.

A (14<sup>r</sup>): na mo gu ru ye / gañ sku yid bžin nor bu mč'og /

K (17<sup>v</sup>): čes pa 'di ni rañ gi slob ma lha bris dañ lo cã sogs yon tan gyis mjes pa'i dge c'ul *bsod nams rgyal mc'an* gyis yañ nas yañ du bskul ba ltar ja ya paṇḍi ta *blo bzañ 'p'rin las* kyis sbyar ba'o // ...

2135

Tib. 350 (7). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 17<sup>v</sup>–20<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326. Kolophon-Titel:

**Grub č'en skyer sgañ pa nas brgyud pa'i bla ma'i rnal 'byor**

Teil *ka* 3g der gSuñ-'bum des Jaya-paṇḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Erläuterung eines Guru-yoga, der auf Mahāsiddha sKyer-sgañ zurückgeht.

A (17<sup>v</sup>): na mo gu ru / gañ la brten na sku gsum nor bu mč'og //

K (20<sup>r</sup>): ... 'di ni mi p'yed pa'i dad pa dañ rnam dpyod yon tan p'un sum c'ogs pa'i rgyan gyis mjes pa'i *k'a t'an pā t'ur* dañ dpon mo *bstan 'jin c'e dbaṅ rab brtan* rnams kyi t'ugs ŋams su bžes pa'i p'yir du lhag bsam rnam par dag pas ŋe bar bskul ba'i rkyen gyis ja ya paṇḍi ta *blo bzañ 'p'rin las* kyi (!) sbyar ba'o //

2136

Tib. Bl. 350 (8). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 20<sup>r</sup>–21<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326. Einleitungstitel:

**Bla ma'i rnal 'byor, 'K'yer bde kun p'an**

Teil *ka* 3h der gSuñ-'bum des Jaya-paṇḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Guru-yoga, verfaßt 1684; Schreiber: Er-k'im T'o-yon.

A (20<sup>r</sup>): na mo gu ru mañju gho ša ya / bka' drin gsum ldan rca ba'i bla ma la //

K (21<sup>r</sup>): čes pa 'di ni dam pa'i č'os 'c'ol ba la rgyal sras rtag tu tu'i rnam t'ar skyoñ ba'i dar k'an dge sloñ gis nan č'er bskul ba ltar ja ya paṇḍi ta *blo bzañ 'p'rin las* kyiis 'p'ags yul du raktā kša žes 'bod č'iñ rgya nag po'i yul grur gya cvi (甲子) žes grags la bstod 'grel pa ltar na mig dmar žes bya ba'i šiñ p'o byi (1684) lo'i hor zla bdun pa'i c'es ŋi šu la sbyar ba'i yi ge pa ni *er k'im t'o yon* no //

2137

Tib. Bl. 350 (12). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 28<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326.

**Kein Titel**

Teil *ka* 3m der gSuñ-'bum des Jaya-paṇḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Guru-yoga.

A (28<sup>r</sup>): na mo gu ru / spyi bor señ k'ri padma ŋi zla'i steñ /

E (28<sup>v</sup>): čes sogs bsno ba smon lam či rigs pa bya'o // čes pa'añ sbyar ba'o //

2138

Tib. Bl. 350 (9). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 21<sup>r</sup>v, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326.

**Kein Titel**

Teil *ka 3i* der gSuñ-'bum des Jaya-panḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Guru-yoga.

A (21<sup>r</sup>): na mo gu ru / bla ma'i rnal 'byor bsgom par 'dod pas /

K (21<sup>v</sup>): čes pa 'di ni mi p'yed pa'i dad pa dañ ldan šin / lugs zuñ la mk'yen sryan yañs pa dpon mo *bstan 'jin c'e dbaň rab brtan* dañ / dad gus kyis mjes pa'i sras mo *bkra šis rnam rgyal* gñis kyis yañ nas yañ du bskul ba'i no mč'og par *ja ya pañḍi tas* sbyar ba'o //

2139

Tib. Bl. 350 (11). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 24<sup>v</sup>–28<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326. Kolophon-Titel:

**Bla ma'i rnal 'byor la brten pa'i c'e sgrub, 'Č'i bdag 'joms pa**

Teil *ka 3l* der gSuñ-'bum des Jaya-panḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Lebensverlängerungszeremonie mit einem Guru-yoga; Schreiber: Ņag-dbañ-rgyal-mc'an Ülemči Biligtü.

A (24<sup>v</sup>): na mo gu ru / ñin gčig mñes par byas pas 'bum bskal par //

K (28<sup>r</sup>): ...'di ni rigs rus dpal gyis mñon par mt'o žin lugs gñis la mk'yen pa'i sryan yañs pa *bkra šis dbaň* gi sras *c'e rin a kis* don gñer č'en pos bskul ba'i nor ja ya pañḍi ta *blo bzañ 'p'rin las* kyis pañ č'en t'ams čad mk'yen pa č'en po'i dgoñs pa bžin sbyar ba'i yi ge pa ni skad gñis smra ba sogs č'os la blo mig rgyas pa dge c'ul *ñag dbaň rgyal mc'an* u lem či pi lig t'u'o // ...

2140

Tib. Bl. 350 (14). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 29<sup>r</sup>–30<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326. Kolophon-Titel:

**Bla ma'i rnal 'byor, Byin rlabs myur 'jug**

Teil *ka 3o* der gSuñ-'bum des Jaya-panḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Guru-yoga.

A (29<sup>r</sup>): na mo gu ru / gañ gi mc'an sñan t'os lam reg cam gyis //

K (30<sup>v</sup>): ...'di / *bkra šis dbaň* gi dpon mo mi p'yed pa'i // dad ldan gañ des gsuñ gis bskul ba'i nor // *ja ya pañḍi ta* yis sbyar ba'o //

**2141 Tib. Bl. 350 (15).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 30<sup>v</sup>–31<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326. Kolophon-Titel:

**Byin rlabs 'jug pa bla ma'i rnal 'byor gyi 'k'rid**

Teil *ka* 3p der gSuñ-'bum des Jaya-paṇḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Erläuterung eines Guru-yoga.

A (30<sup>v</sup>): na mo gu ru / bla ma rnal 'byor bsgom par 'dod pas /

K (31<sup>v</sup>): ... 'di lta bu žig dgos žes dad šer brcon 'grus c'ul k'rims kyi rgyan dañ ldan žiñ dam pa'i č'os la blo mig rgyas pa *er k'e gu šris* bskul ba'i ñor ja ya paṇḍi ta *blo bzañ 'p'rin las* kyis sug bris su bgyis pa . . .

**2142 Tib. Bl. 350 (17).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 33<sup>r</sup>–34<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326. Kolophon-Titel:

**Bla ma'i rnal 'byor la brten pa'i c'e sgrub, 'č'i med 'dod 'jo**

Teil *ka* 3r der gSuñ-'bum des Jaya-paṇḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Lebensverlängerungszeremonie an Hand eines Guru-yoga, verfaßt 1706.

A (33<sup>r</sup>): na mo gu ru / gañ g(i) mc'an cam t'os šiñ dran pas kyañ //

K (34<sup>v</sup>): ... 'di ni rigs . . . (unleserlich) *dkon mč'og sgrol mas* bskul ba'i ñor rgyal dbañ t'ams čad mk'yen pa č'en po'i bkas *ja ya paṇḍita k'u t'ug t'u žes 'bod pas me k'yi* (1706) . . . bču la sug bris su bgyis . . .

**2143 Tib. Bl. 350 (18).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 34<sup>v</sup>–35<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326. Einleitungstitel:

**Bla ma'i rnal 'byor, Dad pa'i šiñ rta**

Teil *ka* 3s der gSuñ-'bum des Jaya-paṇḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Guru-yoga.

A (34<sup>v</sup>): na mo gu ru // bla ma'i rnal 'byor sgom par 'dod pas

K (35<sup>v</sup>): čes pa 'di ni dad pa dañ rnam dpyod kyis mjes pa'i dbu mjad *don grub rgyal mc'an* gyis bskul ba'i ñor rnam g-yeñ gis k'ol por rgas pa'i ban rgan *ja ya paṇḍi tas* sbyar ba'o // . . .

**2144**                      **Tib. Bl. 350 (19).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 35<sup>v</sup>–36<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326.

**Kein Titel**

Teil *ka* 3t der gSuñ-'bum des Jaya-paṇḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Guru-yoga.

A (35<sup>v</sup>): na mo gu ru / dran pa cam gyis srid ži'i 'jigs skyob čin //

K (36<sup>r</sup>): čes pa 'di lta bu žig dgos žes dad pa dañ . . . rgyan gyis mjes pa dpon mo *sgrol mas* bskul ba'i nor / ja ya paṇḍi ta *blo bzañ 'p'rin las* kyis sbyar ba'o //

**2145**                      **Tib. Bl. 350 (20).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 36<sup>r</sup>–37<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326. Kolophon-Titel:

**Bla ma'i rnal 'byor űuñ űu rnam gsal**

Teil *ka* 3u der gSuñ-'bum des Jaya-paṇḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Kurze Darstellung eines Guru-yoga.

A (36<sup>r</sup>): na mo gu ru / rgyal sras 'p'ags pa pad dkar 'jin pa dañ //

K (37<sup>v</sup>): nos la don gñer č'e žin dad 'dun ldan // dge sloñ *šes rab rgya mc'os* bskul ba'i nor // *ja ya paṇḍi ta* yis sbyar ba'o // čes pa 'di ni na'i man dbaň gi dge bskos dge sloñ la scal ba'o //

**2146**                      **Tib. Bl. 350 (21).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 38<sup>r</sup><sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326.

**Kein Titel**

Teil *ka* 3v der gSuñ-'bum des Jaya-paṇḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Guru-yoga.

A (38<sup>r</sup>): svasti siddhim / spyi bor seň k'ri padma űi zla'i steň //

K (38<sup>v</sup>): čes pa 'di ni raň gi bya byed t'ams čad kyi 'gan k'ur ba'i dpon po daň šer daň ldan pa'i ja sag bla ma *blo bzañ dar rgyas* kyis bskul ba ltar *ja ya paṇḍi tas* sbyar ba'o //

**2147**                      **Tib. Bl. 350 (22).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 38<sup>v</sup>–39<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326.



**Kein Titel**

Teil *ka* 3w der gSuñ-'bum des Jaya-pañḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Guru-yoga.

A (38<sup>v</sup>): dpal ldan rca ba'i bla ma rin po č'e //

K (38<sup>v</sup>–39<sup>r</sup>): čes pa 'di ni rañ la slob mas gsol ba 'debs pa'i 'os su gyur pa'i yon tan gañ yañ med kyañ č'os 'brel yod pa'i bla ma la gsol ba btab na p'an (39<sup>r</sup>) yon šin tu č'e bar mk'as grub *sañs rgyas ye šes* kyis gsuñs šin p'yag len la mjad pa bžin *bkra šis dbañ* gi dpon mo č'en po'i t'ugs 'dod pa ltar / *ja ya pañḍi tas* p'ul ba'o // . . .

**2148 Tib. Bl. 350 (23).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 39<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326.

**Kein Titel**

Teil *ka* 3x der gSuñ-'bum des Jaya-pañḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Guru-yoga.

A (39<sup>r</sup>): spyi bos señ k'ri padma ñi zla'i steñ //

K (39<sup>r</sup>): žes pa 'di ni mi p'yed pa'i dad pa dañ ldan pa *blo bzañ mk'a' 'gros* bskul ba ltar / *ja ya pañḍi ta blo bzañ 'p'rin las* kyis sbyar ba'o //

**2149 Tib. Bl. 350 (24).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 39<sup>r</sup>–40<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326.

**Kein Titel**

Teil *ka* 3y der gSuñ-'bum des Jaya-pañḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Guru-yoga.

A (39<sup>r</sup>): rañ gi spyi bor señ k'ri pad ñi dañ //

K (39<sup>v</sup>–40<sup>r</sup>): čes pa 'di lta bu žig dgos žes (40<sup>r</sup>) c'ul k'rims p'un sum c'ogs pa dañ ldan žiñ gso ba rig pa'i gžuñ la blo mig rgyas pa em č'i *blo bzañ dpal 'byor* gyi nan gyis bskul ba ltar / k'yi la señger btags pa ltar gyi blun kyañ pañḍi tar (gr)ags pa *blo bzañ 'p'rin las* kyis sug bris su bgyis pa'i šog bur bris pa'i yi ge pa ni č'os la blo mig rgyas pa dbu mjad č'os rje *sañs rgyas č'os 'p'el* lo // . . .

**2150 Tib. Bl. 483 (2).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 6<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2129. Kolophon-Titel:

**rCa ba'i bla ma dam pa la brten pa'i bla ma'i rnal 'byor, dGos 'dod kun 'byuñ**

Einleitungstitel: Bla ma'i rnal 'byor . . . ; Teil *ka* 1b der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-ži-ba. Guru-yoga.

A (6<sup>r</sup>): svasti / spyi bor señ k'ri pad ñi zla ba'i steñ //

K (6<sup>v</sup>): ... 'di ni rañ gžan bsod nams bsags pa la p'an 'dod kyi bsam pas kun nas blañs te rje bla ma dam pa'i slob bu'i t'a šal du gtogs pa *blo ži miñ can* gyis sbyar ba...

**2151 Tib. Bl. 483 (5).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 10<sup>r</sup>–11<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2129. Einleitungstitel:

**Bla ma'i rnal 'byor, P'un c'ogs kun scol**

Kolophon-Titel: ... rcol; Teil *ka* 1e der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-ži-ba. Guru-yoga.

A (10<sup>r</sup>): gañ žig mc'an t'os mi mt'un mt'a' dag sel //

K (11<sup>v</sup>): ... 'di ni 'jam dbyañs goñ ma č'en mo rgyal po'i yuñ ču drug pa'i sras č'in gis rgyal po'i rigs brgyud du 'k'ruñs šiñ / bla ma dkon mč'og gsum la mi p'yed pa'i dad gus t'ob pa'i lha beun *blo bzañ bstan 'jin rnam rgyal* bas 'di lta bu žig čis kyañ dgos žes gsuñ gis bskul ba la brten nas bla ma dam pa'i slob bu'i t'a šal gčig tu gtogs pa p'yogs med *blo ži miñ can* gyis sor mos 'du byed...

**2152 Tib. Bl. 483 (6).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 11<sup>v</sup>–12<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2129. Einleitungstitel:

**Byin rlabs 'jug pa bla ma'i rnal 'byor**

Teil *ka* 1f der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-ži-ba. Guru-yoga-vidhi.

A (11<sup>v</sup>): na mo gu ru ye / mdun gyi nam mk'ar 'dab stoñ ñi zla'i steñ //

K (12<sup>v</sup>): ... 'di lta bu žig dgos žes dad gus ldan *a nanta gar bhis* bskul ba la brt(e)n nas *šri re ke t'u'i miñ can* gyis bris su bgyis pa...

**2153 Tib. Bl. 509 (7).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 6<sup>r</sup>–8<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titel-seite s. Nr. 2080.

**Kein Titel**

Teil *k'a* 3 (2) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Guru-yoga-vidhi.

A (6<sup>r</sup>): rgyal ba kun gyi t'abs dañ šes rab kyi //

K (8<sup>v</sup>): čes pa 'di ni duñ dkar 'brug grags sku skye *ñag dbañ č'os grags rgya mc'o'i* rgyun 'k'yer ñams len du 'di lta bu dgos c'ul byuñ ba ltar 'du šes gsum ba *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sbyar ba'o //

SENDAI Nr. 5829 (2).

**2154 Tib. Bl. 509 (8).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 9<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080.

**Kein Titel**

Teil *k'a* 3 (3) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Guru-yoga-vidhi; Schreiber: Ñag-dbañ-yon-tan-'byuñ-gnas.

A (9<sup>r</sup>): 'jin med ñaṅ nas spyi bor pad zla'i steṅ //

K (9<sup>v</sup>): žes pa 'di ni gnas rñiñ žabs druñ gis 'di lta bu dgos žes bskul ba ltar šākya'i dge sloṅ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sbyar ba'i yi ge pa ni *ñag dbaṅ yon tan 'byuñ gnas* so //

SENDAI Nr. 5829 (3).

**2155 Tib. Bl. 509 (24).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 56<sup>r</sup>–57<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080. Einleitungstitel:

**Bla ma'i rnal 'byor yan lag bdun pa daṅ 'brel ba**

Teil *k'a* 3 (19) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Guru-yoga-vidhi.

A (56<sup>r</sup>): rañ snañ dag pa'i mdun gyi nam mk'a' la //

K (57<sup>r</sup>): ... 'di ni ldan ma rab 'byams pa *blo bzañ sbyin pas* bskul ba'i ñor šākya'i dge sloṅ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sbyar ba'o //

SENDAI Nr. 5829 (19).

**2156 Tib. Bl. 509 (29).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 72<sup>r</sup>–75<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080. Kolophon-Titel:

**Bla ma daṅ de bžin gšegs pa 'od zer kun 'p'ags dpal brcegs rgyal po ño bo dbyer med du byas nas yan lag bdun pa daṅ gsol ba 'debs pa'i rnal 'byor bya c'ul, P'an bde'i 'dod 'jo**

Einleitungstitel: Bla ma'i rnal 'byor, P'an... – Teil *k'a* 3 (24) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Guru-yoga-vidhi, verfaßt auf dem Potala.

A (72<sup>r</sup>): om svasti / gañ gi gsañ ba rmad byuñ pad dkar gyi //

K (75<sup>r</sup>): ... 'di ni šaṅs dga' ldan č'os 'k'or gliñ gi dge sloṅ ri k'rod pa *blo bzañ brcon 'grus* kyis dgos žes yañ yañ bskul ma byuñ ba'i ñor šākya'i dge sloṅ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* p'o brañ po ta la'i gzim č'un fii 'od 'k'yil par sbyar ba'o //

SENDAI Nr. 5829 (24).

2157

Tib. Bl. 509 (30). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 75<sup>r</sup>–76<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2080. Kolophon-Titel:

**Bla ma'i rnal 'byor ñams su len c'ul, 'Dod pa'i re skoñ**

Text: ... 'Dod ba'i... – Teil *k'a* 3 (25) der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Guru-yoga-vidhi.

A (75<sup>r</sup>): na mo gu ru / 'dir skal ldan gyi skyes bu rñams kyis 'di dañ p'yi ma'i legs c'ogs t'ams čad kyī 'byuñ gnas dam pa bla ma'i rnal 'byor ñams su len ba (!) la / skyabs 'gro sems bskyed c'ad meč bži bsgom pa sñon du btañ nas don dran bžin pas 'di ltar brjod par bya'o //

K (76<sup>v</sup>): ... 'di ni šaṅs dga' ldan č'os 'k'or gyi grva rigs dge sloñ *grags pa č'os ldan* gyis dgos žes don gñer č'en pos bskul ba'i nor šākya'i dge sloñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sbyar ba'o //

SENDAI Nr. 5829 (25).

2158

Tib. Bl. 423. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: k'a, bla ma'i rnal 'byor; rechts: 卷. Titelseite:

**Bla ma'i rnal 'byor, Byin brlab myur 'jug**

Teil *k'a* 8 der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Guru-yoga, verfaßt in Peking; Schreiber: C'ul-k'rims-č'os-'p'el.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru su ma ti kirti ya / de la 'dir bde legs t'ams čad kyī rea ba bla ma'i rnal 'byor bsgom par 'dod pas /

K (5<sup>v</sup>): ... 'di ni sñon bsags legs byas kyī mt'u brtan pas rigs rus p'un sum c'ogs pas mñon par mt'o ba dad pa dañ gtoñ ba dañ rnam dpyod mč'og tu yaṅs pa sogs dam pas bsnags pa'i y(o)n tan du mas ñe bar mjes pa pe'i li *rdo rje c'e brtan* gyis 'di lta bu žig dgos žes nan tan č'en pos bskul ba'i nor beun gzugs sñom las pa sku skyes miñ čan *ñag dbaṅ č'os kyī grags pa bstan pa'i rgyal mc'an* dpal bzañ pos 'jam dbyaṅs goñ ma'i rgyal k'ab pe'i čin gi zuñ gru zi'i (嵩祝寺) lha k'añ du sbyar ba'i yi ge pa ni dpyod ldan dge c'ul *c'ul k'rims č'os 'p'el* lo / ...

Vgl. SENDAI Nr. 6688; SCHMIDT-BOEHTLINGK Nr. 414/2.

2159

Tib. Bl. 191 (8). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 21<sup>v</sup>–25<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Einleitungstitel:

**Bla ma'i rnal 'byor, Byin brlab myur 'jug**

8. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 2158.

2160

Tib. Bl. 424. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: k'a, bla ma'i rnal 'byor; rechts: 德. Titelseite:

**Bla ma'i rnal 'byor, Don gñis lhun grub**

Teil k'a 9 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Guru-yoga.

A (1v): bla ma'i rnal 'byor bsgom c'ul ni / skyabs sems sñon du btañ la /

K (3r): ...'di ni rañ gi slob ma dad brcon rnam dpyod p'un sum c'ogs pa ñe gnas dge sloñ *dge legs nam mk'as* bskul ba'i ñor *lčaň skya rol pa'i rdo rjes* sbyar ba dge legs su gyur čig /

2161

Tib. Bl. 757. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 7 Bl., 24:7,5 (ca. 17,5:6) cm, 4 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur rechts: 壽. Titelseite:

**Bla ma'i rnal 'byor, Don gñis lhun grub**

Gleicher Text wie Nr. 2160.

2162

Tib. Bl. 425. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 6 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: k'a, dge sbyor; rechts: 哥. Titelseite:

**sKal ldan gyi skyes bus bla ma lha'i rnal 'byor la brten nas lam gyi rim pa'i dge sbyor skyoñ c'ul mdor bsdus**

Teil k'a 10 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Kurze Ausführungen über einen Lebenswandel entsprechend dem Lam-rim, an Hand eines Guru-yoga dargestellt; Schreiber: bsTan-'jin-rgya-mc'o.

A (1v): dpal ldan bla ma dam pa rnam kyī žabs la gus pas p'yag 'c'al lo // 'dir skal ldan gyi skyes bus bla ma lha'i rnal 'byor la brten nas lam gyi rim pa'i dge sbyor skyoñ c'ul mdor bsdus žig dgod pa la /

K (5v–6r): žes pa 'di ni bla ma goñ ma rnam kyī gsuñ ñag byin rlabs čan mañ du yod bžin du 'di lta bus dgos pa čī žig yod mod kyañ dad pa dañ brcon 'grus sogs pa sñags 'os kyī yon tan dañ ldan žiñ č'os la don gñer č'e ba'i lhag bsam dge ba čan rab 'byams pa *blo bzañ don grub* gyis nan tan č'en pos bskul ba'i ñor č'os smra ba *lčaň skya rol pa'i rdo rjes* dam pa goñ ma'i man ñag la rañ bzo'i bsre smad med par mdor bsdus k'yer bder sbyar ba'i (6r) yi ge pa ni t'u med lha bcun *bstan 'jin rgya mc'os* bgyis so ///

Vgl. SCHMIDT-BOEHLINGK Nr. 414/16.

2163

Tib. Bl. 426. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 6 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: k'a, bla ma'i rnal 'byor; rechts: མུ. Titelseite:

**Bla ma'i rnal 'byor, dÑos grub nor bu'i bañ mjod**

Teil k'a 11 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Guru-yoga, entsprechend den dBen-sa bKa'-brgyud verfaßt.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru bhya // lhan skyes bde ba č'en po'i ye šes gar //

K (6<sup>r</sup>): . . . 'di ni / čin gis gnam gyi rigs las dad breon šes rab sogs bñags 'os kyi yon tan du ma dañ ldan pa so ñid šri pe'i lis nan tan č'en pos bskul ba la brten nas mk'yen brce'i bdag ñid dam pa du ma'i žabs rdul spyi bor bsten čin sde snod 'jin pa lČaň skya rol pa'i rdo rjes dben sa bka' brgyud kyi srol ltar sbyar . . .

Vgl. SCHMIDT-BOEHTLINGK Nr. 414/15.

2164

Tib. Bl. 191 (17). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 32<sup>v</sup>–37<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Einleitungstitel:

**Bla ma'i rnal 'byor, dÑos grub nor bu'i bam mjod**

17. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 2163.

2165

Tib. Bl. 502 (9). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 6<sup>v</sup>–8<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2818. Randsignaturen s. Nr. 2122. Einleitungstitel:

**Bla ma'i rnal 'byor ñams su blañ ba bde ba, dÑos grub nor bu'i 'byuñ gnas**

Teil ča 2 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-šes-rab-ñi-ma. Guru-yoga-vidhi.

A (6<sup>v</sup>): . . . (Text unleserlich) / dmar ser 'od sku gser gyi lhun bsod (!) //

E (8<sup>r</sup>): rjes gzuñ kun mk'yen go 'p'añ myur t'ob šog / dge'o //

2166

Tib. Bl. 623. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1231. Randsignatur rechts: མུ. Titelseite:

**Zab lam bla ma'i rnal 'byor bsdus pa žig**

30. Teil der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-č'os-kyi-ñi-ma. Guru-yoga-vidhi; Schreiber: rGyal-mc'an-don-grub.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru ya / zab lam bla ma'i rnal 'byor bsgom par 'dod paš /

K (3<sup>r</sup>): čes pa 'di yañ dad ldan 'ga' žig gis nan č'er bskul ba la brten nas *blo bzañ č'os kyi ñi mas* sbyar ba'i yi ge pa ni rab 'byams pa *rgyal mc'an don grub* bo / sarba mañga lam / dge'o /

2167

Tib. Bl. 211 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 6 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2816. Randsignatur links: k'a, bla mě'od; rechts: 天. Kolophon-Titel:

**Bla ma'i rnal 'byor ñams su blañ c'ul man ñag mt'a' dag gab sbas med par gsal por brjod pa'i č'o ga, dÑos grub 'dod pa 'jo ba**

Titelseite: Bla ma mě'od pa'i č'o ga, dÑos grub 'dod 'jo. – Teil I/*k'a* 1 der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Erklärung eines Guru-yoga-vidhi, verfaßt 1801 in bŽi-sde dGa'-ldan bSam-gtan-gliñ.

A (1<sup>v</sup>): om svasti / dus gsum p'yogs bču'i rgyal ba ma lus pa //

K (6<sup>v</sup>): ... 'di ni ser bsam dañ ldan k'a t'i k'a pa dge sloñ *šes rab rgya mc'o* nas bskul ñor goñ ma č'en po'i luñ gis žva ser bstan pa'i gsal byed a č'i t'u no man (!) han du 'bod pa šákya'i dge sloñ *blo bzañ ye šes bstan pa rab rgyas* kysis lčags bya (1801) č'u stod zla ba'i bzañ po gñis pa'i c'es la bži sde dga' ldan bsam gtan gliñ gi rañ gnas zuñ 'jug p'o brañ du sbyar ba'o // mañga lam //

Vgl. SENDAI Nr. 6200.

2168

Tib. Bl. 77. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 30 Bl., foliiert 1–29, die Foliierung 9 ist zweimal da; ca. 55,5:11 (ca. 53:7) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: bla ma'i gsol 'debs; rechts: 雲. Titelseite:

**rGyal dbaň t'ams čad mk'yen čin gzigs pa č'en po rje beun blo bzañ bstan pa'i dbaň p'yug 'jam dpal rgya mc'o dpal bzañ po la brten pa'i bla ma'i rnal 'byor sogs bla ma'i rnal 'byor gyi rim pa dañ / bla ma'i gsol 'debs kyi rim pa**

Teil 2 *ka* der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Guru-yoga-vidhi mit dem 8. Dalai-Lama (1759–1804) als Hauptgottheit u. a. Guru-yoga-vidhi's und Guru-prārthanā's, insges. 38 Texte.

A (1<sup>v</sup>): om svasti / gañ gi drin gyis zuñ 'jug yid bžin dbaň //

Letzter Kolophon (29<sup>r</sup>): čes pa 'di ni bya k'yuñ mk'an zur p'ug pa *blo bzañ don grub kyi k'ruñs rabs gsol 'debs žig dgos žes dbon po blo bzañ bsam gtan gyis* bskul ñor *rva sgreñ a č'i t'u no mon han* gyis sbyar ba ja yantu //

Vgl. SENDAI Nr. 6230.

## 7. ESOTERISCHE UPADEŠA

Bar-do-’p’rañ-sgrol	Nr. 2169–2171	T’un-drug-gi rnal-’byor	
’P’o-ba (Jâtiparivartta)	Nr. 2172–2175	(Šaḍyâma-yoga)	Nr. 2181–2182
P’yag-rgya č’en-po		sÑags-rim č’en-mo	Nr. 2183–2185
(Mahâmudrâ)	Nr. 2176–2177	gČod-gžun	Nr. 2186–2191
’Č’i-ba bslu-ba		sÑiñ-po don-gsum	Nr. 2192
(Mṛtyuvañcana)	Nr. 2178–2180	Mitra brGya-rca	Nr. 2193–2194
		Sonstige esoterische Upadeša	Nr. 2195–2201

2169

Tib. Bl. 721. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 6 Bl., 24:7,5 (20:5) cm, 5 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur rechts: 巴里叉. Titelseite:

**Bar do’i ’p’rañ sgrol gyi gsol ’debs, ’Jigs sgrol gyi dpa’ bo**

Prârthanâ für die Befreiung aus dem Antarâbhava, verfaßt von Blo-bzañ-č’os-kyi-rgyal-mc’an (1569–1662) in ’Bras-spuñs.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho šâ ya / dus gsum bde gšegs č’os dañ c’ogs bčas la //

K (5<sup>v</sup>–6<sup>r</sup>): ...’di yañ // don gñer ba ’ga’ žig gis bskul ba’i don du / mdo rgyud dam pa’i man ñag bžin du šâkya’i bcun pa *blo bzañ č’os kyi rgyal mc’an* kyis / č’os grva č’en po dbal (!) ldan ’bras spuñs kyi gzims k’añ du sbyar ba ’di ni. . . don dran bžin bas ñams su blañ na ’č’i ga’i gdams pa’i rgyal por ’gyur ro // // mañga lam // //

Vgl. BACOT Nr. 3564; SCHMIDT-BOEHLINGK Nr. 385, 386 und die zugehörigen Kommentare SENDAI Nr. 6353 und 6601.

2170

Tib. Bl. 794 (26). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 6 Bl. (chin. 238–243 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 1784. Randsignatur rechts: 閏. Titelseite:

**Bar do ’p’rañ sgrol gyi gsol ’debs, ’Jigs sgrol gyi dpa’ bo**

26. Teil einer Č’os-spyod-Sammlung von 41 Texten. Gleicher Text wie Nr. 2169.



2171

Tib. Bl. 327. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 11 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ga (!), bar do 'p'rañ sgröl; rechts: 𑄎. Titelseite:

**Bar do'i 'p'rañ sgröl gyi gsol 'debs 'Ĵigs sgröl gyi dpa' bo žes bya ba'i 'grel ba, gTan bde'i bsil ba ster byed zla zer**

Teil *na* 44 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Kommentar zu Blo-bzaň-č'os-kyi-rgyal-mc'an's 'Ĵigs-sgröl-gyi-dpa'-bo (Nr. 2169) über die Antarâbhava-Lehre; Schreiber: C'ul-k'rims-dar-rgyas.

A (1<sup>v</sup>): gañ la bsten pas c'e 'di ñid la yañ //

K (10<sup>v</sup>–11<sup>r</sup>): čes mk'as grub bye ba'i gcug rgyan pañ č'en t'ams čad mk'yen pa *blo bzaň č'os kyi rgyal mc'an* (1569–1662) gyis mjad pa'i bar do'i 'p'rañ sgröl gyi gsol 'debs 'Ĵigs sgröl gyi dpa' bo (11<sup>r</sup>) žes bya ba 'di'i don rnams mdor bsduš žin go sla bar bšad pa žig gyis žes os rod (!) nas gsar du yoňš šin zab mo'i ñams len la *blo bzaň saňš rgyas* kyis bskul ba'i nor / mañ du t'os pa *lčaň skya rol pa'i rdo rjes* sbyar ba'i yi ge pa ni gžuň lugs rab 'byams smra ba sul bla ma dge bšes *c'ul k'rims dar rgyas* kyis bgyis pa . . .

2172

Tib. Bl. 350 (10). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 21<sup>v</sup>–24<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1326. Einleitungstitel:

**sPyan gzigs kyi bla ma'i rnal 'byor la brten pa'i 'p'o ba'i man ñag**

Teil *ka* 3k der gSuñ-'bum des Jaya-panđita Blo-bzaň-'p'rin-las. Jâtiparivartta-upadeša mittels eines Avalokitešvara-guru-yoga; Schreiber: Blo-bzaň-šes-rab.

A (21<sup>v</sup>): na mo gu ru / gañ žig dran pa cam gyis kyaň //

K (24<sup>v</sup>): čes pa 'di ni mt'on po'i rigs su 'k'ruňš šin sku gsuñ t'ugs kyis rten daň gcug lag k'aň mañ du bžeňš la bla ma daň dkon mč'og gsum la mi p'yed pa'i dad gus kyis mjes pa mt'u daň stobs byams pas rgyal srid č'os bžin du bskyaňš pas 'baňš rnams bde ba'i lam la 'god par mjad pa'i bstan pa'i sbyin bdag č'en po *bkra šis dbaň gis* t'ugs ñams len 'di lta bu žig dgos žes gsuñ gis bskul ba'i nor / rgyal dbaň t'ams čad mk'yen pa'i bka' luň gis *ja ya panđi ta k'u t'ug t'u žes* 'bod pas rje t'ams čad mk'yen pa *dge 'dun rgya mc'o* dpal bzaň po'i dgoňš pa bžin du (vgl. SENDAI Nr. 5548 [7] ?) sbyar ba'i yi ge pa ni rnam dpyod daň ldan pa dbu mjad *blo bzaň šes rab* bo // . . .

2173

Tib. Bl. 356. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 13 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignatur links: skye brtag; rechts: 陳. Kolophon-Titel:

Dus gsum gyi legs ñes dañ skye ba sña p'yi brtag pa'i hstan bčos, Dri med dñul dkar me loñ

Titelseite: sKye ba sña p'yi brtag pa yi // bstan bčos, dñul dkar me loñ. Teil ka 9 der gSuñ-'bum des Jaya-pañđita Blo-bzañ-'p'rin-las. Ausführungen über frühere und spätere Wiedergeburten und gute und schlechte Werke, verfaßt 1688.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dañ 'p'ags pa spyān ras gzigs dbaṅ p'yug la p'yag 'c'al lo // rab 'byams rgyal ba'i mk'yen brce'i 'p'rin las las //

K (12<sup>v</sup>–13<sup>r</sup>): ... 'di ni rañ gi ñe 'k'or ba'i grva c'añ p'an bde gsañ sñags gliñ gi slob dpon p'a (?) dbyaṅs čan mgrin par č'ags pa smra mk'as mk'yen rab dbaṅ p'yug slob dpon (13<sup>r</sup>) rin po č'e bkra šis rnam rgyal dpal bzañ pos gzugs mjes lta na sdug čin c'ul bzañ ma // žes sogs kyi yon tan dañ ldan pa'i dpon mo rnam rgyal ma sku 'das pa'i skye ba brtag pa la p'an šas k'a dgoṅs nas t'ugs ñams su bžes pa'i p'yir 'di lta bu žig gyis šig pa'i bka' nan č'es par brten bka' bžin sgrub pa'i mč'od par dmigs te bla ma dam pa rnams kyi slob bu'i t'a šal byaṅ p'yogs k'al k'a'i yul grur skyes pa'i rab 'byams smra ba sku skye blo bzañ 'p'rin las miñ gžan rgyal dbaṅ t'ams čad mk'yen pa č'en po'i bka' luñ gis ja ya pañđi ta k'u t'ug t'u žes 'bod pas / rje bsod nams dbaṅ p'yug gis mjad pa'i dus gsum gyi legs ñes gsal ba'i me loñ la gži byas te t'ams čad mk'yen pa dge 'dun rgya mc'o (vgl. SENDAI Nr. 5559) dañ / don gyi slad du mc'an nas smos te mk'an po rin po č'e t'ams čad mk'yen pa č'en po ñag dbaṅ blo bzañ rgya mc'o dpal bzañ pos mjad pa'i spyān ras gzigs kyi sgrub t'abs (vgl. SENDAI Nr. 5618 [3, 8, 15, 23]) dañ / ñe brgyud c'e k'rid rdo rje'i srog šin (vgl. SENDAI Nr. 6468) / rje dge 'dun grub kyis mjad pa'i 'č'i ltas brtag t'abs c'e bsrin t'abs 'p'o ba'i man ñag dañ bčas pa (vgl. SENDAI Nr. 5542 [11, 12, 14] und TPS p. 122b) ston pa'i legs bšad dañ / gžan yañ skye brtag gi yig č'a 'ga' žig la bltas šin legs č'a rnams btus te 'p'ags yul du ci ta ba dañ rgya nag po'i yul grur wu šin (戊長) žes 'bod čin / bstod 'grel ba'i lugs la rnam 'byuñ žes pa sa p'o 'brug (1688) lo'i hor zla bži pa'i ñer brgyad la grub par bgyis pa 'dis kyañ rgyal ba'i bstan pa yun rin du gnas pa dañ sems čan la p'an pa rgya č'en po 'byuñ bar gyur čig / bkra šis // dge legs 'p'el

2174

Tib. Bl. 361 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 15<sup>v</sup>–17<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2935.

### Kein Titel

Teil ka 14b der gSuñ-'bum des Jaya-pañđita Blo-bzañ-'p'rin-las. Erläuterung eines Jātiparivartta-saṃgraha des Blo-bzañ-č'os-kyi-rgyal-mc'an (1569–1662); Schreiber: Ñag-dbañ-bzañ-po.

A (15<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ša la (!) / 'dir 'č'i dus šu ñes par dgos pa dpa' bo yul du 'jug pa'i go č'a'i grabs byed pa lta bu'i 'p'o ba bsdus pa ñams su len c'ul ni /

K (17<sup>r</sup>): žes pañ č'en t'ams čad mk'yen pa blo bzañ č'os kyi rgyal mc'an dpal bzañ pos mjad pa'i 'p'o ba bsdus pa čuñ zad rgyas su btañ ba 'di ni č'os srid 'jin skyoñ la mk'yen pa'i spyān ldan c'e c'en wañ gi dpon mo bo dhi sug sras blon rnams kyi ñams len du gyi na pa ja ya pañđi ta blo bzañ 'p'rin las kyis sbyar ba'i yi ge pa ni lha bris pa ñag dbaṅ bzañ po'o // ...

2175

Tib. Bl. 217 (4). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 9<sup>v</sup>–10<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2816. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1575. Kolophon-Titel:

**Paṅ č'en blo bzañ ye šes kyis mjad pa'i sman bla'i 'p'o ba'i lhan t'abs**

Teil I/k'a 8d der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Ergänzungen zum Bhaiṣajyaguru-jâtîparivartta (od. samkrânti)-vidhi des Paṅ-č'en Blo-bzañ-ye-šes (1663–1737), verfaßt in Rva-sgreñ.

A (9<sup>v</sup>): sman bla'i 'p'o ba'i lhan t'abs ni / rab ston ñid kyî ñaṅ nas 'p'o žes pa'i don /

K (10<sup>v</sup>): . . . 'di lta bu žig dgos žes rgyud smad ha gdoṅ rab 'byams pa *ñag dbaṅ brcon* 'grus kyis bskul ñor žva ser bstan pa'i gsal byed a č'i t'u no mon han du 'bod pas byaṅ rva sgreñ du sbyar //

2176

Tib. Bl. 794 (25). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 12 Bl. (chin. 227–237 foliiert, da die Zahl 235 zweimal da ist), sachl. Angaben wie Nr. 1784. Randsignatur rechts: 藏. Titelseite:

**dGe ldan bka' brgyud rin po č'e'i p'yag č'en rca ba, rGyal ba'i gžuñ lam**

Kolophon-Titel: P'yag rgya č'en po'i ño sprod byed c'ul. 25. Teil einer Sammlung von 41 Texten. Kurze Erklärung des Mahâmudrâ-upadeša der dGe-ldan bKa'-brgyud-Schule, verfaßt von Blo-bzañ-č'os-kyi-rgyal-mc'an (1569–1662) in dGe-ldan rNam-par-rgyal-ba'i-gliñ.

A (227<sup>v</sup>): na mo mahâ mu trâ ya / kun k'yab kun gyi rañ bžin p'yag rgya č'e // dbyer med brjod bral sems kyî rdo rje'i dbyiñs //

K (235<sup>v</sup>–237<sup>r</sup>): čes p'yag rgya č'en po'i ño sprod byed c'ul 'di yañ / 'di ñaṅ gi č'os brgyad smyon pa'i zlos gar ltar mt'oṅ nas / dben pa'i ri sul du drañ sroṅ gi spyod c'ul gyis 'dug nas / las 'di la ñams len sñiñ por byed pa gnas bču rab 'byams pa *dge 'dun rgyal mc'an* dañ ha mt'oṅ dka' bču pa *šes rab señ ge* gñis kyis sña mo nas yañ yañ bskul žiñ / gžan yañ ñes don p'yag č'en gyi ñams len byed par 'dod pa'i rañ gi slob ma mañ pos bskul ba dañ / k'yad par rje grub pa'i dbaṅ p'yug t'ams čad mk'yen (236<sup>r</sup>) pa rgyal ba dben sa pa č'en po de ñid kyis / rañ gžan la 'doms par mjad pa'i ñams mgur žig tu bšes gñen bsten c'ul nas ži lhag gi bar bka' gdams lam rim ltar gdams nas / mjug tu bšad ma t'ag pa'i lam 'di ma yin pa / da lta'i gañs čan pa la ma grags pa'i p'yag rgya č'en po'i gdams ñag mt'ar t'ug pa / da lta yi ger 'god par mi nus so // žes da dus dgag bya'i dbaṅ gis mi 'god pa p'yi dus la dgoṅs pa / dper na dam č'os pad dkar du / sañs rgyas ye (236<sup>v</sup>) šes rab tu rtogs bya'i p'yir // t'abs 'di rañ byuñ gis ni mjad gyur gyi // de dag rñams la k'yed čag sañs rgyas su // gyur ro žes ni nam yañ mi gsuñ ño // č'i p'yir že na skyob pa dus la gzigs // žes gsuñs pa dañ 'dra ba'i bžed pa bsgrub pa'i p'yir / ston pa mñam med šâky'a'i rgyal po nas bzuñ ste / bdag gi rca ba'i bla ma t'ams čad mk'yen čin gzigs pa *sañs rgyas ye šes* žabs kyî žal sña nas kyî bar / lam 'di mñon sum du t'ugs ñams su bstan pa'i (237<sup>r</sup>)

byin rlabs kyi brgyud pa ma ñams žiñ / dam c'ig la sel ma žugs pa'i rigs su byuñ žiñ  
mdo rgyud dam pa'i man ñag 'jin pa'i spoñ ba pa *blo bzañ č'os kyi rgyal mc'an gyis* // dge  
ldan rnam par rgyal ba'i gliñ du sbyar ba'o // sarba mañga lam //

Vgl. SENDAI Nr. 5939.

**2177** Tib. Bl. 275 (3). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 11<sup>v</sup>–18<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2537. Kolophon-Titel:

**P'yang rgya č'en po'i dmigs rim gnas lugs don rtogs**

Teil *k'a* 3c der gSuñ-'bum des Jaya-pañdita Blo-bzañ-'p'rin-las. Kurze Darstellung der Mahāmudrā-Lehre; Schreiber: Ņag-dbañ-blo-bzañ.

A (11<sup>v</sup>): na mo gu ru / rab 'byams mk'yen pa'i mk'a' lam yañ pa la //

K (18<sup>r</sup>): ...'di ni rigs rus dpal gyis mñon par mt'o žiñ mi p'yed pa'i dad pa dañ  
ldan pa *bkra šis dbañ* gi sras po *ki rti a ke'i* ñams len du ja ya pañdi ta *blo bzañ 'p'rin las*  
kyis sbyar ba'i yi ge pa ni skad gñis smra ba sogs č'os la blo mig rgyas pa *ñag dbañ blo*  
*bzañ* gu šri'o // ...

**2178** Tib. Bl. 411 (75). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 10 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ča, c'e k'rid; rechts: 𑄎. Titelseite:

**'Č'i ltas brtag pa dañ 'č'i ba bsu ba'i t'abs c'e k'rid dañ bčas pa, 'Č'i med dga' ston**

Teil *ča* 36 der gSuñ-'bum des lČañ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Prüfung der Zeichen des Todes und Mṛtyuvañcana-vidhi; Schreiber: bSam-gtan-č'os-'p'el.

A (1<sup>v</sup>): 'k'or lo'i mgon po k'yab bdag rdo rje 'č'añ //

K (10<sup>r</sup>): ...'di ni / pañdi ta *ñag gi dbañ p'yug grags pa'i* gžuñ (TÔHOKU Nr. 1748)  
dañ / *rje bdag ñid č'en po'i* 'p'o k'rid gser gyi sgo 'byed (SENDAI Nr. 5359) dañ / *rje dge*  
*'dun 'grub* kyi gsuñ rñams (vgl. z. B. SENDAI Nr. 5542 [11]) la brten nas rig pa 'jin pa *lčañ*  
*skya rol pa'i rdo rjes* sbyar ba'i yi ge pa ni sgra rig smra ba *bsam gtan č'os 'p'el* gyis bgyis  
pa dge legs su gyur čig /

**2179** Tib. Bl. 434. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 6 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignatur links: k'a, 'č'i bsu; rechts: 𑄎. Titelseite völlig verwischt; Kolophon-Titel:

**bZaṅ po spyod pa'i sgo nas 'č'i bslu ji ltar bya c'ul gyi č'o ga'i ṅag 'don, Dus min 'č'i 'joms**


Teil *k'a* 2 der gSuṅ-'bum des Sumatimaṅiprajña. Erklärung eines Mrṭyuvañcana-vidhi mittels des Bhadracaryâprañidhânarâja (TÔHOKEU Nr. 1095 = 4377), verfaßt in Übereinstimmung mit dem Standpunkt der Kriyâ-tantra's; Schreiber: Sumativâgindra.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru šâkya mu ni ye / bskal č'en graṅs med gsum du c'ogs bsags nas //

K (6<sup>r</sup>): ...'di ni / c'aṅs pa mi'i gzugs čan stobs kyi 'k'or los bsgyur ba č'in gis rgyal po'i gduṅ rgyud du 'k'ruṅs šin dad stobs p'ul du byuṅ ba 'or du su'i pe'i le *dṅos grub rgya mc'os* 'di lta bu žig dgos žes nan gyis bskul ba'i nor / č'o ga'i k'uṅs *skyer sgaṅ pa* nas brgyud de da lta'i bar grags č'e žin byin rlabs č'e mod / bzaṅ spyod 'di yaṅ mdo sde p'al po č'e nas 'byuṅ bas mdo lugs daṅ 'brel šas č'e sṅam kyaṅ / goṅ ma 'gas bya rgyud daṅ 'brel ba 'dra žig mjad 'dug pas / de daṅ mt'un te lag tu blaṅ bde bar lha'i bcun pa *su ma ti ma ni praññās* sbyar ba'i yi ge pa ni rnam dpyod yaṅs pa'i rab 'byams pa *su ma ti wā ge ntra'o* // ...

2180

Tib. Bl. 623. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1231. Randsignatur links: 'č'i blu; rechts nur 2<sup>r</sup>: . Titelseite:

**bZaṅ spyod kyi 'č'i blu byed c'ul go bde klag č'og tu bkod pa**

Kolophon-Titel: bZaṅ spyod kyi 'č'i bslu byed c'ul. – 25. Teil der gSuṅ-'bum des Blo-bzaṅ-č'os-kyi-ñi-ma. Mrṭyuvañcana-vidhi mit Rezitation des Bhadracaryâprañidhânarâja (TÔHOKEU Nr. 1095, 4377).

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru ya / bzaṅ spyod kyi 'č'i bslu byed c'ul ni /

K (3<sup>r</sup>): ...'di ni *blo bzaṅ č'os kyi ñi mas* raṅ ñid bro 'c'al nas 'di ltar bgyis skabs su bka' drin mc'uṅs med *mai tri'i* gsuṅ bžin bkod pa'o // bkra šis /

2181

Tib. Bl. 152 (3). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 16<sup>v</sup>–20<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2449. Kolophon-Titel:

**T'un drug gi rnal 'byor ṅams su len c'ul rgyas par mk'as grub dge legs dpal bzaṅ po'i žal sṅa nas mjad pa ltar žes par bya žiṅ 'dir mdo cam žig bkod pa**

Letzter von drei Texten des Rin-č'en-rgya-mc'o'i-blo-gros. Kurze Darlegung des Šaḍyâma-yoga, auf Grund des entsprechenden Textes des mK'as-grub dGe-legs-dpal-bzaṅ-po (SENDAI Nr. 5500 [26]) in Nor-bu-k'yuṅ-rce verfaßt.

A (16<sup>v</sup>): rje bcun bla ma dmigs pa med pa'i t'ugs rje č'en po

K (19<sup>v</sup>–20<sup>r</sup>): ...'di ni / t'un drug gi rnal 'byor ṅams su len c'ul gdul bya blo dman pa dag la p'an par bya ba'i p'yir / don rgyas la (c')ig ṅuṅ ba lag tu blaṅ bde ba žig gyis žes / mt'o ris yon tan bdun gyi dpal daṅ ldan žiṅ / lam 'di la don gñer č'en po daṅ ldan pa / gsol dpon *rdo rje* (!) *rgyal mc'an* pa daṅ / gžan yaṅ don gñer čan maṅ pos yaṅ daṅ yaṅ du bskul ba'i nor / lha'i bcun pa *rin č'en rgya mc'o'i blo gros* dpal bzaṅ pos / p'o braṅ č'en po nor bu k'yuṅ roer sbyar ba'o // ...

2182

Tib. Bl. 794 (8). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 10 Bl. (chin. 96–105 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 1784. Randsignatur rechts: 荒. Titelseite:

**T'un drug gi ñams len bya c'ul su ma ti dha rmâ dhva jas mjad pa**

8. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung von 41 Texten. Erläuterung des Śadyâma-yoga, verfaßt von Blo-bzañ-č'os-kyi-rgyal-mc'an (1569–1662).

A (96<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho šâ ya / rdo rje 'č'añ dbañ dpal ldan bla ma yi // žabs kyi padmor gus pas p'yag byas te //

K (105<sup>r</sup>): čes pa 'di ni rañ gi slob ma sde snod 'jin pa du mas bskul ba dañ / k'yad par ñin žag p'rugs re la t'un drug 'di lta bu'i ñams len gyi sdom č'en po ñams su len pa byuñ na / bod kyi gser č'os su grags pa'i zab zab mo rnams kyis č'a cam du 'añ bskrun du med pa'i rgyal ba dgyes pa'i bka' spol du rje yab sras rnams kyis bsnags šin / rgyud sde dañ mt'un pa'i ñams len du č'os kyi rjes su 'brañ ba'o blos rtogs pa'i ñer len gyis bskul ba la brten nas rig pa 'jin pa č'os kyi rgyal mc'an gyis sbyar ba'o //

Vgl. SENDAI Nr. 5893.

2183

Tib. Bl. 653. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 464 Bl., 51,5:10 (ca. 48,5:7) cm, 6 Zl.; die Bl. 1<sup>v</sup>, 2<sup>r</sup> und 464<sup>r</sup> sind rot bedruckt; auf Bl. 1<sup>v</sup> links: gSañ-ba-kun-'dus Mi-bskyod-rdo-rje č'e, Mitte: dKyiil-'k'or-bdag-po drug-pa rDo-rje-'č'añ, rechts: bČom-ldan t'ams-čad- rig-pa rNam-snañ-mjad; Bl. 2<sup>r</sup> links: rNam-par-snañ-mjad-mñon-par-byañ-č'ub-pa, rechts: T'ub-pa-č'en-po Dam-c'ig-gsum-bkod-rgyal; Bl. 464<sup>r</sup>: 5 Miniaturen. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: ka, snags rim; rechts: 阡. Titelseite:

**rGyal ba k'yab hdag rdo rje 'č'añ č'en po'i lam gyi rim pa, gSañ ba kun gyi gnad rnam par p'ye ba**

„sÑags rim č'en po“, Einführung in den Vajrayâna-Buddhismus, auf Veranlassung des sKyabs-mč'og und des bSod-nams-bzañ-po verfaßt von Coñ-k'a-pa (1357–1419) in 'O-de-guñ-rgyal lHa-žol Byams-pa-gliñ; Schreiber: bSod-nams dpal-bzañ.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dam pa rnams dañ rje bcun 'jam pa'i dbyaňs kyi žabs kyi padmo la skye ba kun tu gus pa č'en pos p'yag 'c'al žiñ skyabs su mč'i'o // gañ gi žabs pad gcug na gus bsten pas //

K (463<sup>rv</sup>): ... 'di ni / mdo snags kyi gžuñ rab (')byams la mk'as par sbyaňs šin mañ du t'os pa'i don la c'ul bžin du sgrub pa / gčig tu bstan pa rin po č'e'i k'ur 'k'yer ba la mi mñam pa'i brtul žugs čan yoňs su rjogs pa'i bšes gñen č'en po skad gñis smra ba skyabs mč'og dpal bzañ po'i gsuñ gis mañ du bskul ba'i bka' scal dañ du blaňs šin / rdo rje t'eg pa'i lam gyis bgrod pa'i c'ul rnams legs par šes pa sñon du 'gro ba čan gyi sgrub pa sñiñ por byed 'dod pa'i dam pa mañ pos rgyud sde bži'i dbañ du byas pa'i lam gyi bgrod lugs kyi gnad rnams rgyas pa čig gyis žes nan tan gyis bskul ba dañ / k'yad par du gaňs ri'i k'rod kyi sgrub (463<sup>v</sup>) brgyud kyi bstan pa 'jin pa rnams kyi gcug na rgyal mc'an gyi tog

(unter der Zeile: ltar) mt'o ba / 'jig rten mgon (darunter: po) dpal p'ag mo gru pa'i rgyal c'ab rje *spyān sña rin po č'e'i* gduñ brgyud du 'k'ruñs šiñ / bstan pa dañ bstan pa 'jin pa la mi p'yed pa'i dad pa brtan po čan / rdo rje t'eg pa'i bstan pa p'yogs kun tu rgyas pa'i k'ur č'en po 'jin pa la sogs pa'i yon tan mañ po'i dpal gyis mñon par mt'o ba'i gsañ sñage 'č'an ba *bsod nams bzañ po'i* gsuñ gis rdo rje t'eg pa'i lam gyi rim pa šiñ tu rgyas pa čig gyis žes yañ yañ bskul ba'i don du / luñ dañ mñon par rtogs pa'i yon tan p'ul du byuñ ba mña' ba / don gyi slad du mc'an nas smos te *don grub rin čen* gyi žal sña nas kyi sku drin gyis rdo rje t'eg pa'i sgor t'og mar smin par mjad čin / rgyal ba'i riñ lugs pa č'en po gsuñ rab rnam par 'byed pa la *gžan driñ mi 'jog pa'i mk'yen* pa čan č'os kyi *spyān ldan č'en po ku mā ra ma ti* la sogs pa'i rje bcun dam pa t'ugs rje č'en po dañ ldan pa rnams kyi žabs kyi rdul spyi bos len pa šākya'i dge sloñ rdo rje 'jin pa šar coñ k'a pa *blo bzañ grags pa'i dpal* gyis bšes gñen mk'as pa rnams kyis gsuñ gi bdud rci bscal ba rnams la brten nas rdo rje t'eg pa'i gžuñ rgya mc'o lta bu rnams kyi don la žib tu dpyad nas gañs čan k'rod kyi gañs ri'i dbañ po 'o de guñ rgyal gyi lha žol byams pa gliñ miñ gžan gsañ sñags nañ žes par sbyar ba'i yi ge pa ni dka' bži 'jin pa g-yag sde pa *bsod nams dpal bzañ ño* // 'dis kyañ bstan pa rin po č'e p'yogs kun tu rgyas par byed nus par gyur čig /

Vgl. SENDAI Nr. 5281; TPS p. 117.

2184

Tib. Bl. 889. DSB Berlin

Pekinger Blockdruck, 322 Bl., 59,5:11,5 (ca. 53:7) cm, 7 Zl.; Bl. 1<sup>v</sup> und 2<sup>r</sup> sind rot gedruckt, verschiedene Textstellen sind gelb oder rot überstrichen; auf Bl. 1<sup>v</sup> drei, auf Bl. 322<sup>r</sup> vier Miniaturen, auf Bl. 1<sup>r</sup> zwei, auf Bl. 322<sup>v</sup> ein runder roter Stempel. 1958 durch Tausch von der Staatsbibliothek Ulaanbaator erworben. Randsignatur links: 額, ka, sñags rim; rechts, nur Bl. 1<sup>v</sup>: 阿各額. Titelseite und Einleitungstitel:

**rGyal ba k'yab bdag rdo rje 'č'an č'en po'i lam gyi rim pa, gSañ ba kun gyi gnad rnam par p'ye ba**

Gleicher Text wie Nr. 2183; Pekinger Neuausgabe nach einem Druck von dGa'-ldan p'un-c'ogs-gliñ, der auf Veranlassung des sDe-srid Sañs-rgyas-rgya-mc'o (1653–1705) hergestellt wurde und mit einem Druckvermerk des 5. Dalai-Lama (1617–1682) versehen ist.

Kolophon wie bei Nr. 2183, anschließend das Nachwort (320<sup>v</sup>–321<sup>r</sup>): čes rgyal ba *bcoñ k'a pa* č'en po'i bka' 'bum gsar brkos ma grub pa c'an č'e ba 'dug pa rnams gsar du brko dgos c'ul gyi sde pa *sañs rgyas rgya mc'os* sñon nas bskul ma byuñ ba ltar rdo rje 'č'an gi lam gyi rim pa nas dbu bzuñ gsuñ rab rnams dga' ldan p'un c'ogs gliñ du bañ (lies: par) du brko ba'i gra bsgrigs pa'i c'e žus dag dañ do dam gñis ka byed ma yar 'brog pa dge sloñ *blo gros brtan pa* / rce skor ba dge sloñ *blo gsal mk'as pa* / bkra šiñ gliñ pa dge sloñ *smra ba'i dbañ p'yug* gsum dañ / yid (lies: yig?) mk'an *blo bzañ dam č'os* / *blo bzañ ñi ma* / *dga' ldan bstan 'jin* / *kun dga' rnam rgyal* / *t'ogs med rgya mc'o* / (321<sup>r</sup>) rkos mk'an dbu mjad *dgos slebs* / *dbu č'u rgyal mc'an* / *byiñs sa rab brtan* / *gžuñ rdor* / *nam rab* / *grags pa* / *nor lhas* / *gčes* / *sum 'p'el* / *rab rgyas* / *dpal k'añ dpal 'bar* / *sgrol pa dbañ rgyal* / *yar 'p'el* / *c'e riñ dpal 'byor* / *'om sag* (?) *dpal 'bar* / *dpuñ sogs* // *gsum pa* / *brag dbañ* / *rdo rje dbañ rgyal* / *kun c'e* / *nor bu c'e brtan* / *c'añs skyid* / *dkar pa* / *p'un c'ogs* / *c'e riñ dar rgyas* / *kun c'ul* / *sñiñ po* / *c'e dbañ dpal ldan* / *c'añs pa* / *'byor rgyas* / *gsum dañ* / *padma* /

*rdo rje bkra šis / rgya mc'o / kun dga' c'e dbaṅ / lña dar / don grub / dpal č'en / don grub dbaṅ rgyal / šiṅ bzo ba a dkar / dbu lha 'dri mi bžad pa kun dga' mt'a' (ya)s rnam kyis č'ed du bsgrubs pa'i sṅags rim č'en mo'i bar (!) byaṅ 'di yaṅ za hor gyi bande 'jam dbyaṅs dga' ba'i bšes gñen gyis sbyar yi ge pa ni dpal groṅ sṅags rams pa ṅag dbaṅ dge legs kyis bgyis pa ja yantu // ...*

2185

Tib. Bl. 42. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 33 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2612. Randsignatur links: 三本, ga. Titelseite:

**gSaṅ sṅags rig pa 'jin pa'i sde snod las byuṅ ba'i miṅ gi rnam graṅs**

Teil *ga* der gSuṅ-'bum des Kloṅ-rdol Bla-ma ṅag-dbaṅ-blo-bzaṅ. – Erläuterungen zu Coṅ-k'a-pa's sṅags-rim (Nr. 2183).

A (1<sup>v</sup>): yoṅs rjogs bstan pa'i mña' bdag bka' gdams bstan pa'i sgron me rje *ṅag dbaṅ byams pa daṅ / paṅ č'en t'ams čad mk'yen pa blo bzaṅ dpal ldan ye šes dpal bzaṅ po yab sras daṅ / rje becu p'yag na padmo blo bzaṅ bskal bzaṅ rgya mc'o / grub pa'i dbaṅ p'yug lčaṅ skya rol pa'i rdo rje* yab sras gñis te ṅo mc'ar rmad du byuṅ ba'i sar gnas kyis sems dpa' rnam pa bži po de las gsaṅ sṅags rgyud sde bži sṅa p'yi č'i rigs t'os pa rnam yid la yaṅ yaṅ bsgom ste /

K (33<sup>r</sup>): žes pa 'di yaṅ kloṅ rdol bla ma *ṅag dbaṅ blo bzaṅ* gis sbyar ba'o // //

2186

Tib. Bl. 105. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 103 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: gčod; rechts: 乙. Titelseite:

**gčod kyis gdams pa, Ma daṅ mk'a' 'gro dgyes pa'i kun bzaṅ mč'od sprin**

Teil *ga* 6 der gSuṅ-'bum des Blo-bzaṅ-bstan-pa'i-ñi-ma. Erläuterungen zu dem Āmnāya (Upadeša) namens gčod-yul.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru dhe ba ḍa ki ni ya / c'ogs gñis yoṅs su rjogs pa'i 'od zer gyis //

K (103<sup>r</sup>): čes pa 'di ni *blo bzaṅ bstan pa'i ñi mas* sbyar ba'o //

2187

Tib. Bl. 312. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 6 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: gčod k'rid; rechts: 斗. Titelseite:



**gČod k'rid badus pa**

Teil *na* 27 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Kurze Erläuterung des Upadeša gČod-yul (oder gČod-gžuñ); Schreiber: 'Jam-dbyaṅs-p'un-c'ogs.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dañ mk'a' 'gro'i c'ogs la p'yag 'c'al lo // de la 'dir skyes bu dam pa rnam kyī ñams len gyi geo bo c'ogs bsags kyī rgyal po mdo sñags kun gyi gnad kun 'du žiñ /

K (6<sup>v</sup>): čes pa 'di ni dpon č'uñ *blo bzañ don grub* dañ / gčod pa *blo bzañ bstan 'jin* gñis kyis 'di 'dra ba žig dgos žes bskul c'e / skyabs mč'og dam pa rdo rje (!) 'č'añ dnos *dharma pa la sa mu tra'i* bka' drin las č'os 'di'i lugs la spañ blaṅs kyī mig čuñ zad p'ye ba rnam g-yeñ gi k'ol po pa *blo bzañ miñ čan* gyis sbyar ba'i yi ge pa ni rab 'byams smra ba 'jam *dbyaṅs p'un c'ogs* so // // bkra šis par gyur čig /

2188

Tib. Bl. 502 (49). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 23 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2818. Randsignatur links: ya; rechts: 卅 四 本. Titelseite:

**Zab lam bdud kyī gčod yul stan t'og gčig ma'i ñams 'k'rid mK'ar rdo bsam gtan gliñ gi par ma la lhan t'abs kyī c'ul du mdor badus su bkod pa, dÑos grub bdud rci'i rol mc'o**

Teil *ya* der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-šes-rab-ñi-ma. Erläuterungen zu dem Upadeša gČod-yul, als Anhang zu einem Druck von mK'ar-rdo bSam-gtan-gliñ 1808 bei dem Kloster sByin-skyed-gliñ verfaßt; Schreiber: Ņag-dbañ-yon-tan.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru bu ddha řa ki ñi ye / ma lus rgyal ba bskyed pa'i yum //

K (22<sup>v</sup>–23<sup>r</sup>): . . . 'di ni / rañ dañ skal mñam gžan la p'an 'dod kyī bsam pas ñe bar bskul te // mk'as šin grub pa yoṅs kyī 'k'or los bsgyur ba č'en po / don gyi slad du mc'an nas smos te k'yab bdag rdo rje sems dpa'i ño bo dpal ldan bla ma dam pa *saṅs rgyas p'un c'ogs* dpal bzañ po'i žal sña nas kyī žabs rdul ñe bar bsten pa'i mt'u las / č'os c'ul 'di la dad pa čuñ zad (23<sup>r</sup>) cam rñed pa'i bka' 'baṅs kyī t'a šal du gtogs pa / lha'i bcun pa *blo bzañ šes rab ñi ma* žes bgyi bas / legs sbyar lha'i skad du bi bha ba / bde mč'og stod 'grel pa ltar na // rnam byuñ žes bya ba'i sa p'o 'brug gi lo (1808) 'bras ldan zla ba'i dmad p'yogs kyī rgyal ba gñis pa dus dbyaṅs gñis ka'i lañ c'o dar ba'i ñin / sa'i c'aṅs pa 'jam dbyaṅs goñ ma č'en pos / sbyin skyed gliñ žes bsnags pa'i č'os kyī sde č'en po'i ñe 'dabs // rañ gi 'dug gnas su rjogs par sbyar ba'i yi ge pa ni ñe gnas *ñag dbaṅ yon tan* gyis bgyis pa . . .

2189

Tib. Bl. 618. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 13 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1231. Randsignatur links: gčod; rechts: 善. Titelblatt:

**gČod kyī gdams pa, T'ar pa'i sgo 'byed**

20. Teil der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-č'os-kyi-ñi-ma. Ausführungen zu dem Upadeša namens gČod-gžuñ (od. gČod-yul), auf Grund des T'ar-'dod-ded-dpon des Paṅ-č'en dBen-sa-pa in 'Bras-spuṅs verfaßt.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru sarba dâ ki ya / dus gsum rgyal ba ma lus bskyed pa'i yum //

K (13<sup>v</sup>): ... 'di ni sñoms las pa *blo bzañ č'os kyi ŋi mas* rañ gžan la p'an pa'i bsam pas kun nas bsañs te *pañ č'en t'ams čad mk'yen pas* mjad pa'i t'ar 'dod ded dpon la rañ gi rca ba'i bla ma'i man ñag gis brgyan nas 'k'yer bde bar dpal ldan 'bras spuñs su bsgrigs pa 'dis kyañ kun la p'an t'ogs par gyur čig / sarba mañga lam / dge legs 'p'el bar gyur čig /

2190

Tib. Bl. 619. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1231. Randsignatur links: gčod; rechts: 樂. Titelseite:

**gčod kyi man ñag šin tu bsdus pa, Zab don yañ sñiñ**

21. Teil der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-č'os-kyi-ñi-ma. Zusammenfassung des Upadeša gčod-gžuiñ.

A (1<sup>v</sup>): skyabs gnas kun 'dus yid bžin nor //

E (4<sup>r</sup>): sgrib gñis mun pa ñer bčom ste // don gñis lhun grub 'byuñ bar šog /

Auf Bl. 4<sup>v</sup> folgt der Abriß eines Âlambana-krama zum gčod-Upadeša (gčod kyi dmigs rim mdor bsdus); A (4<sup>v</sup>): bla ma'i žabs la gus btud nas //; K (4<sup>v</sup>): *blo bzañ č'os kyi ŋi mas* bkod //

2191

Tib. Bl. 744. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 8 Bl., 24:7,5 (20,5:5) cm, 4 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur rechts Bl. 1<sup>r</sup>: 羊自巴課拉尾, sonst: 羊自巴. Kolophon-Titel:

**Yañ zab 'k'or ba rgyun gčod kyi gnas sbyoñ gi man ñag**

Titelseite: ... gčod kyi man ñag. Erläuterung bestimmter gčod-Riten, verfaßt von Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han Blo-bzañ-ye-šes bstan-pa-rab-rgyas in bž'i-sde dGa'-ldan bSam-gtan-gliñ. – Der Text ist in Teil t'a des 2. Bandes der gSuñ-bum (Bl. 3<sup>v</sup>–5<sup>v</sup>) des Rva-sgreñ Ačitu Nom-un qan enthalten (Nr. 2939).

A (1<sup>v</sup>): a ho mk'yen brce'i mk'a' kloñ č'er yañs par // byin rlabs č'u 'jin 'k'rigs las dños grub kyi //

K (8<sup>rv</sup>): ... 'di ni šin glañ lo (1805) mi tra brgya rca'i dbañ gi skabs bstan 'jin dam pa'i skyes mč'og rnams dañ / gdan sa č'en po'i luñ gis žva ser bstan pa'i gsal byed ra sgreñ a č'i t'u no min han du bod (!) pa šákyâ'i (!) dge sloñ rig pa 'jin pa *blo bzañ ye šes bstan pa rab rgyas* kyi bži sde dga' ldan bsam gtan gliñ du sbyar ba ja yantu // mañga lam //

2192

Tib. Bl. 81. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 31 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignatur rechts: 露. Titelseite:

**K'ri č'en rdo rje 'č'an gi gsuñ gi gsañ ba las 'oñs pa'i sñiñ po don gsum dañ po bstod kyi bšad luñ gsuñ bšad kyi zin bris, T'ar pa'i 'jug ñogs**

Teil 2 ča 1 der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Erläuterungen zu dem auf Mitrayogin zurückgehenden Upadeša (od. Āmnāya) sñiñ-po-don-gsum (betr. maraṇa-, antarā- und upapatti-bhava), vorgetragen von Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han, niedergeschrieben von seinem Schüler, mK'an-po von Se-ra s'Tod, Blo-bzañ-'p'rin-las-rnam-rgyal. Pekinger Neudruck, hergestellt nach dem auf Veranlassung des sñe-mo dBu-č'en bSam-grub-c'e-rin herausgegebenen 2. Druck.

A (1<sup>v</sup>): svasti / gañ gi gsuñ gi zogs ma bdud rei'i t'ig /

K (30<sup>v</sup>): čes k'yab bdag rdo rje 'č'an gi žal gyi bum bzañ las 'oñs pa'i sñiñ po don gsum gyi k'rid dañ / (!) po bstod kyi bšad luñ gsuñ bšad zin bris 'di ni dben gnas ñañ bran dge ldan bSam gtan gliñ gi ri k'rod kyi mañ t'os sdom brcon spoñ ba pa rnam dañ / kun bde gliñ gi žabs gras sde *gsuñ rab dpal 'byor* / se ra byes spyi zur sde *bskal bzañ č'os 'p'el* bčas nas dños po'i rten dañ bčas te bkas bskul bar mjad pa dañ / gžan yañ rnam dpyod čan du mas dños brgyud č'i rigs pa'i sgo nas bkas bskul bar ma zad rañ ñid kyañ c'e rabs kyi 'p'reñ bar mgon po gañ gi dam č'os 'jin pa'i sras kyi t'u bo ñid du 'gyur ba dañ / t'eg pa mč'og gi lam la bag č'ags 'jog p'yir rañ blos gañ nes rags bsdus zin bris su spel ba po ni mgon po gañ gi slob bu'i t'a šal se ra stod mk'an miñ *blo bzañ 'p'rin las rnam rgyal te* / 'dis kyañ 'gro kun gru 'jin mgon dañ dbyer med dpal ldan bla ma'i go 'p'añ mč'og la reg pa'i rgyur gyur čig /

Es folgt ein kurzes Nachwort (prañidhāna), A (30<sup>v</sup>): svasti / rgyal kun sñiñ rje'i rañ zgugs lhag pa'i lhas //; K (31<sup>r</sup>): čes sñe mo dbu č'en *bSam 'grub c'e rin* nas / sñiñ po don gsum gyi par gсар brkos bgyis pa'i par byañ smon c'ig tu *rva sgreñ no min han* gyis sbyar ba'o // sarba mañga lam //; anschließend 45mal die Formel om ma ñi padme hūm.

Vgl. SENDAI Nr. 6234.

2193

Tib. Bl. 103. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 19 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: ka, brgya rca; rechts: 卍. Titelseite:

**brGya rca'i rnam bšad, C'ogs gñis rin č'en 'dren pa'i šin rta**

Teil ga 4 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Erläuterungen zu Mitrayogin's brGya-rca, verfaßt in Doloon-noor; Schreiber: Blo-bzañ-nor-bu.

A (1<sup>v</sup>): c'ogs gñis zla ba'i ma ma bsrubs pa las // sku gsum 'k'or lo'i č'a šas yoñs su sjogs (!) //

K (19<sup>v</sup>): čes pa 'di ni šar p'yogs hor gyi yul gru č'en po'i skye 'gro rnam la č'os kyi snañ bas k'yab par mjad pa / bstan 'gro'i dpal mgon *nes č'i t'o yon* gyis (!) yañ sprul gañ des bskul ba'i no bor / *blo bzañ bstan pa'i ñi mas* me'o bdun gyi dgon par sbyar ba'i yi ge pa ni tâ bla ma *blo bzañ nor bu'o* / . . .

2194

Tib. Bl. 78. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 99 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignatur links: mi tra dbaṅ zin; rechts: 騰. Titelseite:

**T'ub dbaṅ bstan pa'i sgron me k'ri č'en rdo rje 'č'aṅ nas mi tra'i dbaṅ gi skabs su zab bšad kyi rim pa scal ba'i zin bris, Kun gsal nor bu'i me loṅ**

Teil 2 *k'a* der gSuñ-'bum des Rva-sgreṅ A-č'i-t'u no-mon-han. Erklärungen zum Vajra-yâna, gegeben anlässlich der Erteilung des Abhiṣeka zum Mitra brGya-rca, niedergeschrieben durch Koṅ-sprul Blo-bzaṅ-'p'rin-las-rnam-rgyal von Se-ra sMad (vermutlich Autor einer Biographie des 3. lČaṅ-skya Qutuγtu, vgl. PBD Nr. 212) in Se-ra.

A (1<sup>v</sup>): svasti / rab 'byams rgyal ba'i ye šes p'un po kun /

K (98<sup>v</sup>–99<sup>r</sup>): ...rdo rje 'č'aṅ yab sras kyi bka' 'baṅs kun gyi t'a šal ser smad t'os bsam nor bu'i gliṅ gi grva rigs koṅ sprul miṅ 'jin pa *blo bzaṅ 'p'rin las rnam rgyal* bdag gis 'di k'a'i dbaṅ gnaṅ dus nas 'go brcams te mjug rjogs pa gtan 'bebs daṅ bčas pa se ra t'eg pa č'en po'i gliṅ du k'rums smad zla ba'i yar c'es la grub par bgyis pa'i dge bas rgyal bstan dar žiṅ yun riṅ du gnas par gyur čig / sarba maṅga laṃ //

Vgl. SENDAI Nr. 6231.

2195

Tib. Bl. 313 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 6 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: bčud len; rechts: 太. Titelseite:

**rDe'u bčud len gyi gdams ṅag, Yid bžin nor bu**

Teil *na* 28 der gSuñ-'bum des Blo-bzaṅ-bstan-pa'i-ṅi-ma. Upadeša über bestimmte heilkräftige Praktiken, verfaßt in Doloon-noor; Schreiber: dPal-ldan-p'un-c'ogs.

A (1<sup>v</sup>): p'a bla ma yi dam mk'a' 'gro la // sṅiṅ t'ag pa'i gus pas p'yag 'c'al nas // zas rde'u bčud len la brten nas //

K (6<sup>r</sup>): čes pa 'di ni / hu u'i č'an ži *blo bzaṅ bstan pa'i ṅi mas* raṅ gžan la p'an pa'i p'yir du mc'o bdun gyi dgon par sbyar ba'i yi ge pa ni gsol dpon *dpal ldan p'un c'ogs* so /.../

2196

Tib. Bl. 442 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 8<sup>r</sup>–11<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignaturen s. Nr. 942. Kolophon-Titel:

**rDe'u bčud len gyi gdams pa, bDud rci sṅiṅ k'u**

Teil *k'a* 10b der gSuñ-'bum des Sumatimaniprajña. Unterweisung über bestimmte heilkräftige Praktiken; Schreiber: Č'os-rgyal-mc'an.

A (8r): na mo gu ru bajra yo gi ni ye / rñed dka' dal 'byor rten bzañ t'ob pa'i dus //

K (11r): ... 'di ni / č'in gis rgyal po'i rigs su 'k'ruñs šiñ dad pa dañ gtoñ ba'i rgyan gyis mjes pa dpon po *rin č'en rgya mc'os* 'di lta bu žig dgos žes bskul ba'i ñor bya bral ba *brcon 'grus sñiñ pos* mjad pa'i rde'u bčud len gyi gdams pa gžir byas te / lha'i bcun pa *su ma ti ma ni prajñās* sbyar ba'i yi ge pa ni rnam dpyod dañ ldan pa bka' bču pa *č'os rgyal mc'an* no // ...

2197

Tib. Bl. 455. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 32 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignatur links: k'a, lab rce; rechts: □. Titelseite:

**gTer bum sba c'ul dañ la brce brcig c'ul gyi lag len, 'Dod dgu'i dpal 'byor 'byuñ ba'i gter č'en**

Kolophon-Titel: gTer bum dañ la brce brcig c'ul gyi bšad pa, 'Dod ...; Teil *k'a* 23 der gSuñ-'bum des Sumatimañiprajña. Anweisung über das Verbergen von gTer-bum und über die Errichtung von La-brce (oder Lab-roe, Steindenkmälern zum Schutze von Reisenden), verfaßt 1747 auf Grund der einschlägigen Werke des Padmasambhava, Atiša usw.; Schreiber: Ye-šes-grags-pa.

A (1v): gañ gi žabs zuñ dri med c'a zer gyis //

K (32r): ... 'di ni / sems dul ba dañ dbañ po ñe bar ži ba č'os la blo mig rgyas pa gu šri č'os rje *blo bzañ rnam rgyal* dañ / rnam dpyod dañ ldan pa er te ni č'os rje *blo bzañ rgyal mc'an* gñis kyis gžan don du lag tu blañ bde ba 'di lta bu žig dgos žes gsuñ gis bskul ba la brten nas / goñ reis 'p'rul gyi rgyal po dañ / slob dpon *padma 'byuñ gnas* ñid kyis mjad pa'i la brce brcig c'ul dañ / sa mk'an *mi'u t'uñ* gis mjad pa'i sa'i č'o ga dañ / jo bo *a ti šas* mjad pa'i gter bum sgrub c'ul rnam kyis gžir byas nas / rañ gi gañ dpogs kyis legs č'as k'a bskañ te lha'i bcun pa *su ma ti ma ni prajñās* rab byuñ šes pa me mo yos lo'i rgyal zla ba'i dga' ba dañ po la sbyar ba'i yi ge pa ni č'os la blo mig rgyas pa k'ur c'a pi lig t'u ye šes grags pa'o // ...

2198

Tib. Bl. 411 (38). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ña, gdugs č'og; rechts: 墨. Titelseite:

**gDugs dkar gyi rgyal mc'an 'jugs pa'i p'yag len gyi brjed t'o, bKra šis rab rgyas**

Teil *ña* 46 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Anweisung für die Errichtung eines Sitápatrá-dhvaja, verfaßt nahe dGon-luñ; Schreiber: dGe-legs-nam-mk'a'.

A (1v): bla ma dañ 'p'ags ma gdugs dkar dbyer ma mč'is pa la p'yag 'c'al lo // 'dir dgon gnas dañ yul groñ sogs bsruiñ ba'i don du gdugs dkar gyi rgyal mc'an 'jugs c'ul brjed t'o cam...

K (3<sup>v</sup>–4<sup>r</sup>): ... 'di yañ kun gzigs *lña pa č'en po* (1617–1682) dañ pañ č'en t'ams čad mk'yen pa *blo bzañ č'os kyi rgyal mc'an* (1569–1662) gyi gsuñ zin bris rnam las 'byuñ ba bžin lag tu blañ bde bar rgyal k'ams pa (4<sup>r</sup>) *lč'añ skya rol pa'i rdo rjes* č'os sde č'en po dgon luñ gi ñe 'dabs dben gnas gsañ sñags bde č'en p'o brañ du sbyar ba'i yi ge pa m dpyod ldan dge sloñ *dge legs nam mk'as* bgyis pa...

Vgl. SCHMIDT-BOEHTLINGK Nr. 382/35.

**2199** Tib. Bl. 502 (16). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 7 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2818. Randsignatur links: fia; rechts: 八本. Kolophon-Titel:

**Bla ma la skyon rtog gi blo 'gog c'ul gsal bar brjod pa, Blo gsal mgul rgyan**

Titelseite: Bla ma la skyon rtog 'gog c'ul, Blo... Teil *ña* der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-šes-rab-ñi-ma. Unterweisung über die Beseitigung falscher Gedanken gegenüber dem Lama; Schreiber: Sumatiguna.

A (1<sup>v</sup>): mk'yen pa'i gom ltabs gčig gis šes bya'i gnas kyis sa gsum ma lus pa //

K (6<sup>v</sup>–7<sup>r</sup>): ... (7<sup>r</sup>)... 'di n(i) / dam pa'i žabs (pad) g-yel med du bsten par 'dod pa'i beun gzugs č'iñ gir lha'i rigs las skyes pa'i 'du gsum pa *su ma ti prajña su ryas* dam pa'i gsuñ bgros ji bžin sbyar ba'i yi ge pa ni bi kšu *su ma ti gu ŋa'o* /

**2200** Tib. Bl. 228 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 2<sup>v</sup>–4<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2816. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 1542.

**Kein Titel**

Teil I/*ga* 10 (2) der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. 'Č'ams-yig (Anweisungen für bestimmte religiöse Tänze), verfaßt anlässlich der Einführung des 'Č'am für 'P'yiñ-dkar mit Gefolge und für Dur-bdag (yab-yum) in Rva-sgreñ.

A (2<sup>v</sup>): svasti si ddham / bde č'en č'os dbyiñs 'gyur med mk'a' yi lus //

K (4<sup>v</sup>): dpal rva sgreñ gi gdan sar sña soñ nas gar 'č'ams yod ruñ č'a c'añ ba žig mi 'dug pas / da lam 'di k'a ños nas rgyu sbyar te 'p'yiñ dkar geo 'k'or dañ / dur bdag yab yum gyi 'č'ams gsar 'jugs t'og bsgra ba las kyañ c'añ ba'i 'č'ams yig dgos žes mjod pa žabs druñ *bskal bzañ rgyal mc'an* nas bskul ñor... *blo bzañ ye šes bstan pa rab rgyas* kyis da č'a 'di bžin sug bris su bgyis šin / slar luñ k'uñs rgyas pa dañ bčas bgyid reis lags pa ja (yantu) //

2201

Tib. Bl. 69. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2612. Randsignatur links: 三十本, ha. Titelseite:

**Rin po č'e brtag t'abs mdor bsduś, Ňuñ gsal**

Teil *ha* der gSuñ-'bum des Kloñ-rdol Bla-ma Ňag-dbañ-blo-bzañ. – Prüfung von Edelsteinen.

A (1v): g-yu skyañ gru dkar gru dmar bar g-yu dañ //

K (4r): čes pa 'di ni kloñ rdol bla ma *ñag dbañ* gis sbyar ba'o // //

Vgl. SENDAI Nr. 6559.

## 8. NICHTKANONISCHE DHĀRAṆĪ UND SŪTRA

Nr. 2202–2435

**2202** **Tib. Bl. 347 (164).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/139<sup>r</sup>–147<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (II/140<sup>r</sup>–147<sup>r</sup>): ne, klu'i sba (!). Einleitungstitel (vollen Text s. u.):

**Klu'i dpañ bkoñ**

Teil *ne* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (139<sup>r</sup>): žaň žuň gi skad du / ta ya ba ha ya na ha / sum pa'i skad du / a ra na ba li ya / rgya gar skad du / nâ ga ra ca dha ya / bod skad du / klu'i dbaň bkoñ (!) / bčom ldan 'das dpal p'yag na rdo rje la p'yag 'c'al lo // bčom ldan 'das kyi t'ugs rin po č'e'i gsaň ba nas /

E (147<sup>v</sup>): gus pas mč'od pa 'bul / t'ugs rjes dgoňs la bžes su gsol / klu'i dpañ koň (!) gi le'u ste űi šu gčig pa'o // bam po bgyad pa'o //

Vgl. LALOU Nr. 138.

**2203** **Tib. 164.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 322<sup>r</sup>–329<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 322<sup>v</sup>–329<sup>r</sup>): ne, klu'i sba (!). Einleitungstitel:

**Klu'i dpañ bkoñ**

Teil *ne* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2202.

**2204** **Tib. Bl. 198 (140).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 16 Bl. (chin. 717–732 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: ne, klu'i spa (!). Titelseite:



**Klu'i spañ bskoñ**

Teil *ne* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2202.

2205

E 470/2. LB Dresden

Manuskript, 15 Bl. (nicht abgeschlossen), sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur links: ne, klu'i spa (6<sup>r</sup>: ni, rnaṃ rgyal bzlog pa klu'i spa). Titelseite:

**Klu'i spañ bskoñ**

Teil *ne* einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2202.

A (1<sup>v</sup>): žaṅ žuṅ gi skad du // ta la pa ta ya na ha // sum pa'i skad du // a ra na pa li ya // rgya gar skad du // nâ ga râ ja dha ya // bod skad du // klu'i dbaṅ po koṅ (!) // bčom ldan 'das dpal p'yag na rdo rje la p'yag 'c'al lo // bčom ldan 'das kyi t'ugs rin po č'e'i (Text: ri na po c'a 'i) gsañ ba nas dgoṅs te //

E (15<sup>r</sup>): de ltar smon lam btab pas // no mc'ar a la la ho // mi dañ klu ru 'č'am // bkra šis par gyur čig / lo p'yugs par gyur čig / rtag tu legs mi nor 'p'el žiñ dar // mi'i (mgo)n dañ skyabs su mjod // bdag gi bkañ (!) la ñon // mt'un č'e dbaṅ dañ ldan // p'o brañ bžugs yul ni // g-yu'i ne du gsiñ ma la // šel gyi

LAUFER Nr. 2.

2206

E 514a (9). LB Dresden

Manuskript, Bl. (8<sup>r</sup>–9<sup>v</sup>), sachl. Angaben wie Nr. 2353. Schlußtitel:

**bKa' 'gyur čog gi gzuñs bsdus pa'i sñiñ po**

Letzter Teil einer neunteiligen Sammlung.

Text ((8<sup>r</sup>): ta dya t'â : oṃ na mo bha ra bha ra sa tâ ya svâ hâ : lan gsum brjod na 'c'ams med pa lña'i sdig pa dag par 'gyur ro //

Auf den nächsten Zeilen folgt ein Prañidhâna; A ((8<sup>r</sup>): bčom ldan 'das de bžin gšegs pa dgra bčom pa yañ dag par rjogs pa'i sañs rgyas rin č'en 'od kyi; E ((9<sup>rv</sup>): bčom ldan 'das de bžin gšegs pa dgra bčom pa yañ dag par rjogs pa'i sañs rgyas rdo rje rab tu ((9<sup>v</sup>) dul ba p'a rol gyi stobs (Rest fehlt)

2207

Tib. Bl. 347 (81). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/123<sup>v</sup>–125<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (I/124<sup>rv</sup>): ki, skar yum. Einleitungstitel:

**Nakṣatramātrkā nāma dhāraṇī**

**sKar ma'i yum žes bya ba'i gzuñs / Drañ sroñ skar ma la dga' bas žus pa**

Schlußtitel: Drañ sroñ skar ma la dga' bas žus pa'i mdo las skar ma'i yum žes bya ba' skar ma ñan pa t'ams čad bzlog par byed pa'i mdo. Teil *ki* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (123<sup>v</sup>): Sûtra-Eingang.

E (125<sup>r</sup>): Sûtra-Ausgang.

Vgl. LALOU Nr. 66.

2208

Tib. 81. Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 116<sup>r</sup>–117<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 116<sup>r</sup>–117<sup>r</sup>): ki, skar yum. Einleitungstitel:

**Nakṣatramātrkā nāma dhāraṇī**

**sKar ma'i yum žes bya ba'i gzuñs / Drañ sroñ skar ma la dga' ba žus pa**

Schlußformel: Drañ sroñ skar ma la dga' bas žus pa'i mdo las skar ma'i yum žes bya ba / skar ma ñan pa t'ams čad bzlog par rjogs sho (!). Teil *ki* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2207.

2209

Tib. Bl. 198 (67). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl. (chin. 260–263 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: ki, skar yum. Einleitungstitel:

**Nakṣatramātrkā nāma dhāraṇī**

**sKar ma'i yum žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Text: na kṣa tra mâ tri ka . . . Teil *ki* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2207.

2210

E 471/19. LB Dresden

Manuskript, 4 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur links: ki, skar yum. Einleitungstitel:

**Nakṣatramātrkā nāma dhāraṇī**

**sKar ma'i yum žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Text: na kṣa tra mâ tri ka nâ ma dha ra ni. Teil *ki* einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2207.

E (4<sup>r</sup>): . . .rjogs so // // žus dag //

LAUFER Nr. 113.

**2211** Tib. Bl. 716 (3). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 6 Bl. (chin. 28–33 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 212. Randsignatur links: *ga*. Einleitungstitel:

**Nakṣatramātrkā nāma dhāraṇī**  
**sKar ma'i yum žes bya ba'i gzuñs**

Schlußtitel: Drañ sroñ skar ma la dga' bas žus pa'i mdo las skar ma'i yum žes bya ba / skar ma nan pa t'ams čad bzlog par byed pa'i mdo. Teil *ga* einer Sammlung. Gleicher Text wie Nr. 2207.

**2212** E 493 (52). LB Dresden

Manuskript, Bl. 16<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**sKye dgu bdag po'i gzuñs**

52. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

Text (16<sup>v</sup>): om bhu dha bhu dha cu ru li svâ hâ /

**2213** Tib. Bl. 272 (56). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl. (chin. 190–191 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 1847. Einleitungstitel:

**'p'ags pa K'a mč'u nag po ži bar byed pa žes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Skt.-Text: ārya k'a dum dha rma ta ba ye sū tra. 56. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung von Ri-bo-dge-rgyas dga'-ldan-bšad-sgrub-gliñ.

A (190<sup>v</sup>): Sūtra-Eingang.

E (191<sup>v</sup>): Sūtra-Ausgang.

Vgl. BACOT Nr. X/VII; LALOU Nr. 72.

**2214** Tib. Bl. 347 (87). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/142<sup>r</sup>–143<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (I/142<sup>r</sup>–143<sup>r</sup>): k'e, k'a mč'u nag. Einleitungstitel:

**'p'ags pa K'a mč'u nag po ži bar byed pa žes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Skt.-Titel: ârya k'a duṃ dha rma ta ba ye sū tra / na ma ma hâ ya na sū tra. Teil *k'e* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691. Gleicher Text wie Nr. 2213.

2215

**Tib. 87.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 131<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 131<sup>rv</sup>): *k'e*, *k'a mč'u*. Einleitungstitel:

**'p'ags pa K'a mč'u nag po ži bar byed pa žes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Skt.-Titel: ârya k'a duṃ dha rma ta pa ye sū tra / na ma ma hâ ya na sū tra. Teil *k'e* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2213.

2216

**Tib. Bl. 198 (73).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl. (chin. 300–302 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: *k'e*, *k'a mč'u*. Einleitungstitel:

**'p'ags pa K'a mč'u nag po ži bar byed pa žes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Skt.-Titel: ârya k'a duṃ dha rma ta pa ye sū tra. Teil *k'e* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2213.

2217

**Tib. Bl. 768.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 8 Bl., 24:7 (20,5:5) cm, 5 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur rechts: 林. Einleitungstitel:

**'p'ags pa K'a mč'u nag po ži bar byed pa žes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Skt.-Titel: â rya k'a du ṣmi tam ba ye tra na ma mahâ ya na sū tra; Titelseite: 'p'ags pa K'a mč'u nag po ma. – Gleicher Text wie Nr. 2213. Auf den Bl. 5<sup>v</sup>–8<sup>r</sup> folgt die Dhâraṇī Vajramahâkrodharâja (rDo rje k'ro bo'i rgyal po č'en po'i k'a mč'u nag po bzlog pa'i gzuñs).

2218

**Tib. Bl. 347 (174).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/166<sup>r</sup>–168<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (II/166<sup>r</sup>–168<sup>r</sup>): *p'i*, *skag zlog*. Schlußtitel:

**rGya nag po'i skag zlog čes bya ba'i gzuñs**

Einleitungstitel schließt mit *bya ba*. Der Text ist im dKar-č'ag (Nr. 2832) zwischen *p'i* 1 und *p'i* 2 eingeordnet. Teil *p'i* 3 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (166<sup>r</sup>): 'p'ags pa kun la p'yag 'c'al lo // rig byed kun gyis bskyabs tu gsol //

E (168<sup>v</sup>): mi mt'un p'yogs ma lus ži gyur čig / 'p'ags pa 'jam dpal gyis gsuñs pa'i rgya nag skag zlog žes bya ba'i gzuñs rjogs so //

**2219**

**Tib. 174.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 345<sup>v</sup>–347<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 345<sup>v</sup>–347<sup>v</sup>): p'i, skag zlog. Schlußtitel:

**rGya nag po'i skag zlog čes bya ba'i gzuñs**

Teil *p'i* 3 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729, im dKar-č'ag (Nr. 2833) zwischen *p'i* 1 und *p'i* 2 eingeordnet. Gleicher Text wie Nr. 2218.

**2220**

**Tib. Bl. 198 (154).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 7 Bl. (chin. 796–801 foliiert, da die Zahl 801 zweimal da ist), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: bi, skag zlog. Einleitungstitel:

**rGya nag po'i skag zlog čes bya ba**

Schlußtitel: 'P'ags pa 'jam dpal gyis gsuñs pa'i rgya nag skag bzlog čes bya ba'i gzuñs. Teil *bi* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2218.

**2221**

**Tib. Bl. 778.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 17 Bl., 24:7,5 (20:5) cm, 4 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Titelseite:

**'p'ags pa rGya nag skag zlog**

Text der Titelseite: 'p'ags pas rGya nag skag zlog žel bya ba brnugs sho. Gleicher Text wie Nr. 2218.

**2222**

**E 513c.** LB Dresden

Manuskript, 3 Bl., 35,5:10 (äuß. Rahmen 31/32:6,5) cm, 5–6 Zl. auf hellblauem Papier. Einleitungstitel:

**rGya nag po'i skag zlog bya**

Anfang des Textes Nr. 2218.

E (3<sup>v</sup>): mt'un gsum gyis reub pa bzlog /

**2223 Tib. Bl. 347 (28). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. I/48<sup>v</sup>–49<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (I/48<sup>v</sup>): ja, sgrol dkar. Titel im dKar-č'ag (Nr. 2832):

**sGrol dkar c'e 'p'el ma**

Teil ja 4 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (48<sup>v</sup>): om rje bcun ma 'p'ags ma sgrol ma la p'yag 'c'al lo // 'k'or ba las sgrol tá ra ma //

E (49<sup>r</sup>): mt'un rkyen p'un sum c'ogs par šog /

**2224 Tib. 28. Landesarchiv Altenburg**

Pekinger Blockdruck, Bl. 46<sup>v</sup>–47<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 47<sup>r</sup>): ja, sgrol dkar. Titel im dKar-č'ag (Nr. 2833):

**sGrol dkar c'e 'p'el ma**

Teil ja 4 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2223.

**2225 Tib. Bl. 347 (106). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. I/168<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (I/168<sup>rv</sup>): ču, lug gzuñs. Einleitungstitel:

**'p'ags pa dÑos grub 'byuñ ba t'ugs kyi nor bdag rkañ 'gro dañ g-yul las rgyal ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: ârya a ba ra či ta ghi ra dna si ti na ma; Schlußtitel: gNod sbyin a ba ra ci ta rkañ 'gro 'p'el žiñ lug nad ži bar byed pa'i gzuñs le'u bčvo (br)gyad pa; Titel im dKar-č'ag (Nr. 2832): Lug nad ži ba'i gzuñs. – Teil ču 1 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (168<sup>r</sup>): gnod sbyin dños grub 'byuñ ba la p'yag 'c'al lo // lug bdag č'en po rnam par rgyal //

E (168<sup>v</sup>): k'yod kyis skad göig t'ogs med šog /

Vgl. LALOU Nr. 92.

2226

Tib. 106. Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 152<sup>v</sup>–153<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 152<sup>v</sup>): ču, lug gzuñs. Einleitungstitel:

**'p'ags pa dÑos grub 'byuñ ba t'ugs kyi nor bdag rkañ 'gro dañ g-yul las rgyal ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: ârya a pa ra či ta ghi rad na si ti nâ ma; Titel der Schlußformel und des dKar-č'ag (Nr. 2833) s. Nr. 2225. Teil ču 1 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2225.

2227

Tib. Bl. 198 (92). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl. (chin. 363–365 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: ču, lug (g)zuñs. Einleitungstitel:

**'p'ags pa dÑos grub 'byuñ ba t'ugs kyi nor bdag rkañ 'gro dañ g-yul las rgyal ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: ârya a pa ra ci ta ghi rad na si ti nâ ma; Schlußtitel: gNod sbyin a pa ra ci ta rkañ 'gro 'p'el žiñ lug nad ži bar byed pa'i gzuñs le'u bčo brgyad pa. Teil ču 1 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2225.

2228

E 471/27 a. LB Dresden

Manuskript, Bl. 1<sup>v</sup>–2<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur links (Bl. 1<sup>v</sup>–2<sup>r</sup>): ču, lug (g)zuñs. Einleitungstitel:

**'p'ags pa dÑos grub 'byuñ ba t'ugs kyi nor bdag rkañ 'gro dañ yul las rgyal ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: â rya a ra ci ta ghi ra da na si ti nâ ma; Schlußtitel: gNod sbyin a pa ra ci ta rkañ 'gro 'p'el žiñ luñ (!) nad ži bar byed pa'i gzuñs le'u bčo brgyad pa. – Teil ču 1 einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2225.

E (2<sup>v</sup>): . . . t'ogs me (!) šog //

Bei LAUFER nicht verzeichnet.

2229

E 514 a (7). LB Dresden

Manuskript, Bl. 6<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2353. Einleitungstitel:

**'p'ags pa 'Jam dpal gyi rgyud kyi yañ sñiñ**

Skt.-Text: rgya sgar (!) skad du / a rla ma řiju řri tan tra ci ta ;; 7. Text einer neunteiligen Sammlung.

A (6r): 'jam dpal gžon nur gyur pa la p'yag 'c'al lo // 'di ltar sañs rgyas bčom ldan 'das :  
ye šes sku ste rañ byuñ ba :

E (6v): zla ba gčig gis grub pa t'ob pa (Rest fehlt).

2230

E 493 (8). LB Dresden

Manuskript, Bl. 5<sup>r</sup>v, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**'Jam dpal gyi sñiñ po**

Einleitungstitel (verderbt) s. u. – 8. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

A (5r): rgya gar skad du / arya pra jña šri na ma sid gha de / bod skad du / 'p'ags pa  
'jams dpal la p'yag 'c'al lo // om a â i î u û e ê o ô

E (5v): c'ar čig klog na stoñ dañ mñam mo /

2231

E 493 (46). LB Dresden

Manuskript, Bl. 16<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**'Jig rten gsum la rnam par rgyal ma'i gzuñs**

46. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

Text (16<sup>r</sup>): om bajra kro dha sa rba tri la kyi bi ca ma bin dha bin dha hûm p'aṭ /

2232

Tib. Bl. 347 (113). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/170<sup>v</sup>–171<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur s. Nr. 2341. Einleitungstitel:

**'p'ags pa rŦa nad t'ams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs**

Skt.-Titel: ârya gha ra dha ni; Schlußtitel: gNod sbyin ku bhe ra ya žes bya ba'i gzuñs.  
Teil če 6 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (170<sup>v</sup>): rta mgrin dbaṅ gi sku la p'yag 'c'al lo // 'di ni rta yi lha yin no //

K (171<sup>v</sup>): d(p)al rta mgrin gyi rta'i gzuñs 'di / slob dpon *padma 'byuñ gnas* kyis /  
( ho dpal rta mgrin gliñ du sbas pa gter nas bton pa'o // rta lha'i rgyal po ârya re ma  
nta'i ñi ma šar p'yogs kyis mgon po mi dkar po // rta dmar po la č'ibs pa / p'yag na ba  
dan dmar po bsname pa / sku la duñ k'rab dkar po gsol ba / dbu la duñ gžu gsol ba /  
k'yod kyis rta 'di la bsruñs šig / ... gdon bgegs dañ srid lam bskur čig / 'om ku bhe ra  
ye svâhâ /

Vgl. LALOU Nr. 99.



2233

Tib. 113. Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 154<sup>v</sup>–155<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur s. Nr. 2342. Einleitungstitel:

**'p'ags pa rTa nad t'ams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs**

Skt.-Titel: ârya gha ra dha ni; Schlußtitel: gNod sbyin ku bhe ra žes bya ba'i gzuñs. Teil če 6 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2232.

2234

Tib. Bl. 198 (99). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 4<sup>v</sup>–6<sup>r</sup> (chin. 370–372 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur s. Nr. 2343. Einleitungstitel:

**'p'ags pa rTa nad t'ams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs**

Skt.-Titel: ârya gha ra dha ni; Schlußtitel s. Nr. 2233. Teil če 6 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2232.

2235

E 471/22f. LB Dresden

Manuskript, Bl. 3<sup>v</sup>–4<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 496, aber kein Textrahmen. Randsignatur s. Nr. 2344. Einleitungstitel:

**'p'ags pa rTa nad t'ams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs**

Skt.-Titel: â rya gha ra dha ni; Schlußtitel: gNod sbyin ku bhe ra žes bya ba'i gzuñs. Teil če 6 einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2232.

LAUFER Nr. 118.

2236

E 513b (1). LB Dresden

Manuskript, Bl. 1<sup>v</sup>, 41:9 (34,5:6/7) cm, 7 Zl. Randsignatur links: ka. Einleitungstitel:

**ârya Mahâsahasrapramardana hrdaya**

**'p'ags ma sToñ č'en mo'i sñiñ po**

Skt.-Text: â rya ma hâ sa ha sra bha dhi ni hri da ya.

A (1<sup>v</sup>): sañs rgyas dañ byañ č'ub sems dpa' t'ams čad la p'yag 'c'al lo // stoñ č'en rab tu 'joms pa mo //

E (1<sup>v</sup>): pra bha ma dha ri ni svâ hâ /

2237

E 509 e (1). LB Dresden

Manuskript, 1 Bl. 20:6 (17:3,5) cm, 4 Zl. Einleitungstitel:

**ârya Mahâsahasrapramardana hṛdaya**

**'p'ags pa sToñ č'en mo'i sñiñ po**

Skt.-Text: â rya ma hâ sa hâ pra bha ri ni hri da ya. Gleicher Text wie Nr. 2236 (nur Anfang).

E (1<sup>v</sup>): p'yag stoñ ldan žin

2238

E 493 (18). LB Dresden

Manuskript, Bl. 10<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**T'os pa'i gzuñs**

Text: t'os par gsuñs. 18. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

A (10<sup>r</sup>): tadya t'â a smri ti a smri ti /

E (10<sup>r</sup>): me ma ga ţta hu ru me svâ hâ /

2239

E 493 (21). LB Dresden

Manuskript, Bl. 10<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**Dam č'os padma dkar po gzuñs**

21. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

A (10<sup>v</sup>): ta dya t'â om ta na de / bha na dha bhan dha /

E (10<sup>v</sup>): a u bu ţta ra ye svâ hâ /

2240

E 493 (5). LB Dresden

Manuskript, Bl. 3<sup>v</sup>–4<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Einleitungstitel:

**Sarvatathâgata hṛdaya**

**De bžin gšegs pa t'ams čad kyi sñiñ po**

Skt.-Text: na ma sa rba. . . . 5. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

A (4<sup>r</sup>): dkon mč'og gsum la p'yag 'c'al lo / om sa rba ta t'a ga ta hri da ya / a nu ga ta

E (4<sup>r</sup>): 'bum p'rag stoñ la sogs pa'i sgrib pa byañ bar 'gyur ro //

2241

E 514a (5). LB Dresden

Manuskript, Bl. 4<sup>v</sup>–5<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2353. Einleitungstitel:**Sarvatathāgata hṛdaya****De bžin gšegs pa t'ams čad kyi sñiñ po**Skt.-Titel: na ma sa rba ta tã ga tã hri da ya ;; Schlußtitel: . . . sñiñ po žes bya ba gzuñs.  
5. Text einer neunteiligen Sammlung.A (4<sup>v</sup>): dkon čog gsum la p'yag 'c'al lo / : sa rba ta t'ã ga tã hri da ya : a nu gha te ku ruñ gi ni svã hã /E (4<sup>v</sup>–5<sup>r</sup>): lan gčig (5<sup>r</sup>) bton pas bskal pa 'bum p'rag stoñ p'rag stoñ du bsags pa'i sdig pa yañ ma lus par zad par 'gyur ro //

2242

Tib. Bl. 347 (158). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/108<sup>r</sup>–110<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (II/108<sup>r</sup>–110<sup>v</sup>): de, gcug nag. Einleitungstitel:**ārya Kṛṣṇoṣṇiṣa nāma dhāraṇi****'p'ags pa De bžin gšegs pa'i gcug tor nas byuñ ba'i gdugs nag mo čan žes bya ba'i gzuñs**Skt.-Text: ārya kri ṣṇa u ṣṇi ṣa . . . Teil *de* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.A (108<sup>r</sup>): Sūtra-Eingang.E (110<sup>v</sup>): Sūtra-Ausgang.

Vgl. LALOU Nr. 131.

2243

Tib. 158. Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 291<sup>r</sup>–294<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (291<sup>v</sup>–294<sup>r</sup>): de, gcug nag. Einleitungstitel:**ārya Kṛṣṇoṣṇiṣa nāma dhāraṇi****'p'ags pa De bžin gšegs pa'i gcug tor nas byuñ ba'i gdugs nag mo čan žes bya ba'i gzuñs**Teil *de* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2242.

2244

Tib. Bl. 198 (134). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 7 Bl. (chin. 647–653 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: de, gcug nag (nur auf Bl. 1<sup>v</sup> undeutlich zu lesen, sonst völlig verwischt). Einleitungstitel:

**ârya Kṛṣṇoṣṇiṣa nâma dhâraṇi**

'p'ags pa De bžin gšegs pa'i geug tor nas byuñ ba'i gdugs nag mo čan žes bya ba'i gzuñs

Skt.-Text: ârya kri ṣṇa u ṣṇi ṣa nâ ma dhâ ra ṇi. Teil *de* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2242.

2245

E 493 (45). LB Dresden

Manuskript, Bl. 16<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**bDud rei 'k'yil gzuñs**

45. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

Text (16<sup>r</sup>): om bajra kro dha a mri ta kunṭa la č'inda č'inda hûm p'aṭ /

2246

E 493 (35). LB Dresden

Manuskript, Bl. 14<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**bDe bar gšegs pa t'ams čad 'byuñ ba'i gzuñs**

35. Teil einer gZuñs-bsdus-Ausgabe.

A (14<sup>r</sup>): ta dya t'â o(m) ma ni dha rma sam ra dha rma / bi ša

E (14<sup>v</sup>): ci ti ci ti / mi ti mi ti / ka rnaṃ svâ hâ /

2247

Tib. Bl. 198 (155). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl. (chin. 802–806 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: bu, kun 'joms. Einleitungstitel:

**sDig sgrib kun 'joms kyi gzuñs**

Schlußtitel: 'p'ags pa sPyan ras gzigs dbaṅ p'yug 'k'or ba doṅ sprugs kyi rgyud las sDig sgrib kun 'joms kyi le'u ñi šu rca bdun ba (!) nas gsuñs pa. Teil *bu* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe.

A (802<sup>v</sup>): byaṅ č'ub s(e)ms dpa' sems dpa' č'en po t'ugs rje č'en po daṅ ldan pa 'p'ags pa spyan ras gzigs dbaṅ p'yug la p'yag 'c'al lo // sDig sgrib kun 'joms kyi gzuñs 'di ni / t'ugs rje č'en pos 'k'or ba doṅ sprugs kyi rgyud le'u lña bçu rca brgyad pa'i 'p'rin las kyi le'u ñi šu rca bdun pa nas gsuñs so //

E (806<sup>r</sup>): 'di ni sDig pa čan gyi gaṅ zag la bstan par mi bya'o // de č'i'i p'yir že na / gzuñs 'di la bsñems byas nas sDig pa spyod du yon ba'i p'yir ro // 'di'i p'an yon ni bskal bar brjod kyaṅ zad par mi 'gyur ro // ...

Vgl. LALOU Nr. 150 (MM 1).

**2248** **Tib. Bl. 347 (103).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/164<sup>v</sup>–166<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (I/165<sup>r</sup>–166<sup>v</sup>): ñe, ku be ra. Einleitungstitel:

**'p'ags pa Nor p'yugs bsruiñ žiñ spel ba žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: ârya ku be ra ra dna bha bhe sa rba ta nâ ma; Schlußtitel und Titel im dKar-č'ag (Nr. 2832): Ku be ra nor spel ba'i gzuñs. Teil *ñe* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (164<sup>v</sup>): nor bdag ku be ra la p'yag 'c'al lo // nor bdag č'en po lha'i lha //

E (166<sup>v</sup>): lug gi rigs sñags so //

Vgl. LALOU Nr. 88.

**2249** **Tib. 103.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 149<sup>v</sup>–151<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 149<sup>v</sup>–151<sup>r</sup>): ñe, ku be ra. Einleitungstitel:

**'p'ags pa Nor p'yugs bsruiñ žiñ spel ba žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: ârya ku be ra rad na bha bhe sa rba ta nâ ma; Schlußtitel und Titel im dKar-č'ag (Nr. 2833): Ku be ra nor spel ba'i gzuñs. Teil *ñe* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2248.

**2250** **Tib. Bl. 198 (89).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl. (chin. 353–357 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: ñe, ku ber. Einleitungstitel:

**'p'ags pa Nor p'yugs bsruiñ žiñ spel ba žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: ârya ku ber rad na bha bhe sarba ta nâ ma. Teil *ñe* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2248.

**2251** **E 471/20.** LB Dresden

Manuskript, 5 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur links: ñe, ku be ra. Einleitungstitel:

**'p'ags pa Nor p'yugs bsruñ žiñ spel ba žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: â rya ku be ra rad na bha bhe sa rba ta nâ ma; Titel im dKar-č'ag und Schlußtitel: Ku be ra nor spel ba'i gzuñs; Titelseite: gNod sbyin ku be ra nor spel ba'i gzuñs rjogs so (!). Teil *ne* einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2248.

LAUFER Nr. 114.

**2252 Tib. Bl. 347 (102).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/163<sup>v</sup>–164<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (I/164<sup>rv</sup>): nu, yañ dag šes. Einleitungstitel:

**gNod sbyin gžan gyis mi t'ub pa yañ dag šes kyi gzuñs**

Skt.-Titel: ya kša a pa ra bi šud dhe nâ ma dhâ ra ñi; Schlußtitel und Titel im dKar-č'ag (Nr. 2832): A pa ra yañ dag šes kyi gzuñs. Teil *nu* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (163<sup>v</sup>): Sûtra-Eingang.

E (164<sup>v</sup>): Sûtra-Ausgang.

Vgl. LALOU Nr. 87.

**2253 Tib. 102.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 148<sup>v</sup>–149<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 149<sup>r</sup>): nu, yañ dag šes. Einleitungstitel:

**gNod sbyin gžan gyis mi t'ub pa yañ dag šes kyi gzuñs**

Skt.-Titel: ya kša a pa ra bi šud dha nâ ma dhâ ra ñi; Schlußtitel und Titel im dKar-č'ag (Nr. 2833): A pa ra yañ dag šes kyi gzuñs. Teil *nu* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2252.

**2254 Tib. Bl. 198 (88).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl. (chin. 350–352 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: nu, yañ dag šes. Einleitungstitel:

**gNod sbyin gžan gyis mi t'ub pa yañ dag šes kyi gzuñs**

Skt.-Text: yakša a pa ra bi šud dha nâ ma dha ra ñi; Schluß- und dKar-č'ag-Titel wie in Nr. 2252. Teil *nu* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2252.

2255

E 472/16. LB Dresden

Manuskript, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 496; das rechte Viertel von Bl. 3 ist abgerissen, geringer Textverlust. Randsignatur links: nu, yañ dag šes. Einleitungstitel:

**gNod sbyin gžan gyis mi t'ub pa yañ dag šes kyi gzuñs**

Skt.-Text: ya kša a pa ra bi šud dha nâ ma dha ra ñi; Schlußtitel und Titel im dKar-č'ag (Nr. 2835) s. Nr. 2252. Teil *nu* einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2252.

E (3r): Sûtra-Ausgang, žus dag // // šu bham // //

LAUFER Nr. 124.

2256

E 493 (39). LB Dresden

Manuskript, Bl. 15r, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**rNam rgyal gyi gzuñs**

Text: rnam rgyal gi. . . . 39. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

Text (15r): om kro dha šri ja bi ja ya ha na ha na hûm p'aṭ /

2257

Tib. Bl. 727. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl., 23,5:7 (19,5:5) cm, 4 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur rechts: 准. Titelseite:

**rNam rgyal ma'i gzuñs**

A (1v): dpal ldan lha mo ston ka'i zla ba'i mdog / žal gsum p'yag brgyad rab mjes ži ba'i sku //

E (4v–5r): om aḥ rakša rakša mâṃ sa rbba sa tvâṃ šca svâ hâ // // dge ba 'di yis myur du bdag / rnam par rgyal ma 'grub gyur nas // (5r) 'gro ba göig kyañ ma lus pa // de yi sa la 'god par šog // //

2258

E 493 (43). LB Dresden

Manuskript, Bl. 15v, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**dPal rta mgrin gyi gzuñs**

Text: dpal rna mgrin gyis. . . . 43. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

Text (15v): om bajra kro dha ha ya ghi ba hûm la hu la hûm p'aṭ /

**2259** **Tib. Bl. 347 (33)** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/53<sup>r</sup>–57<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (I/53<sup>r</sup>–57<sup>v</sup>): da, rdo rje sder mo. Einleitungstitel:

**dPal rdo rje sder mo žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: śrī ba jra du ti ru nâ ma dhâ ra ñi. Teil *da* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (53<sup>r</sup>): sañs rgyas dañ byañ č'ub sems dpa' t'ams čad la p'yag 'c'al lo // dgon (!)  
mč'og gsum la p'yag 'c'al lo // bčom ldan 'das rdo rje zom gyi k'añ ba na /

E (57<sup>v</sup>): Sûtra-Ausgang.

Vgl. LALOU Nr. 22.

**2260** **Tib. 33.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 51<sup>r</sup>–55<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 51<sup>r</sup>–55<sup>v</sup>): da, rdo rje sder mo. Einleitungstitel:

**dPal rdo rje sder mo žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: śrī ba jra ra ti ru nâ ma dhâ ra ñi. Teil *da* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2259.

**2261** **Tib. Bl. 198 (22).** DSB Berlin

Pekinger Blockdruck, 10 Bl. (chin. 102–111 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: da, rdo sder mo. Einleitungstitel:

**dPal rdo rje sder mo žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: śrī bajra ra ti ru nâ ma dhâ ra ñi. Teil *da* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2259.

**2262** **E 470/35.** LB Dresden

Manuskript, 9 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur links: da, rdo (rj)e sder mo. Einleitungstitel:



**dPal rdo rje sder mo žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: śrī ba jra ra ti ru nâ ma dhâ ra ñi. Teil *da* einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2259.

E (9<sup>v</sup>): ...gzuñs rjogs so // žus dag // // mañga lam // // //

Laufer Nr. 122.

2263

Tib. Bl. 785. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 15 Bl. 29:9,5 (recto 25:7, verso 24:7) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: rdo rje sder mo; rechts: 哆. Einleitungstitel:

**dPal rdo rje sder mo žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: śrī bajra ra ti ru nâ ma dhâ ri ñi. Gleicher Text wie Nr. 2259.

2264

Tib. Bl. 864. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 65 Bl. (unvollständig), ca. 47,5:7,5 (ca. 44:4,5) cm, 3 Zl., von denen jede den gleichen Text beinhaltet; Rückseiten sind frei. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Einleitungstitel:

**dPal rdo rje sder mo žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: śrī ba jra ra ti ru nâ ma dhâ ra ñi. Gleicher Text wie Nr. 2259.

A (1): sañs rgyas dañ byañ č'ub sems dpa' t'ams čad la p'yag 'c'al lo // dkon mč'og gsum la p'yag 'c'al lo // bčom ldan 'das rdo rje zom gyi k'añ pa na /

E (65): rig pa 'jin pa'i dge 'dun č'en po dañ / lha dañ mi dañ gnod sbyin dañ / srin po dañ / dri za dañ / lha ma

2265

Tib. Bl. 347 (111). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/170<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur s. Nr. 2341. Einleitungstitel:

**dPal nag po č'en po k'ams gsum la dbaň bagyur ba**

Skt.-Titel: śrī ma hâ yo gi nî. Teil *če* 4 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (170<sup>r</sup>): sañs rgyas dañ byañ č'ub sems dpa' t'ams čad la p'yag 'c'al lo // nor lha gnod sbyin gañ ba bzañ pos dpal p'yag na rdo rje la gus par bdud čin žabs spyi bor blañs te /

E (170<sup>v</sup>): rta rnams bsruñ ba'i č'o gi ni // srad bu la sñags 'di btab nas mgul du btags na nad kyis mi (170<sup>v</sup>) c'ugs so //

Vgl. LALOU Nr. 97.

2266

Tib. 111. Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 154<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur s. Nr. 2342. Einleitungstitel:

**dPal nag po č'en po k'ams gsum la dbaŋ bsgyur ba**

Skt.-Titel: śrī ma hā č'o ga ni. Teil če 4 einer gZuŋs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2265.

2267

Tib. Bl. 198 (97). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 3<sup>v</sup>–4<sup>r</sup> (chin. 369–370 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur s. Nr. 2343. Einleitungstitel:

**dPal nag po č'en po k'ams gsum la dbaŋ bsgyur ba**

Skt.-Titel: śrī ma hā yo gi ni. Teil če 4 einer gZuŋs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2265.

2268

E 471/22d. LB Dresden

Manuskript, Bl. 3<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 496, aber kein Textrahmen. Randsignatur s. Nr. 2344. Einleitungstitel:

**dPal nag po č'en po k'ams gsum la dbaŋ bsgyur ba**

Skt.-Titel: śrī ma hā yo gi ni. Teil če 4 einer handschriftlichen gZuŋs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2265.

LAUFER Nr. 118.

2269

E 493 (37). LB Dresden

Manuskript, Bl. 15<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**dPal gžon nu'i gzuŋs**

37. Teil einer gZuŋs-bsdus-Handschrift.

Text (15<sup>r</sup>): om śrī he ru ka hūm p'aṭ /

**2270**                      **Tib. Bl. 347 (170).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/154<sup>r</sup>–155<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (Bl. II/155<sup>r</sup><sup>v</sup>): *pe*, *kun sel*. Einleitungstitel:

**sPyi don grub pa ñes pa kun sel byin rlabs kyi sgron me**

Titel von Kolophon und dKar-č'ag (Nr. 2832): *Ñes pa . . .* Teil *pe* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (154<sup>r</sup>): *gza' skar ñan pa la bab pa'i c'e bya ba byas (154<sup>v</sup>) pa la sogs pa /*

K (155<sup>v</sup>): *. . .sgron me žes bya ba / da ltar mña' bdag yab sras dañ / ma 'oñs rjes 'jug rñams kyi don du bdag padma 'byuñ gnas kyi bkod pa . . .*

Vgl. LALOU Nr. 148.

**2271**                      **Tib. 170.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 335<sup>v</sup>–336<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 335<sup>v</sup>–336<sup>r</sup>): *pe*, *kun sel*. Einleitungstitel:

**sPyi don grub pa ñes pa kun sel byin rlabs kyi sgron me**

Teil *pe* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2270.

**2272**                      **Tib. Bl. 198 (146).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl. (chin. 751–754 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: *pe*, *kun sel*. Einleitungstitel:

**sPyi don grub pa ñes pa kun sel byin rlabs kyi sgron me**

Teil *pe* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2270.

**2273**                      **Tib. Bl. 716 (6).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl. (chin. 92–96 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 212. Randsignatur links: č'a. Einleitungstitel:

**sPyi don grub pa ñes pa kun sel byin rlabs kyi sgron me**

Teil č'a einer Sammlung. Gleicher Text wie Nr. 2270.

**2274** Tib. Bl. 347 (161). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/117<sup>r</sup>–121<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (II/117<sup>r</sup>–121<sup>v</sup>): ni, rnam rgyal bzlog (Bl. 117<sup>r</sup>: ni, ñan rnam rgyal bzlog). Einleitungstitel:

**P'yir bzlog pa ñan sñags kyi 'k'or lo žes bya ba**

Skt.-Text: bra tyam gi ra ma ntra bhi rba ca kra na ma. Teil *ni* 1 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (117<sup>r</sup>): k'ro bo p'yir bzlog pa rnam par rgyal ba la p'yag 'c'al lo // gañ dag bdag la mi p'an par 'dod pa dañ /

E (121<sup>v</sup>): de bas 'di ñid k'o na'o // žes gsuñs so //

Vgl. LALOU Nr. 134.

**2275** Tib. 161. Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 300<sup>r</sup>–305<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 301<sup>r</sup>–305<sup>r</sup>): ni, rnam rgyal bzlog. Einleitungstitel:

**P'yir bzlog pa ñan sñags kyi 'k'or lo žes bya ba**

Skt.-Text: pra tyam gi ra ma ntra bhi rba ca kra na ma. Teil *ni* 1 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2274.

**2276** Tib. Bl. 198 (137). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 10 Bl. (chin. 670–679 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: ni, rnam rgyal bzlog pa. Einleitungstitel:

**P'yir zlog pa ñan sñags kyi 'k'or lo žes bya ba**

Skt.-Text: ba tra gi ra ma ntra bhi rba ca kra nâ ma; Titelseite wie Nr. 2277. Teil *ni* 1 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2274.

**2277** E 472/8. LB Dresden

Manuskript, 9 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 496, aber kein Textrahmen. Randsignatur links: ni, rnam rgyal bzlog pa. Einleitungstitel:

**P'yir zlog pa ŋan sŋags kyi 'k'or lo žes bya ba**

Skt.-Titel: pa tra gi ra ma ntra bhi rba ca kra nâ ma; Titelseite: P'yir zlog pa rnam par rgyal ba žes bya ba. Teil *ni* 1 einer handschriftlichen gZuŋs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2274.

E (9<sup>v</sup>): de bas 'di ŋid k'o na'o // // žes gsuŋs so // // maŋga lam // // gčig žus //  
LAUFER Nr. 93.

2278

E 493 (28). LB Dresden

Manuskript, Bl. 12<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**Bar du gčod pa sel ha'i gzuŋs**

Text: Bar du gčod pa'i sel pa'i. . . . 28. Teil einer gZuŋs-bsdus-Handschrift.

A (12<sup>r</sup>): ta dya t'â bajra can ŋa mahâ ro ŋa na hûm p'aŋ /

E (12<sup>v</sup>): ŋa ka ma ra ya hûm p'aŋ /

2279

E 493 (36). LB Dresden

Manuskript, Bl. 14<sup>v</sup>–15<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**Byaŋ č'ub sems dpa' rnam sŋiŋ po**

36. Teil einer gZuŋs-bsdus-Handschrift.

A (14<sup>v</sup>): na mo sarba bhu dha bho dhi sa tva rnam / pâ ra pâ ra sa rnam daŋ ma sa  
ma sa / ta ra ta ra /

E (15<sup>r</sup>): mahâ ka ra bha na ma la ni / dri sa ya ba sa la svâ hâ /

2280

E 493 (40). LB Dresden

Manuskript, Bl. 15<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**dByug ston čan gyi gzuŋs**

Text: dByug sdon čan gyis. . . . 40. Teil einer gZuŋs-bsdus-Handschrift.

Text (15<sup>rv</sup>): om bajra kro dha ni la (ka)ŋa hûm da ha da ha (15<sup>v</sup>) hûm p'aŋ /

**2281** **E 493 (22).** LB Dresden

Manuskript, Bl. 10<sup>v</sup>–11<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**sByin pa'i p'a rol tu p'yin pa'i gzuñs**

22. Teil einer gZuñs-bsdus-Ausgabe.

A (10<sup>v</sup>): om an gha pa ša ma hâ

E (11<sup>r</sup>): pa ta pa mda hûm p'aṭ /

**2282** **E 493 (42).** LB Dresden

Manuskript, Bl. 15<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**Mi g-yo'i mgon po gzuñs**

Text: mig yo'i. . . 42. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

Text (15<sup>v</sup>): om bajra kro dha hûm a rya a ca li hûm bha nta bhu nda hûm p'aṭ /

**2283** **E 513b (2).** LB Dresden

Manuskript, Bl. 1<sup>v</sup>, sachl. Angaben s. Nr. 2236. Einleitungstitel:

**ârya Mahâmayûri hṛdaya**

**'p'ags pa rMa bya č'en mo'i sñiñ po**

Skt.-Text: â rya ma hâ ma yu hri da ya.

A (1<sup>v</sup>): sañs rgyas dañ byañ č'ub sems dpa' t'ams čad la p'yag 'c'al lo // 'p'ags ma rma bya č'en mo la p'yag 'c'al lo //

E (1<sup>v</sup>): om a ma ma hâ ma yu ri hûm /

**2284** **Tib. Bl. 347 (168).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/150<sup>v</sup>–151<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (II/150<sup>v</sup>–151<sup>r</sup>): pi, sre zl(o)g. Schlußtitel:

**Cakra bču gsum pa'i gzuñs**

Titel im dKar-č'ag (Nr. 2832): Sre (!) bzlog. Teil *pi* 3 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691. Der Text ist im dKar-č'ag vor Nr. 2390 unter *no* eingeordnet.

A (150<sup>v</sup>): bčom ldan 'das de bžin gšegs pa dgra bčom pa yañ dag par rjogs pa'i sañs  
rgyas šākya t'(u)b pa la p'yag 'c'al lo // tadya t'ā /

E (151<sup>r</sup>): Sūtra-Ausgang.

Vgl. LALOU Nr. 141.

**2285** **Tib. 168.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 332<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (332<sup>v</sup>):  
pi, sri zlog. Schlußtitel:

**Cakra bču gsum pa'i gzuñs**

Titel im dKar-č'ag (Nr. 2833): Sri bzlog. Teil *pi* 3 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729.  
Gleicher Text wie Nr. 2284.

**2286** **Tib. Bl. 198 (143).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 5<sup>rv</sup> (chin. 740 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur  
s. Nr. 2396. Schlußtitel:

**Cakra bču gsum pa'i gzuñs**

Titel im dKar-č'ag: Sri bzlog. Teil *pi* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie  
Nr. 2284.

**2287** **E 510g.** LB Dresden

Manuskript, 4 Bl., 21,5:8 (17:5,5) cm, 5 Zl. Schlußtitel:

**Ca kra bču gsum pa'i gzuñs**

Gleicher Text wie Nr. 2284.

**2288** **E 510s (1).** LB Dresden

Manuskript, 3 Bl., 21,5:7,5 (ca. 17:5) cm, 5 Zl. Titel der Schlußformel:

**Ca kra bču gsum pa'i gzuñs**

Gleicher Text wie Nr. 2284.

2289

E 514b. LB Dresden

Manuskript, 3 Bl., 21:7 (15:4,5) cm, 5 Zl. Titelseite:

**Ca kra ču gsum pa'i gzuñs**

Text: ... gsuñs. Gleicher Text wie Nr. 2284.

2290

Tib. Bl. 861. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl., 29,5:8 (ca. 26:6) cm, 4 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: cakra; rechts: 十三輪經. Titelseite:

**Cakra bču gsum ma**

A (1<sup>v</sup>): na mo ma hâ mu ne ya / skegs dañ sri bzlogs pa la / t'og mar / dkon mč'og gsum  
la p'yag 'c'al lo // žes pa 'di c'ar göig brjod la /

E (5<sup>r</sup>): ñin mc'an rtag tu bde legs pa'i // dkon mč'og gsum gyi bkra šis šog /

2291

E 509e (2). LB Dresden

Manuskript, 3 Bl., foliiert 2–4, sachl. Angaben wie Nr. 2237. Schlußtitel:

**Cakra bču gsum pa'i gzuñs**

Text: ca gra... Gleicher Text wie Nr. 2284 (Anfang fehlt).

A (2<sup>r</sup>): mjad du gsol // du ru du ru cagra // bajra ye bajra ye ca gra /

2292

Tib. Bl. 347 (8). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/26<sup>v</sup>–27<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Einleitungstitel:

**gCug tor dri med kyi gzuñs**

Teil *na* 3 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (26<sup>v</sup>): namaḥ sarba tat'â ga tâ nâṃ / oṃ mahâ ci ntâ maṇi

E (27<sup>r</sup>): hûṃ hûṃ hûṃ hûṃ / aṃ baṃ sa jaḥ svâhâ /

Vgl. LALOU Nr. 166 (?).



**2293** **Tib. 8.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 26<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Einleitungstitel:

**gCug tor dri med kyi gzuñs**

Text: gñis pa gCug. . . . Teil *na* 3 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2292.

**2294** **Tib. Bl. 347 (7).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/26<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Titel im dKar-č'ag (Nr. 2832):

**gCug tor rnam rgyal legs mc'an**

Teil *na* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (26<sup>r</sup>): oṃ na mo bha ga wa te / sarba tri lokya pra ti be śi nta ya /

E (26<sup>v</sup>): oṃ bhruṃ svâhâ / oṃ âḥ hûṃ //

**2295** **Tib. 7.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 25<sup>v</sup>–26<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links Bl. 26<sup>r</sup>: *na*, *geug tor*. Titel im dKar-č'ag (Nr. 2833):

**gCug tor rnam rgyal legs mc'an**

Teil *na* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2294.

**2296** **Tib. Bl. 198 (6).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 10<sup>rv</sup> (chin. 47 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur s. Nr. 396. Titel nach dem dKar-č'ag der Pekinger gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691 (Nr. 2832):

**gCug tor rnam rgyal legs mc'an**

Teil *na* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2294.

2297

E 470/11b. LB Dresden

Manuskript, Bl. 8<sup>v</sup>–9<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur s. Nr. 397. Titel nach dem dKar-č'ag zur Pekinger gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691 (Nr. 2832):

**gCug tor rnam rgyal legs mc'an**

Teil *na* 2 einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2294.

A (8<sup>v</sup>): ôṃ na mo bha ga wa te // sa rba trai lo kya pra ti bi ši ṣṭâ ya //

E (9<sup>v</sup>): manta pa dai svâhâ / ôṃ bhrum svâhâ / om â(h) hûṃ / žus dag //

Bei LAUFER nicht verzeichnet (vgl. LAUFER Nr. 60).

2298

E 493 (25). LB Dresden

Manuskript, Bl. 11<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**brCon 'grus gyi p'a rol tu p'yin pa'i gzuñs**

25. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

A (11<sup>v</sup>): om a mo gha kṣa na ma di

E (11<sup>v</sup>): ma kṣa na ghi sarba sa dha kṣa mi hûṃ p'aṭ svâhâ //

2299

E 493 (23). LB Dresden

Manuskript, Bl. 11<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**C'ul k'rims kyi p'a rol tu p'yin pa'i sñiñ po**

23. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

A (11<sup>r</sup>): om a mo gha śri ya /

E (11<sup>r</sup>): a wa lo gi di hûṃ p'aṭ svâhâ /

2300

Tib. Bl. 18 (5). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 56<sup>v</sup>–61<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 497. Einleitungstitel:

**ârya Aparimitâyurjñânasarvahrdaya**

**'p'ags pa C'e dpag tu med pa t'ams čad kyi sñiñ po**

Text: . . . a pa ra mi ta â yur jñâ na sarba hrj da yâ. Letzter Teil einer Sammlung von 5 Aparimitâyurjñâna-Texten.

A (56<sup>v</sup>): bde gšegs rgyal ba rnams la p'yag 'c'al lo // c'e dan bsod nams 'p'el 'gyur žiñ // (57<sup>r</sup>) rjogs pa'i sañs rgyas myur t'ob pa'i //

E (59<sup>v</sup>): 'di yi yon tan brjod mi nus // 'di ni č'os ñid rañ sgra yin // žes gsuñs so //

Es folgt ein kurzes Nachwort, A (59<sup>v</sup>): rgyal sras bču gñis pa *yun t'o'u* gyis dad pas bris te p'ul // ston pa bla med (60<sup>r</sup>) sañs rgyas rin po č'e //; E (61<sup>r</sup>): c'e riñ nad med bde skyid ldan par šog // . . .

Vgl. LALOU Nr. 130.

**2301 Tib. Bl. 347 (157). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. II/107<sup>v</sup>–108<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur s. Nr. 2307. Einleitungstitel:

**ārya Aparimitāyurjñānasarvahṛdaya**  
**'p'ags pa C'e dpag tu med pa t'ams čad kyi sñiñ po**

Text: . . . sñiñ po'o. Teil *du* 3 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691. Gleicher Text wie Nr. 2300.

**2302 Tib. 157. Landesarchiv Altenburg**

Pekinger Blockdruck, Bl. 291<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur s. Nr. 2308. Einleitungstitel:

**ārya Aparimitāyurjñānasarvahṛdaya**  
**'p'ags pa C'e dpag tu med pa t'ams čad kyi sñiñ po**

Teil *du* 3 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2300.

**2303 Tib. Bl. 198 (133). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. 10<sup>r</sup>–11<sup>r</sup> (chin. 645–646 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur s. Nr. 2309. Einleitungstitel:

**ārya Aparimitāyurjñānasarvahṛdaya**  
**'p'ags C'e dpag tu med pa t'ams čad kyi sñiñ po**

Skt.-Text: ārya a pa ri mi ta ā yur jñā na sarba hri dā ya. Teil *du* 3 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2300.

2304

E 472/19c. LB Dresden

Manuskript, Bl. 8<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur s. Nr. 2310. Einleitungstitel:

**ârya Aparimitâyurjñânasarvahrdaya**  
**'p'ags pa C'e dpag tu med pa t'ams čad kyi sñiñ po**

Tib. Text verderbt: 'p'ags pag tu . . . sñañ po'o; Skt.-Text: â rya a pa ri mi ta a yur jñâ na sa rba hri dâ ya. Teil *du* 3 einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2300.

Bei LAUFER (Nr. 127) nicht verzeichnet.

2305

E 512d. LB Dresden

Manuskript, 2 Bl., 34,5:10,5 (28:6) cm, 6 Zl. auf hellblauem Papier. Einleitungstitel:

**ârya Aparimitâyurjñânasarvahrdaya**  
**'p'ags pa C'e dpag tu med pa t'ams čad kyi sñiñ po**

Gleicher Text wie Nr. 2300.

2306

Tib. Bl. 18 (3). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 35<sup>v</sup>–46<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 497. Einleitungstitel:

**ârya Aparimitâyurjñâna abhiñcahrdaya nâma dhârañi**  
**'p'ags pa C'e dpag tu med pa'i sñiñ po c'e'i dbañ bskur ba žes bya ba'i gzuñs**

Text: . . . mi ta â yur . . . – 3. Teil einer Sammlung von 5 Aparimitâyurjñâna-Texten.

A (35<sup>v</sup>): sañs rgyas dañ byañ č'ub sems dpa' t'ams čad la p'yag 'c'al lo // 'p'ags pa rigs lña yab yum rnams la p'yag 'c'al lo // (36<sup>r</sup>) c'e 'jin pa rnams la p'yag 'c'al lo //

E (46<sup>v</sup>): ka rma ka la ša a bhi ši ñca âḥ /

Vgl. LALOU Nr. 128.

2307

Tib. Bl. 347 (155). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/104<sup>r</sup>–106<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (II/104<sup>r</sup>–107<sup>v</sup>): du, c'e sñiñ. Einleitungstitel:

**ârya Aparimitâyurjñâna abhiñcahṛdaya nâma dhâraṇi**  
**'p'ags pa C'e dpag tu med pa'i sñiñ po c'e'i dbañ bskur ba žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Text: ârya a pa ri ma ta a yur jñâ na a ši ñca hri da yâ nâ ma . . . Teil *du* 1 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691. Gleicher Text wie Nr. 2306.

2308

Tib. 155. Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 287<sup>r</sup>–289<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 287<sup>r</sup>–291<sup>r</sup>): du, c'e sñiñ. Einleitungstitel:

**ârya Aparimitâyurjñâna abhiñcahṛdaya nâma dhâraṇi**  
**'p'ags pa C'e dpag tu med pa'i sñiñ po c'e'i dbañ bskur ba žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Text: ârya a pa ri ma ta a yur jñâ na a bhi ši ñca hri da yâ nâ ma dha ra ñi. Teil *du* 1 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2306.

2309

Tib. Bl. 198 (131). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–6<sup>r</sup> (chin. 636–641 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: du, c'e sñiñ. Einleitungstitel:

**ârya Aparimitâyurjñâna abhiñcahṛdaya nâma dhâraṇi**  
**'p'ags pa C'e dpag tu med pa'i sñiñ po c'e'i dbañ bskur ba žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Text: ârya a pa ri mi ta â yu rjña na a bhi ši ñca hri da yâ nâ ma dha ra ñi. Teil *du* 1 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2306.

2310

E 472/19a. LB Dresden

Manuskript, Bl. 1<sup>v</sup>–5<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur links: du, c'e sñiñ. Einleitungstitel:

**ârya Aparimitâyurjñâna abhiñcahṛdaya nâma dhâraṇi**  
**'p'ags pa C'e dpag tu med pa'i sñiñ po c'e'i dbañ bskur ba žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: â rya a pi ri mi ta â yu rjña na a bha ši ñca hri da yâ nâ ma dha ra ñi; Titel im dKar-č'ag: C'e'i dbañ skur ba. Teil *du* 1 einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2306.

E (4<sup>v</sup>): ka rma ka la ša a bhi ša (!) ñca a //

LAUFER Nr. 127.

**2311**                      **Tib. Bl. 272 (17).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl. (chin. 52–53 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 1847. Titelseite:

**C'e gzuñs**

17. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung von Ri-bo-dge-rgyas dga'-ldan-bšad-sgrub-gliñ.

A (52<sup>v</sup>): 'jig rten 'dren pa'i gco bo c'e dpag med //

E (53<sup>r</sup>): sñiñ rje čan gyi p'rod k'yer 'jug pa na // šes rab stobs kyi sgra ni grags par 'gyur // mañga lam //

Vgl. BACOT Nr. X/XIII.

**2312**                      **Tib. Bl. 658.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2541. Randsignatur links (nur Bl. 1<sup>r</sup>): k'i; rechts: 三十二本. Titelseite:

**C'e gzuñs sogs**

Teil k'i einer Č'os-spyod-Sammlung. Aparimitâyur-dhârañi u. a.

A (1<sup>v</sup>): 'jig rten 'dren pa'i gco bo c'e dpag med //

E (3<sup>r</sup>): 'gro ba gčig kyañ × de yi sa la × //

**2313**                      **Tib. Bl. 347 (105).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/167<sup>v</sup>–168<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (Bl. I/167<sup>v</sup>): či, 'bru spel. Einleitungstitel:

**'p'ags pa C'ogs kyi bdag po rin po č'e 'bru'i dkor mjod dañ / 'bru dañ loñs spyod spel ba žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: ârya gha na ra dna bha ya dha ra nâ ma; Schlußtitel: 'p'ags pa C'ogs kyi bdag po dkor mjod žiñ k'ams t'ams čad spel žiñ bsrñ ba žes bya ba'i gzuñs le'u bču drug pa; Titel im dKar-č'ag (Nr. 2832): C'ogs bdag gi 'bru spel ba'i gzuñs. – Teil č'i einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (167<sup>v</sup>): 'p'ags pa c'ogs kyi bdag po la p'yag 'c'al lo // rin č'en mjod dañ gter dbañ p'yug /

E (168<sup>r</sup>): 'di rnams mc'an kyis k'yod la bstod //

Vgl. LALOU Nr. 91.

2314

Tib. 105. Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 152<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 152<sup>r</sup>):  
 či, 'bru spel. Einleitungstitel:

**'p'ags pa C'ogs kyi bdag po rin po č'e 'bru'i dkor mjod dañ / 'bru dañ loñs spyod spel ba  
 žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: ârya gham na rad na bha ya dha ra nâ ma; Titel der Schlußformel und des  
 dKar-č'ag (Nr. 2833) s. Nr. 2313. Teil č*i* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher  
 Text wie Nr. 2313.

2315

Tib. Bl. 198 (91). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl. (chin. 361–362 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsig-  
 natur links: či, 'bru spel. Einleitungstitel:

**'p'ags pa C'ogs kyi bdag po rin po č'e 'bru'i dkor mjod dañ / 'bru dañ loñs spyod spel ba  
 žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: ârya gana radna bha ya dhâ ra nâ ma; Schlußtitel: 'p'ags pa C'ogs kyi  
 bdag po dkor mjod žiñ k'ams t'ams čad spel žiñ bsruñ ba žes bya ba'i gzuñs le'u bču  
 drug pa. Teil č*i* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2313.

2316

E 471/21. LB Dresden

Manuskript, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur links: či, 'bru spel. Einlei-  
 tungstitel:

**'p'ags pa C'ogs kyi bdag po rin po č'e 'bru'i dkor mjod dañ // 'bru dañ loñs spyod spel ba  
 žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: â rya ga na ra tna ba ya dha ra nâ ma; Titelseite: 'Bru spel ba'i gzuñs;  
 Schlußtitel s. Nr. 2313. Teil č*i* einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher  
 Text wie Nr. 2313.

LAUFER Nr. 115.

2317

Tib. Bl. 198 (163). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 6<sup>v</sup>–7<sup>r</sup> (chin. 819–820), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur  
 s. Nr. 2412. Einleitungstitel:

**mC'an brjod kyi yañ sñiñ**

Schlußtitel: bČom ldan 'das 'jam dpal ye šes sems pa'i (!) don dam pa'i mc'an yañ dag par brjod pa de bžin gšegs pa šâkya t'ub pas žal nas gsuñs pa (rjogs so). Teil *mi* 2 einer gZuñs-bsdus-Sammlung.

A (820<sup>r</sup>): 'jam dpal gžon nur gyur pa la p'yag 'o'al lo // 'di ltar sañs rgyas bčom ldan 'das // ye šes sku de rañ byuñ ba //

E (820<sup>r</sup>): ye šes sku ñid k'yod la 'dud // rjogs pa'i sañs rgyas kun gyis bšad //

Vgl. LALOU SS 5.

**2318 Tib. Bl. 347 (107). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. I/168<sup>v</sup>–169<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links s. Nr. 2225. Einleitungstitel:

**'p'ags pa Jam bha la'i lug nad t'ams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs**

Skt.-Titel (verderbt): ârya Jambhala; Schlußtitel: . . . t'ams čad ži bar . . . ; Titel im dKar-č'ag (Nr. 2832): Lug nad ži ba'i gzuñs. Teil *ču* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (168<sup>v</sup>): 'di lta ste / om ba jra tro ta na yâ svâ hâ /

E (169<sup>r</sup>): nor gyi dños grub rnams bdag la scol //

Vgl. LALOU Nr. 93.

**2319 Tib. 107. Landesarchiv Altenburg**

Pekinger Blockdruck, Bl. 153<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur s. Nr. 2226. Einleitungstitel:

**'p'ags pa Jam bha la'i lug nad t'ams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs**

Skt.-Titel (verderbt): ârya Jambhala; Titel der Schlußformel und des dKar-č'ag (Nr. 2833) s. Nr. 2318. Teil *ču* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2318.

**2320 Tib. Bl. 198 (93). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, 1 Bl. (chin. 366 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: lug nad. Einleitungstitel:

**'p'ags pa Jam bha la'i lug nad t'ams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs**

Skt.-Titel: ârya Jambhala. Teil *ču* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2318.



2321

E 471/27b. LB Dresden

Manuskript, Bl. 2<sup>v</sup>–3<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur links (Bl. 3<sup>r</sup>): *ču, gsum byon, lugzuñs / gčig ko'u* (betrifft Nr. 49). Einleitungstitel:

**'p'ags pa Jam bha la'i lug nad t'ams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs**

Skt.-Titel (verderbt): *ârya Jambhala*; im Schlußtitel entfällt *rab tu*. Teil *ču 2* einer handschriftlichen *gZuñs-bsdus*-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2318.

Bei LAUFER nicht verzeichnet.

2322

E 493 (44). LB Dresden

Manuskript, Bl. 15<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**gŽan gyis mi t'ub pa'i gzuñs**

44. Teil einer *gZuñs-bsdus*-Handschrift.

Text (15<sup>v</sup>): *om bajra kro dha a pa ra ca ta na hũm ti řta ti řta hũm p'ař /*

2323

Tib. Bl. 347 (86). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/136<sup>r</sup>–142<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (I/136<sup>r</sup>–141<sup>v</sup>): *k'u, zañs mč'u*. Einleitungstitel:

**'p'ags pa Zañs kyi mč'u dmar pos gdug pa'i p'yogs t'ams čad gnod par byed pa řes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: *ârya gha jha bra da ra bha na rha ghva tâ ga na ka na bri ta ca k'a dha yâ*. Schlußtitel: *Zañs mč'u dmar po'i gzuñs*. Teil *k'u* einer *gZuñs-bsdus*-Ausgabe von 1691.

A (136<sup>r</sup>): *p'yogs bču na bžugs pa'i sañs rgyas t'ams čad la p'yag 'c'al lo //*

K (142<sup>r</sup>): *rgya gar gyi mk'an po jñâ na bde (!) ba dañ bod kyi ban de č'os grub dañ / lo cc'a ba ka ba bha pos bya c'al du bsgyur čin žus te gtan la p'ab pa'o //*

Vgl. LALOU Nr. 71.

2324

Tib. 86. Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 126<sup>r</sup>–130<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 126<sup>r</sup>–130<sup>v</sup>): *k'u, zañs mč'u*. Einleitungstitel:

**'p'ags pa Zañs kyi mč'u dmar pos gdug pa'i p'yogs t'ams čad gnod par byed pa žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: ârya gha jha bra tañ bhan dha ghâ tâ kañ kañ bri ta ca k'a dha yâ. Schlußtitel: Zañs mč'u dmar po'i gzuñs. Teil *k'u* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2323.

**2325** **Tib. Bl. 198 (72).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 12 Bl. (chin. 288–299 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: k'u, zañs mč'u. Einleitungstitel:

**'p'ags pa Zañs kyi mč'u dmar pos gdug pa'i p'yogs t'ams čad gnod par byed pa žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: ârya gha jha bra ta da bha na dha ghâ tâ kañ kañ bri ta ca k'a dha yâ. Teil *k'u* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2323.

**2326** **Tib. Bl. 347 (165).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/147<sup>v</sup>–149<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (II/147<sup>v</sup>–148<sup>v</sup>): no, gza' yab. Einleitungstitel:

**gZa'i nad t'ams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs**

Skt.-Titel: ba jra hri ba ša ša gu ya; Schlußtitel: gZa'i nad t'ams čad rab tu ži bar byed pa'i gañs sa kyi (!) mdo drañ sroñ yab kyi gzuñs; Titel im dKar-č'ag (Nr. 2832): gZa'i yab gzuñs. Teil *no 1* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (147<sup>v</sup>): Sûtra-Eingang.

E (149<sup>r</sup>): Sûtra-Ausgang.

Vgl. LALOU Nr. 139.

**2327** **Tib. 165.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 329<sup>v</sup>–330<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 329<sup>v</sup>–330<sup>r</sup>): no, gza' yab. Einleitungstitel:

**gZa'i nad t'ams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs**

Sonstige Titel s. Nr. 2326. Teil *no 2* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2326.

**2328** Tib. Bl. 198 (141). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl. (chin. 733–735 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: no, gza' yab. Einleitungstitel:

**gZa'i nad t'ams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs**

Skt.-Titel: bajra hi ba ša ša yu ya; Titelseite: gZa' yab gzuñs; Schlußtitel: gZa'i nad t'ams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs kyi mdo drañ sroñ yab kyi gzuñs. Teil *no* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2326.

**2329** E 472/17. LB Dresden

Manuskript, 4 Bl. (foliiert 1, 2, 3, 3), sachl. Angaben wie Nr. 496, aber kein Textrahmen. Randsignatur links: no, gza' yab. Einleitungstitel:

**gZa'i nad t'ams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs**

Skt.-Titel: ba jra hri pa ša ša gu ya; Schlußtitel: gZa'i nad t'ams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs kyi mdo drañ sroñ yab kyi gzuñs; Titelseite und dKar-č'ag (Nr. 2835): gZa'i yab gzuñs. Teil *no* einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2326.

LAUFER Nr. 125.

**2330** E 493 (24). LB Dresden

Manuskript, Bl. 11<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**bZod pa'i p'a rol tu p'yin pa'i gzuñs**

24. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

A (11<sup>v</sup>): oṃ mahâ bi ri ya a mo gha

E (11<sup>v</sup>): pâ la pâ la

**2331** Tib. Bl. 198 (164). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 7<sup>r</sup> (chin. 820 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204, Randsignatur s. Nr. 2412. Einleitungstitel:

**Yañs pa'i groñ k'yer du 'jug pa'i gzuñs**

Letzter Teil (*mi* 3) einer gZuñs-bsdus-Sammlung.

A (820<sup>r</sup>): om i ho : šu ddhe šu ddhe bi ho šu ddhe

E und Nachwort (820<sup>r</sup>): bsno ba smon lam btab č'ed 'grub par šog / // ta'i č'in yuñ  
č'eñ rgyal po lo dgu (1731) zla ba yar c'es la // lhag bsam dag pa k'al k'a g-yon ri (!) nas //  
*blo bzañ bsam 'grub* žes bya'i miñ čan gyis // spar du bsgrubs pa'i dge bas 'gro ba kun //  
rnam mk'yen bde č'en sa la 'god par šog / //

Vgl. LALOU Nr. SS 6.

**2332** **Tib. Bl. 18 (4).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 47<sup>r</sup>–56<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 497. Einleitungstitel:

**Rin po č'e c'e'i sgrub pa**

Sanskrit-Titel verderbt: a pa ra mi tâ; Schlußtitel: Rin po č'e c'e'i sgrub pa žes bya ba /  
bkra šis smon lam dañ bčas pa. – 4. Teil einer Sammlung von 5 Aparimitâyurjñâna-  
Texten.

A (47<sup>r</sup>): bde gšegs rgyal ba rnam la p'yag 'c'al lo // c'e dañ bsod nams 'p'el bar gyur  
čig // rjogs pa'i sañs rgyas myur du t'ob byed pa'i //

E (56<sup>v</sup>): sva bha wa bi šud dhe (56<sup>v</sup>) ma hâ na ya pa ri wâ re svâ hâ /

Vgl. LALOU Nr. 129.

**2333** **Tib. Bl. 347 (156).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/106<sup>r</sup>–107<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur s. Nr.  
2307. Einleitungstitel:

**Rin po č'e c'e'i sgrub pa žes bya ba**

Skt.-Titel: a pa ri mi tâ (!); Schlußtitel: Rin po č'e c'e'i sgrub pa žes bya ba bkra šis  
smon lam dañ bčas pa. Teil *du* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691. Gleicher Text  
wie Nr. 2332.

**2334** **Tib. 156.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 289<sup>r</sup>–291<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur s. Nr.  
2308. Einleitungstitel:

**Rin po č'e c'e'i sgrub pa žes bya ba**

Skt.-Titel und Schlußtitel s. Nr. 2333. Teil *du* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729.  
Gleicher Text wie Nr. 2332.

**2335** Tib. Bl. 198 (132). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 6<sup>r</sup>–10<sup>r</sup> (chin. 641–645 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur s. Nr. 2309. Einleitungstitel:

**Rin po č'e c'e'i sgrub pa žes bya ba**

Skt.-Titel: a pa ri mi ta (!); Schlußtitel: Rin po č'e c'e'i sgrub pa žes bya ba bkra šis smon lam dañ bčas pa. Teil *du* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2332.

**2336** E 472/19b. LB Dresden

Manuskript, Bl. 5<sup>r</sup>–8<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur s. Nr. 2310. Einleitungstitel:

**Rin po č'e c'e'i sgrub pa žes bya ba**

Skt.-Titel (verderbt): a pa ri mi ta; Teil *du* 2 einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Text wie Nr. 2332.

E (8<sup>r</sup>): ma hâ sa ya pa ri wa re svâ hâ //

Bei LAUFER (Nr. 127) nicht verzeichnet.

**2337** Tib. Bl. 347 (109). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/169<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur s. Nr. 2341. Einleitungstitel:

**ârya Remanta nâma dhârapi  
'p'ags pa Re ma nta žes bya ba'i gzuñs**

Schlußtitel: dPal ârya re ma nta žes bya ba'i gzuñs. Teil *če* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (169<sup>v</sup>): ñi ma šar ro dpal šar ro //

E (169<sup>v</sup>): u u ti ni svâhâ /

Vgl. LALOU Nr. 95.

**2338** Tib. 109. Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 153<sup>v</sup>–154<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur s. Nr. 2342. Einleitungstitel:

**ârya Remanta nâma dhâraṇi**  
**'p'ags pa Re ma nta žes bya ba'i gzuṅs**

Schlußtitel s. Nr. 2337. Teil *č*e 2 einer gZuṅs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2337.

**2339** **Tib. Bl. 198 (95).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 2<sup>v</sup>–3<sup>r</sup> (chin. 168–169 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur s. Nr. 2343. Einleitungstitel:

**ârya Remanta nâma dhâraṇi**  
**'p'ags pa Re ma nta žes bya ba'i gzuṅs**

Schlußtitel: dPal ârya re ma nta.... Teil *č*e 2 einer gZuṅs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2337.

**2340** **E 471/22h.** LB Dresden

Manuskript, Bl. 2<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 496, aber kein Textrahmen. Randsignatur s. Nr. 2344. Einleitungstitel:

**ârya Remanta nâma dhâraṇi**  
**'p'ags pa Re ma nta žes bya ba'i gzuṅs**

Schlußtitel: dPal ârya re ma nta.... Teil *č*e 2 einer handschriftlichen gZuṅs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2337.

LAUFER Nr. 116.

**2341** **Tib. Bl. 347 (108).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/169<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (I/169<sup>r</sup>–171<sup>r</sup>): *č*e, rta gzuṅs. Einleitungstitel:

**ârya Tathâgataremanta nâma dhâraṇi**  
**'p'ags pa Re ma nta žes bya ba'i gzuṅs / rta nad t'ams čad rab tu ži bar byed pa**

Der Skt.-Text schließt mit *re ma nta*; Schlußtitel: 'p'ags pa rTa nad t'ams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuṅs. Teil *č*e 1 einer gZuṅs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (169<sup>r</sup>): dkon mč'og gsum la p'yag 'c'al lo // 'di ni rta yi lha yin te //

E (169<sup>r</sup>): om ârya re ma nta ma svâ hâ /

Vgl. LALOU Nr. 94.

2342

Tib. 108. Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 153<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 153<sup>r</sup>–155<sup>r</sup>): *če, rta gzuñs*. Einleitungstitel:

**ârya Tathâgataremanta nâma dhâraṇi**

**'p'ags pa Re ma nta žes bya ba'i gzuñs / rta nad t'ams čad rab tu ži bar byed pa**

Skt.-Text: *ârya ta t'â ga tâ re ma nta*; Schlußtitel s. Nr. 2341. Teil *če* 1 einer *gZuñs*-*bsdus*-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2341.

2343

Tib. Bl. 198 (94). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–3<sup>r</sup> (chin. 367–369 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: *če, rta gzuñs*. Einleitungstitel:

**ârya Tathâgataremanta nâma dhâraṇi**

**'p'ags pa Re ma nta žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: *ârya ta t'â ga tâ re ma nta*; Schlußtitel s. Nr. 2341. Teil *če* 1 einer *gZuñs*-*bsdus*-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2341.

A (367<sup>v</sup>): . . . *bod skad du / 'p'ags pa re manta žes bya ba'i gzuñs / rta nad t'ams čad rab tu ži bar byed pa yi (!) // dkon mč'og gsum la p'yag 'o'al lo //*

2344

E 471/22a. LB Dresden

Manuskript, Bl. 1<sup>v</sup>–2<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 496, aber kein Textrahmen. Randsignatur links (Bl. 1<sup>v</sup>–4<sup>r</sup>): *če, rta (na)d gzuñs*. Einleitungstitel:

**ârya Tathâgataremanta nâma dhâraṇi**

**'p'ags pa Re ma nta žes bya ba'i gzuñs**

Der Skt.-Titel schließt mit *re ma nta*. Teil *če* 1 einer handschriftlichen *gZuñs*-*bsdus*-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2343.

LAUFER Nr. 116.

2345

Tib. Bl. 347 (54). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/88<sup>v</sup>–89<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (I/88<sup>v</sup>–89<sup>v</sup>): *'a, bčins grol*. Einleitungstitel:

**Kāyavākcittastambhanavijaya dhāraṇi**

**Lus ṅag yid gsum bñiṅs pa las rab tu rgyal bar byed pa žes bya ba'i gzuṅs**

Skt.-Text: ka yā pa ki ci bri ta stam bha na bi ja yā . . . ; Titel im dKar-č'ag (Nr. 2832): Lus ṅag yid gsum bñiṅ pa las grol ba. Teil 'a einer gZuṅs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (88<sup>v</sup>): bčom ldan 'das t'ams čad mk'yen pa'i rgyal po la p'yag 'c'al lo // rnam par rgyal ba'i k'aṅ pa'i gnas su /

K (89<sup>v</sup>): rgya gar gyi mk'an po ba ṅṅi ta *ga ya dha ra* daṅ / bod kyi lo ce'a ba *śākya ye* žes kyiṅs maṅ yul byams sprin gyi geug lag k'aṅ du bsgyur ba'o //

Vgl. SENDAI Nr. 6921; LALOU Nr. 42.

2346

**Tib. 54.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 85<sup>r</sup>–86<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 85<sup>v</sup>–86<sup>r</sup>): 'a, bñiṅs grol. Einleitungstitel:

**Kāyavākcittastambhanavijaya dhāraṇi**

**Lus ṅag yid gsum bñiṅs pa las rab tu rgyal bar byed pa žes bya ba'i gzuṅs**

Skt.-Text: kā ya ba ki ci bri ta . . . Teil 'a einer gZuṅs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2345.

2347

**Tib. Bl. 198 (40).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl. (chin. 186–188 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: 'a, bñiṅs grol. Einleitungstitel:

**Kāyavākcittastambhanavijaya dhāraṇi**

**Lus ṅag yid gsum bñiṅs pa las rab tu rgyal bar byed pa žes bya ba'i gzuṅs**

Skt.-Text: kā ya ba ki ci pri ta sta mbha na bi ja yā dhā ra ṅi. Teil 'a einer gZuṅs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2345.

2348

**E 470/36.** LB Dresden

Manuskript, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur links: 'a, bñiṅs grol. Einleitungstitel:

**Kāyavākcittastambhanavijaya dhāraṇi**

**Lus ṅag yid gsum bñiṅs pa las rab tu rgyal bar byed pa žes bya ba'i gzuṅs**

Schlußtitel: Lus ṅag yid gsum bñiṅs pa las grol bar byed pa žes bya ba'i gzuṅs. Teil 'a einer handschriftlichen gZuṅs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2345.

K (3<sup>v</sup>): . . . bsgyur ba'o // // maṅga lam // // žus dag // //

LAUFER Nr. 128.



2349

E 514a (4). LB Dresden

Manuskript, Bl. 4<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2353. Einleitungstitel:

**'p'ags pa Šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa k'ri brgyad stoñ pa'i gzuñs**

Skt.-Titel: pra jñâ pra ra mi ta ye / a ŝta : na ma ; ; Schlußtitel: K'ri brgyad stoñ pa'i gzuñs. 4. Text einer neunteiligen Sammlung.

A (4<sup>r</sup>): om mu ni mu ni ma hâ mu ni ye svâ hâ /

E (4<sup>rv</sup>): snags 'di brjod pas ŝes (4<sup>v</sup>) rab kyi p'a rol tu p'yin pa k'ri brgyad stoñ pa bton pa dañ mñam mo /

2350

E 493 (4). LB Dresden

Manuskript, Bl. 3<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Einleitungstitel:

**Šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa brgya pa'i sñiñ po**

Skt.-Titel: pra jña pâ ra mi ta; Schlußtitel: K'ri brgyad stoñ pa'i sñiñ po. Gleicher Text wie Nr. 2349. 4. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

2351

E 514a (3). LB Dresden

Manuskript, Bl. 3<sup>v</sup>–4<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2353. Einleitungstitel:

**'p'ags pa Šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa brgyad stoñ pa'i sñiñ po**

Skt.-Titel: âr ya a ŝta sa ha sri ka pra jñâ pâ ri mi ta. 3. Text einer neunteiligen Sammlung.

A (3<sup>v</sup>): bčom ldan 'das ma ŝes rab kyi p'a rol tu p'yin pa la p'yag 'c'al lo / : ta dya t'â : hri sa ti smri te

E (3<sup>v</sup>–4<sup>r</sup>): skags (!) 'di brjod pas ŝes (4<sup>r</sup>) rab kyi p'a rol tu p'yin pa brgyad stoñ pa bton pa dañ mñam mo //

2352

E 514a (2). LB Dresden

Manuskript, Bl. 2<sup>v</sup>–3<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2353. Einleitungstitel:

**Šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa ñi šu lña pa'i sñiñ po**

Skt.-Titel: pra ñca biñša te sa ha sri ka pra jña pa ri mi ta; Schlußtitel: Ñi k'ri'i sñiñ po. 2. Text einer neunteiligen Sammlung.

A (2<sup>v</sup>): bčom ldan 'das ñi šu lña : pa'i sñiñ po la p'yag 'c'al lo / : ta dya t'â /

E (3<sup>r</sup>): snags 'di brjod pas ŝes rab kyi p'a rol tu p'yin pa ñi k'ri bton pa dañ mñam mo :

2353

E 514a (1). LB Dresden

Manuskript, Bl. 1<sup>v</sup>–2<sup>r</sup>, in Ziffern foliiert, ca. 20:6,5 (14,5:3) cm, 4 Zl. Einleitungstitel:

**Šatasāhasrikā prajñāpāramitā garbha**

**Šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa stoñ p'rag brgya pa'i sñiñ po**

Skt.-Text: ša ta sa ha sri ka pra ra jñâ pa ra mi ta ga rbe; Schlußtitel: Yum č'en mo šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa'i sñiñ po. 1. Text einer neunteiligen Sammlung von insgesamt 9 Bl. (die ersten 3 Blätter in Ziffern foliiert, die anderen nicht foliiert).

A (1<sup>v</sup>): bčom ldan 'das ma šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa'i sñiñ po bsdus pa la p'yag 'c'al lo // ta dya t'â / oṃ mu ni mu ni ma hâ mu ni /

E (2<sup>r</sup>): snags 'di brjod pas šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa bum bton pa dañ mñam mo / : /

2354

Tib. Bl. 347 (117). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/179<sup>v</sup>–182<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (I/180<sup>r</sup>–182<sup>r</sup>): č'i, 'bum č'uñ. Einleitungstitel:

**Šatasāhasrikā prajñāpāramitā**

**'p'ags pa Šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa stoñ p'rag brgya pa'i don ma nor bar bsdus pa**

Text: . . . p'a rol du . . . ; Skt.-Text: ša ta sa ha sri ga bra jñâ bâ da mi ta; Titel im dKar-č'ag (Nr. 2832): 'Bum č'uñ. Teil č'i 3 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (179<sup>v</sup>): Sūtra-Eingang.

E (181<sup>v</sup>): Sūtra-Ausgang.

Es folgen zwei kleinere, im dKar-č'ag nicht aufgeführte Texte, nämlich

a) E (182<sup>r</sup>): yur. č'en mo 'bum č'uñ stoñ p'rag brgya pa'i p'an yon rjogs so //

b) E (182<sup>v</sup>): gžan yañ p'an yon mt'a' yas so // jo bo rjes bal po a su la snañ / bal po šo lo kar brkod (!) pa rjogs so // jo bo rj(e) dpal ldan a ti šas lo bču gñis kyi bar du gsuñ rab rnams gzigs pas / 'bum č'uñ 'di k'o na p'an yon šin tu (č'e) bar 'dug pas / p'yi rabs kyi gañ zag rnams kyis kyañ 'di la klog 'don byed pa gal č'e gsuñs so //

Vgl. LALOU Nr. 102.

2355

Tib. 117. Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 162<sup>v</sup>–164<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 162<sup>v</sup>–164<sup>v</sup>): č'i, 'bum č'uñ. Einleitungstitel:

**Šatasāhasrikā prajñāpāramitā**

**'p'ags pa Šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa stoñ p'rag brgya pa'i don ma nor bar bsdus pa**

Titel im dKar-č'ag (Nr. 2833) s. Nr. 2354. Teil č'i 3 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2354 (einschließlich der beiden angefügten Texte).

**2356** Tib. Bl. 198 (102). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 7 Bl. (chin. 380–386 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: č'i, 'bum č'uñ. Einleitungstitel:

**Šatasâhasrikâ prajñâpâramitâ**

**'p'ags pa Šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa stoñ p'rag brgya pa'i don ma nor bar bsdus pa**

Skt.-Text: ša ta sa ha sri ka pra jña pa ra mi ta; Titelseite und dKar-č'ag-Titel s. Nr. 2357. Teil č'i 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2354 (einschließlich der beiden kleinen Texte).

**2357** E 471/1. LB Dresden

Manuskript, 5 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur links: č'i, 'bum č'uñ. Einleitungstitel:

**Šatasâhasrikâ prajñâpâramitâ**

**'p'ags pa Šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa stoñ p'rag brgya pa'i don ma nor bsdus pa**

Skt.-Text: ša ta sa ha sri ka pra jña pa ra mi ta; Titelseite: Šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa 'bum bsdus pa; Titel im dKar-č'ag (Nr. 2835): 'Bum č'uñ. Teil č'i 2 einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2354 (die zwei kleinen zusätzlichen Texte finden sich hier auf den Bl. 4<sup>v</sup>–5<sup>r</sup> und 5<sup>rv</sup>).

LAUFER Nr. 6.

**2358** E 474a. LB Dresden

Manuskript, 10 Bl., foliiert 1–6 und 8–11 (9 = gu'a); 20,5:7 (16:4,5) cm, 6 Zl., kein Textrahmen. Einleitungstitel:

**Šatasâhasrikâ prajñâpâramitâ**

**Šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa stoñ p'rag brgya pa'i don ma nor bar bsdus pa**

Text: . . . brgyan pa'i don mnor bar . . . ; Skt.-Titel: ša ta sâ ha sri kâ prad jñâ pa ra mi ta; Titelseite: 'p'ags pa Šes . . . ; Schlußtitel: De bžin gšegs pa t'ams čad kyi yum č'en mo šes rab kyi . . . Gleicher Text wie Nr. 2354.

LAUFER Nr. 5.

**2359** E 493 (3). LB Dresden

Manuskript, Bl. 2<sup>v</sup>–3<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Einleitungstitel:

**ârya Aṣṭasâhasrikâ prajñâpâramitâ**  
**'p'ags pa Šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa'i sñiñ po**

Tib. Text: 'p'ags pa Šes rab kyis . . . ; Skt.-Text: a rya a ṣṭa sa hâ sri kâ pra jña pâ râ mi ta; Schlußtitel: brGyad stoñ pa'i sñiñ po. 3. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

Text (2<sup>v</sup>–3<sup>r</sup>): bčom ldan 'das ma šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa la p'yag 'c'al lo / ta tya t'â / sma di bi ja yâ bi ja yâ svâ hâ / om dhi dha ra ni prad ña pâ ra ye svâ hâ / sñag (!) 'di brjod pa'i šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa brgya(d) stoñ pa dañ mñam mo /

2360

E 493 (56). LB Dresden

Manuskript, Bl. 17<sup>v</sup>–19<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**Šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa'i gzuñs**

56. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

A (17<sup>v</sup>): bčom ldan 'das de bžin gšegs pa dgra bčom pa yañ dag par rjogs pa'i sañs rgyas rin č'en rgyal po'i mjod la p'yag 'c'al lo //

E (19<sup>rv</sup>): 'di lan čig bton pa'i byañ par 'gyur ba lags so / šes rab kyi p'a rol tu p'yin (19<sup>v</sup>) pa'i gzuñs rjogs so // bsod nams rin po bžin du brtan pa dañ / rgyud ni fi zla bžin du gsal ba dañ / sñan pa nam mk'a' bžin du k'yab dañ / gsum po des kyañ deñ 'dir bkra šis šog / dge'o / legso // bkra šis par 'gyur čig //

2361

E 493 (27). LB Dresden

Manuskript, Bl. 12<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**Šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa'i gzuñs**

27. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

A (12<sup>r</sup>): om a mo gha mahâ pra jñâ a ba bha saṃ pâ ra na

E (12<sup>r</sup>): ca kṣa ši ma hâ pra jña ta pa ma ra ni bhu ca hūṃ p'aṭ /

2362

E 493 (41). LB Dresden

Manuskript, Bl. 15<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**gšin rje gšed kyi gzuñs**

41. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

Text (15<sup>v</sup>): om bajra kro dha ya mañṭa hūṃ p'aṭ /

2363

E 493 (30). LB Dresden

Manuskript, Bl. 12<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

Saṅs rgyas rnam s gziḡs kyi gzuṅs

30. Teil einer gZuṅs-bsdus-Handschrift.

A (12<sup>v</sup>): oṃ bhu dha ya / ta dya t'â oṃ ha la ha la hi li

E (12<sup>v</sup>): na mo ca ka na mon ma svâ hâ /

2364

E 493 (31). LB Dresden

Manuskript, Bl. 12<sup>v</sup>–13<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

Saṅs rgyas gcug tor řan gyi gzuṅs

31. Teil einer gZuṅs-bsdus-Handschrift.

A (12<sup>v</sup>): na mo bhu dha yâ / na mo pa ra yâ / na mo saṅ gâ yâ / oṃ pâ ca pâ ca /

E (13<sup>r</sup>): sarba bhu dha na c'an dha ya ki la /

2365

E 493 (33). LB Dresden

Manuskript, Bl. 13<sup>r</sup><sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

Saṅs rgyas 'od bsruṅs kyi gzuṅs

33. Teil einer gZuṅs-bsdus-Handschrift.

A (13<sup>r</sup>): na mo bhu dha ya / na mo dha rma ya / na mo saṅ gha ya / (13<sup>v</sup>) na mo ha ra ha ra ha ra / ha ha ha ha /

E (13<sup>v</sup>): dhu dha na du pa ta pa svâ hâ /

2366

E 493 (34). LB Dresden

Manuskript, Bl. 13<sup>v</sup>–14<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

Saṅs rgyas řâkya t'ub pa'i gzuṅs

Text: . . . řâkyâ . . . Teil 34 einer gZuṅs-bsdus-Handschrift.

A (13<sup>v</sup>): na mo bhu dha ya / na mo dha rma ya / na mo saṅ gha ya / gha ma gha me ma hâ gha me gha me ha la

E (14<sup>r</sup>): k'i li k'i li mahâ k'i li / mahâ ci li svâ hâ /

2367

E 493 (32). LB Dresden

Manuskript, Bl. 13<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**Saṅs rgyas gser t'ub kyi gzuṅs**

32. Teil einer gZuṅs-bsdus-Handschrift.

A (13<sup>r</sup>): na mo bhū dha ya / na mo dha rma ya / na mo saṅ gha ya / na mo kra ku  
c'an dha ya / tadya t'â gâ ta ya a ra ha di

E (13<sup>r</sup>): a ra ha di sa myag sam bhū dha yâ svâ hâ /

2368

E 513b (3). LB Dresden

Manuskript, Bl. 1<sup>v</sup>–2<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2236. Einleitungstitel:

**ârya Mahâpratisarâ hṛdaya**

**'p'ags pa So sor 'braṅ ma č'en mo'i sṅiṅ po**

Skt.-Text: â rya ma hâ pra ti sa ri ri ni hri da ya.

A (1<sup>v</sup>): saṅs rgyas daṅ byaṅ č'ub sems dpa' t'ams čad la p'yag 'c'al lo // 'p'ags pa so  
so 'braṅ ma č'en mo la p'yag 'c'al lo //

E (2<sup>r</sup>): oṃ ma ni dha ri ba jra ni ma hâ pra ti sa ri hūṃ hūṃ p'aṭ p'aṭ svâhâ /

2369

E 513b (5). LB Dresden

Manuskript, Bl. 2<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2236. Einleitungstitel:

**ârya Mahâmantrânudhâri hṛdaya**

**'p'ags ma gSaṅ sṅags č'en mo rjes su 'jin pa'i sṅiṅ po**

Skt.-Text: â rya ma hâ man dra a nu sa ni hri da ya.

A (2<sup>v</sup>): saṅs rgyas daṅ byaṅ č'ub sems dpa' t'ams čad la p'yag 'c'al lo // rjes su 'jin  
pa'i mt'u stobs čan /

E (2<sup>v</sup>): oṃ âḥ hūṃ ma hâ man tra sa nu ri svâhâ /

2370

E 493 (49). LB Dresden

Manuskript, Bl. 16<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**gSaṅ sṅags rjes su 'jin pa'i gzuṅs**

Text: bSaṅ. . . . 49. Teil einer gZuṅs-bsdus-Handschrift.

Text (16<sup>v</sup>): oṃ bajra a rmi ti pi lo ša ni sarba sam rakṣa rakṣa a dkar ṣa na hūṃ hūṃ  
p'aṭ p'aṭ svâhâ /

## 2371 Tib. Bl. 347 (9). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/27<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Titel im dKar-č'ag (Nr. 2832):

## gSañ ba riñ bsrel

Teil *na* 4 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691; die Teile *na* 4 und *na* 5 stehen im dKar-č'ag (Nr. 2832) in umgekehrter Reihenfolge als im Texte.

A (27<sup>r</sup>): na ma stai la dhi kâ nâṃ /

E (27<sup>r</sup>): hu ru hu ru hûṃ hûṃ svâ hâ //

## 2372 Tib. 9. Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 26<sup>rv</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Titel im dKar-č'ag (Nr. 2833):

## gSañ ba riñ bsrel

Text: gsum pa gSañ... Teil *na* 4 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729; die Teile *na* 4 und *na* 5 stehen im dKar-č'ag (Nr. 2833) in umgekehrter Reihenfolge als im Texte. Gleicher Text wie Nr. 2371.

## 2373 Tib. Bl. 347 (162). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/121<sup>v</sup>–124<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (II/122<sup>r</sup>–123<sup>v</sup>): ni, rña sgra. Einleitungstitel:

## gSer 'od rña sgra žes bya ba'i gzuñs

Skt.-Titel: su ba rña dha ba smri taṃ ge nâ ma dha ra ṇi; Titel im dKar-č'ag (Nr. 2832): rña sgra gter nas byon pa. Teil *ni* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (121<sup>v</sup>): dkon mč'og gsum la p'yag 'c'al lo // nub gčig bdag gi rmi lam na //

E (124<sup>r</sup>): a ya ma du râ ja sâ na ša ya ma 'byuñ po nan //

Es folgt das Pratītyasamutpāda-hṛdaya und eine Art Nachwort (124<sup>r</sup>): u rgyan gyi slob dpon *padma 'byuñ gnas* kyis sñigs ma'i dus su sems čan rñams la p'an par bya ba'i p'yir dañ / lha srin sde brgyad gnod 'c'e byed pa dañ / k'yad par sñigs (124<sup>v</sup>) ma'i dus su rgyal po gdon du ldañ bas de'i gña' gnon du mjad do // // bsam yas kyī dbu rce k'ams gsum zañs k'añ gliñ gi sgo k'añ byañ ños su gter du sbas dañ / dus p'yis mña' bdag fñañ *ral pa čan* gyis gtor nas gton te / sde brgyad dañ rgyal pos fñan pa rñams la 'gro don du spel ba legs so // 'di šin tu bka' mñan pas gañ gi k'yim na bžugs pa cam gyis / rgyal po la sogs pa'i gdon gyis 'gags lta bar mi nus so // ...

Vgl. SENDAI Nr. 6912; LALOU Nr. 135, 136.

2374

Tib. 162. Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 305<sup>v</sup>–308<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 305<sup>v</sup>–308<sup>v</sup>): ni, rña sgra. Einleitungstitel:

**gSer 'od rña sgra žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Text und Titel im dKar-č'ag (Nr. 2833) s. Nr. 2373. Teil *ni* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2373 (einschließlich des Pratītyasamutpāda-hṛdaya und des Nachwortes).

2375

Tib. Bl. 198 (138). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 7 Bl. (chin. 680–686 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: ni, rña sgra. Einleitungstitel:

**gSer 'od rña sgra žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: su barṇa bha ba smri taṃ ge nâ ma dhâ ra ṇi; Schlußtitel: gSer 'od dam pa'i rña sgra žes bya ba'i gzuñs. Teil *ni* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2373 (einschließlich des Nachwortes).

2376

E 472/18. LB Dresden

Manuskript, 6 Bl., kein Textrahmen, sonstige sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur links: ni, rña sgra. Einleitungstitel:

**gSer 'od rña sgra žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Titel: su ba rṇa bha ba smri taṃ ge nâ ma dhâ ra ṇi; Schlußtitel: gSer 'od dam pa'i rña sgra žes bya ba'i gzuñs. Im dKar-č'ag (Nr. 2835) nicht verzeichnet. – Teil *ni* 2 einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2373 (einschließlich des Nachwortes).

LAUFER Nr. 126.

2377

E 512k (2). LB Dresden

Manuskript, 3 Bl., ca. 32:7 (ca. 25:5) cm, 5 Zl. Einleitungstitel:

**'p'ags pa gSer 'od dam pa mdo sde'i dbañ po'i drag po sñags kyi mdo**

Skt.-Titel: â rya su pra bâ ba smri dañ ka nâ ma ma hâ ya na sũ tra. Teile aus Nr. 2373.



A (1<sup>v</sup>): sañs rgyas dañ byañ č'ub sems dpa' t'ams čad la p'yag 'c'al lo / nub čig bdag  
gis rmi lam na / stoñ gsum t'ams čad rña sgras gañ /

E (3<sup>v</sup>): šig tri karma ya ma ra ya sa ni hûm paṭ / oṃ bajra dha ni drig nan hûm paṭ /

2378

E 493 (26). LB Dresden

Manuskript, Bl. 11<sup>v</sup>–12<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**bSam gtan gyi p'a rol tu p'yin pa'i gzuñs**

26. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

A (11<sup>v</sup>): oṃ sarba ta t'a gâ ta / ma hâ a mo gha kṣa ra na

E (12<sup>r</sup>): cu ru cu ru hûm p'aṭ svâhâ /

2379

E 493 (50). LB Dresden

Manuskript, Bl. 16<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**bSil ba c'al č'en po'i gzuñs**

50. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

Text (16<sup>v</sup>): bha ra bha ra sam bha ra yi na tra ya pâ la bi šu dhe ni hûm hûm p'aṭ  
p'aṭ : /

2380

E 513b (4). LB Dresden

Manuskript, Bl. 2<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2236. Einleitungstitel:

**ârya Mahâšitavana hṛdaya**

**'p'ags pa bSil ba'i c'al č'en mo'i sñiñ po**

Skt.-Text: â rya ma hâ si ta sa ri hri da ya.

A (2<sup>r</sup>): sañs rgyas dañ byañ č'ub sems dpa' t'ams čad la p'yag 'c'al lo // 'p'ags ma bsil  
ba'i c'al č'en mo la p'yag 'c'al lo //

E (2<sup>r</sup>): oṃ a ba jra ma ta sa ta ri hûm /

2381

E 493 (38). LB Dresden

Manuskript, Bl. 15<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**Huṃ mjad kyi gzuñs**

38. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

Text (15<sup>r</sup>): om̐ bajra kro dha hūṃ ka rja hūṃ p'aṭ :

**2382**

**Tib. 347 (159).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/110<sup>v</sup>–115<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (II/111<sup>r</sup>–115<sup>r</sup>): do, lha mo rol ma. Einleitungstitel:

**Devimahākālihasoṣṇiṣa nāma dhāraṇi**

**IHa mo nag mo č'en mo rol bar byed pa'i gcug tor žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Text: de bī mahā ka li ha sa u ṣṇī ṣa . . . ; Schlußtitel: dPal gšin rje gšed kyi dpal zla gsañ nag po las dpal lha mo nag mo'i č'en mo rol bar byed pa'i gcug tor žes bya ba'i gzuñs. Teil *do* 1 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (110<sup>v</sup>): dpal gšin rje gšed nag po (la) p'yag 'c'al lo // gdon č'en po 'bum p'rag bsam gyis mi k'yab pa'i nañ nas //

E (115<sup>v</sup>): mi bde ba t'ams čad ži bar gyur čig /

Vgl. LALOU Nr. 132.

**2383**

**Tib. 159.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 294<sup>v</sup>–299<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 294<sup>v</sup>–299<sup>r</sup>): do, lha mo rol ma. Einleitungstitel:

**Devimahākālihasoṣṇiṣa nāma dhāraṇi**

**IHa mo nag mo č'en mo rol bar byed pa'i gcug tor žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Text und Schlußtitel s. Nr. 2382. Teil *do* 1 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2382.

**2384**

**Tib. Bl. 198 (135).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 11 Bl. (chin. 654–664 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: do, lha mo rol. Einleitungstitel:

**Devimahākālihasoṣṇiṣa nāma dhāraṇi**

**IHa mo nag mo č'en mo rol par byed pa'i gcug tor žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Text: de bī ma hā ka li ha sa u ṣṇī ṣa nā ma dhā ra ṇi; Titelblatt-, Schluß- und dKar-č'ag-Titel wie in Nr. 2385. Teil *do* 1 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2382.

2385

E 472/15. LB Dresden

Manuskript, 10 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur links: do, lha mo rol. Einleitungstitel:

**Devimahākālihasoṣṇiṣa nāma dhāraṇi**

**lHa mo nag mo č'en mo rol bar byed pa'i gcug tor žes bya ba'i gzuñs**

Skt.-Text: de ba'i ma hā ka li ha sa u ṣṇi ṣa . . . ; Titelseite: gCug tor lha mo rol ma; Titel im dKar-č'ag (Nr. 2835): . . . rol pa; Schlußtitel s. Nr. 2382. Teil *do* einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2382.

LAUFER Nr. 123.

2386

E 493 (51). LB Dresden

Manuskript, Bl. 16<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**lHa mo 'od zer čan gzuñs**

51. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

Text (16<sup>v</sup>): om ma ni du bajra ni hūṃ hūṃ p'aṭ p'aṭ : ma ri ci maṃ svāhā /

2387 A

Tib. Bl. 517 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 152 Bl., 41:10,5 (ca. 37:8,5) cm, 8 Zl.; undeutlicher verwischter Druck, z. T. nicht lesbar; Bl. 1<sup>v</sup> und 2<sup>r</sup> in Rotdruck, auf Bl. 1<sup>v</sup> rechts und links je eine Miniatur, kaum erkennbar, auf Bl. 2<sup>r</sup> zwei Mantrapada's. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: 龍. Einleitungstitel:

**gCañ ma klu 'bum dkar po bon rin po č'e 'p'rul ñag bden pa t'eg pa č'en po'i mdo**

Titelseite: Klu 'bum dkar po'i bžugs so (!). – Das „Weiße Nāga-Hunderttausend“, Pekinger Neudruck nach der Ausgabe von dGa'-ldan P'un-c'ogs-gliñ.

A (1<sup>v</sup>): g-yuñ druñ lha'i skad du na /

E (151<sup>v</sup>–152<sup>r</sup>): bon ñid g-yuñ druñ gi don dañ ldan te // mñon par rjogs par sañs rgyas par gyur čig / bon rin po č'e 'p'rul ñag bden pa gcañ ma klu 'bum dkar po g-yuñ druñ t'eg pa č'en po'i mdo las // rigs lña klu'i dkyil 'k'or las / sku bstod čin smon lam btab pa'i le'u ste bču bži pa'o // bam po ñer gñis pa'o // ston pa gšen rabs t'ugs rje'i mña'i bdag rnam pa t'ams čad mk'yen pa la / klu las grub pa'i bon po yi gšen sñiñ pos žus pa'i le'u ste bču bži pa'o // bon rin po č'e 'p'rul ñag bden pa gcañ ma klu 'bum dkar po g-yuñ druñ t'eg pa č'e po'i mdo // rigs lña klu'i dkyil 'k'or la / dug lña read nas gčod pa'i bon bka' rtags t'ams čad mi 'gyur ba'i rin po č'e'i p'yag rgya rnam bži'i (rgy)as btab po rjogs

so // žes pa 'di yañ č'os sbyin rgya č'er spel ba'i č'ed du t'un moñs žes pa lčags p'o p'yi'i (!)  
(lies k'yi'i, 1670 etc. ?) lo dus 'k'or ba'i dp'yid (!) zla gñis pa'i c'es 'p'al (!) č'os grva č'en  
po dga' ldan p'un c'ogs gliñ du par du grub par bya gyis (!) so // mañga lam //

Vgl. SENDAI Nr. 6925; BACOT Nr. 3576; SCHIEFNER: Über das Bonpo-Sútra: „Das weiße Nāga-Hunderttausend“. Mémoires de l'Académie de St. Pétersbourg, VII. Série, Tome 28 No. 1, St. Petersburg 1881; LAUFER: Klu obum bsdus pai sñiñ po. Eine verkürzte Version des Werkes von den hunderttausend Nāga's. Ein Beitrag zur Kenntnis der tibetanischen Volksreligion. Mémoires de la Société Finno-Ougrienne XI, Helsingfors 1898; HOFFMANN: Zur Geschichte der Bon-Religion. ZDMG 92 (1938), S. 354.

**2387B** Tib. Bl. 517 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl., auf Bl. 1<sup>v</sup> links Coñ-k'a-pa, rechts Klu-rigs nag-po, auf dem Schlußblatt in Rot die vier Lokapála's, sonstige sachl. Angaben wie Nr. 2387 A. Randsignatur links:

**Klu nag po**

A (1<sup>v</sup>): de nas ston pa gšen rabs la klu k'ams gdol pa'i rigs la dbañ sgyur ba'i /

E (3<sup>r</sup>): 'k'or ba'i bon rnam de ltar šes nas ži ba'i ye šes rig pa'o // mañgalam // bkra šis par gyur čig /

**2388** Tib. Bl. 198 (156). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl. (chin. 807–809 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: be, dkon mč'og. Titelseite:

**dKon čog rjes dran gyi mdo**

Text: ... (rj)es... Teil *be* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe.

A (807<sup>v</sup>): dkon mč'og gsum la p'yag 'c'al lo // 'di ltar sañs rgyas bčom ldan 'das /de ni de bžin gšegs pa dgra bčom pa yañ dag par rjogs pa'i sañs rgyas rig pa dañ žabs su ldan pa / bde bar gšegs pa / 'jig rten mk'yen pa / skyes bu 'dul ba'i k'a lo sgyur pa / bla na med pa /

E (809<sup>r</sup>): bsam mi k'yab la dad byas pa'i / rnam par smin pa'añ bsam mi k'yab / rnam dag žiñ du skye bar šog / mañga lam /

Vgl. LALOU SS 7.

**2389** E 512o. LB Dresden

Manuskript, 2 Bl., ca. 39:7,5 (ca. 33,5:5) cm, 6 Zl.; Ränder beschädigt. Titelseite:

**dKon mč'og rjes dran gyi mdo**

Gleicher Text wie Nr. 2388.

**2390**                      **Tib. Bl. 347 (166).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/149<sup>r</sup>v, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (Bl. II/149<sup>r</sup>v): pi, rgyal po č'o 'p'rul. Einleitungstitel:

**rGyal po č'o 'p'rul ston pa p'yir bzlog pa žes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Skt.-Text: om (r)ya ta râ je mâ ri ni ca tri ni č'u (!); Schlußtitel: rGyal pos... Teil *pi* 1 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691. Im dKar-č'ag (Nr. 2832) ist der Text hinter Nr. 2284 eingeordnet.

A (149<sup>r</sup>): dpal k'ro bo'i rgyal po rnams la p'yag 'c'al l(o) // rgyal po dañ gnod byed kyi gdon t'ams čad 'dul bar byed pa'i snags la /

E (149<sup>v</sup>): gdon las grol žiñ / č'o 'p'rul kun ži bar 'gyur ro //

Vgl. LALOU Nr. 142.

**2391**                      **Tib. 166.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 330<sup>v</sup>–331<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 330<sup>v</sup>): pi, rgyal po č'o 'p'rul. Einleitungstitel:

**rGyal po č'o 'p'rul ston pa p'yir bzlog pa žes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Sonstige Titel s. Nr. 2390. Teil *pi* 1 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2390.

**2392**                      **Tib. Bl. 198 (144).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl. (chin. 741–742 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: pi, rgyal po'i č'o 'p'rul. Einleitungstitel:

**rGyal pos č'o 'p'rul ston pa p'yir zlog pa žes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Skt.-Titel: ôm rya ta ra jâ ma ra ni ci tri ni č'u (!); Schlußtitel: ... bzlog. Teil *pi* 3 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2390.

**2393**                      **E 472/20.** LB Dresden

Manuskript, 2 Bl., kein Textrahmen, sonstige sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur links: pi, rgyal po'i č'o 'p'rul. Einleitungstitel:

**rGyal pos č'o 'p'rul ston pa p'yir zlog pa žes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Skt.-Text: om rya ta ra ja ma ra ni ci tri ni č'u. Teil *pi* 1 einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2390.

E (2<sup>v</sup>): ...rjogs sho // // dag //

LAUFER Nr. 130.

**2394 Tib. Bl. 347 (167). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. II/149<sup>v</sup>–150<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (II/150<sup>r</sup>): (pi), ljon šiñ. Einleitungstitel:

**ârya Druma sūtra**

**'p'ags pa ljon šiñ gi mdo**

Text: ...rjon...; Skt.-Text: arya gru ma sū tra; im dKar-č'ag (Nr. 2832) vor Nr. 2390 unter *no* eingeordnet. Teil *pi* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (149<sup>v</sup>): sañs rgyas dañ byañ č'ub sems dpa' t'ams čad la p'yag 'c'al lo // ji ltar dbyar gyi ljon šiñ bzañ po la /

E (150<sup>v</sup>): 'brel med blo t'ag č'od č'ig /

Vgl. LALOU Nr. 140.

**2395 Tib. 167. Landesarchiv Altenburg**

Pekinger Blockdruck, Bl. 331<sup>r</sup>–332<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 331<sup>r</sup>–332<sup>r</sup>): (pi), ljon šiñ. Einleitungstitel:

**ârya Druma sūtra**

**'p'ags pa ljon šiñ gi mdo**

Teil *pi* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2394.

**2396 Tib. Bl. 198 (142). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–4<sup>v</sup> (chin. 736–739 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links Bl. 1–4: pi, ljon šiñ, Bl. 5: pi, sri zlog. Einleitungstitel:

**ârya Druma sūtra**

**'p'ags pa ljon šiñ gi mdo**

Teil *pi* 1 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2394.

2397

E 472/11. LB Dresden

Manuskript, 3 Bl., kein Textrahmen, sonstige sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur links: pi, ljon šiñ. Einleitungstitel:

**ârya Druma sūtra**  
**'p'ags pa ljon šiñ gi mdo**

Skt.-Text: â rya gru sū tra; im dKar-č'ag (Nr. 2835) ist der Text als *no* 2 eingeordnet. Teil *pi* 2 einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2394.

E (3<sup>v</sup>): ... / žus dag / bkr(a šiñ)is //

LAUFER Nr. 108.

2398

Tib. Bl. 347 (149). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/81<sup>r</sup>–82<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur s. Nr. 2402. Titel im dKar-č'ag (Nr. 2832):

**sTag mos žus pa žes bya ba**

Schlußtitel: Byañ č'ub sems dpa'i rgyud las rtogs pa dañ po'(i) le'u. Teil *t'i* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (81<sup>r</sup>): Sūtra-Eingang.

E (82<sup>v</sup>): no bo ñid k'yad par čan bsgrubs pa yin pa'i p'yir / sñiñ rje'i yon tan bsnags pa la'añ sbyar bar bya'o //

Vgl. LALOU Nr. 121.

2399

Tib. 149. Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 265<sup>r</sup>–266<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur s. Nr. 2403. Titel im dKar-č'ag (Nr. 2833):

**sTag mos žus pa žes bya ba**

Teil *t'i* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2398.

2400

Tib. Bl. 198 (125). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl. (chin. 584–588 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: *t'i*, stag žus. Titelseite:

**sTag mos žus pa'i mdo**

Schlußtitel: *Byaṅ č'ub sems dpa'i rgyud las rtogs pa daṅ po'i le'u*. Teil *t'i* 2 einer gZuṅs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2398.

**2401**

**E 472/13. LB Dresden**

Manuskript, 4 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur links: *t'i, stag žus*. Einleitungstitel:

**'p'ags pa sTag mos žus pa žes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Skt.-Titel: *ârya su ba bu ba rmi taṃ nâ ma sū tra*; Schlußformel: *Byaṅ č'ub sems dpa'i rgyud las rtogs pa daṅ po'i le'u rjogs so //*. Teil *t'i* 2 einer handschriftlichen gZuṅs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2398.

E (4<sup>v</sup>): *sñiṅ rje'i yon tan bsnags pa la'aṅ sbyar bar bya'o // ... // gčig žus // maṅga lam //*

LAUFER Nr. 110.

**2402**

**Tib. Bl. 347 (148). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. II/76<sup>v</sup>–81<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (II/76<sup>v</sup>–82<sup>v</sup>): *t'i, stag žus*. Einleitungstitel:

**'p'ags pa sTag mos žus pa žes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Skt.-Titel: *ârya su ba bu ba mi to nâ ma sū tra*. Teil *t'i* 1 einer gZuṅs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (76<sup>v</sup>): Sūtra-Eingang.

E (81<sup>r</sup>): Sūtra-Ausgang.

Vgl. LALOU Nr. 122.

**2403**

**Tib. 148. Landesarchiv Altenburg**

Pekinger Blockdruck, Bl. 260<sup>v</sup>–265<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 260<sup>v</sup>–266<sup>r</sup>): *t'i, stag žus*. Einleitungstitel:

**'p'ags pa sTag mos žus pa žes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Skt.-Titel: *ârya su ba bu ba mi to nâ ma sū tra*. Teil *t'i* 1 einer gZuṅs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2402.



**2404 Tib. Bl. 198 (124).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 11 Bl. (chin. 573–583 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: t'i, stag žus. Einleitungstitel:

**'p'ags pa sTag mos žus pa žes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Skt.-Titel: ârya su ba bu barmi taṃ nâ ma sū tra. Teil t'i I einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2402.

**2405 E 472/14.** LB Dresden

Manuskript, 10 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur links: t'i, stag žus. Schlußtitel:

**'p'ags pa sTag mos žus pa žes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Teil t'i I einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2402.

E (10<sup>r</sup>): ...rjogs so // žus so // // maṅga laṃ ma stu (!) // // oṃ ma ṇi pad me hūṃ hriḥ //

LAUFER Nr. 111.

**2406 Tib. Bl. 347 (163).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/124<sup>v</sup>–139<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (II/124<sup>r</sup>–139<sup>v</sup>): nu, mdo t'ig. Titel im dKar-č'ag (Nr. 2832):

**Dag pa gser gyi mdo t'ig**

Einleitungstitel s. u.; Teil nu einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (124<sup>v</sup>): rgya nag skad du / gcug lag 'p'rul gyi 'gyur reis srid pa lha'i skad du / koñ ce liñ ce mer ma rol ma žes bya ba / bod skad du / gza' skar gsañ ba'i ju ce bskol gyi mdo žes bya ba'i gzuñs t'ams čad kun 'dus ma lus 'byuñ ba'i p'yir

E (139<sup>r</sup>): goñ ree'i yi dam mdo t'ig 'di // rab tu bzañ ste bkra šis t'ob /// dag pa gser gyi mdo t'ig čes bya ba // t'un moñs ma yin pa ñes pa t'ams čad sel mdo // dgos 'dod 'byuñ ba rjogs sho //

Vgl. LALOU KK 11.

**2407 Tib. 163.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 309<sup>r</sup>–322<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 309<sup>r</sup>–322<sup>r</sup>): nu, mdo t'ig. Titel im dKar-č'ag (Nr. 2833):

**Dag pa gser gyi mdo t'ig**

Teil nu einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2406.

**2408**                      **Tib. Bl. 198 (139).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 30 Bl. (chin. 687–716 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: nu, mdo t'ig. Titelseite:

**Dag pa gser gyi mdo t'ig**

Teil *nu* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2406.

**2409**                      **Tib. Bl. 716 (5).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 41 Bl. (chin. 51–91 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 212. Randsignatur links: ča. Einleitungstitel:

**Dag pa gser gyi mdo t'ig**

Teil *ča* einer Sammlung. Gleicher Text wie Nr. 2406.

**2410**                      **Tib. Bl. 347 (136).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/32<sup>v</sup>–34<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (II/33<sup>v</sup>): je, lam brci. Einleitungstitel:

**rDo rje gčod pa'i p'a rol tu p'yin pa'i byañ č'ub kyi lam brci ba'i mdo**

Skt.-Titel: ba jra bha t'â bra jñâ ba ra mi ta bho dhe na ma. Teil *je* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (32<sup>v</sup>): sañs rgyas la p'yag 'c'al lo //

E (33<sup>v</sup>): bčom ldan 'das kyis gsuñs pa la (34<sup>r</sup>) mñon par bstod do //

Vgl. LALOU OO 7.

**2411**                      **Tib. 136.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 220<sup>r</sup>–221<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 220<sup>r</sup>): je, lam brci. Einleitungstitel:

**rDo rje gčod pa'i p'a rol tu p'yin pa'i byañ č'ub kyi lam brci ba'i mdo**

Skt.-Titel: ba jra bha t'â bra jñâ ba ra mi ta bho dhe na ma. Teil *je* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2410.

**2412 Tib. Bl. 198 (162).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–6<sup>v</sup> (chin. 814–819 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links (814–820): mi, sdig bšags. Schlußtitel:

**sDig bšags gSer gyi spu gri žes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Titelseite: . . . spu gri; Einleitungstitel s. u. – Teil *mi* I einer gZuñs-bsdus-Ausgabe.

A (814<sup>v</sup>): rgya gar skad du / na mañ sa rba ta t'â ga tâ bud dha šî / bod skad du / sdig pa t'ams čad bšags pa'i mdo / p'yogs bču dus gsum gyi sañs rgyas dañ byaň č'ub sems dpa' t'ams čad la p'yag 'c'al lo // mč'od pa 'bul žiň sdig pa bšags /

E (819<sup>v</sup>): sañs rgyas kyi dgoňs pa mt'ar t'ug yin / p'yi ma 'bras bu sañs rgyas 'grub par šog /

Vgl. LALOU Nr. 199.

**2413 Tib. Bl. 347 (171).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/155<sup>v</sup>–160<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (II/156<sup>r</sup>–160<sup>r</sup>): po, snañ brgyad. Einleitungstitel:

**'p'ags pa gNam sa snañ brgyad čes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Teil *po* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (155<sup>v</sup>): rgya nag skad du / ârya pa ra yaň gyad rta (?) / bod skad du / . . . // de p'yir g-yar dam sems kyi p'ul du č'oiňs //

E (160<sup>v</sup>): Sûtra-Ausgang.

Vgl. LALOU Nr. 149 und p. 111.

**2414 Tib. 171.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 336<sup>v</sup>–341<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 336<sup>v</sup>–340<sup>v</sup>): po, snañ brgyad. Einleitungstitel:

**'p'ags pa gNam sa snañ brgyad čes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Teil *po* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2413.

**2415 Tib. Bl. 198 (147).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 10 Bl. (chin. 755–764 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: po, snañ brgyad. Einleitungstitel:

**'p'ags pa gNam sa snañ brgyad čes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Teil *po* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2413.

**2416**                      **Tib. Bl. 716 (7).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 14 Bl. (chin. 97–110 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 212. Randsignatur links: ja; rechts (nur Bl. 1<sup>v</sup>): ཇུ. Titelseite:

**'p'ags pa gNam sa snañ brgyad ces bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Teil ja einer Sammlung. Gleicher Text wie Nr. 2413 (den Schluß bildet das Pratītya-samutpāda-hṛdaya).

**2417**                      **Tib. Bl. 688 (1).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, sachl. Angaben wie Nr. 2416.

**'p'ags pa gNam sa snañ brgyad ces bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Dublette von Nr. 2416.

**2418**                      **Tib. Bl. 730.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 28 Bl. 23:7 (ca. 20,5:4,5) cm, 4 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: snañ brgyad; rechts: ཇུ. Einleitungstitel:

**'p'ags pa gNam sa snañ brgyad ces bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Gleicher Text wie Nr. 2413.

A (1<sup>v</sup>): rgya nag skad du / arya bar yañ gyad rta / bod skad du . . . Sūtra-Eingang.

E (28<sup>r</sup>): Sūtra-Ausgang; bkra šis dpal 'bar 'jam gliñ brgyan gyur čig // mañga lam //

**2419**                      **Tib. Bl. 807.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Faltbuch zwischen roten Pappdeckeln, 1. und 10. Bogen mit 5, 2.–9. Bogen mit 7 Seiten, ca. 14:6 (ca. 11,5:5) cm, 5 Zl.; zahlreiche Schnitzfehler; 1. und letzte Seite mit je einer Miniatur. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Chin. Signatur auf dem Titelblatt und am Bogenbeginn: ཇུ. Einleitungstitel:

**'p'ags pa gNam sa snañ brgyad ces bya ba t'eg pa č'en po'i mdo**

Titelblatt: 'p'ags pa gNam sa snañ . . . ; gleicher Text wie Nr. 2413.

2420

E 510p. LB Dresden

Manuskript, 3 Bl., 20,5:7 (15:4,5) cm, 5 Zl. silberne Schrift auf schwarzem Schriftspiegel; die Blätter sind blau gefärbt. Einleitungstitel:

**'p'ags pa gNam sa snañ brgyad čes bya ba'i gzuñs**

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gh(o) dha (!) ya / . . . dkon mč'og gsum la p'yag 'c'al lo / sañs rgyas p'al po č'e la p'yag 'c'al lo / lo ma ruñ ba dañ /

E (3<sup>r</sup>): brdud (!) dpuñs t'am(s ča)d c'om čig /

2421

E 493 (57). LB Dresden

Manuskript, Bl. 20<sup>r</sup>–22<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Einleitungstitel:

**'p'ags pa sNañ brgyad čes bya ba'i gzuñs**

57. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift. Gleicher Text wie Nr. 2420.

A (20<sup>r</sup>): dkon mč'og gsum la p'yag 'c'al lo // lo mi ruñ ba dañ /

E (22<sup>r</sup>): ltañ nan pa t'ams čad zlogs čig / // sa rba mañ gha lam / //

2422

E 493 (11). LB Dresden

Manuskript, Bl. 7<sup>v</sup>–8<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 68. Schlußtitel:

**sNañ brgyad kyi sñiñ po**

Einleitungstitel (verderbt) s. u. – 11. Teil einer gZuñs-bsdus-Handschrift.

A (7<sup>v</sup>): rgya gar skad du / dhu dha bhu dha / arya a ta a ña dha rma ša su ta / sañs rgyas bčom ldan 'das kyiñs 'p'ags pa snañ brgyad kyiñs č'os bšad pa'i mdo sde 'di la p'yag 'c'al lo / a ta nañ

E (8<sup>v</sup>): a nu šud dha sa rba a kša ka ra hũm p'aṭ :

2423

Tib. Bl. 716 (9). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–17<sup>v</sup> (chin. 127–143 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 212. Randsignatur links: snañ brgyad. Titelseite:

**'p'ags pa sNañ brgyad čes bya ba'i rig sñags kyi mdo**

9. Teil einer Sammlung.

A (127<sup>v</sup>): rgya gar skad du / â rya pa la šad ga ta / bod skad du / 'p'ags pa snañ brgyad  
čes bya ba'i rig snags kyi mdo // bam po gčig go / Sûtra-Eingang.

E (143<sup>v</sup>): č'os gčig kyañ mi mt'oñ ba ni / mya ñan las 'das pa'i bde ba žes bya'o //  
snañ brgyad čes bya ba'i rig snags kyi mdo rgyas pa bam po gčig pa rjogs so //

**2424** **Tib. Bl. 716 (10).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 17<sup>v</sup>–18<sup>r</sup> (chin. 143–144 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 212.  
Randsignatur s. Nr. 2423.

**Kein Titel**

Mantra's als Anhang zum sNañ-brgyad čes bya-ba'i rig-snags-kyi mdo (Nr. 2423).

A (143<sup>v</sup>): p'a mas gco byas nam mk'a' dañ mñam pa'i sems čan t'ams čad sañs rgyas  
kyi (144<sup>r</sup>) go 'p'añ rin po č'e myur du t'ob par šog // // om bajra sa tva sa ma ya /

E (144<sup>r</sup>): sgrib spyad c'ogs t'egs kun mk'yen myur t'ob šog // // bkra šis pa dañ dge ba  
'p'el gyur čig // //

**2425** **Tib. Bl. 688 (3).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, sachl. Angaben wie Nr. 2423.

**'p'ags pa sNañ brgyad čes bya ba'i rig snags kyi mdo**

Dublette von Nr. 2423/2424.

**2426** **tibet. 40.** DMG, Halle/Saale

Manuskript, acc. B 662. S. 1–2 (von insgesamt 64 Seiten in zwei Heften zu je 8 Blatt, in der  
Mitte gefaltet), 19,5:24,5 cm. Weißes liniertes Papier, mit schwarzer, auf der 1. und 3. Seite  
einzelnes mit roter Tinte beschrieben. Wenzels Nachlaß. Einleitungstitel:

**P'a drin lan bsab pa**

1. Text von drei Abschriften H. Wenzels, nach einem Manuskript oder Blockdruck von  
insges. 63 Bl.

A (1): (Rotschrift:) // om bde legs su gyur čig / sku gsum lhun grub 'dus ma byas pa  
la / gtod nas rnam dag bde č'en stoñ pa'i dañ / ma č'os (schwarze Schrift:) bden pa'i don  
la t'ogs med pa'i // dpal ldan bla ma'i žabs la p'yag 'c'al lo //

E (2): yon č'od roe byas 'go drag sems čan rnams / bžin mč'og bde ba čan du 'jal  
bar šog / sarba mañ gâ (!) lam //

2427

tibet. 41. DMG, Halle/Saale

Manuskript, S. 3–20, sachl. Angaben wie Nr. 2426. Einleitungstitel:

**P'a ma drin lan bsab pa**

2. Text von 3 Abschriften Wenzels.

A (3): (rote Schrift:) rgya gar skad du / p'ur po'u yin kyañ su p'am // (schwarze Schrift:) bod skad du / p'a ma drin lan bsab pa žes bya ba // (rote Schrift:) dkon mč'og gsum la p'yag 'c'al lo // sañs rgyas bčom ldan (schwarze Schrift:) 'daš la rgyal po rnams dañ / p'o brañ 'k'or gyi mi rnams dañ // (rote Schrift:) c'on dpon rnams dañ // ded dpon rnams dañ / lha rnams dañ / klu rnams dañ / (schwarze Schrift:) gnod sbyin rnams dañ / nam mk'a' ldiñ rnams dañ / mi 'am či rnams dañ / lto'i p'ye č'en po rnams kyis kyañ bkur sti byas //

E (20): Sûtra-Ausgang // // 'p'ags pa p'a ma drin lan bsabs pa'i mdo rjogs shyo (!) // dge'o / dag go / bkra šis / mañga lam / om ma ñi padme hûm / om ma ñi padme hûm / om ma ñi padme hûm //

2428

tibet. 42. DMG, Halle/Saale

Manuskript, S. 21–62, sachl. Angaben wie Nr. 2426. Überschrift:

**Ma drin lan bsab pa**

Text: ... bsags pa. – Letzter Text von drei Abschriften Wenzels. Tibetische Übersetzung der Maudgalyâyana-Legende.

A (21): (Rotschrift:) rgya gar skad du / de'i p'âd bya na p'ur po'u yin kyañ su p'yi ma de ir / bod skad du / (schwarze Schrift:) t'abs mk'as pa č'en po p'a ma drin lan bsab pa'i mdo // 'p'ags pa mo'u 'gal gyi bu č'en pos ma dmyal ba nas drañs par bšad pa las / bam po gčig pa'o // Sûtra-Eingang.

E (59): sems čan gañ mt'o ris su skyes par 'dod nas bsod nams kyis c'ogs kun yañ mt'o ris su gnas der skye bar 'gyur te / byas pa la don yod do // 'p'ags pa me'u 'gal gyi bu č'en pos ma dmyal ba nas drañs pa'i dkor rjogs shyo (!) // //

Auf den S. 59–62 folgt ein Pranidhâna mit dem Ende (S. 62): byañ č'ub mč'og la mgod (!) par šog / slob dpon *klu grub* kyis mjad pa'o // // c'ul 'di 'bad pa'i yon gyi bdag po kyañ / yi ger bris žus bdag dañ p'a ma'i rcos / rigs drug sems čan c'e 'di sdig sgrib byed / p'yi ma bla ma'i byañ č'ub myur t'ob šog / bkra šis dpal 'bar 'jam gliñ rgyan du byon / ye dharma hetu ... / dge'o / dag go sarba mañga lam // //

Vgl. PBD Nr. 15 (weitere Literaturangaben in DE JONGS zugehöriger Besprechung, TP XLIII, p. 305).

**2429**                      **Tib. Bl. 347 (179).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/175<sup>r</sup>–199<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (II/175<sup>v</sup>–199<sup>r</sup>): p'o, sman bla č'o ga. Titel im dKar-č'ag (Nr. 2832):

**sMan bla'i mdo č'o ga**

Letzter Teil (*p'o* 3) einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (175<sup>r</sup>): om sva sti sid dham / gañ t'ugs brce bas 'gro la rjes bzuñ ste /

E (199<sup>r</sup>): sems čan t'ams čad kyi don mjad pa legs kyis so so'i žiñ k'ams su rju 'p'rul gyis 'k'or dañ bčas pa gšegs su gsol lo // dge'o // // legs sho // ... dge'o /

Vgl. LALOU NN 4.

**2430**                      **Tib. 179.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 354<sup>r</sup>–380<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 354<sup>v</sup>–375<sup>v</sup>): p'o, sman bla č'o ga. Titel im dKar-č'ag (Nr. 2833):

**sMan bla'i mdo č'o ga**

Teil *p'o* 3 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2429.

E (376<sup>r</sup>): sems čan t'ams čad kyi don mjad pa lags kyis so so'i žiñ k'ams su rju 'p'rul gyis 'k'or dañ bčas pa gšegs su gsol lo // hyam // legs sho // hyam //

Die folgenden Bl. enthalten als Abschluß dieser Sammlung verschiedene Mantra's u. ä. und eine Prârthanâ (Bl. 376<sup>r</sup>: Yig drug, Bl. 376<sup>v</sup>: Yi ge brgya pa, Bl. 377<sup>r</sup>: rTen 'brel sñiñ po, Bl. 377<sup>v</sup>–380<sup>r</sup>: 'Gyur byañ).

**2431**                      **Tib. Bl. 347 (139).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. II/54<sup>v</sup>–55<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (II/54<sup>v</sup>–55<sup>r</sup>): ñu, sa'i mdo. Einleitungstitel:

**Bhûmi sûtra**

**Sa'i mdo**

Teil *ñu* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691.

A (54<sup>v</sup>): Sûtra-Eingang.

K (55<sup>v</sup>): rgya gar gyi mk'an po *pad ma ka ra bar ma* dañ / žu č'en gyi lo cc'a ba dge sloñ *rin č'en bzañ pos* bsgyur čin žus te gtan la p'ab pa'o //

Vgl. LALOU Nr. 112.



2432

Tib. 139. Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 240<sup>r</sup>–241<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 240<sup>rv</sup>): ñu, sa'i mdo. Einleitungstitel:

**Bhûmi sùtra**

**Sa'i mdo**

Teil *ñu* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie 2431.

2433

Tib. Bl. 198 (115). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl. (chin. 518–521 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: ñu, sa'i mdo. Einleitungstitel:

**Bhûmi sùtra**

**Sa'i mdo**

Teil *ñu* einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2431.

2434

E 472/12. LB Dresden

Manuskript, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur links: ñu, sa'i mdo. Einleitungstitel:

**Bhûmi sùtra**

**Sa'i mdo**

Skt.-Text: . . . sù trâ. Teil *ñu* einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2431.

LAUFER Nr. 109.

2435

E 509n. LB Dresden

Manuskript, 4 Bl., 17:5,5 (ca. 13,5:3,5) cm, 5 Zl.

**Kein Titel**

Titelseite: om sa mbha ra sa mbha ra bi ma na sâ ra ma hâ ja wa hûm / om sma ra sma ra bi ma na ska ra ma hâ ja wa hûm / om ma ñi dha ri hûm p'aṭ /. Der Text enthält fast ausschließlich das Ṣaḍakṣara.

A (1<sup>v</sup>): skyon gyis ma gos sku mdog dkar // rjogs sañs rgyas kyi dbu la brgyan // t'ugs  
rje čan gyis 'gro la gzigs // spyān ras gzigs la p'yag 'c'al lo // oṃ ma ṇi pad me hūṃ /  
oṃ ma ṇi pad me hūṃ /

E (4<sup>r</sup>): oṃ ma ṇi pad me hūṃ / hri / dge ba 'di yis myur du bdag / spyān ras gzigs dbaṅ  
'grub gyur nas // 'gro ba gčig kyaṅ ma lus pa // k'yed kyi sa la 'god par šog / bkra šis /  
dge'o //

## VINAYA-EXEGESE

### 9. ŚIKṢĀPADĀ

bsDom-pa und bSlab-bya (Saṃvara und Śikṣā)	Nr. 2436–2465
Gros-'debs	Nr. 2466–2490
bČa'-yig	Nr. 2491–2527

**2436** Tib. Bl. 726. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 7 Bl., 24:7 (19,5:5) cm, 4 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur rechts: 戊 (?). Kolophon-Titel:

**So sor t'ar pa'i sdom pa gtan la dbab pa, 'Dul ba rgya mc'o'i sñiñ po bsdus pa**

Titelseite: 'Dul ba . . . – Erklärung der im Pratimokṣa-sūtra (TÔHOKU Nr. 2) beschriebenen religiösen Pflichten, verfaßt von Coñ-k'a-pa (1357–1419).

A (1<sup>v</sup>): om bde legs su gyur čig / t'ams čad mk'yen pa la p'yag 'c'al lo // gañ la brten na bde blag tu //

K (7<sup>v</sup>–8<sup>r</sup>): . . . (8<sup>r</sup>) 'di ni / yul gañs čan gyi mt'ar skyes pa sñan dnags mk'an šar bcoñ k'a pa *blo bzani grags pa'i dpal* gyis sbyar ba'o // // dge'o //

Vgl. SENDAI Nr. 5275 (63).

**2437** Tib. Bl. 811. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/1–III/2 eines Faltbuches mit 2 Bogen zu 7 und 1 Bogen zu 2 Seiten, ca. 13:7 (ca. 10,5:5,5) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Signatur auf dem Titelblatt: 庚. Kolophon-Titel:

**So sor t'ar pa'i sdom pa gtan la dbab pa, 'Dul ba rgya mc'o'i sñiñ po bsdus pa**

Titelseite: 'Dul ba . . . – Gleicher Text wie Nr. 2436.

Pekinger Blockdruck, 47 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2629. Randsignatur links: c'a. Einleitungstitel:

**Dam pa'i č'os 'dul ba'i gsuñ rab mt'a' dag gi don bsdus pa 'Dul ba rgya mc'o'i sñiñ po bsdus pa žes bya ba'i gžuñ gi rnam par bšad pa, 'P'ags nor rin č'en 'dren pa'i gru gziñs**

Titelseite: 'Dul ba rgya mc'o'i sñiñ po bsdus pa'i rnam bšad, 'P'ags... Teil c'a der gSuñ-'bum des A-kyâ Blo-bzañ-bstan-pa'i-rgyal-mc'an. Erläuterungen zu Coñ-k'a-pa's 'Dul ba rgya mc'o'i sñiñ po (s. Nr. 2436); Schreiber: C'ul-k'rims-dpal-'byor.

A (1<sup>v</sup>): om bde legs su gyur čig / ...bla ma dañ lhag pa'i lha dbyer ma mč'is pa'i žabs la p'yag 'c'al lo // gañ žig rañ gi don du srid pa'i rgud c'ogs ñer ži'i dga' c'al mč'og kyañ sprul mañ gdug pa gnas pa'i c'añ c'in ltar dgoñs šin /

K (46<sup>rv</sup>): čes dam pa'i č'os 'dul ba'i sde snod mt'a' dag gi brjod bya'i sñiñ po bsdus te ston pa 'dul ba rgya mc'o'i sñiñ po bsdus pa žes bya ba'i gžuñ gi rnam par bšad pa 'p'ags nor rin č'en 'dren pa'i gru gziñs žes bya ba 'di ni / č'as pa bde t'añ ba č'os rje *blo bzañ rin č'en* gyis gži gsum gyi p'yag len dañ bslab c'igs so so'i ltuñ ba ños 'jin rags pa re dañ bčas pa'i tikka 'di lta bu žig dgos žes sña goñ nas bskul žiñ / dus p'yis žiñ gis gyi rigs las u ju mu č'in gyi lha bcun *blo bzañ sñan grags* kyis kyañ bskul ba ltar / rje t'ams čad mk'yen pa coñ k'a pa yab sras (46<sup>v</sup>) rnam dañ / pañ č'en *bde legs ñi ma* dañ 'dul ba 'jin pa'i k'yu mč'og rje bcun 'jam dbyašs bžad pa ñag dbañ brcon 'grus kyi žal sña nas la sogs pa'i 'dul ba'i legs bšad mañ du t'os pa'i bcun pa a kyâ *blo bzañ bstan pa'i rgyal mc'an* dpal bzañ pos sbyar ba'i yi ge pa ni gsol dpon *c'ul k'rims dpal 'byor* gyis bgyis pa dge legs su gyur čig /

Es folgt ein Nachwort, ebenfalls von A-kyâ Blo-bzañ-bstan-rgyan verfaßt, mit dem Kolophon (47<sup>r</sup>): čes rje t'ams čad mk'yen pas mjad pa'i 'dul ba rgya mc'o'i sñiñ po bsdus pa'i 'grel pa 'p'ags nor rin č'en 'dren pa'i gru gziñs žes bya ba 'di ñid k'u bo ge ši ra'i tâ bla ma nom č'i č'os rje *blo bzañ p'un c'ogs* / č'as pa bde t'añ č'os rje *blo bzañ rin č'en* / nañ so tem č'i *dpal 'byor* / hor č'a pi lig t'u dge bskos *šes rab rdo rje* rnam kyis mt'un rkyen sbyar žiñ / o'i rod dge sloñ č'os 'p'el *rgya mc'os* par yig gi p'yi mo pa dañ / rañ gi gam du gnas pa'i slob ma dge c'ul *c'ul k'rims dpal 'byor* gyis mt'un rkyen sbyar ba dañ žus dag pa bgyis te par du bžeñs pa'i c'e par byañ dañ smon lam c'igs bčad dgos žes k'oñ rnam kyis bskul ba ltar 'grel broom pa po ñid kyis bgyis pa dge legs su gyur čig / // mañga lam //

Pekinger Blockdruck, 81 Bl., 56,5:10,5 (ca. 50,5:7) cm, 3 Zl., tib.-mong. Biglotte; auf Bl. 1<sup>v</sup>, 2<sup>r</sup> und 81<sup>r</sup> rechts und links je eine Miniatur. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: so t'ar; rechts: 𑄎. Kolophon-Titel:

**'Dul ba'i bslab bya, gŽan p'an sñiñ po**

Titelblatt völlig verwischt. Erklärung der Šikṣāpadā für Bhikṣu's und Bhikṣuñi's, auf Grund des Pratimokṣa-sūtra (TōHOXU Nr. 2) etc. und entsprechend den Erklärungen

des Grags-pa-rgyal-mc'an (SENDAI Nr. 6959) verfaßt von Blo-gros-rgyal-mc'an in der Einsiedelei P'u-rgyab; der Text wurde auf Veranlassung des rġe-druñ Qutuγtu Blo-bzañ-dpal-ldan von Rol-pa'i-rdo-rġe (1717–1786) ins Mongolische übersetzt (wahrscheinlich etwa 1748/1749, vgl. PBD S. 99 f.), der auch das Nachwort schrieb.

A (1<sup>v</sup>): sñan pa'i ba dan 'jig rten gsum na grags /

K (77<sup>rv</sup>): ... 'di (77<sup>v</sup>) bcun pa *blo gros rgyal mc'an gyis* / 'dul ba 'jin pa rnams kyi tog tu gyur pa sbal ti dgra bġom pa ċ'en po'i gduñ rgyud mk'an ċ'en skyor mo luñ pa'i druñ du 'bad pas sbyañs šin / dus p'yis 'dul ba smra ba la 'gran pa'i zla t'ams ċad dañ bral ba rġe bcun *grags pa rgyal mc'an* pa'i gsuñ rab la sogs pa rnams la 'dris par byas te / dben gnas p'u rgyab tu sbyar ba 'dis kyañ rgyal ba'i bstan pa rin po ċ'e sgo t'ams ċad nas p'yogs t'ams ċad du dar žin rgyas la yun riñ du gnas pas 'gro ba dpag tu med pa'i don byed nus par gyur ċig /

Es folgt ein Nachwort mit dem Kolophon (80<sup>v</sup>–81<sup>r</sup>): ċes sems dpa' ċ'en po spyan sña *blo gros rgyal mc'an gyis* mjad pa'i bslab bya sñin po bsdus pa 'di ñid 'k'yer bde žin brġod bya šin tu legs pas c'ul k'rims la gġes spras su byed pa'i gañ zag rnams la p'an par dgoñs te / mt'a' yas pa'i 'gro ba du ma'i 'dren pa dam pa / bstan pa rin po ċ'e'i rea lag rġe druñ sprul pa'i sku *blo bzañ dpal ldan* gyi žal sña nas kyis hor skad du bsgyur šig ċes bka' gnañ ba ltar k'o bo *lġañ skya rol pa'i rdo rġes* don 'gyur geo bor (81<sup>r</sup>) byas te bsgyur žin slar bod sog šan sbyar gyis spar du brko ba gnañ skabs spar byañ 'di lta bu žig gyis bka' scal ba ltar bgysis pas bstan pa rin po ċ'e dar žin rgyas par gyur žig /

Vgl. PBD Nr. 107.

2440

Tib. Bl. 375. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 14 Bl., 52:10 (ca. 48:7) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: bslab bya bsdus pa; rechts: 𑎧. Titelseite:

**Blo bzañ bka' 'bum las / 'Dul ba'i bslab bya bsdus pa**

Kurzfassung der Šikšāpadā, nach Coñ-k'a-pa's 'Dul-ba-rgya-mc'o'i-sñin-po (s. Nr. 2436) und Grags-pa-rgyal-mc'an's bSlab-bya (SENDAI Nr. 6959) verfaßt von Blo-bzañ.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dañ t'ams ċad mk'yen pa'i žabs la p'yag 'c'al lo / bġom ldan 'das kyi legs par gsuñs pa'i lhag pa c'ul k'rims kyi bslab pa rin po ċ'e geo bor ñams su len pa'i c'ul la 'dul ba rgya mc'o'i sñin po'i ltuñ ba sde

E (14<sup>r</sup>): de dag las gžan pa'i bsruiñ c'ul sogs ċi rigs pa sbyor dgos pa ni / 'di las ċuñ zad rgyas pa'i bslab bya žig yod pa las šes par bya dgos so / blo gros dañ ldan pa rnams kyis ni // rġe 'dul 'jin *grags pa rgyal mc'an gyis* mjad pa'i bslab bya rgyas pa rnams la blta ba dañ ñan pa gal ċ'e'o / bslab bya 'di cam gyis kyañ bstan pa dañ sems ċan la p'an t'ogs par gyur ċig / 'di ni dge sloñ mañ po la bslab bya rgyud la sbyor c'ul dañ bġas rgyas par gsuñs šin / ce'i c'e sñin po yi ger bkod pa'o / mañga lam /

2441

Tib. Bl. 162. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 90 Bl., 53:10,5 (ca. 48:7) cm, 6 Zl.; auf Bl. 1<sup>v</sup> und 2<sup>r</sup> je zwei Miniaturen. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: gnam; rechts Bl. 1<sup>v</sup>: 拉布甲; sonst: 甲. Titelseite:

**dGe sloñ gi k'rimś ñis brgya lña bĕu rca gsum gyi blañ dor p'yin ĉi ma log par ñams su len c'ul gyi bslab bya, gNam rce ldeñ mar grags pa**

Belehrungen Coñ-k'a-pa's über die Bhikṣu-śikṣāpadā im Tempel gNam-rce-ldeñ (sTod-luñ), niedergeschrieben von Dar-ma-rin-ĉ'en; Pekinger Neudruck nach der Ausgabe von bKra-śis-lhun-po.

A (1<sup>v</sup>): sñan pa'i ba dan 'jig rten gsum du grags // dam pa'i ĉ'os sgra señ ge'i sgra bsgrags pa //

K (89<sup>v</sup>–90<sup>r</sup>): stod luñ p'u ar byañ ĉ'ub ye šes kyi gcug lag k'an gnam rceñ ldeñ du lo ĉ'en skyabs mĉ'og dpal bzañ rje bcun red mda' pa ĉ'en po rje bcun coñ k'a pa ĉ'en po ste ĉ'os rnam gsum žal 'jom ste bstan pa rin po ĉ'e'i byi dor sñon sañs rgyas mt'oñ ba'i lha dañ dam pa'i ĉ'os skyoñ ba'i sruñ ma rñams mĉ'og tu dga' ba skyed pa mjad pa'i (90<sup>r</sup>) c'e rje bcun coñ k'a pa ĉ'en pos ĉ'os grvar gsuñs pa / rgyal c'ab t'ams ĉad mk'yen pa dar ma rin ĉ'en žes bya ba mk'as pa'i sñan grags kyis c'añs pa'i 'jig rten gyi bar du k'yab ĉiñ c'ul k'rimś kyi dri ñad dpag c'ad kyi bar du ldañ ba / 'di nas 'jig rten gyi k'ams bde ba ĉan du gšegs pa de ñid kyis zin bris su mjad pa'o // žes pa 'di / ĉ'os grva ĉ'en po bkra śis lhun po dpal gyi sde ĉ'en p'yogs t'ams ĉad las rnam par rgyal ba'i gliñ du ĉ'os sbyin rgya ĉ'en spel p'yir par du bskrun pa . . .

Die letzten drei Zeilen enthalten die Dhāraṇī *C'ul k'rimś rnam dag gi gzuñs*.

Vgl. SENDAI Nr. 5272.

2442

Tib. Bl. 378. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 8 Bl., 52:10 (47,5:7) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: dge c'ul. Titelseite:

**dGe c'ul gyi bslab bya, gNam rce ldeñ ma**

Bericht des Dar-ma-rin-ĉ'en über Coñ-k'a-pa's Belehrungen über die Śramaṇera-śikṣāpadā im Tempel von gNam-rce-ldeñ in sTod-luñ.

A (1<sup>v</sup>): t'ams ĉad mk'yen pa la p'yag 'c'al lo // dge sloñ gi ltuñ ba sde lña po t'ams ĉad / dge c'ul la rnam pa gsum du 'gyur te /

K (8<sup>r</sup>): ĉes pa 'di rje'i bka' bžin zin bris su bkod pa'o // // pa ri pri cc'a // sarba mañga lam //

Vgl. SENDAI Nr. 5273.

2443

Tib. Bl. 156. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 54 Bl., 50,5:9,5 (47:6) cm, 5 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: gži gsum. Titelseite:

**hSlab pa yoñs su sbyañ ba'i gži gsum gyi č'o ga la sogs pa so sor t'ar pa'i blañ dor gyi gnas rnam mdoṛ bsdus pa**

Kolophon-Titel: ...sbyoñ.... 1. Text einer vierteiligen Sammlung betreffend die Klosterregeln. – Beschreibung der religiösen Riten und Pflichten nach dem Pratimokṣa-sūtra (TÔHOKU Nr. 2), entsprechend Coñ-k'a-pa's Praktiken verfaßt von 'Dul-'jin Grags-pa-rgyal-mc'an.

A (1v): bla ma dam pa rnam la p'yag 'c'al lo // sgo gsum ñes pa'i rdul gyi rñog braj žiñ //

K (54r): ...'di ni / mk'yen rab kyi dbaṅ p'yug sñigs dus kyi rgyal ba gñis pa mñon mt'o dañ ñes legs kyi lam gyi gnad mt'a' dag par t'ugs su č'ud nas / skal ba dañ ldan pa rnam la c'ul bžin du 'doms pa č'os rje *blo bzañ grags pa'i dpał* gyi p'yag len ltar / 'dul ba 'jin pa *grags pa rgyal mc'an* gyis sbyar ba...

Vgl. SENDAI Nr. 6954 f.

2444

Tib. Bl. 157. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 25 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2443. Randsignatur rechts: ཨ. Titelseite:

**So t'ar gyi c'ul k'rims la dga' ba'i dpyod ldan c'ogs la p'an byed ñuñ ñu, rNam gsal sgron me**

2. Text einer vierteiligen, die Klosterregeln betreffenden Sammlung. – Kurze Beschreibung des *upasampadā* nach dem Pratimokṣa-sūtra (TÔHOKU Nr. 2) und dem Vinaya-vibhaṅga (TÔHOKU Nr. 3), verfaßt 1653 vom 5. Dalai-Lama (1617–1682).

A (1v): namaḥ sarbba jñā ya / grañs med bskal ba'i dga' c'al yañs par rmad byuñ c'ogs gñis sa bon 'bras //

K (25r): 'jam dbyaṅs bla ma'i gsuñ rgyun sñams med du // ma brjed yid kyi yol gor rtag 'k'yil ba'i // *za hor rigs kyi bcun pa ltum* (!) bu pas // rnam par rgyal ba'i lo (1653) (Glosse: rgya nag gi rgyal k'ams ñul ba'i dus su /) la 'di sbyar ro //

Vgl. SENDAI Nr. 5649.

2445 A

Tib. Bl. 75. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 169 Bl., 50,5:10,5 (42:6,5) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur rechts: 黃. Titelseite:

**'Dul ba sde bži'i don gsal bar byed pa'i legs bšad, Nor bu'i 'p'reñ mjes skal bzañ mgrin rgyan**

Dreiteilige umfassende Erläuterung zum Vinaya, speziell zum Vinaya-vastu, Vinaya-vibhaṅga, Vinaya-kṣudraka-vastu und Vinaya-uttaragrantha (TŌHOKU Nr. 1, 3, 6 und 7), verfaßt 1726 von Ņag-dbañ-blo-bzañ-bkra-šis im Kloster bDe-č'en-č'os-gliñ (mDo-smad); Schreiber: sMon-lam-dpal-'byor.

A (1<sup>v</sup>): rnam dag c'ogs gñis las 'k'ruñs sku ni mc'an dpe'i dpal 'bar lta bas mi ñoms mig gi bdud rci mč'og //

E (169<sup>r</sup>): t'ub pa'i rab byuñ gži las gsuñs pa bžin // rab byuñ sdom pa mč'og rnambs grub c'ul dañ // spañ bya ltuñ pas ños 'jin ma nor bar // gsal bar bšad 'di yoñs 'jin mk'as pa'i drin // sprin med ñin byed zer gyis 'dab stoñ bžin // 'bum p'rag 'dul ba'i gžuñ gi dka' gnad rnam // gsal byed luñ rigs 'od stoñ ldan pa 'di // mt'on ba'i mod la skal bzañ 'dam skyes c'ogs // dga' ba'i ze'u 'bru ñoms par či'i mi 'gyur // // maṅga lam /

**2445B**

**Tib. Bl. 73.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 35 Bl. (tib. 1–36 foliiert, da die Follierung 11 ausgelassen ist), sachl. Angaben wie Nr. 2445 A. Randsignatur rechts: 天. Titelseite:

**'Dul ba sde bži'i don gsal bar byed pa'i legs bšad Nor bu'i 'p'reñ mjes skal bzañ mgrin rgyan las žu ba spyir bstan pa**

2. Teil zu Nr. 2445A.

A (1<sup>v</sup>): dus gsum rnam 'dren yoñs kyi mk'yen bcee kun // ... gñis pa žu ba spyir bstan pa la / gžuñ gi (2<sup>r</sup>) 'grel pa bkod pa / 'grel pa čan gyi gžuñ don dnos / moñ gi sgo nas 'jug bsdu ba dañ gsum las / spyir bstan 'di rnam 'byed las logs su ston pa'i rgyu mc'an yod de / žu ba las p'am pa sogs ltuñ ba so sor ñes pa'i mc'an fiid dañ / spyir bstan pa gñis las / dañ po ...

E (35<sup>r</sup>): gsum pa miñ gi sgo nas mjug bsdu ba de 'č'ad par byed pa la / rnam par 'byed par gtogs pa p'al č'e ba spyir bstan pa rnam rjogs so // žes pa'i gžuñ 'di byuñ // //

**2445C**

**Tib. Bl. 74.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 83 Bl. (die Follierung 12 fehlt; das 14. Blatt ist chin. als 14, tib. als 15 foliiert, in gleicher Weise ist bei den folgenden Bl. die tib. Follierung um eine Zahl voraus), sachl. Angaben wie Nr. 2445 A. Randsignatur rechts: 三. Titelseite:

**'Dul ba sde bži'i don gsal bar byed pa'i legs bšad Nor bu'i 'p'reñ mjes skal bzañ mgrin brgyan las smad kyi gži**

3. Teil zu Nr. 2445A.

A (1<sup>v</sup>): rgyal ba kun gyi pad dkar lta bur č'es č'er bsnags pa'i bstod dbyaṅs kyis // ... legs gsuñ 'dul ba'i c'ig don mu tig p'reñ // rim brgyud 'p'ags bod mk'as grub c'ogs rnam kyis // drin las slar yañ 'dul ba smad kyi gži // dam pa'i gsuñ (2<sup>r</sup>) bžin mdor bsdu spro bar bya //



K (chin. Foliierung 84<sup>r</sup>–85<sup>r</sup>): ... (84<sup>v</sup>)... *mgrin* brgyan žes bya ba 'di ni śnar č'os grva 'grim skabs yab rje dam pa gañs čan gyi mk'as pa kun kyi gcug rgyan dga' ldan k'ri rin po č'e 'jam dbyaṅs *ñag dbaṅ blo gros rgya mc'o* (geb. 1635) dpal bzaṅ po'i gsuñ gis 'dul ba 'di la yi ge ŋuñ 'dus žig gyis žes bka' gnañ yod pa dañ / p'yis su'añ don gñer čan 'ga' žig gis bskul žiñ / ñe č'ar rañ gi slob ma rab 'byams smra ba *ñag dbaṅ bsam 'grub* kyis nan tan č'en pos bskul bar brten / don kyī slad du mc'an nas smos te mk'an rin po č'e t'ams čad mk'yen pa č'en po *ñag dbaṅ blo bzaṅ rgya mc'o* (1617–1682) dpal bzaṅ po'i t'ugs rjer brten nas 'dul ba'i bstan pa'i sgor žugs šiñ rje *ñag dbaṅ blo gros rgya mc'o* / k'ri rin po č'e bka' 'gyur pa č'en po *sbyin pa rgya mc'o* (K'ri-pa 1692–1695) / slob dpon rin po č'e 'jam pa'i dbyaṅs dños *don 'grub rgya mc'o* sogs bšes gñen dam pa rnams kyī žabs rdul spyi bor bsten čin gsuñ gi bdud re'i 'c'o ba'i sñoms las pa *ñag dbaṅ blo bzaṅ bkra śis* kyis sna c'ogs žes pa me p'o rta'i lo (1726) hor zla lña pa'i (85<sup>r</sup>) c'es bži'i ŋin mdo smad bde č'en č'os gliñ gi č'os grva nas rjogs par sbyar ba'i yi ge pa ni dka' č'en *smon lam dpal 'byor* gyi (!) bgyis pa ...

2446

Tib. Bl. 51. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 33 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2612. Randsignatur links: 十二本, na. Titelseite:

**Nañ rig pa 'dul ba'i sde snod las byuñ ba'i don bsdu miñ gi grañs**

Teil *na* der gSuñ-'bum des Kloñ-rdol Bla-ma *Ñag-dbañ-blo-bzañ*. – Erläuterungen zu technischen Ausdrücken des *Vinaya-piṭaka*, verfaßt in P'ur-bu-lčog.

A (1<sup>v</sup>): t'ams čad mk'yen pa la p'yag 'c'al lo // 'dul ba'i sde snod las byuñ ba'i miñ gi grañs ni / sañs rgyas 'jig rten du byon pa la /

K (33<sup>r</sup>): 'di ni rgyal ba señge'i na ro'i žabs druñ du dge sloñ 'p'ags pa'i gnas brtan lta bu smon p'yir dge sloñ *ñag dbaṅ blo bzañ* gis p'ur bu lčog du bris pa'o //

Vgl. SENDAI Nr. 6543.

2447

Tib. Bl. 104. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 63 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: las č'og; rechts: 人. Titelseite:

**'Dul ba'i las č'og c'ig don dañ bčas pa rnam par bšad pa, T'ub bstan gsal ba'i sgron me**

Teil *ga* 5 der gSuñ-'bum des *Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma*. Erläuterung verschiedener *Vinaya-karma-vidhi's*, verfaßt in Doloon-noor; Schreiber: *Blo-bzañ-rin-č'en*.

A (1<sup>v</sup>): c'ogs gñis rin č'en bsags pa'i t'em skas las // č'os kun t'ams čad mk'yen pa'i p'o brañ du //

K (63<sup>r</sup>): čes pa 'di ni deñ dus mk'an slob mc'an ŋid ldan pa'i dbus su dge c'ul dge sloñ gi sdom pa blañs nas c'ul bžin bsruñ balta žog dpe klog cam yañ mi šes pas mk'an slob kyī mdun du bsñen par rjogs nas nag č'añ sogs la č'i dgar loñs spyod pa'i dge c'ul sloñ gis sa steñ

k'yab pa'i dus 'dir p'an du re bas / sña goñ nas bream bsam pa yod na'añ / le lo'i dbaň  
gis ma k'om pas p'yis sñags rams pa byañ 'dren *blo bzañ rin č'en gyis* / dñul gyi mañdal  
lha rjas rtags brgyad daň bčas bskul bas 'c'ams sbyar te / *blo bzañ bstan pa'i ři mas mc'o*  
bdun gyi dgon par sbyar ba'i yi ge pa yaň bskul ba po řid kyis byas pa'o // ...

2448

Tib. Bl. 275 (6). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 22<sup>v</sup>–23<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titel-  
seite s. Nr. 2537.

**Kein Titel**

Teil *k'a* 3f der gSuñ-'bum des Jaya-pañdita Blo-bzañ-'p'rin-las. Über die Annahme der  
Mönchsgelübde.

A (22<sup>v</sup>): svasti / sgrib gñis bag č'ags bčas spañs řin // ... 'dir skyabs 'gro'i dge bsñen  
gyi sdom pa 'bogs par 'dod pas /

K (23<sup>v</sup>): čes pa 'di ni gsañ sñags rab 'byams pas bskul ba ltar / *ja ya pañdi tas* sbyar  
ba'o // // mañga lam //

2449

Tib. Bl. 152 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–10<sup>v</sup>, 52,5:10 (ca. 48:7) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Pe-  
king gekauft. Randsignatur links Bl. 1<sup>v</sup>–10<sup>v</sup>: byañ sems, Bl. 11<sup>r</sup>–16<sup>v</sup>: sñags sdom, Bl. 17<sup>r</sup>–  
20<sup>r</sup>: t'un drug gi rnal 'byor; rechts (Bl. 1–20): 長. Kolophon-Titel:

Byañ č'ub sems dpa'i bslab pa la slob c'ul rgyas par ni / rje bcun coñ k'a pa č'en pos mjad  
pa'i c'ul k'rimis le'u'i rnam bšad daň / 'briñ du / k'o bo ña byas pa'i byañ sems kyi sdom  
pa'i rnam bšad de řid rab tu gsal ba las řes par bya řiñ / byañ sems kyi sdom pa'i rnam  
gžag mdor bsduš par bkod pa

1. von drei Texten des Rin-č'en-rgya-mc'o'i-blo-gros; Titelseite der Sammlung:  
Byañ sems daň rdo rje t'eg pa'i bslab bya daň t'un drug gi rnal 'byor daň bčas. – Erläu-  
terung der Šilâ des Bodhisattva des Mahâyâna-Buddhismus, auf Grund von Coñ-k'a-  
pa's Byañ-č'ub gžun-lam (SENDAI Nr. 5271) verfaßt; Schreiber: Nam-mk'a'-dpal-bzañ.

A (1<sup>v</sup>): p'yogs bču'i rgyal ba sras daň bčas pa rnams la p'yag 'c'al lo // de la gaň žig  
t'eg pa č'en po bar 'jog pa'i č'os gčig pu /

K (10<sup>v</sup>): ... 'di ni / las daň po pa rnams la p'an pa'i p'yir / c'ig řiñ žiñ don rgyas pa  
lag tu blaň bde ba žig gyis řis (!) / mt'o ris kyi sdoň po la dal 'byor gyi yal 'dab rgyas  
řiñ / rim pa gñis kyi 'bras bus rañ rgyud smin par byed pa / gsol dpon rdo rje rgyal mc'an  
pa daň / gžan yaň don gñer čan maň pos bskul ba'i ñor / lha'i bcun pa rin č'en rgya mc'o'i  
blo gros dpal bzañ pos sbyar ba'i yi ge pa ni / dka' bži ('jin) pa nam mk'a' dpal bzañ řo // ...

2450

Tib. Bl. 411 (40). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 27 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ča, byaṅ sems bslab bya; rechts: 章. Kolophon-Titel:

**Byaṅ č'ub sems dpa'i sdom pa bzuṅ nas bslab pa la slob pa'i c'ul mdor bsdus pa, gŽan p'an bdud rci'i 'od p'reṅ**

Titelseite: Byaṅ č'ub sems dpa'i bslab bya mdor bsdus. . . ; Teil ča 1 der gSuṅ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Kurze Erläuterung der Bodhisattva-šikṣâpadâ; Schreiber: T'u-med lHa-bcun.

A (1<sup>v</sup>): rgyal daṅ rgyal sras kun gyi yab göig pu //

K (27<sup>r</sup>): . . . 'di ni rgyal k'ams myul ba'i sñoms las pa lČaṅ skya rol pa'i rdo rjes rje bdag ṅid č'en po'i gsuṅ ji lta ba bžin du raṅ bzos bslab pa med par sbyar ba'i yi ge pa ni dpvod ldan t'u med lha bcun no // . . .

2451

Tib. Bl. 369. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 97 Bl., 51,5:10 (ca. 47:6,5) cm, 5 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: rca ltuṅ; nur Bl. 1<sup>v</sup> daneben: 扎東囊沙; Randsignatur rechts: 番. Einleitungstitel:

**Byaṅ č'ub sems dpa' gsaṅ sñags kyi sgo nas byaṅ č'ub sems dpa'i spyad pa spyod pa rnames kyi c'ul k'rims kyi bslab pa yoṅs su dag par bya ba'i c'ul rnam par bšad pa, dŅos grub kyi sñe ma**

Titelseite: gSaṅ sñags kyi c'ul k'rims kyi rnam bšad, dŅos grub kyi sñe ma. – Erläuterung des Mantrayâna-samaya-saṃvara, verfaßt von Coṅ-k'a-pa (1357–1419) in Yaṅ-dgon Brag seṅ-ge'i-žol bei Rva-sgreṅ; Schreiber: Dar-ma-rin-č'en.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho šâ ya / byaṅ č'ub sems dpa' gsaṅ sñags

K (96<sup>rv</sup>): . . . 'di ni / rdo rje t'eg pa'i bslab bya la sñiṅ nas slob par 'dod pa maṅ po daṅ / 'jig rten mgon po č'os kyi rje 'bri k'uṅ pa žes yoṅs su grags pa'i gduṅ brgyud du 'k'ruṅs nas 'gro ba du ma'i 'dren par gyur pa gu šri č'en po don grub rgyal po ba daṅ / rig pa 'jin pa'i sde snod la sbyaṅs pa'i rdo rje 'jin pa č'en po č'os sgo ba bkra šis rin č'en pa daṅ / mdo sñags kyi bstan pa ma lus pa'i gnad ji bžin du mk'yen nas göig tu bstan pa rin po č'e'i k'ur č'en po 'k'yer žiṅ bslab pa rin po č'e la č'es č'er gčes spras su mjad pa'i yoṅs su rjogs pa'i bšes gñen č'en po skad gñis smra ba skyabs mč'og dpal bzaṅ po'i gsuṅ gis ṅe bar bskul ba'i don du / šâkya'i dge sloṅ rdo rje 'jin pa blo bzaṅ grags pa'i dpal gyis sñags kyi (96<sup>v</sup>) gžuṅ rab 'byaṅs las btus nas byaṅ rva sgreṅ rgyal ba'i dben gnas kyi yaṅ dgon brag seṅ ge'i žol gyi ri k'rod du sbyar ba'i yi ge pa ni / naṅ rig pa'i sde snod gsum daṅ gtan c'igs rig pa'i c'ul la spobs pa dge ba čan sdom brcon dar ma rin č'en no // . . .

Vgl. SENDAI Nr. 5270.

2452

Tib. Bl. 545. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 24 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2629. Randsignatur links: ja; rechts: 戒. Titelseite:

sÑags kyi brtul žugs kyi yan lag 'ga' žig ji ltar bya ba'i c'ul bstan pa, Don gsal agron me

Teil ja der gSuñ-'bum des A-kyâ Blo-bzañ-bstan-rgyan. Erklärung einiger Gegebenheiten betreffend die Mantrayâna-Gelübde.

A (1<sup>v</sup>): om bde legs su gyur čig / dpal ldan mi 'gyur bde ba č'en po'i č'u gter sna c'ogs sgyu 'p'rul dra ba'i rba rlabs

K (23<sup>v</sup>–24<sup>r</sup>): čes (24<sup>r</sup>) *mk'as grub rje'irnal* 'byor rol ba'i dga' ston (SENDAI Nr. 5500 [47]) nas gsuñs pa'i rdo rje dril bu lus rgyan k'a řvâṃ ka rnamś dañ / rje t'ams čad mk'yen pa'i sñags rim č'en mo (Nr. 2183) las gsuñs pa'i lha bum dañ / sbyin bsreg gi gžun dños grub rgya mc'o (SENDAI Nr. 5347) las gsuñs pa'i dgañ gzar blugs kyi c'ad dbyibs rnamś mdor bsdus te go bla bar bkod pa 'di ni rgyal ba'i gsuñ rab rab 'byams la č'os kyi spyen rdul dañ bral ba'i dam pa du ma'i bka' drin gyis ñe bar 'c'o ba luñ rigs smra ba'i bcun pa a kyâ blo bzañ bstan rgyan gyis sbyar ba dge legs su gyur čig /

2453

E 513n. LB Dresden

Manuskript, 2 Bl., 56:10 (äuß. Rahmen 48/49:7,5/8) cm, 5 Zl. auf hellblauem Papier. Titelseite und Einleitungstitel:

sDom pa gsum gyi rnam par gžag pa mdor bsdus te gtan la dhab pa'i rab tu byed pa, T'ub bstan rin po č'e'i byi dor

Erläuterung der Saṃvara's des Hinayâna, Mahâyâna und Vajrayâna, verfaßt von mK'as-grub dGe-legs-dpal-bzañ-po (1385–1438); Fragment.

A (1<sup>v</sup>): rje bcun 'jam pa'i dbyaṅś dañ dbyer ma mč'is pa'i dpal ldan bla ma dam pa'i žabs la gus pa č'en pos p'yag 'c'al lo // mt'o ris mgon po'i yan lag mč'og gis gañ gi žabs mt'il legs mč'od pa //

E (2<sup>v</sup>): rgya č'en po la mos pa rnamś la sa dañ p'a rol tu p'yin pa'i spyod pa / zab mo la lhag par mos pa (Rest fehlt)

Vgl. SENDAI Nr. 5488.

2454

Tib. Bl. 805 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/2–II/6 eines chinesischen Faltbuches mit insgesamt 6 Bogen zu 11 Seiten, 15,5:6 (ca. 13:4) cm, 4 Zl.; auf Bl. I/1: Šâkyamuni mit den 2 Hauptschülern; Bl. VI/11: 1 Heiliger. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Chin. Signatur auf dem Titelblatt: 戒. Titelseite:

**sDom gsum sdom c'ig**

Erklärung der Samvara's des Hinayāna, Mahāyāna und Vajrayāna (Sarvāstivādin, Bodhisattva, Vidyādhara).

A (I/2): t'ams čad mk'yen pa la p'yag 'c'al lo // sdom pa bsruñ ba la lña ste /

E (II/6): t'ub dbaň go 'p'aň t'ob par šog //

2455

Tib. Bl. 411 (42). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ča; rechts: 埜. Titelseite:

**bSlab bya, gSal ba'i sgron me**

Teil ča 3 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Erläuterung der Šikṣāpadā; Schreiber: Ńag-dbaň-č'os-dpal (vgl. PBD S. 87).

A (1<sup>v</sup>): na maň šri maňju gho řa ya / gaň gi žabs rdul dmar ser 'od kyi c'ogs //

K (3<sup>v</sup>): čes pa 'di ni raň gi slob ma dad brcon rnam dpyod ldan pa suñ bha dge sloň p'un c'ogs rgya mc'os bskul ba'i nor / lČaň skya rol pa'i rdo rjes sbyar ba'i yi ge pa ni č'os c'ul du ma la rnam dpyod mč'og tu yaňs pa'i u ču mu č'in gu šri dge sloň *ňag dbaň* (unter der Zeile: č'os) *dpal* gyis bgyis pa sarba ja yantu //

2456

Tib. Bl. 411 (43). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ča, bslab bya; rechts: 莫水. Titelseite:

**Lo cc'a ba Ńag dbaň č'os dpal la gnaň ba'i slab bya**

Teil ča 4 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Schreiben über die Šikṣāpadā an den Lo-cc'a-ba Ńag-dbaň-č'os-dpal (vgl. PBD S. 87), verfaßt in Peking.

A (1<sup>v</sup>): svasti siddham / rmad byuň ge sar mñon bžad 'dab brgya'i steň //

K (2<sup>v</sup>–3<sup>r</sup>): ž(e)s pa'i yi ge rten daň bčas pa 'di sdom brcon maň du t'os pa'i dge sloň lo cc'a ba *ňag dbaň č'os dpal* la mdo rgyud man Ńag 'jin pa'i rigs pa smra ba *lČaň skya rol pa'i rdo rjes* rgyal k'ab č'en po nas spriň //

2457

Tib. Bl. 411 (44). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ča, bslab bya; rechts: 悲. Titelseite:

**bSlab bya, bDud rei'i yañ žun**

Teil *ka* 5 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Erläuterung der Šikšâpadâ; Schreiber: dGe-legs-nam-mk'a'.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru ba jra dha ra ya / mč'og gsum kun 'dus drin čan bla ma la //

K (3<sup>r</sup>): ...'di yañ raň gi slob ma gžuň brgya smra ba'i dbaň po ja sag bla ma *bskal bzaň lha dbaň* gis bskul ba'i nor *lčaň skya rol pa'i rdo rjes* dben gnas gsaň sňags bde č'en p'o braň du sbyar ba'i yi ge pa ni dpyod ldan dge sloň *dge legs nam mk'as* bgyis pa dge legs 'p'el // bkra šis //

2458

**Tib. Bl. 359 (3).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 4<sup>r</sup>–6<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2474. Einleitungstitel:

**Lugs zuň gi bslab bya, Šel dkar me loň**

Teil *ka* 12c der gSuñ-'bum des Jaya-paňđita Blo-bzaň-'p'rin-las. Ermahnung religiösen und weltlichen Inhalts für K'a-t'an Pâ-t'ur, dPon-mo C'a-gân-dha-ra, Pu-ňta dha-ra u. a., verfaßt 1699; Schreiber: Erdeni Biligtü Žiručači.

A (4<sup>r</sup>): na mo gu ru maňju gho ša ya / dus gsum rgyal ba'i ye šes ni //

K (6<sup>v</sup>): ...'di ni stobs kyis 'k'or lo bsgyur ba c'aňs pa mi'i gzugs čan č'in gi rgyal po'i rigs brgyud du 'k'ruňš šin č'os srid gňis la mk'yen pa'i spyanyañs pa kun 'jin *k'a t'an pá t'ur* daň / dpon mo *c'a gân dha ra / pu ňta dha ra* sogs sbyin bdag 'k'or bčas rnam la gros 'debs su rgyal dbaň t'ams čad mk'yen pa č'en po'i bka' luň gis *ja ya paňđi ta k'u t'ug t'u* žes 'bod pas / 'p'ags yul du bra ma di žes 'bod čin mahâ ci na'i yul grur gyi ma'u (𑄎𑄧) žes grags la bstod 'grel pa'i lugs kyi myos ldan žes grags pa sa yos (1699) hor zla bču gňis p'yi ma'i dga' ba daň por sbyar ba'i yi ge pa ni lha bris lo cã sogs la blo mig yaňs pa *er te ni pi lig t'u* cu râ č'i'o // ...

2459

**Tib. Bl. 359 (4).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 6<sup>v</sup>–10<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2474. Einleitungstitel:

**Lugs zuň gi bslab bya, Dri med â da rša**

Teil *ka* 12d der gSuñ-'bum des Jaya-paňđita Blo-bzaň-'p'rin-las. Ermahnung religiösen und weltlichen Inhalts, verfaßt 1709 im Kloster dGa'-ldan-rab-rgyas (= Buyan lled-kegči Süme); Schreiber: Blo-bzaň-dbaň-po.

A (6<sup>v</sup>): na mo gu ru / gčig tu dkar ba'i t'ugs mč'og gis //

K (9<sup>v</sup>–10<sup>r</sup>): ...'di ni / rigs rus p'un sum c'ogs šin lugs zuň la mk'yen pa rgyas pa dad gus kyi rgyan gyis mjes pa'i ha ra č'in *byams pa bkra šis guň* gi gsuň gis yaň yaň bskul ba i nor / rnam g-yeň gi k'ol por rgas pa'i ban rgan *blo bzaň 'p'rin las* / miň gžan rgyal

dbañ t'ams čad mk'yen pa č'en po'i bka' luñ gis ja ya pañdi ta hu t'ug t'u žes 'bod pas 'p'ags yul du ci dra dhi (!) žes 'bod čin / mahâ ci na'i yul grur gyi c'e'u (己 丑) žes grags la / bstod 'grel ba'i lugs la 'gal ba žes pa sa glañ (1709) lo'i ñin byed dbaň po gžu k'yim du spyod (10<sup>r</sup>) pa'i hor zla bėu gėig pa'i ñi šu brgyad mar č'a'i rgyal ba gsum pa dbyaňs u / gsal byed řa / k'ams me / 'dod yon gzugs 'č'ar ba / gza' spen pa daň / skar ma lha mc'ams ste sa gñis p'rad pa'i dños grub sbyor gyi ñin paň č'en *blo bzaň ye řes* dpal bzaň pos gnaň ba'i miň dga' ldan rab rgyas goň ma rgyal pos gnaň ba'i miň pu yan yi led k'eg č'i su me žes pa'i lha k'aň du sbyar ba'i yi ge pa ni rnam dpyod daň ldan pa'i dge sloň *blo bzaň dbaň po'o* //

2460

Tib. Bl. 359 (5). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 10<sup>r</sup>–12<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2474. Einleitungstitel:

**bSlab bya, Rab sñan rgyud maň**

Kolophon-Titel: Lugs zuň gi bslab bya gsal bar ston pa'i bstan bčos, Rab sñan rgyud maň. Teil *ka* 12e der gSuñ-'bum des Jaya-pañdita Blo-bzaň-'p'rin-las. Ermahnung religiösen und weltlichen Inhalts.

A (10<sup>r</sup>): na mo gu ru ma ñju gho řa ya / rab 'byams rgyal ba'i mk'yen brce ni //

K (12<sup>v</sup>): ... 'di ni rigs rus dpal gyis mñon par mt'o la dad pa daň gtoň ba'i rgyan gyis mjes pa'i k'a ra č'in *skal bzaň* e p'u dbaň gi bka' nan tan č'en pos bskul ba ltar p'ul ba 'di ni / ston pa'i druň du kun dga' bos č'os bšad pa'i dpe ltar soň na'aň bka' gyen ldog ma nus pa daň / rnam pa gėig tu na / legs bšad rin po č'e'i gter las 'c'o byed zas su sgro btags nas // sman gyis nad č'en gso ba ltar // 'jig rten lugs kyi rjes 'braňs nas // bdag gis dam pa'i č'os 'di bšad // čes gsuňs pa ltar mk'yen dpyod čan gžan rnam kyi 'di ltar ñams su bstar na / gnas skabs dad mt'ar t'ug gi don grub pa'i rgyur ram sñam pa'i lhag bsam gyis *ja ya pañdi ta k'u t'ug t'us* sbyar ba...

2461

Tib. Bl. 359 (6). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 12<sup>v</sup>–14<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2474. Kolophon-Titel:

**Lugs zuň gi bslab bya, Yin pa so gėig gam Legs bšad kun p'an**

Teil *ka* 12f der gSuñ-'bum des Jaya-pañdita Blo-bzaň-'p'rin-las. Ermahnung religiösen und weltlichen Inhalts.

A (12<sup>v</sup>): na mo gu ru / lugs gñis lha lam yaňs pa la //

K (14<sup>v</sup>): ... 'di ni rigs rus p'un sum c'ogs pa dad pa daň rnam dpyod kyi mjes pa'i *byams pa bkra řis guň* gi sras po mgon po *skyabs* kyi rgyaň riň po nas bskul ba'i ñor *ja ya pañdi ta k'u t'ug t'us* sbyar ba... /

2462

Tib. Bl. 359 (7). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 14<sup>v</sup>–16<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2474. Kolophon-Titel:

**Lugs zuñ gi bslab bya, gNad bču dgu pa 'am gSal ba'i sgron me**

Teil *ka* 12g der gSuñ-'bum des Jaya-panḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Ermahnung religiösen und weltlichen Inhalts.

A (14<sup>v</sup>): rgyal kun mk'yen brce gčig bsdus pad dkar 'č'an //

K (16<sup>rv</sup>): ... 'di ni c'e riñ gnam gyi še moñ gi stobs kyis 'k'or (16<sup>v</sup>) los sgyur ba c'añs pa mi'i gzugs čan č'iñ gis rgyal po'i rigs brgyud du 'k'ruñs šiñ bstan 'gro'i dpal mgon dam par gyur pa ma'i dha ri k'u t'ug t'u *blo bzañ bstan 'jin* dpal bzañ gi bkas bskul ba ltar rgyal dbañ mč'og gi bkas *ja ya pañi ta k'u t'ug t'ur* 'bod pas sug bris su bgyis pa'o //

2463

Tib. Bl. 625. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1231. Randsignatur rechts: 智. Titelseite:

**bSlab bya sñiñ gtam, Blañ dor rab gsal**

27. Teil der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-č'os-kyi-ñi-ma. Erläuterung der Šikṣāpadā, verfaßt in 'Bras-spuñs.

A (1<sup>v</sup>): sku bži'i mña' bdag mc'(u)ñs med č'os kyi rje //

K (5<sup>r</sup>): ... 'di ni rañ gi slob ma t'os bsam la gžol bar 'dod pa mañ pos žal gdams bslab bya go bde ba žig dgos žes yañ yañ bskul ba'i ñor *blo bzañ č'os kyi ñi mas* sñiñ gtam glen c'ig tu dpal ldan 'bras spuñs kyi č'os sder sbyar ba'o // gčig žus //

2464

E 512e. LB Dresden

Manuskript, 6 Bl., 35:11 (24,5:6) cm, 6 Zl.

**Kein Titel**

Erläuterungen zu den Šikṣāpadā.

A (1<sup>v</sup>): t'ams čad mk'yen pa la p'yag 'c'al lo // rab byuñ gi bslab bya brjod par bya te (!) / bla ma dañ ston pa'i sku la p'yag gsum 'c'al tu 'jug č'iñ /

E (6<sup>r</sup>): rab tu 'byuñ ba'i rtags yañ dag par len to // lan gsum t'abs yin no byas pas / slob mas legs so brjod / de'i 'og tu mk'an pos / sarba mañga lam //



2465

Tib. Bl. 718. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 15 Bl., 28,5:9,5 (ca. 23,5:6,5) cm, 3 Zl. tib.-mong. Biglotte. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Titelseite:

**bKa' dan bstan bčos las gsuñs pa'i 'k'or lo bskor ba'i p'an yon  
Jarliḡ kiged šastir-ača nomlayšan kurdün ergigülkü-yin tusa erdem**

Über den Nutzen der Belehrungen des Kanjur und Tanjur.

A (1<sup>v</sup>): ārya lo gi (!) šva ra ya / 'p'ags pa spyān ras gzigs dbaḡ gis //

E (15<sup>v</sup>): ma ḡi'i 'k'or lo mt'oḡ t'os dran reg t'ams čad ḡan soḡ las grol nas bde ba čan  
gyi žiḡ k'ams su padma las brjus te skye bar t'e c'om med do //

PBD Nr. 181; HEISSIG Nr. 345.

2466

Tib. Bl. 411 (41). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 6 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ča; rechts:  
然. Titelseite:

**rGyal ba'i bstan pa la ži ltar slob pa'i rim pa mdo cam brjod pa, gŽan p'an bdud rci'i  
sñiḡ po**

Teil ča 2 der gSuḡ-'bum des lČaḡ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Einführung in die buddhistischen Lehren; Schreiber: Ye-šes-bstan-'jin.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru maḡju gho šā ya / dge legs sñiḡ du sdug pa'i rin č'en sems kyi  
nor bus či yaḡ gtams //

K (6<sup>r</sup>): ...'di ni skyes pas t'ob pa'i blo gros kyi rcal dan ldan šin rgyal ba'i gsuḡ rab  
la sñiḡ nas 'jug par 'dod pa'i lhag bsaḡ dge ba čan u rad žabs druḡ dge 'dun rgyal mc'an  
gyis yaḡ yaḡ bskul ba'i nor // č'os smra ba lČaḡ skya rol pa'i rdo rjes sbyar ba'i yi ge pa ni  
lha bcun žabs druḡ ye šes bstan 'jin gyis bgyis pa'o // maḡa lam //

2467

Tib. Bl. 376 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–12<sup>r</sup>, 52:10 (ca. 48:7) cm, 6 Zl., links unten geringer Wurm-  
fraß (kein Textverlust); 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: ka. Titel  
im Kolophon:

**C'ig lab riḡ mo**

Titelseite zu Nr. 2467–2469, 2471: bDag ḡid č'en po skyes mč'og po to ba'i c'ig lab  
riḡ mo / rnam t'ig / gnas t'ig / byaḡ č'ub 'od kyi žal gdams bčas. – Religiöse Ermahnungen,  
in Form eines Gesprächs verfaßt von Po-to-ba (1031–1105, nach DT p. 269).

A (1<sup>v</sup>): dus gsum gyi bla ma rnams la p'yag 'c'al lo // k'ams gsum 'k'or ba'i sdug bsña gyi rgya mc'o č'en po 'dir /

K (12<sup>r</sup>): bla ma *po to ba'i* c'ig lab riñ mo žes bgyi ba č'os ñams su blañs pa'i rtags mt'ar t'ug pa lags so //

**2468** Tib. Bl. 376 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 12<sup>r</sup>–13<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2467. Titel im Kolophon:

**rNam t'ig sprinš yig**

Sendschreiben des Po-to-ba (1031–1105).

A (12<sup>r</sup>): e ma ho // deñ sañ dus kyi sems čan skal ba č'un //

K (13<sup>v</sup>): dge ba'i bšes gñen č'en po *po to ba'i* rnam t'ig sprinš yig go /

**2469** Tib. Bl. 376 (3). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 13<sup>v</sup>–15<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2467. Titel im Kolophon:

**gÑas t'ig sprinš yig**

Sendschreiben des Po-to-ba (1031–1105).

A (13<sup>v</sup>): yon tan rgya mc'o rin č'en lta bu'i sku //

K (15<sup>v</sup>): čes pa 'di yañ // dge ba'i bšes gñen č'en po *po to ba'i* gnas t'ig sprinš yig go //

**2470** Tib. Bl. 879. DSB Berlin

Tibetischer Blockdruck, 10 Bl., 6 Zl., sonstige sachl. Angaben wie Nr. 2518. Titelseite:

**dGe ba'i bšes gñen č'en po skyes mč'og po to ba'i gÑam t'ig sprinš yig**

Letzter (6.) Teil einer Sammlung. Sendschreiben des Po-to-ba (vgl. Nr. 2468).

A (1<sup>v</sup>): e ma'o / deñ sañ dus kyi sems čan skal ba č'un //

E (9<sup>v</sup>): lam lña bgrod nas 'gro ba'i mgon du šog /

Es folgt ein Druckvermerk mit dem Ende (10<sup>r</sup>): . . . par 'di k'al k'a g-yas ru'i sa č'ar hu čar t'u'i k'u ral du *pa ñca rakša* bya ba'i grva pas bsgrubs so //

**2471 Tib. Bl. 376 (4). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. 15<sup>v</sup>–17<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2467. Titel im Kolophon:

**Byaṅ č'ub 'od kyi gsuṅ dri ma med pa**

Titel auf der Titelseite (s. Nr. 2467): Byaṅ č'ub 'od kyi žal gdams. „Ermahnung des Byaṅ-č'ub-'od“, entsprechend dem Nachwort (s. u.) verfaßt von Po-to-ba (1031–1105.)

A (15<sup>v</sup>): na mo gu ru // lar k'ams 'dus kyi drod rtags p'ra mo yis //

K (16<sup>v</sup>): žes pa bla ma č'en po *byaṅ č'ub 'od* kyi gsuṅ dri ma med pa'o // ...

Es folgt ein kurzes Nachwort (Bl. 16<sup>v</sup>–17<sup>r</sup>) zu allen vier Teilen dieser Sammlung (Nr. 2467–2469, 2471) mit dem Anfang (16<sup>v</sup>): grub mč'og dbaṅ p'yug *po to ba* // rnam kun 'gro la rtag broe bas // gsuṅs pa'i gdams pa p'ul byuṅ 'di // lhag bsams dag pas spar du bskrun // dge 'dis ...

**2472 Tib. Bl. 194 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–6<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2629. Randsignatur links: ṅa; rechts: 𑎎𑎏. Titelseite und Einleitungstitel:

**rGyal ba'i bžed pa sgrub pa la mč'og tu gžol ba'i skye bo dam pa rnam kyi ži ba daṅ rjes su mt'un pa'i spyod c'ul gtam du bya ba, sKal ldan yid kyi bdud rci**

Teil *ṅa* 1 der gSuṅ-'bum des A-kyâ Blo-bzaṅ-bstan-rgyan. – Ausführungen über den Lebenswandel der „Heiligen“.

A (1<sup>v</sup>): om bde legs su gyur čig / ... rje beun bla ma beoṅ k'a pa č'en po daṅ bla ma mk'yen pa'i gter dbyer ma mč'is pa'i žabs la p'yag 'c'al lo // mk'yen pa'i ṅi 'od šes bya kun la k'yab //

K (6<sup>v</sup>): čes pa 'di ni gčig tu č'os la gžol ba'i dad c'ul dge ba čan lha'i beun pa *blo bzaṅ č'os 'p'el* la p'an 'dod kyis kun nas bsalaṅs te maṅ t'os kyi beun pa (6<sup>v</sup>) *blo bzaṅ bstan rgyan* gyis smras pa dge legs su gyur čig /

**2473 Tib. Bl. 194 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. 6<sup>v</sup>–7<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2629. Randsignatur links s. Nr. 2472. Einleitungstitel:

**U rad žabs druṅ la t'os bsam gyi bskul ma btab pa'i c'igs su bčad pa**

Teil *ṅa* 2 der gSuṅ-'bum des A-kyâ Blo-bzaṅ-bstan-rgyan. Religiöse Ermahnungen für einen Žabs-druṅ der Urad.

A (6<sup>v</sup>): da re ṅams 'č'ar gyi c'ig 'ga' re žu rgyur /

K (7<sup>r</sup>): žes raṅ gžan gyi gnas c'ul du ma mt'oṅ ba'i rkyen gyis bskul te draṅ po'i sṅiṅ gtam 'di smras pa lags so //

2474

Tib. Bl. 359 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–2<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignatur links: gros 'debs; rechts: 蔣.

**Kein Titel**

Teil *ka* 12a der gSuñ-'bum des Jaya-pañḍita Blo-bzañ-'p'rin-las; Titelseite zu den Teilen *ka* 12a–i: gSer gyi t'ur ma la sogs pa'i // rañ gžan gros 'debs rim pa. – Ermahnung, für sich selbst bei Se-ra verfaßt.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ša ya / p'ra ba'i rdul cam skyon gyis ma gos šin //

K (2<sup>v</sup>): čes pa 'di yañ k'a nas zer ba cam ma yin par rañ gi spyod c'ul la še k'rel te rañ la gros 'debs pa dañ / bla ma yi dam č'os skyon rnam la gsol ba btab nas . . . gnas žu ba'i p'yir bris pa'i gnas ni se ra t'eg č'en gliñ gi ñe 'dabs su 'o dge legs su gyur čig /

2475

Tib. Bl. 359 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 2<sup>v</sup>–4<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2474. Kolophon-Titel:

**Raň la gros 'debs, Dad pa'i bskul ma**

Teil *ka* 12b der gSuñ-'bum des Jaya-pañḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Ermahnung an sich selbst.

A (2<sup>v</sup>): p'a bla ma rnam la p'yag 'c'al lo // bu sdič čan bdag la t'ugs rjes gzigs //

K (4<sup>r</sup>): . . . 'di ni ja ya pañti ta *blo bzañ 'p'rin las* kyis rañ gi spyod c'ul la žes k'rel nas smras pa'o // . . .

2476

Tib. Bl. 359 (8). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 16<sup>v</sup>–17<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2474.

**Kein Titel**

Teil *ka* 12h der gSuñ-'bum des Jaya-pañḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Ermahnung.

A (16<sup>v</sup>): bla ma dkon mč'og gsum la p'yag 'c'al nas // c'ul gnas mañ t'os rgyan gyis rab mjes pa'i //

K (17<sup>r</sup>): žes pa 'di ni luñ rtogs kyi yon tan dañ ldan pa'i *grags pa senge* gu šris bskul ba ltar *ja ya pañḍi tas* sbyar ba'o //

2477 Tib. Bl. 359 (9). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 17<sup>r</sup>v, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2474.

**Kein Titel**

Teil *ka* 12i der gSuñ-'bum des Jaya-paṇḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Ermahnung, verfaßt etwa 1659.

A (17<sup>r</sup>): svasti / ka ye ñon čig skal ldan p'ó mo rnams //

E (17<sup>v</sup>): ha čan 'di 'dra'i bstod ra (?) gtoñ ba ni // a lags ku ri yin pas dpyod ldan rnams // t'ugs mi k'rel bar ñams dga'i ma nas su mjod (!) // 'di ni bra 'č'al ku yañ gis 'da' ba'i // sku skye *blo bzañ ñi ma žis* bya bas (!) // rañ lo bčo brgyad lon c'e sbyar ba'o // ...

2478 Tib. Bl. 483 (3). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 6<sup>v</sup>–7<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2129.

**Kein Titel**

Teil *ka* 1c der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-ži-ba. Religiöse Ermahnung, für sich selbst verfaßt.

A (6<sup>v</sup>): svasti / spyi bor señ k'ri pad ñi zla ba'i steñ //

K (7<sup>r</sup>): čes pa 'di ni rañ gi k'a ton du *blo ži miñ čan* gyis bris pa'i mañga lam //

2479 Tib. Bl. 502 (48). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 34 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2818. Randsignatur links: 'a; rechts: 卅三本. Titelseite:

**lHag bsam rab dkar ña gyig k'og pa las // t'on pa'i rab sñan gos 'debs mukti ka / gčig tu spuñs pa'i 'jad med bañ mjod 'di // blo gsal yoñs kyi blo yi spyi nor yin /**

Teil 'a der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-šes-rab-ñi-ma. 26 Texte, religiöse Ermahnungen (gros-'debs).

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho šâ ya 'l // blo gros č'en pos šes bya'i gnas kun kun nas č'ags t'ogs med par mk'yen //

E (34<sup>r</sup>): dge mc'an snañ ba p'yogs bčur 'bar / žes pa'i gžuñ 'di rnams byuñ ba yin pa'i p'yir // // mañga lam //

2480

Tib. Bl. 411 (20a). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>-3<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: *ña*, *žal gdams 'p'rin yig*; rechts: 卍. Titelseite:

**Bla ma rdo rje 'č'añ gi žabs 'degs žu lugs žal gdams šiñ p'ag lo scal ba**

Teil *ña* 20a der gSuñ-'bum des lČañ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Ermahnungsschreiben, verfaßt 1755.

A (1<sup>v</sup>): yid 'oñ t'ugs rje č'en po'i 'jum dkar gyis //

K (3<sup>v</sup>): čes dus gsum rgyal ba'i spyi gzugs rgyal dbañ t'ams čad mk'yen gzigs č'en po'i žabs druñ du bčas ba'i druñ yig pa č'en po blo gros kyi gter mjod 'jin pa *skal bzañ bde č'en bas 'p'rin yig gi lam nas bslab bya 'di lta bu žig dgos žes bskul ba'i ñor / rigs pa smra ba lčañ skya rol pa'i rdo rjes sbyar ba...*

2481

Tib. Bl. 411 (20b). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 3<sup>v</sup>-4<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2480.

**Kein Titel**

Teil *ña* 20b der gSuñ-'bum des lČañ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Ermahnungsschreiben an *Ñag-dbañ-bstan-'p'el* (vgl. PBD S. 208).

K (4<sup>r</sup>): čes pa 'di ni a ba k'a nar ta'i gu šri *ñag dbañ bstan 'p'el la gdams pa'o //*

2482

Tib. Bl. 411 (36). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: *ña*, *gser žun 'k'yil ba*; rechts: ༄. Titelseite:

**Gros 'debs, gSer žun 'k'yil ba**

Teil *ña* 42 der gSuñ-'bum des lČañ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Religiöse Belehrungen, verfaßt 1735 in *Mi-ñag* anlässlich einer *Byañ-č'ub-lam-rim*-Einführung durch den 7. Dalai-Lama (1708–1757), den der lČañ-skya *Qutuγtu* von *mGar-t'ar* nach dem *Potala* begleitete; Schreiber: *C'ul-k'rims-č'os-'p'el*.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru // rgyal kun mk'yen brce gčig bsdus 'gro 'dren slad /

K (3<sup>r</sup>): ...di ni dam pa du ma'i žabs rdul spyi bos len pa sku skye *ñag dbañ č'os grags* kyis rañ lo bču dgu par bod du 'gro ba'i lam bar du mi ñag sgañ gi sa'i č'ar / rgyal dbañ t'ams čad mk'yen pa dus gsum bde gšegs kun gyi rañ gzugs rdo rje 'č'añ dbañ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'o'i* žabs druñ du / byañ č'ub lam gyi rim pa'i k'rid kyi bka' drin nod pa'i c'e rañ dañ grogs gzur gnas rnam la p'an pa'i slad du sbyar ba'i yi ge pa ni *c'ul k'rims č'os 'p'el gyis bgyis pa...*

**2483 Tib. Bl. 191 (38). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. 74<sup>v</sup>–76<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Einleitungstitel:

**Gros 'debs, gSer žun 'k'yil ba**

38. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaṅ-skyā Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 2482.

**2484 Tib. Bl. 171. DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: na, bgros 'debs; rechts: 𑄎. Titelseite:

**'Gros 'debs gsuñ mgur**

Teil *na* 55 der gSuñ-'bum des lČaṅ-skyā Rol-pa'i-rdo-rje. Belehrender Gesang.

A (1<sup>v</sup>): gu ru mu nai ndra ya // yoṅs rgyal ba rgya mc'o'i mk'yen brce kun //

K (2<sup>v</sup>): čes pa'aṅ lčaṅ skyā rol pa'i rdo rjes sos kyi ñe riñ 'p'ul t'abs ñams 'č'aṅ du bla brdol gaṅ t'on bris pa'o //

**2485 Tib. Bl. 165 (3). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. 4<sup>r</sup>–6<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur s. Nr. 2661. Einleitungstitel:

**Raṅ ñid la gros 'debs pa, Man ñag bdud rci'i t'ig pa**

Kolophon: Raṅ la...; Teil *na* 59c der gSuñ-'bum des lČaṅ-skyā Rol-pa'i-rdo-rje. Religiöse Ermahnung, für sich selbst verfaßt etwa 1733.

A (4<sup>r</sup>): na mo mañju šri ku ma ra ye / bgraṅ yas 'gro la rab brces kun bsłaṅ ste //

K (6<sup>r</sup>): ...'di ni 'di snaṅ gi č'os brgyad daṅ rol rced la sgrub pa sñiñ por byed pa'i ban č'un ñag dbaṅ č'os grags kyis raṅ lo bču bdun pa'i c'e sbyar ba dge legs su gyur čig /

**2486 Tib. Bl. 191 (4). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. 7<sup>r</sup>–9<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Einleitungstitel:

**Raṅ ñid la gros 'debs pa, Man ñag bdud rci'i t'ig pa**

4. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaṅ-skyā Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 2485.

2487

Tib. Bl. 188. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 13 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: na, zlos; rechts:  $\frac{22}{11}$ . Titelseite und Einleitungstitel:

**dGe legs su byed pa'i gtam, Drañ sroñ mñon par dga' ba'i zlos gar**

Kolophon: ...drañ sroñ...; Einleitungstitel: ...drañ sroñs...; Teil na 64 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Anweisung für einen richtigen Lebenswandel; Schreiber: bsTan-'jin-rgya-mc'o.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dañ 'jam pa'i dbyaňs la p'yag 'c'al lo // rmad byuň legs lam bdud rci'i č'u kluň 'bum p'rag rgyun mi 'č'ad par 'bebs pa yis //

K (12<sup>v</sup>–13<sup>r</sup>): ...'di ni / 'gro mgon p'yag na padmo'i t'ugs rje'i raň gzugs rgyal bstan yoňs kyi bdag po t'ams čad mk'yen pa blo bzaň bskal bzaň rgya mc'o (1707–1758) sogs dam pa du ma'i žabs rdul spyi bos blaňs šiň / k'yad par du p'yi naň gi rten 'brel t'ams čad č'u'i zla ba ltar mñon sum du gzigs šiň bdag pas gžan gčes pa'i byaň č'ub kyi t'ugs lhag par 'byoňs pas mt'a' yas pas 'gro ba'i 'dren pa dam par (13<sup>r</sup>) gyur pas / t'eg pa mc'og gi dge ba'i bšes gñen č'en po rje beun dam pa k'ri č'en č'os kyi rgyal po *ňag dbaň mč'og ldan* pa'i (1677–1751) drin las t'ub pa'i gsuň rab spyi daň k'yad par du rje rgyal ba gñis pa'i mdo sňags kyi gsuň rab mt'a' dag la t'os pas ma sgom pa'i blo mig čuň zad p'ye ba yul byaň p'yogs kyi mt'ar skyes pa'i sňan ñag mk'an *lčaň skya rol pa'i rdo rje ye šes bstan pa'i sgron mes* rje beun brtan pa'i mgon po mi yi rje bor rol bas yaňs pa'i nor 'jin č'os bžin du skyoň ba dpuň bži'i stobs kyis sñems pa'i sa'i brgya byin č'en po'i skyid c'al gyi 'dabs ri bo spos ldan gyi spo / dam č'os dga' c'al du grags pa'i gcug lag k'aň du ñams dgur sbyar ba'i yi ge pa ni rgyal rigs šiň sa la č'en po lta bu las t'on žin gsuň rab la blo gros mč'og tu gžol ba'i naň c'ul čan t'u med lha beun žabs druň *bstan 'jin rgya mc'os* bgyis pa'o //

2488

Tib. Bl. 191 (44). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 78<sup>r</sup>–79<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Einleitungstitel:

**Ñams 'č'aň žig**

44. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Religiöse Ermahnungen.

A (78<sup>r</sup>): rje bla ma rnam la p'yag 'c'al lo // rgyud t'a rgod 'dul bar byin gyis rlobs //

K (79<sup>r</sup>): čes pa 'di yaň *lčaň skya rol pa'i rdo rjes* bris //

2489

Tib. Bl. 191 (59). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 101<sup>v</sup>–102<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776.



## Kein Titel

59. und letzter Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Religiöse Ermahnungen.

A (101<sup>v</sup>): om sva sti / de yaṅ saṅs rgyas kyi sku la 'gro ba'i don du byaṅ č'ub kyi sems bskyed nas bskal ba maṅ por bsod nams daṅ ye šes kyi c'ogs zuṅ 'brel du bsags pa'i 'bras bu smin pa'i dus la babs pa na /

K (102<sup>v</sup>): ...kvan tiṅ p'û šan dhâ kva šîr (觀頂普善大國師) 'bod pa lČaṅ skya rol pa'i rdo rjes rgyu mc'an cam brjed byaṅ du mol ba lags so // bkra šis par gyur göig (!) //

2490

Tib. Bl. 794 (28). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl. (chin. 248–251 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 1784. Randsignatur rechts: 成. Titelseite:

**bDag gžan mñam brje'i sems spyod c'ul smon lam daṅ bčas pa**

28. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung von 41 Texten. Darlegungen über die rechten Gedanken eines Buddhisten und Prañidhâna, verfaßt von Rva-sgreṅ A-č'i-t'u no-mon-han Blo-bzaṅ-ye-šes-bstan-pa-rab-rgyas in bŽi-sde dGa'-ldan bSam-gtan-gliṅ.

A (248<sup>v</sup>): rgyal kun sñiṅ rje'i no bo gru 'jin bdag / rea ba'i bla ma t'ugs rje'i gter č'en gyis //

K (250<sup>v</sup>–251<sup>r</sup>): ...spyod c'ul smon lam daṅ bčas pa žig dgos žes dur ben k'e'u k'ed tâ waṅ p'un c'ogs gsaṅ sgrub kyi šog rab 'byams (251<sup>r</sup>) pa bskal bzaṅ 'jigs med rdo rje daṅ / mc'o sñon po dge sloṅ bzaṅ po dar rgyas gñis nas bskul nor / goṅ ma č'en mo'i luṅ gis rva sgreṅ a č'i t'u no mon han du 'bod pa'i šâkya'i dge sloṅ blo bzaṅ ye šes bstan pa rab rgyas kyi bži sde dga' ldan bsam gtan gliṅ du sbyar ba'o // dge'o //

2491

Tib. Bl. 98 (6). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 8<sup>r</sup>–9<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2898. Kolophon-Titel:

**Dvags po mk'ar t'og daṅ lha ldiṅ gñis kyi dge 'dun rnam kyi k'rims su bča' ba'i rim pa**

Teil 2 ža 6 der gSuñ-'bum des Rva-sgreṅ A-č'i-t'u no-mon-han. Religiöse Vorschriften (k'rims-su bča'-ba) für die Mönche der Klöster Dvags-po mK'ar-t'og und lHa-ldiṅ, verfaßt in Se-ra Byes.

A (8<sup>r</sup>): om svasti / t'abs daṅ šes rab gñis su med pa'i c'ogs gñis rgya mc'o bsrub pa las //

K (9<sup>r</sup>): ...'di lta bu žig dgos žes dgon pa de'i bla ma mña' sprul ye šes t'ub bstan rnam rgyal / dge sloṅ 'jam dbyaṅs bskal bzaṅ / sne mo 'dus spyis bskul nor rva sgreṅ a č'i t'u no mon han du 'bod pa šâkya'i dge sloṅ blo bzaṅ ye šes bstan pa rab rgyas kyi se ra byes grva k'aṅ steṅ du sbyar ba'o //

**2492**                      **Tib. Bl. 509 (143).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 59<sup>r</sup>–63<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Kolophon-Titel:

**mDo smad dga' ldan č'os gliñ gi dge 'dun rnam s kyi k'rims su bča' ba'i yi ge, sMan mč'og rnam par rgyal ba'i 'k'ri šiñ**

Einleitungstitel: dGe 'dun rnam s kyi. . . . Teil *ja* In der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mč'o. Ermahnungen an die Mönche von dGa'-ldan-č'os-gliñ (mDo-smad); Schreiber: Ža-lu mK'an-po.

A (59<sup>r</sup>): riñ nas goms pa'i t'ugs bskyed rca brtan las //

K (63<sup>v</sup>): . . . 'di ni se č'en rab 'byams pa no yon č'os rje *grags pa lhun grub* k'al k'a c'o bdun gyis bod du bstan pa'i bdag po rgyal kun 'dus pa'i spyi gzugs pañ č'en t'ams čad mk'yen pa č'en po'i dgoñs pa rjogs t'abs sogs rnam dkar šiñ tu rgya č'e ba bsgrub pa'i slad du mi snar yons skabs dgos žes bskul ma byuñ ba ltar šākya'i dge sloñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mč'os* sbyar ba'i yi ge pa ni *ža lu mč'an po'o* //

**2493**                      **Tib. Bl. 509 (137).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 35<sup>r</sup><sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516.

**Kein Titel**

Teil *ja* lh der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mč'o. Ermahnungen an die Mönche von (rJa) dGa'-ldan rNam-rgyal-gliñ, verfaßt 1734.

A (35<sup>r</sup>): svasti / de yañ 'dul ba luñ las /

K (35<sup>v</sup>): žes pa 'di ni šiñ stag lo (1734) ta'i si tu hor č'en č'os rje'i nor rja dga' ldan rnam rgyal gliñ gi bča yig rgyab gnon gyi mč'an du bris //

**2494**                      **Tib. Bl. 509 (152).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 106<sup>v</sup>–113<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Einleitungstitel:

**Me stag lo nas ri ma scal / Sog dga' ldan 'p'el rgyas gliñ gi bča' yig, Rab gsal me loñ**

Teil *ja* lw der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mč'o. Ermahnungen an die Mönche von dGa'-ldan 'P'el-rgyas-gliñ (Mongolei), verfaßt 1749; Schreiber: Blo-bzañ-c'e-riñ.

A (106<sup>v</sup>): om svasti / gser mñal čan dañ mig stoñ ldan pa sogs //

K (112<sup>v</sup>–113<sup>r</sup>): ... 'di ni / mč'od yon goñ ma'i dus su gnañ ba'i bča' yig dños geug lag k'añ la žugs kyi gnod pa byuñ ba'i skabs šor bar brten bča' yig rñiñ pa'i 'dra bšus dañ bčas dgos žes 'p'el rgyas gliñ spyi c'ogs nas bskul ma byuñ ba'i ñor šákya'i dge sloñ č'os smra ba *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* / sa sbrul (1749) sa gas ña ba'i yar c'es (113<sup>r</sup>) bzañ por sbyar ba'i yi ge pa ni gzims dpon byams gliñ mk'an po *blo bzañ c'e riñ* gis bgyis pa'o //

**2495 Tib. Bl. 509 (153).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 113<sup>r</sup>–117<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Kolophon-Titel:

**Or du su nas dad stobs ldan pa ba'i se rnam rgyal rdo rje'i gra c'añ dga' ldan bšad sgrub dar rgyas gliñ gi bča' yig, Kun p'an č'os kyi sgra dbyañs**

Teil ja 1x der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Ermahnungen an die Mönche von dGa'-ldan bšad-sgrub-dar-rgyas-gliñ (Ordos-Gebiet), verfaßt auf dem Potala; Schreiber: bsKal-bzañ-yon-tan.

A (113<sup>r</sup>): om svasti prajābhyaḥ mk'a' mñam 'gro la sñiñ rje'i k'a lo pas //

K (117<sup>v</sup>): ... 'di ni ba'i se nas gañs čan gyi ljoñs su rnam dkar bsgrub par mi sna č'ed mñags kyi gdoñ du bskul ma byuñ ba'i ñor šákya'i dge sloñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* p'o brañ po ta lar sbyar ba'i yi ge pa ni dar k'an dge sloñ *bskal bzañ yon tan* gyis bgyis pa'o //

**2496 Tib. Bl. 509 (160).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 136<sup>v</sup>–148<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Kolophon-Titel:

**'Gro ba'i bsod nams kyi žiñ mč'og dam pa rgyal t'añ dga' ldan sum rcen gliñ gi dge 'dun rnams kyi k'rims su bča' ba'i yi ge, T'ar 'dod 'jug ñogs**

Teil ja lee der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Ermahnungen an die Mönche von rGyal-t'añ dGa'-ldan Sum-rcen-gliñ, verfaßt 1756 auf dem Potala; Schreiber: bsKal-bzañ-yon-tan.

A (136<sup>v</sup>): om bde legs su gyur čig / gañ t'ugs sgrib pa'i rdul dañ bral ba'i šel dkar ñor // (Einleitungsverse auch in Skt., tibet. und Rañcanā-Schrift)

K (148<sup>r</sup>): ... 'di ni me byi lo (1756) č'os sde spyi nas riñ 'c'o'i rten 'byuñ bsgrigs par č'ed du mñags pa'i bya ma rta rnams kyi gdod / mk'an po dka' bču *blo bzañ sbyin pa* la da lta star č'ags su yod pa'i sgrigs srol rags rim gyi zin t'o dañ bčas bskul ma byuñ ba'i ñor šákya'i dge sloñ č'os smra ba *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* 'p'ags mč'og 'jig rten dbañ p'yug gi gžal med k'añ p'o brañ po ta la'i gzims č'uñ ñi 'od 'k'yil bar sbyar ba'i yi ge pa ni dge sloñ *bskal bzañ yon tan* gyis bgyis pa'o //

2497

Tib. Bl. 509 (139). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 38<sup>r</sup>–39<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Kolophon-Titel:

**dGa' ldan bsam 'grub dgon gsar gyi bča' yig**

Teil *ja* 1j der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Ermahnungen an die Mönche von dGa'-ldan bSam-'grub-dgon gsar, [verfaßt in der Nähe von 'Ba' lHun-grub-rab-brtan, auf dem Wege nach Tibet.

A (38<sup>r</sup>): č'ags t'ogs dman sgrib g-ya' dag ye šes kyi //

K (39<sup>v</sup>): . . . 'di ni / grva slob rnam kyis mgrin gčig tu bskul ba'i nor šåkya'i dge sloñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sgar bod du 'degs pa'i bšul lam 'ba' lhun grub rab brtan gyi ñe 'dabs su sbyar ba'o //

2498

Tib. Bl. 266 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 7 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignatur links: ka, bča' yig; rechts: 人. Titelseite:

**dGe ldan bšad sgrub bstan pa 'p'el ba'i gliñ gi dge 'dun rnam la k'rims su bča' ba, T'ub bstan byi dor**

Teil *ka* 25 der gSuñ-'bum des Sumatimañiprajña. Anweisungen für die Mönche von dGe-ldan bšad-sgrub-bstan-pa-'p'el-ba'i-gliñ, verfaßt 1747 auf Grund der entsprechenden Texte für bKra-šis-lhun-po, dGe-ldan gSañ-sñags-gliñ und dGa'-ldan bšad-sgrub-gliñ; Schreiber: Blo-bzañ-ñag-dbañ.

A (1<sup>v</sup>): om bde legs su gyur čig / t'ams čad mk'yen pa la p'yag 'c'al lo // t'ub dbaň rdo rje 'č'aň daň dbyer med pa'i //

K (6<sup>v</sup>–7<sup>r</sup>): . . . k'rims su bča' ba mdor bsdus pa 'di ni / č'os grva č'en po bkra šis lhun po'i bča' yig daň / dge ldan gsañ sñags gliñ gi bča' yig daň / č'os sde č'en po dga' ldan bšad (7<sup>r</sup>) sgrub gliñ gi bča' yig rnam la gžir byas / yul dus daň mt'un par lha'i beun pa *su ma ti ma ñi prajñās* rab byuň beu gsum pa'i me mo yos (1747) lo'i mč'u zla ba'i c'es bčo lña'i č'o 'p'rul gyi dus bzañ po la sbyar ba'i yi ge pa ni rnam dpyod p'ul du byuň ba rab 'byams smra ba gu šri č'os rje *blo bzañ ñag dbaň ño* // . . .

2499

Tib. Bl. 411 (45). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ča, bča' yig; rechts: 所. Kolophon-Titel:

**dGe ldan bšad bgrub dar rgyas gliñ gi dge 'dun rnam la k'rims su bča' ba mdor bsdus pa**

Titelseite: dGa' ldan byañ č'ub gliñ gi bča' yig; Teil ča 6 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Religiöse Instruktionen für die Mönche des Klosters dGa'-ldan bšad-grub-dar-rgyas-gliñ; Schreiber: bSod-nams-p'un-c'ogs.

A (1<sup>v</sup>): om bde legs su gyur čig / rgyal kun mk'yen brce nus pa rab mñam yañ //

K (3<sup>v</sup>): ...'di ni grva c'aň de ka'i sbyin bdag dad stobs daň ldan pa toň gi am pan c'e dbaň dar rgyas kyis bskul ba'i nor č'os smra ba lčaň skya rol pa'i rdo rjes sbyar ba'i yi ge pa ni dpyod ldan bsod nams p'un c'ogs so //

**2500 Tib. Bl. 191 (36).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 71<sup>v</sup>–73<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Einleitungstitel:

**dGa' ldan byañ č'ub gliñ gi bča' yig**

36. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 2499.

**2501 Tib. Bl. 509 (144).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 63<sup>v</sup>–69<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Kolophon-Titel:

**Žva ser čod pan 'jin pa'i 'dus gra la ba č'os sde dgon ma bu gsum gyi bča' yig, Rab gsal me loň**

Einleitungstitel: Č'os sde dgon... Teil ja 1o der gSuñ-'bum des Blo-bzaň-bskal-bzaň-rgya-mc'o. Ermahnungen an die Mönche des Klosters La-ba Č'os-sde-dgon (?) und zweier davon abhängiger Klöster; Schreiber: Ža-lu mK'an-po.

A (63<sup>v</sup>): graňs med bskal par rab bsags c'ogs gñis mt'us //

K (69<sup>v</sup>): ...'di ni la ba sku skye ye šes bstan rgyal nas zin t'o daň bčas bča' yig 'di lta bu žig dgos žes bskul ma byuň ba ltar šákya'i dge sloň č'os smra ba blo bzaň bskal bzaň rgya mc'os sbyar ba'i yi ge pa ni mč'od dpon ža lu mk'an pos bgyis pa sarba ja yantu //

**2502 Tib. Bl. 509 (141).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 50<sup>v</sup>–53<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Einleitungstitel:

**Nag šod rtar smos č'os 'k'or gliñ / rab brtan p'un c'ogs gliñ / rog k'yim dar rgyas gliñ gsum gyi bča' yig**

Teil ja 1l der gSuñ-'bum des Blo-bzaň-bskal-bzaň-rgya-mc'o. Ermahnungen an die Mönche der drei Klöster rTar-smos Č'os-'k'or-gliñ, Rab-brtan-p'un-c'ogs-gliñ und Rog-k'yim Dar-rgyas-gliñ in Nag-šod (südöstlich von Nag-č'u-k'a, VASILJEV p. 46).

A (50<sup>v</sup>): mi 'jigs sder mo lña yi sbar k'yim gyis //

K (53<sup>r</sup>): čes pa 'di ni nag šod p'yogs rtar smos č'os 'k'or gliñ / rab brtan p'un c'ogs gliñ / rog k'yim dar rgyas gliñ gsum gyi bča' yig dgos žes ñag roñ slob dpon zur pa rab 'byams pa *blo bzañ bsam 'grub* kyis hañ rgya'i zin bris dañ bčas bskul ñor šákya'i dge sloñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sbyar ba'o //

2503

Tib. Bl. 509 (158). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 127<sup>v</sup>–134<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Einleitungstitel:

**dPal gsañ ne'u t'og gi ñe 'dab dpal ri'i rce mor dben gnas gsar bskrun bde č'en byaň č'ub lhun po'i dge 'dun rnames kyi bča' yig**

Teil *ja* 1cc der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Ermahnungen an die Mönche von bDe-č'en-byaň-č'ub-lhun-po (nahe gSañ-p'u Ne'u-t'og); Schreiber: Blo-bzañ-c'e-riñ.

A (127<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ša sva ra sva sti bhyaḥ mč'og tu mi 'gyur ye šes dag pa'i dbyiñs //

K (134<sup>v</sup>): de ltar č'os grva č'en po dpal gsañ p'u ne'u t'og gi ñe 'dab dpal ri'i rce mor sñar gyi dgon gnas rñiñ pa'i šul la / ye šes kyi mgon po gur mgon č'en po'i snañ brñan byin čan žig bžugs pa'i sar mč'od dpon gliñ stod č'os rje *blo bzañ rnam rgyal* nas lhag bsam dge bas geug lag k'añ dañ / dge sloñ bču p'rag brgal ba'i bsti gnas gsar bskrun bde č'en byaň č'ub lhun po'i dge 'dun rnames kyi bča' yig 'di lta bu dgos žes bskul ba'i ñor šákya'i dge sloñ č'os smra ba *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sbyar ba'i yi ge pa ni gzims dpon byams gliñ mk'an po *blo bzañ c'e riñ* gis bgyis pa'o //

2504

Tib. Bl. 509 (146). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 82<sup>v</sup>–87<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Einleitungstitel:

**dBen gnas nam mk'a' k'yuñ rjoñ gi ri k'rod pa rnames kyi k'rims su bča' ba'i yi ge, T'ar pa'i t'em skas**

Teil *ja* 1q der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Ermahnungen an die Einsiedler von Nam-mk'a'-k'yuñ-rjoñ; Schreiber: Ñag-dbañ-yon-tan-'byuñ-gnas.

A (82<sup>v</sup>): rtag brtan gžom gžig bral ba g-yuñ druñ gi //

K (87<sup>v</sup>): . . . 'di ni / snañ šas kyis ma bsal par gčig tu spoñ ba la gžol ba'i dge sloñ rnal 'byor spyod pa *bde mč'og rgyal pos* č'os 'k'or rgyal mk'an po *blo bzañ rgyal mc'an* gyis bsgrigs pa'i bča' yig gi t'o gži dañ bčas 'p'rin yig gi lam nas bskul ma byuñ ba'i ñor šákya'i dge sloñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sbyar ba'i yi ge pa ni ža lu mk'an po *ñag 'bañ yon tan 'byuñ gnas* kyis bgyis pa'o //

## 2505 Tib. Bl. 509 (133). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 25<sup>r</sup>–30<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Einleitungstitel:

**Dag pa rnam grol gliñ gi bča' yig, T'ar pa'i bde lam**

Kolophon-Titel: ...bča' k'rims, T'ar... Teil *ja* 1d der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Ermahnungen für die Mönche von rNam-grol-gliñ, verfaßt 1727 auf dem Potala; Schreiber: Ñag-dbañ-'jam-dbyaṅs.

A (25<sup>r</sup>): bsod nams č'en po'i re bar ye šes sa bon smin pa las // (Einleitungsverse auch in Skt., tibet. und Rañcanā-Schrift)

K (30<sup>v</sup>): ...'di ni šākya'i dge sloñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* me lug (1727) nag pa zla ba'i gral c'es dge bar p'o brañ po ta lar sbyar ba'i yi ge pa ni druñ yig *ñag dbaṅ 'jam dbyaṅs* so //

## 2506 Tib. Bl. 509 (142). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 53<sup>r</sup>–58<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Einleitungstitel:

**Nag šod spus mña' rnam rgyal dpal 'bar gyi 'dus sde'i k'rims su bča' ba'i yi ge, Don gñis nor bu'i gru rjiñs**

Teil *ja* 1m der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Ermahnungen an die Mönche von sPus-mña' rNam-rgyal-dpal-'bar (Ñag-šod); Schreiber: Ža-lu mK'an-po

A (53<sup>r</sup>): kun mk'yen grags dkar mu tig dkar po'i 'jum //

K (58<sup>v</sup>): ...'di ni nag šod bla ma dge ba'i bšes gñen č'en po *c'ul k'rims rgya mc'os* dbus / spyi c'ogs nas bskul ma byuñ ba'i nor šākya'i dge sloñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sbyar ba'i yi ge pa ni mč'od dpon *ža lu mk'an po'o* //

## 2507 Tib. Bl. 509 (147). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 87<sup>v</sup>–96<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Einleitungstitel:

**De mo č'os sde blo gsal gliñ du grags pa'i bča' yig, gDuñ sel č'u 'jin gsar ba**

Teil *ja* 1r der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Ermahnungen an die Mönche von Blo-gsal-gliñ (eine der Schulen von 'Bras-spuñs? Vgl. FERRARI p. 97 n. 75), verfaßt auf dem Potala; Schreiber: Ñag-dbañ-yon-tan-'byuñ-gnas.

A (87<sup>v</sup>): č'os ñid bden don nam mk'a' yañs pa'i go skabs la //

K (96<sup>r</sup>): ...'di ni yon tan du mas ñe bar p'yug pa'i de mo sprul pa'i sku *ñag dbaṅ 'jam dpal bde legs rgya mc'os* (der Srid-skyoṅ während der Minderjährigkeit des 8. Dalai-Lama, 1757–1777) t'o gži daṅ bčas bskul ma mjad pa ltar šākya'i dge sloṅ *blo bzaṅ bskal bzaṅ rgya mc'os* ri bo gru 'jin gñis pa'i ree mo'i gzims č'uṅ ñi 'od 'k'yil bar sbyar ba'i yi ge pa ni ža lu mk'an po *ñag dbaṅ yon tan 'byuṅ gnas* kyis bgyis pa sarba ja yantu //

**2508 Tib. Bl. 509 (151).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 101<sup>v</sup>–106<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Einleitungstitel:

**sTod luṅ mc'o smad dgon gyi bča' yig, Šel dkar me loṅ**

Teil *ža* 1<sup>v</sup> der gSuṅ-'bum des Blo-bzaṅ-bskal-bzaṅ-rgya-mc'o. Ermahnungen an die Mönche von mC'o-smad-dgon (sTod-luṅ), verfaßt 1745.

A (101<sup>v</sup>): gaṅ t'ugs 'jigs bral dpa' bo č'en po'i stobs //

K (106<sup>v</sup>): ...'di ni mc'o smad bla ma dge sloṅ *blo bzaṅ brcon 'grus* kyis bskul ma byuṅ ba ltar šākya'i dge sloṅ *blo bzaṅ bskal bzaṅ rgya mc'os* šiṅ glaṅ (1745) smin drug zla ba'i yar c'es bzaṅ por sbyar ba'o //

**2509 Tib. Bl. 509 (154).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 117<sup>v</sup>–121<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516.

**Kein Titel**

Teil *ža* 1<sup>y</sup> der gSuṅ-'bum des Blo-bzaṅ-bskal-bzaṅ-rgya-mc'o. Ermahnungen an die Mönche eines Čaqar-Klosters (Yeke tusatai ?), verfaßt auf dem Potala entsprechend einer Aufforderung durch den Gu-šri C'ul-k'rims-rgyal-mc'an (vgl. das von ISIBALDAN, Bl. 37<sup>v</sup>, erwähnte *Gñüsiiri C'ültemjangčan-u ke(y)id* im Čaqar-Gebiet).

A (117<sup>v</sup>): oṃ bde legs su gyur čig / mk'a' mñam 'gro ba yoṅs la ma 'dris pa'i //

K (121<sup>r</sup>): čes pa 'di ni č'a k'ar p'yogs kyī dpal rta mgrin gyi snaṅ brñan bžugs pa'i dgon pa yi k'a t'u sa t'a'i tâ bla ma gu šri c'ul k'rims rgyal mc'an gyis dgon de la bča' yig čig dgos žes bskul ñor šākya'i dge sloṅ *blo bzaṅ bskal bzaṅ rgya mc'os* gnas mč'og po ta la'i gzims č'uṅ ñi 'od 'k'yil bar sbyar ba'o //

**2510 Tib. Bl. 509 (138).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 35<sup>v</sup>–38<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Kolophon-Titel:



gNam bskos 'jam dbyaṅs goṅ ma č'en pos p'an bde'i bcas su gsar bskrun yoṅs la sbyin pa gtoṅ ba'i gcug lag k'aṅ du bdag po č'en po'i bka' bžin č'os sde gsar du bcugs pa'i bča' yig, Ma 'dres par ston pa'i yi ge balab gsum nor bu'i baṅ mjod

Einleitungstitel: bČa' yig, Ma . . . Teil ja li der gSuṅ-'bum des Blo-bzaṅ-bskal-bzaṅ-rgya-mc'o. Ermahnungen an die Mönche des auf kaiserlichen Befehl errichteten Klosters Yoṅs-la-sbyin-pa-gtoṅ-ba'i-gcug-lag-k'aṅ in mGar-t'ar.

A (35<sup>v</sup>): om svasti / stobs bču'i go 'p'aṅ ya lad bean po'i dpuṅ //

K (37<sup>v</sup>–38<sup>r</sup>): . . . 'di ni 'jam dbyaṅs goṅ ma'i luṅ gis / nub p'yogs mč'og tu dge ba'i žiṅ gi rgyal dbaṅ / sa steṅs kyi rgyal bstan (38<sup>r</sup>) yoṅs kyi bdag po // t'ams čas mk'yen pa bajra dha ra tâ la'i bla ma žes bsnags pa'i šākya'i dge sloṅ *blo bzaṅ bskal bzaṅ rgya mc'os* mgar t'ar dga' ldan yoṅs la sbyin pa gtoṅ ba'i gcug lag k'aṅ gi č'os sder sbyar ba'o //

**2511 Tib. Bl. 509 (145).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 69<sup>v</sup>–82<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Einleitungstitel:

**Ra mo č'e bži sde gra c'aṅ dga' ldan bsam gtan gliṅ gi bča' yig, Don gñis nor bu'i baṅ mjod**

Teil ja 1p der gSuṅ-'bum des Blo-bzaṅ-bskal-bzaṅ-rgya-mc'o. Ermahnungen an die Mönche der Schule dGa'-ldan bSam-gtan-gliṅ von Ra-mo-č'e bŽi-sde; Schreiber: Blo-bzaṅ-c'e-riṅ.

A (69<sup>v</sup>): dpag med bsod nams ye šes 'k'or lo'i mc'on //

K (82<sup>r</sup><sup>v</sup>): . . . 'di ni bži sde bla gra t'un moṅ nas goṅ du bkod pa'i naṅ k'rims spaṅ blaṅ gi rim pa rnamš žib gsal 'k'od pa žig ma byuṅ na lha ldan daṅ t'ag ñe ba'i (82<sup>v</sup>) gšis kyis rood gleṅ gi rgyar 'dus pas sne mo ba daṅ bgres soṅ rnamš mol bsdur gyi t'og nas yaṅ tig 'di lta bu yin c'ul gyi zin bris daṅ / rigs kun byed po mk'an č'en bstan pa'i mña' bdag paṅ č'en t'ams čad mk'yen pa nas scal ba'i bča' yig mig ston bčas bskul ma byuṅ ba'i nor šākya'i dge sloṅ *blo bzaṅ bskal bzaṅ rgya mc'os* sbyar ba'i yi ge pa ni byams gliṅ mk'an po *blo bzaṅ c'e riṅ* gis bgyis pa'o //

**2512 Tib. Bl. 509 (132).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 22<sup>v</sup>–24<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Einleitungstitel:

**Ri bo bde č'en gnas bču lha k'aṅ gi mč'od 'bul ba lña gra'i bča' yig, Nor bu'i p'reṅ ba**

Teil ja 1c der gSuṅ-'bum des Blo-bzaṅ-bskal-bzaṅ-rgya-mc'o. Ermahnungen für die Mönche von Ri-bo-bde-č'en (südwestlich von 'P'yoṅ-rgyas).

A (22<sup>v</sup>): ye šes rnam dag rjogs saṅs rgyas pa yi //

K (24<sup>v</sup>): žes pa 'di yañ goñ smos ltar skyed byed *bsod nams dar rgyas* kyis gcug lag k'añ rten brten par bčas pa gsar bskrun bgyis par ri bo bde č'en nas mč'od 'bul ba lña gra'i spañ blañ k'rims su bča' ba 'di lta bu dgos c'ul mjad pa ltar šákya'i dge sbyoñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sbyar ba'o //

**2513 Tib. Bl. 509 (150).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 98<sup>r</sup>–101<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Einleitungstitel:

**Šaṅs rin č'en sgañ sgrub sde'i bča' yig**

Teil *ja* lu der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-*bskal-bzañ-rgya-mc'o*. Ermahnungen an die Mönche von Rin-č'en-sgañ in Šaṅs, verfaßt auf dem Potala.

A (98<sup>r</sup>): spaṅs rtogs rab tu rjogs pa'i lha yi šiñ //

K (101<sup>v</sup>): de ltar šaṅs dga' ldan č'os 'k'or gyi gñer rñiñ *blo gros bsod nams* kyis dgon rin č'en sgañ ṅams gsos kyī sgrub sde gsar bskrun bgyis par bča' yig dgos žes zin bris dañ bčas bskul ma byuñ ba'i šákya'i dge sloñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* rañ byuñ 'p'ags pa'i gžal med k'añ gru 'jin gñis par sbyar ba'o //

**2514 Tib. Bl. 509 (136).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 32<sup>r</sup>–35<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Kolophon-Titel:

**Nag šod šug t'añ dgon rnam rgyal lta rce'i dge 'dun rnam kyī k'rims su bča' ba**

Teil *ja* lg der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-*bskal-bzañ-rgya-mc'o*. Ermahnungen an die Mönche von Šug-t'añ-dgon in Nag-šod (südöstl. von Nag-č'u-k'a, VASILJEV p. 46).

A (32<sup>r</sup>): c'ogs gñis las byuñ stobs bču'i real rjogs pas //

K (35<sup>r</sup>): . . .'di ni dgon sde'i bla gra t'un moñ nas bskul ba ltar ston pa šákya'i dbaṅ po'i rjes su žugs pa'i dge sloñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os* sbyar ba'o //

**2515 Tib. Bl. 509 (140).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 40<sup>r</sup>–50<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Kolophon-Titel:

**mK'as mañ rgya mc'o'i bsti gnas 'gro kun bsod nams gsog pa'i šiñ sa dam par gyur pa se ra t'eg č'en gliñ žes sñan grags kyī ba dan sa gsum na mñon par mt'o ba'i č'os sde č'en po'i k'rims su bča' ba'i yi ge, Rab gsal nor bu'i me loñ**

Einleitungstitel: Č'os sde č'en po se ra t'eg č'en gliñ gi k'rims su bča' ba'i. . . Teil *ja* lk der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-*bskal-bzañ-rgya-mc'o*. Ermahnungen an die Mönche von Se-ra, verfaßt 1737 auf dem Potala; Schreiber: ṅag-dbañ-yon-tan-'byuñ-gnas.

A (40<sup>r</sup>): dmigs med t'ugs rje'i rlabs p'reñ dkar po dus las yol min rgya mc'o'i gšis // (Einleitungsverse auch in Skt., tibet. und Rañcanâ-Schrift)

K (50<sup>v</sup>): ... 'di ni sña sor rañ lo bču bži pa lčags glañ lor (1721) stod pa slob dpon rab 'byams pa p'un c'ogs bkra šis / smad pa slob dpon rab 'byams pa bsod nams rab brtan / byes slob dpon rab 'byams pa blo bzañ nam mk'a' / dge skos smad rab 'byams pa c'añs dbyaṅs don grub / byes dka' bču ñag dbaṅ rin č'en / spyi so smad rab 'byams pa blo bzañ rab brtan / byes rab 'byams pa blo bzañ dpal 'byor bčas kyis bskul ñor sgrigs lam skor gyi bča' yig dañ / srol sña p'yir byuñ ba rnams nas sñiñ po bsdus pa'i bča' yig čig soñ ba / de skabs ñed rañ na c'od p'ra bas zin bris la blta rtog 'jug pa cam las gañ čir žib č'a ma byuñ stabs slar rañ lo sum ču pa legs par sbyar ba sam skrī ta'i skad du si ñga la / dbaṅ p'yogs goñ ma'i rgyal k'ab tu tiñ zi (丁巳) / stod 'grel du dmar ser čan / dbaṅ t'añ bstun pa me mo sbrul lo (1737) smin drug gis ña ba'i dkar p'yogs dge bar šākya'i dge sloñ blo bzañ bskal bzañ rgya mc'os sñon ma'i bča' yig la gži byas te p'o brañ č'en po po ta lar legs par sbyar ba'i yi ge pa ni ža lu mk'an po ñag dbaṅ yon tan 'byuñ gnas kyis bgyis pa ja yantu //

2516

Tib. Bl. 509 (130). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–10<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignatur links: ja, bča' yig; rechts: 𑄎𑄚. Einleitungstitel:

**mDo k'ams smad nas dga' dgon 'dus sde bsam gtan gliñ gi bča' yig**

Teil ja la der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o; Titelseite zu den Teilen ja la–ee: Č'os sde č'e č'un gi bča' yig sde brgyad la spris yig lam yig sko 'ja' sogs kyi rim pa p'yogs gčig tu bsgrigs pa, 'Jigs med gdoñ lña'i sgra dbyaṅs; Abhayapañcamukhasya nirghoṣa nâma dharmasenamahatalpasya nirmitasya (?) varnâṣtasenalekhitapanthâ-niyuktasthânasya kârâdikramavargagrantha (Text: a p'a ya pa ñca mu k'a sya ni rgho ṣa nâ ma dha rma se na ma ha ta lpa sya nai ma ma tya ta sya ba rnâ ṣta se na le k'i ta pa nt'â sca ni yu kta st'â na sya kâ râ de skra ma ba rga gra nt'a, tib. und Rañcanâ-Schrift). – Ermahnungen für die Mönche von bSam-gtan-gliñ, verfaßt 1724 in 'Bras-spuñs.

A (1<sup>v</sup>): gañ žig stug po'i žiñ du bdud bži'i smag / (Einleitungsverse auch in Skt., tibet. und Rañcanâ-Schrift)

K (10<sup>r</sup>): čes bskal bzañ gi bde gšegs rnams mč'og gi sprul skur sañs rgyas šiñ rgya 'gyur gyi gnas p'ags yul dbus 'gyur 'č'añ gi skad du kro dhî / dbaṅ p'yogs rgya nag gi skad du gya šiñ (甲辰) / stod 'grel gyi skad du k'ro mo // ljoñs 'dir dbaṅ t'añ dañ bstun pa šiñ p'o 'brug (1724) gi lo'i č'u stod zla ba'i dmar p'yogs dam čan 'du ba'i c'es ñer dgu rgyal p'ur 'grub sbyor gyi fiñ bšad sgrub bstan pa'i 'byuñ gnas č'os sde č'en po dpal ldan 'bras spuñs kyi dga' ldan p'yogs t'ams čad las rnam par rgyal ba'i p'o brañ nas bris //

SENDAI Nr. 5875.

2517

Tib. Bl. 307. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 9 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: bča' yig; rechts: 上. Titelseite:

**IHa ri'i ri k'rod pa rnames kyi bča' k'rims, Legs lam gaal ba'i sgron me**

Teil *na* 22 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Anweisungen für die Mönche von IHa-ri bSam-gtan-gliñ, verfaßt in bDe-č'en-č'os-gliñ; Schreiber: 'Jam-dbyaṅs-p'un-c'ogs.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ša sva ra sva styai / legs lam legs par ston pa'i bla ma dañ //

K (9<sup>v</sup>): čes pa 'di ni lha ri bSam gtan gliñ pa dag gis bskul ba ltar / rnam g-yeñ gi k'ol por soñ ba *blo bzañ bstan pa'i ñi mas* bde č'en č'os gliñ du sbyar ba'i yi ge pa ni gžuñ lugs rab 'byams smra ba 'jam dbyaṅs p'un c'ogs so // ...

2518

Tib. Bl. 874. DSB Berlin

Tibetischer Blockdruck, 8 Bl., 22:7 (ca. 17,5/20:5,5) cm, 5 Zl. 1957 durch Tausch von der Staatsbibliothek Ulaanbaator erworben. Randsignatur links: sprinš yig. Titelseite:

**rGyal bstan rin po č'es rgyal ba sras bčas la p'ul ba'i sprinš yig**

1. Teil einer Sammlung von 6 Texten (wahrscheinlich unvollständig, s. Nr. 1223, 2595, 1622, 650, 2470). Sendschreiben eines Ban-č'uñ mK'as-grub, verfaßt in Bya-rog-dkar-po.

A (1<sup>v</sup>): rañ gi rea lag rnames dañ bral nas riñ žig lon pa'i rgyal bstan rin po č'es p'yogs bču'i rgyal ba sras bčas la smre ñags su gsol žiñ yid gduñ ba'i glu blaṅs pa ni 'di ltar ro // kyai ma'o bdag gi yab göig 'gro ba'i mgon //

K (8<sup>v</sup>): žes byaṅ p'yogs kyi sa mt'ar skyes pa'i ban č'uñ *mk'as grub* zer bas skye 'gro'i spyod c'ul dañ bstan pa'i gnas c'ul gyi ñams dañ spyar (!) te bris pa rañ fiid bya rog dkar por sgrub ste 'jam gliñ pa rnames dañ 'gras 'dod pa ma yin gyi / skal mñam 'ga' žig la'añ p'an pa'i skabs (8<sup>v</sup>) srid dam sñam pa yin pas k'yed 'ga' žig gi t'ugs la pog c'e bzod pa'i p'an yon dran par žu žu / 'dis kyañ rgyal bstan rin po č'e dar žiñ rgyas la yun riñ du gnas par gyur čig /

2519

Tib. Bl. 509 (131). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 10<sup>v</sup>–22<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Einleitungstitel:

**Yid kyi sa sruñ 'dul ba'i bča' yig, Dran pa'i lčags kyo rnam par bkod pa**

Teil *ja* 1b der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Ermahnungen für die Angehörigen der Mönchsgemeinde, verfaßt 1726 auf dem Potala.

A (10<sup>v</sup>): om bde legs su gyur čig / rgyu dañ mi rgyu brten pa'i sa bžin yon tan gži rten c'ul k'rims mč'og gi nor // (Einleitungsverse auch in Skt., tibet. und Rañcanā-Schrift)

K (22<sup>v</sup>): yul dus kyi bsgyur bkod dañ bčas pa bskul ma'i dus bčar gyi stabs c'ig sbyor gyi spros bčas nor te šākya'i dge sbyoñ *blo bzañ bskal bzañ rgya mc'or* 'bod pas zil gnon žes pa me p'o rta'i lo (1726) nag pa zla ba'i c'es bču göig la p'yogs t'ams čad las rnam par rgyal ba'i p'o brañ č'en po gru 'jin gñis pa nas bris //

2520

Tib. Bl. 509 (134). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 30<sup>v</sup>–31<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516.

**Kein Titel**

Teil *ja* 1e der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Ermahnungen für die Mönchsgemeinde, verfaßt 1731.

A (30<sup>v</sup>): lčags p'ag lo (1731) nañ t'or god kyi yul nas dka' ba dañ du blañs nas dge sgrub kyi slad 'byor ba'i mi sna rnams kyi gdoñ du mč'og dman du mar sde brgyad kyi gnod pa bsruñ ba'i sprinš yig dgos c'ul ltar bris pa gžom med rdo rje go č'a //

K (31<sup>r</sup>): žes pa'i gтам gyi yi ge lčags p'ag (1731) mgo zla ba'i dmar p'yogs gral c'es dge bar mt'ar byed gšin rje rnam par gnon čin bdud sde p'ye mar 't'ag pa k'ro rgyal rol pa'i gžal med k'añ nas bris //

2521

Tib. Bl. 509 (135). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 31<sup>r</sup>–32<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516.

**Kein Titel**

Teil *ja* 1f der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Ermahnungen an die Mönchsgemeinde, verfaßt 1733 in mGar-t'ar.

A (31<sup>r</sup>): sku skye p'ags mc'og (!) *blo gsal rgya mc'os* rgyal t'añ p'yogs su 'di lta bu žig dgos žes mgar t'ar nas bsriñs pa

K (32<sup>r</sup>): žes gтам du bya ba č'u glañ (1733) sa gas ña ba'i dmar p'yogs kyi gral c'es dge bar gtum drag k'ro bo rol ba'i gžal med k'añ nas bris //

2522

Tib. Bl. 509 (148). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 96<sup>r</sup>–97<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516.

**Kein Titel**

Teil *ja* 1s der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Ermahnungen an die Mönchsgemeinde, verfaßt 1743 im Tempel dGa'-ldan-p'o-brañ in 'Bras-spuñs.

A (96<sup>r</sup>): t'ams čad mk'yen pa la p'yag 'c'al lo // de yañ / mdo dran pa ñer gžag las /

K (97<sup>v</sup>): čes spañ blañ du 'doms pa'i yi ge č'u mo p'ag lo (1743) č'u stod kyis ña ba'i dkar po'i p'yogs bden bži'i č'os 'k'or bskor ba'i c'es dge bar bšad sgrub bstan pa'i 'byuñ gnas č'os sde č'en po dpal ldan 'bras skar spuñs pa'i dga' ldan p'o brañ nas bris //

2523

Tib. Bl. 509 (149). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 97<sup>v</sup>–98<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516. Einleitungstitel:

**Č'u p'ag lo o rod jun gar ba'i dge sgrub el č'i 'byor skabs rdo rje ja'i sañ gis mc'on par soñ ba'i sde brgyad sprinš yig**

Teil *ja* 1t der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Schreiben, verfaßt anläßlich der Ankunft von Boten der Dsungaren (1743).

A (97<sup>v</sup>): k'ams gsum za bar nus pa'i k'ro bo'i rgyal po 'jam dpal gšin rje'i gšed rdo rje 'jigs byed

K (98<sup>r</sup>): čes bden pa'i c'ig gi gtam bde ba č'en po'i ye šes kyi rnam rol 'č'i bdag gšin rje gnon pa'i dkyil 'k'or č'en po nas bris //

2524

Tib. Bl. 509 (155). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 121<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516.

#### Kein Titel

Teil *ja* 1z der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Schreiben, enthaltend eine Prārthanā ('p'rin bčol) an den gÑan-č'en-po mK'ar-nag.

A (121<sup>r</sup>): sa lug lo (1739) gñan č'en po mk'ar nag la č'ar č'u dus 'bebs la dmigs ba dan sogs mt'un rjas p'ul ba'i c'e 'p'rin bčol du gsol ba dge /

E (121<sup>r</sup>): rei bčud nor 'jin g-yañ du č'ags par mjod //

2525

Tib. Bl. 509 (156). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 121<sup>r</sup>–126<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516.

#### Kein Titel

Teil *ja* 1aa der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Schreiben, enthaltend Prārthanā's ('p'rin bčol) an die fünf Jñāna-dākinī's, C'e-riñ-ma, den gNod-sbyin Ce'u-dmar-po (bSam-yas), die rDo-rje gYu-sgron-ma (Sle-luñ), bsTan-ma č'en-mo 'Brog-č'en 'k'or-'dul rDo-rje-bgegs-kyi-geo und einen gÑan mK'ar-nag.

A (121<sup>r</sup>): bde t'abs su gañs rgyal mo mt'on mt'iñ gi gnas la dkor č'a bčas soñ ba'i 'p'rin bčol / gsañ ba bde stoñ sems kyi rdo rje'i 'p'rul //

E (126<sup>v</sup>): lha klu sogs dregs pa sde brgyad grañs med pa dañ bčas pa'i spyān lam du / tiñ 'jin man 'dra //

2526

Tib. Bl. 509 (157). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 126<sup>v</sup>–127<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516.

**Kein Titel**

Teil *ja* lbb der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Schreiben an die Mönche eines Klosters in Amdo.

A (126<sup>v</sup>): a mdo dmar ñuñ dgon la scal (127<sup>r</sup>) ba'i dgon pa'i bslab k'rims skor / de ga dge 'dun 'dus c'ogs bčas nas nes dgos /

E (127<sup>r</sup>): sñar mus kyi blañ dor log par spyod pa de dag rgyun gčod pa'i dran šes bag yod la brten par rigs //

2527

Tib. Bl. 509 (159). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 134<sup>v</sup>–136<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2516.

**Kein Titel**

Teil *ja* ldd der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Schreiben, enthaltend eine Prârthanâ ('p'rin bčol) für die bDag-ñid č'en-mo rDo-rje-kun-grags-ma (gNam-mc'o).

A (134<sup>v</sup>): gnam mc'or gsol mč'od gtod mi gra c'añ gra pa'i gdoñ mc'or bka' rgya scal ba // rgyal ba'i bstan pa skyoñ žiñ č'os 'k'or yoñs kyi me la c'e mk'an /

E (136<sup>v</sup>): ma g-yel bar mjad du gsol ma g-yel bar mjad du gsol //

## 10. EINZELNE REGELN

Byaṅ-č'ub-sems-bskyed (Bodhicittotpāda) und sKyabs-'gro (Śaraṇaṅgamaṇa)	Nr. 2528–2542
lTuṅ-bšags (Āpatti-deśanā)	Nr. 2543–2564
gSo-sbyoṅ (Poṣadha)	Nr. 2565–2566
bsNen-gnas (Upavāsa) und sonstiges	Nr. 2567–2587

### 2528 Tib. Bl. 187. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 11 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ṅa; rechts: 相. Titelseite:

#### Byaṅ č'ub kyi sems bskyed c'ul bšad pa, T'eg č'en 'jug sgo

Teil *na* 63 der gSun-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Erläuterung des Bodhicittot-pāda.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru / raṅ gi don du p'un sum c'ogs pa bgraṅ yas spaṅ šin gžan don 'ba' žig lhur blaṅs te //

K (11<sup>r</sup>): ... 'di ni raṅ ṅid kyis bšad sbyar la 'k'yer bde ba daṅ / skal mñam gžan la'aṅ p'an pa'i bsaṃ pas kun nas bslaṅ te (!) rgyal ba gñis pa'i legs bšad la blo gros kyi 'jug pa mi dman par byas te lam rim č'en mo las brjod bya don gyi rim pa btus te bsgrigs pa po ni sku skye *nag dbaṅ č'os grags so* / ...

### 2529 Tib. Bl. 191 (21). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 44<sup>v</sup>–54<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Einleitungstitel:

#### Byaṅ č'ub kyi sems bskyed c'ul bšad pa, T'eg č'en 'jug sgo

21. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSun-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 2528.

### 2530 Tib. Bl. 794 (15). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl. (chin. 163–165 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 1784. Randsignatur rechts: 宿. Titelseite:



**Sems bskyed dañ rigs lña'i sdom bzuñ**

15. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung von 41 Texten. Erläuterung des Bodhicittotpāda.

A (163<sup>v</sup>): dkom (!) mč'og gsum la bdag skyabs mč'i // sdig pa t'ams čad so sor bšags //

E (165<sup>v</sup>): sems čan mya ñan 'das la 'god // // lan gsum brjod // //

2531

Tib. Bl. 816. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl., 24:7,5 (20,5:5) cm, 4–5 Zl., undeutlicher Druck; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: ka; rechts: 皈依. Titelseite:

**sKyabs 'gro sems bskyed**

1. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung, im dKar-č'ag (Nr. 2837) als 新小西經 bezeichnet. Eine Šaraṇaṃgamana-gāthā und ein Cittotpāda-vidhi.

A (1<sup>v</sup>): p'yogs bču'i dus gsum gyi de bžin gšegs pa t'ams čad kyi sku gsuñ t'ugs yon tan 'p'rin las t'ams čad kyi ño bor gyur pa č'os

E (5<sup>r</sup>): sañs rgyas žiñ du dmigs te p'ul ba yis // 'gro kun rnam dag žiñ la spyod par šog / om sarba ta t'ā ga tā ku ru ra tna ma ŋa la k'am ni ryā ta yā mi : :

Vgl. SENDAI Nr. 6938.

2532

Tib. Bl. 816a. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, sachl. Angaben wie Nr. 2531.

**sKyabs 'gro sems bskyed**

1. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung, die mit Ausnahme der Teile 15, 20, 24, 25, 26, 27, 28, 29 und 37 (s. Nr. 1323, 501, 92, 648, 674, 1643, 1630, 1599, 383/1076/2050) mit den gleichen Holzblöcken gedruckt wurde wie die mit Nr. 2531 beginnende Sammlung. Duplikat von Nr. 2531.

2533

Tib. Bl. 794 (4). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 6 Bl. (chin. 64–69 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 1784. Randsignatur rechts: 黃. Titelseite:

**sKyabs 'gro sems bskyed**

4. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung von 41 Texten. Gleicher Text wie Nr. 2531.

A (1<sup>v</sup>): p'yogs bču dus gsum gyi de bžin gšegs pa t'ams čad kyi sku gsuñ t'ugs yon tan 'p'rin las t'ams čad kyi ño bor gyur pa /

E (6<sup>r</sup>): sañs rgyas žiñ du dmigs te p'ul ba yis // 'gro kun rnam dag žiñ la spyod par šog // sarba maṅga lam // dge'o // //

2534

Tib. Bl. 669. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2541. Randsignatur links: ka. Titelseite:

sKyabs 'gro

Der Text liegt als 43. Teil in einer Č'os-spyod-Sammlung, ist aber im dKar-č'ag nicht genannt. – Gleicher Text wie Nr. 2531.

2535

Tib. Bl. 575. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 22 Bl., 52:10 (ca. 48:6,5) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: skyabs. Titelseite:

**dKon mč'og gsum la skyabs su 'gro c'ul gyi gdams pa, Zab mo snañ brgyud k'yad par gsum ldan**

Kolophon-Titel: dKon mč'og gsum la skyabs su 'gro c'ul gyi gdams pa rgya č'er bšad pa, K'yad par gsum ldan. – Erläuterung des Triratna-šaraṇaṅgamana, verfaßt von dPal-'byor-lhun-grub (gest. 1637) im Kloster Ri-sgo bKra-šis-č'os-rjoñ Mi-p'am-rnam-par-rgyal-ba'i-sde č'en-po.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru ratna tra yâ ya / rab 'byams rgyal ba kun gyi no bo ñid //

K (22<sup>r</sup>): ... 'di / bde bar gšegs pa'i gsuñ rab dgoñs 'grel dañ bčas pa ji bžin du 'byed pa la mk'as pa'i pañdi ta č'en po 'jam mgon bla ma *blo bzañ rgya mc'o'i* žal sna nas la sogs pa'i yoñs 'jin du ma'i žabs kyi padmo spyi bos len pa yul gañs čan gyi skyabs 'gro ba 'k'on bcun *dpal 'byor lhun grub* kyis blo gsal žiñ don du gñer ba'i 'dun pa dañ ldan pa *ñag dbañ č'os rgyal* gyis bskul ba'i nor rañ dañ gžan la p'an pa'i p'yir ri sgo bkra šis č'os rjoñ mi p'am rnam par rgyal ba'i sde č'en por bya lo hor zla lña pa'i c'es bzañ po la sbyar ba 'dis kyañ rgyal ba'i bstan pa rin po č'e yun riñ du gnas par gyur čig / ... sarba mañga lam //

2536

Tib. Bl. 111. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: ka, skyabs k'rid; rechts: ཁ . Titelseite:

sKyabs k'rid, T'ar 'dod 'jug ñogs

Teil *ga* 12 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Erläuterung des Šaraṇagama-na, verfaßt im Kloster von Doloon-noor; Schreiber: 'Jam-dbyañs-p'un-c'ogs.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dañ dkon mč'og rin po č'e rnam pa gsum la skyabs su mč'i'o / dus dañ gnas skabs t'ams čad du rjes su bzuñ du gsol /

K (4<sup>r</sup>): čes žin gis gnam gyi rgyal po'i rgyud las 'k'ruñs pa'i tâ wañ *bsod nams rab*

*brtan pas skyabs 'gro bsdus pa 'di lta bu žig dgos žes bskul ba'i nor // blo bzañ bstan pa'i ni mas mc'o bdun gyi dgon par sbyar ba'i yi ge pa ni rab 'byams smra ba 'jam dbyaṅ p'un c'ogs kyis bgyis pa'o // dge'o //*

Auf den Bl. 4<sup>r</sup>–5<sup>r</sup> folgt ein kurzes *sKyabs-k'rid bsdus-pa* (so Einleitungstitel).

2537

Tib. Bl. 275 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–6<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignatur links: skyabs 'k'rid; rechts: ㄨ. Kolophon-Titel:

**T'eg č'en t'un moñ ba'i skyabs 'gro'i k'rid, dÑos grub kun 'byuñ**

Teil *k'a 3a* der gSuñ-'bum des Jaya-paṇḍita Blo-bzañ-'p'rin-las; Titelseite zu den Teilen *k'a 3a–f*: bsTan par žugs pa'i sgo dam pa // skyabs 'gro'i 'k'rid sogs 'ga' žig. – Erläuterung des Šaraṇagamana, verfaßt 1698; Schreiber: Ńag-dbañ-bzañ-po.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru / gañ la skyabs su soñ cam gyis //

K (6<sup>r</sup>): ... 'di ni / ned rañ gi mč'od pa'i brten du bžeñs pa'i brten pa lha k'añ dañ 'du k'añ rten lha sku rnam bžeñs pa'i do dam pa'i de'i k'a dañ lha bzo šiñ bzo pa rnam kyis bskul ba'i nor rgyal dbañ t'ams čad mk'yen pa č'en po'i bka' luñ gis ja ya paṇḍi ta k'u t'ug t'u žes 'bod pas (!) rab 'byams smra ba sku skye *blo bzañ 'p'rin las* kyis 'bru mañ po žes bya ba'i sa stag (1698) hor zla bču pa'i dkar c'es dga' ba dañ por sbyar ba'i yi ge pa ni rnam dpyod dañ ldan pa'i lha bris pa *ñag dbañ bzañ po'o // ...*

2538

Tib. Bl. 275 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 6<sup>r</sup>–11<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignaturen und Titelseite s. Nr. 2537. Einleitungstitel:

**sKyabs 'gro'i k'rid, Byin rlabs myur 'jug ma**

Teil *k'a 3b* der gSuñ-'bum des Jaya-paṇḍita Blo-bzañ-'p'rin-las. Erläuterung des Šaraṇagamana.

A (6<sup>r</sup>): na mo gu ru ratna tra yâ ya / gañ la skyabs su soñ bas srid ži yi //

K (11<sup>r</sup>): ... 'di ni c'e riñ gnam gyi še moñ gi stobs kyis 'k'or los bsgyur ba cañs pa mi'i gzugs čan č'iñ gis rgyal po'i rigs brgyud du 'k'ruñs šiñ lugs gñis la mk'yen pa'i spyan mč'og tu yañs pa *c'e mč'og guñ* gi bkas bskul ba'i nor rnam g-yeñ gi k'ol por rgas pa'i ja ya paṇḍi ta *blo bzañ 'p'rin las* kyis sbyar ba'o // ...

2539

Tib. Bl. 411 (37). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ña, k'rid; rechts: 詩. Titelseite:

**sKyabs 'gro'i k'rid**

Teil *na* 45 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Šaraṇagamana-upadeša.

A (1<sup>v</sup>): bla ma mñam med t'ub pa'i dbaň po'i žabs la p'yag 'c'al lo // 'dir bstan pa la 'jug pa'i sgo dam pa skyabs su 'gro ba'i rim pa ñams su len pa la //

K (5<sup>v</sup>): žes pa 'di ni dam pa'i č'os la don gñer gyi lhag bsam mč'og tu dge ba'i hal ha dge c'ul hur c'a pi lig t'u *blo bzaň č'os 'p'el* gyis bskul ba'i nor č'os smra ba'i bcun pa *lčaň skya rol pa'i rdo rjes* sbyar ba'o //

2540

**Tib. Bl. 243.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 12 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignatur links: ka, skyabs 'k'rid; rechts: 𑍑. Titelseite:

**sKyabs 'gro'i 'k'rid yig, T'ar pa'i t'em skas**

Teil *ka* 2 der gSuñ-'bum des Sumatimañprajña. Erklärung des Šaraṇagamana, verfaßt im Kloster dGe-ldan bŠad-sgrub-bstan-pa-'p'el-ba'i-gliň; Schreiber: Kun-dga'-rin-č'en.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru ra tna tra yâ ya / bla ma daň dkon mč'og rin po č'e rnam pa gsum la p'yag 'c'al žiň skyabs su mč'i'o // dus daň gnas skabs t'ams čad du rjes su bzun du gsol / 'dir skyabs su 'gro ba'i c'ul bšad pa la /

K (12<sup>r</sup>): ... 'di ni dbaň po ñe bar ži žiň bla ma dkon mč'og la mi p'yed pa'i dad pa daň ldan pa t'o yon *rdo rje rgyal mč'an* gyis 'di lta bu žig dgos žes bskul ba'i nor / lha'i bcun pa *su ma ti ma ni pra jñā* miň gžan č'iňs su cug t'u no mon han du 'bod pas dge ldan bšad sgrub bstan pa 'p'el ba'i gliň du sbyar ba'i yi ge pa ni gu šri č'os rje *kun dga' rin č'en* no // ...

2541

**Tib. Bl. 692.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 14 Bl., 37:10 (ca. 30:6,5) cm, 5 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: ka; rechts: — 𑍑. Titel im dKar-č'ag:

**sKyabs 'gro yan lag bdun pa**

Teil *ka* einer Č'os-spyod-Sammlung mit insgesamt 41 Texten; Titelseite: dGa' ldan bkra šis č'os 'p'el gliň gi č'os spyod rab gsal.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru sarba bud dha bo dhi sa tva ya // t'og mar 'gyur snags ni //

E (14<sup>r</sup>): ji sñed su dag žes sogs yan lag bdun pa p'ul // maňgha (!) lam //

2542

**E 516d.** LB Dresden

Manuskript, 2 Bl., foliiert in Buchstaben und Ziffern 1–2, 22:7,5 (16,5:6) cm, 2 Zl. tib.-kalm. Text, Papier mit Wasserzeichen.

**Kein Titel**

Šaraṇagamana.

A (1<sup>v</sup>): p'a mas gco byas pa'i nam mk'a' dañ mñam pa'i s(e)ms čan t'ams čad dus 'di nas bzuñ ste

E (2<sup>v</sup>): sañ(s rg)yas 'od dpag med la p'yag 'c'al lo //

**2543**

**Tib. Bl. 805 (4).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. IV/6–V/3 eines Faltbuches, sachl. Angaben wie Nr. 2454. Einleitungstitel:

**Vajrayānamūlāpatti**

**rDo rje t'eg pa'i rca ba'i ltuñ ba**

Text: ba jra yā na mu la pa ti. Erläuterung der Hauptverfehlungen im Vajrayāna, verfaßt von Bha-bi-lha.

A (IV/6): 'p'ags pa 'jam dpal gžon nur gyur pa la p'yag 'c'al lo // kun nas dañ bas bla ma yi //

K (V/3): slob dpon *bha bi lhas* mjad pa'o //

**2544**

**Tib. Bl. 682.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 6 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2541. Randsignatur links (nur Bl. 1<sup>r</sup>): 'a; rechts: 卅三本. Titelseite:

**Byañ č'ub sems dpa'i ltuñ bšags**

Teil 'a einer Č'os-spyod-Sammlung. Erklärung des Bodhisattva-āpatti-dešanā-vidhi; erstes der neun Prañidhāna-Bücher (vgl. SENDAI Nr. 6939 ff.).

A (1<sup>v</sup>): sems čan t'ams čad dus rtag du bla ma la skyabs su mč'i'o //

E (6<sup>v</sup>): t'ams čad rjogs pa'i byañ č'ub č'en por bsño // //

Vgl. SENDAI Nr. 6939.

**2545**

**Tib. Bl. 840.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 9 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2531. Randsignatur rechts Bl. 1<sup>r</sup>: 各, sonst: 懺悔. Titelseite:

**lTuñ bšags**

16. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung. Gleicher Text wie Nr. 2544.

A (1<sup>v</sup>): sems čan t'ams čad dus rtag du bla ma la skyabs su mč'i'o // sañs rgyas la skyabs su mč'i'o //

E (9<sup>r</sup>): dge ba čuñ zad bdag gis či bsags pa // t'ams čad rjogs pa'i byañ č'ub č'en por bsño'o // // sarba mañga lam //

**2546** **Tib. Bl. 840 a.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, sachl. Angaben wie Nr. 2531.

**lTuñ bšags**

Duplikat von Nr. 2545.

**2547** **Tib. Bl. 794 (6).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 9 Bl. (chin. 74–83 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 1784. Randsignatur rechts: 畹. Titelseite:

**Byañ č'ub sems dpa'i ltuñ ba bšags pa**

6. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung von 41 Texten. Bodhisattva-âpatti-dešanâ-vidhi.

A (1<sup>v</sup>): na mo / byañ č'ub sems dpa'i ltuñ ba bšags pa / bdag miñ 'di žes bya ba / bla ma la skyabs su mč'i'o //

E (8<sup>v</sup>): t'al mo sbyar bar bgyis te skyabs su ñe bar mč'i'o // 'p'ags pa p'uñ po gsum pa žes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo rjogs so //

Es folgt ein kurzes Pariñâma-prañidhâna; A (8<sup>v</sup>): lus kyi las ni rnam pa gsum // // ñag gi rnam pa bži dañ ni //; E (9<sup>r</sup>): t'ams čad rjogs pa'i byañ č'ub č'en por bsño // sarba lañga (!) lam // dge'o // //

Vgl. LALOU Nr. 105.

**2548** **Tib. Bl. 272 (5).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl. (chin. 23–26 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 1847. Titelseite:

**Byañ č'ub ltuñ bšags**

5. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung von Ri-bo-dge-rgyas dga'ldan-bšad-sgrub-gliñ. Vgl. Nr. 2547.

A (23<sup>v</sup>): byañ č'ub sems dpa'i ltuñ ba bšags pa / bdag miñ 'di žes bgyi ba / bla ma la skyabs su mč'i'o //

**2549** **Tib. Bl. 347 (122).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/193<sup>v</sup>–194<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (I/193<sup>v</sup>–194<sup>v</sup>): č'e, ltuñ bšags. Einleitungstitel:

**Byañ č'ub sems dpa'i ltuñ ba bšags pa**

Schlußtitel: 'p'ags pa P'un po gsum pa žes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo. Teil č'e 3 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691. Gleicher Text wie Nr. 2547.

**2550** **Tib. 122.** Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 174<sup>v</sup>–175<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 174<sup>v</sup>–175<sup>v</sup>): č'e, ltuñ bšags. Einleitungstitel:

**Byañ č'ub sems dpa'i ltuñ ba bšags pa**

Schlußtitel: 'p'ags pa P'un po gsum pa žes bya ba t'eg pa č'en po'i mdo. Teil č'e 3 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2547.

**2551** **Tib. Bl. 198 (105).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl. (chin. 395–398 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 204. Randsignatur links: č'e, ltuñ bšags. Titelseite:

**Byañ č'ub sems dpa'i ltuñ ba bšags pa'i mdo**

Text: p'yañ č'ub...lhuñ p'a bšags p'a'i mdo. Teil č'e einer gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2547.

**2552** **E 471/26.** LB Dresden

Manuskript, 4 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 496. Randsignatur links: č'e, ltuñ bšag (2<sup>r</sup>–4<sup>r</sup>: ltuñ gšags). Titelseite:

**Byañ č'ub sems dpa'i ltuñ ba bšags pa'i mdo**

Teil č'e einer handschriftlichen gZuñs-bsdus-Ausgabe. Gleicher Text wie Nr. 2547.

A (1<sup>v</sup>): dus rtag tu sañs rgyas la skyabs su mč'i'o // č'os la skyabs su mč'i'o //

E (4<sup>r</sup>): t'al mo sbyar ba byas te skyabs su ñe bar mč'i'o // // dge legs 'p'el // // dag // // bkra ši (!) // // šu bham // //

LAUFER Nr. 131.

2553

Tib. Bl. 805 (3). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. III/10–IV/6 eines chin. Faltbuches, sachl. Angaben wie Nr. 2454. Einleitungstitel:

**Byañ č'ub sems dpa'i rca ba'i ltuñ ba rnam pa bsdus pa'i c'igs su bčad pa**

Abriß in Versen über die Hauptverfehlungen (mûlapatti) des Mahâyâna, zusammengestellt nach dem Śikṣâsamuccaya (TÔHOKEU Nr. 3940) und dem Upâyakaušalya-sûtra (TÔHOKEU Nr. 261).

A (III/10): dkon mč'og gsum gyi dkor 'p'rog pa //

E (IV/5–6): č'os ltar bčos pa ston pa'o // (IV/6) žes bslab btus dañ / t'abs la mk'as pa'i mdo las gsuñs pa'o //

2554

E 511e. LB Dresden

Manuskript, 2 Bl., 57:10 (46,5:6) cm, 6 Zl. Einleitungstitel:

**Byañ sems kyi rca ltuñ bčo brgyad kyi sdom c'ig**

**Byañ č'ub sems dpa'i ñes byas že lña'am že drug gi sdom c'ig**

**sñNags kyi rca ltuñ bču bži'i sdom c'ig**

**sñNags kyi sbom po brgyad kyi sdom c'ig**

Aufzählung der 18 Hauptverfehlungen (rca ltuñ) und der 45 bzw. 46 Vergehen (ñes byas) der Bodhisattva's sowie der 14 Hauptverfehlungen und der 8 Verstöße (sbom po) im Mantrayâna.

A (1<sup>v</sup>): dkon mč'og dkor ni ma byin len //

E (2<sup>v</sup>): brjun gyis rnal 'byor ña rgyal byed // dad pa med la č'os ston pa // žes gsuñs pa ltar ro //

2555

Tib. Bl. 794 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 50 Bl., tib. 1–49 foliiert, da die Folierung 22 zweimal da ist, chin. 3–52 foliiert; sachl. Angaben wie Nr. 1784. Randsignatur rechts: 拈. Titelseite:

**lTuñ bšags č'o ga, sDig ltuñ dri 'k'rud gañ ga'i rgyun bzañ**

2. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung von 41 Texten. Âpatti-dešanâ-vidhi, verfaßt von (A-kyâ) Blo-bzañ-'jam-dbyañs-rgya-mc'o; Schreiber: Ñag-dbañ-bzañ-po.

A (3<sup>v</sup>): na mo gu ru râ (!) tna su ma ti dhva ja we / rin č'en mč'og gsum dños gyur drin čan rjer // gus pas bdud nas bde gšegs sum ču lña //



K (49<sup>r</sup>–52<sup>r</sup>): ... 'di ni / bdag čag gi dpal ldan bla ma dam (49<sup>v</sup>) pa mdo snags č'os c'ul rgya mc'o'i bañ mjod rin č'en byañ č'ub sems kyi mña' bdag / nes pa don kyi kun spañs č'en po rje bla ma *rgya rcañ sgom č'en* rin po č'e de ñid nas / 'jam mgon bla mas byin gyis brlabs pa'i gdan sa č'en po sku 'bum du / bstan 'gro'i p'an bde'i bčas su dgoñs nas bla mč'od dus bzañ beug par / dus bzañ pa rnams kyi žal 'don du ltuñ bšags č'o ga 'jugs bžed sna mo nas yod 'dug na'añ / dus la ma sleb pa lta bur rim 'gyañs su lam pa las / ñe č'ar / 'di lo'i zla ba (50<sup>r</sup>) gñis pa'i nañ / dus bzañ po c'ogs yoñs nas kyañ myur du 'jug pa gnañ dgos c'ul dañ / de yañ rgyas bsdus ji ltar byed dgos dgoñs pas bčad pa žig dgos c'ul bčas nan tan du žus par / rje bla ma mč'og nas kyañ / dgoñs pa gžan du ma gtad goñ cam der / č'o ga dños gži rdo rje 'č'añ *dha rma bajra* gyi gsuñ gžir bžag la / bsnon bri dañ c'ig p'rad bsgyur dgos pa rnams čuñ zad bsgyur ba mjad da šog dril du bscal ba las / slar yañ / (50<sup>v</sup>) kus (!) 'bañs slob ma rnams kyi t'a šal ba p'ran la 'don bde bklags č'og tu bsgrigs pa šig gyis žes bka' bscal me tog gi p'reñ ba spyi bor bčis pa dañ du blañs nas / nes don bstan pa'i mña' bdag rje bcun bla ma dam pa de ñid kyi t'ugs dgoñs zab mo yoñs su rjogs pa dañ / c'e rabs kyi p'reñ bar rjes su 'jin pa'i rgyu c'ogs su yañ dmigs te / rje bla ma de ñid kyi žabs rdul spyi bor reg pa'i skal bzañ t'ob pa / a'i rigs kyi bcun pa *blo bzañ 'jam dbyañs rgya mc'os* šin glañ (1805 usw.) (51<sup>r</sup>) sa ga zla ba'i yar c'es dga' ba dañ po'i dus mč'od kyi ñin sgo me hor rgya'i rañ gžis lhun grub lha rcer sbyar ba'i yi ge pa ni // dpyad yañs dge sloñ *ñag dbañ bzañ po'o* / ...

2556

Tib. Bl. 347 (121). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. I/189<sup>v</sup>–193<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (I/189<sup>v</sup>–193<sup>r</sup>): č'e, stobs bži. Titel im dKar-č'ag (Nr. 2832):

**sTobs bži bšags pa**

Teil č'e 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691. – Āpatti-dešanā-vidhi, verfaßt von Blo-bzañ-grags-pa

A (189<sup>v</sup>): gañ žig dag na gnas skabs dañ // mt'ar mt'ug bde legs t'ams čad ni //

E u. K (193<sup>r</sup>): sdig pa'i gñen po yoñs su rjogs pa ni // stobs bži yin te de yi č'o ga rnams // rgyal sras ži ba lha yi rjes 'brañs nas // go bder lag tu blañ ba'i rim par bsgrigs // c'ul 'di mñon mt'o'i dpal gyis ñer mjes šin // rgyal ba'i bstan 'jin rnams la šin tu gus // *dpal 'byor bzañ pos* gsol ba btab pa'i ñor // *blo bzañ grags pa'i* (!) byams pa gliñ du bris // de yi dge bas mt'a' yas 'gro ba yi // las sgrib ma lus dag pas p'yi nañ gi / ñer 'c'e kun dañ bral nas rgyal ba yi // go 'p'añ mč'og tu bde blag bgrod par šog / 'dis kyañ rgyal ba'i bstan pa rin po č'e dar žiñ rgyas la yun riñ du gnas par gyur čig /

Vgl. LALOU NN 5.

2557

Tib. 121. Landesarchiv Altenburg

Pekinger Blockdruck, Bl. 171<sup>r</sup>–174<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 171<sup>r</sup>–174<sup>v</sup>): č'e, stobs bži. Titel im dKar-č'ag (Nr. 2833):

**sTobs bži bšags pa**

Teil č'e 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2556.

E u. K (174<sup>v</sup>): . . . *blo bzañ grags pas* byams pa gliñ du bris // . . .

2558

E 500 (42). LB Dresden

Manuskript, Bl. 145<sup>v</sup>–150<sup>v</sup> (Schluß fehlt), sachl. Angaben wie Nr. 2952.

**Kein Titel**

42. Teil einer fragmentarischen Č'os-spyod-Handschrift. Gleicher Text wie Nr. 2556.

E (150<sup>v</sup>): *sems čan rnam la srog bžin p'añs* // *bdag la de dag č'es p'añs šog* / *bdag*

2559

Tib. Bl. 275 (5). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 20<sup>r</sup>–22<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignatur und Titelseite s. Nr. 2537. Einleitungstitel:

**sTobs bži'i bšags pa mdor bsdus**

Teil *k'a* 3e der gSuñ-'bum des Jaya-pañđita Blo-bzañ-'p'rin-las. Âpatti-dešanâ-vidhi.

A (20<sup>r</sup>): *na mo gu ru mañju gho ša ya / č'e rabs mañ po'i sdig ltuñ bud šin kun* //

K (21<sup>v</sup>): . . . 'di ni bzo rig pa sogs rig gnas 'ga' la blo gros kyi snañ ba rgyas šin mi p'yed pa'i dad pa dañ ldan pa *bi šva karma ge gën pi lig t'us* nan č'er bskul ba'i ñor *ja ya pañđi tas* sbyar //

Auf Bl. 21<sup>v</sup>/22<sup>v</sup> schließt sich eine kurze Darlegung bestimmter Mantra-Rezitationen an; A (21<sup>v</sup>): *na mo gu ru / de la 'dir gsag sbyañ gi gnad bsdus pa yan lag bdun pa 'bul žin p'yag dañ bskor ba byed pa'i č'e snags 'don pa'i č'ul brjod par bya'o* //; K (22<sup>v</sup>): *žes pa 'di ni lugs gñis la mk'yen pa rgyas šin dad gus dañ ldan pa skal bzañ e* (p'u')i *gsuñ gis bskul ba ltar ja ya pañđi ta blo bzañ 'p'rin las* kyi sbyar bas dge legs 'p'el //

2560

Tib. Bl. 794 (16). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl. (chin. 166–169 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 1784. Randsignatur rechts: 𑄎. Titelseite:

**sPyi bšags rDor 'jin ma dañ gCo rgyal ma gñis**

16. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung von 41 Texten. Zwei Âpatti-dešanâ-vidhi's.

A (166<sup>v</sup>): *u hu lags* // *bla ma rdo rje 'jin pa č'en po la sogs pa p'yogs bëu na bžugs pa'i sañs rgyas dañ byañ č'ub sems dpa' t'ams čad dañ* /

E (168<sup>v</sup>): ma mt'ol ma bšags na ni de ltar mi 'gyur ba lags so //

A (168<sup>v</sup>): gco bo rgyal ba 'gro ba'i mgon // 'gro ba skyob pa'i don breon pa //

E (169<sup>v</sup>): k'yed la skyabs su mč'i lags kyi // 'jigs pa myur du bsal du gsol // dge'o // //

2561

Tib. Bl. 294. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Peking Blockdruck, 15 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: p'yir bčos; rechts: 字. Titelseite:

**sDom pa gsum gyi űes ltuñ miñ rigs kyi sgo nas űos bzuñ ste bšags sdom byed c'ul, T'ar pa'i lam ston**

Teil *na* 9 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Âpatti-dešanâ-vidhi (einschl. pratividhâna) für Verletzung der Samvara's des Hīnayâna, Mahâyâna und Vajrayâna; Schreiber: bKra-šis-rgya-mc'o.

A (1<sup>v</sup>): skyabs gnas rin č'en gsum la gus btud nas //

K (15<sup>r</sup>): čes pa 'di ni sdom pa gsum gyis rgyud p'yugs šin č'un dus nas kyañ dge p'yogs la rce gčig tu gžol ba'i lha bcun har č'en *ye šes bstan 'p'el* gyis bskul ba'i nor / *blo bzañ bstan pa'i ñi mas* sbyar ba'i / yi ge pa ni 'c'o byed pa dge sloñ *bkra šis rgya mc'os* bgyis pa'o // mañga lam //

2562

Tib. Bl. 232. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Peking Blockdruck, 10 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2816. Randsignatur links: sdom gsum bšags pa; rechts: 冬. Titelseite:

**sDom pa gsum gyi űes ltuñ rags pa űos bzuñ nas bšags sdoms byed c'ul, gDuñ sel ga bur**

Teil I/*na* 4 der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Âpatti-dešanâ der drei Fahrzeuge, verfaßt in bŽi-sde dGa'-ldan bSam-gtan-gliñ.

A (1<sup>v</sup>): om svasti / rmad du byuñ ba'i bgrañ riñ bskal par byañ č'ub sems kyi rca ba brtan //

K (10<sup>rv</sup>): ... 'di ni byañ p'yogs bstan pa'i sgron me k'al k'a ja ya pañdi ta *blo bzañ 'jigs med rdo rje* nas rin č'en gñis pa'i mañdal / gos yug dañ bčas bskul nor ... *blo bzañ ye šes bstan pa rab rgyas* kyis lha ldan bži sde dga' ldan bsam gtan gliñ gi gzims č'un 'č'i med p'o brañ du sbyar ba'o // ...

Vgl. SENDAI Nr. 6222.

2563

Tib. Bl. 152 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Peking Blockdruck, Bl. 10<sup>v</sup>–16<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2449. Kolophon-Titel:

**rDo rje t'eg pa'i rca ba dañ yan lag gi ltuñ pa'i rnam par gžag pa mdo cam bkod pa**

2. von drei Texten des Rin-č'en-rgya-mc'o'i-blo-gros. Kurze Erläuterung des Samaya-samvara des Vajrayāna usw., verfaßt in Nor-bu-k'yuñ-ree.

A (10<sup>v</sup>): rgyal ba k'yab bdag rdo rje 'č'añ č'en po de ñid dañ dbyer ma mč'is pa'i dpal ldan bla ma dam pa rnams

K (16<sup>r</sup>): ... 'di ni gdul bya blo dman pa las dañ po pa rnams la p'an gdags pa'i p'yir / ltuñ ba'i mc'ams zin č'iñ / c'ig gi sbyor ba šin tu ñuñ ba žig gyis žes / don gñer čan du mas yañ dañ yañ du bskul ba'i ñor / lha'i beun pa *rin č'en rgya mc'o'i blo gros* dpal bzañ pos / p'o brañ č'en po nor bu k'yuñ rcer sbyar ba'o // ...

2564

E 516q. LB Dresden

Manuskript, 11 Bl., foliiert 3–13 (Anfang und Ende fehlen), 20,5:7,5 (ca. 14,5:5,5) cm, 2 Zl. tib.-kalm. Text, Papier mit Wasserzeichen.

**Kein Titel**

Âpatti-dešanâ.

A (3<sup>r</sup>): bdag dge c'ul miñ 'di žes bgyis la / ltuñ ba gñen byas kyi ste c'an las /

E (13<sup>v</sup>): dños bsñan spad bya rags rtogs beu bšad pa dañ / šugs la so sor

2565

Tib. Bl. 556. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2629. Randsignatur links: ja; rechts: 卍. Titelseite:

**T'eg č'en gso sbyoñ gi č'o ga'i c'ig 'grel**

Teil *ja* der gSun-'bum des A-kyâ Blo-bzañ-bstan-rgyan. Erläuterung des Mahâyāna-pošadha-vidhi.

A (1<sup>v</sup>): om bde legs su gyur čig / 'gro la p'an bde 'byuñ ba'i gter gčig pu //

K (3<sup>v</sup>): t'eg č'en gso sbyoñ len pa'i č'o ga'i c'ig don go bde bar bkrol ba žig gyis žes / bžes hor gyi sa'i č'a gnam bskos rgyal po'i p'o brañ skyed c'al gyi ñe 'dab gcug lag k'añ č'en po rgya nag skad du pû ñiñ zi žes bya ba'i tâ bla ma mañ t'os c'ul ldan dge sloñ *rin č'en bsam grub* kyis bskul ba la brten nas č'os smra ba'i beun pa a kyâ *blo bzañ bstan rgyan* gyis c'ul 'di sbyar ba ... /

Die Bl. 4<sup>r</sup>–5<sup>r</sup> enthalten kurze Ausführungen über den Wandel derer, die nacheinander die drei Gelübde abgelegt haben; A (4<sup>r</sup>): t'ams čad mk'yen pa la p'yag 'c'al lo // sdom pa gsum ldan pa'i c'ul ni /; E (5<sup>r</sup>): lho yi ri la rgyu ba yi // sde c'an yañ dag bsdus pa yin //

2566

Tib. Bl. 246. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 8 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignatur links: ka, gso sbyoñ; rechts: 太. Titelseite:

**T'eg pa č'en po'i gso sbyoñ gi sdom pa len pa'i č'o ga, T'ar pa'i bde lam**

Teil ka 5 der gSuñ-'bum des Sumatimañiprajña. Mahâyâna-pošadha-samvara-vidhi, verfaßt nach den entsprechenden Texten des Atiša, des 5. Dalai-Lama und des 1. Pañ-č'en; Schreiber: Vâgindradharmatala.

A (1v): na mo gu ru šâkyâ mu ni ye / rlabs č'en sñiñ rjes rab tu bskyod gyur pas //

K (7v–8r): ...'di ni / sñon bsags dge legs kyi mt'u las 'k'ruñs pa'i rigs rus stobs 'byor (8r) gyis mñon par mt'o žiñ / dam pa'i č'os la dad brcon rnam dpyod mč'og tu yañs pa 'or du su'i pe'i le *dños grub rgya mc'os* 'di lta bu žig dgos žes gsuñ gis bskul ba la brten nas / t'ams čad mk'yen pa *ñag dbaň blo bzaň rgya mc'o* dpal bzaň pos mjad pa'i t'eg č'en gso sbyoñ gi sdom pa len pa'i č'o ga (SENDAI Nr. 5615 ?) la gži byas nas / mdo las gsuñs pa'i p'an yon rnams daň / jo bo č'en po a ti ša'i lugs kyi rgyu 'bras man ñag bdun la blo sbyoñ ba'i c'ul daň / pañ č'en t'ams čad mk'yen pa č'en po *blo bzaň č'os kyi rgyal mc'an* dpal bzaň pos mjad pa'i sdom pa gñis kyi k'yad par daň / raň gi blos gaň dpogs kyi legs č'a rnams kyis brgyan te / šâkyâ'i bcun pa *su ma ti ma ni pra jñäs* sbyar ba'i yi ge pa ni rnam dpyod daň ldan pa *wa ge ndra dha rma ta lu'o* // ...

2567

Tib. Bl. 309. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: bsñen gnas; rechts: 信. Titelseite:

**bsñen gnas yan lag brgyad ma'i sdom pa 'bog č'o ga**

Teil ña 24 der gSuñ-'bum des Blo-bzaň-bstan-pa'i-ñi-ma. Ritual für die Annahme der Fastengelübde (upavâsa-samvara).

A (1v): t'ams čad mk'yen pa la p'yag 'c'al lo // 'dir bsñen gnas yan lag brgyad pa'i sdom pa 'bog pa la / p'an yon daň /

E (4r): sems čan la sñiñ brec ba / dkon mč'og mč'od pa la brcon pa la bslab bo /

2568

Tib. Bl. 248. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 6 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignatur links: ka, bsñen gnas; rechts: 立. Titelseite:

**bsñen gnas bsruñs pa'i p'an yon mdor bsdus pa, Dad pa'i myu gu**

Teil ka 7 der gSuñ-'bum des Sumatimañiprajña. Vom Nutzen des Fastens (upavâsa); Schreiber: Vâgindradharmatala.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru šākya mu na ye / lha mi kun gyis gañ gi žabs pad legs mč'od pa //

K (5<sup>v</sup>–6<sup>r</sup>): ... 'di ni / c'añs pa mi'i gzugs čan stobs kyi 'k'or los bsgyur ba č'in gis rgyal po'i gduñ rgyud du 'k'ruñs pa'i dad pa dañ 'byor ba p'un sum c'ogs pa 'or du sū'i pe'i le *dños grub rgya mc'os* gžan la p'an par 'dod pa'i lhag bsam gyis kun nas bslañs te / 'di lta bu žig dgos žes bkas bskul ba'i ñor / bla ma dam pa rnams kyi bka' 'bañs t'a šal lha'i bcun pa *su ma ti ma ñi prajñās* 'p'ral du bgyis pa'i yi ge pa ni rnam dpyod dañ ldan pa'i *wā gentra dharma ta la'o* // ...

2569

Tib. Bl. 102 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: smyuñ gnas bsdu pa; rechts: 宗七卷. Titelseite:

sMyuñ bar gnas pa'i č'o ga šin tu bsdu pa

Teil *ga* 1 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Upavāsa-vidhi, verfaßt im Kloster bDe-č'en-č'os-gliñ.

A (1<sup>v</sup>): na mo lo ki šva ra ya / spyan ras gzigs dbañ de la gus btud nas // mč'og dman 'gro la p'an par bya ba'i p'yir //

K (4<sup>v</sup>): čes pa 'di ni ma ñi ril sgrub kyi skabs gyer dbyañs kyi p'yir *blo bzañ bstan pa'i ñi mas* bde č'en č'os gliñ du sbyar ba'o //

2570A

Tib. Bl. 102 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 59 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: ka, smyuñ gnas. Titelseite:

sMyuñ gnas kyi bla ma brgyud pa'i rnam t'ar č'o ga bstod 'grel p'an yon dañ bčas pa, sGrib gñis kyi mun pa sel žiñ t'ar pa'i pad c'al skyoñ ba'i byin rlabs č'u snoms stoñ ldan gyi nam mk'a'i nor bu

Teil *ga* 2 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Darstellung eines Upavāsa-vidhi und der zugehörigen Überlieferung, verfaßt im Kloster bDe-č'en-č'os-gliñ; Schreiber: 'Jam-dbyañs-p'un-c'ogs.

A (1<sup>v</sup>): na mo lo ki šva ra ya // 'gro la bce ba č'en pos kun bslañ nas //

K (58<sup>v</sup>–59<sup>r</sup>): čes pa 'di ni dka' bču *smon lam* gyis sña mo nas kyañ bskul ma byas na'añ / deñ dus rgyal ba'i gsuñs rab bdud rei'i sñiñ po lta bu la yañ či cam bskul kyañ de la spyod pa ñuñ nus / bdag 'dra'i 'č'al gtam pa c'va'i k'ron pa lta bu'añ gos pa mi snañ sñam rna ba'i rgyab du bsgyur kyañ / p'yis č'u glañ (1733) lor bde č'en č'os gliñ nas mi dra (!) brgya rea'i dbañ byas skabs / kun la dge ba'i spro šugs yod pa lta bu 'dug gšis dka' bču *smon lam pa* dge bskul byed par btañ bas / dgon pa'i ñe 'k'or gyi groñ ha čañ mi mañ cam nas ma ñi dud (59<sup>r</sup>) .. (unleserlich) so drug lhag cam dañ / smyuñ gnas stoñ p'rag bdun dañ bdun ču lhag cam lo gčig gi nañ du bsgrub pa'i k'as len byuñ ba dañ /

p'yogs gžan mc'es yañ de bstun la rim gyis dge bskul byas na k'as len zer ba byuñ c'e / dper na rgya mc'o č'en po'i č'u la spyod par ma nus pa dag la mig rjes kyi... (unleserlich) kyis p'an par 'gyur ba ltar / gsuñ rab rgya mc'o lta bu la spyod par ma nus pa dag la... 'č'al gтам 'di 'dras kyañ p'an par 'gyur ram sñam / rañ gis kyañ dga' spros ñe bar bskul te / smyuñ bar gnas pa'i bla ma rnams kyi lo rgyus / sgrub t'abs p'an yon dañ bčas pa dam pas gsuñ gis brgyan te / *blo bzañ bstan pa'i ñi mas* bde č'en č'os gliñ du sbyar ba'i yi ge pa ni rab 'byams sgrub 'jam dbyañs p'un c'ogs so // ...

Mong. Fassung PBD Nr. 108.

**2570B**                      **Tib. Bl. 102 (3)** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links:

**Bla brgyud gsol 'debs**

Teil *ga* 3 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Guru-paramparâ-prârthanâ zu Nr. 2570 A.

A (1<sup>v</sup>): na mo ârya lo ki šva ra ya // t'ugs rje kat pû ra yi zeg rtul gyis // žes c'ogs c'e rig ma lus yoñs bčil žiñ //

E (2<sup>v</sup>–3<sup>r</sup>): k'yab čin 'dod don ma lus yid bžin du // 'grub pa'i bkra šis scol žig (3<sup>r</sup>) spyan ras gzigs // (Kolophon völlig verwischt)

**2571**                      **Tib. Bl. 247.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 27 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1260. Randsignatur links: ka, sdom brcon; rechts: 上. Titelseite:

**bSlab pa yoñs su sbyoñ ba'i č'o ga, sDom brcon dgyes byed**

Teil *ka* 6 der gSuñ-'bum des Sumatimañiprajña. Erläuterung bestimmter religiöser Verpflichtungen (Pošadha, Pratividhâna usw.); Schreiber: Č'os-rgyal-mc'an.

A (1<sup>v</sup>): grañs med bskal par bsags pa'i c'ogs gñis rgya mc'o las //

K (26<sup>v</sup>–27<sup>r</sup>): ...'di ni č'os la gžol ba dañ dbañ po ñe bar ži ba dge sloñ *blo bzañ rgyal mc'an* žes bya bas lag tu blañ bde ba 'di lta bu žig dgos žes bskul ba'i ñor / 'dul ba 'jin pa *grags pa rgyal mc'an* gyis (27<sup>r</sup>) mjad pa'i gži gsum gyi č'o ga (SENDAI Nr. 6954 f.) las gso sbyoñ ži ltar bya ba'i c'ul zur du bkol ba'i steñ du sdom gsum p'yir bčos ži ltar bya ba'i c'ul gyi č'o ga bsnan nas lha'i beun pa *su ma ti ma ŋi pra jñas* sbyar ba'i yi ge pa ni sems 'dul ba dañ dbañ po ñe bar ži ba rnam dpyod dañ ldan pa dka' bču pa *č'os rgyal mc'an* no // ...

2572

Tib. Bl. 538. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 7 Bl., 52:10 (ca. 47:6) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links Bl. 1–5<sup>r</sup>: dge c'ul; Bl. 5<sup>v</sup>–7: č'ab bži. Titelseite:

**dGe c'ul gyi p'yir bčos gso sbyoñ dbyar gnas dgag dbye bslab bya mdor bsdus rnams**

Erläuterung verschiedener Verpflichtungen der Šramaṇera's (Pratividhāna, Poṣadha, Vārsika, Pravāra und Śikṣāpadā).

1. A (1<sup>v</sup>): t'ams čad mk'yen pa la p'yag 'c'al lo // dge c'ul gyi p'yir bčos ni / bšags yul gyi mdun du p'yag gsum byas nas

E (5<sup>v</sup>): bsnags pa'i c'ul k'rims t'ob par šog / spyan sna *blo gros rgyal mc'an* gyis gs(u)ñ ño // mañga lam //

2. A (5<sup>v</sup>): s(ν)asti prajabhāḥ č'er sūigs lña bdo'i smag rum stug po ru // mk'yen brce nus pa'i mt'u dpuñ ñin byed dbaṅ //

E (7<sup>r</sup>): čes pa sogs kyis brje ba ma gtogs sna ma dañ 'dra'o // dge legs 'p'el bar gyur čig / mañga lam //

2573

Tib. Bl. 377. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 13 Bl., 55:10,5 (ca. 47,5:7) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: dge sloñ; rechts Bl. 1–12<sup>r</sup>: 唵; Bl. 12<sup>v</sup>–13<sup>r</sup>: 花十甲. Titelseite:

**dGe sloñ gi p'yir bčos dañ / sdoms c'ig dañ bčas pa'i bslab bya mdor bsdus / Paṇ č'en č'os kyi rgyal mc'an gyis mjad pa'i bslab bya c'igs bčad ma dañ / Ñin žag gčig gi dus dran bsten c'ul bčas**

Erläuterungen zu den Mönchsregeln (Bhikṣu-śikṣāpadā, Pratividhāna, sDom-c'ig u. ä.); Verfasser (zumindest für die Teile b und c): Blo-bzañ-č'os-kyi-rgyal-mc'an (1569–1662); Schreiber von Teil b: Blo-bzañ-bstan-pa-dar-rgyas.

a) A (1<sup>v</sup>): dge sloñ gi p'yir bčos ni / t'og mar p'yag gsum 'c'al nas /

E (7<sup>v</sup>): bsod nams 'di ni re bas bye brag 'p'ags //

b) A (7<sup>v</sup>): paṇ č'en t'ams čad mk'yen pa'i mjad pa'i dge sloñ gi bslab bya mdor bsdus bslab bya ñer mk'or grags pa ni // na mas sarbba jñâ na mu ni indrâ ya / 'gro ba'i bla ma t'ams čad mk'yen pa yi //

K (12<sup>r</sup>): čes pa 'di yañ bdag ñid kyis slob ma sde snod 'jin pa'i dge sloñ ri k'rod pa mañ bas bslab pa la gčes par 'jin pa'i t'abs / dus drug tu bslab bya'i gnas rnams la sño bgrañ byed pa la / sdoms c'ig las rgyas cam / ñis brgya lña bču rea gsum gyi ños 'jin gsal ba žig dgos žes mgrin gčig (12<sup>v</sup>) tu yañ yañ nan gyis bskul ba'i nor / sde snod 'jin pa *blo bzañ č'os kyi rgyal mc'an* gyis bkra šis lhun po'i gzims č'un yid dga' č'os 'jin du bkod pa'i yi ge pa ni / mdo snags rab 'byams smra ba (b)lo bzañ bstan pa dar rgyas kyis bgyis pa'o //

c) A (12<sup>v</sup>): ñin žag gčig gi dus dran bsten c'ul ni // svasti / ston pa t'ugs rje č'en po dañ ldan pa bdag la dgoñs su gsol /



K (12<sup>v</sup>): *žes dge sloñ gi dus dran bsten c'ul 'di yañ / bcun pa blo bzañ č'os kyi rgyal mc'an gyis sbyar ba'o //*

d) A (12<sup>v</sup>): *bsño ba ni / bsod nams 'di yis t'ams čad gzigs pa yi //*

E (13<sup>r</sup>): *čes pa lta bu bka' nas 'byuñ ba'i c'igs bčad gdon par bya'o /// bkra šis //*

Vgl. SENDAI Nr. 5945.

2574

Tib. Bl. 159. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 9 Bl. (letztes Blatt frei), sachl. Angaben wie Nr. 2443. Randsignatur links: *dge sloñ*; rechts: *八*. Titelseite:

**dGe sloñ gi p'yir bčos dañ sdoms c'ig dañ bčas pa'i bslab bya mdor bsdus**

Letzter Text einer vierteiligen, die Klosterregeln betreffenden Sammlung. – Gleicher Text wie Nr. 2573 (ohne die Pariñâma-prârthanâ).

Den Schluß bildet ein Druckvermerk (8<sup>v</sup>): *dge sloñ gi p'yir bčos 'di par dkon par 'dug gšis 'di ga'i ñag rcom rnam rim rko byed skabs č'os sbyin rgya č'er spel slad / č'u spre lo (1752 usw.) 'dod dpal du par du bskrun pa sarba mañga lam //*

2575

Tib. Bl. 805 (7). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. V/9–VI/1 eines Faltbuches, sachl. Angaben wie Nr. 2454. Kolophon-Titel:

**dGe sloñ gi dus dran bsten c'ul**

Gleicher Text wie Nr. 2573c.

2576

E 509k. LB Dresden

Manuskript, 3 Bl., 16:5,5 (11,5:4) cm, 4 Zl. Kolophon-Titel:

**dGe sloñ gi dus dran bsten c'ul**

Gleicher Text wie Nr. 2573c.

2577

Tib. Bl. 737. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 15 Bl., 24:7 (20:5) cm, 4 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: *dge sloñ gi p'yir bčos*; rechts: *星*. Titelseite:

**dGe sloñ gi p'yir bčos byed c'ul**

Erläuterungen zu den Mönchsregeln; gleicher Text wie Nr. 2573a und c.

**2578 Tib. Bl. 347 (35). DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, Bl. I/68<sup>r</sup>–69<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 202. Randsignatur links (I/68<sup>r</sup>–69<sup>r</sup>): na, ñer mk'o (verderbt). Einleitungstitel:

**dGe sloñ gi bslab bya ñe bar mk'o ba las**

Teil *na* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1691. Sammlung einiger Mantra's, im dKar-č'ag (Nr. 2832) bezeichnet als dGe sloñ gi bslabs bya ñer mk'o las / p'yag mč'od sp(r)in gtoñ gi sñags bsdus pa.

A (68<sup>r</sup>): dge sloñ gi bslab bya ñe bar mk'o ba las 'di yoñs su bsño ba'i 'k'or lo'i gzuñs

E (69<sup>r</sup>): t'un 'c'ams kyi bya ba don yod bar (!) byas te / dge sloñ gi bslab bya ñe bar mk'o ba las sñags rjogs sho //

Vgl. LALOU BB 16.

**2579 Tib. 35. Landesarchiv Altenburg**

Pekinger Blockdruck, Bl. 65<sup>v</sup>–67<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 203. Randsignatur links (Bl. 66<sup>r</sup>v): na, šri la (!). Einleitungstitel:

**dGe sloñ gi bslab bya ñe bar mk'o ba las**

Teil *na* 2 einer gZuñs-bsdus-Ausgabe von 1729. Gleicher Text wie Nr. 2578.

**2580 Tib. Bl. 304. DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: ñal sgom; rechts: རྒྱུག. Titelseite:

**bSam gtan ñal sgom bsdus pa**

Teil *na* 19 der gSun-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Kurze Meditationsanweisung, verfaßt im Kloster von Doloon-noor; Schreiber: 'Jam-dbyañs-p'un-c'ogs.

A (1<sup>v</sup>): mc'an cam t'os pas srid ži'i rgud pa kun //

K (2<sup>v</sup>): čes žiñ gis gnam gyi rgyal po'i rgyud las ñe bar 'k'ruñs pa'i dad stobs ldan pa tâ wāñ bsod nams rab brtan pas 'di lta bu žig dgos žes bskul bar brten / blo bzañ bstan pa'i ñi mas mc'o bdun gyi dgon par sbyar ba'i yi ge pa ni rab 'byams smra ba 'jam dbyañs p'un c'ogs kyi s bgyis pa'o //

2581

Tib. Bl. 308. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 10 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: t'un 'c'ams; rechts: 隆. Titelseite

**Nin žag p'rug gčig gi t'un 'c'ams kyi rnal 'byor**

Teil *na* 23 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ni-ma. Beschreibung der täglichen Yoga-Übungen, verfaßt in Peking; Schreiber: Blo-bzañ-stobs-ldan.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho šâ sva ra sva styai / skyabs gsum rin č'en c'ogs rnam la //

K (10<sup>r</sup>): čes pa 'di ni luñ rtogs yon tan du mas mñon par mt'o ba'i a pa ha nar ta'i gu šri me rgen dar han č'os rjes 'di 'dra žig dgos žes bskul ba'i nor / blo bzañ bstan pa'i ni mas can dan jo bor sbyar ba'i yi ge pa ni gsol dpon dge c'ul blo bzañ stobs ldan gyis bgyis pa'o // // mañga lam //

2582

Tib. Bl. 794 (39/40). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 11 Bl. (chin. 348–359 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 1784. Auf den Bl. 349<sup>v</sup>, 350, 352, 353, 354, 356 und 357 ist der äußerste linke Teil des Textspiegels nicht voll ausgedruckt, geringer Textverlust. Randsignatur rechts: 隆. Titelseite:

**mDo sñags zuñ du 'brel ba'i zas kyi rnal 'byor, dÑos grub rnam gñis 'gugs pa'i lčags kyu**

39. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung von 41 Texten. Erläuterung eines bestimmten Yoga, verfaßt von einem Bya-btañ dKa'-bču.

A (348<sup>v</sup>): bla ma dañ dkon mč'og gsum la p'yag 'c'al lo // 'dir sdom gsum dañ ldan pa'i dge sloñ sogs kyiis nün guñ č'os ston gyi c'e zas kyi rnal 'byor ji ltar bya ba'i c'ul ni /

K (358<sup>r</sup>): žes pa 'di ni / pañ č'en t'am(s ča)d mk'yen pa rje beun blo bzañ č'os kyi rgyal mc'an gyis mjad pa'i č'os spyod nor bu rnam par bkra ba'i mjes rgyan las gsuñs pa gžir bžag / mk'an č'en ye šes dpal 'byor pas mjad pa'i č'os spyod nor bu'i p'reñ ba sogs gžan las kyañ btus te k'a bskañs / 'k'rugs bsdebs (über der Zeile: bčos) šin č'a lag c'añ ma 'k'yer bde bar rañ gi rgyun gyi nağ 'don du sgrigs pa po ni bya btañ dka' bču'i miñ čan dhva ja'o // ... —

Das folgende Blatt (chin. 359 foliiert) mit der linken Randsignatur *mañdal šog gčig lags* enthält eine kurze Mañđala-Beschreibung (A: om bajra bhu mi aḥ hūm / dbañ č'en gser gyi sa gži /; E: bdag gžan lus nağ yid gsum loñs spyod dus gsum dge c'ogs brjod /).

2583

E 511f. LB Dresden

Manuskript, 3 Bl. (kalm. Folierung 1–3) 27,5:9 (18,5:5) cm, 5 Zl.

**Kein Titel**

Meditationsanweisung.

A (1<sup>v</sup>): ñag byin rlabs bya bar 'dod pas / skyabs 'gro sems bskyed c'ad med bži sñon du btañ /

E (3<sup>r</sup>): â de yañ bdud rei'i dmar ser gyi rnam par žus nas lœe la t'im pas lœe rdo rje rce gčig pa'i rañ bžin du gyur par bsam mo // //

2584

E 505. LB Dresden

Manuskript, 19 Bl., in der Mitte gefaltet und nach Art eines europäischen Heftes gebunden und beschrieben, nicht foliiert, 44:8,5 (zweimal 20:6,5) cm, 7 Zl.

### Kein Titel

Erläuterungen zu einer bestimmten Meditation (gleicher Text wie Nr. 2583), zu verschiedenen Samvara's und zu einem religiösen Lebenswandel.

1. A (S. 4): ñag byin rlabs bya bar 'dod pas / skyabs 'gro sems bskyed c'ad med bži sñon du btañ /

E (S. 6): â de yañ bdud rei'i dmar ser gyi rnam par žus nas lœe la t'im pas lœe rdo rje rce gčig pa'i rañ bžin čan du gyur bar bsam mo //

2. A (S.6): na mo gu ru mañju gô šâ ya / rdo rje 'č'añ dbaň dpal ldan bla ma yi / žabs kyi padmar gus pas p'yag byas te / dam c'ig sdom pa dag byed rmad byuň t'abs / rgyud daň rje bracun (!) bla ma'i gsuň bžin bšad /

K (S. 14–15): čes pa 'di ni raň gi slo(b) ma sde snod 'jin pa du mas bskul ba daň / k'yad par ñin žag p'rugs re la t'un (S. 15) drug tu 'di lta p'u'i (!) ñams len sdom č'en po ñams su len pa byuň na / bod kyi gser č'os su grags pa'i zab zab mo rnams kyis č'a cam du bsgrun du med pa'i rgyal ba dgyes pa'i bka'srol du rje yab sras rnams kyis bšnags šiň / rgyud sde daň mt'un pa'i ñams len du č'os kyi rjes su 'braň ba'i blos rtogs pa'i ñams len gyis bskul ba la brten nas rig pa 'jin pa č'os kyi rgyal mc'an gyis sbyar ba'o // //

3. A (S. 16): byin gyis brlab pa'i spyod lam ni / yul daň rten gñis ka mč'i la lha ma p'ud / E (S. 55): ca kšur pu k'a pi šo dha ya svâ hâ /

4. S. 56–60 sind frei, S. 61–65 enthalten Diagramme, anschließend ein kurzer Text, A (S. 65): gčig c'es dgu / bču bdun ñer lña 'di bži ñin la /; E (S. 66): de'i mdun las dgos 'byuň na bu 'č'i / sarba maňga lam //

5. S. 67–70 sind frei, S. 71–73 enthalten einen mongolischen Text (19zeilig), A (S. 71): namo guru : qamuγ blama-du mörgümüi :: S. 74–78 sind wieder frei.

2585

Tib. Bl. 330. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 2 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ga (!); rechts: 聖. Titelseite:

dBEn par dga' ba'i gtam, Č'os glu riň mo

Teil na 51 der gSuň-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Belehrender Gesang.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru / gnas spyi gcug gser gyi sgo yi steñ //

K (3<sup>v</sup>): ...'di ni / rje bla ma rnams kyi bka' 'bañs t'a šal *lčan skya rol pa'i rdo rjes*  
ri spos ldan gyi spor t'ol byuñ du smras pa'o // // bkra šis //

2586

E 516j. LB Dresden

Manuskript, 9 Bl., ca. 43,5:8 (ca. 35:5) cm, 2 Zl. tib.-kalm. Text, hellblaues Papier mit Wasserzeichen. Kolophon-Titel:

**Sâ cc'a 'debs pa'i lag len gyi rim pa, Legs c'ogs lhun 'grub**

Sâccha-nirvâpana-vidhi, verfaßt vom 5. Dalai-Lama (1617–1682).

A (1<sup>v</sup>): sva sti pra ja bhyaḥ bsams cam gyis p'an bde kun scol ba'i / bslu med dkon  
mč'og gsum la gus btud de / bsod nams rlabs č'en bskrun pa sâ cc'a yi / 'debs byed lag  
len rim pa gsal bar dkod /

K (8<sup>v</sup>–9<sup>r</sup>): de ltar sâ cc'a 'debs pa'i lag len gyi / rim pa (9<sup>r</sup>) legs c'ogs lhun 'grub čes  
bya 'di / rañ gžan mañ por p'an 'dod lhag bsam gyis / bskrun 'dod blo yi žiñ sa gšin pa la /  
ñe č'ar groñ smad 'p'rin las rgya mc'o yis / bskul c'ig sa bon yi ge'i drod gšer las / don bzañ  
myu gu gyur du za ba'i bras / scol ba'i byed po za *hor ba nde'o* //

2587

Tib. Bl. 654. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 10 Bl., 39,5:9 (ca. 33:6,5) cm, 2 Zl., tib.-mong. Biglotte. Randsig-  
natur links: sacc'a. Titelseite:

**Sacc'a 'debs pa'i gsal byed, Legs c'ogs lhun grub**

**Sacc'a deledkü-yi todadqayči, Buyan jibqulangtay-a bütügen**

Šreyanirâbhoga sâcchibhir (!) vâpanasya gaganâkara (!). Gleicher Text wie Nr. 2586,  
gedruckt auf Veranlassung des Keng-ce Čin-wang (1697–1738); auf den Kolophon folgt  
die Angabe (9<sup>v</sup>): // legs c'ogs bde slab 'grub t'abs t'ugs rten brgyad // gčig čar gžeñs  
pa'i lag (10<sup>r</sup>) len rim pa 'di // bgrañ yas skal ldan yoñs la p'an sems kyis // ho šos *k'eñ*  
*ze č'in wañ spar tu bsgrubs* // sarba mañga lam //

## 11. EXOTERISCHE UPADEŠA

Byaň-č'ub lam-gyi sgron-me (Bodhipathapradīpa)	Nr. 2588
Byaň-č'ub-lam-rim	Nr. 2589–2615
Blo-sbyoň u. a.	Nr. 2616–2629

2588

**Tib. Bl. 419.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: k'a, lam sgron sa bčad; rechts: 眞. Titelseite:

**Byaň č'ub lam gyi sgron me'i sa bčad mdor bsdus**

Teil *k'a* 4 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Kurze Erläuterung des Bodhipathapradīpa (TÔHOKU Nr. 3947, 4465).

A (1<sup>v</sup>): jo bo č'en po dpal a ti ša yab sras brgyud par bčas pa la p'yag 'c'al lo // 'dir byaň č'ub lam gyi sgron me 'č'ad pa la don bži ste /

K (5<sup>rv</sup>): ... 'di yaň slob bu dad brcon rnam dpyod daň ldan pa na'i man gyi gu šri blo bzaň nor bu sogs don gñer čan 'ga' žig la p'an par bsam nas lčan skya rol pa'i rdo rjes bris pa'o // (5<sup>v</sup>)...

2589

**Tib. Bl. 150.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 337 Bl. 55:12 (ca. 51,5:7) cm, 7 Zl., Schrift stellenweise verwischt; Bl. 1<sup>v</sup>, 2<sup>r</sup> und 337<sup>r</sup> rot gedruckt, auf Bl. 1<sup>v</sup> drei, auf 2<sup>r</sup> zwei und auf 337<sup>r</sup> vier Miniaturen. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur, nur Bl. 1<sup>v</sup> links: འཇིགས་པའི་མཚན་ལོ་མཚན་ལོ་. Titelseite:

**mÑam med coň k'a pa č'en pos mjad pa'i Byaň č'ub lam rim č'en mo**

Umfassende Erklärung zu Atiša's Bodhipathapradīpa (TÔHOKU Nr. 3947, 4465), verfaßt in der Einsiedelei Yaň-dgon unterhalb des Brag-seň-ge hinter Rva-sgreň von Coň-k'a-pa Blo-bzaň-grags-pa (1357–1419); Schreiber: bŠod-nams-dpal-bzaň-po.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ša ya // p'un c'ogs dge legs bye bas bskrun pa'i sku //

K (335<sup>v</sup>–336<sup>r</sup>): čes rgyal ba'i gsuñ rab t'ams čad kyi gnad bsdus pa šiň rta č'en po klu sgrub daň t'ogs med gñis kyi lam srol rnam pa t'ams čad mk'yen pa'i sar bgrod pa'i skye bo mč'og gi č'os lugs / skyes bu gsum gyi fiams su blaň ba'i rim pa t'ams čad c'aň bar ston pa'i (byaň) č'ub lam gyi rim pa 'di rgyal sras č'en po rñog blo ldan šes rab kyi

rgyal c'ab č'en po nañ rig pa'i sde snod la mk'as par sbyaṅs nas de'i don sgrub pas c'ul bžin du t'ugs ṅams su bžes te 'gro ba du ma'i 'dren pa mjad pa'i sgo nas bstan pa rin po č'e'i rca lag dam par gyur pa *dkon mč'og c'ul (k'rim)* dañ / sñon dus kyi sdom brcon rñams kyi mt'a' gčig tu yoṅs su bsnags pa'i dam pa bya 'dul ba 'jin pa'i rgyal c'ab mk'yen pa dañ brce ba la sogs pa'i rtogs pa dañ luñ gi yon tan rin po č'e du mas brgyan pas gaṅs ri'i k'rod kyi sdom brcon rñams kyi k'rod na rgyal mc'an gyi... (unleserlich) ltar mñon par mt'o ba'i sdom brcon č'en po mk'an č'en zul p'u ba *dkon mč'og dpal bzañ po* dañ / gžan yañ don gñer čan mañ pos sña nas bskul žiñ / dus p'yis mdo sñags kyi gžuñ rab 'byam la mk'as par sbyaṅs pas gžuñ lugs pa rñams kyi geo bor... (unleserlich) čič bslab pa rin po č'e gsum la č'es č'er gčes spra su mjad pa / gčig tu bstan pa rin po č'e'i k'ur 'k'ur ba la zla dañ bral ba'i skad gñis smra ba yoṅs su rjogs pa'i bšes gñen sems dpa' č'en po *skyabs mč'og dpal bzañ po* žes yoṅs su grags pa'i dam pa des ñe... (unleserlich) (336<sup>r</sup>) bskul ba'i bka' scal dañ du blaṅs nas / rje bcun dam pa nam mk'a'i mc'an čan la *dgon ba pa nas sne'u zur pa* la brgyud pa dañ / *spyān mña'* ba nas brgyud pa'i lam gyi rim pa t'os šiñ / rje bcun dam pa bzañ po'i mt'a' čan la / *po to pas šar ba* la brgyud pa dañ / *po to pa nas dol pa* la brgyud pa'i lam gyi rim pa t'os pa rñams kyi don gdam ṅag 'di'i gžuñ / lam sgron gyi skyes bu gsum gyi spyi'i mc'an űid ston pa cam ma gtogs pa'i č'ig rñams sla ba la bsams nas ma draṅs par / *lo cc'a ba č'en po* dañ *gro luñ pa yab sras* kyi lam rim gyi k'og rñams la / gži byas nas / lam rim du ma nas gnad rñams bsdus te / lam gyi č'a c'añ la 'k'yer bde žiñ / go rim ma 'k'rugs par bkod pa 'di ni / gaṅs ri'i k'rod kyi šiñ rta č'en po / gsuñ rab rab 'byam la mi 'jigs pa'i spobs pa dge ba čan gžuñ lugs č'en mo rñams kyi don c'ul bžin du bsgruṅs pas / rgyal ba sras bčas dgyes pa bskyed pa'i rmad du byuñ ba'i sems dpa' č'en po // rje bcun dam pa *red mda' pa* la sogs pa'i / bla ma dam pa rñams kyi žabs kyi rd(u)l spyi bos len pa / mañ du t'os pa'i dge sloñ spoñ ba pa / šar c'on k'a pa *blo bzañ grags pa'i dpal gyis* / byañ ra sgreñ rgyal ba'i dben gnas kyi yañ dgon / brag señ ge'i žol gyi ri k'rod du legs par sbyar ba'i yi ge pa ni *bsod nams dpal bzañ po'o* // ...

Vgl. SENDAI Nr. 5392; CYBIKOV, Lam rim čen po (Izvestya Vostočnago Instituta, vol. XXXVIII, Vladivostok 1913; TPS p. 117 b.

2590

Tib. Bl. 513. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 223 Bl., 50,5:10 (47,5:6) cm, 5 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: lam rim; rechts: 崇 Titelseite:

**sKyes bu gsum gyi ṅams su blañ ba'i byañ č'ub lam gyi rim pa**

„Lam-rim č'un-ba", eine Zusammenfassung des *Lam-rim č'en-mo* (Nr. 2589); verfaßt von Coñ-k'a-pa (1357–1419) in „Ri-bo dGe-ldan".

A (1<sup>v</sup>): rje bcun dam pa t'ugs rje č'en po dañ ldan pa rñams kyi žabs la gus pas p'yag 'c'al lo // mi mjed žiñ gi dbaṅ p'yug bčom ldan 'das //

K (223<sup>r</sup>): čes rgyal ba'i gsuñ rab t'ams čad kyi gnad bsdus pa šiñ rta č'en po *klu sgrub* dañ / *t'ogs med* gñis kyi lam srol rnam pa t'ams čad mk'yen pa'i sar bgrod pa'i skye bo mč'og gi č'os lugs / skyes bu gsum gyi ṅams su blañ ba'i rim pa t'ams čad c'añ bar ston pa'i byañ č'ub lam gyi rim pa *dgon pa pa nas sne'u zur pa* la brgyud pa dañ / *spyān sña* ba nas brgyud pa gñis dañ / *po to pa nas ša ra ba* la brgyud pa dañ / *po to ba nas dol pa* la

brgyud pa'i gdams ñag t'os pa rnam kyid don / lam rim rgyas pa las slar yañ bsd us pa'di  
ni / mañ du t'os pa'i dge sloñ spoñ ba pa *blo bzañ grags pa'i dpal gyis* / ri bo dge ldan du  
sbyar ba'o //

Vgl. SENDAI Nr. 5393; TPS p. 116 ff.

2591

Tib. Bl. 576. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 14 Bl., 52:10 (ca. 47:6) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking ge-  
kauft. Randsignatur rechts: 天 (steht auf Bl. 1<sup>r</sup> auf dem Kopf). Titelseite:

Byañ č'ub lam gyi rim pa'i sa bčad

Schlußtitel: Byañ č'ub lam gyi k'rid kyid sa bčad. Erläuterungen zu Coñ-k'a-pa's  
*Lam-rim-č'en-mo* (Nr. 2589), von ihm selbst verfaßt.

A (1<sup>v</sup>): na mo mañju gho ša ya / byañ č'ub lam gyi rim pa'i k'rid la bži /

E (14<sup>r</sup>): skyoñ c'ul gyi gnad čuñ zad bšad pa'o //

Vgl. SENDAI Nr. 5394.

2592

Tib. Bl. 511. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 97 Bl. (Bl. 93 + 94 fehlen, Bl. 89 + 90 sind doppelt vorhanden),  
51:9,5 (47,5:7) cm, 2 Zl. tib.-mong. Biglotte; Bl. 1<sup>v</sup> links: Maitreya, Mitte: Šākyamuni,  
rechts: Mañjušrī; Bl. 2<sup>r</sup> links: Atiša, rechts: Coñ-k'a-pa; Bl. 97<sup>r</sup> links: Dam-čan Č'os-kyi-  
rgyal-po, Mitte: Kurukulle jñānanātha, rechts: Vaiśravaṇa. 1929 von Haenisch in Peking ge-  
kauft. Randsignatur links: bde lam. Titelseite:

Byañ č'ub lam gyi rim pa'i dmar k'rid, T'ams čad mk'yen par bğrod pa'i bde lam  
Bodhi mör-ün jerge-yin ulayan kötelbüri, Qamuγ-i ayiladyči-dur odqui amur mör

Kommentar zum *Lam-rim-č'en-mo* (Nr. 2589), verfaßt von Pañ-č'en Blo-bzañ-č'os-  
kyi-rgyal-mc'an (1569–1662). Pekinger Neudruck auf Veranlassung des Kun-dga'  
(= Qamuγa Bayasqulangtu), Beise der Tümed; Übersetzer: Č'os-dpal, Schreiber: Sumati,  
Korrektor: Blo-bzañ-bsam-grub, geschnitten von chin. Fachleuten im Kloster Sung-  
chu-szu; Druckvermerk verfaßt von lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje und geschrieben von  
C'ul-k'rims-č'os-'p'el.

A (1<sup>v</sup>): rje beun bla ma dam pa t'ub dbaň rdo rje 'č'aň daň dbyer ma mč'is pa'i žabs  
la dus t'ams čad du p'yag 'c'al lo //

Kolophon fehlt; Druckvermerk (95<sup>r</sup>–97<sup>r</sup>): . . . dad brcon šes rab gtoň ba p'ul byuň  
ba'i // t'u med be si *kun dga'i mc'an čan gyis* // gžan p'an bsañ pas rgyu rkyen legs sbyar  
te // č'os c'ul du mar blo rgyas lo cc'a ba // č'os *dpal* žes byas t'e c'om dogs gnas rnam //  
mk'as la dris gtugs žus dag legs par bsgyur // hor bod šan sbyar yi ge'i 'du byed po //  
(95<sup>v</sup>) dge c'ul *su ma ti* žes bya bas bgyis // spar gyi do dam k'ur len byed po ni // dpyod  
ldan dka' č'en *blo bzañ bsañ grub* bo // bka' daň bstan bčos 'gyur ro čog gi c'al // zuň gru



zir grags lha k'añ č'en po ru // ci na'i brko mk'an mk'as pas spar du bsgrub // ... (96v) ...  
 čes byañ č'ub bde lam gyi spar byañ 'di yañ t'u med bi si *ha mu ga ba ya su ga lan t'us* bskul  
 ba'i nor / *lčan skya* (97r) *rol pa'i rdo rjes* sbyar ba yi ge pa ni dge c'ul c'ul k'rims č'os 'p'el  
 lo // dge legs 'p'el // mañga lam //

PBD Nr. 116; HEISSIG Nr. 301. Vgl. TPS p. 132a; SENDAI Nr. 5944, 6979.

2593

Tib. Bl. 738. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 75 Bl. 24,5:7,5 (ca. 20,5:5) cm, 5 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking  
 gekauft. Randsignatur links: bde lam. Titelseite:

**Byañ č'ub lam gyi rim pa'i dmar k'rid, T'ams čad mk'yen par bgrod pa'i bde lam**

Gleicher Text wie Nr. 2592, aber mit Kolophon (74v–75r): ... (75r) ... 'di / č'os smra  
 ba *blo bzañ č'os kyi rgyal mc'an* gysis dbyar č'os žig la dge 'dun 'dus pa rgya mc'o'i c'ogs  
 la zin t'un du bscal ba zin bris su btab pa las slar rañ gi mig lam du p'ab nas žus dag  
 bgyis pa'o // 'dis kyañ bstan pa rin po č'e mi nub pa'i rgyal mc'an du gyur čig // //

2594

Tib. Bl. 554. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 14 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2629. Randsignatur links: ba; rechts:  
 །. Titelseite:

**Byañ č'ub bde lam gyi c'ig don čuñ zad bsdus pa, T'eg č'en lam gyi 'jug ñogs**

Teil *ba* der gSuñ-'bum des A-kyâ Blo-bzañ-bstan-rgyan. Zusammenfassung des *Byañ-č'ub-bde-lam* (dMar-k'rid bde-lam) des 1. Pañ-č'en (Nr. 2592 f.).

A (1v): na mo gu ru mañju gho ša ya / t'ub bstan yoñs su rjogs pa'i srol bzañ po //

K (14v): čes byañ č'ub lam gyi rim pa'i k'rid yig byañ č'ub bde lam gyi don bsdus  
 te c'igs bčad du bsdebs pa 'di lta bu žig gysis žes / hor gyi yul gru u ču mu č'en gyi dka'  
 bču pa *dharmma ta la* žes bgyi bas bskul ba ltar / bšes gñen mk'as pa du ma'i žabs pad  
 yun riñ du brten pa'i mañ t'os kyi bcun pa a kyâ *blo bzañ bstan pa'i rgyal mc'an* dpal  
 bzañ pos sbyar ba'o // dge legs 'p'el // // mañga lam //

2595

Tib. Bl. 876. DSB Berlin

Tibetischer Blockdruck, 22 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2518. Titelseite:

**Byañ č'ub bde lam gyi dmigs skor č'a c'añ bar c'igs bčad du bdebs pa, Lam mč'og sñiñ  
 po**

3. Teil einer Sammlung. – Erläuterungen zum *Byañ-č'ub-bde-lam* (s. Nr. 2592), ver-  
 faßt in *Yid-dga'-č'os-'jin* von dKon-mč'og-bstan-pa'i-sgron-me auf Veranlassung des  
 Blo-bzañ-dkon-mč'og (Barayun Sünid).

A (1<sup>v</sup>): bde gšegs t'ugs rje mña' ba šākya'i tog /

K (22<sup>r</sup>): čes pa 'di ni snar byañ č'ub bde lam gyi don c'igs bčad du bsdebs pa šin tu ŋiñ nu žig bris yod pa de las čuñ zad rgyas pa žig dgos c'ul / ba ron su ŋid šog nas dad breon blo gros kyi nor dañ ldan žiñ sgrub pa la gžol ba gu šri *blo bzañ dkon mč'og* gis bsku! ba ltar / don c'an gal č'e ba du mas zur bskañs te / bcun pa *dkon mč'og bstan pa'i sgron mes* dben gnas yid dga' č'os 'jin du bris pa'o //

Auf Bl. 22<sup>r</sup> folgt ein Nachwort mit dem Kolophon (22<sup>v</sup>): čes pa 'di ni ba ron su ŋid šog gi p'ul byuñ yon tan c'ogs kyis mt'o ba žabs druñ *dgon* (!) *mč'og rnam rgyal* gyis 'di ŋid bar (!) du bsgrubs pa'i c'e / bcun pa *dkon mč'og bstan pa'i sgron mes* bris pa'o // // sarba mañga lam //

2596

Tib. Bl. 80. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 50 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignatur links: bde zin; rechts: འཇམ་མཁའ་ལྷོ་མཚན་ལྷོ་མཚན་. Titelseite:

**K'ri č'en rdo rje 'č'añ č'en pos bde lam scal skabs kyi gsuñ bšad zin bris, sKal bzañ padmo gsar du bžad pa'i ŋin byed**

Teil 2 *na* der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Erläuternde Zusammenfassung des *Byañ-č'ub-lam-rim-č'en-mo* (Nr. 2589), entsprechend dem *dMar-k'rid bde-lam* des 1. Pañ-č'en (Nr. 2592) vorgetragen von Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han, niedergeschrieben von seinen Schülern Blo-bzañ-'p'rin-las-rnam-rgyal, mK'an-po von Se-ra sTod (vgl. Nr. 2194), und Blo-bzañ-'jam-dbyaṅs, sKed-c'añ sPrul-sku, revidiert von A-č'i-t'u no-mon-han selbst.

A (1<sup>v</sup>): om svasti / gañ gi mc'an cam t'os pas srid ži yi //

K (49<sup>v</sup>–50<sup>r</sup>): čes bka' drin mc'uñs med k'yab bdag k'ri č'en rdo rje 'č'añ č'en po'i gsuñ gi gsañ ba las 't'on pa'i byañ č'ub lam gyi rim pa bde lam gyi gsuñ bšad rags bsdus zin bris 'di ŋid ni gco bor rdo rje 'č'añ rañ ŋid nas 'di lta bu žig bgyis na rañ gžan la p'an t'ogs par 'gyur ro žes pa'i bka' luñ spyi bor nod č'iñ / gžan yañ č'os mñam žus kyi don gñer čan du mas kyañ bkas mñags pa ltar mgon po gañ gi byin rlabs kyis 'c'o ba se ra stod mk'an miñ *blo bzañ 'p'rin las rnam rgyal* dañ / sked c'añ sprul miñ 'jin pa *blo bzañ 'jam dbyaṅs* gñis nas zin bris su bkod pa 'dir p'yogs gčig tu p'an c'un dogs dpyod žib mol gyi t'ogs nas bkod t'og rdo rje 'č'añ ŋid kyi sñan lam du yañ gsol te dag min yod rigs la 'p'ral du bsgyur bčos kyi bka' drin kyañ scal ba bčas / 'dis kyañ bdag sogs skyed kun tu rje bcun bla mas rjes su 'jin č'iñ t'eg pa mč'og gi rnal 'byor la gžol ba'i rgyur gyur čig /

Vgl. SENDAI Nr. 6233.

2597

Tib. Bl. 531. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 103 Bl., 51:9,5 (ca. 47,5:6) cm, 6 Zl.; Miniaturen auf Bl. 1<sup>v</sup> links: bsTan-pa'i-bdag-po ŋi-ma'i-gñan; rechts: rGyal-ba'i-rgyal-c'ab Mi-p'am-mgon; Bl. 2<sup>r</sup> links: Nag-gi-dbañ-p'yug 'Jam-pa'i-dbyaṅs; rechts: Sañs-rgyas gñis-pa Klu-sgrub-žabs; Bl. 2<sup>v</sup> links: Šaṅ(s)-č'en-po T'ogs-m(e)d-rj(e); rechts: lŇa-brgya'i c'ug-rgyan A-ti-ša; Bl. 3<sup>r</sup> links:

T'ams-čad-mk'yen-pa bC(o)ñ-k'a-pa; rechts: Byed-po 'Jam-dbyaṅs-dga'-ba'i-bšes-(gñen); Bl. 103<sup>r</sup> links: Ye-šes-mgon-po p'yag-drug-pa; rechts: bsTan-dgra-'joms-mjad Č'os-kyi-rgyal. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: lam rim 'k'rid; rechts (nur Bl. 1<sup>v</sup>): 喇布林. Titelseite:

**Byaṅ č'ub lam gyi rim pa'i 'k'rid yig, 'Jam pa'i dbyaṅs kyi žal luṅ**

Mañjorhoṣasya mukhâgama nâma bodhimârgânâṃ kramasyâprâsa (?) varṇa

Text: ma ñjo rgho ṣa sya mu k'a ga ma nâ ma be dhi mâ rggâ nâṃ kra ma syâ prâ sa ba rna (tib. u. Rañcanâ-Schrift). – Kommentar zum *Lam-rim č'en-mo* (Nr. 2589), verfaßt 1658 vom 5. Dalai-Lama in 'Bras-spuṅs; Schreiber: 'P'rin-las-rgya-mc'o.

A (1<sup>v</sup>): t'abs daṅ šes rab zuṅ du 'jug pa'i c'ogs gñis zla ba'i ma ma las // (Einleitungsverse auch in Skt., tib. u. Rañcanâ-Schrift)

K (102<sup>r</sup>–103<sup>r</sup>): ... (102<sup>v</sup>)... yul ñaṅ stod daṅ / 'k'or bde ba č'en po'i sgrub sde ri 'od dga' ldan gyi slob dpon pa / e rig pa'i 'byuṅ gnas kyi yul grur skyes pa'i mdo sñags rab 'byams smra ba *byams pa rin č'en gyis* 'bad pa č'en pos zla ba p'yed gñis kyi bar du ñams 'k'rid smin rgyas su mnod te / 'k'rid dmigs yi ger 'k'od pa žig dgos žes nan gyis bskul ba la brt(e)n nas / ... byaṅ č'ub lam gyi rim pa'i 'k'rid gžuṅ 'jam pa'i dbyaṅs kyi žal luṅ žes bya ba 'di ni / rgyal ba'i gsuṅ (103<sup>r</sup>) rab mt'a' dag la gžan driṅ mi 'jog pa'i reod dus kyi kun mk'yen č'en po 'k'on ston č'os kyi rgyal po'i žal luṅ dri ma med pa 'jam dbyaṅs bla ma'i drin las legs par t'os šin smra mk'as ñag gi dbaṅ p'yug rje bcun bla ma *dkon čog č'os 'p'el* ba'i druṅ du lam gyi rim pa č'en mo c'ig gčig kyaṅ ma lus pa'i bzabs bšad lan gñis kyi bar du mnos pa'i bka' drin las č'os c'ul 'di ñid smra ba la spobs pa'i mgrin ba čuṅ zad 'degs nus pa'i skal ba čan du gyur ba'i za hor gyi bande *ñag dbaṅ blo (bz)añ rgya mc'o* 'jigs med go č'a t'ub bstan laṅ c'o'i sde miṅ gžan *'jam dbyaṅs dga' ba'i bšes gñen* du 'bod pas / 'p'ags pa'i yul du bhi (!) la mbha žes p'yogs 'dir rnam p'yaṅ du 'bod č(i)ñ / 'jam dbyaṅs goṅ ma'i rgyal k'ab tu wu zu'i (戊戎) žes pa sa p'o k'yi'i lo (1658) / legs sbyar gyi skad du šra ba ṅar grags pa bya sbo'i zla ba / rgya nag pa c'i yol žes hor zla bdun pa / 'dus 'k'or ba'i mun pa'i mun pa bsal ba 'briṅ po'i dga' ba / yon tan gyi dbyaṅs a lña / gsal byed k'i / dbyaṅs č'ar ba'i dmar p'yogs kyi dga' ba gñis pa / dbyaṅs a / gsal byed bha / na c'od byis pa / k'ams sa / 'dod yon dri / ñi ma me bži'i 'grub sbyor gyi taṅka la seṅ ge'i dus sbyor la / bka' daṅ bstan bčos 'gyur ro čog gi c'al č'en po dpal ldan 'bras spuṅs č'os kyi sde č'en por sbyar ba'i yi ge pa ni groṅ smad pa *'p'rin las rgya mc'os* bris pa su dhī šā sa nâ nâṃ ba sante sū da ya ntu // maṅga lam bha wantu //

Vgl. SENDAI Nr. 5637, 6981.

2598

E 501. LB Dresden

Manuskript, in ein graugelbes Tuch eingewickelt, 98 Bl., 54:9,5 (ca. 47:6) cm, 6 Zl. auf hellblauem Papier mit Wasserzeichen. Randsignatur links: lam rim 'k'rid. Titelseite:

**Byaṅ č'ub lam gyi rim pa'i 'k'rid yig, 'Jam pa'i dbyaṅs kyi žal luṅ**

Gleicher Text wie Nr. 2597.

Auf den Kolophon folgt ein Druckvermerk (der in das Manuskript übernommen wurde) (98<sup>r</sup>): na mo wa gindra sa mu dra ya / rgyal gsuṅ č'os p'un sñiṅ po'i don // dus gsum bde

gšegs bgrod gčig lam // šiñ rta č'e gñis las brgyud pa'i // lam 'k'rid 'jam dpal žal luñ gi //  
par bžeñs yon bdag c'e riñ rgyal // yig mk'an blo bzañ bstan 'jin dañ / brkos mk'an dge  
'dus ye šes kyis // č'os sbyin spel p'yir par du bskrun // dge ba 'di yis mar gyur 'gro // ...  
rjogs ldan dpal la spyod par šog //

LAUFER Nr. 136.

2599

Tib. Bl. 199. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 189 Bl., 50,5:13 (ca. 47:9) cm, 2 Zl., tib.-mong. Biglotte, Text an manchen Stellen verwischt, einzelne Blätter leicht wurmstichig (geringer Textverlust); auf Bl. 1<sup>v</sup> und 2<sup>r</sup> je zwei Miniaturen. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: lam rim. Titelseite:

**Lam rim gyi k'rid kyi zin bris**

**Mör-ün jerge-yin ködelbüri-yi toydayaysan-iyen bičigsen**

Kommentar zum *Byaň-č'ub-lam-rim* (Nr. 2589), verfaßt vom IČaň-skya Ņag-dbaň-blo-bzaň-č'os-lan (1642–1714).

A (1<sup>v</sup>): dpal ldan bla ma dam pa mñam med t'ub pa'i dbaň po dañ dbyer ma mč'is pa'i žabs kyi padmo la gus pas p'yag 'c'al žiñ skyabs su mč'i'o // brce ba č'en pos dus t'ams čad du rjes su bzuñ du gsol //

K (187<sup>v</sup>–189<sup>r</sup>): žes pa 'di ni k'yab bdag rdo rje 'č'añ dbyer ma mč'is pa'i rje bcun (188<sup>r</sup>) dam pa *ñaq dbaň 'p'rin las lhun grub* pa'i žal sña nas kyis blo ldan don gñer čan gyi slob bu'i c'ogs mañ po la byaň č'ub lam gyi rim p'a'i (!) ñams k'rid zab mo 'p'ags pa 'jig rten dbaň p'y(u)g ñur smrig 'jin pa'i gar gyi rnam par rol ba gañs čan 'gro ba'i mgon po *ñaq dbaň blo bzaň rgya mc'o* 'jigs med go č'a t'ub bstan lañ c'o'i sde p'yogs t'ams (188<sup>v</sup>) čad las rnam par rgyal ba'i gsuñ gi ñiñ k'u 'jam dpal žal luñ (Nr. 2597) rje *bdag ñid č'en po'i* byaň č'ub lam rim č'uñ bas (Nr. 2590) brgyan te lam rim las / blo'i mt'u č'uñ na luñ 'dren dor nas skabs su gañ babs pa'i don gyi ño bo cam bskyaň bar p'ya'o (!) žes gsuñs pa ltar žu ba po rñams kyi blo dañ 'c'ams par luñ 'dren sogs kyi sos pa dor nas don gyi ño bo'i (189<sup>r</sup>) dmigs rim rgyas par bscal ba'i c'e zin bris su 'bebs par gsuñ gi gñaň ba t'ob pa la brten nas gyi na pa *ñaq dbaň blo bzaň č'os ldan* gyis bris pa ...

PBD Nr. 117; vgl. PEKING-TRIPTAKA Nr. 6217.

2600

Tib. Bl. 269. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 97 Bl., 49,5:9,5 (ca. 48:7) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Titelseite:

**Byaň č'ub lam gyi rim pa'i dmar k'rid, T'ams čad mk'yen par bgrod pa'i myur lam**

Erläuterungen zum Studium des *Lam-rim č'en-mo* (Nr. 2589), verfaßt von Blo-bzaň-ye-šes (1663–1737) im bKa'-gdams-p'o-braň (bKra-šis-lhun-po).

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mu ni indrá ya / rmad byuñ sñiñ stobs t'ugs rje'i lčags kyu yis //

K (96<sup>r</sup>): ... 'di ni / rgyal dga' c'al dbu mjad *blo bzañ rgyal mc'an* sogs kyis lam rim dmar k'rid sñan ñag gi c'ig sbyor gyis ma bčins pa'i šin tu gsal ba / pañ č'en t'ams čad mk'yen pas (= Blo-bzañ-č'os-kyi-rgyal-mc'an, 1569–1662) mjad pa'i dmar k'rid (Nr. 2592) las rgyas cam žig dgos žes nan tan č'en pos sña p'yir bskul ba la brten nas / dmar k'rid t'ams čad mk'yen par bgrod pa'i bde lam la luñ rigs kyis k'a bskañs šin žal nas byuñ ba'i man ñag gis kyañ brgyan te šin tu gsal bar č'os smra ba'i beun pa *blo bzañ ye šes* kyis bka' gdams p'o brañ du sbyar ba dge žin bkra šis par gyur čig / 'di ltar bgyis pa la yig 'k'rul sogs noñs pa 'ga' žig 'dug c'ul ltar slar yañ dmar k'rid t'ams čad mk'yen par bgrod pa'i bde lam dañ bstun pa'i žus dag dañ rañ fiid kyis kyañ bklags šin dag par bgyis pa'o // // mañga lam //

Es folgt ein Praniḍhāna mit dem Kolophon (96<sup>v</sup>–97<sup>r</sup>): smon lam rlabs po č'e 'di'i šo lo ka goñ ma rnams rje rin po č'e'i gsuñ las btus šin / (97<sup>r</sup>) t'a ma ni *rgyal c'ab* rje'i gsuñ las bkol ba ste dge legs 'p'el bar gyur čig /

Vgl. SENDAI Nr. 6980.

2601

Tib. Bl. 794 (18). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl. (chin. 184–188 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 1784. Randsignatur rechts: 寒. Titelseite:

#### Lam gyi gco bo rnam gsum

18. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung von 41 Texten. Upadeša Coñ-k'a-pa's über die Hauptpunkte des Weges zur Erleuchtung, geschrieben für den C'a-k'o dPon-po Ņag-dbañ-grags-pa.

A (184<sup>v</sup>): rje beun bla ma rnams la p'yag 'c'al lo // rgyal ba'i gsuñ rab kun gyi sñin po'i don //

K (188<sup>v</sup>): žes pa 'di ni mañ du t'os pa'i dge sloñ *blo bzañ grags pa'i dpal* gyis c'a k'o dpon po *ñag dbañ grags pa* la gdams pa'o // // šu bham /

Vgl. SENDAI Nr. 5275 (85) (?).

2602

Tib. Bl. 33. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 68 Bl., 52,5:10 (46:6) cm, 5 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: lam gco; rechts: 𑄎. Titelseite:

#### Lam gyi gco bo rnam pa gsum gyi sñin po'i gnad ston pa'i man ñag, sKal ldan 'jugs ñogs

Kolophon-Titel: ... gnad gsal bar ston pa'i... 'jug ñogs. – Erklärungen zu den Hauptpunkten in Coñ-k'a-pa's *Lam-gyi-gco-bo rnam-gsum* (Nr. 2601), verfaßt von Ye-šes-rgyal-mc'an im Kloster bKra-šis-bsam-gtan-gliñ (sKyid-groñ).

A (1<sup>v</sup>): rje beun bla ma dam pa dmigs pa med pa'i t'ugs rje č'en po dañ ldan pa rnams kyi žabs la p'yag 'c'al žin skyabs su mč'i'o // brce ba č'en pos dus t'ams čad du rjes su gzuñ du gsol /

K (67<sup>r</sup>–68<sup>r</sup>): ... 'di ni / mk'yen pa dañ brce ba la sogs pa'i yon tan (67<sup>v</sup>) du mas t'ugs rgyud p'yug čin / dbaň p'yug dam pa'i dpal dañ ldan pa lha ri sgaň pa sde pa rje druň *blo bzaň p'un c'ogs* rin po č'es lam gyi geo bo rnam pa gsum gyi gnad rnams ston pa bčad lhug spel ba'i řiams 'gyur dañ ldan pa 'di lta bu žig čis kyaň bri dgos so žes bka' nan č'er p'ebs pa la brten nas / grub mč'og *dben sa pa'i* man řag la brten nas lam mt'on por gšegs pa rje bcun bla ma grub pa'i dbaň p'yug *blo bzaň rnam rgyal* dañ / t'ub bstan yoňs rjogs kyi bdag po bka' drin mc'unš med mc'an brjod par dka' ba rje bcun bla ma *byams pa'i mc'an čan* gñis kyi sku drin las lam gyi geo bo rnam gsum gyi man řag legs par t'ob pa dge sloň *ye šes rgyal mc'an* gyis yul skyid groň gi nags k'rod (68<sup>v</sup>) bkra šis bsam gtan gliň du sbyar pa'o // ...

Vgl. SENDAI Nr. 6094.

2603

Tib. Bl. 701. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 9 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2541. Randsignatur links (nur Bl. 1<sup>r</sup>): t'a; rechts: 十本. Kolophon-Titel:

**Byaň č'ub lam gyi rim pa'i řiams len gyi rnam gžag mdor bsdus te brjed byaň du byas pa**

Titelseite: Lam rim bsdus don. Teil t'a einer Č'os-spyod-Sammlung. – „*Lam-rim č'un-ñu*“, Zusammenfassung der Bodhipatha-krama-Lehren, verfaßt von Coň-k'a-pa (1357 bis 1419) in dGe-ldan rNam-par-rgyal-ba'i-gliň.

A (1<sup>v</sup>): p'un c'ogs dge legs bye bas bskrun pa'i sku //

K (9<sup>r</sup>): ... 'di ni / maň du t'os pa'i dge sloň spoň ba pa *blo bzaň grags pa'i dpal* gyis 'brog ri bo č'e dge ldan rnam par rgyal ba'i gliň du sbyar ba'o //

Vgl. SENDAI Nr. 5275 (59); SCHMIDT-BOEHTLINGK Nr. 369.

2604

Tib. Bl. 838. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 11 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2531. Randsignatur rechts Bl. 1<sup>r</sup>: 善会, sonst: 善會. Titelseite:

**P'un c'ogs dge legs ma**

12. Teil einer Č'os-spyod-Sammlung. Gleicher Text wie Nr. 2603.

E (11<sup>v</sup>): t'a mar řin mc'an kun du řiams su blaňs // kun kyaň bstan pa rgyas pa'i č'ed du bsno // maň gha lam //

2605

Tib. Bl. 838a. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, sachl. Angaben wie Nr. 2531.

**P'un c'ogs dge legs ma**

Duplikat von Nr. 2604.

**2606**                      **Tib. Bl. 272 (34).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl. (chin. 105–109 foliiert), sachl. Angaben wie Nr. 1847. Kolophon-Titel:

**Byañ č‘ub lam gyi rim pa’i ñams len gyi rnam gžag mdor bsdus te rjed byañ du byas pa**

Titelseite: Byañ č‘ub lam gyi sa rim pa’i ñams len mdor bsdus. 34. Teil einer Č‘os-spyod-Sammlung von Ri-bo-dge-rgyas dga’-ldan-bšad-sgrub-gliñ. Gleicher Text wie Nr. 2603.

**2607**                      **E 510b.** LB Dresden

Manuskript, 9 Bl., ca. 21:7,5 (ca. 15,5:5,5) cm, 6 Zl.

**Kein Titel**

Gleicher Text wie Nr. 2604.

**2608**                      **Tib. Bl. 587 (3).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 4 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2803. Randsignatur links: lam k‘rid; rechts: 𑄧. Titelseite:

**Lam k‘rid mdor bsdus ’k‘yer bde, Kun p‘an**

3. Teil der gSuñ-’bum des Ñag-dbañ-č‘os-kyi-rgya-mc‘o. Kurze Erläuterung des *Lam-rim č‘en-mo* (Nr. 2589), verfaßt in dGon-luñ Byams-pa-gliñ; Schreiber: Ñag-dbañ-dar-rgyas.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho šâ ya / skye dgu’i ’dren pa mñam med šâkya’i tog /

K (3<sup>v</sup>–4<sup>r</sup>): čes pa ’di ni č‘os bzañ ri k‘rod pa rab ’byams smra ba *blo bzañ bkra šis* kyis skyes bu gsum kyi lam gyi rim pa ñams su len c‘ul mdor bsdus ’di lta bu žig dgos žes yañ yañ nan gyis bskul ba’i ñor / beun gzugs sñoms las pa *ñag dbaň č‘os kyi rgya mc‘o* žes bgyi bas / bšad sgrubs bstan pa’i ’byuñ gnas č‘os sde č‘en po dgon kluñs byams pa gliñ du / bčom ldan (4<sup>r</sup>) ’das mñon par rjogs par sañs rgyas pa’i dus č‘en gyi fiin sbyar ba’i yi ge pa ni rab ’byams smra ba *ñag dbaň dar rgyas* so / sarba mañga lam //

**2609**                      **Tib. Bl. 587 (4).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 9 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2803. Randsignatur links: lam k‘rid; rechts: 𑄧. Titelseite:

**Byañ č'ub lam gyi rim pa'i dmigs rim zin bris**

4. Teil der gSuñ-'bum des Āg-dbañ-č'os-kyi-rgya-mc'o. Jāpa-krama zum *Lam-rim č'en-mo* (Nr. 2589).

A (1v): na mo gu ru mañju gho šâ ya / 'dren mč'og šâky'a'i gco dañ dbyer med čin //

K (9v): žes pa 'di yañ rje beun *nağ dbaň č'os kyi rgya mc'o'i* gsuñs las byuñ ba'o //

2610

**Tib. Bl. 800.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 62 Bl., 25:8,5 (22,5:5,5) cm, 5 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Titelseite:

**Byañ č'ub lam gyi rim pa'i dmigs rim k'yer bde'i lhan t'abs 'don sgrigs su bkod pa, dÑos grub gter mjod**

Einleitungs- und Kolophon-Titel schließen mit *sgrigs*. – Ergänzungen zu einem *Byañ-č'ub-lam-rim-jāpa-krama*, verfaßt von lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje (1717–1786).

A (1v): rnam 'dren stobs bču mña' ba zas gcañ sras //

K (60v–61r): ...'di yañ kun mk'yen č'en po lčaň skya rdo rje 'č'aň ye šes *bstan pa'i sgron me dpal bzaň pos / sku goň mas mjad pa'i* (61r) dmigs rim (PEKING-TRIPITAKA Nr. 6215 ?) de la lhan t'abs bsnan nas ri bo rce lña'i rdo rje'i p'ug gi ri k'rod pa rnam kyi c'ogs 'don du / kun du bde ba'i c'al gyi sgrub k'aň e wañ dga' 'k'yil nas gnaň ba'i p'yag bžes ji lta ba bžin bris pa 'dis kyaň 'jam mgon bla ma'i mdo snags kyi bstan pa'i sñin po 'di ñid p'yogs dus kun du dar žin rgyas la yun riñ du gnas par gyur čig //

Es folgt ein Nachwort mit dem Kolophon (62r): žes 'di lta bu'i spar byañ dgos c'ul ko (!) ři *bkra řis rab brtan gyis bskul ñor / lčaň skya ho t'og t'us* sbyar ba'o //

2611

**Tib. Bl. 604.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 13 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1231. Randsignatur links: lam rim; rechts: 例. Titelseite:

**Byañ č'ub lam gyi rim pa'i dmigs rnam yid la byed c'ul č'es řin tu bsdus pa, gNad don gsal ba**

5. Teil der gSuñ-'bum des Blo-bzaň-č'os-kyi-ñi-ma. Kurze Erläuterungen zum *Byañ-č'ub-lam-rim* (Nr. 2589), entsprechend den Worten des Āg-dbaň-byams-pa in 'Bras-spuñs verfaßt.

A (1v): na mo gu ru šâky'a mu na ya / bla ma dañ t'ub dbaň dbyer ma mč'is pa'i žabs la gus pas p'yag 'c'al lo / de la 'dir rgyal ba'i gsuñ rab t'ams čad kyi gnad bsdus pa řin rta č'en po rnam gñis kyi lugs srol

K (13r): ...'di ni raň ñid č'os brgyad kyi bran du bkol nas lam rim gyi 'k'rid dmigs rgyas par bsgom pa'i loň ma byuñ c'e bšar sgom gyi č'ed du / sñigs dus kyi 'dren mč'og



bka' drin 'k'or t'abs ma mč'is pa *ñag dbaṅ byams pa'i* žal sṅa nas kyi gsuṅs ji lta ba bžin mt'a' 'k'ob kyi beun pa *blo bzaṅ č'os kyi ṅi mas* dpal ldan 'bras spuṅs kyi sde č'en por bris pa 'dis kyaṅ kun la p'an t'ogs par gyur čig / sarba maṅga lam //

2612

Tib. Bl. 40. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 20 Bl., 53,5:10,5 (48:7,5) cm, 7 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: — 本, ka. Titelseite:

**Byaṅ č'ub lam rim č'en mo šar bsgom bya c'ul gyi man ṅag**

Teil *ka* der gSun-'bum des Kloṅ-rdol Bla-ma ṅag-dbaṅ-blo-bzaṅ. Erläuterungen zum *Lam-rim č'en-mo* (Nr. 2589).

A (1<sup>v</sup>): k'ams gsum č'os kyi rgyal po šar coṅ k'a pa yab sras brgyud pa daṅ bčas pa rnam la p'yag 'c'al lo // byaṅ č'ub lam gyi rim pa č'en mo'i k'rid la bži /

K (20<sup>v</sup>): žes pa 'di yaṅ kloṅ rdol bla ma *ñag dbaṅ blo bzaṅ* gis bris pa'o // //

Vgl. SENDAI Nr. 6532.

2613

Tib. Bl. 41. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 13 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2612. Randsignatur links: k'a. Titelseite:

**Lam rim č'uṅ ba daṅ lam rim spyi 'gro blo sbyoṅ bčas kyi sa bčad**

Teil *k'a* der gSun-'bum des Kloṅ-rdol Bla-ma ṅag-dbaṅ-blo-bzaṅ. – Zusammenfassende Übersicht zu Coṅ-k'a-pa's *sKyes-bu-gsum-gyi ṅams-su-blaṅ-ba'i byaṅ-č'ub-lam-gyi-rim-pa-č'un-ba* (Nr. 2590) und zu dem Upadeša *Blo-sbyoṅ* (A [Bl. 10<sup>v</sup>]: Blo sbyoṅ ṅi ma'i 'od zer gyi sa bčad bžugs so // (11<sup>r</sup>) daṅ po lo rgyus daṅ gdams pa'i č'e ba ni).

A (1<sup>v</sup>): rje beun dam pa t'ugs rje č'en po daṅ ldan pa rnam kyi žabs la gus pas p'yag 'c'al lo // byaṅ č'ub lam gyi rim pa č'uṅ ba'i k'rid la bži /

K (13<sup>r</sup>): žes pa 'di yaṅ kloṅ rdol bla ma *ñag dbaṅ blo bzaṅ* gis bris pa'o // //

Vgl. SENDAI Nr. 6533.

2614

Tib. Bl. 233 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–22<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2816. Randsignatur links: ṅa, kloṅ rdol dri ba; rechts: 藏. Titelseite:

**Kloñ rdol druñ yig dam č'os yar 'p'el gyis lam rim sñon 'gro dañ dños gži / Ita ba'i skor gyi dri ba dris lan dañ bčas pa**

Teil I/na 5a der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Fragen des Kloñ-rdol Druñ-yig Dam-č'os-yar-'p'el über Coñ-k'a-pa's *Lam-rim č'en-mo* (Nr. 2589) und ihre Beantwortung.

A (1<sup>v</sup>): rgyal bstan yoñs rjogs kyī mña' bdag mč'og sprul rin po č'e'i žabs druñ du kloñ rdol druñ yig rtogs ldan *dam č'os yar 'p'el* gyes (!) /

E (22<sup>v</sup>): bka' bžin sgrub pas mč'od par šog /

Vgl. SENDAI Nr. 6223.

2615

Tib. Bl. 780. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 129 Bl., 24:7,5 (19,5:4,5) cm, 5 Zl.; Miniaturen auf Bl. 1<sup>v</sup> links: Byams-pa, rechts: T'ogs-med; Bl. 2<sup>r</sup> links: Atiša, rechts: rJe Rin-po-č'e (Coñ-k'a-pa); Bl. 129<sup>r</sup> links: mGon-po p'yag-drug, rechts: Č'os-skyoñ lČam-sriñ. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: lam rim. Titelseite:

**Las dañ po pa la ñe bar mk'o ba'i byañ č'ub tu bgrod pa'i bde lam**

Erläuterung des *Byañ-č'ub-lam-rim* (Nr. 2589), verfaßt von dKon-mč'og-rgyal-mc'an (Schüler des Blo-bzañ-č'os-kyi-rgyal-mc'an).

A (1<sup>v</sup>): bla ma dañ rje bcun mk'yen pa'i gter la p'yag 'c'al lo // lha mi'i ston pa mñam med zas geañ sras // ... (2<sup>r</sup>) ... gcug gis mč'od de lam gyi rim pa bri // byañ č'ub lam gyi rim (2<sup>v</sup>) pa'i 'k'rid la bži // mjad pa po dañ č'os kyī č'e ba dañ // č'os la ñan bšad ži ltar bya ba dañ // gdams pas slob ma bkri ba'i rim pa'o //

E (127<sup>r</sup>): lam bzañ 'di ñid 'jin č'iñ spel ba yis // 'gro kun don du sañs rgyas myur t'ob šog // //

Es folgt ein Nachwort des lČañ-skya Rol-pa'i-rdo-rje mit dem Kolophon (128<sup>v</sup>–129<sup>r</sup>): čes pañ č'en t'ams čad mk'yen pa *blo bzañ č'os kyī rgyal mc'an* gyi t'ugs sras dam pa sñags č'en rdo rje 'jin pa *dkon mč'og rgyal mc'an* gyis mjad pa'i byañ č'ub lam rim 'di ñid don 'dus šin 'k'yer bde ba dañ / byin rlabs kyī c'an k'a šin tu č'e bas don gñer čan la p'an par bsams te / lam 'dir mos pa'i mjod pa dge sloñ *blo bzañ č'os 'p'el* (129<sup>r</sup>) gyis spar du bsgrubs pa'i c'e / spar byañ dgos c'ul mol ba ltar / sde snod 'jin pa *lčañ skya rol pa'i rdo rjes* bris pa dge legs su gyur čig // ye dha rmâ he tu ...

2616

Tib. Bl. 83. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 68 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2168. Randsignatur links: blo zin; rechts: 𑄧𑄨. Titelseite:

**K'yab bdag rdo rje 'č'añ č'en po nas blo sbyoñ mc'on č'a 'k'or lo'i bšad luñ scal skabs kyī gsuñ bšad zin bris, gŽan p'an myu gu bskyed pa'i bdud rci**

Teil 2 č'a der gSuñ-'bum des Rva-sgreñ A-č'i-t'u no-mon-han. Erläuterungen zum Upadeša *Blo-sbyoñ mc'on-č'a-'k'or-lo* (SENDAI Nr. 7007), vorgetragen 1813 in bŽi-sde

dGa'-ldan bSam-gtan-gliñ von A-č'i-t'u no-mon-han, niedergeschrieben durch seinen Schüler Blo-bzañ-'p'rin-las-rnam-rgyal (vgl. Nr. 2194).

A (1<sup>v</sup>): gañ mc'an mt'oñ t'os dran pa'i mod ñid la //

K (67<sup>v</sup>–68<sup>r</sup>): čes k'yab bdag rdo rje 'č'añ *blo bzañ ye šes bstan pa rab rgyas* dpal bzañ po nas č'u bya lo (1813) bži sde dga' ldan bsam gtan gliñ du 'dus pa rgya mc'or blo sbyoñ mc'on č'a 'k'or lo'i bšad luñ scal skabs kyi gsuñ bšad zin bris 'di ni / geo bor rdo rje 'č'añ č'en po ñid la sñar dus o han t'on *blo bzañ dños grub* sogs nas blo sbyoñ 'di ñid kyi 'grel pa žig dgos c'ul žus pa dañ / d'is p'yis kyañ don gñer čan mañ pos gsol ba btab kyañ mgon po mč'og ñid t'a mal gdul bya'i snañ nor 'dren byed mi gsal ba'i c'ul bstan kyis 'p'ral du scal t'ub min la / da res bka' č'os č'en mor gnañ ba'i dus 'dir zin bris 'grel ba'i go č'od pa žig bgyid dgos žes rdo rje'i bka' luñ spyi bor scal ba dañ / gžan yañ don gñer ba du mas bka' p'ebs bžin dañ du blañs te rdo rje 'č'añ ñid la gsol ba 'debs bžin par rañ blor gañ nes rags bsdus zin bris su spel ba po ni mgon po ñid kyi slob bu'i t'a šal se ra stod mk'an po sprul miñ 'jin pa *blo bzañ 'p'rin las rnam rgyal* te 'dis kyañ 'gro kun byañ č'ub kyi sems rnam pa gñis kyis rgyud yoñs su sbyañs te myur du mi slob pa'i zuñ 'jug la reg pa'i rgyur gyur čig / // sarba mañga lam //

Vgl. SENDAI Nr. 6237.

2617

Tib. Bl. 799. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 22 Bl., 26,5:8 (22,5:5,5) cm, 5 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Titelseite:

**Lam gyi geo bo rnam gsum la bšar bsgom gyis blo sbyoñ ba'i c'ul gsal bar bkod pa, Legs bšad skal bzañ 'jug ñogs**

Erläuterung des Blo-sbyoñ an Hand von Meditationen über die drei Hauptteile des *Lam-rim č'en-mo* (Nr. 2589), verfaßt von 'Jam-dbyañs-t'ub-bstan-ñi-ma (im 33. Lebensjahr); Schreiber: 'Jam-dbyañs-blo-gsal.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru / mt'a' yas 'gro na srid las srol ba'i p'yir //

K (22<sup>r</sup>): ... 'di ni bkra šis dga' ldan gliñ gi mc'an ñid bla ma rab 'byams pa *blo bzañ šes rab* kyis 'di lta bu žig dgos c'ul gyi bskul ma byuñ bar brten / šákya'i dge sloñ 'jam dbyañs t'ub bstan ñi mas rañ lo so gsum par sbyar ba'i yi ge pa ni ku šri 'jam dbyañs blo gsal lo // mañgha (!) lam //

2618

Tib. Bl. 530. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 65 Bl., 52,5:10 (ca. 48:7) cm, 6 Zl., auf Bl. 1<sup>v</sup> 2 Miniaturen; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: t'og ma'i blo sbyoñ; rechts: ཀུན་གྱི་ལོ་ལོ་ལོ་. Titelseite:

**Byañ č'ub lam gyi rim pa la blo sbyoñ ba la t'og mar blo sbyoñ ba, Č'os kyi sgo 'byed**

Einführung in das Upadeša *Blo-sbyoñ* als Erläuterung des *Lam-rim č'en-mo* (Nr. 2589),

verfaßt von Blo-gros-rgyal-mc'an im Kloster Rin-č'en-sgañ (im Tale des rGya-ma-žin); Peking Neudruck nach der Ausgabe von bKra-šis-lhun-po.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru buddha bo dhi sa tva sa ba ri wā ra bhya / hi ta su k'a šca ka ra bu ddha de ša wa rdha ni /

K (64<sup>r</sup>): ... 'di rje rin po č'e t'ams čad mk'yen pa šar coñ k'a pa yab sras kyi žabs rdul spyi bos len pa'i bcun pa *blo gros rgyal mc'an* dpal bzañ pos rgya ma rin č'en sgañ gi sde dgon č'en por sbyar ba 'dis kyañ bstan pa dañ sems čan la p'an pa rgya č'en po 'byuñ bar gyur čig /

Es folgt der Druckvermerk mit den Angaben (64<sup>v</sup>): rdo rje'i slob dpon *dpal 'byor rgya mc'o yis* // rgyu yon sbyar te par du legs par bsgrubs // ... (65<sup>r</sup>) č'os sbyin rgya č'er spel p'yir č'os grva č'en po bkra šis lhun po dpal gyi sde č'en por par du brkos // mañgā (!) lam //

Vgl. SENDAI Nr. 6988; mong. Fassung PBD Nr. 82.

2619

Tib. Bl. 512. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 147 Bl. (das letzte Bl. ist chin. falsch als 148 foliiert), 52,5:9,5 (48:7) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: blo sbyoñ; rechts: 白. Titelseite:

**Blo sbyoñ, Legs bšad kun 'dus**

Erläuterung des *Blo-sbyoñ* („Läuterung der Gedanken“) für die Anhänger des Ma-hâyâna, verfaßt von gŽon-nu-rgyal-mč'og in Gañs-bu-le (?).

A (1<sup>v</sup>): bla ma dge ba'i bšes gñen rin po č'e brgyud pa dañ bčas pa rnams kyi žabs la gus pas p'yag 'c'al žin skyabs su mč'i'o // t'ugs brce ba č'en pos rjes su bzuñ žin bskyañ du gsol /

K (145<sup>v</sup>): t'eg pa č'en po blo sbyoñ gi lus yan lag dañ bčas pa'i don čuñ zad bšad pa / 'di ni rañ bzo nor te / rje bcun goñ ma'i gsuñ 'ba' žig la brten nas / dkon čog 'bañs kysis gañs bu ler sbyar ba'o //

Es folgt eine kurze Darstellung der Überlieferung dieses Textes (145<sup>v</sup>: blo sbyoñ legs bšad kun 'dus kyi brgyud pa ni) und ein Nachwort des A-kyâ Qutuγtu Blo-bzañ-bstan-pa'i-rgyal-mc'an mit dem Kolophon (147<sup>r</sup>): čes pa 'di ni ku šri *karma yon tan* dañ / ku šri *blo bzañ ye šes* bya (!) ba gñis kysis sems dpa' č'en po *gžon nu rgyal mč'og* pas mjad pa'i blo sbyoñ legs bšad kun 'dus kyi glegs bam par du bžeñs skabs / k'a byañ dañ smon lam c'igs bčad dgos žes bskul ba ltar / luñ dañ rig pa smra ba'i bcun pa *blo bzañ bstan pa'i rgyal mc'an* dpal bzañ po'i miñ gžan ā kyâ (!) sku skyer 'bod pas sbyar ba dus rnams kun tu dge legs 'p'el bar gyur čig /

2620

Tib. Bl. 509 (55). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 51 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2806. Randsignatur links: na, blo sbyoñ gdams mgur; rechts: 四卷釋. Titelseite:

**Blo sbyoñ dañ 'brel ba'i gdams pa dañ sñan mgur gyi rim pa p'yogs gčig tu bkod pa, Don ldan c'añs pa'i sgra dbyañs**

Arthikabrahmanonirghoša nâma dhîsodhanašcasambandhasyâvavâdamadhurakaṅ-  
ṭhasya kramaikadešanyâsa

„Skt.”-Text (tib. und Rañcanâ-Schrift): a rt'i ka bra hma sya ni rgho ša nâ ma dhî so dha ni šca sa mba ndha syâ ba bâ da ma dhu ra ka ṅṭ'a sya kra mi ka de ša nyâsa. Teil *na* 1 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bskal-bzañ-rgya-mc'o. Unterweisungen zum *Blo-sbyoñ*, Prârthanâ's, Prañidhâna's u. ä., insgesamt 37 Texte.

A (1v): t'ub pa'i dbaṅ po slob ba (!) lam gyi gnas skabs su p'yin drug la spyod pa'i rnam t'ar rgya mc'o lta bu las

Letzter Kolophon (51r): bka' reom le c'an lña bo 'di rnam gžan gyis bskul ma žus pa la ma ltos par / gañ šar t'ol byuñ du p'ebbs pa yin 'dug stabs / mjad byaṅ rigs p'ebbs mi 'dug pa dañ / dus sña p'yi gañ du gsuñs ma ñes ba (!) dañ / t'og mar bka' reom gnañ gčig ma de las rjes su ljags žus dpyad pa sogs žu rgyu ma byuñ 'dug kyaṅ skyabs mgon rgyal dbaṅ mč'og gi bka' no ma yin par ma zad / c'ig ñuñ zab don mañ ba dañ / ñams len gyi gnad šin tu mk'o ba bčas ñams mgur gras su bžugs su gsol ba yin pas / c'ul 'dis kyaṅ bstan 'gro kun la p'an bde ma lus pa 'byuñ bar gyur čig / ja yantu //

SENDAI Nr. 5847.

2621

Tib. Bl. 166. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 11 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: na, t'eg č'en blo sbyoñ; rechts: 𑍏. Titelseite:

**T'eg pa č'en por blo sbyoñ ba'i gтам gyi sbyor ba, Padma dkar po'i p'reñ ba**

Teil *na* 60 der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Blo-sbyoñ-upadeša, verfaßt in Doloon-noor; Schreiber: dGe-sloñ Nam-mk'a'.

A (1v): om svasti / šin tu yid 'oñ t'ugs kyis 'gro kun bdag (po)'i mjad pa yis //

K (11r): ... 'di yañ rje bcun bla ma t'ugs rje č'en po dañ ldan pa du ma'i bka' drin las t'eg pa č'en po'i rtul žugs la mos pa č'uñ zad t'ob pa rgyal k'ams myul ba'i rigs pa smra ba lČaṅ skya rol pa'i rdo rjes mc'o bdun lha k'añ ser por sbyar ba'i yi ge pa ni rnam dpyod dañ ldan pa dge sloñ *nam mk'as* bgyis pa...

2622

Tib. Bl. 168. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 3 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: na; rechts: 左. Titelseite:

**Byaṅ č'ub sems sbyoñ gi ñams len gsol 'debs, T'eg mč'og gdams pa'i sñiñ po**

Teil *na* 62 der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Anweisung und Prârthanâ betreffend die „Läuterung des Bodhicitta" (*blo-sbyoñ*); Schreiber: sKal-bzañ-bstan-'jin.

A (1<sup>v</sup>): nram 'dren stobs bču mña' ba zas gcañ sras //

K (3<sup>r</sup>): ...'di ni byañ hal k'a'i ši re ge t'u č'os rje *blo bzañ nram rgyal rdo rjes* bskul ba'i nor *lčañ skya rol pa'i rdo rjes* sbyar ba'i yi ge pa ni nram dpyod dañ ldan pa u rad žabs druñ *skal bzañ bstan 'jin* gyis bgyis pa dge legs su gyur čig /

2623

Tib. Bl. 167. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 6 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: na, blo sbyoñ; rechts: 羅 (1<sup>v</sup>: 羅景官君). Titelseite:

**Blo sbyoñ, Č'os kyi sgo 'byed**

Teil na 61 der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Einführung in die Blo-sbyoñ-Lehren auf Grund von Coň-k'a-pa's *Lam-rim č'en-mo*; Schreiber: bSoč-nams-p'un-c'ogs.

A (1<sup>v</sup>): skyabs mč'og kun 'dus t'ugs rje'i gter gčig pu //

K (6<sup>r</sup>): ...'di ni rañ gi slob ma dad brcon nram dpyod mč'og tu yañš šiñ dam pa'i č'os la don gñer č'e ba dge sloñ *ñag dbaň p'un c'ogs* kyis nan tan č'en pos bskul ba'i nor mk'yen brce'i bdag ñid dam pa du ma'i žabs rdul spyi bos len pa č'os smra ba *lčañ skya rol pa'i rdo rjes* sbyar ba'i yi ge pa ni dpyod ldan dge sloñ *bsod nams p'un c'ogs* so // ...

2624

Tib. Bl. 191 (18). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 37<sup>r</sup>–41<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Kolophon-Titel:

**Blo sbyoñ, Č'os kyi sgo 'byed**

18. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 2623.

2625

Tib. Bl. 502 (3). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–7<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2818. Randsignatur links Bl. 1–7: k'a, sbyor č'os, Bl. 8–10: k'a; rechts: 二本. Titelseite:

**sByor ba'i č'os drug gi rim pa, dÑos grub 'byuñ gnas**

Kolophon-Titel: sByor ba'i č'os drug ñams su len c'ul, dÑos... Teil k'a 1 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-šes-rab-ñi-ma. Erläuterung der sechs Prayoga's als Einführung zum Studium des *Lam-rim* (Nr. 2589); Schreiber: Blo-bzañ-stobs-ldan.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ša ya / gañ gi mc'an cam bzuñ bas srid ži yi //

K (7<sup>r</sup>): ...'di ni / rañ gi rgyun 'k'yer du blañš bde ba 'di 'dra žig reom 'dun yod pa'i t'og ñe č'ar sdom brcon dañ ldan pa dge sloñ *yon tan* gyis bskul ba la brten nas / srid ži'i gcug rgyan dam pa bka' drin 'k'on med don gyi slad du mc'an nas smos te / rje beun rdo rje 'č'aň č'en po *sañš (r)gyas p'un c'ogs* kyi žal sña nas las / č'os 'di'i bka' drin

čuñ zad t'ob pa'i bcun gzugs bhu su ku pa *blo bzañ šes rab ñi ma 'am* / miñ gžan rgyal  
dbañ t'ams čad mk'yen pa'i bkas / nom č'i er te ni mer gen mk'an por 'bod pas / bla  
ma dam pa rnams kyi gsuñ rgyun bžin sbyar (7<sup>v</sup>) ba'i (y)i ge pa ni / č'os la blo mig rgyas  
pa'i dpyod ldan dge sloñ *blo bzañ stobs ldan* gyis sor mo glog ltar 'k'yug pas bris pa dge  
legs 'p'el //

2626

Tib. Bl. 742. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 23 Bl., 23,5:7 (ca. 20:5) cm, 4 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking ge-  
kauft. Randsignatur rechts: 肆. Titelseite:

**sByor ba'i č'os drug bya ba'i c'ul, 'Dod 'jo'i dpal ster**

Darlegung der sechs Prayoga's als Einleitung zum Studium des *Lam-rim*, verfaßt von  
mT'u-stobs-ñi-ma.

A (1<sup>v</sup>): p'ul byuñ yon tan p'ul du dbyuñ med brñes // srid pa'i 'gro ba srid ži las sgrol  
p'yir //

K (22<sup>v</sup>–23<sup>r</sup>): čes pa 'di ni har č'en šog dge c'ogs gliñ gi grva rigs dad brcon rnam dpyod  
(23<sup>r</sup>) dañ ldan pa / dge sloñ *blo bzañ c'ul k'rims* | *blo bzañ rigs gsal* | *bzod pa bzañ po* //  
dge c'ul č'os 'p'el ñi ma | *dge grub ñi ma* | *mī'u stobs 'p'ags pa* | *bsod nams 'byuñ gnas* |  
*mī'u stobs dpal ldan* | *punye ki rti* rnams kyis bskul ba'i nor / bcun gzugs *mī'u stobs ñi*  
*mas* / dben gnas rab ži rin č'en gliñ du sbyar ba'o // //

2627

Tib. Bl. 386. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 30 Bl. (chin. 1–29 foliiert, da die Foliiierung 26 zweimal da ist),  
51,5:9,5 (ca. 47,5:7) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links:  
gsuñ bgros; rechts: 相. Titelseite:

**bKa' gdams kyi skyes bu dam pa rnams kyi gsuñ bgros t'or bu pa rnams**

Predigten von Lehrern der bKa'-gdams-pa.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dam pa rnams la gus pas p'yag 'c'al lo // jo bo č'en po rje lha gčig bod  
yul dbus su byon pa'i dus na / jo bo'i slob ma k'u rñog 'brom gsum gyis /

E (30<sup>r</sup>): de ni yañ dag pa'i č'os bču'o // žes pa *lče sgom* gyi gsuñ ño //

Vgl. SENDAI Nr. 6967, 6968; BACOT Nr. 3566.

2628

Tib. Bl. 755. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 28 Bl., 23,5:7 (20:5) cm, 5 Zl.; Miniaturen auf Bl. 1<sup>v</sup> links: Atiša,  
rechts: Coñ-k'a-pa; Bl. 28<sup>r</sup> links: Mahākāla, rechts: lČam-sriñ. 1929 von Haenisch in Peking  
gekauft. Randsignatur links: a. Titelseite:

**rĴe t'ams čad mk'yen pa yab sras kyi žal gdams čuñ zad bkrol ba, P'an bde'i gsos sman bdud rci'i bum bzañ žes bya ba sogš**

bžugs // rnam lña yod lags // . – Fünf Texte, 1. gleicher Text wie Nr. 2629; 2.–5. religiöse Ermahnungen des T'ogs-med (Asaᅅga).

1. A (1<sup>v</sup>): om bde legs su gyur čig / č'os c'ul kun la sgribs med spyān mña' žiñ //

K (16<sup>r</sup>): ...a kyā *blo bzañ bstan rgyān* gyis 'p'ral du bris pa dge legs su gyur čig // maᅅga lam // (Voller Wortlaut siehe Nr. 2629.)

2. A (16<sup>r</sup>): na mo mañju šrī ye / gser gyi mč'od sdod lta bur brĴid pa'i sku ni mc'an dpe'i rgyān gyis spras //

K (21<sup>r</sup>): č'os la bskul ba'i gtaᅅ rin po č'e'i p'reñ ba žes bya ba / č'os smra ba'i bcun pa *t'ogs med* kyis dpal e'i č'os grva č'en por sbyar ba'o //

3. A (21<sup>r</sup>): rgyal ba sras dañ bčas pa rñams la p'yag 'c'al lo // ma rig spañš šin 'gro la t'ugs brce bas //

K (23<sup>v</sup>): č'os la bskul ba'i gtaᅅ rin po č'e'i rgyān žes bya ba / č'os smra ba'i bcun pa *t'ogs med* kyis dpal er sbyar ba'o //

4. A (23<sup>v</sup>): na mo lo-ke šva rā ya / gañ žig skyon bral yon tan (24<sup>r</sup>) rab rjogs šin //

K (26<sup>v</sup>–27<sup>r</sup>): rañ gi sems la gros 'debs pa 'di / (27<sup>r</sup>) č'os smra ba'i bcun pa *t'ogs med* kyis / dpal e'i gcug lag k'añ du sbyar ba'o // bkra šis //

5. A (27<sup>r</sup>): dam pa rñams la p'yag 'c'al nas // rañ la rañ gis 'di skad smra //

K (28<sup>r</sup>): rañ la gros 'debs pa'i gtaᅅ č'os smra ba'i bcun pa *t'ogs med* kyis dpal e ru sbyar ba'o // // ye dha rmā he tu ...

2629

Tib. Bl. 193. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 7 Bl., 50:10 (ca. 47:6) cm, 6 Zl.; Randsignatur links: ga. Titelseite:

**rĴe t'ams čad mk'yen pa yab sras kyi žal gdams čuñ zad bkrol ba, P'an bde'i gsos sman bdud rci'i bum bzañ**

Teil *ga* der gSuñ-'bum des A-kyā Blo-bzañ-bstan-pa'i-rgyal-mc'an. Erläuterungen zu belehrenden Schreiben des Coñ-k'a-pa (1357–1419) und seines Schülers mK'as-grub dGe-legs-dpal-bzañ-po (1385–1438).

A (1<sup>v</sup>): om bde legs su gyur čig / č'os c'ul kun la sgrib med spyān mña' ba //

K (6<sup>v</sup>–7<sup>r</sup>): čes rĴe t'ams čad mk'yen pa *coñ k'a pa* č'en pos / la stod dpon po *nam mk'a' dpal bzañ* la gdams pa (SENDAI Nr. 5275 [78 ff.]) dañ / sras kyi t'u (7<sup>r</sup>) bo *mk'as grub* t'ams čad mk'yen pas / c'a ba roñ pa bla ma *t'ar pa'i rgyal mc'an* la 'p'rin yig tu gdams pa (SENDAI Nr. 5500 [40]) gñis kyi don gyi č'a 'ga' žig da lta'i gdul bya rñams kyi ñams len gyi gñas su šin tu 'os šin šes dgos pa'i gñad č'e bar yañ 'dug sñam nas / luñ rigs smra ba'i bcun pa a kyā *blo bzañ bstan rgyān* gyis 'p'ral du bris pa dge legs su gyur čig // // maᅅga lam //



## D. WISSENSCHAFTEN

### 12. C'AD-MA'I RIG-GNAS (PRAMĀNAVIDYĀ)

Šes-rab-kyi-p'a-rol-tu-p'yin-pa (Prajñāpāramitā)	Nr. 2630–2642
dBu-ma (Mādhyamika)	Nr. 2643–2663
mÑon-pa (Abhidharma)	Nr. 2664–2665
gTan-c'igs rig-pa (Hetu-vidyā)	Nr. 2666–2675

2630

Tib. Bl. 519. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 209 Bl., 50:9,5 (48:6,5) cm, 6 Zl., auf Bl. 1<sup>v</sup> und 2<sup>r</sup> verzierte Einleitungsverse in Sanskrit (Rañcanā- und tibetische Schrift) und Tibetisch. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Titelseite:

#### Prajñāpāramitā

Šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa skabs dañ po

Skt.-Text: pra jña pâ ra mi ta a ka. Kommentar zum 1. Kapitel des Abhisamayālamkāra.

A (1<sup>v</sup>): stobs bču'i lañ c'o dar ba'i mjes sdug gis //

K (209<sup>r</sup>): šer p'yin p'a rol p'yin pa'i skabs dañ po // bstan pa'i gsal byed legs šar 'bum 'jag pa'i // mi mjad č'os kyi č'u rgyun 'bebs mk'as 'di // lha rigs dga' ldan rab brtan d'bañ po yi // lhag bsam dag pa'i riñ lugs bkod pas mc'ar // e nañ rigs byed mk'as pa'i bzo bo yi // dpa' bo žes pa lčags 'brug snrub zla'i nañ // dkar p'yogs gza' c'es bzañ bar legs bkod pas // dga' ldan č'os srid skyoñ ba'i p'o brañ č'e // mi nub bstan pa srid rcer ra bsgrēñ la // de 'jin skyes bu sku c'e rab brtan žiñ // 'gro rnams sku gsum go 'p'añs t'ob gyur čig // sarba ma stu ja ga taṃ //

2631

Tib. Bl. 522. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 185 Bl., 54:10,5 (ca. 50:7) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur rechts: 台. Titelseite:

**Šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa'i man nag gi bstan bčos mñon par rtogs pa'i rgyan 'grel pa, Yum don gsal ba**

Kolophon-Titel: . . . rgyan čes bya ba'i 'grel pa . . . – Kommentar zum Abhisamayālamkāra (Тѳоку Nr. 3786), verfaßt von Ūjūmüčün lHa-rams-pa bsKal-bzañ-lha-dbañ, K'ri-pa von dGon-luñ Byams-pa-gliñ, im Kloster T'eg-č'en-č'os-'k'or-gliñ im Gebiet der Ūjūmüčün.

A (1<sup>v</sup>): sku yi č'a šas p'ra mo re la'añ dus gsum sañs rgyas kyi // žiñ k'ams mjad p'rin loñs spyod 'k'or dañ bčas pa yoñs rjogs pa'i //

K (185<sup>r</sup>): . . . 'di dgon luñ byams pa gliñ gi k'ri pa u ču mu č'in lha rams pa *bskal bzañ lha dbañ* gis / rañ gi dad 'dun gyis bskul ba dañ / slar yañ šes ldan mk'an po rab 'byams pa *nag dbañ č'os 'p'el* gyis kyañ bskul ba'i ñor / u ču mu č'in dbañ gi č'os sde č'en po t'eg č'en č'os 'k'or gliñ du sbyar ba'o / 'dis kyañ bstan pa rin po č'e p'yogs t'ams čad du dar žiñ rgyas par 'gyur čig / dge'o //

2632

Tib. Bl. 802. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 129 Bl., 27:8,5 (ca. 22,5:6) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur rechts: 我. Titelseite:

**mñon rtogs rgyan gyi 'grel pa, P'ar p'yin sñiñ po**

Kommentar zum Abhisamayālamkāra, entsprechend Coñ-k'a-pa's *Legs-bšad-gser-p'reñ* (SENDAI Nr. 5412) verfaßt von Nag-dbañ-bzod-pa von den Ūjūmüčün.

A (1<sup>v</sup>): dpal ldan bla ma dam pa rje bcun 'jam mgon dañ dbyer ma mč'is pa'i žabs kyi padmo la gus pas p'yag byas te / t'ub pa'i dgoñs pa yum gyi mdo'i č'es zab sbas pa'i c'ul gyis gsuñs pa'i don c'añ ba'i mñon rtogs rgyan gyi c'ig 'bru snon gyi 'grel pa btus te bri bar bya /

E u. K (127<sup>v</sup>–129<sup>r</sup>): kye ma rgyal ba'i gsuñ rab kun gyi mč'og gyur yum gyi don // dños brgyad don bdun bču rnams gsal bar bstan pa'i rgyan 'di ni // c'ad ma'i skyes bu'i 'grel bšad ma brten rtogs par dka' ba'i yul // gañs čan mk'as pa'i mdun sar p'ra bar ma sbyañs skal ba ñan // de rnams mdun du lo mañ gžuñ don rigs pas mt'a' bčad čiñ // . . . (128<sup>v</sup>) . . . de p'yir 'di la noñs pa med sems mod // čes gser 'p'reñ (129<sup>r</sup>) gi don la noñs pa m(e)d par rje rin po č'e rañ ñid kyis k'as blañs pa yin pas de'i rjes su 'brañs nas p'ar p'yin gyi don la bag č'ags 'jog pa'i č'ed du u ču mu č'in č'en po'i gu šri *nag dbañ bzod pas* smras pa'o // bkra šis //

2633

Tib. Bl. 510. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 409 Bl. 54: 11 (ca. 48:7,5) cm, 7 Zl.; Bl. 1<sup>v</sup> und 2<sup>r</sup> mit Girlanden und Glückssymbolen verziert; vom Schlußblatt (nur vorn bedruckt) fehlt die linke untere Ecke (Textverlust). 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: p'ar mč'an; rechts Bl. 1, 2, 61–409: 卍, Bl. 3–60: 卐. Titelseite:

**rĴe bcun 'jam dbyańs bĴad pa'i p'ar p'yin gyi mĉ'an 'grel, bĴad pa'i dgońs rgyan las skabs dań po'i mĉ'an**

Erläuterungen zum Kommentar des 'Jam-dbyańs-bĴad-pa'i-rdo-rĴe (1648–1722) zu Maitreyańańha's AbhisamayālamĴkāra (TĉnoĴu Nr. 3786), 1. Kapitel (SarvāĴāraĴńatā), verfaĴt von Ye-Ĵes-don-grub bstan-pa'i-rgyal-mĉ'an, Schüler des dKon-mĉ'og-bstan-pa'i-sgron-me.

A (1<sup>v</sup>): dar la sńan pa'i rgyan drug mĉ'og gńis legs bĴad kyis // (Einleitungsverse auch in Skt., tib. u. Rańcanā-Schrift) . . . 'dir rĴe bcun 'jam dbyańs bĴad pa'i p'ar p'yin gyi don bkral pa la / mĉ'od brĴod dań / bĴad par bya ba dńos dań / mĴug gi don dań gsum

K (409<sup>r</sup>): Ŵes Ŵes rab kyī p'a rol tu p'yin pa (das Folgende in Kleinschrift:) man űag gi bstan bĉos (Kleinschrift Ende) mńon par rtogs pa'i rgyan gyi (Kleinschrift:) mt'a' dpyod kun mk'yen bla ma 'jam dbyańs bĴad pa'i rdo rĴes mĴad pa yońs rĴogs kyī mĉ'an 'grel bĴad pa'i dgońs rgyan . . . (etwa 6 Silben fehlen) . . . bla ma űid kyī gduń c'ob brgyud du bĴad sgrub kyī bstan pa 'jin skyoń spel ba la 'gran zla dań bral ba'i t'ub bstan yońs kyī mńa' bdag rĴe dkon mĉ'og bstan pa'i sgron me'i Ŵabs pad spyi bor blańs pa bi kĴu ye Ŵes don grub bstan pa'i rgyal mĉ'an gyis bsgrigs pa las / (Kleinschrift Ende) skabs dań po'i . . . (etwa 5 Silben fehlen) . . . en pa'i mt'a' dpyod legs par bĴad zin to // Es folgt ein Segensspruch von 4 Verszeilen.

2634

Tib. Bl. 353. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 39 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1793. Schrift z. T. verwischt. Rand-signatur links: Ŵer; rechts: 藥. Einleitungstitel:

**Ŵes rab kyī p'a rol tu p'yin pa'i man űag gi bstan bĉos mńon par rtogs pa'i rgyan gyi brĴod bya, Ŵer p'yin dńos brgyad don bdun ĉu dań bĉas pa gsal bar ston pa'i Legs bĴad sgron me**

Kolophon-Titel: . . . don bdun ĉu dań bĉas pa'i rnam bĴad, Legs bĴad sgron me; Titel-seite: Ŵer p'yin dńos brgyad don bdun ĉu'i // rnam bĴad, Legs bĴad sgron me. Teil *ka* 6 der gSun-'bum des Jaya-panĴita Blo-bzań-'p'rin-las. Darlegung der 8 Abschnitte (dńos) und der 70 Themen (don) des AbhisamayālamĴkāra (TĉnoĴu Nr. 3786), verfaĴt 1670 nahe bKra-Ŵis-lhun-po.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mańju gho Ŵa ya / . . . rĴe bcun dam pa rnams kyī Ŵabs la gus pas p'yag 'c'al lo // c'igs bzań gĴu rgyal űin mo'i mgon po dań //

K (38<sup>v</sup>–39<sup>v</sup>): . . . 'di ni / rdo rĴe 'ĉ'ań ĉ'en po pań ĉ'en t'ams ĉad mk'y(e)n pa *blo bzań ĉ'os kyī rgyal mĉ'an* dpal bzań po'i Ŵal sńa nas dań / don gyi slad du mĉ'an nas smos te bdag gi mk'an po rin po ĉ'e lha bĉas 'gro ba'i 'dren mĉ'og mk'as bcun bzań po'i gar gyis rnam par rol pa rgyal dbań t'ams ĉad mk'yen pa *ńag dbań blo bzań rgya mĉ'o* dpal bzań po'i Ŵal sńa nas kyī Ŵabs rdul spyi bo'i geug tu bsten ĉiń / rgyal ba'i gsuń rab dri ma med pa'i luń rig gis 'ĉ'ad pa la mk'yen pa'i spyan mńa' ba slob dpon rin po ĉ'e ĉ'os *dpal rgyal mĉ'an* dań bka' drin mo'uns med mk'as mĉ'og yońs 'jin *pu űya ki rti* gńis kyī Ŵabs druń nas mdo p'yogs kyī dam pa'i ĉ'os kyī bka' drin ĉuń zad mnos la / t'ar pa dań t'ams ĉad mk'yen pa'i lam gsal bar ston pa'i dge ba'i bĴes gńen (39<sup>r</sup>) gĉig lhag bĉu p'rag gńis kyī t'ugs rĴe'i bka' drin gyis űe bar 'c'o ba / byań p'yogs k'al k'a'i yul grur skyes pa'i bcun pa rab 'byams smra ba *blo bzań 'p'rin las* kyis rań gis rgyun tu bskyar ba la űuń Ŵiń 'k'yer

bde ba dañ / rañ dañ skal mñam gžan la p'an pa'añ srid sñam pas / mc'an ñid dbyibs mc'ams p'al č'er mk'as pa'i dbaň po paň č'en t'ams čad mk'yen pa šanti pa *blo gros rgyal mc'an* dpal bzaň po'i gsuň rgyun dri ma med pa mt'a' dpyod šer p'yin don gsal daň spyi don rnam bšad sñiň po rgyan gyi dgoňš don gsal ba'i me loň sogs nas 'byuň ba ĵi lta ba bžin byas / legs pa'i č'a 'ga' žig rnam bšad sñiň po rgyan (Nr. 2640) daň / rgyal ba yab sras kyi p'ar p'yin gyi ťikka sogs mk'as pa'i yig č'a du ma nas k'a bskaň žiň / raň lo űer dgu pa t'un moň žes pa lčags p'o k'yi (1670) lo'i t'a skar zla ba'i mar no'i c'es bdun bčom ldan 'das mñam med t'ub pa'i dbaň po'i lha babs kyi dus č'en la 'go breams te smin drug zla ba'i yar no'i c'es dgu gza' lhaq pa daň / skar ma gro žun gñis p'rad pa laň c'o sbyor ba'i c'es bzaň bar bkra šis lhun po dpal gyi sde č'en p'yogs t'ams čad las rnam par rgyal ba'i gliň gi ñe 'dabs su rjogs par bsgrigs pa... (39<sup>v</sup>)... bkra šis //

2635

Tib. Bl. 534. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 27 Bl., 50,5:9,5 (48,5:7) cm, 6 Zl.; auf Bl. 1<sup>v</sup> und 2<sup>r</sup> je zwei Miniaturen. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur rechts: ㊦. Titelseite:

**Don bdun ču'i mt'a' dpyod, Nor bu'i p'reň mjes mk'as pa'i mgul brgyan**

Erläuterung des Abhisamayālamkāra (TŌHOKU Nr. 3786), gegliedert nach 8 Abschnitten und 70 Themen, verfaßt von 'Jam-dbyaňš-bžad-pa'i-rdo-rje.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru maňju gho ša ya svā ra sva tyai ca // ñi ma'i gñen gyis ñi ma bžin bšad pa'i // rgyal yum dgoňš 'grel rgyal c'ab byams pa'i gsuňš /

E (27<sup>r</sup>): dños brgyad bdun ču'i don kun č'es gsal ba'i // legs bšad mi p'am bla ma'i žal luň 'di // t'ub bstan p'yogs bčur rgyas pa'i č'er bskrun pa'i // 'gro ba'i lam bzaň snaň ba 'bar gyur čig / de skad smras pa maň t'os 'jam dbyaňš žal // bžad pa rab rgyas 'jigs med rdo rje (!) yis // dga' brgya ldan pa'i bšad sgrub dar rgyas gliň // bkra šis kun nas 'k'yil bar sbyar ba dge // bkra šis / maňga lam //

2636

Tib. Bl. 47. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 27 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2612. Randsignatur links: 八本, ña. Titelseite:

**P'ar p'yin las byuň ba'i miň gi rnam graňš**

Titel im dKar-č'ag (Nr. 2804, Bl. 2<sup>r</sup>): P'ar p'yin las byuň ba'i don bdun bču'i miň gi rnam graňš. – Teil ña der gSuň-'bum des Kloň-rdol Bla-ma űag-dbaň-blo-bzaň. – Erläuterung der acht Abschnitte und der siebenzig Themen des Abhisamayālamkāra (TŌHOKU Nr. 3786), verfaßt in Gro-bo-luň (IHo-brag).

A (1<sup>v</sup>): p'yogs bču na bžugs pa'i saňš rgyas daň byaň č'ub sems pa'i (!) c'ogs t'ams čad la sgo gsum gus pa č'en pos p'yag 'c'al lo // don bdun bču'i daň po sems bskyed ni /

K (27<sup>r</sup>): 'di ni dge sloň *ňag dbaň blo bzaň* gis p'yi ma rin po č'e lta bu'i gdul byar smon p'yir lho brag *mar pa'i* sgrub gnas gro bo luň du brjed t'or bris pa'o // //

Vgl. SENDAI Nr. 6539.

2637

Tib. Bl. 544. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 62 Bl., 52:10 (ca. 48,5:7) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: dge 'dun; rechts (nur Bl. 1–8): 定. Titelseite:

**Kun mk'yen č'os 'byuñ gnas kyi gsuñ rgyun dri ma med pa Blo gsal buñ ba'i dga' ston dGe 'dun ñi šu**

Erklärung der Catur-phala-pratipannaka's, d. h. der 20 Śrāvaka-pudgala-krama's (Aṣṭādaśaśaikṣāḥ, Śrāvaka und Pratyekabuddha), verfaßt von Č'os-kyi-'byuñ-gnas.

A (1v): rgya č'en gžuñ lugs sde snod rab 'byams la //

E (62r): yoñs 'jin dam pa č'os kyi 'byuñ gnas kyi // gsuñ rgyun dri med šog nor bkod pa la // lhag č'ad nor 'k'rul skyon rnam č'i mč'is pa // skyes č'en dam pa rnam kyis dag par mjod // 'di 'bris bsod nams p'yogs kyi mt'ar k'yab č'iñ // ñon moñs skyon gyi dgra sde'i dpuñ c'ogs kun // skad göig ñid la ma lus druñ p'yuñ nas // bde gšegs go 'p'añ bde legs t'ob par šog //

2638

Tib. Bl. 573. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 37 Bl. (Schlußblatt frei), 52:10 (ca. 47,5:6,5) cm, 5 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: dge 'dun ñi šu; rechts: 𑄎𑄧. Titelseite:

**'P'ags mč'og dge 'dun ñi šu'i mt'a' dpyod bšes gñen blo bzañ byams pa'i gsuñ rgyun zin bris su bkod pa, Blo gsal buñ ba'i dga' c'al**

Erklärung der Catur-phala-pratipannaka's, d. h. der 20 Śrāvaka-pudgala-krama's (Aṣṭādaśaśaikṣāḥ, Śrāvaka und Pratyekabuddha) des Abhisamayālamkāra (ТӨНОКУ Nr. 3786, 3793), Niederschrift nach den Worten des Blo-bzañ-byams-pa.

A (1v): na mo mañju šri ye / bla ma dañ mgon po 'jam dpal dbyaṅs dañ dbyer ma mč'is pa'i žabs la dus t'ams čad du p'yag 'c'al lo / 'dir 'p'ags mč'og dge 'dun ñi šu'i rnam bžag bšad pa la /

E (36v): g-yel ba med par rtab (!) tu grogs mjad rnam dkar smon rnamš 'grub gyur čig / bkra šis // maṅga lam //

2639

Tib. Bl. 542. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 36 Bl. 52:10 (ca. 47,5:7) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: bsam gzugs. Titelseite:

**bSam gzugs č'en mo las mdor bsdus te bkod pa bsam gzugs kyi rnam bžag, Legs bšad bum bzañ**

Kolophon-Titel: bSam gzugs kyi rnam bžag mdor bsdus pa, Legs bšad bdud rei'i bum bzañ. – Zusammenfassung der Erläuterungen des 'Jam-dbyaṅs-bžad-pa'i-rdo-rje zu

den Caturdhyāna's des Rūpadhātu und zum Arūpyadhātu nach dem Abhisamayālamkāra (TÓHOKEU Nr. 3786, 3793), verfaßt von dKon-mč'og-'jigs-med-dbañ-po (2. 'Jam-dbyaṅs-bžad-pa'i-rdo-rje, 1728–1791).

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mu ni ndra ya // bde gšegs bye ba'i č'os mjod 'jam dpal dbyaṅs //

K (35<sup>v</sup>–36<sup>r</sup>): ...'di ni / yoṅs rjogs bstan pa'i mña' bdag mk'as šin grub pa'i (36<sup>r</sup>) dbaṅ p'yug kun mk'yen č'en po 'jam dbyaṅs bžad pa'i rdo rjes mjad pa'i bsam gzugs kyi mt'a' dpyod č'en mo ñid mk'as pa rnam la rnam par dpyod pa'i sgo mt'a' yas pa ster ba'i sñon med pa'i legs bšad rin po č'e lta bur 'dug kyaṅ / dus dbaṅ gis blo gros daṅ reol ba žan pa rnam kyi blos 'č'un dka' bar brten mdor bsdus šig byuṅ na raṅ daṅ skal mñam rnam la p'an par bsam ste / maṅ du t'os pa'i dge sloṅ rigs pa smra ba dkon mč'og 'jigs med dbaṅ pos bsam gzugs č'en mo'i č'ig sna bsduṅs (!) te dgoṅs don daṅ mi 'gal bar mdor bsdus pa'i lugs su bkod par reod pa'i c'e goṅ 'og tu žib č'a 'don dgos pa'aṅ yod pas blo gros ma 'jiṅs pa rnam kyi go rigs ya bral du ma soṅ bas brtag gži gžib mor mjad na riṅ po mi t'ogs par rnam par dpyod pa'i padmo rgyas par 'gyur ro // ...

Es folgt ein Nachwort des Erdeni Mergen 'Od-zer Qutuṅtu; K (36<sup>r</sup>): čes yoṅ dgon mc'an ñid grva c'aṅ gi gžuṅ gsar goṅ gi 'jin grva nas blo gsal rigs pa smra ba dge c'ul dkar po / skyor dpon bkra šis dge sloṅ sbyin pa / dge sloṅ c'ul k'rims / dge sloṅ dños grub / dge sloṅ grags pa rgya mc'o / dge c'ul bkra šis 'jug pa / dge c'ul rgyal mc'an / dge c'ul stobs ldan / dge c'ul blo bzaṅ / dge c'ul c'e dpag / dge c'ul bde mč'og skyobs / dge c'ul rin č'en bzaṅ po bčas nas mos ldan lhag bsam pas rgyu yon sbyar žiṅ / par yig bris pa dge sloṅ 'jigs med bstan 'jin gyis bgyis pa'i / č'os sbyin rgya č'er spel p'yir / bsam gzugs legs bšad mk'as pa'i mgul rgyan gyi par gsar bskrun bgyis pa'i par byaṅ smon č'ig dgos pa'i dag bskul ma byuṅ ba bžin / er te ni mer gan 'od zer ho t'og t'us hva yar bla braṅ gzims č'un dga' ba 'k'yil du sbyar ba'i yi ge pa ni dka' bču naḡ dbaṅ rab 'byor ro //

2640

Tib. Bl. 526. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 253 Bl., 60,5:10,5 (ca. 55:8) cm, 7 Zl.; Miniaturen auf Bl. 1<sup>v</sup> links: Šin-rta-č'en-po Klu-bsgrub-žabs; rechts: Grub-pa'i-dbaṅ-p'yug Nam-mk'a'i-mc'an; Bl. 2<sup>r</sup> links: 'Jam-mgon-bla-ma bCoṅ-k'a-pa, rechts: rGyal-c'ab Dar-ma-rin-č'en. 1929 von Hænisch in Peking gekauft. Randsignatur rechts, Bl. 1–233: ㄨ. Einleitungstitel:

Šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa'i man naḡ gi bstan bčos mñon par rtogs pa'i brgyan gyi 'grel pa Don gsal ba'i rnam bšad, sñiṅ po'i rgyan

Subkommentar zu Haribhadra's Abhisamayālamkāra-nāma-prajñāpāramitopadeśa-šāstravṛtti Sphuṭārtha (TÓHOKEU Nr. 3793), verfaßt von rGyal-c'ab Dar-ma-rin-č'en (1364–1432) in dGa'-ldan; Yung-ho-kung-Edition.

A (1<sup>v</sup>): rje bcun dam pa t'ugs rje č'en po daṅ ldan pa rnam kyi žabs la dus t'ams čad du gus pas p'yag 'c'al lo //

K (252<sup>r</sup>): ...šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa'i c'ul lugs 'di ni / rgyal ba'i riṅ lugs pa č'en po / rje bcun dam pa ku ma ra ma ti'i žal sña nas daṅ / dka' bži 'jin pa rin č'en rdo rje'i žal sña nas la soṭ pa las maṅ du t'os šin / dus p'yis / rje rin po č'e rje bcun 'jam pa'i dbyaṅs daṅ t'a mi dad pa t'ams čad mk'yen pa blo bzaṅ grags pa'i dpal bzaṅ po'i žal sña nas las yaṅ daṅ yaṅ du gsol ba btab nas / p'a rol tu p'yin pa'i gdams pa yoṅs su

rjogs pa lan du mar nod pa'i mt'u la brten nas / šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa'i man  
 ñag gi bstan bčos mñon par rtogs pa'i rgyan gyi rca ba 'grel pa dañ bčas pa'i rnam bšad  
 sñiñ po'i rgyan čes bya ba 'di ni / dge ba'i bšes gñen du mas bsk(u)l nas / t'eg pa mč'og  
 gi brtul žugs la gnas pa *dar ma rin č'en* gyis 'brog ri bo č'e dge ldan rnam par rgyal ba'i  
 gliñ du sbyar ba rjogs sho // . . .

Es folgt ein Nachwort mit dem Kolophon (252<sup>v</sup>–253<sup>r</sup>): . . . čes *rgyal c'ab rin po č'e'i*  
 mjad pa'i rnam (253<sup>r</sup>) bšad sñiñ po rgyan de ñid / dar han gnañ so dge sloñ *blo bzañ dpal*  
*ldan* gcos / bka' bču dge sloñ *rta mgrin c'e brtan* dañ / ja sag ta'i č'iñ *bsod nams don grub*  
 sogs / mi č'e č'uñ du mas žal 'debs bgyis te g-yuñ hva kuñ du spar sgrub skabs / spar  
 byañ 'di lta bu dgos žes goñ smos rnam nas bskul ba ltar bcun pa *blo bzañ dpal ldan*  
*rgyal mc'an* gyis sbyar ba dge legs 'p'el //

Vgl. SENDAI Nr. 5433; TPS p. 119a.

**2641 A**

**Tib. Bl. 142.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 227 Bl., 50,5:10 (ca. 47,5:6,5) cm, 5 Zl., 1929 von Haenisch in Peking  
 gekauft. Randsignatur links: rnaṃ m(k'yen; rechts: 卍. Titelseite:

**Legs bšad, mK'as pa'i mgul rgyan žes bya ba las skabs dañ po'i mt'a' dpyod**

Band *ka* der gSuñ-'bum des dGa'-ldan Širegetü Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma (geb. 1689).  
 Kommentar zum 1. Kapitel (skabs) (= Sarvākārajñatā) des Abhisamayālaṃkāra (TÔ-  
 HOKU Nr. 3786) und Haribhadra's Sphuṭārtha (TÔHOKU Nr. 3793); Schreiber: Blo-bzañ-  
 rin-č'en.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ša sva ra sba styai / c'ogs gñis brgyas bskrun bskrun  
 zla med pa'i sku mč'og mč'og tu rab mjes mc'an dpes legs brgyan brgyan gžan zil gyis  
 gnon pa'i sku //

E (227<sup>r</sup>): grib mar 'gro kun rtag tu ñal sos šog / *blo bzañ bstan pa'i ñi mas* byas pa'i  
 legs bšad mk'as pa'i mgul rgyan las skabs dañ po'i skabs kyi bšad pa rjogs so / maṅga  
 laṃ /

**2641 B**

**Tib. Bl. 143.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 54 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641 A. Randsignatur links: lam  
 šes; rechts: 天二卷. Titelseite:

**Legs bšad, mK'as pa'i mgul rgyan žes bya ba las skabs gñis pa'i mt'a' dpyod**

Teil *k'a* 1 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Kommentar zum 2. Kapitel  
 (Mārgajñatā) aus dem Abhisamayālaṃkāra (TÔHOKU Nr. 3786) und Haribhadra's  
 Sphuṭārtha (TÔHOKU Nr. 3793).

A (1<sup>v</sup>): kun mk'yen bu ram gñen dar rgyal c'ab sogs //

E (54<sup>v</sup>): 'jums pa'i rce dga' skye bar gtoñ min šog . . .

2641 C

Tib. Bl. 144. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 28 Bl. (Bl. 1<sup>v</sup> und 2<sup>r</sup> sind vertauscht), sachl. Angaben wie Nr. 2641 A. Randsignatur links: gži šes; rechts: 天一卷. Titelseite:

**Legs bšad, mK'as pa'i mgul rgyan žes bya ba las skabs gsum pa'i mt'a' dpyod**

Teil *k'a* 2 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Kommentar zum 3. Kapitel (Sarvajñatā) aus dem Abhisamayālamkāra (ТѠНОКУ Nr. 3786) und Haribhadra's Sphuṭārtha (ТѠНОКУ Nr. 3793).

A (1<sup>v</sup>): c'ogs gñis rgya mc'o'i rba rlabs 'p'yur ba'i sgras //

E (28<sup>v</sup>): zag med sbrañ rei'i bčud kyis c'im par šog / ...

2641 D

Tib. Bl. 145. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 91 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641 A. Randsignatur links: rnam rjogs; rechts: 西. Titelseite:

**Legs bšad, mK'as pa'i mgul rgyan žes bya ba las skabs bži pa'i mt'a' dpyod**

Teil *k'a* 3 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Kommentar zum 4. Kapitel (Sarvākārāsambodha) aus dem Abhisamayālamkāra (ТѠНОКУ Nr. 3786) und Haribhadra's Sphuṭārtha (ТѠНОКУ Nr. 3793).

A (1<sup>v</sup>): 'jam dpal mc'an dpe'i dpal 'bar 'ja' lus sku /

E (91<sup>v</sup>): rab gsal snañ ba č'en po'i k'yab gyur čig / ...

2641 E

Tib. Bl. 146. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 36 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641 A. Randsignatur links: rce abyor; rechts: 天三卷. Titelseite:

**Legs bšad, mK'as pa'i mgul rgyan žes bya ba las skabs lña pa'i mt'a' dpyod**

Teil *k'a* 4 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Kommentar zum 5. Kapitel (Mūrdhaprayoga) aus dem Abhisamayālamkāra (ТѠНОКУ Nr. 3786) und Haribhadra's Sphuṭārtha (ТѠНОКУ Nr. 3793).

A (1<sup>v</sup>): ma smad c'ogs gñis rgya mc'o bsags pa'i 'bras //

E (36<sup>r</sup>): 'bum p'rag zad mi šes pa'i dpal t'ob šog / ...



2641F

Tib. Bl. 147. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 9 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641 A. Randsignatur links Bl. 1–4: mt'ar sbyor, Bl. 5–9: skad čig; rechts: 卐. Titelseite:

**Legs bšad, mK'as pa'i mgul rgyan žes bya ba las skabs drug dañ bdun pa'i mt'a' dpyod**

Teil *k'a* 5 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Kommentar zum 6. Kapitel (Anupûrvâbhisamaya) und zum 7. Kapitel (Ekakṣaṇâbhisambodhi) aus dem Abhisamayâlamkāra (TÔHOКУ Nr. 3786) und Haribhadra's Sphuțârtha (TÔHOКУ Nr. 3793).

A (1<sup>v</sup>): rgya bod mk'as pas dgoñs don dka' ba'i mdud //

E (9<sup>r</sup>): skyid pa'i glu dbyaṅs rtag tu len par šog / ...

2641G

Tib. Bl. 148. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 61 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641 A. Randsignatur links: č'os sku; rechts: 卐. Titelseite:

**Legs bšad, mK'as pa'i mgul rgyan žes bya ba las skabs brgyad pa'i mt'a' dpyod**

Teil *k'a* 6 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Kommentar zum letzten (8.) Kapitel (Dharmakâyâbhisambodha) aus dem Abhisamayâlamkāra (TÔHOКУ Nr. 3786) und Haribhadra's Sphuțârtha (TÔHOКУ Nr. 3793).

A (1<sup>v</sup>): sñon smon t'ugs bskyed rva ba rab tu brtan //

K (60<sup>v</sup>–61<sup>r</sup>): čes pa 'di ni k'yab bdag 'k'or lo'i mgon po bka' drin gsum ldan dpal ldan bla ma dam pa *ñag dbaṅ blo bzañ bkra šis* dpal bzañ po'i yañ sprul *ñag dbaṅ blo bzañ bstan 'jin rgya mc'o* dpal bzañ po dañ / bde č'en č'os gliñ gi grva mañ spyi nas bskul ma byas par brten skabs dañ po p'al č'er de gar 'dug skabs yi ger rab 'byams pa '*jam dbyaṅs p'un c'ogs* kyis 'k'od zin na'añ / 'jug rnam s gnam gyi lha goñ ma bdag po č'en po'i p'o brañ du yoñ dgos par bka' babs par brten pe'i čin du 'oñ nas rnam g-yeñ gi dbaṅ gis re šig rdo ma t'og kyañ p'yis yañ bskyar du bskul ma byuñ bar bsten / rca 'grel rnam s kyis gžuñ dños su drañs nas de dag gi č'ig don mt'a' dpyad dañ bčas pa byed bsam na'añ mañ du dogs / rca 'grel gyi k'uñ č'i yañ med pa mt'a' dpyad 'ba' žig bris na mt'a' dpyad 'di rca 'grel 'di'i sbad kyis yin no (61<sup>r</sup>) žes ños zin pa'añ ñin skar cam du 'dug gšis / rca 'grel gyi sa bčad kyis k'uñ rnam s drañs nas mt'a' dpyad kyis šes byed p'al č'er rje yab sras kyis legs bšad kyis rgyan te bšad pa'i bstan bčos mk'as pa'i mgul rgyan žes bya ba 'di ni k'yab bdag 'k'or lo'i mgon po bka' drin gsum ldan dpaldan (!) bla ma dam pa *ñag dbaṅ blo bzañ bkra šis* dpal bzañ po'i žabs rdul spyi bor yun riñ du bsten mt'u las č'os 'di smra ba la blo gros kyis snañ ba čuñ zad t'ob pa'i *blo bzañ bstan pa'i ñi mas* sbyar ba'i p'yis kyis yi ge pa ni bde č'en byaṅ 'dren sñags ram pa *blo bzañ rin č'en* gyis bgyis ...

2642A

Tib. Bl. 464. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 71 Bl., 50:9,5 (ca. 48:7) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: k'a, lam šes; rechts: 春. Titelseite:

**bsTan bčos mñon par rtogs pa'i rgyan gyi don gsal bar byed pa'i Luñ dañ rigs pa'i gter mjad čes bya ba skabs gñis pa'i mt'a' dpyod**

Kommentar zu Haribhadra's Sphuṭārtha (Тôноку Nr. 3793), Teil *k'a* (der 1. Teil, *ka*, fehlt), in Übereinstimmung mit dem rNam-bšad sñiñ-po-rgyan des Dar-ma-rin-č'en (Nr. 2640) verfaßt von Guñ-ru Č'os-'byuñ. Pekingener Neudruck auf Grund der Ausgabe von 'Bras-spuñs (bKra-šis sGo-mañ) auf Veranlassung des lČañ-skya Rol-pa'i-rdo-rje (1717–1786).

A (1<sup>v</sup>): na mo mañju gho ša ya / rnam pa t'ams čad mk'yen pa ñid rtogs pa ni

E (71<sup>r</sup>): de'i dri ma p'ra mo de 'dag dka' bas na 'bad rcol rags pa la ltos dgos pa dpe de bžin yin pa'i p'yir // č'os kyi rje žal sña nas byams pa lhun grub pa'i gsuñ rgyun dri ma med pa skabs gñis pa'i mt'a' dpyod rjogs so //

2642B

Tib. Bl. 465. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekingener Blockdruck, 24 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2642 A. Randsignatur links: *ga*, *gži* šes; rechts: 王. Titelseite:

**bsTan bčos mñon par rtogs pa'i rgyan gyi don gsal bar byed pa'i Luñ dañ rigs pa'i gter mjad čes bya ba skabs gsum pa'i mt'a' dpyod**

Teil *ga* zu Nr. 2642A.

A (1<sup>v</sup>): gži t'ams čad yoñs su šes pa med par lam legs par yoñs su šes pa med pas t'ams čad šes pa ñid /

E (24<sup>r</sup>): ma ltar brce ba'i sems kyis legs par sbyar // // sarba mañgâ (!) lam //

2642C

Tib. Bl. 466. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekingener Blockdruck, 99 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2642 A. Randsignatur links: *ña*, *rnam* rjogs; rechts: 王. Titelseite:

**bsTan bčos mñon par rtogs pa'i rgyan gyi don gsal bar byed pa'i Luñ dañ rigs pa'i gter mjad čes bya ba skabs bži pa'i mt'a' dpyod**

Teil *ña* zu Nr. 2642A.

A (1<sup>v</sup>): t'ams čad mk'yen pa ñid gsum yoñs su šes pa ni

E (99<sup>r</sup>): yañ lus srog gñis rjas t'a dad du bden par blta ba'i lta ba ni grañs čan gyi lta bas bsdus par 'jog pa'i p'yir ro // //

2642D

Tib. Bl. 467. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekingener Blockdruck, 24 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2642 A. Randsignatur links: *ča*, *ce* sbyor; rechts: 月. Titelseite:

**bsTan bčos mñon par rtogs pa'i rgyan gyi don gsal bar byed pa'i Luñ dañ rigs pa'i gter mjad čes bya ba skabs lña pa'i mt'a' dpyod**

Teil ča zu Nr. 2642A.

A (1<sup>v</sup>): rnam pa t'ams čad mñon par rjogs par rtogs pa t'ob pa la /

E (24<sup>r</sup>): myu gu bden par grub pa kun rjob yin par t'al / 'dod pa'i p'yir / skabs lña pa'i mt'a' dpyod rnams bšad zin to //

## 2642E

Tib. Bl. 468. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2642A. Randsignatur links Bl. 1–2<sup>v</sup>: č'a, mt'ar, Bl. 3<sup>r</sup>–5<sup>r</sup>: ja, skad čig; rechts: 昇. Titelseite:

**bsTan bčos mñon par rtogs pa'i rgyan gyi don gsal bar byed pa'i Luñ dañ rigs pa'i gter mjad čes bya ba skabs drug pa dañ bdun pa'i mt'a' dpyod**

Teile č'a und ja zu Nr. 2642A.

A (1<sup>v</sup>): sbyin pa šes rab bar dag dañ /

E (5<sup>r</sup>): dge ba'i bya bas ñin mc'an 'da' bar šog // mañga lam // skabs drug pa dañ bdun pa'i mt'a' dpyod bšad zin to //

## 2642F

Tib. Bl. 469. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 49 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2642 A. Randsignatur links: ña, č'os (s)ku; rechts: 𑍑. Titelseite:

**bsTan bčos mñon par rtogs pa'i rgyan gyi don gsal bar byed pa'i Luñ dañ rigs pa'i gter mjad čes bya ba skabs brgyad pa'i mt'a' dpyod**

Teil ña zu Nr. 2642A.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ša ya / skad čig ma gčig pa'i mñon par rjogs par byañ č'ub pa rnam par bsgoms pa'i //

E (47<sup>v</sup>–48<sup>r</sup>): bde gšegs gsuñ mč'og mč'og tu zab pa p'a rol p'yin c'ul c'ul bžin ston pa mñon rtogs rgyan // rgyan gyi c'ig don don bžin 'byed mk'as mk'as pa'i gcug rgyan 'grel mjad bzañ po'i gžuñ // gžuñ don gsal bar 'grel ba'i 'grel pa mč'og (48<sup>r</sup>) 'di 'di dañ gžan du bde ba'i dpal // dpal 'byor ma lus lus čan kun la kun nas sgrub byed sgrub pa'i lam mč'og t'ob par šog / čes pa ni bris pa po'i 'dod don byas pa'i c'igs su bčad pa'o //

Auf Bl. 48<sup>r</sup>–49<sup>r</sup> folgt ein Nachwort mit dem Kolophon (49<sup>r</sup>): čes dpal ldan bkra šis sgo mañ gi p'ar p'yin gyi yig č'a rñiñ pa mk'as pa'i dbaň po *guñ ru č'os 'byuñ* gi gsuñ rgyun du grags pa luñ rig gter mjad žes pa 'di sñon byon sgo mañ gi mk'as pa c'ad ldan gser ri'i p'reñ ba lta bu rnams kyis t'os bsam ñams bžes su mjad pa'i byin rlabs čan du grags pa don mt'un yin par ma zad / rnam bšad sñiñ po rgyan (SENDAI Nr. 5433) gyi dgoñs pa gsal la 'dril žiñ c'ig ñuñ don rgyas su snañ bas blo gсар ba rnams kyañ 'jin bde

žin gžuñ la nañ byan c'ud pa'i mk'as pa rnams kyis kyañ rgyan gyi don blo la bsgom 'dres su byed pa la bsdum bde bar mt'oñ nas don gñer čan mañ po žig la p'an pa'i re bas č'os smra ba *lčan skya rol pa'i rdo rjes* spar du sgrub pa'i spar byañ smon c'ig 'di yañ rañ ñid kyis bgyis . . .

2643

Tib. Bl. 527. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 227 Bl., 58:10,5 (52,5:7,5) cm, 6 Zl.; Schlußblatt zerrissen (ohne Textverlust); auf Bl. 1<sup>v</sup>, 2<sup>r</sup> und 227<sup>r</sup> je zwei Miniaturen. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: dbu ma; rechts: 無麻. Titelseite:

bsTan bčos č'en po dbu ma la 'jug pa'i mt'a' dpyod, Luñ rigs sgron me

Mahāśāstro madhyamakāvatārasyāntarevicāraṇāgamanyāyadīpa

Text: ma hā ša stro ma dhya ma kā ba ta ra sya nta re bi ca ra nā ga ma nyā yya dī pa. Auf der Titelseite schließt sich die Angabe an: Kun mk'yen bla ma 'jam dbyaṅs bžad pa'i rdo rje'i gsuñ rgyun (sarvajñagurumañjughoṣahāsavajrasya vāgādhāra). – Erläuterung des Madhyamakāvatāra des Candrakīrti (ТОНОКУ Nr. 3861 f.), verfaßt 1779 von dKon-mč'og-'jigs-med-dbañ-po (1728–1791), der Wiedergeburt des 'Jam-dbyaṅs-bžad-pa'i-rdo-rje, in Bla-brañ bKra-šis-'k'yil; Schreiber: Č'os-'jin-dar-rgyas. Pekinger Neudruck von 1797 mit einem Nachwort des A-kyā Qutuṅtu, hergestellt nach der 1. Druckausgabe von 1781, zu der der Autor selbst den Druckvermerk schrieb.

A (1<sup>v</sup>): mk'yen bree'i 'do stoñ mc'an dpe la č'ags stoñ ñid c'a zer spro ba yis // (Einleitungsverse auch in Skt., tib. u. Rañcanā-Schrift)

K (224<sup>v</sup>–225<sup>r</sup>): čes 'k'or lo bar ba'i dgoṅs don gsal bar byed pa'i bstan bčos dbu ma'i mt'a' dpyod luñ rigs sgron me šes bya ba ni / 'č'ad reod room gsum gyi 'od zer gyis t'ub bstan nor 'jin gyi k'yon kun gsal bar byed pa'i skye mč'og mk'as šin grub pa'i dbaṅ p'yug 'jam dbyaṅs bžad pa'i rdo rjes mjad pa'i dbu ma'i bstan bčos luñ rigs gter mjod luñ rig kyī (!) spyos pa šin tu rgyas / blo dman rnams kyis 'jin skyor jo ma t'ogs par brten / č'os sde č'en po dga' ldan bkra šis 'k'yil gyi mc'an ñid grva c'añ t'os bsam gliñ nas žabs druñ 'jigs med mk'as mč'og / skyor dpon rab 'byams pa dkon mč'og dge legs / dpa' ri dge sloñ (225<sup>r</sup>) 'jigs med dam č'os bčas dbu ma'i 'jin grvas mjod btags / dñul gyi mañdal / gos č'en yug gsum / dñul srañ dgu bčas / kun mk'yen rin po č'e'i yig č'a gžir bžag nas 'jin skyor bde žin don gyi gnad 'gag 'dus pa žig dgos žes yañ yañ bskul ñor / dbu ma'i gžuñ lugs la sbyaṅs pa mi dman pa rigs pa smra ba dkon mč'og 'jigs med dbaṅ pos rab byuñ bču gsum pa sa mo p'ag gi lo (1779) č'os sde č'en po bkra šis 'k'yil du sbyar ba'i yi ge pa ni snags ram pa č'os 'jin dar rgyas so //

Kolophon zum Nachwort der 1. Druckausgabe (225<sup>v</sup>–226<sup>r</sup>): čes bstan bčos č'en po dbu ma la 'jug pa'i mt'a' dpyod luñ rigs sgron me žes bya ba 'di ni / p'yogs dus kun tu dar žin rgyas par bya ba'i p'yir du mk'ar sñon žabs druñ dkon mč'og rgyal mc'an gyis dñul srañ bži bču / gsol dpon rab 'byams pa bstan pa dar rgyas kyis gser žo gañ / dka' bču ñag dbaṅ yon tan gyis gos č'en mañ nug yug / dka' bču č'os rje ñag dbaṅ dkon mč'og gis dñul srañ bčus mt'un rkyen sbyar te / žus dag pa rab 'byams pa 'jam dbyaṅs don jrub / dge sloñ ye šes skal bzañ / par yig 'bri mi hor tre po rta mgrin c'e rin / par rkos pa rab 'byams pa dkon mč'og rgyal mc'an / rab 'byams pa 'jigs med c'ul k'rims / dge sloñ

*dkon mč'og ñi ma / dge sloñ dkon mč'og don 'grub / dge sloñ dkon mč'og 'p'rin las / dge c'ul p'un c'ogs rgya mc'o / dge c'ul blo bzañ kun dga' / dge c'ul bstan pa dar rgyas / dge c'ul blo bzañ c'ul k'rims / dge c'ul ñag dbañ ñi ma / dge c'ul dge 'dun p'un c'ogs / dge c'ul 'jam dbyaṅs bkra šis / dge c'ul ñag dbañ grags pa / (226<sup>r</sup>) do dam pa dge sloñ dkon mč'og dar rgyas kyis bgyis te par du brkos pa'i par byañ smon c'ig tu šákya'i dge sloñ rigs pa smra ba dkon mč'og 'jigs med dbañ pos lčags glañ (1781) zla c'es la sbyar ba ja yantu //*

Kolophon zum Nachwort der 2. Druckausgabe (226<sup>v</sup>–227<sup>r</sup>): čes t'ub bstan yoṅs kyi mña' bdag kun mk'yen bla ma k'yab bdag rdo rje 'č'añ č'en 'jam dbyaṅs bžad pa'i rdo rje dkon mč'og 'jigs med dbañ po'i t'ugs kyi bum bzañ las 'oṅs pa'i legs bšad zla med pa bstan bčos č'en po dbu ma la 'jug pa'i mt'a' dpyod luñ rigs sgron me žes bya ba 'di ni / ños čag yoṅs dgon mc'an ñid grva c'añ gi bla ma'i las k'ru byed skabs / spyir bla ma rdo rje 'č'añ gi 'p'rin las spel slad dañ / k'yad par legs bšad 'di ñid c'ig ñuñ la don zab čin / dbañ po rab 'briñ t'a gsum gañ gi yañ blo yul du 'c'ams pa bčas gañ či nas brei bžag tu gtoñ 'dun yod par ma zad / ñe lam dbu ma gsar rñiñ gi 'jin grva nas kyañ brei bžag tu gtoñ dgos c'ul nan čan byuñ ba bžin / brei bžag tu btañ skabs / 'di ñid kyi dpe rgyun šin tu dkon gšis / č'os sbyin rgya č'er spel slad / dbu ma gsar ba'i 'jin grva nas / dad reon rnam dpyod dañ ldan pa'i dg(e) sloñ *blo bzañ bstan pas* dñul srañ lña bču (zwischen den Zeilen: doñ ce k'ron bču /) dge sloñ 'jam dbyaṅs mk'as grub gyis dñul srañ bčo lña / žabs druñ 'jam dbyaṅs č'os grags kyis dñul srañ bčo lña / dge sloñ 'jam dbyaṅs šes rab kyis doñ ce k'ron bču / skyor dpon dge sloñ *mañga lam* sogs grva mañ nas doñ ce k'ron pa ñi šu rea gsum bčas kyi rgyu (227<sup>r</sup>) yon sbyar te / par du bsgrub pa'i do dam pa dpyod yañs dge sloñ 'jam dbyaṅs *bsam gtan* gyis dad 'dun rce göig gis / par yig dañ dbu šog gi lañja dbu lha dañ bčas pa brisšin / par yig dañ par du 'k'od grubrim gyižus dag bčasnoš čagrañ gis bgyis te / par gsar bskrun gyi par byañ smon c'ig 'di lta bu žig dgos žes goñ smos dad ldan rnam nas mgrin göig tu bskul ñor / bla ma rdo rje 'č'añ č'en po gañ gi žabs rdul spyi bos bsten pa'i beun č'uñ *blo bzañ 'jam dbyaṅs rgya mc'o'am* miñ gžan a kyâ ho t'og t'ur 'bod pas me sbrul (1797) sa zla'i gral c'es dge bar sbyar ba ja yantu //

Vgl. SENDAI Nr. 6844.

2644

Tib. Bl. 801. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 140 Bl., 27: 8,5 (ca. 22,5: 6) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur rechts: 卐. Titelseite:

**dBu ma la 'jug pa'i rea 'grel, Rig pa'i gru gziṅs**

Kommentar zum Madhyamakāvatāra, verfaßt von Ñag-dbañ-bzod-pa von den Üjümüčün.

A (1<sup>v</sup>): zab čin rgya č'e'i c'ogs gñis bskal pa mañ por rab ñoms pas //

K (140<sup>r</sup>): čes pa 'di ni rañ gi slob ma gso ba rig pa dañ nañ don rig pa la rnam dpyod šin tu yañs pa sdom bron dge sloñ ku šri *blo bzañ rnam rgyal* gyis 'di lta bu žig bgyi žes smras pa'i ñor gžuñ lugs smra ba'i 'dod pa čan ku šri *ñag dbañ bzod pa* dpal bzañ pos smras pa'o // // luñ rtogs bstan pa p'yogs bčur dar žin rgyas la yun riñ du gnas žin bstan 'jin skyes bu'i žabs pad bskal brgyar brtan gyur čig / // legs sho // bkra šis /

2645

Tib. Bl. 153. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 150 Bl., 55:11 (ca. 50:7) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur rechts: 台下. Titelseite:

**bsTan bčos č'en po dbu ma la 'jug pa'i 'grel pa, Zab rgyas kun gsal**

Kommentar zum Madhyamakâvatâra, verfaßt von bsKal-bzañ-lha-dbañ, K'ri-pa rñiñ-pa von dGon-luñ Byams-pa-gliñ, im Kloster T'eg-č'en-č'os-'k'or-gliñ (Üjümüčin).

A (1<sup>v</sup>): rgyal ba kun dños bskal bzañ rgya mc'o'i dpal //

K (150<sup>r</sup>): ... 'di ni šes ldan rab 'byams pa *bskal bzañ mč'og ldan* gyis bskul ba dañ rañ gi 'dun pas kyañ bskul ste / dgon luñ byams pa gliñ gi k'ri pa rñiñ pa lha rams pa *bskal bzañ lha dbañ* gis u ču mu č'in dbañ gi č'os sde č'en po t'eg č'en č'os 'k'or gliñ du č'u rta (1762 usw.) lo'i dbo zla ba'i yar c'es dga' ba gsum pa'i ñin rjogs par sbyar ba'o // ... 'di'i spar zuñ ču zer (嵩祝寺) yod /

2646

Tib. Bl. 529. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 205 Bl., 50,5:10 (ca. 47,5:6,5) cm, 6 Zl.; Miniaturen auf Bl. 1<sup>v</sup> links: sMra-ba'i-k'yu-mč'og Klu-sgrub, Mitte: Šâkyamuni, rechts: Grags-pa'i-žabs; Bl. 2<sup>r</sup> links: T'ub-dbañ gñis-pa bCoñ-k'a-pa, rechts: rĴe-bcun Č'os-kyi-rgyal-mc'an-žabs. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: dbu ma. Titelseite:

**bsTan bčos dbu ma la 'jug pa'i rnam bšad dGoñs pa rab gsal gyi dka'gnad gsal bar byed pa'i spyi don legs bšad, sKal bzañ mgul rgyan**

Einleitungstitel: dBu ma la... gsal bar byed pa, sKal... – Erläuterungen zu Coñ-k'a-pa's Kommentar (SENDAI Nr. 5408) zu Candrakīrti's Madhyamakâvatâra (TÔHOKU Nr. 3861 f.), verfaßt von Č'os-kyi-rgyal-mc'an (erwähnt KLOÑ-RDOL, za, 15<sup>v</sup>) in Se-ra Č'os-sdiñs; Pekinger Neudruck mit einem Nachwort des lČañ-skya Rol-pa'i-rdo-rĴe.

A (1<sup>v</sup>): na mo mañju gho šâ ya / ...rĴe bcun bla ma dmigs pa med pa'i t'ugs rĴe č'en po dañ ldan rnam kyi žabs kyi padmo

K (204<sup>r</sup>): ...skal bzañ mgul rgyan žes bya ba / rĴe bcun č'os kyi rgyal mc'an dpal bzañ po'i (!) ser č'os sdiñ gi gzims k'añ ser por sbyar ba'o //

Kolophon zum Nachwort (205<sup>r</sup>): žes mk'as pa'i dbañ p'yug se ra rĴe bcun č'os kyi rgyal mc'an gyis mjad pa'i dbu ma'i mt'a' dpyod 'di ñid č'os sbyin rgya č'er spel ba'i č'ed du že hor po ta la'i tâ bla ma dur pen k'u'u k'ed dka' bču *ñag dbañ p'un c'ogs* kyis par byañ 'di lta bu žig dgos žes bskul ba'i nor / *lČañ skya rol pa'i rdo rĴes* sbyar ba dge legs su gyur čig //

Vgl. SENDAI Nr. 6838.

2647A

Tib. Bl. 411 (91). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 208 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820; Miniaturen auf Bl. 1<sup>v</sup> links: Šākyamuni, rechts: Siṃhanāda; Bl. 2<sup>r</sup> links: Maitreya, rechts: Mañjuśrī. Randsignatur links: č'a, ka, grub mt'a'; rechts: 卍. Titelseite:

### Grub pa'i mt'a' rnam par bžag pa'i T'ub bstan lhun po'i mjes bgyan

Teil č'a der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Erläuterung der Siddhānta's der Yogācāra- und der Mādhyamika-Schule; Schreiber: Ye-šes-bstan-'jin-rgya-mc'o und (Glegs-bam-du 'dri (!)-ba-po:) bSod-nams-p'un-c'ogs.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mu ni ndra ya / gañ yañ rmad byuñ yid 'oñ sñiñ stobs zad mi šes pa'i spyod pa'i rba rlabs č'al č'il g-yo bas rnam dkrigs pa //

E (208<sup>r</sup>): des kyañ rañs pa'i gnas dag 't'ob bam sñam // žes pa ni bar skabs kyi c'igs su bčad pa'o // bkra šis par gyur čig /

2647B

Tib. Bl. 411 (93). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 107 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2647 A; Miniaturen auf Bl. 1<sup>v</sup> links: Paṅ-č'en Blo-bzañ-ye-šes (1663–1737), rechts: rGyal-dbañ sKal-bzañ-rgya-mc'o (1707–1758); Bl. 2<sup>r</sup> links: K'ri-č'en Nag-dbañ-mč'og-ldan (1677–1751), rechts: Byed-po Rol-pa'i-rdo-rje (1717–1786); Bl. 107<sup>r</sup> links: Mahākāla (Ye-šes-mgon-po), rechts: Yama. Randsignatur links: ja, k'a, grub mt'a'; rechts: 卍. Titelseite:

### Grub pa'i mt'a' rnam par bžag pa'i T'ub bstan lhun po'i mjes bgyan

Kolophon-Titel: Grub pa'i mt'a'i rnam par bžag pa gsal bar bšad pa, T'ub bstan lhun po'i mjes rgyan; Teil ja 1 der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. 2. Teil zu Nr. 2647A.

A (1<sup>v</sup>): gñis pa t'ub pa'i riñ lugs 'jin pa'i grub pa'i mt'a' smra ba t'ams čad kyi yañ rce dpal ldan dbu ma t'al 'gyur ba'i lugs mdo cam brjod pa la mc'an fiid dañ grub mt'a'i 'dod c'ul gñis /

K (104<sup>v</sup>–105<sup>v</sup>): ... 'di ni dañ por sems dpa' č'en po rje bcun č'os rgya mc'o ba dañ sde snod 'jin pa'i dge ba'i bšes gñen č'en po dka' č'en šes rab dar rgyas pa dañ rje grub pa'i dbaṅ p'yug 'dul 'jin blo bzañ č'os 'jin pa sogs kyi bka' drin las mdo sñags kyi (105<sup>r</sup>) gsuñ rab du ma la dpyod pa'i sgo mañ du rñed č'iñ / p'yis su č'os kyi rgyal po sañs rgyas bčom ldan 'das kyi rgyal srid la 'dod dgur dbaṅ bsgyur ba'i rgyal ba'i dbaṅ po t'ams čad mk'yen pa blo bzañ skal bzañ rgya mc'o'i žal sña nas las dam pa'i č'os kyi bdud rei'i bgo skal blañs pa dañ / gžan yañ bšes gñen dam pa du ma'i žabs rdul spyi bos blañs šin mk'as pa rnams dañ dka' ba'i gnas la 'p'el ba'i gтам kyañ mañ du bgyis pa dañ / k'yad par du rje rgyal ba gñis pa'i rgyal c'ab dam pa p'yi nañ gi rten 'brel rnams č'u'i zla ba ltar gzigs šin byaṅ č'ub kyi t'ugs lhag par 'p'yoñs pa re ma gñis kyi tiñ 'jin la mña' brñes pa'i grub pa'i dbaṅ p'yug č'en po rje bcun dam pa k'ri č'en nag dbaṅ mč'og ldan (1677–1751) pa'i žal sña nas las dpal mñam med ri bo dge lugs pa'i mdo sñags kyi bšad srol du ma dañ k'rid č'en bgyad sogs legs par t'ob pa'i bka' drin las rañ gžan gyi grub pa'i mt'a' du

ma dañ / rgyal ba'i gsuñ rab rab 'byams la blo gros kyi snañ ba čuñ zad rgyas šiñ blo  
 bzañ rgyal ba'i riñ lugs la mi p'yed pa'i dad pa brtan po t'ob pa'i sñoms las pa dge sloñ  
*ye šes bstan pa'i sgron me* / (105<sup>v</sup>) 'jam dbyaṅs goñ ma'i luñ gis bkvan tiñ p'u'u šan bkvañ  
 c'i tā kau šri (觀頂普善廣慈大國師) žes bśnags pa *lčañ skya rol pa'i rdo rje* grags  
 pas rañ ñid gžuñ lugs č'en mo rnams la bag č'ags 'jog pa'i p'yir dañ / skal mñam gžan la'añ  
 p'an pa'i bśam pas kun nas bśaṅs te śnar sems cam yan č'ad bśgrigs pa la mk'yen rab  
 kyi gter č'en po luñ dañ mñon par rtogs pa'i yon tan rin po č'e'i mjod 'jin pa k'ri č'en  
 sprul pa'i sku *blo bzañ bstan pa'i ñi ma* dpal bzañ po'i žal śna nas (geb. 1689) kyis gzigš  
 nas ño mc'ar rmad du byuñ ba'i legs bśad čig yon bar 'dug pas čis kyañ mjug grub par  
 gyis žes dñul mañ lha rjas bčas bka' bścal ba dañ du blaṅs te rgyal k'ab č'en po'i ñe 'dab  
 ri bo spos ldan gyi 'gram dam č'os dga' c'al du sbyar ba'i yi ge pa ni šiñ sa la č'en po lta  
 bu'i rigs mt'on por skyes šiñ blo gros rmad du byuñ ba t'u med lha beun *ye šes bstan 'jin*  
*rgya mc'o* dañ / glegs bam du 'dri ba po ni dad brcon rnam dpyod mč'og tu yañs pa'i  
 dge sloñ *bsod nams p'un c'ogs* kyis bgyis pa'o //

Es folgt ein Druckvermerk mit dem Kolophon (107<sup>r</sup>): čes rañ gi brcams pa'i grub mt'a'i  
 rnam bžag spar du skos pa'i k'a byaṅ 'di lta bu žig dgos žes las byed rnams kyis bskul  
 ba'i nor / č'os smra ba *lčañ skya rol pa'i rdo rjes* sbyar ba'i yi ge pa ni dge c'ul *nam mk'as*  
 b(gyis) pa dge /

**2648 Tib. Bl. 411 (94).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ja, dogs  
 lan; rechts: 養. Titelseite:

**Grub mt'a'i rnam bžag T'ub bstan lhun po'i mjes rgyan rgya nag spar ma'i yig skyon  
 sogs kyi dogs sel žus lan du gnañ ba**

Teil ja 2 der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Erläuterungen zum Grub-  
 mt'a'i-rnam-bžag (T'ub bstan lhun po'i mjes rgyan, Nr. 2647) zur Beseitigung verschie-  
 dener Unklarheiten.

A (1<sup>v</sup>): gžuñ lugs rab 'byams smra ba tā bla ma *skal bzañ lha dbaṅ* gis ñes kyis byas  
 pa'i grub mt'a'i rnam gžag la dpyod pa žib 'jug gi sgo nas /

E (5<sup>r</sup>): slan č'ad kyañ de rigs kyi dogs pa byuñ c'e gsuñ 'p'rin du bskur bar mjod //

**2649 Tib. Bl. 543.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 32 Bl., 52:10 (ca. 48:7) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking ge-  
 kauft. Randsignatur links: grub goñ mt'a'i; rechts: 成. Titelblatt:

**Grub pa'i mt'a'i rnam par bžag pa, Rin po č'e'i 'p'reñ ba**

Siddhântasya vyavasthâna Ratnamâla

Text: si ddha nta sya bya ba st'a na...; Kolophon-Titel: P'yi nañ gi grub mt'a'i  
 rnam bžag mdor bśdus pa, Rin po č'e'i... – Erklärung der Siddhânta's verschiedener



Schulen, verfaßt 1773 von dKon-mč'og-'jigs-med-dbañ-po (2. 'Jam-dbyaṅs-bžad-pa'i-rdo-rje, 1728–1791); Schreiber: rTa-mgrin-c'e-riñ.

A (1<sup>v</sup>): rmad byuñ c'ogs gñis gañs kyi ri bo sñiñ rje'i drod kyis bžus pa'i rgyun //

K (31<sup>r</sup>): ... 'di ni dad breon rnam dpyod dañ ldan pa ku šri *ñag dbaṅ skal bzañ dañ* / dge sloñ *ñag dbaṅ bzañ po* gñis kyis bskul ñor / bcun pa *dkon mč'og 'jigs med dbaṅ pos* č'u sbrul (1773) č'u stod zla ba'i yar c'es la sbyar ba'i yi ge pa ni *rta mgrin c'e riñ ño* //

Es folgt ein Druckvermerk des A-kyâ Qutuytu mit dem Kolophon (32<sup>r</sup>): čes yoñs dgon mc'an ñid grva c'añ gi don bdun bču'i 'jin grva nas / blo gsal rigs pa smra ba skyor dpon mk'as grub *bstan 'jin dpal ldan ye šes grags pa 'jam dbyaṅs 'od zer ñag dbaṅ c'ul k'rimš č'os bzañ rin č'en 'jam dbyaṅs bkra šis ñag dbaṅ sbyin pa č'os bstan pa* bčas nas dad gus rce göig pas rgyu yon sbyar žiñ / par yig 'bri ba po ni dge c'ul č'os *bzañ rin č'en* gyis bgyis te č'os sbyin 'jad med spel slad grub mt'a'i rnam bžag rin č'en p'reñ ba'i par gсар bskrun bgyis pa'i par byañ smon c'ig dgos c'ul bskul ma gyur ba bžin *a kyâ ho t'og t'us* sbyar ba'i yi ge pa ni rigs pa smra ba'i reiš rams pa *blo bzañ č'os dar ro* // bkra šis mañga lam //

2650

Tib. Bl. 579. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 14 Bl., 56:9,5 (ca. 46,5:6,5) cm, 6 Zl.; brüchiges Papier (Ränder beschädigt, kein Textverlust); 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: grub mt'a'; rechts: 杜不. Titelseite:

**rJe bcun 'jam dpal dbyaṅs č'os kyi rgyal mc'an gyis mjad pa'i grub mt'a'i rnam gžag**

Erklärung der Siddhânta's der Vaibhâsika, Sautrântika, Yogâcâra und Mâdhyamika, verfaßt von Č'os-kyi-rgyal-mc'an; Schreiber: Blo-bzañ-bšad-sgrub.

A (1<sup>v</sup>): bla ma mgon po 'jam dpal dbyaṅs dañ ño bo dbyer ma mč'is pa'i rje bcun dam pa rnam la p'yag 'c'al lo // 'dir grub mt'a'i rnam gžag bšad pa la / mc'an ñid/ dbye ba / p'ye ba so so'i don bšad pa'o //

K (14<sup>v</sup>): žes pa 'di ni gra c'añ dpon slob *ye šes grags pas* bskul ba'i ñor ri k'rod pa dge sloñ *blo bzañ bšad sgrub* kyis bris pa dge / 'dis kyañ rgyal ba'i bstan pa yun riñ du gnas par gyur čig / mañga lam //

Vgl. SENDAI Nr. 6862.

2651

Tib. Bl. 571. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 85 Bl., 59,5:12 (ca. 55:8) cm, 7 Zl.; auf Bl. 1<sup>v</sup> links: bsTan-pa'i-bdag-po Don-kun-grub, rechts: Ma-rig-mun-sel 'Jam-dpal-dbyaṅs; Bl. 2<sup>r</sup> links: Sa-gsum-brñes-pa'i T'ogs-med-žabs, rechts: Kun-mk'yen gñis-pa bCoñ-k'a-pa. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: drañ ñes; rechts: 丁. Titelseite:

**Drañ ba dañ ñes pa'i don rnam par p'ye ba'i bstan bčos, Legs bšad sñiñ po**

Erklärung der philosophischen Systeme der Mahâyâna-Schulen, verfaßt von Coñ-k'a-pa (1357–1419); Schreiber: sDom-brcon bSod-nams-blo-gros.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho šâ ya / bde 'byuñ sprin la žon dañ gser gyi mñal //

K (84<sup>r</sup>): čes mgon po *klu sgrub* kyis ño bo ñid med pa'i c'ul dañ / bdag ñid č'en po *t'ogs med* kyis rnam par rig pa cam gyi c'ul gyi šin rta č'en po'i srol gñis p'ye nas / gsuñ rab kyi drañ ba dañ ñes pa'i don rnam par p'ye ba gsal bar byed pa legs par bšad pa'i sñiñ po žes bya ba 'di ni / šákya'i dge sloñ mañ du t'os pa rigs pa smra ba šar bcoñ k'a pa *blo bzañ grags pa'i dpal* gyis sbyar ba'i yi ge pa ni dge sbyoñ sdom brcon *bsod nams blo gros* so //

Es folgt ein Nachwort mit dem Kolophon (84<sup>v</sup>–85<sup>r</sup>): čes rje bdag ñid č'en po'i drañs ñes rnam 'byed kyi / bstan bčos č'en po'i legs bšad sñiñ po 'di ñid / k'al k'a dar han gñañ so dge sloñ *blo bzañ dpal ldan* (85<sup>r</sup>) gcos / bka' bču dge sloñ *rta mgrin c'e brtan* dañ / k'al k'a ja sag ta'i č'iñ *bsod nams don grub* sogs / mi č'e č'uñ du mas žal 'debs bgyis te g-yuñ hva kuñ du spar sgrub skabs / spar byañ 'di lta bu dgos žes goñ smos rnam nas / bskul ba ltar bcun pa *blo bzañ dpal ldan rgyal mc'an* gyis sbyar ba dge legs 'p'el // // sarba mañga lam /

Vgl. SENDAI Nr. 5396; TPS p. 118.

2652

**Tib. Bl. 558.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 18 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2629. Randsignatur links: ža; rechts: 几. Titelseite:

**Legs bšad sñiñ po las rañ rgyud 'gog pa'i c'ul gsuñs pa'i luñ c'ig gis bčad**

Teil ža der gSuñ-'bum des A-kyâ Blo-bzañ-bstan-rgyan. Erklärungen zu einigen Punkten in Coñ-k'a-pa's *Legs-bšad-sñiñ-po* (Nr. 2651).

A (1<sup>v</sup>): om bde legs su gyur čig / bla ma dañ lhag pa'i lha dbyer ma mč'is pa'i žabs la p'yag 'c'al lo // 'dir rañ rgyud kyi gtan c'igs 'gog c'ul la gsum //

E (18<sup>r</sup>): žes pa 'di rnam šog dril du mjad pa las bris pa lags // // mañga lam //

2653

**Tib. Bl. 547.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 13 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2629. Randsignatur links: ta; rechts: 失. Titelseite:

**Legs bšad sñiñ po las brcams pa'i dris lan sogs**

Teil ta der gSuñ-'bum des A-kyâ Blo-bzañ-bstan-rgyan. Sechs Antworten auf Fragen betreffend Coñ-k'a-pa's *Legs-bšad-sñiñ-po* (Nr. 2651) u. ä.

A (1<sup>v</sup>): bla ma mč'og gi žabs la p'yag 'c'al lo // dpyod ldan lha'i bcun pa gañ gis rje t'ams čad mk'yen pas mjad pa'i gsuñ rab gyi drañ ñes 'byed c'ul gsal bar byed pa'i bstan bčos legs bšad

Letzter Kolophon (13<sup>r</sup>): 'di yañ legs bšad sñiñ por blta rtogs byed skabs žig tu don blo la šar ba brjod du dogs nas bris pa'o // // mañga lam //

2654

Tib. Bl. 333. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 11 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2629. Randsignatur links: ha; rechts: 藥. Titelseite:

**Rañ rgyud 'gog c'ul gyi brjed byañ sogs**

Teil *ha* der gSuñ-'bum des A-kyâ Blo-bzañ-bstan-pa'i-rgyal-mc'an. Verschiedene Notizen zur Mâdhyamika-Philosophie, beim Studium von Coñ-k'a-pa's *Legs-bšad-sñiñ-po* (Nr. 2651) und des *sKal-bzañ-mig-'byed* (sToñ-t'un-č'en-mo, SENDAI Nr. 5459) des mK'as-grub dGe-legs-dpal-bzañ-po etc. verfaßt.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dañ lhag pa'i lha dbyer ma mč'is pa'i žabs la p'yag 'c'al lo // 'dir brjod par bya ba ni / legs ldan gyis mig sogs don dam par bdag las mi skye bar sgrub pa la /

K (11<sup>r</sup>): žes pa 'di rnam legs bšad sñiñ po (Nr. 2651) dañ stoñ t'un č'en mo (SENDAI Nr. 5459) sogs la gzigs rtog mjad pa'i skabs rnam su šog dril du gnañ ba dag t'or bur gnas pa las 'dir p'yogs gčig tu bris pa lags // // mañga lam //

2655

Tib. Bl. 387. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 39 Bl., 52:10 (ca. 48:7) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: rten 'brel; rechts: 芝. Titelseite:

**rTen 'brel gyi rnam bšad, Rin po č'e'i p'reñ ba žes bya ba mk'as mč'og č'os 'byuñ gnas kyi gsuñ rgyun**

Erläuterung der Pratītyasamutpāda-Theorie, verfaßt von mK'as-mč'og Č'os-'byuñ-gnas.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dañ 'jam pa'i dbyañs la bdag ñid gus pas p'yag 'c'al lo // de la 'dir / de nas señ ge rnam bsgyiñs pa'i // žes sogs kyi skabs su]

E (39<sup>r</sup>): žes sogs dañ / rje bla mas kyañ / k'yod kyi ji sñed bka' scal pa / rten 'brel ñid las čes sogs rgya č'er bsñags pa ltar yin pa'i p'yir //

2656

Tib. Bl. 48. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 17 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2612. Randsignatur links: 九本, ta. Titelseite:

**T'eg č'en gyi mñon pa'i sde snod las byuñ ba'i miñ gi grañs**

Titel im dKar-č'ag (Nr. 2804, 2r): T'eg č'en mñon pa'i sde snod las byuñ ba'i dbu ma'i skor gyi miñ gi rnam grañs. – Teil *ta* der gSuñ-'bum des Kloñ-rdol Bla-ma Ńag-dbañ-blo-bzañ. – Erläuterungen verschiedener Ansichten zu bestimmten Termini in Mādhyamika-Schriften.

A (1v): dmigs med brce ba'i gter č'en spyan ras gzigs //

K (17r): 'di ni dge sloñ *ñag dbañ blo bzañ* gis p'yi mar rin po č'e lta bu'i gdul byar smon p'yir lho brag *mar pa'i* sgrub gnas gro bo luñ du brjed t'or bris pa'o // //

Vgl. SENDAI Nr. 6540.

2657

**Tib. Bl. 196.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 13 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2629. Randsignatur links: č'a; rechts: 丹. Titelseite:

**dBu ma pa'i lugs kyi bden gñis las brcams pa'i brgal lan, Log rtog brag ri 'joms pa'i rdo rje'i me č'ar**

Teil č'a der gSuñ-'bum des A-kyâ Blo-bzañ-bstan-rgyan. Zurückweisung falscher Ansichten über die zwei Satya's (paramârtha und saṃvṛtti) der Mādhyamika-Schule.

A (1v): bla ma dañ lhag pa'i lha dbyer ma mč'is pa'i žabs la p'yag 'c'al lo // t'ub bstan gañs kyi ri bo'i spo la gnas bčas blo gros lus stobs rab tu rgyas //

K (13r): žes rje beun *coñ k'a pa* yab sras kyi bžed pa ltar t'ams čad mk'yen pa *dge 'dun rgya mc'o* (1476–1542) dañ *rgyal dbañ lña pa* (1617–1682) rnam pa gñis kyi gsuñ las bden gñis ño bo gčig la ldog pa t'a dad du gsuñs pa la k'a čig rgol ba'i lugs su byas 'dug pa de dag mi 't'ad pa'i c'ul dpyod ldan dag la go bar byed pa'i yi ge 'di ni mk'as pa du ma'i žabs rdul spyi bos bsten pa'i mañ t'os rigs pa smra ba *blo bzañ bstan rgyan* gyis byas pa dge legs su gyur čig /

2658

**Tib. Bl. 163 (3).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 31 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ña, lta k'rid; rechts: 靑. Kolophon-Titel:

**sTon pa t'ub pa'i dbañ po'i gsuñ rab kyi sñiñ po'i don mgon po klu sgrub kyis bkral ba'i srol dbu ma'i lta ba ñams su len pa'i c'ul, De k'o na ñid snañ bar byed pa'i sgron ma**

Titelseite: dBu ma'i lta ba . . . ; Teil *ña* 57 der gSuñ-'bum des lČañ-skya Rol-pa'i-rdorje. Mādhyamika-upadeša.

A (1v): lhar bčas 'jig rten kun kyi skyabs gčig pu //

K (31r): . . . 'di ni č'os kyi rgyal po *coñ k'a pa* č'en po'i gsuñ rab las 'byuñ ba ži lt ba bžin du č'os smra ba *lčañ skya rol pa'i rdo rjes* bgyis pa'o // // dge legs 'p'el //

2659

Tib. Bl. 164. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 5 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: *na*, *lta* k'rid; rechts: 居. Titelseite:

**lTa k'rid**

Teil *na* 58 der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Überblick über die Mādhyamika-Lehre, verfaßt in Lhasa; Schreiber: Ṃag-dbañ-lhun-'grub.

A (1<sup>v</sup>): *na mo gu ru mañju gho ṣa ya // č'os kyi rgyal po coṅ k'a pa č'en po yab sras brgyud pa dañ bčas pa rnam la gus pa č'en pos p'yag 'c'al lo // brce ba č'en pos dus dañ gnas*

K (5<sup>r</sup>): *čes pa 'di ni rañ gi slob bu dad (5<sup>v</sup>) brcon rnam dpyod ldan pa sku 'bum rab 'byams pa nor bu rgya mc'os bskul ba la brten nas rigs dañ dkyil 'k'or kun gyi k'yab bdag / žva ser čod pan 'jin pa'i gcug rgyan rje beun dam pa blo bzañ bskal bzañ rgya mc'o'i žal sña nas sogs mk'yen brce'i bdag ñid dam pa du ma'i drin las č'os 'di'i bka' drin lan 'ga' yar mnos pa / mdo sñags kyi č'os c'ul du ma la blo gros kyi 'jug pa mi dman pa šākya'i dge sloñ *ye šes bstan pa'i sgron me* miñ gžan rol pa'i rdo rjes lha ldan sprul pa'i gcug lag k'añ gi ñe 'dabs su sbyar ba'i yi ge pa ni č'os c'ul du ma la rnam dpyod mč'og tu yañs pa'i byañ ree dpon slob *ṅag dbaṅ lhun 'grub* kyis bgyis pa sarba ja yantu // bkra šis //*

2660

Tib. Bl. 191 (35). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 68<sup>r</sup>–71<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Einleitungstitel:

**Dam pa'i skye bar sgro btags pa lčaṅ skya rol pa'i rdo rjes sbyar ba'i lta k'rid, dños grub kun 'byuñ**

35. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 2659.

2661

Tib. Bl. 165 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–3<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: *na*, *lta* k'rid; rechts: 赤 (1<sup>v</sup>: 卜大赤). Titelseite:

**lTa k'rid mdor bsduś**

Teil *na* 59a der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Kurze Zusammenfassung der Mādhyamika-Lehre, verfaßt etwa 1731.

A (1<sup>v</sup>): *ṅag dbaṅ mk'yen gter ñur smrig gar gyis rol //*

K (3v): čes pa 'di ni dpal ldan bla ma *ñag dbaṅ č'os kyi rgya mc'o'i* žal sna nas (l. T'u'u-bkvan Qutuγtu, 1679–1735; vgl. aber PBD S. 44) č'os 'di'i zab k'rid ñe bar t'ob pa bka' gdams kyi bla ma rnams kyi bka' 'baṅs t'a šal ban č'un *ñag dbaṅ č'os grags* kyis rañ lo bč'o lña par sbyar ba'o //

**2662** Tib. Bl. 191 (2). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 5<sup>r</sup>–6<sup>v</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1776. Einleitungstitel:

**lTa k'rid mdor bsdus**

2. Teil einer Sammlung von Texten aus den gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Gleicher Text wie Nr. 2661.

**2663** Tib. Bl. 593. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 9 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2803. Randsignatur rechts: 晷. Titelseite

**mJod nas bšad pa'i 'jig rten gyi k'ams kyi rnam bžag**

21. Teil der gSuñ-'bum des Ńag-dbaṅ-č'os-kyi-rgya-mc'o. Erläuterung der Lokadhātu's entsprechend dem Abhidharmakoša (TÓHOКУ Nr. 4089 f.).

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ša ya / č'os mñon mjod las bšad pa yi //

E (9<sup>v</sup>): med pas 'og min žes bya'o /

**2664** Tib. Bl. 52. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 29 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2612. Randsignatur links: 十三本, pa. Titelseite:

**Nañ rig pa mñon pa'i sde snod kyi don bśdu ba'i miñ gi graṅs**

Titel im dKar-č'ag (Nr. 2804, 2<sup>r</sup>): T'eg dman mñon pa'i sde snod las byuñ ba'i miñ gi rnam graṅs. – Teil *pa* der gSuñ-'bum des Kloñ-rdol Bla-ma Ńag-dbaṅ-blo-bzañ. – Erläuterungen zu technischen Ausdrücken im Abhidharmakoša (TÓHOКУ Nr. 4090), verfaßt in Gro-bo-luñ (lHo-brag).

A (1<sup>v</sup>): rgyal dañ rgyal sras yab gčig mk'yen pa'i gter //

K (29<sup>r</sup>): 'di ni dgē sloñ *ñag dbaṅ blo bzañ* gis p'yi mar rin po č'e lta bu'i gdul byar smon p'yir lho brag *mar pa'i* sgrub gnas gro bo luñ du brjed t'or bris pa'o //

Vgl. SENDAI Nr. 6544.

2665

Tib. Bl. 53. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 23 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2612. Randsignatur links: 十四本, p'a. Titelseite:

**C'ad ma rnam 'grel sogs gtan c'igs rig pa las byuñ ba'i miñ gi grañs**

Teil p'a der gSuñ-'bum des Kloñ-rdol Bla-ma Ñag-dbañ-blo-bzañ. – Erläuterungen zu technischen Ausdrücken in Dharmakīrti's Pramāṇa-vārttika (TÔHOKEU Nr. 4210) und anderen Texten der Hetu-vidyā, verfaßt in Ra-ba-stod bei sÑe-t'añ (s. KLOÑ-RDOL, za, 4r; DAS p. 1160b).

A (1v): bdag gi skyabs ñig ārya tâ ra ma // bdag gi sñiñ dbus pad zla'i gdan bžugs la //

K (23r): 'di ni dge sloñ *ñag dbañ blo bzañ* gis sñe t'añ rva ba stod du rañ gi brjed t'or bris pas c'e rabs p'yi ma kun du gtan c'igs rig pa la mk'as par šog /

Vgl. SENDAI Nr. 6545.

2666

Tib. Bl. 354. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 17 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1793. Schrift teilweise verwischt. Randsignatur links: sa bčad; rechts: 王. Titelseite:

**sPyi bšad rgyas cam sñon 'gro ba'i // po ti lña yi sa bčad**

Teil ka 7 der gSuñ-'bum des Jaya-pañdita Blo-bzañ-'p'rin-las. Einleitende Ausführungen zur Pramāṇa-vidyā.

A (1v): svasti / rca brgyud bla ma t'ub dbañ ñi ma'i gñen // ... 'dir rgyas pa'i bstan bčos c'ad ma rnam 'grel (SENDAI Nr. 4210) žes pa lta bu gañ la bšad pa rgyag rgyu'i bstan bčos kyi mc'an brjod /

K (17r): čes pa 'di ni rab 'byams smra ba sku skye *blo bzañ 'p'rin las* miñ gžan / rgyal ba t'ams čad mk'yen pa č'en po'i bka' luñ gis ja ya pañdi ta žes 'bod pas rañ gžan la p'an pa'i sems kyis sbyar ba'o // ... bkra šis //

2667

Tib. Bl. 355. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 14 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1793. Schrift stellenweise verwischt. Randsignatur links: sa bčad; rechts: 馬. Titelseite:

**rNam 'grel le'u dañ po dañ // le'u gñis pa'i sa bčad**

Teil ka 8 der gSuñ-'bum des Jaya-pañdita Blo-bzañ-'p'rin-las. Erläuterungen zum 1. und 2. Kapitel des Pramāṇa-vārttika (TÔHOKEU Nr. 4210).

A (1<sup>v</sup>): gnas gsum gžal bya'i de ñid ma lus pa // c'ad ma gsum gyis gtan la dbab pa'i don // sgrub dañ sun 'byin ñag gis 'doms mjad pa // rig pa'i dbaň p'yug rnam gñis rgyal gyur čig / de la 'dir rgyal ba'i bstan bčos c'ad ma rnam 'grel 'č'ad par byed pa la bži /

E (14<sup>r</sup>): gsum pa mñon gyur gsal byed mñon sum gyi le'u bšad pa la // bkra šis dge legs 'p'el //

2668

Tib. Bl. 539. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 18 Bl., 51,5:9,5 (ca. 47:6) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: gžan sel; rechts: ༄ . Titelseite:

**dPaldan stag c'aň ra ba stod pa'i gžan sel rgol ñag c'ar gčod, gNam lčags t'og 'bebs**

Erläuterung des *anyāpoha* für die Mönche des Klosters sTag-c'aň Ra-ba-stod (westl. Lhasa).

A (1<sup>v</sup>): gñis pa gžan sel gyi rnam bžag ni / mnam 'grel (= Pramāṇa-vārttika, TōHOKU Nr. 4210) mñon sum le'u (= 3. Kap. des genannten Textes namens Pratyakṣa-pravarta) las / ldog pa ño bo ñid med p'yir //

E (14<sup>r</sup>): de ltar goms par byas pa la rten nas gaň zag gi bdag med mñon sum gyis rtogs pa mt'ar p'yin pa'i kun mk'yen ye šes 'byuň ba yin pa'i p'yir / maňga lam //

2669

Tib. Bl. 415. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 109 Bl. (die letzten zwei Blätter sind tibet. falsch als 102 und 103 foliiert), 52,5:9,5 (ca. 47:6) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: rigs lam; rechts (nur Bl. 1<sup>r</sup>): ༄ . Titelseite:

**bsDus gra'i rnam bžag č'a c'aň ba, Rigs gnas legs bšad baň mjod**

Darstellung der buddhist. Logik, verfaßt von Ņag-dbaň-'p'rin-las-lhun-grub in dGa'-ldan Dam-č'os-gliň.

A (1<sup>v</sup>): na mo ārya tā re ya / rgyal ba kun gyi mk'yen rab 'jam pa'i dbyaňš //

K (109<sup>r</sup>): rigs gnas legs bšad baň mjod čes bya 'di // t'os sogs c'ol bas mi ñoms zur gnas pa'i // grva rigs blo rab ldan pa 'ga' žig gis // dgos žes yaň yaň bskul ba la brten nas // maň t'os legs par sbyaňš pa'i spobs pa čan // dge sloň *ñag dba(ñ)* 'p'rin las lhun grub kyis // šiň stag (1734 usw.) zla ba brgyad pa'i yar c'es la // dga' ldan dam č'os gliň nas bgyis pa dge . . .

Vgl. SENDAI Nr. 6861.

2670

Tib. Bl. 379. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 102 Bl., 52:10 (ca. 48:7,5) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: bsdus grva; rechts: ༄ . Titelseite:



**mDo sems t'un moñ ba'i bsodus grva'i rnam bžag-legs pa gčig**

Einführung in die buddhistische Logik, Erläuterung von Objekt und Subjekt.

A (1<sup>v</sup>): om svasti / c'ogs gñis gser ldan yañs pa'i yol gor ni // blo gsal buñ ba'i ñer 'c'o pad dkar čan // ñur smrig 'jin pa'i tog gyur t'ams čad mk'yen // *dge 'dun grub* mč'og de la gus p'yag 'c'al // rigs pa'i 'dab brgya bžad pa rgyan gyi p'ul // legs bšad snañ ba k'rag k'rig 'bar ba'i gzis // dgoñs don ge sar ñoms pa'i sbrañ rei la // t'os bsam glu dbyañs dar dir sgrog par rigs // de la 'dir yul dañ yul čan gyi rnam gžag 'č'ad pa la gñis / yul bšad pa / yul čan bšad pa'o //

E (102<sup>r</sup>): dge la mdun pa rje bcun t'ugs rje'i gter // gañ gi rmad byuñ gsuñ rab rgya mc'o las // blo bzañ mjes byed rigs pa'i do šal 'di // *dharmā kīrti'* rab dkar bsam pas bkod // k'o (?) ba'i rdal breogs zla žun gsar pa yis // rab dkar mjes pa'i skal bzañ byas pa bžin // dkar ba'i bsod nams t'ub bstan de 'jin rñams // p'an c'un 'gran bžin 'p'el ba'i rgyur gyur čig / ...

2671

Tib. Bl. 536. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 30 Bl., 50,5:9,5 (ca. 47:6) cm, 5 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur rechts: 奏. Titelseite:

**gTan c'igs rigs pa'i rnam bžag gsal bar bšad pa, Yoñs 'dus nags c'al**

Einführung in die Hetu-vidyā, verfaßt von bsKal-bzañ-lha-dbañ, mK'an-po von dGon-luñ Byams-pa-gliñ, im Üjümüč'in-Kloster T'eg-č'en-č'os-'k'or-gliñ; Schreiber: Blo-bzañ-sñan-grags.

A (1<sup>v</sup>): č'os kyi 'k'or lo bsgyur ba bla na med / bdag čad skyabs gnas p'yogs bču'i rgyal ba kun //

K (30<sup>v</sup>): ... 'di ni dgon luñ byams gliñ gi mk'an po u č'u mu č'in lha rams pa *bskal bzañ lha dbañ* gis u ču mu č'in dbañ gi lha k'an č'en mo t'eg č'en č'os 'k'or gliñ du sbyar ba'i yi ge pa ni dge sloñ *blo bzañ sñan grags* so // ... 'di'i spar zuñ ču zer yod //

2672

Tib. Bl. 860. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 54 Bl., 50,5:10 (ca. 47,5:6,5) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: rtags. Titelseite:

**rTags rigs kyi rnam bžag ñuñ gsal, Legs bšad gser gyi p'reñ mjes**

Abhandlung über buddhistische Logik.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dañ mgon po 'jam pa'i dbyañs la p'yag 'c'al lo // de la 'dir č'os t'ams čad rigs pas gtan la 'bebs pa'i gtan c'igs kyi rnam bžag bšad pa la / c'ad ma rig sgo las / gtan c'igs ni c'ul gsum mo / žes dañ / c'ul gsum de gañ žes na / p'yogs kyi č'os ñid dañ / mt'un pa'i p'yogs ñid la yod par ñes pa dañ / mi mt'un pa'i p'yogs ñid la med pa ñid du ñes par yañ ño // žes gsuñs /

E (54<sup>r</sup>): dper na / me med de / ba mo yod pa'i p'yir / žes pa'i rtags kyis me med dños su mi brjod kyañ / 'gal zla dños su brjod nas me med par šugs la grub pa bžin yin pa'i p'yir //

2673

Tib. Bl. 541. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 31 Bl., 50,5:10 (ca. 47,5:6,5) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: blo. Titelseite:

**rTags rigs kyi rnam bžag ñuñ gsal, Legs bšad gser gyi p'reñ mjes**

Erklärungen zum Begriff *vijñāna* in der buddh. Logik, verfaßt von 'Jam-dbyaṅs-bžad-pa'i-rdo-rje (1648–1722).

A (1<sup>v</sup>): na m(o) šrī mañju gho sâ ya ssva ra sva styai ca ma hâ dhī me pra ya cc'a / srid ži'i p'un c'ogs kun bskyed rgyal rnams dañ //

K (30<sup>v</sup>): blo rig gi... 'di ni 'jam gliñ mk'as pa'i 'byuñ gnas dpal ldan bkra šis sgo mañ gi blo rig pa sña p'yi la blo rig gi k'yad par rgyas bsdus du ma gсар du btañ bar / so sos zin bris byas te blo rig gi 'jin gra sña p'yis bskul žin / k'yad par dam pa'i skyes rabs kyi p'reñ ba čan *bde t'añ sprul sku* er dhe ni hu t'ug t'us rtags brgyad k'a btags / gos 'brug rgyan gži ma dañ šākya'i dge sloñ 'jam dbyaṅs bžad pa'i rdo rjes zin bris dag la žus dag byas te rañ lugs gsal ldan du sbyar ba 'dis kyañ rgyal ba'i bstan pa rin po č'e sgo t'ams čad nas p'yogs dus t'ams čad du rgyas par gyur čig /

2674

Tib. Bl. 540. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 20 Bl., 51,5:9,5 (ca. 47:6) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Titelseite:

**Yul yul čan gyi rnam bžag legs par bšad pa**

Erläuterungen zu den Begriffen „Objekt“ und „Subjekt“ in der buddh. Logik.

A (1<sup>v</sup>): sel 'jug sgrub 'jug yul yul čan gyi rnam bžag bšad pa la / sel 'jug sgrub 'jug gi rnam bžag bšad pa dañ / yul yul čan gyi rnam bžag bšad pa'o //

E (20<sup>v</sup>): c'ogs spyi ma yin par t'al / k'yod mi 'jigs pa'i č'os yin pa'i p'yir ro // maṅga lam // bkra šis // dge'o //

2675

Tib. Bl. 535. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 26 Bl., 51:9,5 (ca. 48,5:7) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur rechts: 卐. Kolophon-Titel:

**Blo rigs kyi rnam gžag gsal bar byas pa, Kun p'an űi ma'i 'od zer**

Titelseite: Blo rigs kyi rnam gžag mdor bsdus pa, Kun p'an . . . – Erklärungen zum Begriffe *vijñāna* in der buddh. Logik, verfaßt von bsKal-bzañ-lha-dbañ von den Ŭjümüčín, mK'an-po des Klosters dGon-luñ Byams-pa-gliñ, im Ŭjümüčín-Kloster T'eg-č'en-č'os-'k'or-gliñ; Schreiber: Blo-bzañ-sñan-grags.

A (1v): brce č'en t'ugs rjes 'grol p'an bde scol mjad šákya'i dbañ po dañ //

K (25v–26r): . . . (26r) . . . 'di ni rnam dpyod mč'og tu yañs pa'i dge bšes rab 'byams pa *ñag dbañ č'os bzañ* gis blo gсар pa rnams la p'an 'dod kyi bsam pas bskul ba la brten nas / dgon luñ byams pa gliñ gi mk'an po u ču mu č'en lha rams pa *bskal bzañ lha dbañ* gis / u ču mu č'en dbañ gi č'os kyi sde č'en po t'eg č'en č'os 'k'or gliñ du sbyar ba'i yi ge pa ni sdom brcon dge sloñ *blo bzañ sñan grags* so // . . . sarba mañga lam // dge bar gyur čig / 'di'i spar zuñ ču zir yod /

### 13. SGRA-RIG (ŠABDA-VIDYĀ)

Grammatik	Nr. 2676–2683
Wörterbücher	Nr. 2684–2697
Poetik	Nr. 2698–2702

2676

tibet. 4. DMG, Halle/Saale

Manuskript, acc. B 654. 64 Bl. (letzte 2 Blätter frei), 17,5:21,5 cm, ca. 22 Zl.; zwei europäische Hefte mit weißem liniertem Papier und blauem Umschlag (foliiert 1–31 und 32–62), einseitig mit Tinte beschrieben. Wenzels Nachlaß. Einleitungstitel:

**Bod kyi brda'i bstan bčos, Legs par bšad pa rin po č'e'i za ma tog bkod pa žes bya ba**

Subhāṣitaratnavyūha nāma bhotasya saṅketaśāstra

Wenzelsche Abschrift einer tibetischen Grammatik mit zwischenzeiligem Kommentar, verfaßt 1514 von Ža-lu mK'an-po Rin-č'en Č'os-skyoñ-bzañ-po (geb. ca. 1440, vgl. RM p. 66).

A (Bl. 1): 'p'aṭ pa 'jam dpal gžon nur gyur pa la p'yag 'c'al lo // gañ gi gsuñ zer č'a cam gyis kyañ señge 'p'rog byed nor gyi gñen sogs kyi /

K (Bl. 56): . . . za ma tog bkod pa žes bya ba // legs par sbyar ba'i skad kyis brda sprod pa'i bstan bčos dag t'os šin č'a šes (!) cam rig la // gañs čan gyi bde bar gšegs pa'i gsuñ rab mt'a' dag gi bsgyur c'ul rjes su dpag pa las rtogs šin brda gсар rñiñ gi rnam dbye legs par p'yed pa'i lo ca ba šākya'i dge sloñ ža lu rin č'en č'os skyoñ bzañ po žes bya bas // dños po'i lo (= šin k'yi, 1514) sa ga zla ba'i c'es ñer lña la č'os grva grva t'añ du grub par bgyis pa'o // (Bl. 57) . . . slar yañ stod rab brtan lhun po sgañ du par du bžeñs pa'i c'e // č'os la 'jug pa'i skad gñis šan sbyor ba dañ mč'an bu 'debs pa'añ gyis šig čes bkas bskul te / skad dod dañ brda gсар rñiñ sbyor 'os sogs kyi mč'an bu 'ga' žig 'debs pa dañ // sñar gyi rcom pa la snon 'bri dañ bsgyur ba č'i rigs pa'añ ža lu lo ca ba rañ ñid kyis / mi bzad pa'i lo la (1526) bsam grub bde č'en du bgyis pa'i dus kyi yi ge pa ni / (Kleinschrift: me p'o k'yi ste rañ lo brgyad ču rca drug pa /) ka can gyi don k'oñ du č'ud čin gañs čan gyi č'os kyi brda'i c'ul la'añ ma rmoñs pa'i sde snod 'jin pa g-ya' bzañ po mk'as bcun dbañ po'o // //

Es folgt ein Druckvermerk (Bl. 58): . . . za ma tog / dpal ldan č'os skyoñ bzañ po'i gsuñ k'o na // . . . t'ed luñ spuñ t'añ bde č'en p'o brañ du // dag par bgyis nas par du bsgrub pa yi // yi ge'i byed po dge ba rgya mc'o dañ // rkos mk'as bstan 'jin rgyal mc'an mč'ed brgyad kyis // dge 'dis 'k'or 'das kun tu mi zad pa'i // bde dga' rgya mc'o'i dpal la spyod gyur čig // // mañga lam //

Die folgenden Bl. 59–62 enthalten einige Anmerkungen und einen Auszug aus dem *Bod kyi brda'i bye brag gsal bar byed pa'i c'ig le'ur byas pa, mK'as pa'i nag sgron ma* (SENDAI Nr. 7065); A (59): . . . nag sgron ma žes bya ba las / sñon 'j(u)g soṭ yi ge'i sbyor ba rgyas par bšad pa ste le'u dañ po'o // // da ni rnam dbye p'rad la soṭ //; K (61–62): bod kyi brda – bya ba 'di ni (62) sdom brcon mk'yen bce'i mña' bdag byaṅ pa 'c'o mjad ka rmma 'od zer ba'i gsuñ gis bskul te / šākya'i dge sloñ *nag dbaṅ č'os kyi rgya mc'o* (Kleinschrift: dpal k'añ ba č'os mjod lo câ bar graṭ //) *dbyañs čan sñems pa'i sde* žes bya bas / rnam p'yañ gi lo t'a skar zla ba'i gral c'es bčo lña la spyān ras gziṭ karma pa'i skar č'en du grub par bgyis pa'o // maṅga lam // //

Vgl. B. LAUFER, Sitzungsberichte der phil. hist. Cl. der Kgl. Bayer. Akademie der Wissenschaften, München, Jg. 1898, Bd. I, S. 519–594.

2677

Tib. Bl. 334. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 10 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2629. Randsignatur links: da; rechts: 山. Titelseite:

**Luñ ston pa sum ču pa dañ rtags kyi 'jug pa'i 'grel pa, Blo gros padmo bde blag tu 'byed pa'i snañ ba**

Teil *da* der gSuñ-'bum des A-kyâ Blo-bzañ-bstan-pa'i-rgyal-mc'an. Kommentar zum *Sum-ču-pa* und *rTags-kyi 'jug-pa* (ТЪНОКУ Nr. 4348 f.), verfaßt 1737.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju ghô (!) ša ya / dag la 'dod rgu'i dpal ster ba'i //

K (9<sup>r</sup>): žes pa 'di yañ rañ lo sum ču pa me sbrul (1737) lor a kyâ sku skye *blo bzañ bstan pa'i rgyal mc'an* gyis sbyar ba'o //

Es folgen verschiedene Beispiele zur Erläuterung der Grammatik, niedergeschrieben anlässlich einer Sum-ču-pa-Belehrung durch den Paṅ-č'en; A (9<sup>r</sup>): skyabs mgon mc'uñs med paṅ č'en t'ams čad mk'yen gzigs č'en po nas dag yig sum bču pa gsan sbyoñ gñañ c'ul mjad skabs su p'ul ba'i dper brjod p'ran bu ni / i u e o / ka k'a ga ña /; E (10<sup>r</sup>): mig gam (dazu Anm. unter der Zeile: sdud) / rna ba'am / sna'am / lče'am / lus sam / yid ni dbaṅ po'o // // maṅga lam //

2678

Tib. Bl. 420. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 11 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820 Randsignatur links: k'a, 'grel ba; rechts: 身. Kolophon-Titel:

**Bod kyi yi ge'i rnam bžag ston pa'i bstan bčos sum ču pa dañ rtags 'jug gi don ñuñ ñur bšad pa, Blo ldan dga' bskyed**

Titelseite: Sum ču pa dañ. . . Teil *k'a* 5 der gSuñ-'bum des lČaṅ-skyā Rol-pa'i-rdo-rje. Kommentar zum *Sum-ču-pa* und *rTags-kyi 'jug-pa* entsprechend den Ausführungen des Ža-lu Lo-č'en (Nr. 2676).

A (1<sup>v</sup>): stobs bču mña' ba 'dren pa zas goaṅ sras //

K (10<sup>v</sup>–11<sup>r</sup>): ... (11<sup>r</sup>)... 'di ni / glo bur du dgos pa žig byuṅ bar brten *lbaṅ skya rol pa'i rdo rjes* / *ža lu lo č'en gyis 'grel pa ži lta ba bžin btus te bris pa'o* //

Hrsg. u. übers. von Joh. SCHUBERT, Tib. Nationalgrammatik. Das Sum-cu-pa und das rTags-kyi ajug-pa des Großlamas von Peking, Rol-pai-rdo-rje. Ein Kommentar zu den gleichnamigen Schriften Thon-mi Sambhotas auf Grund der Erklärung des Lamas Chos-skyong-bzang-po, Lo-tsa-ba von Zha-lu. *Artibus Asiae*, Suppl. I, Leipzig 1937.

**2679 Tib. Bl. 689.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 17 Bl., 33,5:9 (ca. 27:5) cm, 5 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: 'grel ba; rechts: 達. Kolophon-Titel:

**Bod kyi yi ge'i rnam bžag ston pa'i bstan bčos sum ču pa daṅ rtags 'jug gi don ṅuṅ ṅur bšad pa, Blo ldan dga' bskyed**

Titelseite: Sum ču pa daṅ. . . – 1. Teil einer Sammlung von 3 grammatischen Texten. – Gleicher Text wie Nr. 2678.

**2680 Tib. Bl. 691.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 6 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2679. Randsignatur links: sum ču pa; rechts: 意. Titelseite:

**Vyākaraṇamūlatriṃśad**

**Luṅ ston pa sum ču pa'i rca ba**

2. Teil einer Sammlung. Pekinger Neudruck des *Sum-ču-pa* nach einer Ausgabe von dGa'-ldan P'un-c'ogs-gliṅ.

A (1<sup>v</sup>): smra ba'i dbaṅ p'yug 'jam pa'i dbyaṅs la p'yag 'c'al lo // gaṅ la yon tan mč'og mña' ba'i //

K (6<sup>r</sup>): byā ka ra na'i rca ba šlo ka sum ču pa žes bya ba slob dpon *a nus* mjad pa rjogs so //

Vgl. TÔHOKU Nr. 4348, SENDAI Nr. 6389, 7056.

**2681 Tib. Bl. 690.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 6 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2679. Randsignatur links: rtags 'jug; rechts: 只, Titelseite:

**Vyākaraṇalingāvatāra****Luñ ston pa rtags kyi 'jug pa'i rca ba**

3. Teil einer Sammlung. Peking Neudruck des *rTags-kyi 'jug-pa* nach einer Ausgabe von dGa'-ldan P'un-c'ogs-gliñ.

A (1<sup>v</sup>): smra ba'i skyes mč'og smra ba'i rgyal / t'ams čad mk'yen la p'yag 'c'al lo // p'o yi yi ge 'ba' žig la //

K (5<sup>v</sup>–6<sup>r</sup>): byā ka ra na'i rca ba brgyad pa las kun du bzañ po'i byā ka ra na gñis pa'i skabs te drug pa'o // č'os sbyin rgya č'er spel p'yir dga' ldan p'un c'ogs gliñ du par du bsgrubs //

Vgl. TÔHOKU Nr. 4349, SENDAI Nr. 6389 und 7056.

2682

Tib. Bl. 274 (1). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Peking Blockdruck, Bl. 1<sup>v</sup>–5<sup>r</sup>, sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignatur links: yi ge; rechts: 秦. Kolophon-Titel:

**Yi ge'i bstan bčos mdor bsdus pa, Legs bšad bdud rci'i č'u rgyun**

Teil *k'a 2a* der gSuñ-'bum des Jaya-paṇḍita Blo-bzañ-'p'rin-las; Titelseite zu den Teilen *k'a 2a–b*: Yi ge'i bstan bčos mdor bsdus dañ // Mi tra jo ki'i rnam t'ar. – Kurze Abhandlung über die tib. Schrift, verfaßt 1683.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ša ya / lha bčas ston pa šākya'i rgyal po dañ //

K (4<sup>v</sup>–5<sup>r</sup>): ...'di ni / gnam bskos č'in gis rigs su (5<sup>r</sup>) 'k'ruñs pa'i dad stobs čan er te ni yel ted hoñ t'a'i ži'i gsuñ gis yañ dañ yañ du bskul ba dañ / yig mk'an rnam la yañ p'an pa'i bsam pas / rgyal dbañ t'ams čad mk'yen pa č'en po'i bka' luñ gis ja ya pañḍi ta k'u t'ug t'u žes 'bod pas / gžuñ lugs spyi dañ k'yad par c'ad ma mñon pa sum rtag / sñan nag mñon brjod sogs rig gnas mt'a' dag la mk'yen pa'i spyen kun gsal ltar yañs pa'i slob dpon rin po č'e blo bzañ č'os grags dpal bzañ pos mjad pa'i sum rtags gsal bar byed pa'i sgron me dañ / yi ge'i bstan bčos sgron me brgyad pa nas bsdus te 'p'ags yul du ru dhi rud ra 'bod čin / rgya nag po'i yul grur gu ha'i (癸亥) žes grags pa / k'rag skyugs žes bya ba'i č'u mo p'ag (1683) lo'i hor zla gsum pa p'yi ma'i gnam gañ la sug bris su bgyis pa... /

2683

Tib. Bl. 723. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Peking Blockdruck, chin. Doppelblattheftung, 174 + 12 + 4 Bl., 21,5:35 (ca. 17,5:26,5) cm, 4 Zl.; tib.-mong. Biglotte (Bl. 1–22 nur Mongolisch); 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Titelseite:

**Bod kyi brda yig rtogs par sla ba****Töbed-ün kelen-i kilbar-iyar suryal**

Tib.-mong. Sprachführer zum Erlernen der tib. Sprache, bestehend aus einem von mGon-po-skyabs, bsTan-'jin-č'os-dar, Blo-bzañ-c'e-riñ, Nag-dbañ-p'un-c'ogs und A-bhi-

ta unter Leitung des 1. lČaṅ-skya Qutuṅtu (1642–1714) auf Befehl des Kaisers Kang-hsi verfaßten Lehrbuch, das auf Wunsch des K'en-ze Č'in-waṅ 1737 von Šes-rab-rgya-mc'o, Blo-bzaṅ-bzod-pa, Blo-bzaṅ-č'os-'p'el, Č'os-bstan-pa und Blo-bzaṅ-dam-pa revidiert und mit einem Anhang versehen wurde; die Druckplatten befinden sich im E-p'u mi-bzaṅ-gi mjod-k'aṅ.

A (1<sup>v</sup>): enedkeg-ün lañča üsüg kiged : tō(b)ed-ün gšab üsüg : gšar üsüg-üd ɣaruɣsan-ü yosun kemebesü :

K 1 (172<sup>r</sup>): žes dbaṅ p'yogs bstan pa'i űi ma sl(o)b dpon sprul pa'i sku rin po č'e ku'an tiṅ p'u žan kva'aṅ c'i dhâ kvo ši *nag dbaṅ blo bzaṅ č'os ldan* (172<sup>v</sup>) dpal bzaṅ po'i žal šna nas kyis // goṅ ma *žen ču hu'aṅ dhi'i* bkas gnaṅ ba daṅ du blaṅs te ja sag tâ bla ma dam pa dge sloṅ gis bskul bar brten nas reg zeg tu scal ba'i bstan bčos la rgyab rten gyi c'ul du / bod kyi (173<sup>r</sup>) bslab grva'i spyi dpon mi bzaṅ *mgon po skyabs* daṅ // rogs ram pa tâ bla ma *bstan 'jin č'(o)s dar* / (über der Zeile: *blo bzaṅ c'e rin | nag dbaṅ p'un c'ogs* |) rim pa gsum pa'i dpon po *a bhi tas* // *nag sgron* (Nr. 2676, Bl. 59 ff.) / smra rgyan / za ma tog (Nr. 2676) / űi 'od (unter der Zeile: *li ši c'ig gter*) sogs brda yig gsar rñiṅ maṅ po (173<sup>v</sup>) bsdur nas btus te nag 'gros su bkod pa 'di la lhag č'ad nor gsum gyis mc'on skyon ži sñed mč'is pa mt'a' dag bla ma lha daṅ šes ldan rnam la bzod par gsol lo // . . .

K 2 (12<sup>r</sup><sup>v</sup>): 'di'i ma p'yi *k'en ze č'in dbaṅ* gis gžan p'an la dgoṅs riṅs stabs kyis spar bsgrubs gnaṅ yaṅ žus dag mk'o bas / slar k'a'in (lies: k'i'an) luṅ gnam lo gñis par (1737) bod kyi slob grva'i slob dpon pa u rad kû ši *šes rab rgya mc'o* / k'al k'a kû ši *blo bzaṅ bzod pa* / (12<sup>v</sup>) kva ci ki'an ya mun gyi sog po'i slob grva'i slob dpon pa *blo bzaṅ č'os 'p'el | č'os bstan pa | blo bzaṅ dam pa* ste kû ši rnam gsum sogs bčas k'a skoṅ daṅ žus dag gčig byas pa'i spar šiṅ ni / mk'ar ser po'i šar sgo tuṅ hva men gyi p'yi logs byaṅ nos srad yar lña pa duṅ č'aṅs hu t'uṅ naṅ bžugs pa'i e hp'u mi bzaṅ gi mjod k'aṅ na yod // lakšmi /

E (ab 3<sup>v</sup> nur Tibetisch) (4<sup>v</sup>): c'ul des rlom sems mi skye ži smon kun / ma lus 'bad med lhun gyis 'grub par šog / maṅga lam kru rba ntu (!) //

Vgl. PBD Nr. 88; BACOT Nr. 3573.

2684

Tib. Bl. 207. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 241 Bl., 62:13 (ca. 53:9) cm, 2 Zl. tib.-mong. Text, Druck teilweise verwischt. Miniaturen auf Bl. 1<sup>v</sup> links: Mañjuṣa, rechts: Avalokitešvara, Bl. 2<sup>r</sup> links: Coṅ-k'a-pa, rechts: Bla-ma Rin-po-č'e, Bl. 241<sup>r</sup> links: Yama, rechts: Šrīdevī. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: dag yig; rechts: 達. Titelseite:

**Miṅ gi rgya mc'o'i rgyab gnon dag yig č'en po, sKad kyī rgya mc'o' am sKad rigs gsal byed űi ma č'en po**

**Nere-yin dalai-yin daruḷ-ya yeke dag yig, Ūges-ün dalai ba Ūges-ün žüil-i todarayulun üiledüč'i yeke naran**

Erster Teil (Regeln der Orthographie u. ä.) eines aus vier Texten bestehenden grammatischen und lexikographischen Werkes (*Miṅ-gi-rgya-mc'o*), verfaßt 1718 von 'Bro-ba Rab-'byams-pa Kun-dga'-rgya-mc'o (geb. 1654/55).

A (1<sup>v</sup>): bla ma k'yab bdag rdo rje 'č'aṅ // *nag gi dbaṅ p'yug 'jam pa'i dbyaṅs* //



K (241r): čes pa 'di ni 'bro ba yi // rab 'byams *kun dga' rgya mc'o* žes // 'bod pa'i miñ čan bstan pa dañ // 'gro la p'an pa'i č'ed du ni // 'jam dbyaṅs t'on mi sambho ta'i // sum ču pa dañ rtags 'jug gi // don bžin btus te bkod pa'o // . . .

Vgl. PBD Nr. 45; LAUFER, Skizze, S. 180 f.; LIGETI: La Collection Mongole Schilling von Canstadt . . ., TP XXVII (1930), p. 123.

2685

Tib. Bl. 208. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 51 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2684, aber 6 Zl. tibet. Text. Miniaturen auf Bl. 1<sup>v</sup> links: Šākyamuni, rechts: Dīpaṅkara, Bl. 2<sup>r</sup> links: Vajradhara, rechts: Maitreya, Bl. 51<sup>r</sup> zwei Miniaturen. Randsignatur links: miñ mc'o; rechts: ཨ. Titelseite:

**Min gi rgya mc'o'am C'ig gi rgya mc'o**

Zweiter Teil des *Min-gi-rgya-mc'o* (s. Nr. 2684); Sammlung von Beispielen zu Teil 1.

A (1<sup>v</sup>): bla ma yi dam saṅs rgyas byaṅs sems dañ // dpa' bo dpa' mo č'os skyoṅ bsrūn ma dañ //

K (50<sup>v</sup>–51<sup>r</sup>): čes pa ni 'bro ba rab 'byams pa *kun dga' rgya mc'o* žes bya bas byis pa rnam bod yig klog pa la myur bar slob pa'i t'abs yod dam med čes bsam nas šog gu gñis gsum cam bsgrigs gam (!) sñam pas bris šiñ yañ nas yañ du bsnan par 'ded nas šog gu lña bču cam bri ba c'ar la k'ad du rmi lam legs po žig dpe 'di dar rgyas su 'gro ba'i ltas byuñ te (!) byis pa rnam la nes par p'an par 'gyur ro sñam pa dañ / 'di ka'i rjes su yañ 'di'i nañ gi yi ge la brten nas dag yig rgyas bsdus pa gañ btus nas byed kyañ č'og bar dmigs pa lta bu'i bsam pa byuñ ba sogs rten 'brel mañ po žig gis rkyen gyis dbaṅ gis byas te / 'di la rjes 'jug rnam kyis legs par dpyad na rtogs mod kyi / žib par mi dpyad čin rañ bstod gžan smod kyis blo reñ po byed pa rnam kyis rtogs mi nus so / gañ ltar yin kyañ 'jig rten grags 'dod kyis byas pa min čin bstan 'gro la zur cam p'an nam sñam pas sbyar ro // // bkra šis //

Vgl. PBD Nr. 46; HEISSIG Nr. 533.

2686

Tib. Bl. 209. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 104 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2684. Miniaturen auf Bl. 1<sup>v</sup> links: Atiša, rechts: 'Brom-ston, Bl. 2<sup>r</sup> links: Paṅ-č'en Rin-po-č'e, rechts: rje-bcun-dam-pa; Bl. 104<sup>r</sup>: zwei Schutzgottheiten. Randsignatur links: ñi 'od; rechts: 全 (Bl. 1<sup>v</sup>: 全頭). Titelseite:

**Dag yig č'unñ nu, gDul bya'i sñiñ mun sel byed ñi ma stoñ gi 'od zer**  
**Üčüken üsüg, Nomuyadqalya-yin žirüken-ü qarangyui-yi arilyan ayiladuyči mingyan naran-u gerel**

Mong. Titel z. T. verwischt. – Dritter Teil des *Min-gi-rgya-mc'o*: Tib.-mong Wörterbuch, Stichwörter nach dem tib. Alphabet geordnet.

A (1<sup>v</sup>): bla ma yi dam mč'og gsum dañ / dpa' bo dpa' mo la btud nas //

K (103<sup>v</sup>–104<sup>r</sup>): čes pa 'di ni 'bro ba rab 'byams pa *kun dga' rgya mc'o* žes bya bas rañ lo drug ču rca bži pa dus 'k'or rab byuñ bču gñis pa'i rnam 'p'yañ žes pa'i sa p'o k'y (1718) lo'i zla ba dgu par bris...

Vgl. PBD Nr. 47; BACOT Nr. 3572.

**2687** Tib. Bl. 154. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, sachl. Angaben wie 2686; Schrift stellenweise verwischt. Titelseite:

**Dag yig č'un nu, gDul bya'i sñin mun sel byed ñi ma stoñ gi 'od zer**  
**Üčüken üsüg, Nomuyadqalγ-a-yin jirüken-ü qarangyui-yi arilyan ayiladuγči mingyan naran-u gerel**

Mong. Titel fast völlig verwischt. – Dublette von Nr. 2686.

**2688** Tib. Bl. 210. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 8 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2684. Miniaturen auf Bl. 1<sup>v</sup> links: Prajñāpāramitā, rechts: Višvamātr, Bl. 8<sup>r</sup> links: Yama, rechts: ?. Randsignatur links: rmi lam; rechts: 来. Titelseite:

**rMi lam gyi don legs par bšad pa'i šel dkar me loñ**  
**Ĵegüdün-ü udqa-yi sayidur nomlaysan-u Čayan sil-un toli**

Vierter Teil des *Min-gi-rgya-mc'o*: Beschreibung eines Traumes, der zur Abfassung des Werkes führte.

A (1<sup>v</sup>): bla ma rje bcun 'jam pa'i dbyaṅs // rgyal ba gñis pa coñ k'a pa //

K (7<sup>v</sup>–8<sup>r</sup>): čes pa 'di ni 'bro ba yi // rab 'byams *kun dga' rgya mc'o* pas // bstan pa yun riñ gnas pa'i p'yir // bla ma rgyal ba coñ k'a pa // rje bcun 'jam pa'i dbyaṅs gñis po // dbyer med pa la gsol btab (8<sup>r</sup>) nas // bčos pa'i yig č'a'i p'an yon du // rmi lam byuñ ba'i don de rnams // legs bšad šel dkar me loñ ño // // dge legs 'p'el //

Vgl. PBD Nr. 48.

**2689** Tib. Bl. 365. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 565 Bl. (dazu Dubletten von Bl. 444 + 562, beide beschädigt), ca. 54,5:10 (ca. 40:8) cm, 3 Zl., tib.-mong. Biglotte, an wenigen Stellen stark verschmiert. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Die linke Randsignatur bildet der Anfangsbuchstabe der auf der betr. Seite stehenden tibet. Wörter (ka – a). Titelseite:

**Bod hor gyi brda yig, Miñ c'ig don gsumgsal byed****Töbed mongyol-un dokiyan-u bičig, Ner-e üge udy-a yurban-i tododqayči**

Tibetisch-mongolisches Wörterbuch, verfaßt von Kirtivajra (?). Die Wörter sind nach dem tibet. Alphabet geordnet, bei einzelnen stehen kurze Erklärungen, z. B. 2<sup>r</sup>: ka na kam: rin č'en gser gyi miñ; 19<sup>r</sup>: brkums: p'ye mar gsil ba. Im mong. Text stehen die diakritischen Punkte bei q und k.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru ra tna trâ (!) yâ ya / bla ma dkon mč'og gsum la p'yag 'c'al lo // sdom la /

E u. K (561<sup>v</sup>–565<sup>r</sup>): k'o bos mk'an po t'o mi'i gžun // sum ču pa dañ rtags 'jug gi / de gñis ka la ťi ka re byas yod čin 'dir yañ de dag dpañ du byas nas bšad pas so / don yañ legs par gtan la p'ab // *ska čog rin* (562<sup>r</sup>) č'en bzañ po dañ // *blo ldan šes rab šoñ dpañ* sogs // mk'as mañ legs bšad bčud myaňs te // p'ags yul skad dañ gaňs čan gyi // gsuň rab brda la 'dris pa'i blos // don 'di legs par bkod pa ñid // gaň žig gsuň rab rnam s kyi don // gtan la 'bebs na smos č'i 'c'al // 'jig rten p'al pa'i rnam gžag gi / byed kyaň c'ig gi sbyor ba gčes // 'di ni mk'as rmoňs 'byed pa (562<sup>v</sup>) ste // don 'di k'oň du č'ud pa'i mi // mañ po 'dus pa'i naň dag tu // mk'as pa'i stan la 'dug par dbaň // 'di la noňs pa'i č'a mč'is na // mk'as pa dag gis bčom par gsol // legs par bšad pa'i dge c'ogs kyaň // t'ub bstan gsal ba'i 'od du gyur // legs sbyar brda sprod ka lâ (TŌHOKU Nr. 4282) ca ndra (TŌHOKU Nr. 4269) pa ni ni (TŌHOKU Nr. 4420) // sâ dhu kî rti rab 'byor zla ba (TŌHOKU Nr. 4300) drag 'byor daň // bgrod dka' seň ge č'os 'baňs 'č'i med seň ge (TŌHOKU Nr. 4299 usw.) sogs // *šoñ dpañ* rgyud pa'i bla mas legs (563<sup>r</sup>) bšad gaň yin daň // bod kyi mk'an po t'on mi'i sum rtags bstan bčos daň // *ska čog* sogs kyi gsar bčad sgra sbyor bam gñis (TŌHOKU Nr. 4347) daň // dag byed mk'an po'i gaňga bdud rci'i č'u rgyun daň // 'od zer stag ston *gžon nu dpał* gyi / brgya pa sgra bu ston seň ge 'od kyi / don rgya mc'o'i me loň daň // rje *byams gliň pa'i* / smra ba'i rgyan daň bsam sdiňs pa *kun bsam* gyi / 'k'ul ba sboň ba la sogs pa'i // legs bšad sñiň po gčes so 'c'al rnam s 'dir bsdus te // (563<sup>v</sup>) yi ger 'bri daň smra daň 'č'ad daň rcom pa sogs // kun la p'an č'er rnam dkar bsam pas 'di brcams so // žes pa bod kyi brda'i bstan bčos legs par bšad pa rin po č'e'i za ma tog bkod pa žes bya ba (Nr. 2676) daň / bod kyi brda'i bye brag gsal (byed) ñag gi sgron me (Nr. 2676) daň // sna c'ogs btus min 'c'ol bar sla ba dkar po mt'oň smon daň // bod kyi brda'i bstan bčos legs par bšad pa rin po č'e'i šel dkar *dge legs rgya mc'o'i* bkod pa žes bya ba daň // (564<sup>r</sup>) brda yig miñ don gsal bar byed pa'i zla ba'i 'od snaň žes bya ba daň (Kleindruck:) a lag ša *bstan dar* lha rams pa mjad pa'o / (Kleindruck Ende) gaňs čan gyi brda gsar rñiň las brcams pa'i brda yig blo gsal mgrin rgyan žes bya ba daň // bod kyi brda yig rtogs par sla ba žes bya ba (Nr. 2683) daň // dag yig mk'as pa'i gbyuň (!) gnas brda gsar rñiň gi skor žes bya ba (Nr. 2690 K) daň // skyoň ston lo cc'a ba *rin č'en bkra šis* kyi li ši'i gur k'aň (SENDAI Nr. 7064) (564<sup>v</sup>) daň // dbus pa *blo gsal* gyi yig č'a daň // dge sloň *dkon mč'og č'os grags* kyi li ši'i me tog daň / smra rgyan / ñi 'od li ši c'ig gter sogs brda yig gsar rñiň maň po bsdud nas btus te nag 'gros su 'di la lhag č'ad nor gsum gyis mc'on skyon ji sñed mč'is pa mt'a' dag bla ma lha daň šes ldan rnam s la bzod par gsol lo / bla ma yi dam č'os skyoň sruň ma rnaňs kyi sbsgrib pa mi 'gyur bar byin gyis brlab tu gsol // *kî rti bajra* (565<sup>r</sup>) gyis btus nas bris pa'o // bdag gis 'di bris dge ba yis // ... rjogs pa'i saňs rgyas sku t'ob šog // ... dge sloň *c'ul k'rims* žes byas bde č'en gliň mč'og du / dpar du bžeňs pa'i dge bas 'gro kun sa t'ob šog //

**2690 A**                      **Tib. Bl. 149 a.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 26 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ja, p'ar p'yin; rechts: 開一卷. Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las p'ar p'yin gyi skor**

Teil ja 3a der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Tibetischer Text eines terminologischen Wörterbuches, verfaßt 1741–1742; Schreiber: Ṃag-dbañ-bstan-'p'el und Ṃag-dbañ-č'os-dpal. Einzelheiten s. PBD S. 85 ff.

A (1<sup>v</sup>): om bde legs su gyur čig / dpal ldan rgya č'en c'ogs gñis gser gyi rdul brcegs mc'ar sdug lhun po mt'a' yas yon tan űi 'bum 'od kyis 'k'yud //

E (26<sup>r</sup>): p'a rol tu p'yin pa'i gžuñ gi brjod bya'i gco bo rnams kyi miñ gi rnam grañs mdor bsdus pa'o //

**2690 B**                      **Tib. Bl. 149 b.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 10 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ja, dbu ma; rechts: 開二卷. Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las dbu ma'i skor**

Teil ja 3b der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Teil 2 zu Nr. 2690A.

A (1<sup>v</sup>): gñis pa dbu ma'i gžuñ las 'byuñ ba'i miñ gi rnam grañs la /

E (10<sup>r</sup>): dbu ma'i gžuñ gi brjod bya'i gco bo rnams kyi miñ gi rnam grañs mdor bsdus pa'o //

**2690 C**                      **Tib. Bl. 149 c.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 44 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ja, mñon pa; rechts: 開三卷. Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las mñon pa'i skor**

Teil ja 3c der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Teil 3 zu Nr. 2690A.

A (1<sup>v</sup>): gsum pa mñon pa'i gžuñ las 'byuñ ba'i miñ gi rnam grañs la / mñon pa sde bdun ni /

E (44<sup>r</sup>): de dag ni mñon pa goñ 'og gñis kyi gžuñ las byuñ ba'i miñ gi rnam grañs č'e loñ cam mdor bsdus pa'o //

**2690D** Tib. Bl. 149d. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 39 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ja, 'dul ba; rechts: 開四卷. Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las 'dul ba'i skor**

Teil *ja* 3d der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Teil 4 zu Nr. 2690A.

A (1<sup>v</sup>): bži pa 'dul ba'i gžuñ las byuñ ba'i miñ gi rnam grañs ni /

E (39<sup>r</sup>): 'dul ba'i gžuñ las byuñ ba'i miñ gi rnam grañs č'e loñ cam mdor bsdus pa'o ///

**2690E** Tib. Bl. 149e. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 11 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ja, grub mt'a; rechts: 開五卷. Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las grub mt'a'i skor**

Teil *ja* 3e der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Teil 5 zu Nr. 2690A.

A (1<sup>v</sup>): lña pa grub mt'a' spyi'i gžuñ bsgyur ba la mk'o ba'i miñ gi rnam grañs ni /

E (11<sup>v</sup>): grub mt'a' spyi'i gžuñ bsgyur ba la mk'o ba'i miñ gi rnam grañs č'e loñ cam mdor bsdus pa'o //

**2690F** Tib. Bl. 149f. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 13 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ja, sñags; rechts: 開六卷. Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las sñags kyi skor**

Teil *ja* 3f der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Teil 6 zu Nr. 2690A.

A (1<sup>v</sup>): gñis pa (!) gsañ sñags kyi t'eg pa'i gžuñ nas (!) 'byuñ ba'i miñ gi rnam grañs la /

E (13<sup>r</sup>): de ni gsañ sñags rdo rje t'eg pa'i gžuñ las byuñ ba'i miñ gi rnam grañs mdor bsdus pa'o ///

**2690G** Tib. Bl. 149g. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 11 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ja, gtan c'igs; rechts: 開七卷. Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las gtan c'igs rig pa'i skor**

Teil *ja* 3g der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Teil 7 zu Nr. 2690A.

A (1<sup>v</sup>): gñis pa (!) gtan c'igs rig pa'i gžuñ las 'byuñ ba'i miñ gi rnam grañs la /

E (11<sup>r</sup>): bstan pa bsrñ bas č'os kyi rgyal por 'gyur ba'o // gtan c'igs rig pa'i gžuñ las 'byuñ ba'i miñ gi rnam grañs mdor bsdus pa'o //

**2690H**

**Tib. Bl. 397.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 16 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ja, sgra; rechts: 開八卷. Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las sgra rig gi skor**

Teil *ja* 3h der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Teil 8 zu Nr. 2690A.

A (1<sup>v</sup>): gsum pa sgra rig pa'i gžuñ las 'byuñ ba'i miñ gi rnam grañs bšad pa la / t'un moñ ba c'ogs gsum gyi rnam bžag bšad pa dañ /

E (15<sup>v</sup>–16<sup>r</sup>): *dpañ lo cc'a ba'i* gsuñ ji lta ba bžin btus pa'o // de dag (16<sup>r</sup>) ni sgra rig pa'i gžuñ las byuñ ba'i miñ gi rnam grañs č'e loñ cam mdor bsdus pa'o // //

**2690I**

**Tib. Bl. 398.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 12 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ja, bzo ba; rechts: 開九卷. Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las bzo ba rig pa'i skor**

Teil *ja* 3i der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Teil 9 zu Nr. 2690A.

A (1<sup>v</sup>): bži pa bzo rig pa'i gžuñ las 'byuñ ba'i miñ gi rnam grañs la / spyir rig gnas t'ams čad bzo rig pa'i k'oñs su 'du bar bšad pa'añ yod čin / 'dul ba luñ las bšad pa'i rig gnas bčo brgyad ni /

E (11<sup>v</sup>–12<sup>r</sup>): stag rna'i rtog (12<sup>r</sup>) brjod la sogs pa rnams so // de dag ni bzo rig pa'i gžuñ las 'byuñ ba'i miñ gi rnam grañs č'e loñ cam mdor bsdus pa'o // //

**2690J**

**Tib. Bl. 399.** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 15 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ja, gso ba; rechts: 開十卷. Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las gso ba rig pa'i skor**

Teil *ja* 3j der gSuñ-'bum des lČaṅ-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Teil 10 zu Nr. 2690A.

A (1<sup>v</sup>): lña pa gso ba rig pa'i gžun las 'byuñ ba'i miñ gi rnam grañs la / spyir gso dpyad kyi skor mdo dañ rgyud sde las t'or bu t'or bu mañ du 'byuñ la /

E (15<sup>r</sup>): č'ar č'u / gañga'i č'u rnams so // de dag ni gso ba rig pa'i gžun las 'byuñ ba'i miñ gi rnam grañs mdor bsdu pa'o // //

2690K

Tib. Bl. 400. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 16 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2820. Randsignatur links: ja, brda' gsar rñiñ; rechts: 開 十 一 卷. Titelseite:

**Dag yig, mk'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las brda' gsar rñiñ gi skor**

Teil ja 3k der gSuñ-'bum des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje. Teil 11 zu Nr. 2690A.

A (1<sup>v</sup>): gñis pa (!) t'un moñ la mk'(o) ba brda' gsar rñiñ gi rnam bžag bšad pa la / kva ni kye / gag ni gañ / te por ni šin tu / bhe ma pa ni sgom pa /

K (14<sup>v</sup>–16<sup>r</sup>): čes dag yig mk'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba 'di ni / c'e riñ gnam gyi še moñ gis yañs pa'i nor 'jin gyi k'yon la dbaň bsgyur ba 'jam dbyaňs brtan pa'i 'k'or lo mi rje'i c'ul du rol pa goñ ma bdag po č'en pos bka' scal spyi bor blaň te (!) 'p'ags yul pañ grub rnams kyi gsuñ rab rmad du byuñ ba bstan bčos 'gyur ro čog č'en po hor gyi skad du bsgyur ba la ñe bar mk'ó ba'i yan lag du dmigs nas / goñ ma'i luñ gis bkvan tiñ p'u'u šan bkáñ c'i tá kvau šrir (觀頂普善廣慈大國師) bsnags šin grub pa'i mt'a' du ma la sbyaňs pa'i blo gros mi dman pa šákya'i dge sloň *ye šes bstan pa'i sgron me* miñ gžan lčaň skya hu t'og t'ur 'bod pas gžun lugs mañ por legs par gžig ste dka' ba'i gnas rnams / goñ ma'i luñ gis go'i wu č'an šir bsnags šin t'ub pa'i bstan pa yoñs su rjogs pa'i gnaň la gžan driñ mi 'jog pa'i mk'yen rab kyi dbaň p'yug dam par gyur pa k'ri č'en sprul pa'i sku *blo bzaň bstan pa'i ñi ma dpal bzaň* po'i žal sna nas la 'dri gtugs bsdar ša bčad nas legs par bsgrigs pa'i yi ge pa ni tá'i ku šri dge sloň *ňag dbaň bstan 'p'el* daň lo cč'a ba ku šri dge sloň *ňag dbaň č'os dpal* gñis kyis bgyis pa lags šin / č'en po hor gyi skad du bsgyur skabs k'ri č'en sprul pa'i sku daň / ñed raň gñis / p'u'u yin bla ma zur pa dge sloň *šes rab rgya mc'ó* / bod bslab grva'i spyi dpon mi bzaň rim pa daň po'i t'a'i ji e p'u u ju mu č'in *mgon po skyabs* / bod kyi bslab grva'i rim pa gñis pa'i slob dpon luñ p'u zi'i ja sag bla ma so ñid dge sloň *bstan 'jin č'os dar* / lha k'aň ser po g-yas ma'i ja sag bla ma dge sloň *č'os 'p'el dar rgyas* / bod kyi bslab grva'i rim pa gñis pa'i slob dpon čin ju zi'i tá bla ma dge sloň *šes rab rgya mc'ó* rnams daň / bod dbus gcaň nas p'ebš pa'i bzo rig smra ba se č'en rab 'byams pa *blo bzaň saňs rgyas* / sgra rig smra ba mer gen rab 'byams pa *šes rab bstan 'jin* / gso ba rig pa sbyaňs pa dar han em č'i 'jam dbyaňs rgyal mc'an / mdo smad c'ags mdo t'aň pa p'a'i kyi dga' ldan p'an bde gliň gi smon rams pa *ňag dbaň rgya mc'ó* / smon rams pa *ňag dbaň bzaň po* k'u dbon gñis / a mdo sgo maň dam č'os gliň gi dus 'k'or ba pañči ta č'os rje rab 'byams pa *blo bzaň rgyal mc'an* / dpal ldan 'bras spuňs sgo maň ba pa pa ga g-yon ru'i gliň bsres bka' bču *ňag dbaň rin č'en* te gžun lugs rab 'byams smra ba bka' rams lña daň / hor č'en no yon hu t'ug t'u hu pi la kan *ňag dbaň blo bzaň yar 'p'el* / a pa ha nar g-yas ru'i ta bla ma a č'i t'u mer gen č'os rje *blo bzaň č'os 'jin* / ha ra č'en t'u sa t'u č'os rje ku šri *ňag dbaň stobš ldan* / ja rod šri ke t'u u lem č'i pi lig t'u er te ni ku šri *č'os rgya mc'ó* / mk'ar šnoň č'os skyabs ti yan č'i hu t'ug t'u'i er te ni dar han

ku šri *bstan pa rgya mc'o* / a pa ha nar g-yon ru'i dar han šri ke t'u tã'i ku šri dge sloñ *ñag dbaň bstan 'p'el* / rje bcun dam pa'i sgar gyi nom č'e nañ so ku šri *grags pa* / pi lig t'u ku šri *grags pa* / hur č'a pi lig t'u ku šri *č'os rdo rje* / ži dar nañ so ku šri *blo bzaň dge legs* / u ču mu č'en lo cc'a ba ku šri dge sloñ *ñag dbaň č'os dpal* te skad gñis smra ba'i ku šri bču rnamš kyis sñon gyi 'gyur rñiñ dañ gsuñ rab kyi dgoñš pa la legs par dpyad de ta'i č'en lha skyoñ rgyal po'i gnam lo drug pa lčags mo bya (1741) lo'i smin drug zla ba'i rgyal p'ur gñis grub sbyor ñin dbu bcugs te gnam lo bdun pa č'u p'o k'yi (1742) lo'i mgo zla ba'i c'es bčo lña'i ñin mjug rjogs par byas te 't'ad pa dañ luñ dañ mi 'gal bar bkas bčad kyi c'ul du gtan la p'ab pa'o // . . .

**2691 A**                      **Tib. Bl. 569 (1).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Blockdruck, 41 Bl., 61:11 (51:7,5) cm, 3 Zl. tib.-mong. Biglotte; Miniaturen auf Bl. 1<sup>v</sup> links: Maitreya, Mitte: Šákyamuni, rechts: Mañjuhoša; Bl. 2<sup>r</sup> links: Atiša, rechts: Coñ-k'a-pa. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: ka, p'ar p'yin, baramid. Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las p'ar p'yin gyi skor**  
**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče baramid-un ayimay**

Gleicher Text wie Nr. 2690A, mit mong. Übersetzung. Neudruck von 1924 aus dem „Kloster am Gänsesee“ (Burjatmongolische ASSR) mit Mitteln des Sudur bičig-ün küriyeleng in Ulaanbaatar.

Vgl. DANDARON Nr. 80.

**2691 B**                      **Tib. Bl. 569 (2).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Blockdruck, 16 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2691 A. Randsignatur links: k'a, dbu ma, madhy-a-maḡa. Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las dbu ma'i skor**  
**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče madhy-a-maḡa-yin ayimay**

Gleicher Text wie Nr. 2690B.

Vgl. DANDARON Nr. 32.

**2691 C**                      **Tib. Bl. 569 (3).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Blockdruck, 87 Bl. (foliiert 1–32, 34–66, 68–89, Bl. 33 und 67 fehlen), sachl. Angaben wie Nr. 2691 A. Randsignatur links: ga, mñon pa, abhi-dharma. Titelseite:



**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las mñon pa'i skor**  
**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče abhi-dharma-yin ayimay**

Gleicher Text wie Nr. 2690C.

Vgl. DANDARON Nr. 41.

**2691D**                      **Tib. Bl. 569 (4).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Blockdruck, 75 Bl., foliiert 1–6, 8–76, Bl. 7 fehlt (dazu kommt eine Dublette von Bl. 57), sachl. Angaben wie Nr. 2691 A. Miniaturen auf Bl. 76 links: mGon-po p'yag-drug-pa, rechts: gšin-rje č'os-rgyal. Randsignatur links: ña, 'dul ba, vinai. Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las 'dul ba'i skor**  
**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče vinai-yin ayimay**

Gleicher Text wie Nr. 2690D.

Vgl. DANDARON Nr. 77, 79.

**2691E**                      **Tib. Bl. 569 (5).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Blockdruck, 18 Bl. (foliiert 1–3, 5–19, Bl. 4 fehlt), sachl. Angaben wie Nr. 2691 A; Miniaturen auf Bl. 1<sup>v</sup> links: Sita-mañjughoša, rechts: Sarasvatī; Bl. 2<sup>r</sup> links: Nāgārjuna, rechts: Asaṅga. Randsignatur links: ča, grub mt'a', toydayaysan tayalal. Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las grub mt'a'i skor**  
**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče toydayaysan tayalal-un ayimay**

Gleicher Text wie Nr. 2690E.

Vgl. DANDARON Nr. 25.

**2691F**                      **Tib. Bl. 569 (6).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Blockdruck, 20 Bl. (dazu eine Dublette von Bl. 18), sachl. Angaben wie Nr. 2691 A. Randsignatur links: č'a, sñags, tarni. Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las sñags kyi skor**  
**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče tarni-yin ayimay**

Gleicher Text wie Nr. 2690F.

Vgl. DANDARON Nr. 72.

**2691 G**                      **Tib. Bl. 569 (7).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Blockdruck, 18 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2691 A. Randsignatur links: ja, gtan c'igs, učir siltayan. Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las gtan c'igs pa'i skor**  
**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče učir siltayan-u ayimay**

Gleicher Text wie Nr. 2690G.

Vgl. DANDARON Nr. 53.

**2691 aG**                      **Tib. Bl. 569 (7a).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Blockdruck, 18 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2691 G. Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las gtan c'igs pa'i skor**  
**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče učir siltayan-u ayimay**

Dublette von Nr. 2691G.

**2691 H**                      **Tib. Bl. 569 (8).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Blockdruck, 26 Bl. (foliiert 1–18, 20–27, Bl. 19 fehlt), sachl. Angaben wie Nr. 2691 A. Randsignatur links: ña, sgra, dayun. Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las sgra rig gi skor**  
**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče dayun uqayan-u ayimay**

Gleicher Text wie Nr. 2690H.

Vgl. DANDARON Nr. 5.

**2691 I**                      **Tib. Bl. 569 (9).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Blockdruck, 20 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2691 A. Randsignatur links: ta, bzo ba, uralaqui. Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las bzo ba rig pa'i skor**  
**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče uralaqui uqayan-u ayimay**

Gleicher Text wie Nr. 2690I.

Vgl. DANDARON Nr. 86.

**2691 J**                      **Tib. Bl. 569 (10).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Blockdruck, 29 Bl. (foliiert 1–11, 13–30, Bl. 12 fehlt), sachl. Angaben wie Nr. 2691 A. Rand signatur links: t'a, gso ba, teükeküi. Titelseite:

**Dag yin, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las gso ba rig pa'i skor**  
**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče tejigeküi uqayan-u ayimay**

Gleicher Text wie Nr. 2690J.

Vgl. DANDARON Nr. 95.

**2691 K**                      **Tib. Bl. 569 (11).** DSB Berlin (ehem. PrSB)

Blockdruck, 29 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2691 A; Miniaturen auf Bl. 29<sup>r</sup> links: Šridevi, rechts: Vaišravaṇa. Randsignatur links: da, brda' gsar rñiñ, sin-e qaγučin dokiy-a (ab Bl. 24<sup>v</sup> nur noch die Bandbezeichnung). Titelseite:

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las brda' gsar rñiñ gi skor**  
**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče sin-e qaγučin dokiy-an-u ayimay**

Gleicher Text und gleicher Kolophon wie Nr. 2690K, zusätzlich ein Nachwort mit dem Kolophon (28<sup>v</sup>–29<sup>r</sup>): čes t'ams čad mk'yen pa lčañ skya rol pa'i rdo rjes mjad pa'i dag yig mk'as pa'i 'byuñ gnas 'di ni / mon gol o la son / nas sa lal k'u re ye nu / su dur bi č'ig kun / k'u re ye len (= mongγol ulus-un neyislel küriyen-ü sudur bičig-ün küriyeleng) nas rgyu sbyar te // mon gol a rad o la sun (= mongγol arad ulus-un) bgrañ bya bču bži'i t'og / rab byuñ bčo lña pa'i šiñ p'o byi (1924) ba'i dpyid t'a nag pa zla bar (29<sup>r</sup>) po ri yad a go'i dgon gyi sa č'ar dpar žiñ 'dri ba dañ bsko ba sogs nan gyis dpar du sgrubs pa'i c'e / k'a byaň 'di ni / dka' bču *d yur* gyis bris pa'o //

Mong. K (28<sup>v</sup>–29<sup>r</sup>): kemen qamuγ-i ayiladuyči lčang skya rolbai rdqrče-yin jokiyaysan dagyig merged yarqu-yin orun egüni : mongγol ulus-un: neyislel küriyen-ü: sudur bičig-un : küriyeleng-eče siltayan nayiraγulayad : mongγol arad ulus-un arban tödüger-ün : arban tabtayar rab byung-un er-e modon qoluyana jil-un qabur-un segül arba sar-a-du : (29<sup>r</sup>) buriyad aγuyin keyid-ün qabiy-a-tu γaγar-a keb-ün modu bičikü ba seyilekü terigüten-i kičiyejü keb-tür bosqaqu üy-e-dü : temdeg egüni : dka bču *ayur* bar bičibei ::

Vgl. DANDARON Nr. 12 (als Randsignatur ist dort t'a angegeben).

**2692 A**                      **Tib. Bl. 887(1).** DSB Berlin

Blockdruck aus der Burjatmongolei, 41 Bl., 1957 durch Tausch von der Staatsbibliothek Ulaanbaator erworben, sonstige sachl. Angaben wie Nr. 2691 A.

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las p'ar p'yin gyi skor**  
**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče baramid-un ayimay**

Dublette von Nr. 2691A.

**2692B**

**Tib. Bl. 887 (2).** DSB Berlin

Blockdruck aus der Burjatmongolei, 16 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2691 B.

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las dbu ma'i skor**

**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče madhy-a-maḡa-yin ayimay**

Dublette von Nr. 2691B.

**2692C**

**Tib. Bl. 887 (3).** DSB Berlin

Blockdruck aus der Burjatmongolei, 89 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2691 C.

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las mñon pa'i skor**

**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče abhi-dharma-yin ayimay**

Dublette von Nr. 2691C.

**2692D**

**Tib. Bl. 887 (4).** DSB Berlin

Blockdruck aus der Burjatmongolei, 76 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2691 D.

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las 'dul ba'i skor**

**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče vinai-yin ayimay**

Dublette von Nr. 2691D.

**2692E**

**Tib. Bl. 887 (5).** DSB Berlin

Blockdruck aus der Burjatmongolei, 19 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2691 E.

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las grub mt'a'i skor**

**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče toydayaysan tayalal-un ayimay**

Dublette von Nr. 2691E.

**2692F** Tib. Bl. 887 (6). DSB Berlin

Blockdruck aus der Burjatmongolei, 20 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2691 F.

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las sñags kyi skor**  
**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče tarni-yin ayimay**

Dublette von Nr. 2691F.

**2692G** Tib. Bl. 887 (7). DSB Berlin

Blockdruck aus der Burjatmongolei, 18 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2691 G.

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las gtan c'igs pa'i skor**  
**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče učir siltayan-u ayimay**

Dublette von Nr. 2691G.

**2692H** Tib. Bl. 887 (8). DSB Berlin

Blockdruck aus der Burjatmongolei, 27 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2691 H.

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las sgra rig gi skor**  
**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče dayun uqayan-u ayimay**

Dublette von Nr. 2691H.

**2692I** Tib. Bl. 887 (9). DSB Berlin

Blockdruck aus der Burjatmongolei, 20 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2691 I.

**Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las bzo ba rig pa'i skor**  
**Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče uralaqui uqayan-u ayimay**

Dublette von Nr. 2691I.

2692J

Tib. Bl. 887 (10). DSB Berlin

Blockdruck aus der Burjatmongolei, 30 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2691 J.

Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las gso ba rig pa'i skor  
Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče tejigeküi uqayan-u ayimay

Dublette von Nr. 2691J.

2692K

Tib. Bl. 887 (11). DSB Berlin

Blockdruck aus der Burjatmongolei, 29 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2691 K.

Dag yig, mK'as pa'i 'byuñ gnas žes bya ba las brda' gсар rñiñ gi skor  
Mergen yarqu-yin orun neretü toydayaysan dagyig-eče sin-e qačučin dokiyan-u ayimay

Dublette von Nr. 2691K.

2693

Tib. Bl. 866. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 63 + 65 Bl., 20:29,5 (ca. 18:20,5) cm, von oben nach unten je eine Zeile Sanskrit (in tib. Buchstaben), Tibetisch, Mandschurisch, Mongolisch und Chinesisch. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Titelseite:

bskal bzañ rnam 'dren stoñ gi mc'an  
Sain galab-i minggan ficihi-i colo  
Sayin kalab-un mingyan burqan-u ner-e

賢劫千佛號

Fünfsprachiges Verzeichnis von Buddha-Namen, mit einem Nachwort des lČañ-skya Rol-pa'i-rdo-rje (1717–1786).

A (I/1<sup>r</sup>): kra ku ce'a nda

Druckvermerk (II/64<sup>r</sup>): lhar bčas 'gro ba kun gyi skyabs kyi mč'og / bskal bzañ rnam par 'dren pa stoñ gi mc'an // 'p'ags bod mañju rgya nag hor skad kyis // yig rigs lña yi spar du sgrub pa 'di // dad ldan mč'og dman du ma'i p'yag mč'od kyi // bsod nams šin du 'gyur bar bya ba'i slad // blo ldan dem či *bstan pas* yon sbyar te // č'os sbyin rgya č'er spel p'yir spar du sgrubs // de las 'oñs pa'i rab dkar dge ba'i mt'us // bla ma'i žabs brtan t'ub bstan dar žiñ rgyas // bdag čag rnam kyañ skye ba t'ams čad du // rgyal ba'i bsnags pa'i lam dañ 'bral med šog // sñon bsags las sgrib ma lus byañ ba dañ // c'e bsod dpal 'byor legs c'ogs goñ du 'p'el // č'os ldan 'dod don mt'a' dag lhun gyis 'grub // bla ma lha yis rtag tu rjes 'jin šog / rten 'di gañ du mč'od pa'i yul p'yogs der // mi mt'un rgud

pa'i miñ yañ mi 'byuñ šiñ // č'os srid legs c'ogs yar no'i zla ltar 'p'el // bkra šis dge mc'an  
 č'en po rgyas gyur čig // čes pa 'di yañ dpyod ldan dem č'i *bstan pas* bskul ba'i nor /  
*lčan skya rol pa'i rdo rjes* sbyar ba'o //

Hrsg. von F. WELLER, Tausend Buddhanamen des Bhadrakalpa, Leipzig 1928. –  
 PBD Nr. 150; HEISSIG Nr. 486.

**2694** Tib. Bl. 858. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Sachl. Angaben wie Nr. 2693.

bsKal bzañ rnam 'dren stoñ gi mc'an  
 Sain galab-i minggan ficihi-i colo  
 Sayin kalab-un mingyan burqan-u ner-e

賢劫千佛號

Dublette von Nr. 2693.

**2695** tibet. 1. DMG, Halle/Saale

Manuskript, acc. B 634. 177 S. mit Bleistift numeriert, 16:20 cm. Europäisches Heft mit  
 festem weißem Papier und schwarzem Einband, mit Tinte, z. T. mit Bleistift beschrieben.  
 Wenzels Nachlaß. Titelseite:

#### Lepcha Vocabulary

Lepcha-englisches Wörterbuch von H. Wenzel; die einzelnen Stichwörter sind zunächst  
 auf Karteikarten geschrieben und dann in das Heft eingeklebt worden, in der Regel drei  
 auf eine Seite; nachträglich wurden mit Tinte oder Bleistift verschiedene Ergänzungen  
 angebracht (Stellenhinweise, Zusammensetzungen, zusätzliche Stichwörter u. ä.).

A (S. 1): ka...hand

E (S. 176): čp, to discharge 94. ...

**2696** tibet. 2. DMG, Halle/Saale

Manuskript, acc. B 635. 368 Seiten, mit Bleistift numeriert, 16,5:21 cm. Zwei europäische  
 Hefte (S. 1–182 und 183–368; die Seiten 307–368 sind frei) mit festem weißem Papier und  
 bräunlichen Einbanddeckeln, mit Tinte beschrieben. Wenzels Nachlaß. Titelseite des 1.  
 Heftes:

#### Perfecta

Sammlung tibetischer Perfekt-Formen mit der zugehörigen Präsens-Form und der

deutschen Bedeutung, nach dem tibet. Alphabet geordnet; die Stichwörter sind zunächst auf Karteikarten geschrieben und dann in die Hefte eingeklebt worden, jeweils drei auf eine Seite.

A (S. 1): klags pf. V klog pa lesen  
klag fut.

E (S. 306): lhuñ pf. V ltuñ ba fallen  
lhogs iv. V klog pa lesen (dazu die Bleistift-Notiz: Ang. 18. 86.)

2697

tibet. 3. DMG, Halle/Saale

Manuskript, acc. B 637(4) – 637(12). Bl. 132–522 (die ersten drei Hefte fehlen), 16,5:20,5 cm. Neun europäische Hefte mit grünlichem bzw. rötlichem Umschlag und weißem liniertem Papier, einseitig mit Tinte beschrieben; Zeilenzahl wechselnd. Wenzels Nachlaß.

#### English – Tibetan Glossary

Englisch-tibetisches Wörterverzeichnis, zusammengestellt von H. Wenzel .

A (Bl. 132): disgrace (sv) rkañ 'dren – žabs 'dren  
– (v. a.) dma' 'bebs pa

E (Bl. 522): zinc ti c'a  
zodiac k'yim gyi 'k'or lo (grhacakra)

2698

Tib. Bl. 595. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 6 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2803. Randsignatur links: sñan ñag; rechts: 聞. Titelseite:

#### sñan dñags me loñ gi don rgyan gyi ño bo gsal byed

23. Teil der gSuñ-'bum des Ńag-dbañ-č'os-kyi-rgya-mc'o. Erläuterung der *arthālam-kāra's* in Dañdin's Kāvyađadarša (ТѢНОКУ Nr. 4301); nicht vollendet.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ša sva ra sva styai ca / brjod bya sde bži'i srog ldan sñan dñags lus //

K (5<sup>v</sup>): čes pa 'di yañ rje bcun ñag dbaň č'os kyi rgya mc'o'i gsuñ las byuñ ba'o /

2699

Tib. Bl. 596. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 28 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2803. Randsignatur links: dper brjod; rechts: 來. Titelseite:



**sñan dnags me loñ gi don rgyan so lña'i dper brjod**

24. Teil der gSuñ-'bum des Ñag-dbañ-č'os-kyi-rgya-mc'o. Beispiele zu den 35 *arthālamkāra's* in Daṇḍin's Kāvyaḍarša (ТѠНОКУ Nr. 4301), nicht vollendet; Plattenschreiber (dpar-gyi yi-ge): bSam-'grub-ñi-ma.

A (1v): slob dpon rin po č'e yar 'brog pa'i sku žabs su sñan ñag me loñ gi don rgyan so lña'i rcom dpe t'og ma'i zin bris rcom rgyugs p'ul ba'i dañ po rañ bžin brjod pa la bži las / dañ po rigs kyi rañ bžin brjod pa'i dper brjod ni /

K (38r): dper brjod 'di rnamš rje beun *ñag dbañ č'os kyi rgya mc'o'i* žal sña nas kyis mjad pa'o // dpar gyi yi ge pi lig t'u go šri *bsam 'grub ñi mas* bgyis pa'i dge bas skye ba kun tu dam pas rjes su 'jin par gyur čig /

2700

Tib. Bl. 360. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 20 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 1793. Randsignatur links: don rgyan; rechts: 沈. Titelseite:

**Don rgyan so lña'i dper brjod pa // C'añš sras dgyes pa'i glu dbyañš**

Teil ka 13 der gSuñ-'bum des Jaya-pañdita Blo-bzañ-'p'rin-las. Erläuterungen der 35 *arthālamkāra's* (nach dem 2. Kapitel des Kāvyaḍarša).

A (1v): mc'an bzañ so gñis brgyad bču'i dpe byañ ldan // drug bču'i dbyañš kyis dri ba kun lan 'debs //

K (19rv): čes pa 'di ni don dañ 't'un pa'i mahā pañči ta rje druñ rin po č'e *blo bzañ nor bu* dpal bzañ po dañ gžuñ lugs spyi dañ k'yad par mñon c'ad gñis dañ lugs 'di'i rig gnas rnamš la mk'yen pa'i spyan yañš pa slob dpon rin po č'e c'ogs pa sog pa *blo bzañ č'os grags* dpal bzañ po gñis kyi druñ du bdag ban č'uñ *blo bzañ 'p'rin las* kyis t'og mar čuñ zad sbyoñ ba'i skabs don rgyan so lña'i dper brjod du breamš pa...//

Auf Bl. 19v–20r folgt eine Gegenüberstellung der tib. Namen des Bṛhaspati-Zyklus mit den entsprechenden Element-Tier-Bezeichnungen; A (19v): rlabs č'en c'ogs gñis sa bon smin pa las // sku bži'i 'bras bu bzañ pos g-yur za ba // gnas skabs mt'ar t'ug re skoñ dpag bsam ljon // zla med bla ma rnamš la p'yag 'c'al lo // rab byuñ žes pa me mo yos // E u. K (20r): zad pa me p'o stag miñ du // bšad pa p'yag rdor bstod 'grel lugs // bču p'rag drug gi grañš čan lo yi miñ // ma 'dres gsal bar ston pa 'di 'dra ba // blo gсар 'ga' la p'an p'yir gyi na pa // *blo bzañ 'p'rin las* žes byas bris pa'o // ...

2701

Tib. Bl. 563. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 14 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2629. Randsignatur links: ša; rechts: 師. Titelseite:

**sñan dnags me loñ gi le'u gñis pa'i don rgyan so lña'i dper brjod, mk'as dbaň dā ŋti'i sprin yig**

Teil *ša* der gSuñ-'bum des A-kyā Bloz-zañ-bstan-rgyan. Erläuterungen zu den 35 *arthālamkāra*'s nach dem 2. Kapitel von Dañdin's Kāvyađarša.

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru mañju gho ša ya / č'os kun rnam 'byed rgyal ba kun gyi t'ugs //

K (14<sup>r</sup>): ...'di / don gñer čan gyi slob ma dag la p'an pa'i slad du / yul mdo smad gyi beoň k'a'i sar skyes pa'i sñan dnags mk'an *blo bzaň bstan rgyan* gyis sbyar ba / dge legs su gyur čig / bkra šis //

2702

Tib. Bl. 54. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 13 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2612. Randsignatur links: 十五本, ba. Titelseite:

**Rig gnas č'e ba sgra rig pa / sñan ñag / sdeb sbyor / zlos gar / mñon brjod / brda' gсар rñin gi k'yad par rnam las byuň ba'i miň gi graňs**

Titel im dKar-č'ag (Nr. 2804, 2<sup>r</sup>): Rig gnas t'un moň ba'i sgra rig pa sñan ñag zlos gar mñon brjod brda' gсар rñin gi k'yad par las byuň ba'i miň gi rnam graňs. – Teil *ba* der gSuñ-'bum des Kloň-rdol Bla-ma Ñag-dbaň-blo-bzaň. – Erläuterungen zur Šabda-vidyā. – Inhalt:

Rig gnas lña (1<sup>v</sup>),

Rig gnas č'uň ba lña ni (1<sup>v</sup>),

Rig gnas gsum pa sgra rig pa ni (2<sup>r</sup>),

sGra rig pa'i yan lag bži yod pa'i rig gnas č'uň ba sñan ñag skabs kyi miň graňs (3<sup>r</sup>),

sGra rig pa'i yan lag / rig gnas č'uň ba sdeb sbyor nas byuň ba'i miň gi graňs ni (4<sup>v</sup>),

sGra yi yan lag rig gnas č'uň ba zlos gar ni (4<sup>v</sup>),

sGra rig pa'i yan lag rig gnas č'uň ba mñon brjod ni (5<sup>v</sup>),

brDa' gсар rñin ñam bod skad kyi brda' don šes dka' ba 'ga' žig 'dir mñon brjod kyi o'ab bam dod du bšad na (5<sup>v</sup>).

A (1<sup>v</sup>): rgyal ba kun gyi yab gčig 'jam dpal dbyaňs // dus gsum rgyal ba bskyed mjad dbyaňs čan ma //

K (13<sup>r</sup>): čes pa 'di ni sprul pa'i skus brda' gсар rñin dris pa'i lan daň / raň ñid č'e rabs kun tu rig gnas č'e č'uň beu la mk'as pa'i bag č'ags bžag p'yir mdo smad pa *klu sgrub* kyi ñag rgyun ltar bas mt'a'i beun pa *ñag dbaň blo bzaň* gis bris pa'o // //

Vgl. SENDAI Nr. 6546.

## 14. GSO-RIG (CIKITSĀ-VIDYĀ)

Medizin	Nr. 2703–2715
Pharmakologie	Nr. 2716–2718

2703

Tib. Bl. 523–525. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 9 + 49 + 273 + 65 Bl., 50,5:11 (ca. 48:7) cm, 6 Zl., mitunter verschmierter Druck; Miniaturen auf Bl. ka 1<sup>v</sup> links: Šākyamuni, rechts: sMan-pa'i-rgyal-po; Bl. 2<sup>r</sup> links: mK'an-mk'yen Č'os-rgyal, rechts: gYu-t'og-pa; Bl. k'a 1<sup>v</sup> links: mC'an-legs, rechts: Sla-dbyaṅs-rgyal-po; Bl. ga 1<sup>v</sup> links: gSer-bzaṅ-dri-med, rechts: Mya-ṅan-med-mč'og; Bl. ṅa 1<sup>v</sup> links: Č'os-grags-rgya-mc'o, rechts: mNon-mk'yen-rgyal-po; Bl. ṅa 65<sup>r</sup> links: P'yag-rdor, rechts: rDo-rje-bdud-'dul. – 1929 von Haenisch in Peking gekauft. – Titelseiten und linke Randsignaturen: ka) rca rgyud, k'a) bšad rgyud, ga) man ṅag rgyud, ṅa) p'yi ma rgyud; chin. Signatur links auf den Titelseiten (bei Teil ka und ṅa auch als rechte Randsignatur): 元, 亨, 利, 貞. Einleitungstitel:

**bdud rei sñiṅ po, Yan lag brgyad pa gsaṅ ba man ṅag gi rgyud**

Amṛtahṛdayāṅgāṣṭaguhyopadeśatantra

Text: a mṛj ta hrī da ya a ṅga sa ṣṭa gu hya u pa de ša ta ntra. – Die sogenannten „Vier Traktate“, das grundlegende Werk der tib. Heilkunde; Ausgabe von Sung-chu-szu.

A (ka 1<sup>v</sup>): bčom ldan 'das de bžin gšegs pa dgra bčom pa yaṅ dag par rjogs pa'i saṅs rgyas sman gyi bla wai dū rya 'od kyi rgyal po la p'yag 'o'al lo // t'ugs rjes

E (ṅa 64<sup>r</sup>): žes gsuṅs nas draṅ sroṅ *rig pa'i ye šes* de bčom ldan 'das sman gyi bla b(ai) dū rya 'od kyi rgyal po'i sku'i gsaṅ bar t'im par gyur to // bdud rei sñiṅ po yan lag brgyad pa (64<sup>v</sup>) gsaṅ ba man ṅag gi rgyud las rgyud yoṅs su gtad pa'i le'u ste ṅi šu rca bdun pa'o // bdud rei sñiṅ po yan lag brgyad pa gsaṅ ba man ṅag gi rgyud čes bya ba saṅs rgyas sman gyi bla ba'i dū rya 'od kyi rgyal po'i byin rlabs las sprul pa'i ston pa draṅ sroṅ *yid las skyes* kyis žus lan du mjad pa gso dpyad kun gyi rgyal po žes bya ba yoṅs su rjogs so //

Es folgt ein Nachwort mit dem Kolophon (65<sup>r</sup>): čes gso ba rig pa'i geug lag gi sñiṅ po sman gyi rgyud bži'i gsuṅ rab la gžê hô žes pa'i sa č'ar rgyal po'i lha k'aṅ p'u ṅiṅ zi'i sman grva'i tâ bla ma sman rams pa *ye šes dpal 'byor* gyis mt'un pa'i rkyen sbyar te par du bžeṅs pa'i o'e k'a byaṅ smon lam c'igs su bčad pa žig dgos žes bskul ba ltar č'os smra ba'i beun pa a kyâ *blo bzaṅ bstan pa'i rgyal mc'an* žes bya bas sbyar ba dge legsu gyur čig /

Am Ende der einzelnen Teile finden sich kurze Druckvermerke: *zuñ ču ze'i bod sog / č'os kyi spar k'añ /*, dazu der Kurztitel des betr. Teiles und die Blattzahl.

Vgl. Unkrig in KORVIN-KRASINSKI, p. XVIII; BACOT Nr. 3568; mong. Fassung PBD Nr. 125.

2704

Tib. Bl. 888. DSB Berlin

Pekinger Blockdruck, Außenmaß 52:10 cm. 1957 durch Tausch von der Staatsbibliothek Ulaanbaator erworben. Einleitungstitel:

**bdud rci sñiñ po, Yan lag brgyad pa gsañ ba man ñag gi rgyud**

Dublette von Nr. 2703.

2705

E 473a. LB Dresden

Manuskript, Bl. 1–48 (Follierung in Buchstaben und – links oben – in Ziffern), ca. 46,5:9 (ca. 38:6) cm, 6 Zl.; linke Ränder häufig beschädigt, bei Bl. 1–10 geringer Textverlust. Werk-titel in der Unterschrift zum 1. Kapitel (Bl. 2<sup>v</sup>):

**bdud rci sñiñ po Yan lag brgyad pa gsañ ba man ñag gi rgyud las bšad pa'i rgyud**

1.–26. und Anfang des 27. Kapitels des 2. Traktats der *rGyud-bži*.

A (1<sup>v</sup>): *de nas ston pa bčom ldan 'das 'c'o mjad sman gyi bla bai dū rya 'od kyi rgyal po des tiñ ñe 'jin de las bžeñs te /*

E (48<sup>v</sup>): *bdud rci sñiñ po yan lag brgyad pa gsañ ba man ñag gi rgyud las spañ blañ mu bžir brtag pa'i le'u ste ñi šu rea drug pa'o // // de nas (unter der Zeile: yan) drañ sroñ yid las skyes kyis 'di skad čes žus so // kye ston pa drañ sroñ rigs pa'i ye šes lags // gso byed t'abs kyis gnas la ji ltar bslab par bgyi // 'c'o mjad sman pa'i rgyal po bšad du gsol // žes žus pa las // ston pas gsuñs pa // kye drañ sroñ č'en po ñion čig / nad de rtogs nas ji ltar gso ba'i p'yir // gso bar byed pa'i t'abs kyis gnas bstan pa //*

LAUFER Nr. 3.

2706

E 515e. LB Dresden

Manuskript, 12 Bl., foliiert 49–60, sachl. Angaben wie Nr. 2705. – Schlußformel:

**bdud rci sñiñ po Yan lag brgyad pa gsañ ba man ñag gi rgyud las bšad pa'i rgyud**

Fortsetzung zu Nr. 2705, Kapitel 27–31.

A (49<sup>r</sup>): de la gso ba'i c'ul dañ gso t'abs gñis // dañ po nad kyi gso c'ul bstan pa ni //  
E (im Anschluß an die Schlußformel, 60<sup>rv</sup>):

šlo ka gñis po 'di goñ nas gra t'añ sor bžag dus par byañ du scal pa // dga' ldan p'yogs  
las rnam rgyal p'o brañ č'e'i // č'os srid rgya mc'or drañ sroñ byañ nos pa'i // brcon pa'i  
lčag gis ri bo yoñs sgril pas // 'jad med bdud rei'i bum bzañ gsar du 't'on // gañ de'i rmad  
byuñ zil dñar ro brgya'i bčud // skal bzañ lus čan yoñs kyi legs myaňs pas // 'jig rten  
mes po'i nañ c'ul ji bžin srog // riñ por 'c'o ba'i c'ul las gžan du či // (60<sup>v</sup>) a h(o) rgyal  
bka' rgyud č'en yid bžin nor // byañ zur mk'as pas byi dor legs mjad kyañ // slar yañ  
sbas bčad dre yis sbags ba kyañ // sa ra'i šes brcon luñ rigs dpyad gsum gyis // legs par  
bkrus pa'i bsam 'p'el dbaň gi rgyal // 'gro kun bsod nams rgyal mc'an rcer bkod pas //  
mi dge zug rñu'i dbul ba druñs byuñ nas // c'e nor bde ba'i dños grub č'ar du bsñil //  
srid ž(i)'i 'dren pa p'yag na bad (!) dkar 'č'añ // byams mgon sprul skur byon par rtag  
brtan čin // dga' ldan p'yogs las rnam rgyal po brañ č'e'i // č'os srid dkar č'a'i zla bžin  
gañ (!) 'p'el šog / sarba maňga lam // //

2707 A

Tib. Bl. 479. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 38 Bl. (Schlußblatt frei), 48,5:9,5 (44,5:6,5) cm, 7 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: ka. Titelseite:

**gSo ba rig pa'i bstan bčos sman bla'i dgoñs rgyan rgyud bži'i gsal byed, Bai đur sñon po'i malli ka**

1. Teil des Vaidūrya-sñon-po, eines Kommentares zu den *rGyud-bži* (Nr. 2703), verfaßt 1687/88 (die von UNKRIG in der Einleitung zu KRASINSKI, Tib. Medizinphilosophie, p. XXII, zitierte Angabe von VARLAKOV ist dementsprechend zu korrigieren) von Saňs-rgyas-rgya-mc'o (= Buddhāpti, = dByaňs-čan-dgyes-pa'i-blo-ldan-gdoñ-drug-sñems-pa'i-lañ-c'o-gsar-pa, 1653–1705). Pekinger Druck, hergestellt mit Mitteln des Dam-č'os-rab-rgyas, P'yag-mjod des 2. rJe-bcun-dam-pa Qutuγtu (1635–1724).

A (1<sup>v</sup>): p'ul byuñ gdod ma'i skyed dka'i t'ugs mč'og brce ba č'en po'i rjiñs žugs te //  
E (37<sup>v</sup>): čes rca ba'i rgyud rjogs pa'i bar skabs kyi c'igs su bčad pa'o // // maňga lam //  
Vgl. BACOT Nr. 3569–3571.

2707 B

Tib. Bl. 480. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 261 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2707 A. Randsignatur links: k'a; rechts: 卍. Titelseite:

**gSo ba rig pa'i bstan bčos sman bla'i dgoñs rgyan rgyud bži'i gsal byed, Bai đur sñon po'i p'reñ ba las dum bu gñis pa bčad pa'i rgyud kyi rnam bčad**

2. Teil des Vaidūrya-sñon-po.

A (1<sup>v</sup>): dbaň po rab la sa bon lta bu'i rca rgyud de ltar du bstan čin

E (261<sup>r</sup>): bdud rei sñiñ po yan lag brgyad pa gsañ ba man ñag rgyud las dum bu gñis pa bšad pa'i rgyud čes bya ba le'u sum ču rca gčig pa'i bdag ñid čan yañ dag par bstan pa rjogs so // ... blo gsal sred ldan mč'is sam dpyad byar 'os // žes sku lta bu'i rgya č'e ba bšad pa'i rgyud rjogs pa'i bar skabs kyi c'igs su bčad pa'o //

2707C

Tib. Bl. 481. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 537 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2707 A. Randsignatur links: ga; rechts: 卍. Titelseite:

**gSo ba rig pa'i bstan bčos sman bla'i dgoñs rgyan rgyud bži'i gsal byed, Bai đûrya sñon po'i p'reñ ba las dum bu gsum pa man ñag yon tan rgyud kyi rnam bšad**

3. Teil des Vaidûrya-sñon-po.

A (1<sup>v</sup>): sku lta bu bšad pa rgya č'e ba'i bšad rgyud gnas bču gčig le'u sum so gčig bstan c'ar ba'i rig pa'i ye šes dbu'i geug tu t'im pa'i smra ba'i señ ge'i tiñ ñe 'jin la nañ gsal du bžugs te

E (536<sup>v</sup>–537<sup>r</sup>): bdu(d) rei sñiñ po yan lag brgyad pa gsañ ba man ñag gi rgyud čes bya ba la dum bu'am rgyud bži yod pa las gsuñs pa lag len dmar k'rid man ñag yon tan gyi rgyud čes bya ba rjogs so // (537<sup>r</sup>) ...k'o bos drañs so 'dod dgu rañ spyod čig / čes man ñag yon tan gyi rgyud rjogs pa'i par (!) skabs kyi c'igs su bčad pa'o // // bkra šis so //

2707D

Tib. Bl. 482. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 233 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2707 A. Randsignatur links: ña; rechts: 卐. Titelseite:

**gSo ba rig pa'i bstan bčos sman bla'i dgoñs rgyan rgyud bži'i gsal byed, Bai đûr sñon po'i p'reñ ba las dum bu bži pa p'yi ma rgyud kyi rnam bšad**

4. Teil des Vaidûrya-sñon-po.

A (1<sup>v</sup>): č'añs bus nas rkañ mt'il bar gyi nad mt'a' dag la lag len dmar k'rid du gsuñs pa gsum pa man ñag ma c'añ ba med pa nor bu lta bu yon tan gyi rgyud le'u go gñis skabs bčo lña yan lag brgyad kyi bdag ñid čan gsuñs c'ar ba'i rig pa'i ye šes sku'i lte bar t'im pa'i ñags 'dod 'byuñ ba čes bya ba'i tiñ ñe 'jin la nañ gsal du bžugs nas

K (228<sup>r</sup>–232<sup>r</sup>, stark gekürzt): ... (228<sup>r</sup>) gso rig gi bltas (lies bstan bčos?) sman bla'i dgoñs rgyan rgyud (228<sup>v</sup>) bži'i gsal byed bai đûr sñon po'i ma lli ka žes pa 'di ... (229<sup>r</sup>) ... rañ lo so lña pa rab byuñ bču gñis pa'i me yos (1687) sa ga zla ba'i ñer drug la dge bčug ... (229<sup>v</sup>) ... lo gčig tu bčar bar 't'ogs pa'i rañ lo so drug pa rgyal ba ñi ma '(i) gñen sku bltams nas ñis stoñ drug brgya že brgyad dañ gso dpyad rañ lugs su rgyud č'en 'di sman gyi gnas su gsuñs nas ñis stoñ lña brgya don bdun / gañs čan gyi yul du lo č'en *bai ros* bsgyur nas dgu brgya bži bču'i bgrañ bya 'am lo señ ba 'p'ags yul legs sbyar gyi skad du bi bha wa / šar p'yogs rgyal po'i k'ab tu wu šin (戊辰) / stoñ 'grel tu rnam byuñ ste sa p'o 'brug gi lo (1688) ... hor zla bži pa'i c'es bdun ... (230<sup>r</sup>) ... b(ai) dkar du brjod pa

ltar gyi dbu ru ñaṅ bran dge bču ldan pa'i sar skeyes pa č'e srid daṅ gžuṅ lugs gžan gyi bya bas dus 'da' žiṅ 'gro don dños bskyaṅ sogs med pas p'yogs 'dir na c'on byis pa ltar gyur pa *bu ddaḥa a pti 'am dbyaṅs čan dgyes pa'i blo ldan gdoṅ drug sñems pa'i laṅ c'o gсар pas* 'grel rñiṅ gi don p'yogs bsgrigs pa daṅ gсар ba rñams sug bris su bgyis šiiṅ . . . drug ču yod pa'i skya bris snag gnon lho brag *nor bu rgya mc'o* daṅ mc'on 'byug lha sa pa dge gñen (unter der Zeile: gyis) bgyis te legs par grub pa . . .

Die Blätter 232<sup>v</sup> und 233<sup>r</sup> enthalten ein Nachwort des 'Jam-dpal-rdo-rje-grags-pa mit der Angabe (232<sup>v</sup>): č'os sbyin p'yogs kun spel (p')yir par bskrun 'di // . . . ston mjad *blo bzaṅ bstan pa'i rgyal mc'an* (2. rĴe-bcun-dam-pa, 1635–1724) gyi // 'p'rad dka'i bstan la žugs pa'i er te ni // se c'en p'yag mjod *dam č'os rab rgyas* kyis // kun sloṅ bzaṅ pos rgyu rkyen sbyar te bsgrubs // und mit dem Kolophon (233<sup>r</sup>): čes dpal ldan rgyud bži'i dgoṅs 'grel bai dūr sñon 'preṅ gi par legs pa(r) bskrun pa'i dge (c')ogs rñams gñas skabs na spar t'ug gi smon gñas rñams su bsno bar byed pa'i smon c'ig 'di lta bu žig dgos žes lugs gñis kyi mk'yen dpyod mč'og tu yaṅs pa rje bcun dam pa'i p'yag mjod pa er te ni se c'en t'o yon *dam č'os rab (rgy)as* kyis bsku(l) ba'i nor 'du šes gsum pa gyi na pa er te ni pa ṅdi ta mk'an po no mon han žes 'bod pa'i šākya'i dge sloṅ '*jam dpal rdo rje grags pa(s)* bgyis pa'o //

2708

E 474. LB Dresden

Manuskript, Bl. 1–66 und 69–71 (es fehlen Bl. 67, 68 und der Schluß), 54,5:10 (ca. 49:6,5) cm, 6 Zl., einzelne Wörter gelb überstrichen. Randsignatur links: mes po'i žal luṅ. Titelseite:

**bdud rci sñiṅ po yan lag brgyad pa gsaṅ ba man ṅag gi rgyud kyi c'ig don p'yin či ma log par 'grel pa Mes po'i žal luṅ žes bya ba las dum bu daṅ po rca ba'i rgyud kyi rnam bšad**

Einleitungstitel: gSo ba rig pa'i gžuṅ lugs t'ams čad kyi yaṅ sñiṅ dam pa bdud rci sñiṅ po . . . Kommentar zu den *rGyud-bži*; der vorliegende Text enthält nur die Erläuterungen zum 1. Traktat. Verfasser Blo-gros-rgyal-po (?), falls das Werk mit dem von UNKRIG in der Einleitung zu KORVIN-KRASINSKI, Die tibet. Medizinphilosophie, p. XXII, erwähnten Traktat mit gleichem nomen proprium identisch ist (unser Text enthält keinen Kolophon).

A (1<sup>v</sup>): dran pa cam gyis 'dod don bde blag tu sgrub pa gu ṅa nâ t'a'i žabs la gus pas p'yag 'c'al lo //

E (70<sup>v</sup>–71<sup>v</sup>): de ltar rgyud bži las daṅ po rca ba'i rgyud kyi 'grel pa lhag pa med (71<sup>r</sup>) par bstan zin to // dam pa'i yo byad ma c'aṅ med pa sprin bčud 'bab pa bžin / . . . (71<sup>v</sup>) . . . dños grub 'dod kun gsol ba 'debs par gyis // 'di ltar bgyis pa'i dge legs k'yab

LAUFER Nr. 4.

2709

Tib. Bl. 470 + 672. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 297 Bl., 42:8,5 (ca. 35,5:6) cm, 6 Zl.; Bl. 1<sup>v</sup>, 2<sup>r</sup>, 2<sup>v</sup>, 3<sup>r</sup> und 297<sup>r</sup> mit Miniaturen, Bl. 201<sup>r</sup>, 206<sup>v</sup>, 213<sup>v</sup>, 215<sup>v</sup>, 219<sup>v</sup> und 281<sup>r</sup> mit erläuternden Zeichnungen. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: lhan t'abs; rechts: 涉 (?). Titelseite und Einleitungstitel:

**bdud rci sñiñ po yan lag brgyad pa gsañ ba ma ñag yon tan rgyud kyi lhan t'abs, Zug rñu'i c'a gduñ sel ba'i katpûr dus min 'č'i žags bčod pa'i ral gri**

Šalyoṣṇatāpanāntakṛtkarpûrākālamṛtapāśāchedasya khadga nāma amṛtahṛdayān-gāṣṭaguhyopadeśaṅunatantrasya gaṇḍuśika

Text: ... mṛi ta bā šya cc'e da sya k'a dga nā mā mṛi ta hrī da yā ŋgā ṣṭa gu hya ba da ša gu ṇa ta nta sya ga ṇḍa ši ka (?). – Erläuterungen zum 3. Teil (Man-ñag-gi rgyud) der *rGyud-bži* (Nr. 2703), verfaßt 1690/91 von Sañs-rgyas-rgya-mc'o (= Buddhāpti, 1653–1705); Schreiber: Padma-sri-gčod.

A (1v): dpal ldan bla ma rca gsum 'dus pa'i bdag ñid (1r–3v auch in Skt., tib. u. Rañcanā-Schrift)

K (294r–297r, stark gekürzt): čes bdud rci sñiñ po yan lag brgyad bsdus gzugs dañ bsres pa'i šis brjod / pa gsañ ba man ñag rgyud dam rgyud bžir grags pa'i nañ nas spyi bo'i gcug nas rkañ mt'il bar gyi nad rigs mt'a' dag gi gso c'ul lag len dmar k'rid du gsuñs pa gsum pa man ñag yon tan rgyud de'i k'a skoñ nam lhan t'abs kyi c'ul zug rñu'i c'a gduñ sel ba'i katpûr dus min 'č'i žags gčod pa'i ral gri žes pa 'di ni bai đûr dkar por rgyas par brjod pa ltar ñañ tiñ 'jin bzañ po'i zan gyi sa'i č'a groñ smad du skyes pa'i gžuñ lugs gčug (!) lag du mar bag č'ags kyi mos blo cam byed pa gyi na ba *buddha a pti'am sañs rgyas rgya mc'o* / brda (294v) sprod kun bšad kyi miñ *dbyañs čan dgyes pa'i blo ldan gdoñ drug sñems pa'i lañ c'o gsar par* 'bod pas... (295rv)... legs pa'i mc'an ma'añ byuñ ba ltar rañ lo so brgyad pa rab byuñ bču gñis pa'i lčags rta (1690) zla ba bdun pa'i fier bdun gyi p'yi do rgyal p'ur 'grub sbyor gyi ñin lhan t'abs 'di ñid kyi dbu beugs par... (296rv)... man ñag yon tan rgyud kyi lhan t'abs zug rñu'i c'a gduñ sel ba'i katpûr 'di ñid kyi mjug bsdu rañ lo so dgu pa stod 'grel ba'i skyes bdag ste / dbañ t'añ dañ mt'un pa lčags mo lug gi lo (1691)... dge bar bsti gnas dga' bži 'p'ul snañ gi gcug lag k'añ č'en por sūras (?) sug bris nos šog 'bebs pa bsnam bya c'añ ba *padma sri gčod* kyis bgyis šin... (297r)... ltas du ma dañ bčas nas grub pa'o // ... sarba mañga lam //

Vgl. Unkrig in KORVIN-KRASINSKI, Die tibet. Medizinphilosophie, p. XXIII; mong. Fassung PBD Nr. 106.

2710

Tib. Bl. 652. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 363 Bl. 47:9,5 (ca. 39,5:6,5) cm, 6 Zl., Druck an manchen Stellen völlig verwischt. Auf Bl. 1v (Šākyamuni und Bhaiṣajyaguru) und 2r je zwei Miniaturen. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: sman bsdu; rechts: 大. Titelseite:

**gSo rigs bstan bčos mt'a' dag gi sñiñ po rnams p'yogs gčig tu bsdus pa, Man ñag rin č'en 'byuñ gnas**

Medizinisches Lehrbuch, im Druckvermerk als sman-sbyor Mu-tig-'preñ-ba'i-man-ñag bezeichnet.

A (1v): bai řu rya yi lhun po ñin byed kyi // 'od zer stoñ gis 'k'yud pa lta bu'i sku // bču gñis smon 'grub dug gsum zug rñu sel // sañs rgyas sman gyi bla mar p'yag 'c'al lo // gañ de'i žal gyi bum bzañ las 'oñs pa'i // bdud rci'i ñiñ k'u yan lag brgyad ldan gyi // gsañ ba'i man ñag č'ar č'en 'bebs mk'as pa'i // mk'as grub dme (?) byon rnams la gus



btud de // dug gsum rkyen gyis ñe bar bskyed pa yi // rluñ mk'ris bad kan 'dus pa'i nad  
 bži po // zas spyod dman lhag log par gyur pa yis // rnam 'gyur nad kyis ñam bag 'gro  
 ba rnams // gso byed gñen po'i yan lag mt'a' klas kyañ // blo dman rnams kyis (2<sup>r</sup>) lag  
 tu blañ bde'i p'yir // rgya bod mk'as pa'i gžuñ gi bčud bsdus nas // kun gyi g(o) sla'i  
 c'ul du 'dir bšad bya //

E (362<sup>v</sup>–363<sup>r</sup>): lus stod mgo bo nas bzun rkañ mt'il bar // bži brgya rea bži'i nad gyis  
 mnar ba la // p'an byed gñen po'i sman sbyor mu tig 'p'reñ // c'ig gi srad bu la rgyus do  
 šal 'di // skal mñam gdul bya dga' ba'i rna rgyan du // 'gyur ram sñam nas 'jam dpał  
 miñ čan gyis // yi ger bkod pa'i dge 'dis 'gro ba kun // sman pa'i rgyal po'i go 'p'añ mč'og  
 t'ob šog // 'di ltar bskrun pa'i dge c'ogs rgya mc'o'i mt'us // žus dag yon sbyor bris brkos  
 dañ bčas pas // t'og drañs (363<sup>r</sup>) mk'a' k'yab rigs drug lus čan rnams // gnas skabs bsam  
 pa'i don kun 'grub pa dañ // k'yad par rgyu 'bras nad las t'ar gyur čin // rtag tu zag med  
 bde dañ ldan gyu nas // mt'ar t'ug sa lam bgrod pa mt'ar p'yin t(e) // sku gsum go 'p'añ  
 bde blag t'ob par šog // sman sbyor mu tig 'p'reñ ba'i ma(n) ñag 'di // č'os sbyin 'jad  
 med spel p'yir mc'o bdun nas // lha k'añ ser po'i dem č'i dpał 'byor gyis // dpar du grubs  
 pa'i rnams (!) dkar dge ba'i mt'us // t'ub bstan dar žin bla ma'i žabs pad brtan // rgyu  
 sbyor ltos bčas ma rgan sems čan rnams // bder gšegs brgyad kyis brce ba'i rjes bzuñ  
 ste // sku gsum go 'p'añ myur du t'ob par šog // sarba mañga lam // bkra šis dge'o //

2711A

E 502a. LB Dresden

Manuskript, 109 Bl., foliiert in Ziffern am Beginn der ersten Zeile der recto-Seiten 1–37  
 und 39–110, 31,5:9 (25:5,5) cm, 6 Zl.; die Ordnungsbuchstaben ka – k'o am Beginn der Ka-  
 pitel und die Silbe *at'a* am Anfang verschiedener Teile häufig gelb überstrichen.

**Kein Titel**

Medizinisches Nachschlagewerk, betreffend u. a.

rims nad yoñ ba (1<sup>v</sup>),  
 so nad (7<sup>v</sup>),  
 gñid mi yoñ ba'i t'abs (9<sup>r</sup>),  
 bu ma t'on pa (12<sup>r</sup>),  
 k'rag gi na ba (13<sup>v</sup>),  
 bu drañ por mi 'byuñ (14<sup>r</sup>),  
 glañ t'abs su na ba (15<sup>r</sup>),  
 glo ba'i nad (17<sup>r</sup>),  
 sna k'rag bčad t'abs (17<sup>v</sup>),  
 mñal k'rag (19<sup>v</sup>),  
 byis pa na ba (24<sup>r</sup>),  
 lpags nad sel ba (27<sup>r</sup>),  
 bud med brgya la spyod nus (30<sup>r</sup>),  
 c'om rkun 'č'in ba (51<sup>r</sup>),  
 mi gžan gyis mi mt'on ba (53<sup>r</sup>),  
 byi ba k'a 'č'in (56<sup>r</sup>),  
 gčan zan sruñ ba (57<sup>r</sup>),  
 lo t'og la gnod pa'i srog č'ags (60<sup>v</sup>),

č'an ñes sruñs ba (62<sup>r</sup>),  
ser ba 'bebs sruñs (64<sup>r</sup>),  
č'ar gčod pa (65<sup>r</sup>),  
nu ma na ba (69<sup>v</sup>),  
ag com mi skye ba (80<sup>r</sup>),  
skra dkar nag por bsgyur ba (80<sup>v</sup>),  
k'a spu mi skye ba (80<sup>v</sup>),  
lug nad (89<sup>r</sup>).

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru / ka la drañ sroñ lha č'en rmug po žes bya ba / sku la dar smug  
po'i na bza' gsol ba /

E (110<sup>r</sup>): č'u rca p'ag c'il mñam sbyar la / dgos pa'i dus su či dkar byugs // // //

**2711 B**

**E 502b. LB Dresden**

Manuskript, 4 Bl., foliiert 2–5, sachl. Angaben wie Nr. 2711 A. Ordnungsbuchstaben (ña – k'o) gelb überstrichen.

**Kein Titel**

Inhaltsverzeichnis zu Nr. 2711A (Anfang fehlt).

A (2<sup>r</sup>): mig k'a bas p'yiñ ba / klu sgrub bsañ sñags / mig rno ba / mig nad / mig k'a  
bas mi p'yiñ ba / mig rab rib čan / mig gi ša 'jer / mig tu gra mag / mig 'bras la liñ t'og /  
mig na ba / gñid mi yoñs ba / rab rib čan rñams kyi skor / ña pa la bu ma t'on pa /

E (5<sup>v</sup>): k'e pa la 'k'rug skyug spyod pa sogs le mc'an brgyad / k'o pa la mig bsal /  
mig sman rñams kyi skor // // //

**2712**

**Tib. Bl. 55. DSB Berlin (ehem. PrSB)**

Pekinger Blockdruck, 22 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2612. Randsignatur links: 十六本, ma. Titelseite:

**bZo dañ / gso ba / skar reis rñams las byuñ ba'i miñ gi grañs**

Teil *ma* der gSuñ-'bum des Kloñ-rdol Bla-ma Ñag-dbañ-blo-bzañ. – Erläuterungen zu Werken der „Technik“ (bzo-rig, u. a. Ikonometrie und Schrift betreffend), der Medizin und der Astrologie. –

**Inhalt:**

bZo rig pa ni (2<sup>r</sup>) (darin Bl. 9<sup>r</sup> ff. ñag bzo geo yi ge ni),

gSo ba rig pa las byuñ ba'i miñ gi grañs ni (11<sup>v</sup>),

Rig gñas č'un ba lña pa / reis dkar nag las byuñ ba'i miñ gi grañs ni (13<sup>v</sup>) (mit Tabellen auf den Bl. 20<sup>v</sup>/21<sup>r</sup>).

A (1<sup>v</sup>): rgyal ba kun gyi yab gčig 'jam dpal dbyañs // dus gsum rgyal ba bskyed mjad  
dbyañs čan mar //

K (22r): čes pa 'di yañ kloñ rdol bla ma *ñag dbaṅ blo bzañ* gis bris pa'o // //  
Vgl. SENDAI Nr. 6547.

2713

E 516w. LB Dresden

Manuskript, 7 Bl., foliiert 2–8 (Anfang und Ende fehlen), 42:8 (36:7) cm, 2 Zl. tib.-kalm. Text.

Kein Titel

Fragment medizinischen Inhalts.

A (2r): spyod pa dañ / 'gro 'dug sems las č'u 'k'rugs spañ par bya / nam p'yed p'an  
č'ad zas kyi č'u p'o la /

E (8v): ña dañ duñ 'dra sa bdag gnod / č'u srin sprul 'dra klu'i gdon gnod / na spun

2714

E 512n. LB Dresden

Manuskript, 4 Bl., ca. 36,5:10,5 (29:7) cm, 9 Zl. (1v–2v 8 Zl.) auf hellblauem Papier.

Kein Titel

Kurze Ausführungen zu bestimmten Untersuchungsmethoden u. ä.

A (1v): om sva ti (!) â t'â / mk'as mč'og grub dbaṅ rgyal ba'i gco // 'gro ba'i skyabs  
gčig g-yu t'og žabs / rjed med spyi bor rtags bkod nas // rca spyad mñon bsdus čuñ zad  
bri / rca blta ba'i man ñag ñams kyi yig č'un ni

E (4v): a ru ra sger dmog čig / rnams kyi ri lu la mc'al gyis skyon pa ni ril dmar rta  
bdun ma žes bya ste / gag ltog gzer / gñan c'ad / gsar rñiñ /

2715

Tib. Bl. 502 (51). DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, Bl. 1v–4v, sachl. Angaben wie Nr. 2818. Randsignatur links: la;  
rechts: 十六本. Titelseite:

**bSe dug bčos t'abs, bDe ster bdud rc'i'i bum bzañ**

Teil *la* 1 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-šes-rab-ñi-ma. Erläuterung einer bestimmten Heilmethode (?).

A (1v): bčom ldan 'das sman gyi bla ma la p'yag 'c'al lo / mc'an cam ga bur t'igs pa  
bran pas kyañ //

E (4v): sna c'ogs gad gyis roen pa'añ rañ gi bšis / žes pa'añ smras so //

2716

Tib. Bl. 862. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 10 Bl. (chin. Doppelblattheftung), 13,5:21 (ca. 11,5:16,5) cm, 4 Zl., tib.-chin. Biglotte, Einleitung und Ende (Bl. 1<sup>rv</sup> und 9<sup>v</sup>–10<sup>v</sup>) tib.-mong., zahlreiche Schnitzfehler. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur: 名. Titelseite:

sMan sna c'ogs kyi miñ c'ad (?)

Eldeb em-ün karčay

明藥

Tib. Text des Titels: sMan sna c'og gi peñ (?) č'añ (?) (Konjektur nach DE JONG in TP XLIII p. 309); mong. Text des Titels: Eldeb igid kirča oru(š)abi; über dem 2. Zeichen des chin. Titels fehlt der Radikal 140 (Gras). – Tib.-chin. Arzneimittelverzeichnis, zusammengestellt von mGon-po-skyabs

A (1<sup>r</sup>): sañs rgyas sman pa'i rgya(l) por gus pas p'yag 'c'al žiñ skyabs su mč'i'o // de yañ hor p'yogsu c'e'i rig (unter der Zeile: byed) kyi sgo nas rañ gžan gyi don la mñon par brcon pa'i skya ser p'al mo č'es / rei sman sogs p'o brañ nas len reis ñes gšis / de dag (1<sup>v</sup>) la e p'ran sñam te em č'i č'e č'uñ gñis sogs mk'as pa du mas ños 'jin gñañ nas brjed t'or bkod pa'i yig č'a č'añ č'uñ k'a yar dañ ñe lam bslob grva'i yig c'añ na gsal ba dag kyañ bsdu ste skad gñis šan sbyar du bsrigs pa bsde c'an brgyad las / dañ po...

K (10<sup>v</sup>): žes bod kyi bslob grva'i mi bzañ mgon po skyabs kysis sug bris su bgyis te / rgya č'er spel p'yir par du bsgrubs / mañgalaṃ kurbantu //

PBD Nr. 102. Vgl. LAUFER TP XVII (1916) p. 438–443.

2717

Tib. Bl. 863. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 14 Bl., 28:10,5 (ca. 24,5:7) cm, 2 Zl., tib.-chin. (mit tib. Transkription), Einleitung und Ende (Bl. 1<sup>v</sup>–2<sup>r</sup> und 11<sup>v</sup>–14<sup>r</sup>) tib.-mong.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Titelseite:

sMan miñ bod dañ rgya'i skad šan sbyar ba

Em-ün ner-e töbed kitad qadamal

番漢藥名

Tib.-chin. Arzneimittelverzeichnis, zusammengestellt von mGon-po-skyabs; verbesserter Neudruck von 1734.

A (1<sup>v</sup>): sañs rgyas sman pa'i rgyal por p'yag 'c'al žiñ skyabs su mč'i'o / 'dir / hor p'yogs su c'e'i rib byed kyi sgo nas rañ gžan gyi don la brcon pa'i skya ser p'al mo č'es / rei sman sogs p'o brañ nas len reis ñes gšis / de dag la p'an par bsam te (em) č'i č'e č'uñ sña p'yi dañ sman raṃs (2<sup>r</sup>) pa kun bzañ dpon slob sogs mk'as pa du mas ños 'jin gñañ nas brjed t'or bkod pa'i yi ge č'añ č'uñ k'a yar dañ / ñe lam slob grva'i yig c'añ na gsal ba rñams kyañ bsdu te skad gñis šan sbyar du bsrigs pa la sman sde c'an brgyad las / dañ po rin po č'e'i sman ni / ... gñis pa rdo sman ni / ... gsum pa sa sman ni / ... bži

pa šiñ sman lña pa rci sman drug pa t'añ sman rnams . . . bdun pa sño sman ni / . . . brgyad pa srog č'ags las byuñ ba ni / . . .

K (13<sup>r</sup>–14<sup>r</sup>): žes bod kyi slob grva'i mi bzañ *mgon po skyabs* kyis sdebs nas (13<sup>v</sup>) rgya č'er spel p'yir spar tu bsgrubs / mañgalañ kurbantu / bdag gi (!) sña sor byas pa'i dpe č'a de la / ha lam bsnams mi bde bas me'on bčos dgos p'ran bu yod par mt'oñ nas / slar yañ yuñ čeñ gi gnam lo bču gñis pa šiñ stag (1734) dbyar (14<sup>r</sup>) zla 'briñ po'i c'es bzañ la spar 'di skyar brkos byas pa yin no / dge'o //

Vgl. LAUFER, TP XVII (1916), pp. 438–443.

2718

E 5121. LB Dresden

Manuskript, 4 Bl., 44:8,5 (ca. 36,5:6,5) cm, 6–8 Zl. auf hellblauem Papier.

**Kein Titel**

Erläuterungen zu Arzneimitteln (unvollständig).

A (1<sup>v</sup>): sman pa'i mč'og la p'yag 'c'al lo // rgyud rgyal bdud rci sñiñ po las // gab yig gi slas bar šes bya'i p'yir / sman miñ sgron mes brda sprod bstan / de la brda sprod rnam pa lña / sd(e) c'an miñ don brda sprod dañ / rgya skad miñ don brda sprod dañ / gab yig miñ don brda sprod dañ / no bo miñ don brda sprod dañ / bzañ ñan miñ don brda sprod dañ / sde c'an miñ don brda sprod la / jâ te ču gañ gur gum dañ /

E (4<sup>v</sup>): dmag ni gro ma'i p'ye ma 'dra // ya ba kša ra bag p'ye 'dra // bse ru rgya k'ab gšib pa 'dra // bži bzañ dri šiñ c'a sug sme la ma nu ge ser //

## 15. RCIS-KYI RIG-PA (GAṆITA-VIDYĀ)

Astrologie	Nr. 2719–2726
Wahrsager	Nr. 2727–2730
Ikonometrie u. ä.	Nr. 2731–2733

### 2719 Tib. Bl. 268. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 20 + 15 + 7 + 9 + 7 + 7 + 11 + 90 Bl., 52:10,5 (47,5:7,5) cm, 6 Zl., teilweise stark verwischter Text. 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignaturen links: ka – ña, — 本 – 八本. Titelseite zu Teil *ka*:

#### rCis gžuñ, Yañ gsal sgron me

Gaṇita-upadeša des Blo-bzañ-mi-'gyur-rdo-rje.

A (ka 1<sup>v</sup>): na mo gu ru šri kâ la cakra ya / byin rlabs gter č'en bla ma mč'og rnamś dañ //

K (ka 20<sup>r</sup>): ... 'di ni / go šri č'os rje'i miñ čan *blo bzañ mi 'gyur rdo rjes* / t'ams čad 'dul gyi lor (= me p'ag, 1707 usw.) sbyar ba 'di ñid yañ rnam 'gyur lo'i (= lčags stag, 1709 usw.) rgyal zla ba'i c'es ñer gsum res gza' p'ur bu dañ / skar ma sa ga 'p'rad pa stobs ldan sbyor ba'i ñin bčos šin sbyar ba'o // ...

Die folgenden 7 Teile *k'a – ña* enthalten mit Ausnahme der Bl. *k'a* 12<sup>v</sup>–15<sup>r</sup> ausschließlich Tabellen. Die Titelseite von Teil *k'a* ist völlig verwischt; die anderen Titelseiten lauten

ga: Grub mt'a'i rcis kyi bskal li skar drug č'u c'od že lñas sbyaṅś pa

ña: Grub mt'a'i rcis kyi č'a šas re'u mig steñ 'og 'k'or ma

ča: Byed rcis kyi bskal li'i skar drug č'u c'od že lñas sbyaṅś pa

č'a: Byed rcis kyi č'a šas re'u mig steñ 'og 'k'or ma

ja: Zla p'yed sgra gčan gyi re'u mig gnas bži dañ gnas lña gñis

ña: Drañ sroñ gza' lña ñin žag la spyod pa'i drag gza' gsum gyi dal dag rgyas pa re'u mig rgya me'o č'en mo

### 2720 Tib. Bl. 514. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 162 Bl., 41:10 (36,5:6,5) cm, 6 Zl.; 1929 von Haenisch in Peking gekauft. Randsignatur links: rcis gžuñ. Titelseite und Einleitungstitel:

**rCis kyi man ñag, Ñin mor byed pa'i snañ ba**

Gaṇitopadeśa, Divākaraḅabhāṣa

1. Teil einer Sammlung von 3 astrologischen Texten. Gaṇita-upadeśa, begonnen 1741, beendet 1773 von Dharmāśrī aus gÑos (geb. 1714) im Kloster 'Og-min O-ṭyā-na sMin-grol-gliñ.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dañ rje bcun 'jam dpal dbyaṅs gñis su med pa la gus pas p'yag 'c'al lo // gañ gi gsuñ zer č'a cam lhuñs pas kyañ //

E u. K (160<sup>v</sup>–162<sup>v</sup>): rcis kyi man ñag ñin byed snañ ba las rcis 'bras ño lon dañ bčas pa bśad pa'i skabs te ñer gsum pa'o // ... 'di ni gños kyi dge sloñ rmoṅs pa *dharmā śrīs* rañ lo ñer brgyad pa rab drag gi lčags mo bya'i lo (1741) la brcams pa las / riñ žig nas c'ig don gñis ka'i č'a la žus dag gi dpyad pa byed 'dun blor bčugs na'añ / dus dbaṅ gis le'u k'ol bton gyi ri mo cam las yig č'a c'añ mar lta rtog 'jug mi ñuñ ba bčas btañ sñoms su lus par gyur čin / p'yis dus gsum saṅs rgyas t'ams čad kyi spyi gzugs rigs dañ dkyil 'k'or kun gyi k'yab bdag bka' drin mc'uṅs med rje bcun bla ma dam pa gter č'en č'os *kyi rgyal po* dañ / sku'i sras sdom brcon gnas lña rig pa'i mk'as pa č'en po (161<sup>v</sup>) žabs druñ sku mčar rnam s kyi bka' luñ lči ba spyi bor lhuñs pa gus pa'i yid kyis mč'od nas dpyad pa byed pa'i 'go brcams pa'i c'e dad pa dañ gtoñ ba sogs dam pa'i yon tan gyis brgyan pa šar p'yogs koñ yul nas rgyal skor sde pa o ṭyā na c'e *brtan p'un c'ogs* kyi gsuñ gis c'ul 'di gsar rnam la p'an pa'i č'ed du par du brko bar 'dod pas p'ral du sgrubs šig čes bskul žin / t'a sñad gyi rig pa spyi dañ k'yad par skar rcis la blo mt'u grub pa dge sloñ o ṭya na *dpal 'byor* gyis kyañ ri mo'i grogs po byas te // rab byuñ bču gñis pa'i nañ gi rgyal ba žes pa šin p'a (!) rta'i lo (1714) nas rcis 'go gzuñ č'og pa'i 'das lo spos šin / ri mo'i gnad 'grol ba'i rnam 'gyur dañ rcis p'ran ñer mk'o 'gas kyañ brgyan nas c'ig don gñis ka'i č'a la dbri bsnan č'es č'e ba'i žus dag rañ lo drug ču'i k'ar slebs pa rnam rgyal č'u mo sbrul gyi lo (1773) dbo zla'i yar ño'i c'es brgyad kyi ñin mk'as pa dañ grub pa'i skyes bus yoṅs su gañ ba'i č'os grva č'en po 'og min o ṭya na smin grol gliñ gi gcug lag k'añ du grub p'ar sug las su bgyis pa ste / 'dis kyañ p'yi dañ nañ gi dus kyi 'k'or lo la rtan nas gžan dus kyi 'k'or lo bde gšegs sñin po'i dbyiṅs lus čan kun gyis rtogs pa'i rgyur gyur čig / ... (162<sup>v</sup>) ... par gyi 'du byed lhun sdiṅs pa *rdo rje c'e brtan* / zañ mc'o pa 'gyur med rnam rgyal / o *rgyan rañ grol* / gsum gyis koñ yul sa'i t'ig le rgyal skor du gus pa č'en pos bžeṅs pa lags so // //

2721

Tib. Bl. 515. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 35 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2720. Bl. 1<sup>v</sup>–9<sup>r</sup> Text, anschließend Tabellen. Titelseite:

**rCis gzuñ Ñin byed snañ ba'i lag len bu yig, Ño mc'ar 'p'reñ ba**

Āścaryamāla nāma gaṇitagrantha Divākaraḅabhāṣasya pāṇipratigraha putrākāra

2. Teil einer Sammlung von drei astrologischen Texten. Ergänzungen zu Nr. 2720, ebenfalls von Dharmāśrī verfaßt.

A (1<sup>v</sup>): bla ma la p'yag 'c'al lo // gdod nas mi 'gyur sgrib bral bde ba č'e //

K (35<sup>r</sup>): čes pa 'di yañ šar p'yogs koñ yul nas rigs gzugs dpal 'byor gyis mñon par mt'o ba'i rgyal skor sde pa o rgyan c'e brtan p'un c'ogs kyis dad pa dañ gtoñ ba č'en pos skar reis ñin byed snañ ba'i gžuñ par du brko ba'i bdag rkyen mjad pa legs par grub rjes / de'i č'a lag tu bu yig gi šog la bltas č'og ma 'di lta bu žig 'p'ral du rcom dgos žes nan tan č'en po'i gsuñ gis yañ yañ bskul ba'i ñor rje bla ma dam pa gter č'en č'os kyi rgyal po yab sras rigs bdag tu t'ob pa'i reis pa rgan po *dharma šrís* sug las su spel ba dge legs su gyur čig // // mañga lam // //

2722

Tib. Bl. 516. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 15 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2720. Randsignatur links: dus sbyor. Titelseite:

**Mahâ ci na'i byañ mt'a' rgyal k'ab č'en po pê kyin gco bor gyur pa'i byañ p'yogs kyi yul 'k'or la 'os pa'i dus sbyor gyi rnam bžag, Dus sbyor padmo'i c'al rab 'byed pa'i ñi ma gžon nu**

Letzter Teil einer Sammlung von drei astrologischen Texten. Erklärung des *lagna* (dus-sbyor) für die nördlichen Gebiete um Peking, verfaßt von A-kyâ Blo-bzañ-bstan-pa'i-rgyal-mc'an.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dañ lhag pa'i lha dbyer ma mč'is pa'i žabs la p'yag 'c'al lo // rnam kun mč'og ldan stoñ gzugs sgyu ma'i skur //

E (15<sup>r</sup>): don blañs yi ge'i lam du spel // // šu bha ma stu sarba jagatañ //

2723

Tib. Bl. 335. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 56 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2629. Randsignatur links: a; rechts:  $\frac{\overline{\text{a}}}{\text{a}}$ . Titelseite:

**Ma há ci na'i byañ mt'a' rgyal k'ab č'en po pê kyin gco bor gyur pa'i byañ p'yogs kyi yul 'k'or la 'os pa'i dus sbyor gyi rnam bžag, Padmo'i c'al rab 'byed pa'i ñi ma gžon nu**

Teil a der gSuñ-'bum des A-kyâ Blo-bzañ-bstan-pa'i-rgyal-mc'an. Erläuterung des *lagna* (dus-sbyor) für die nördlichen chin. Gebiete um Peking u. a.; die ersten vier Teile (Bl. 1<sup>v</sup>–9<sup>r</sup>) sind identisch mit dem Anfang von Nr. 2722 (Bl. 1<sup>v</sup>–14<sup>r</sup>); mit 5 Tabellen bzw. graphischen Darstellungen.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dañ lhag pa'i lha dbyer ma mč'is pa'i žabs la p'yag 'c'al lo // rnam kun mč'og ldan stoñ gzugs sgyu ma'i skur //

E u. K (56<sup>r</sup>): žes zer ba 'di gžan gyi ñag ltar bris kyañ brtag dgos so // 'di rnam ni rje ñid kyis šog dril du gnañ ba dag yin no // e ka pñi cc'a // mañ ga lam //



2724

Tib. Bl. 872. DSB Berlin

Tibetischer Blockdruck, 73 + 5 Bl., 22,5:8 (17:6) cm, 6 Zl., zahlreiche Zeichnungen und Tabellen. Auf dem ersten und letzten Blatt russ. Prägestempel. 1957 durch Tausch von der Staatsbibliothek Ulaanbaator erworben. Titelseite:

**'Bras rcis dÑul gyi me loñ sogs las bris so**

Erläuterungen zur Astronomie (Berechnung günstiger Tage für bestimmte Werke usw.).

A (1<sup>v</sup>): na mo gu ru šri kâ la cakra ya / yon tan gter mjod bla ma mč'og gsum la //

E (73<sup>r</sup>): zuñ 'jug dus kyi 'k'or lo myur t'ob šog / bkra šis //

Von den folgenden 5 Blättern ist das erste als 1 bezeichnet und enthält das *'p'ags pa 'Jam dpal gyi mc'an brgya rca brgyad kyi sñiñ po*; die folgenden 3 Blätter enthalten Kreise mit Tabellen u. ä.; das letzte Blatt mit der Randsignatur *smān dpyad 'k'or lo*, 1 enthält neben 10 Zeilen Text eine Zeichnung mit zwei Personen und einer Suppenschüssel (?) und einem Löffel; diese fünf letzten Blätter sind nur einseitig bedruckt.

2725

Tib. Bl. 339. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 18 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2629. Randsignatur links: ki; rechts: 春. Titelseite:

**C'e rcis sogs 'ga' žig**

Teil *ki* der gSuñ-'bum des A-kyâ Blo-bzañ-bstan-pa'i-rgyal-mc'an. Fünf astronomische Aufsätze: 1. ohne Titel, 2. Yul drug gi dus sbyor 'č'ar c'ad gsal ba'i man ñag, 3. Rab byuñ bču gsum pa'i rcis gži gsar du spel te lña bsdus sgra gčan sogs kyi ri mo bya c'ul bkod pa, Blo gros mig 'byed, 4. lÑa bsdus bskal le'i re mig, 5. Lugs gñis bsgrig pa'i dus c'od brci.

A (1<sup>v</sup>): om bde legs su gyur čig / dbyañs 'č'ar las gsuñ c'e yi rcis //

E (18<sup>v</sup>): žes pa rñams kyañ rje ñid kyis gñañ ba'o // mañga lam //

2726

E 516e. LB Dresden

Manuskript, 6 Bl. (nicht foliiert) 21:16 (ca.17:6,5) cm, in der Mitte gefaltet und europäisch geheftet, dazu ein loses Titelblatt 21:8 (ca. 17:6,5) cm, d. h. ein Heft mit insgesamt 26 Seiten (nach europ. Zählung) oder mit 13 fol.; fol. (1<sup>v</sup>)-(4<sup>r</sup>) 3 Zl. tib.-kalm. Text, fol. (4<sup>v</sup>)-(5<sup>r</sup>) Tabellen und graph. Darstellungen, fol. (5<sup>v</sup>)-(11<sup>r</sup>) 16–19 Zl. kalm. Text, fol. (11<sup>v</sup>)-(13<sup>r</sup>) 2 Zl. tib.-kalm. Text.

**Kein Titel**

Astrologische Erläuterungen u. ä.

A ((1<sup>v</sup>)): k'ams gsum 'k'or ba 'di gañ na gnas kyañ sdug bsñal gyi gnas /

E ((13<sup>r</sup>)): om dha rma ra te svâhâ / om su pra ti št'a bajra ye svâhâ /

2727

Tib. Bl. 310. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 6 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2641. Randsignatur links: pra sgrub; rechts: 忠. Kolophon-Titel:

**rĴe bcun ma 'p'ags ma sgrol ma'i pra bsgrub kyi č'o ga**

Titelseite: sGrol dkar gyi sgo nas pra sgrub kyi sgrub t'abs. – Teil *na* 25 der gSuñ-'bum des Blo-bzañ-bstan-pa'i-ñi-ma. Los-Ritual mit Hilfe der Sita-târâ.

A (1v): na mo ârya tâ re bhyaḥ pra sgrub pa /

K (6v): ...č'o ga rĴe (bdag) ñid č'en po *blo bzañ bstan pa'i ñi ma'i* šog dril gyi nañ du gtoñ bas 'brir bču gnas spar du brkos lags so // dge'o // lags so //

2728

tibet. 44. DMG, Halle/Saale

Manuskript, Bl. 2–17, sachl. Angaben wie Nr. 2115. Einleitungstitel:

**mK'a' 'gro bču skor gyi mo dpe, sNañ gsal ñi ma'i dkyil 'k'or**

Text: mk'a'gro ... dkyil // 'k'or. ... 2. Text nach einem Ms. der Royal Asiatic Society in einem Heft mit drei Abschriften H. Wenzels. Los-Buch.

A (2): 2) mscr. (XVII) 32 leaves, unnumbered – hanging together in Europ. fashion and written thus – 6 lines (1b & 2a: 4 lines). ... bžugs / bla ma dgoñs 'dus kyi le'u c'an lags so : (1b) / hriḥ ma ha ri ni sa ra ca hra ya ci tta hrim hrim

E (17): de byas na šin tu bzañ / ma p'rod na bla bsu : c'e mč'og : dge sloñ bži la : gtor bzlog byed 'c'al :

2729

tibet. 28. DMG, Halle/Saale

Manuskript, Bl. 17–24, sachl. Angaben wie Nr. 689. Einleitungstitel:

**mK'a' 'gro sde lña'i mñon šes**

Letzter Text in einem Heft mit 5 Wenzelschen Abschriften; zugrunde liegt ein Manuskript oder Blockdruck von 15 Bl. – Wahrsagen mit Hilfe der mK'a'-'gro sde-lña (Buddha, Vajra, Ratna, Padma, Karma).

A (17): I. O., Sg A 19/ ... // mo 'di la dañ po bden pa brdar ba ni / spos dkar nag gi ĵud pa btañ /

E (24): mo bzañ po 'briñ yin no // // de la sa bon dbus su hri / šar du tri lha ru du / nub du ma / byañ du ya // // de rnamš legs par blta ba gal č'e'o // // bkr(a š)is //

2730

Tib. Bl. 68. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 10 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2612. Randsignatur links: 二十九本, sa. Titelseite:

## rMis ltas sna c'ogs brtag t'abs

Titel im dKar-č'ag (Nr. 2804, 2<sup>v</sup>): lTas sna c'ogs brtag t'abs. – Teil *sa* der gSuñ-'bum des Kloñ-rdol Bla-ma Ñag-dbañ-blo-bzañ. – Wahrsagen nach Träumen u. ä. ('č'i ltas, nam mk'a'i 'ja' brtag pa'i ltas, sgra č'en 'byuñ ba brtag pa bya c'ul, bud med brtag t'abs).

A (1<sup>v</sup>): bla ma skyabs gsum kun 'dus gcug gis bsten //

K (10<sup>r</sup>): čes pa 'di yañ kloñ rdol bla ma *ñag dbaň blo bzaň* (g)is bris pa'o // //

Vgl. SENDAI Nr. 6558.

2731

Tib. Bl. 343. DSB Berlin (ehem. PrSB)

Pekinger Blockdruck, 19 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2629. Randsignatur links: za; rechts: 宮. Kolophon-Titel:

## bDe bar gšegs pa'i sku brñan gco bor gyur pa'i lha sku'i č'a c'ad kyī rab tu byed pa, mK'as pa'i 'jug ñogs

Titelseite: Č'a c'ad kyī bstan bčos, mK'as pa'i 'jug ñogs. Teil *za* der gSuñ-'bum des A-kyâ Blo-bzañ-bstan-pa'i-rgyal-mc'an. Ikonometrische Erläuterungen, auf Veranlassung des lČaň-skya Rol-pa'i-rdo-rje im Yung-ho-kung verfaßt.

A (1<sup>v</sup>): bla ma dañ lhag pa'i lha dbyer ma mč'is pa'i žabs la gus pas p'yag 'c'al lo // brcce ba č'en pos dus dañ gnas skabs t'ams čad du rjes su bzuñ du gsol //

K (18<sup>r</sup>): ... 'di ni / dus 'dir rgyal ba'i bstan pa la rgyal ba ñid dañ dbyer ma mč'is šiñ / p'an bde'i rca lag zla med par gyur pa'i bdag ñid č'en po lčaň skya mč'og gi sprul pa'i sku rin po č'e rje bcun t'ams čad mk'yen pa *ye šes bstan pa'i sgron me* dpal bzañ po'i žal sña nas kyis 'di lta bu žig gyis žes lan sña p'yir bka' scal ba spyi bo'i čod pan du bčis te / bšes gñen mk'as pa du ma'i žabs pad yun riñ du brten pa'i mt'us / sde snod dañ rgyud sde'i don la blo mig p'ye žiñ / t'a sñad kyī gcug lag gžan dañ lam 'di la yañ rnam dpyod kyī 'jug pa mi dman pa / a kyâ sku skye *blo bzaň bstan pa'i rgyal mc'an* dpal bzañ po žes bya bas / šar p'yogs rgyal po'i k'ab kyī groñ k'yer č'en po'i 'dabs rol legs bšad sgrogs pa'i c'al / yûñ hvâ kuñ žes bya ba'i gcug lag k'añ du sbyar ba'o //

Es folgt ein Nachwort mit dem Kolophon (18<sup>v</sup>–19<sup>r</sup>): čes lha sku'i č'a c'ad kyī rab tu byed pa mk'as pa'i 'jug ñogs 'di ñid rañ gi gam du ñe bar gnas pa'i sdom brcon mañ du t'os pa'i bcun pa sñags ram pa *ñag dbaň dpal ldan* žes bya bas mt'un pa'i rkyen gya nom pa sbyar te par du bžeňs pa'i (19<sup>r</sup>) skabs / par byaň bden c'ig smon lam žig dgos žes k'oñ ñid kyis bskul ba ltar / sde snod mañ du t'os pa'i bcun pa a kyâ sku skye *blo bzaň bstan pa'i rgyal mc'an* dpal bzañ pos sbyar ba'i yi ge pa ni dad ldan blo gsal dge c'ul *ye šes rgya mc'o* žes bya ste dge legs su gyur čig // maňga lam /

Pekinger Blockdruck, 6 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2629. Randsignatur links: ya; rechts: 童. Kolophon-Titel:

**Dri med 'grel pa nas gsuñs pa'i bde bar gšegs pa'i mč'od rten gyi č'a c'ad go sla bar brjod pa, dGe legs snañ ba**

Titelseite: bDe bar gšegs pa'i mč'od rten gyi č'a c'ad dri med 'grel pa nas gsuñs pa ltar bkod pa, dGe legs snañ ba. – Teil *ya* der gSuñ-'bum des A-kyâ Blo-bzañ-bstan-rgyan. Beschreibung der Maße eines Sugata-Caitya nach der Kâlacakratantra-ṭikâ Vimalaprabhâ (Tôhoku Nr. 845, 1347); Schreiber: Ye-šes-rgya-mc'o.

A (1<sup>v</sup>): om̄ bde legs su gyur čig / gañ žig č'u gter dpal mo'i rum du gdeñs ka'i nor bu 'bar ba'i 'os kyis p'yogs rnam̄s 'jum dkar rgod pa sa 'og klu yi 'jig rten dañ //

K (6<sup>r</sup>): ...'di ni / 'jig rten dbañ p'yug t'ams čad mk'yen pa *dge 'dun rgya mc'o'i* dpal gyi gdan sa č'os 'k'or rgyal gyi mk'an rin po č'e luñ rtogs kyi yon tan rlabs po č'e'i mjod 'jin pa bšes gñen č'en po *skal bzañ rab rgyas* pa'i žal sna nas pè kyiñ du goñ sa rin po č'e'i sku c'ab tu byon skabs mjod btags č'e legs dañ bčas bskul ba ltar / bšes gñen mk'as pa du ma'i bka' drin gyis 'c'o ba'i mañ t'os kyi beun pa a kyâ *blo bzañ bstan pa'i rgyal mc'an* dpal bzañ pos sbyar ba'i yi ge pa ni dpyod ldan dge c'ul *ye šes rgya mc'o* žes bya ba ste dge legs su gyur čig / // mañga lam //

Pekinger Blockdruck, 16 Bl., sachl. Angaben wie Nr. 2629. Randsignatur links: 'a; rechts: 問. Titelseite:

**lHa sku'i č'a c'ad bde blag tu rtogs par byed pa'i man ñag t'ig gi rnam bžag brjod pa 'jug pa, bDe ba'i lam bzañ**

Teil *a* der gSuñ-'bum des A-kyâ Blo-bzañ-bstan-rgyan. Beschreibung der Maße von Statuen verschiedener Gottheiten; Schreiber: C'ul-k'rims-dpal-'byor.

A (1<sup>v</sup>): dkon mč'og gsum la p'yag 'c'al lo // blo gros mig ni rab 'byed čin //

K (15<sup>v</sup>): ...'di ni / mč'og gsum rin po č'e spyi bo'i čod pan du 'jin žin blo gros dañ gtoñ bas mjes šin ya rabs kyi c'ul bzañ po la gnas pa hor č'in gyi dpon *bsod nams* e p'us 'di lta bu žig dgos žes gos c'an 'brug ris ma yug lha dar č'e legs dañ bčas bskul ba'i ñor / bšes gñen mk'as pa du ma'i žabs kyi padmo la ñe bar gtugs pa'i bka' drin gyi mt'u las mdo rgyud dañ rig gnas du ma la rnam dpyod kyi 'jug pa mi dman pa yul mdo smad kyi beun pa a kyâ *blo bzañ bstan pa'i rgyal mc'an* dpal bzañ pos byas pa'i yi ge pa ni dpyod ldan *c'ul k'rims dpal 'byor* gyis bgyis pa . . . /

Es folgt ein kurzer Text von 18 Verszeilen, A (15<sup>v</sup>): t'og mar c'añs pa'i t'ig gdab dbus //; K (16<sup>r</sup>): žes pa 'di yañ mañ t'os a kyâ *blo bzañ bstan rgyan* gyis rje yab sras kyi dgoñs pa ži lta ba bžin du bris pa'o // mañga lam //







